



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

DFG-Projekt "Digitale Sammlung Deutscher Kolonialismus"

Deutsche Erde

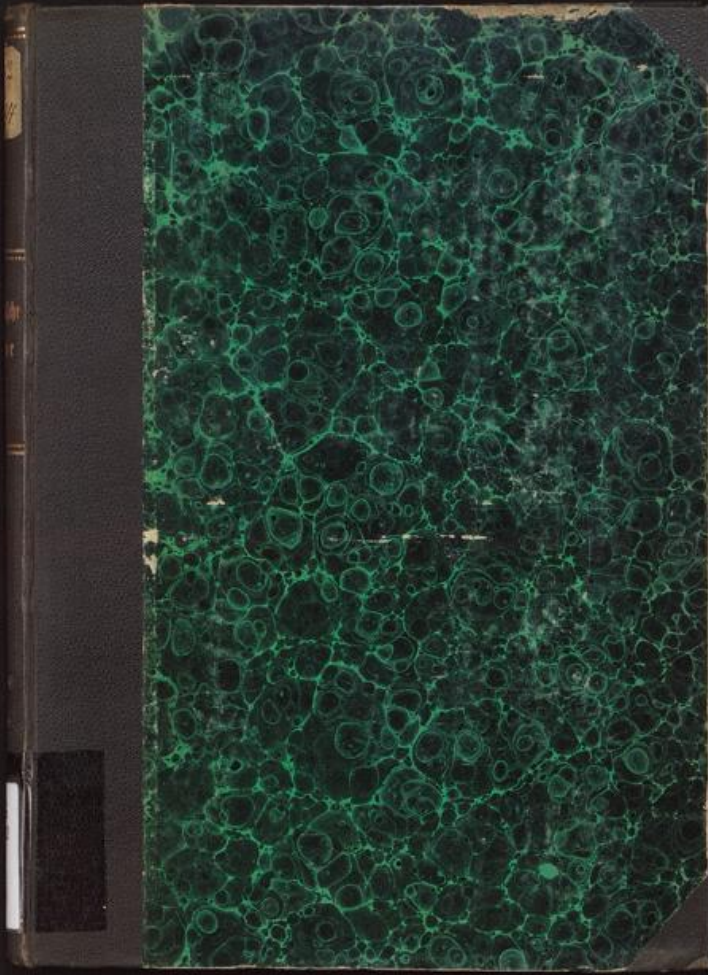
Zeitschrift für Deutschkunde ; Beiträge zur Kenntnis deutschen Volkstums
allerorten und allerzeiten

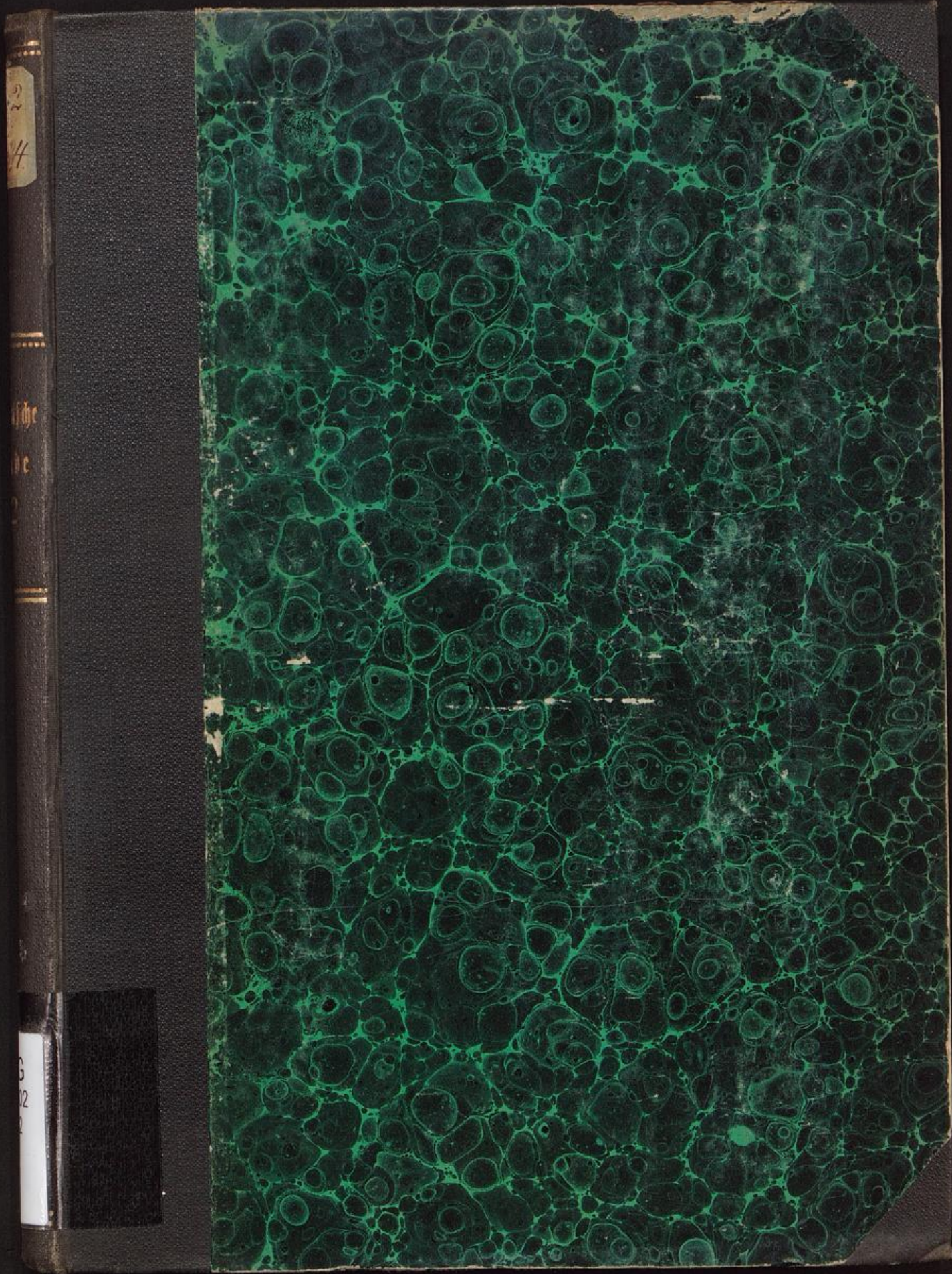
1903

Perthes, Bernhard

Gotha, 1903

urn:nbn:de:gbv:46:1-14209

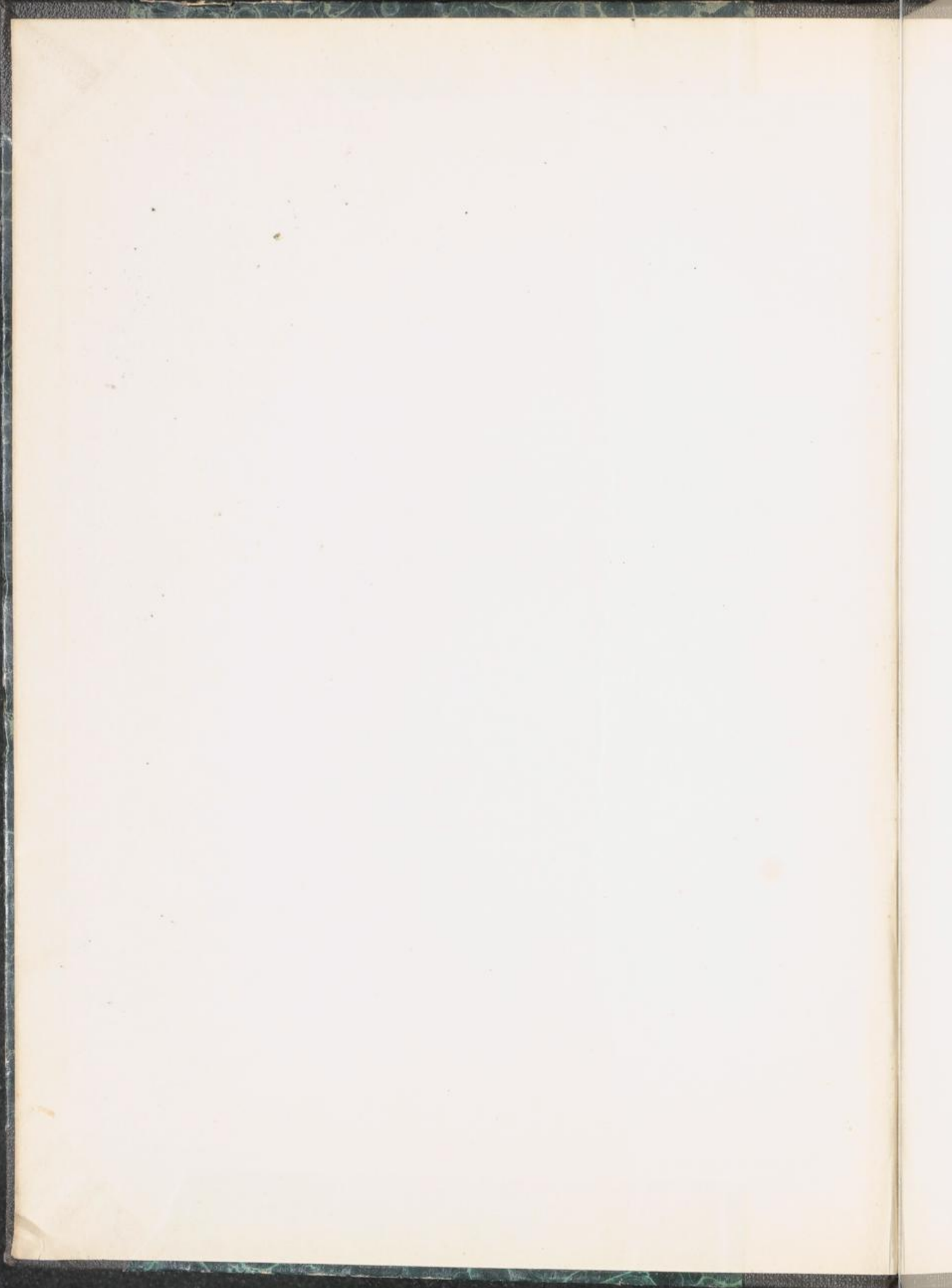




17
4

17
4

G
12



V. 2. . . 3484.

Deutsche Erde

Beiträge

zur

Kenntnis deutschen Volkstums
allerorten und allerzeiten.

Herausgegeben

von

Prof. Paul Langhans.

FG 0602-2

2. Jahrgang 1903.



Gotha: Justus Perthes.

Die deutsche Literatur

von

Prof. Dr. phil. h. c. h. H. v. Guericke

Lehrer an der Universität Halle

1874

Prof. Dr. phil. h. c. h.



3. Jahrgang 1874

Inhalts-Übersicht.

D. d. = Deutsch.

I. Aufsätze.

1. Allgemeines, mehrere Erdteile.

- Wilfer, Wanderwege der Wandalen. 8.
Götz, Karl v. Scherzer †. 42.
Lebzelter, Der Anteil der D. an den wissenschaftlichen Erfolgen der österr. Novara-Expedition 1857—1859. 44.
Wintzer, Die Voraussetzungen für die Bewahrung der d. Nationalität in fremder Umgebung. 129.
Klingemann, Ein Kirchenlied als Zeuge der Beziehungen zwischen den Sette Comuni und dem Mutterlande. 140.
Grundemann, Der heutige Stand der Heidenmission d. Junge. I. Die d. evangelische Heidenmission. 161.

2. Europa.

- Jemmrich, D. und Slawen in den österreichischen Sudetenländern. 1.
Langhans, Die Urheimat der Buren. 8.
Prayon v. Hülsen, Die vorgeschlagene Umwälzung der niederländischen Sprachlehre. 12.
Doebner, Der Einfluß der d. Kultur auf die Letten. 13.
v. Borries, Die sprachlichen Verhältnisse im Bezirk Lothringen. 35.
Samassa, D. und Windische in Südösterreich. 39.
Buchholz, Eine neue Quelle zur Geschichte des Einflusses der d. Kultur auf Ungarn. 41.
Witte, Staats- und Volksgrenzen im 19. Jahrh. 65.
Brämer, Die Doppelsprachigen in Preußen nach der Zählung vom 1. Dezember 1900. 67.
Weber, D. Spuren in der Tisps. 72.
Hof, D. Gottesdienst in welschen Ländern. I. D. evangelischer Gottesdienst in der welschen Schweiz, 74. II. In Italien, 110. III. In Belgien, 111. IV. In Frankreich, 137. V. Auf der Pyrenäen-Halbinsel, 139.

- Hasse, Die Sprachverhältnisse im D. Reiche am 1. Dezember 1900. 97.
Plehn, Die Besiedlung des Ordenslandes Preußen. 99.
Harlos, Ist das Deutschtum in Galizien lebensfähig? 104.
Kaindl, D. Ansiedlungen in der Moldau im 18. Jahrhundert. 105.
Schultheiß, Die Banater Schwaben. 133.
Stach, Der d. Siebentaler Kolonistenbezirk bei Odessa. 144.
v. Pfister und v. Borries, Das völkische Gepräge von Metz vor 1870. 148.
Wenzelides, Die D. in Österr.-Schlesien. 166.
v. Düring, Das Deutschtum in der Türkei. 170.

3. Asien.

- Zondervan, D. in Lhasa, der Hauptstadt Tibets. 77.

4. Australien.

- Wagner, Die d. Bevölkerung der d. Schutzgebiete in der Südsee. 177.

5. Afrika.

- Gerstenhauer, Entstehung des niederd. Volksstammes in Südafrika. 4.
Mohr, D. Betätigung in Marokko. 175.

6. Amerika.

- Philippi, Zur Gründungsgeschichte der ersten d. Kolonien in Chile. 16.
v. Barjewisch, Das d. Gepräge südbrasilischer Kolonial-Landschaft und -Bevölkerung. 46.
Böckh, Der Anteil des d. Blutes an der Bevölkerung der Vereinigten Staaten und in Illinois im 19. Jahrhundert. 112.

II. Deutscher Gottesdienst im Auslande und deutsche Heidenmission.

- Langhans, 1. Die d. evangelischen Pfarrstellen in der Auslands-Diaspora (Europa, Asien, Australien, Afrika, Südamerika). 80.

III. Deutsche Schulen und deutscher Unterricht im Auslande.

- Lenz, 1. D. Schulen im österreichischen Küstenland. 18.
—, 2. Die d. Schulen in Siebenbürgen. 18.
—, 3. D. Schulen am mittleren Taquary in Rio Grande do Sul. 19.
—, 4. D. Schulen im slowenischen Sprachgebiet der Steiermark. 50.
—, 5. D. Schulen in Bosnien und Herzegowina. 50.
Lenz, 6. D. Schulen i. brasilischen Staate Espirito Santo. 50.
—, 7. D. Schulen in der Kolonie Brusque (Staat S. Katharina). 51.
—, 8. Die d. Schulen im windischen (slowenischen) Sprachgebiet Kärntens. 81.
—, 9. D. Schulen in Rio Grande do Sul. 81.
—, 10. Die d. evangelischen Schulen in Galizien. 114.

IV. Deutsche Gewinn- und Verlustlisten für 1902.

- Langhans, 1. Nordschleswig. 20.
Jemmrich, 2. Böhmen. 20.
Schultheiß, 3. Ungarn. 20, 53.
Hoyer, 4. Mähren. 52.
Rohmeder, 5. Tirol. 53.
Hoyer, 6. Österreichisch-Schlesien. 82.
Bovenschen, 7. Posen und Westpreußen. 179.

V. Statistik der Deutschen.

- Langhans, Österreich. 1. Die Umgangssprache in den Sudetenländern 1900 und 1890: a) Böhmen, 21; b) Mähren, 22; c) Schlesien, 22. — 2. Die Umgangssprache in Südböhmen 1900 u. 1890: d) Steiermark, 83; e) Kärnten, 83; f) Küstenland, 83; g) Krain, 84; h) Tirol, 84; i) Vorarlberg, 84; k) Dalmatien, 84.
- Haffe, Deutsches Reich. 1. Die Bevölkerung des D. Reiches nach der Muttersprache am 1. Dezember 1900. 116. — 2. Die Bevölkerung der Bundesstaaten des D. Reiches

- nach der Muttersprache. 116. — 3. Die fremdsprachliche Bevölkerung der Großstädte des D. Reiches. 117.
- Langhans, Deutsches Reich. 4. Die Bevölkerung der Städte Berlin, Dresden und Leipzig nach der Muttersprache. 150. — 5. Die Auswanderung aus dem D. Reich und ihre Ziele 1871—1903: a) Geburtenüberschuß, überseeische Auswanderung und deren Ziele 1871—1902. b) Heimat, Ziele und Einschiffungshäfen der d. Auswanderer nach Übersee 1902. 151.

VI. Berichte über neuere Arbeiten zur Deutschkunde.

a) Nach Stichwörtern in geographischer Anordnung.

(Die Zahlen vor den Stichwörtern bezeichnen die Nummern der Berichte, diejenigen hinter denselben die Seiten.)

Allgemeines.

1. Allgemeines. Die Heimat der Indogermanen. 23.
2. —. Zeugnisse zur Germania des Tacitus. 25.
3. —. J. v. Bellinghausens Forschungsfahrten im südlichen Eismeer 1819—21. 25.
39. —. La lingua Toscana o i suoi dialetti. 54.
40. —. Wie verlor Süddeutschland seinen Anteil am Welthandel? 54.
41. —. Sprengel als Anwalt d. Kolonisation. 54.
82. —. Geschichte der Wandalen. 85.
85. —. Die Beeinflussung d. Vornamengebung. 85.
84. —. Die d. Schulen im Auslande. 85.
85. —. Recherches sur le nombre et le groupement des Polonais à l'étranger. 86.
86. —. Niederländer in den Fremde. 86.
153. —. Le développement colonial allemand. 118.
154. —. D. Namen nichtd. Orte. 118.
155. —. Das Meer in d. Seemannssprache. 118.
171. —. Volkskundliche Streifzüge. 152.
172. u. 173. —. Die Erziehung ausländischer D. im Mutterlande. 152.
216. —. Nationalitätskämpfe. 180.
217. —. D. Ortsnamen in fremdem Sprachgebiet. 180.
87. Deutsche Schutzgebiete. Die d. evangelischen Missionen. 86.
4. u. 5. Deutschland. Das Verhältnis der d. Mundart- und Stammesgrenzen. 24.
42. —. Hugenotten in D. 54.
88. u. 89. —. Slawische Urbewölkerung in D. 87.
156. u. 157. —. Der Ursprung der Niederd. 118.
158. —. Worms und die Burgunder. 119.

Deutsches Reich.

6. Deutsches Reich. Die französische Kolonie. 24.
174. —. Die Bevölkerung des d. Reiches nach der Muttersprache. 152.
218. —. Landgraf Friedrich II. und die Hugenotten. 181.
43. Preußen. Muttersprache in Preußen. 54.
175. —. Die Doppelsprachigen in Preußen 1900. 152.
141. Nordostdeutschland. Zur Agrargeschichte Norddeutschlands. 120.
181. u. 182. Ostdeutschland. Verdeutschung polnischer Ortsnamen. 153.
225. Ostpreußen. Ursprung des Volksnamens „Guden“. 181.
11. Ostpreußen. Städtegründungen im Lande des D. Ordens. 25.
93. —. Das Platt in Natangen. 88.
183. —. Die Gründung der d. Stadt Allenburg. 154.
94. Ermiland. Die Kolonisation des Ermilandes. 88.
142. Litauen. Die Salzburger in Litauen. 120.
10. Westpreußen und Posen. Karte der Tätigkeit der Ansiedlungs-Kommission. 25.
46. —. Tätigkeit der Ansiedlungs-Kommission 1902. 55.
95. Posen und Westpreußen. Polenfrage und Ansiedlungs-Kommission. 89.
184. —. Die Polennot im d. Osten. 154.
143. Westpreußen. Das Deutschtum in Westpreußen. 120.
96. Posen. Die „Bamberger“ bei Posen. 89.
97. Schlesien. Die schlesische Mundart. 89.
47. Sachsen. Slawische Beiträge zu den d. Mundarten im Königreich Sachsen. 56.
98. —. D. und slawische Siedelungen in der Leipziger Tieflandsbucht. 89.
92. Brandenburg. Ein französischer Bürgermeister in Frankfurt a. O. 88.
180. —. Berlin und die Mark Brandenburg. Land u. Leute. 155.
222. —. Die Besiedlung des Oberbruchs. 181.
99. Provinz Sachsen. D. Kolonisation im Magdeburgischen. 90.
8. Schleswig. Det danske folkesprog i Sønderjylland. 25.
9. —. Die Elbe als natürliche Grenze Dänemarks gegen Deutsch-

- land. 25.
44. Schleswig. Die Rassenreinheit der Halligfriesen. 55.
90. —. De sønderjydske iredsnavner vidnedselsbyrd om folkets nationalitet. 88.
159. —. Runemindesmærkerne i Sønderjylland. 119.
140. —. Danewerk und Halthabu. 119.
176. —. Landets, folkets og sprogets navn. 152.
177. —. Die Kirchenprache im nördlichen Schleswig. 153.
219. —. Zur Geschichte der Schulsprache. 181.
7. Nordwestdeutschland. Hollandsgänger in Hannover und Oldenburg. 24.
178. Hannover und Brandenburg. Die d. Herkunft der Familie v. Malzbahn. 155.
45. Hannover. Chauken, Sachsen und Friesen als Besiedler des Landes Wursten. 55.
91. —. Die Drowehner im hannoverschen Wendlande um 1700. 88.
144. —. Hugenotten in Lüneburg und Celle. 120.
179. —. Die Bevölkerung des Loin-Gaues. 155.
220. —. Die Gründung der Kolonie Hameln. 181.
221. —. Das französische Koloniergericht zu Hameln. 181.
145. Braunschweig. Personennamen aus Urkunden des 14.—17. Jahrhunderts. 120.
224. Sachsen-Thüringen. D. forstliche Kulturzustände. 181.
48. Thüringen. Die Siedelungen im nordöstlichen Thüringen. 56.
146. —. Land und Leute. 121.
12. Hessen. Die Vlamen und Wallonen in Hanau. 25.
147. u. 148. Bayern. Die Main- und Regnitzwenden. 121.
185. —. Die Einwanderung der Bajuwaren. 154.
49. Südwestdeutschland. Zur ältesten Besiedlungsgeschichte der Bodensee-Umgebung. 56.
100. —. Geschichte der d. Besiedlung des Hegaus und Klettgaus. 90.
225. Baden. Der Kraichgau in alamannisch-fränkischer Zeit. 182.
101.—103. Elsaß-Lothringen. Die Muttersprache in Elsaß-Lothringen. 90.
226. Elsaß. Die Urbeimat der Elsäffer. 182.
13. Lothringen. Die forsbacher Mundart und ihre französischen Bestandteile. 26.
14. —. Über Herkunft und Sprache der D.-Lothringer. 26.
149. —. Beiträge zur lothringischen Volkskunde. 121.
186. u. 187. —. Das Deutschtum in Elsaß-Lothringen. 154.

Österreich-Ungarn.

188. Österreich-Ungarn. The National Conflict of Austria-Hungary. 154.
50. Österreich. Materialien zur Sprachenfrage. 57.
189. u. 190. —. Die Umgangssprache in den Sudetenländern und in Südböhmen. 155.
227. —. L'Europe et la Question d'Autriche. 182.
150. D. Österreich. Blicke auf die Entstehung der Ostmark. 121.
15. Böhmen. Beziehungen des d. Bürgerstandes zum Tschechentum im Mittelalter. 26.
51. —. Das Zahlenverhältnis der D. und Tschechen. 57.
104. —. Karten des d. Sprach- und Schulgebiets in Böhmen. 90.
105. —. Zur Geschichte des Deutschtums in Dobruja. 91.
151. —. Die Zahl der D. in Prag. 122.
152. —. Die Sprachengrenze in Westböhmen. 122.
191. —. Das d. Sprachgebiet und die Landtags-Wahlkreiseinteilung. 155.
192. —. Das Deutschtum in Leitmeritz. 155.
228. —. Die Zweiteilung Böhmens. 182.
229. —. Zur Geschichte des Hussitenkrieges. 182.
16. Mähren. Die d. bergmännische Besiedlung des Mittelalters. 26.
52. —. Zur Geschichte der Besiedlung des Znaimer Bezirks. 57.
106. —. Das d. Gepräge von Mährisch-Schönberg. 91.
193. Südböhmen. Die nationalen Gegenläge, namentlich in Triest. 155.
107. Steiermark. D. und nichtd. Studenten an der Universität Graz. 91.
17. u. 18. Tirol. Zur Autonomie Welschtirols. 27.
53.—55. —. Entwicklung der Landeseinheit. 57.
108. —. Die nationalen und kulturellen Verhältnisse in den d. italienischen Grenzgebieten Tirols. 91.
153. —. Die Brennerstraße im d. Mittelalter. 122.

19. Galizien. Die D. im alten Krakau. 27.
 194. u. 195. —. Die d. evangelischen Gemeinden, Kirchen und Schulen. 155.
 196. u. 197. —. D. beim Bergbau in Galizien. 155.
 250. —. D. Gerichtsweisen in Krakau. 182.
 56. Bukowina. Bukowiner D. 58.
 112. —. D. Arbeit in der Bukowina. 92.
 20. Ungarn. Die D. in Ungarn. 27.
 57. —. Die Schwaben in Banat. 58.
 109. —. Das Geschlecht des Nürnbergers Hermann im Komitat Hunyad. 91.
 110. —. Anteil der D. an der „Ungarischen Nation“ in Wien. 92.
 154. —. Die Ofener Chronik von D. gedruckt. 122.
 198. —. Das Deutschtum in Ungarn. 156.
 21. Siebenbürgen. Aus Vergangenheit und Gegenwart des Marktes Agnetsheln. 28.
 22. —. Aus Siebenbürgen. 28.
 58. —. Schriftsteller-Karikon der Siebenbürger D. 58.
 111. —. D. Schulwesen. 92.
 153. —. Ursprung und Wesen des Erbgrafentums. 125.
 199. —. Ein Handbuch für Reisende. 156.
 200. —. Die siebenbürgisch-d. Provinzliteratur. 156.
 251. u. 252. —. Die Sachsen in Siebenbürgen. 183.
 60. Bosnien. Das Deutschtum in Bosnien. 59.
 59. Karpätenländer. Zur Geschichte der D. 58.

Übriges Europa.

25. Schweiz. Siedlungsart und Dichtigkeit an der Sprachgrenze im Kanton Freiburg. 28.
 61. —. Sind die welschen Eidgenossen Nachkommen der Burgunder oder Alamannen? 59.
 113. —. Allemands et Romands on Suisse d'après de récents travaux. 92.
 156. u. 157. —. D. romanische Beziehungen und Gegensätze. 125.
 201. —. Über das geschichtliche Recht der d. Sprache im bernischen Jura. 156.
 253. —. Die d. Sprache in der Westschweiz. 183.
 254. —. Von den Schweizer Sprachgrenzen. 183.
 62. Niederlande. Wanderfahrten längs der Sprachgrenze in Belgien und Eurenburg. 59.
 203. Belgien. Verleugnung der plämischen Muttersprache seitens der gebildeten Kreise. 157.
 63. Frankreich. Sprachverhältnisse im Mömpelgard. 60.
 114. —. Die d. Schulen in Frankreich. 92.
 235. —. Germanische Spuren im altfranzösischen Handwerk. 183.
 202. Alpenlande. Das Deutschtum im Süden der Alpen. 157.
 24. Italien. Volklore inedito di alcuno colonio tedesco. 28.
 25. —. Cimbrische Ansichtskarten. 29.
 64. —. Dello colonio tedesco nella regione italiana. 60.
 115. —. D. Handwerker und Handwerkerbruderschaften im mittelalterlichen Italien. 92.
 236. —. D. in Mailand. 184.
 257. Norwegen. Die Hanse in Bergen. 184.
 26. Rußland. D. Kaufleute und Mönche zu Kiew im 12. und 13. Jahrhundert. 29.
 65. —. Mennonitische Kolonisation. 60.
 27. Ostseeeprovinzen. Schattenrisse aus Revals Vergangenheit. 29.
 66. —. Die im D. Orden in Livland vertretenen Geschlechter. 60.
 158. —. Erinnerungen eines alten Estländers. 124.
 28. Rumänien. Die D. in der Dobrußa. 29.
 204. u. 205. —. D. rumänische Handelsbeziehungen. 157.
 238. —. D. Tuchmacher in der Moldau. 184.
 29. Türkisches Reich. Les intérêts de l'Allemagne. 29.
 67. —. D. türkische Handelsbeziehungen. 60.
 159. Morgenland. Hamburgs Rhederei und die Levante im 19. Jahrhundert. 124.

Asien.

68. Vorderasien. Das schwäbische Bauernelement in Transkaukasien und Palästina. 61.
 116. Transkaukasien. D. Besiedlungsarbeit in Transkaukasien. 95.
 160. —. Eine d. Kolonie in Kaukasien. 124.
 206. Kleinasien. Zur Frage d. Kolonisation. 157.
 207. Palästina. D. Kolonisation in Palästina. 158.
 69. Vorderindien. Die d. Mission in Südindien. 61.
 70. China. Die wirtschaftlichen Interessen Deutschlands in China. 61.
 161. —. Deutschlands Interessen in China. 124.
 50. Siam. Deutschland und Siam. 50.

Australien.

71. Australien. Das Deutschtum in Australien u. Ozeanien. 61.
 117. —. Deutsche in Australien. 93.

Afrika.

72. Nordwestafrika. Germanische Spuren in Nordafrika. 62.
 118. Marokko. D. Interessen in Marokko. 93.
 73. Abessinien. De betreffenden tusschen Nederland en Abyssinie in de 17. eeuw. 62.
 31. Kamerun. Die Mission der d. Baptisten. 50.
 119. Ostafrika. D. Interessen am Sambesi. 93.
 52. Südafrika. Der Wert des Bauernelements für die Kolonisation. 50.

35. Südafrika. Die Literatur der Buren. 50.
 74. —. Niederd. Unterrichtssprache vor dem Kriege. 62.
 120. —. De Affomij der Boeren. 94.
 121. —. Geschichte der Expedition Peter Kolbs. 94.
 122. —. D. im Burenkriege. 94.
 162. —. Bei den Buren. 125.
 208. Kapland. Die Buren bei Kapstadt. 158.
 75. Transvaal. Geschichte Transvaals 1852—83. 62.

Nordamerika.

209. Kanada. Das Deutschtum in Kanada. 158.
 76. Vereinigte Staaten. D. mennonitische Zeitschriften. 65.
 77. —. Das Deutschtum im Südosten der Union. 63.
 123. —. Die Lage des Deutschtums in den Vereinigten Staaten. 94.
 124. —. The Natal day of German-American Enterprise. 94.
 163. —. D. Einwanderung und Deutschtum. 125.
 164. —. Zweihundert Jahre d. Schule in Amerika. 125.
 165. —. Der Einfluß und das Studium der d. Literatur. 125.
 166. —. German Contribution to American Progress. 126.
 167. —. Die d. Bewegung. 126.
 210. —. D. Blut in der Bevölkerung der Vereinigten Staaten. 158.
 211. —. Das Deutschtum im allgemeinen. 158.
 212. —. Die lutherische Kirche Nordamerikas und das Deutschtum. 159.
 213. —. Der Orden der Hermannsöhne. 159.
 78. Pennsylvanien. The guide book to historic Germantown. 63.
 126. —. Sitten, Aberglaube, Sprache und Literatur der D.-Pennsylvanier. 95.
 168. —. D. Anteil an der Revolution. 126.
 79. Maryland. The German Element in Maryland up to 1700. 64.
 125. —. Western Maryland in the Revolution. 95.
 34. Virginien. Gründung Germannas und Germantowns. 51.
 80. Texas. Deutschtum in Westexas. 64.
 81. Mexiko. Auf der ältesten d. Farm in Mexiko. 64.

Südamerika.

35. Südamerika. Die Neukolonisation Südamerikas. 51.
 56. Venezuela. Venezuela und die d. Interessen. 51.
 127. —. Das Leben der D. in Venezuela. 96.
 128. —. Eine d. Kolonie (Covar) in Venezuela. 96.
 169. —. Die d. Interessen. 126.
 129. Brasilien. D. evangelisches Leben in Brasilien. 96.
 170. —. Kritisches Repertorium der d. brasilianischen Literatur. 126.
 150. Südbrasilien. Das Deutschtum in Südbrasilien. 96.
 214. —. Karte der d. Kolonien. 159.
 51. Paraná. Ein Besuch d. russischer Kolonien in Südbrasilien. 96.
 157. Santa Katharina. Sao Pedro d'Alcantara, die älteste d. Siedlung. 51.
 152. Rio Grande do Sul. Bericht aus der d. Kolonie Tres forquilhas. 96.
 215. —. D. Banerleben in Rio Grande do Sul. 159.
 239. —. D.-evangelische Diaspora in Brasilien. 184.
 38. Chile. Die D. in Südchile. 51.

b) Nach den zugrunde liegenden Werken in ablicher Folge.

(Die Zahlen bezeichnen die Seiten.)

- Abraham, Mnisi irlandzey w Kijowie. 29.
 Andree, Ursprungentum zwischen Elbe und Rhein? 87.
 Andreß, Geschichte der Stadt „Dobryan“. 91.
 Angewandte Geographie. I. Serie, 5. B. 51.
 15a Annual Report of the Society for the History of the Germans in Maryland. 64.
 Annoni, Il Censimento 1901 a Milano. 184.
 van Aurep-Elmpt, Geschichte und Selbsterlebtes aus Südafrika. 94.
 Arbusow, Die im D. Orden in Livland vertretenen Geschlechter. 60.
 —, Jahrbuch der Genealogie, Heraldik und Sphragistik, 1899. 60.
 Arpad, Die siebenbürgisch-d. Provinzliteratur. 156.
 Aus der Vergangenheit und Gegenwart des Marktes Agnetsheln. 28.
 Bąłowski, Sadownictwo karno w Krakowie w wieku XIV. 182.
 Baragiola, Dello colonio tedesco nella regione italiana. 60.
 —, Volklore inedito di alcuno colonio tedesco. 28.
 Baß, Beiträge zur Kenntnis d. Vornamen. 85.
 v. Bellingshausens Forschungsfahrten im südlichen Eismeer. 23.
 Bericht aus Tres forquilhas. 96.
 Béringuier, Die französische Kolonie. 24.
 Besler, Die forbacher Mundart und ihre französischen Bestandteile. 26.
 Bezenberger, Ursprung, Bedeutung und Verbreitung des Volksnamens „Gudden“. 181.
 Bielz, Ein Handbuch für Reisende. 156.
 Bilder aus der evangelisch-lutherischen Diaspora Nr. 9. 155.
 Boguslawski, Methode und Hilfsmittel der Erforschung der vorhistorischen Zeit in der Vergangenheit der Slawen. 87.
 Bohn, Die Siedelungen in der Leipziger Tieflandsbucht. 89.
 Bohnenberger, Sprachgeschichte und politische Geschichte. 24.
 Bonf, Aus Allenburgs Vergangenheit. 154.
 Bonomo, Cimbrische Ansichtskarten. 29.
 v. Braedel, Dr. Frhr., Rumäniens Staatskredit in d. Beleuchtung. 157.
 Brandt, Das Deutschtum in Westpreußen. 120.
 —, Ortsnamen in Westpreußen. 153.

- Bräg, Die Schwaben im Banat. 58.
 Bremer, Politische Geschichte und Sprachgeschichte. 24.
 Brisse, Le développement colonial allemand. 118.
 —, Les intérêts de l'Allemagne dans l'Empire ottoman. 29.
 Brunhos, Allemands et Romands en Suisse. 92.
 Büchi, I. Die Sprachgrenze im Kanton Freiburg. II. Die Sprachgrenze im Wallis. 183.
 Bufwainer D. 58.
 Buomberger, Bevölkerungs- und Vermögensstatistik in Freiburg i. Ü. um die Mitte des 15. Jahrhunderts. 28.
 Cambatt, Kritisches Repertorium der d. brasilianischen Literatur. 126.
 Choudane, L'Europe et la Question d'Autriche. 182.
 Christensen u. Vahl, Danmarks Land og Volk. 25.
 Colenbrander, De Affonij der Boeren. 94.
 Coomans de Ruiter, Nederlanders in den Vreemde. 86.
 Cronica Hungarorum impressa Budao 1473. 122.
 Cuno, Daniel Coscaiu. 60.
 Czerkawski, Recherches sur le nombre et le groupement des Polonais à l'étranger. 86.
 Das Deutschtum im Südosten der Union. 65.
 Das Deutschtum in Bosnien. 59.
 Deutschtum, bez. die Beförderung d. Ansiedlungen in Westpreußen und Polen 1902.
 Der Kampf um das Deutschtum. B. 19. 61.
 Detto, Die Besiedlung des Oderbruchs durch Friedrich den Großen. 181.
 D. mennonitische Zeitschriften. 65.
 D. Nationalsschule Wertheim am Main. 152.
 D. Ortsnamen für die Ostmark. 153.
 Der Eoin-Gau. Veröffentlichungen zur niederländischen Geschichte. 4 B. 153.
 Der Orden der Bernhardsöhne. 159.
 Dibelius, Die Lage des Deutschtums in den Vereinigten Staaten. 94.
 Die d. evangelischen Missionen in den d. Kolonien. 86.
 Die endgültigen Ergebnisse der Volkszählung vom 1. Dez. 1900 im preussischen Staate. 54.
 Die Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dez. 1900 in den im Reichsrate vertretenen Ländern. I. B. 155.
 Die französische Kolonie. Organ des D. Hugenotten-Vereins. 24.
 Die Kirchenprache im nördlichen Schleswig. 155.
 Die lutherische Kirche Nordamerikas und das Deutschtum. 159.
 Die Muttersprache in Elsass-Lothringen. 90.
 Die Muttersprache im Reichslande 1900. 90.
 Die Volkszählung am 1. Dezember 1900 im D. Reiche. Bd. 150 u. 151. 152.
 Die wirtschaftlichen Interessen Deutschlands in China. 61.
 Die Zahl der D. in Prag. 122.
 Doren, D. Handwerker und Handwerkerbundeschaften im mittelalterlichen Italien. 92.
 v. Esloffstein, Ein Besuch im siebenbürgischen Sachsenlande. 185.
 —, Wanderungen. 185.
 Eichert u. Börie, Die Salzburger. 120.
 Ein Besuch d. russischer Kolonien in Südbrasilien. 96.
 Eine d. Kolonie in Kaufasien. 124.
 Erinnerungen eines alten Eisländers. 124.
 Zeitschriften für Ostaustralien-Vereine. B. 29 u. 30. 155.
 Fick, German Contribution to American Progress. 126.
 Fischel, Materialien zur Sprachfrage in Österreich. 57.
 Föllmann, Über Herkunft und Sprache der Deutschlothringern. 26.
 Frañot, Cronica Hungarorum impressa Budao 1473. 122.
 Freitag, Landtags-Wahlkarte von Böhmen. 155.
 Frisch, Der Wert des Bauernelements für die Kolonisation. 59.
 Frische, Die d. evangelischen Gemeinden in Galizien. 155.
 —, Zeitschriften für Ostaustralien-Vereine. B. 29 u. 30. 155.
 —, Kirche und Schule in Galizien. 155.
 G. (Jura), Über das geschichtliche Recht der d. Sprache im bernischen Jura. 156.
 —, Werner Jura. 156.
 Geschichtliche Untersuchungen hg. von Karl Lamprecht. 2. B. 125.
 Geschichtsblätter des D. Hugenotten-Vereins. Jahrg. X, B. 3 u. 4. 181. B. 7 u. 8. 120. B. 9. 181.
 —, Jahrg. XI, B. 4. 60. B. 6. 88. B. 7. 181. B. 10. 54.
 Goll, Zur Geschichte des Hussitenkrieges. 182.
 Götz von Schwaben, Von den Schweizer Sprachgrenzen. 185.
 Greiner, Zweihundert Jahre d. Schule in Amerika. 125.
 Groos, Wanderfahrten durch die Niederlande und längs der Sprachgrenze. 59.
 —, Nationale Reiseführer. Nr. 5. 59.
 Große, Die Vagabundbahn und das schwäbische Bauernelement in Transkaukasien und Palästina. 61.
 —, D. Besiedlungsarbeit in Transkaukasien. 95.
 Grütter, Der Eoin-Gau. 153.
 Haandbog i det nordlesvigske spörgsmaalts historie. 25. 88. 119. 152.
 Haller, Die Urheimat der Elsäßer. 182.
 Hamburgs Weberei und die Gewante im 19. Jahrhundert. 124.
 Handels- und Machtpolitik, Reden und Aufsätze. II. Bd. 124.
 hänsch, Sprengel, ein geographischer Pablistiz am Ausgang des 18. Jahrhunderts. 54.
 Heeren, D. evangelisches Leben in Brasilien. 96.
 Herfurth, D. Interessen am Samben. 95.
 Herrmann, Anatolische Landwirtschaft. 157.
 Herzberg, D. sorbische Kulturgeschichte. 181.
 Hettner, Das Deutschtum in Südbrasilien. 96.
 —, Die D. in Südbrasilien. 31.
 Hoffmann, Die silesische Mundart. 89.
 Hoefe u. Eichert, Die Salzburger. 120.
 Hopkins University Studies in Historical and Political Science. Series XX. I. B. 95.
 Jannatsch, Karte von Südbrasilien. 159.
 Jaray, Les Nationalités en Autriche-Hongrie. 155.
 Jellinghaus, Urflamentum zwischen Elbe und Rhein? 87.
 v. Jellen, Haandbog i det nordlesvigske spörgsmaalts historie. 25. 88. 119. 152.
 Jenkins, The guide book to historic Germantown. 65.
 Jorza, Relatillo comercial de Terilor noastre cu Lombergul. 58.
 —, Studii si documente cu privire la istoria Rominiilor. 58.
 —, Documento privitoare la Familia Calimachi. 184.
 Jung, Das Deutschtum in Australien und Ozeanien. 61.
 —, Der Kampf um das Deutschtum. B. 19. 61.
 Jürgens, Der Eoin-Gau. 153.
 Kaindl, D. Arbeit in der Bukovina. 92.
 Kantel, Das Plattid in Natanaen. 88.
 Kapff, Die d. Schulen im Auslande. 85.
 —, Die Neukolonisation Südamerikas. 51.
 —, Schriften des Allgemeinen D. Schulvereins. 4. B. 85.
 Karten des d. Sprach- und Schulgebiets. 90.
 Kemper u. Wright, Genealogy of the Kemper Family. 51.
 Kern, Zeitschrift der vereinigten D. Gesellschaften der Stadt Neuyork zum „German Day“. 94.
 Klad, Die Sachsen im Siebenbürger Lande. 185.
 Kirchbach, Die D. in Ungarn. 27.
 Klar, Die Erdkunde. XVIII. Teil. 180.
 Knorr, Der Einfluß und das Studium der d. Literatur in Nordamerika. 125.
 —, Partival. 125.
 —, Sitten, Aberglaube, Sprache und Literatur der D.-Pennsylvanier. 95.
 —, Streifzüge auf dem Gebiet amerikanischer Volkskunde. 95.
 Krauß, D. türkische Handelsbeziehungen seit dem Berliner Vertrag. 60.
 —, Hamburgs Weberei und die Gewante im 19. Jahrhundert. 124.
 Kreymann, Zur Gründung einer d. Nationalsschule. 152.
 Kutsche, Ursprung und Bedeutung der üblicheren Handwerkerbenennungen im französischen. 183.
 Langhans, Karte der Tätigkeit der Ansiedlungskommission. 25.
 Langeron, Prinz Heinrichs Amerikafahrt. 158.
 Learned, The Natal day of German-American Enterprise. 94.
 v. Lent, Die Geschichte Transbaals 1880—1885. 62.
 Lenz, Die d. Schulen in Frankreich. 92.
 Lerond, Lothringische Sammelmappe. 121.
 Lincoln, The Revolutionary Movement in Pennsylvania 1700—76. 126.
 Lindenberg, Deutschland und Siam. 59.
 Lippert, Bürgerlicher Landbesitz im 14. Jahrhundert. 26.
 Littmann, Jets over de betrefingen tuschen Nederland en Abyssinie. 62.
 Lorenz, Die französische Kolonie. 24.
 Lüpkes, Seemannssprache, Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten über Seewesen. 118.
 Lutz, Weltweisseitigen II. 158.
 —, Südafrika. Die Buren. 158.
 Lütli, Sind unsere Eidgenossen der welschen Schweiz Nachkommen der Burgunder oder der Alamannen? 59.
 Mairhofer, Geschichte der Expedition Peter Kolbs. 94.
 Mansvelt, Het Onderwijs in Zuid-Afrika. 62.
 Mannhardt, D. Blut in der Bevölkerung der Vereinigten Staaten. 158.
 Marx, Die politischen Beziehungen Deutschtirols zum italienischen Landesteile. 57.
 —, Meine Darstellung der tirolischen Landeseinheit. 57.
 Margari, Cimbrische Ansichtsarten. 29.
 v. Massow, Die Polenart im d. Osten. 154.
 Meide, Slavische Beiträge zu den d. Mundarten im Königreich Sachsen. 56.
 Meinen, Zur Agrargeschichte Norddeutschlands. 120.
 —, Der Boden und die landwirtschaftlichen Verhältnisse des preussischen Staates. 120.
 Mennonitische Kolonisation nach Osten. 60.
 Meñori, Danewerf und Haidhabu. 119.
 Mezger, Rumänien, seine Handelspolitik und sein Handel. 157.
 Meyer, Geschichte der d. Besiedlung des hegans und Klettaus. 90.
 Mohr, Marokko. Eine politisch-wissenschaftliche Studie. 93.
 Mollmann, Die „Bamberger“ bei Polen. 89.
 Monographien zur Erdkunde. Bd. XIV. 153.
 Much, Die Heimat der Indogermanen. 25.
 Münter, Keitmerig. 155.
 —, Bilder aus der evangelisch-lutherischen Diaspora Nr. 9. 155.
 v. Myrdal, Histoire de la Nation suisse. 125.
 Nadelhoffer, Aus der Westmark. 90.
 Naal, Geographische Namenkunde. 180.
 Nationale Reiseführer Nr. 5. 59.
 Nauticus. Bd. V. 61.
 v. d. Ofen, Geschichte des Landes Wursten. 55.
 Passarge, Die d. Interessen in Venezuela. 126.
 Paffenaci, Bauernleben in Rio Grande do Sul. 159.
 Pajzelt, Die Zerteilung Böhmens. 182.
 Pechmann, Die d. evangelische Diaspora in Brasilien. 184.
 v. Peetz, Blide auf die Entdeckung der Ostmark. 121.
 —, Erlebt — erwandert. III. B. 121.
 —, Germanische Spuren in Nordafrika. 62.
 —, Wie verlor Süddeutschland seinen Anteil am Welthandel? 54.
 Peřko, Die Sprachengrenze in Westböhmen. 122.
 v. Peřold, Schattenrisse aus Revals Vergangenheit. 29.
 Piefonaski u. Szujski, Stary Kraków. 27.

- Plašnik, Obrazkiz przeszłości Krakowa. 155.
 Prager Studien aus dem Gebiet der Geschichtswissenschaft. 7. B. 122.
 Preussische Statistik, amtliches Quellenwerk. 6. 177, III. 54, 152.
 Publications of the University of Pennsylvania. 126.
 R., Aus Siebenbürgen. 28.
 —, Das Deutschtum in Elsaß-Lothringen. 154.
 Radó, Das Deutschtum in Ungarn. 156.
 Raachberg, Das Zahlenverhältnis der D. und der Tschechen in Böhmen. 57.
 Refo, Die Literatur der Buren. 50.
 Rendtorff, Die schleswig-holsteinischen Schulordnungen. 181.
 Reuschel, Volkskundliche Streizüge. 152.
 Rhamm, Urflamentum zwischen Elbe und Rhein? 87.
 Richter, Bericht über die Studienjahre 1899/1901 der Universität Graz. 91.
 —, Die d. Mission in Südbindien. 61.
 Rods, Der Indianer Lehmann. 64.
 Rodzikowski, 155.
 Rohmeder, Die nationalen und kulturellen Verhältnisse in den d. italienischen Grenzgebieten Tirols. 91.
 —, „Trentino“. 27.
 Röhrich, Die Kolonisation des Emslandes. 88.
 Ruge, Das Leben der D. in Venezuela. 96.
 Rüttenauer, Aus Flandern und Brabant. 157.
 Saab, D. Kolonisation in Palästina. 158.
 Sahn, Geschichte der Stadt Kreuzburg. 25.
 São Pedro d'Alcântara, Die älteste d. Siedelung in Santa Katharina. 31.
 Scarpa, La lingua Tedesca o i suoi dialetti. 54.
 Schanz, Australien und die Südsee an der Jahrhundertwende. 95.
 Schauffler, Zeugnisse zur Germania des Tacitus. 25.
 Scheue, Die Mission der d. Baptisten in Kamerun. 50.
 Schiber, Das Deutschtum im Süden der Alpen. 157.
 Schlüter, Die Siedelungen im nordöstlichen Thüringen. 56.
 Schmidt, Die Herkunft der Familie von Malzbahn. 155.
 —, Ein Stück untergehenden Deutschtums. 29.
 —, Geschichte der Wandalen. 85.
 Schnarrenberger, Der Kraichgau in alamannisch-fränkischer Zeit. 182.
 Schneegans, Das Deutschtum in Elsaß-Lothringen. 154.
 Schneider, Eine d. Kolonie in Venezuela. 96.
 Schrauf, Die Matrifel der ungarischen Nation an der Wiener Universität 1453—1650. 92.
 Schriften des Allgemeinen D. Schulvereins. 4. B. 85.
 Schuller, Schriftsteller-Kerikon der Siebenbürger D. 58.
 Schumacher, Deutschlands Interessen in China. 124.
 —, Zur ältesten Besiedlungsgeschichte des Bodensees und seiner Umgebung. 56.
 Schütte, Baunschwäger Personennamen aus Urkunden des 14.—17. Jahrhunderts. 120.
 v. Schwind, Bepredung von Mayrs Schrift. 57.
 Scobel, Thüringen. Land und Leute. 121.
 —, Monographien zur Erdkunde. Bd. I. 121. Bd. XIV. 155.
 Seidl, Das Requirital (von Fürth bis Bamberg). 121.
 Seidel, Der Ursprung der Niederd. 118.
 Seippel, Die Schweiz im 19. Jahrhundert. 125.
 Sieger, D. Namen nichtd. Orte. 118.
 Sievers, Venezuela und die d. Interessen. 51.
 Sigerus, Ein Handbuch für Reisende 156.
 Statistisches Jahrbuch der evangelischen Landeskirche in Siebenbürgen. 92.
 Steff, Die Autonomie Welschtirols. 27.
 Steenstrup, De sønderjydske hedsnævner. 88.
 Steiner, Western Maryland in the Revolution. 95.
 Stumpfe, Polenfrage und Ansiedlungs-Kommission. 89.
 Szujski u. Pieloski, Stary Krakow. 27.
 Tafel, Hollandsgänger in Hannover und Oldenburg. 24.
 v. Terst, Chronik der Stadt Mährisch-Schönberg. 91.
 Tegner, Die Drauebner im hannoverschen Wendlande um 1700. 88.
 The National Conflict in Austria-Hungary. 154.
 Thorfen, Der danske folkeprog i Sønderjylland. 25.
 —, Landets, folkets og sprogets navn. 152.
 Tollin, Die adeligen und bürgerlichen Hugenotten-Familien von Lüneburg. 120.
 —, Jacques Pöricard. 88.
 Trausch, Schriftsteller-Kerikon der Siebenbürger D. 58.
 Trojan, Auf der anderen Seite. 158.
 Umlauff, Chronik der Stadt Mährisch-Schönberg. 91.
 Dahl u. Christensen, Danmarks Land og Volk. 25.
 von den Velden, Genealogische Nachrichten über einige der ältesten Familien der Neustadt Hanau. 25.
 Veröffentlichungen zur niederländischen Geschichte. 4. B. 153.
 Pierling, Die slavischen Ansiedlungen in Bayern. 121.
 Villaret, Die Gründung der Kolonie Hameln. 181.
 —, Das französische Koloniergericht zu Hameln. 181.
 Viney, Urkunden zur Geschichte hugenottischer Gemeinden in Deutschland. 54.
 Waldburg, Das isocephale blonde Rassenlement unter Halligfriesen. 55.
 Wanfa v. Koldow, Die Brennerstraße im Altertum u. Mittelalter. 122.
 Weber, Beiträge zur Vorgeschichte von Oberbayern. III. 154.
 Weishaar, The German Element in Maryland up to the Year 1700. 64.
 Werner, Ursprung und Wesen des Erbgrafentums bei den Siebenbürger Sachsen. 125.
 Wertner, Das Geschlecht des Nürnbergers Hermann im Komitat Hunrad. 91.
 Wilhelm, Die „D. Bewegung“ in den Vereinigten Staaten. 126.
 Wisler, Nochmals die Niederd. 118.
 —, Worms und die Burgunder. 119.
 Wimmer, Kunenindesmärkerne i Sønderjylland. 119.
 —, Prager Studien aus dem Gebiet der Geschichtswissenschaft. 6. 7. 122.
 Winger, Auf der ältesten d. Farm in Mexiko. 64.
 Wirth, Aus Alersee und Europa. 125.
 Wisnar, Zur Geschichte der Besiedlung des Znaimer Bezirks. 57.
 Witte, Nationalitätskämpfe. 180.
 Wittgen, Landgraf Ludwig II. und die Hugenotten. 181.
 Wolter, Geschichte der Stadt Magdeburg. 90.
 Wriecht u. Kompor, Genealogy of the Kompor Family. 51.
 Wulff, Bei den Buren. 125.
 Zaitrow, Die Hanse in Bergen. 184.
 v. Zobelitz, Berlin und die Mark Brandenburg. 155.
 Zycha, Das böhmische Bergrecht des Mittelalters. 26.

VII. Zeitschriftenchau.

- Vereine und Zeitschriften für d. Volkskunde. I 52, II 127. | Zeitungen und Zeitschriften der d. Schutzgebiete. 160.
 D. Zeitungen in Brasilien. Nachtrag. 160.

VIII. Karten.

Von Paul Langhans.

A. Sonderkarten (Beilagen).

- Die Umgangssprachen in den Gerichtsbezirken der österreichischen Sudetenländer 1:1250000.
 Nebenkarte: Prag und Umgegend 1:150000.
- Die Urheimat der Buren (Die Geburtsorte der Stammväter der Kapschen Familien) 1:5000000.
- Verwaltungs- und Geschäftssprache der Gemeinden im Bezirk Lothringen 1:3750000.
 Zusammenstellung derjenigen Gemeinden des nichtd. Sprachgebiets, die eine deutschsprechende oder gemischtsprachige Verwaltung haben.
- D. und Windische in Südösterreich (Umgangssprache der Gerichtsbezirke) 1:1250000.
- Das Verhältnis der Staatsgrenzen Europas zu den Volksgrenzen 1815 und 1900. Zwei Teilkarten. 1:15000000.
 Nebenkarten: Volks- u. Sprachgrenzen in Schleswig 1:3700000. — Dgl. in Elsaß-Lothringen 1:3700000. — Dgl. in Luxemburg 1:3700000.

- Verbreitung der D. im D. Reiche 1900 1:37500000.
 Nebenkarten: Deutschheit der nordöstl. preuß. Kreise 1890. — Deutschheit der südöstl. preuß. Kreise 1890. — Deutschheit der schleswighischen Kreise 1890 (sämtlich 1:3750000). — Deutschheit d. größeren Verwaltungsbezirke d. Bundesstaaten 1900 (1:7000000).
- Die Verteilung der Schwaben im Banat im Verhältnis zu anderen Volksstämmen 1:1000000.
- Einflußbereich der d. evangelischen Heidenmission 1:80000000.
 Verzeichnis der evangelischen Missions-Gesellschaften.

B. Teilkarten.

- Wanderwege der Wandalen 1:20000000. 9.
 v. Bellingshausens Fahrten im südlichen Eismeer. 25.
 Verbreitung der Landbesitzungen der d. Bürgerchaft Prags u. Kuttensbergs im 14.—16. Jahrh. 1:1500000. 26.
 Reiseweg durch den südlichen d. Siedlungsbezirk von Rio Grande do Sul 1:2000000. 48.
 D. Schulorte in Bosnien 1:3700000. 50.
 D. Kolonien im Staate Espirito Santo 1:1400000. 51.

Insiegel des „Raths-Collegium“ v. Germantown 1691. 63.
Die d. Farm Mirador in Mexiko 1:2000000. 64.
Wege d. Reisender in Tibet 1:60000000. 79.
D. Siedelungen in der Moldau im 18. Jahrhundert
1:2500000. 107.
Danewerk und Oldenburg 1:100000. 119.

Südlichste mit wind zusammengesetzte Ortsnamen in
Franken (wendische Streubevölkerung) 1:1500000. 121.
Der Liebentaler Kolonistenbezirk und seine Ausfiedlungen
1:900000. 145.
D. Sprachinseln bei Oderberg (Österreichisch-Ostschlesien)
1890 u. 1900 1:300000. 169.

IX. Berichtigungen.

Auf der 1. Sonderkarte müssen die Städte Brünn und Olmütz grüne statt gelbe, Kremsier und Ung.-Gradisch gelbe statt rote farbe tragen. — S. 19, 2 Sp. 7. Zeile v. u. lies: Bänhan statt Bähgen; ebenda 2 Sp. 9 Zeile v. u. lies: Secca statt Secco; 1. Sp. Zeile 10 v. o.: Ceutonia ist nicht Municip, sondern nur ein Bezirk des Municipis Estrella. Ebenda Nr. 8) u. 9), 38), 40), 46) und Boa Esperanza (15. Zeile v. u.) gehören zum Municip Lagoado, nicht zu Estrella, Nr. 39) u. 45) zu Venancio Ayres. — S. 69, 13. Zeile v. u. lies: Eben untereinander wie mit Deutschen. — S. 80: unter Schweiz ist Laufen zu streichen, weil nicht in fremdsprachlicher Umgebung liegend, ferner zu streichen Montheby (keine d. Pfarre, Filiale von Aelen) und Stäffis. — S. 18, 1. Sp., Zeile 20 v. u. lies: 256 Volksschulen, wovon 81 einklassig, 102 zweiklassig und 73 mehr als zweiklassig, mit 569 Lehrern; ebenda, 2. Sp. einzufügen: Handelslehrlingschule in Kronstadt (älteste in ganz Ungarn, 5 Klassen, 74 Schüler [66 D., 5 Madj., 5 Rum.], 7 Lehrer).

Anschriften der Mitarbeiter des 2. Jahrgangs 1905.

Otto Ammen, Karlsruhe i. B., Hirschstr. 114.
Prof. Dr. Richard Andree, München, Friedrichstr. 9.
Lehrer Julius v. Barzewich, Kol. S. Lourenço (Post S. João da Reserva), Staat Rio Grande do Sul (Brasilien).
Dr. Wilhelm Blankenburg, Badswart, Gotha, Friedrichsallee 5.
Geh. Reg.-Rat Prof. Dr. Richard Bösch, Berlin-Grünwald, Wangenheimstr. 7.
Oberlehrer Dr. Emil v. Borries, Straßburg i. E., Judengasse 15.
Dr. Albert Borenschen, Berlin W., Kleiststr. 5.
Geh. Reg.-Rat Karl Brämer, Berlin W., Pallasstr. 24.
Prof. Dr. Oskar Brenner, Würzburg, Sanderglaciistr. 36.
Prof. Dr. Gustav Buchholz, Leipzig, Südstr. 80.
Prof. Dr. Hans Cennert, Hermannstadt (Siebenb.), Badgasse 6.
Prof. Dr. Ernst v. Düring-Pascha, Kiel, Hospitalstr. 25.
Dr. Emil Deckert, Berlin-Steglitz, Fichtestr. 12b.
Pastor Theodor Doebner, Alt-Kalzenau, Eisenbahn-Station Stodmannshof (über Riga, Rußland).
Oberlehrer Dr. Johannes Ellenbeck, Krefeld, Jungfernweg 16.
Oberlehrer Heinrich Fischer, Berlin SW, Belle Alliancestr. 69.
Geh. Reg.-Rat Prof. Dr. Theobald Fischer, Marburg i. H., Villa Palermo.
Prof. Dr. Moritz Gehre, Dir. der Realschule, Werdau i. S., Kreisassessor Max Gerstenbauer, Meiningen.
Prof. Dr. Wilhelm Göh, München, Rottmannstr. 11.
Dr. Hugo Grothe, München-Pasing, Waldkolonie.
Pastor Dr. Reinhold Grundemann, März b. Belgig (Marf).
Prof. Dr. Siegmund Günther, München, Akademiestr. 5.
Prof. Dr. Reimer Hansen, Oldesloe (Holstein).
Dr. Viktor Hansch, Buchwart der Kgl. Bibliothek, Dresden-N. 6.
Sem.-Hauptlehrer Karl Harlos, Wielitz (Österr.-Schlesien).
Prof. Dr. Ernst Haffe, Dir. d. Statist. Amts, Leipzig, Töpferstr. 2.
Oberlehrer Franz Henkel, Göttingen, Walkenühlenweg 18.
Gymn.-Lehrer Dr. Rudolf Höp-Einder, Basel, Schanzenstr. 27.
Dr. Otto Hörsch, Berlin NW, Calvinstr. 22.
Wanderlehrer Josef Hoyer, Neugasse b. Olmütz, Landhaus Schubert.
Prof. Dr. Raimund Kaindl, Czernowitz, Villa Milla.
Superintendent Karl Klingemann, Essen (Ruhr), Lindenallee 5.
Dr. Otto Lauffer, Frankfurt a. M., Sachsenhausen, Lannenstr. 1.
Polizeirat Ferdinand Lebelter, Wien XV, Hütteldorferstr. 71.
Dr. Paul Lehmann, Dir. d. Realgymn., Stettin, Grabowerstr. 24.

Prof. Dr. Robert Lendmayr Ritter v. Lendenfeld, Prag, Weinberggasse 5.
Prof. Dr. Gustav Lenz, Darmstadt, Klappacherstr. 14.
Prof. Dr. Richard Marek, Graz, Scharbersbachgasse 46.
Dr. Paul Mohr, Berlin, Krumme Str. 50.
Prof. Dr. Rudolf Much, Wien XIII, Penzingerstr. 12.
Prof. Dr. Wilhelm Naudé, Berlin W, Uhlandstr. 144.
Dr. Karl Ochsenius, Konsul a. D., Marburg i. H., Realhofstr. 15.
Dr. Alexander v. Peez, M. d. Herrenh., Wien IV, Heugasse 2.
Kammerherr Graf Joachim v. Pfeil und W. Elguth, Schloß Friedersdorf (Kreis Lauban, Schlesien).
Major a. D. Hermann v. Pflüger-Schwaighufen, Priv.-Doz. a. d. Techn. Hochschule, Darmstadt, Heinrichstr.
Prof. Dr. Amandus Philippi, Santiago (Chile).
Dr. Hans Plehn, Berlin NW, Kurfürstendamm 1.
Dr. Alfons Prayon-v. Huzlen, Edeberg, Gent, Brüsselsche Str. 46.
Prof. Dr. Fritz Regel, Würzburg, Rüdertstr. 15a.
Schulrat Dr. Wilhelm Rohmeyer, München-Gern, Malzenstr. 50.
Lic. Dr. Paul Rohrbach, Schöneberg b. Berlin, Gehlerstraße 2 (zur Zeit in Deutsch-Südwestafrika).
Dr. Paul Rühlmann, Köchlich i. S., Bahnhofstr.
Prof. Dr. August Sach, Hadersleben (Schleswig).
Prof. Dr. Paul Samassa, Berlin-Grünwald, Margarethenstr. 5.
Dr. Guntram Schultheiß, Posen W, Feldstr. 45.
Prof. Dr. Robert Sieger, Wien I, Wollzeile 12.
Prof. Dr. Wilhelm Sievers, Siegen, Marburgerstr. 14.
Pastor Jakob Stach, Freudental bei Odessa (Rußland).
Prof. Dr. Willi Ule, Halle a. S., Frieckenstr. 5.
Dr. Eduard Wagner, Leipzig, Nürnbergerstr. 46.
Senior-Pfarrer Samuel Weber, Vela (Zips), Ungarn.
Prof. Dr. Oskar Weise, Eisenberg (Sachsen-Altenburg).
Dr. Otto Wemmelides, Troppan (Österr.-Schlesien).
Dr. Ludwig Wilser, Heidelberg, Leopoldstr. 41.
Dr. Wilhelm Winger, Chefred. d. Saaleztg., Halle a. S., Sternstr. 3.
Hzgl. Archivar Dr. Hans Witte, Schwerin i. M., Sandstr. 16b.
Oberlehrer Dr. Johannes Zemmrich, Plauen i. V., Gustav-Adolf-Str. 11.
Realschullehrer Henri Zondervan, Groningen (Niederlande), Kraneweg 10.
Prof. Dr. Albert Zweck, Königsberg i. Pr., Schönstr. 18a.

Deutsche und Slawen in den österreichischen Sudetenländern.

Von Johannes Semmrich.

(Mit Sonderkarte 1.)

Für Österreich liegen die Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dezember 1900 jetzt nach Verwaltungsbezirken geordnet vor. Im folgenden soll das Wichtigste für das Gebiet des deutsch-tschechischen Sprachenkampfes mitgeteilt werden; genauere Einzeldarstellungen der Sprachgrenzgebiete, Sprachinseln und Gebiete starker Sprachmischung können auf Grund der vorliegenden Zahlen für die Gerichtsbezirke noch nicht gegeben werden; sie sollen gegebenenfalls nach Erscheinen der Gemeindeflexika folgen. Nachstehende Zeilen mögen als allgemeine Einleitung dienen.

In den drei Sudetenprovinzen verteilen sich die drei einheimischen Volksstämme wie folgt:

| | Deutsche | Tschechen | Polen |
|---------------------|-----------|-----------|---------|
| Böhmen | 2 337 013 | 5 930 093 | 1 915 |
| Mähren | 675 492 | 1 727 270 | 15 560 |
| Schlesien | 296 371 | 146 265 | 220 472 |
| | 3 309 076 | 5 803 628 | 237 947 |

Hierzu ist zu bemerken, daß in Österreich die „Umgangssprache“ nur für die einheimische, d. h. in Österreich staatsangehörige Bevölkerung erhoben wird, die Ausländer also in obigen Zahlen nicht mit enthalten sind. Dadurch wird die Zahl der tatsächlich vorhandenen Deutschen etwas herabgedrückt, denn in Böhmen allein wohnen rund 40 000 Reichsdeutsche, die in obiger Ziffer für die Deutschen Böhmens fehlen. Mähren beherbergt 17 000 Ausländer, Schlesien ebensoviele. Auch diese dürften zum größten Teile auf deutsche Staatsangehörige entfallen, die sich namentlich in den industriellen Grenzbezirken niedergelassen haben. Doch ist hier nicht annähernd festzustellen, wie viele auf Deutsche und oberschlesische Polen zu rechnen sind. Die Zahl der Tschechen dagegen ist eher als Höchstziffer aufzufassen, da sich im tschechischen Sprachgebiete viele Tausende deutschsprechender Juden bei den Zählungen zur tschechischen Umgangssprache bekennen.

Die Zunahme der Bevölkerung hat sich im letzten Jahrzehnt wesentlich gehoben, jedoch durchschnittlich nur in Böhmen zu gunsten der einheimischen Deutschen. folgende Tabelle zeigt die Zunahme für die Kronländer und Volksstämme von 1890—1900 auf Hundert berechnet.

| | Ortsanwesende | Einheimische | Deutsche | Tschechen | Polen |
|---------------------|---------------|--------------|----------|-----------|--------|
| Böhmen | 8,14 | 8,05 | 8,24 | 7,85 | 284,54 |
| Mähren | 7,07 | 7,05 | 1,70 | 8,60 | 208,79 |
| Schlesien | 12,35 | 12,59 | 5,33 | 12,67 | 25,78 |

Die natürliche Zunahme durch Geburtenüberschuß ist noch größer als die wirkliche Vermehrung; alle drei Kronländer haben durch Überwiegen der Abwanderung über die Zuwanderung einen Teil ihrer Bevölkerung verloren. Obenan steht Mähren mit 5,32 v. H. Wanderverlust gegen 2,48 im vorletzten Jahrzehnt. In Böhmen ist dieser Abgang von 5,44 auf 2,08 v. H. gefallen; in Schlesien beträgt er nur noch 0,09 v. H., Ab- und Zuwanderung gleichen sich hier also fast völlig aus.

In Böhmen zeigt das stärkere Anwachsen der Gesamtbevölkerung gegenüber der staatsangehörigen eine vermehrte Einwanderung aus dem Deutschen Reiche an, die allerdings bei weitem nicht der böhmischen Auswanderung nach dem Reiche gleichkommt. Denn im Königreich Sachsen allein wohnen etwa 2 1/2 mal soviel nach Böhmen zuständige Österreicher wie Reichsdeutsche in Böhmen. Für die gesamte deutsche Bevölkerung Böhmens erhöht sich die Zuwachsquote auf mehr als 8 1/2, vielleicht sogar auf 8 3/4 v. H., da der reichsdeutsche Zuwachs auf etwa 10 000 Köpfe sich berechnet. Das stärkere Wachstum der deutschen Bevölkerung gegenüber der tschechischen beruht in erster Linie auf wirtschaftlichen Ursachen. Das deutsche Nordböhmen ist der Hauptindustriebezirk des Landes. Der industrielle Aufschwung im letzten Jahrzehnt hat günstigere Lebensbedingungen geschaffen, dies führt zu abnehmender Auswanderung und erhöhtem Geburtenüberschuß. Das tschechische Gebiet lebt vorwiegend von Landwirtschaft. Die ungünstige Lage dieses Erwerbszweiges hat zu starker Abwanderung veranlaßt, der Geburtenüberschuß hebt sich nicht. Daher ergibt sich für weite Gegenden im ganz tschechischen Innerböhmen eine Abnahme der Bevölkerung, die den Anteil der Tschechen im Landesdurchschnitt von 62,79 auf 62,67 v. H. herabdrückt. Der Rückgang würde noch größer sein, wenn nicht Prag mit seinen großen in-

dustriellen Vororten den Ausfall in den landwirtschaftlichen Bezirken zum größten Teile ausglich. Andererseits würde die deutsche einheimische Bevölkerung nicht nur von 37,20 auf 37,27 v. H. gestiegen sein, wenn nicht auch deutsche Bezirke mit ausgesprochen landwirtschaftlicher Bevölkerung ihre Einwohnerzahl vermindert hätten. Von einem Vordringen der Deutschen in das tschechische Gebiet kann nicht gesprochen werden, eher ist das Umgekehrte der Fall, wie weiter unten aus einzelnen Bezirksergebnissen sich zeigen wird. Die geringe Zahl der Polen in Böhmen entfällt meist auf das stehende Heer, die starke Zunahme auf das Hundert ist daher nicht von irgendwelchem tatsächlichen Belang, sie entspricht nur 1417 Köpfen.

In Mähren hat sich infolge des geringen deutschen Zuwachses, der sich nur auf 11324 Köpfe nach der amtlichen Statistik beläuft, der deutsche Anteil von 29,37 auf 27,91 v. H. ermäßigt, während der tschechische von 70,34 auf 71,35, der polnische von 0,22 auf 0,64 v. H. stieg. Auch hier sind wirtschaftliche Ursachen ausschlaggebend. Das deutsche Sprachgebiet in Mähren ist in seinem nördlichen Teile Gebirgsland, dessen Bewohner teils vom Ertrag des Bodens, teils von der Textilindustrie leben. Letztere tritt noch viel in Form der Hausindustrie auf. Der südliche deutsche Grenzstreifen hat seine Haupteinnahmequelle in Landwirtschaft und Gartenbau. Die drei größten deutschen Städte, Brünn, Jglau und Olmütz, liegen in Sprachinseln.

Die wenig günstigen Erträge der Landwirtschaft und Hausweberei, zum Teil auch der Fabriken der Textilindustrie, haben zu ausgedehnter Abwanderung aus dem deutschen Gebiet geführt und den Geburtenüberschuß herabgedrückt. Infolgedessen ist die Bevölkerung der deutschen Bezirke mehrfach zurückgegangen, am meisten im rein deutschen Bezirk Römerstadt, der eine Abnahme um 5,6 v. H. verzeichnet. Auch die größeren deutschen Städte sind meist wenig gewachsen, nur Brünn bildet eine Ausnahme. Aber gerade hier zieht die bessere wirtschaftliche Lage Tschechen an. Der tschechische Anteil ist daher in Brünn gestiegen, in Jglau, Olmütz, Znaim und verschiedenen rein deutschen Bezirken gefallen, weil dort keine verlockenden Aussichten auf Verdienst tschechische Zuwanderung anziehen. Der vierte Teil des gesamten Bevölkerungszuwachses in Mähren kommt auf den Kohlen- und Eisenbezirk Mährisch-Osttrau an der preußischen Grenze. Der Bezirk liegt an der Nordgrenze des tschechischen Sprachgebiets. 1880 waren noch alle Orte überwiegend tschechisch, 1890 hatte das rasch gewachsene Wittkowitz, der Mittelpunkt der Eisenindustrie, deutsche Mehrheit erlangt. Nach der Zählung von 1900 kommt auf den Bezirk Mährisch-Osttrau allein ein deutscher Zuwachs von 11517 Köpfen, also noch etwas mehr als die Zunahme der Deutschen für ganz Mähren beträgt. Mit den dort zahlreichen Reichsdeutschen würde sich die Ziffer noch höher stellen. Die polnische Zuwanderung wendet sich fast ausschließlich diesem Bezirk zu, sieben Achtel der Polen in Mähren wohnen dort. Die Tschechen kommen hier auf ihrem eigenen Gebiet immer mehr ins Hintertreffen, ihre absolute Zunahme bleibt hinter der von Deutschen und Polen zusammen beträchtlich zurück, trotzdem ein ungewöhnlich hoher Geburtenüberschuß auch ihnen zu statten kommt. Der Bezirk Mährisch-Osttrau ist jetzt ausgesprochen dreisprachig. Die Stadt Mährisch-Osttrau ist mit über 30000 Einwohnern die zweitgrößte Stadt Mährens geworden.

In Schlesien wird die Bewegung der drei einheimischen Volksstämme von denselben Bedingungen wie in Mähren beeinflusst. Die geringe Zunahme der Deutschen rührt von dem Rückgang der Bevölkerung im rein deutschen Gebiet des westlichen Landesteiles her. Dort haben drei deutsche Bezirke allein 5202 Einwohner verloren. Die deutschen Sprachinseln und Minderheiten im östlichen Landesteile haben keine Einbuße erlitten, der Anteil der Deutschen an der Bezirksbevölkerung ist dort sogar gestiegen. Die Tschechen haben sich fast genau dem Landesdurchschnitt entsprechend vermehrt; sie verdanken dies dem Umstand, daß das Ostrauer Kohlenrevier sich auf schlesischem Boden in ihrem Sprachgebiet fortsetzt und sich hier der höchste Geburtenüberschuß (31 v. H.) in ganz Österreich findet. Trotzdem verlieren sie auch hier an Deutschen und Polen. Im Bezirk Oderberg standen 1890 noch die Tschechen an erster Stelle, jetzt die Polen, die jedenfalls den Tschechen auch Sprachgebiet abgewonnen haben, da die tschechisch-polnische Sprachgrenze durch diesen Bezirk läuft. Näheren Aufschluß über etwaige Veränderungen der drei Sprachgebiete werden erst die Ortsergebnisse bringen. Eine Schmälerung des deutschen Gebiets ist aus den jetzt vorliegenden Ziffern ebensowenig wie in Mähren zu folgern, trotzdem aus den oben angegebenen Gründen auch hier die Deutschen im Landesdurchschnitt zurückgeblieben sind, wie folgende Zusammenstellung für ganz Schlesien zeigt. Von 100 Einwohnern waren

| | Deutsche | Tschechen | Polen |
|-------|----------|-----------|-------|
| 1890: | 47,76 | 22,02 | 30,21 |
| 1900: | 44,68 | 22,04 | 33,22 |

Die Bezirksergebnisse dürfen für nationale Verschiebungen nur dann herangezogen werden, wenn sie einerlei Sprachgebiet enthalten oder nur mit einem ganz geringen Gebietsanteil auf fremdes Sprachgebiet übergreifen. Bei gemischtsprachigen Bezirken bedeutet das stärkere Anwachsen des einen Volksstammes an sich ebensowenig wie bei den Kronländern ein Vordringen auf fremdes Sprachgebiet. Das können erst die Ortsverzeichnisse ergeben, die übrigens wenigstens für Böhmen wenig Überraschungen bringen werden. Die wichtigsten Ortsergebnisse für die Sprachgrenze in Böhmen habe ich an anderer Stelle¹⁾ bereits verwertet. Hier seien nur die herorstehendsten Verschiebungen für die Gerichtsbezirke angeführt.

Das geschlossene deutsche Sprachgebiet in Böhmen ist wie früher zum weitaus größten Teile von nennenswerten tschechischen Minderheiten frei. 79 Gerichtsbezirke einschließlich der Stadt Reichenberg gehören ganz dem geschlossenen deutschen Sprachgebiet an. Von diesen haben nur sieben mehr als 5 v. H. Tschechen unter ihrer Bevölkerung. Die Kohlengebiete ziehen fast allein stärkere tschechische Zuwanderung an. Von den erwähnten sieben Bezirken sind fünf ausgesprochene Kohlenbezirke, ein sechster (Tuschkau) liegt dicht am westböhmischem Kohlenbecken. Dies sind die einzigen Bezirke im deutschen Sprachgebiet mit mehr als einem Zehntel tschechischer Bevölkerung. Zwischen 5 und 10 v. H. Tschechen hat nur der Stadtbezirk Reichenberg, dessen wirtschaftliche Bedeutung auf der Textilindustrie beruht; der tschechische Anteil stieg hier von 5,2 auf 7,6 v. H. Die meisten Tschechen strömen in das nordböhmisches Kohlengebiet, wo sie sich verhältnismäßig stärker vermehren als die einheimische deutsche Bevölkerung. In Betracht kommen die Bezirke Brüx mit 26,3 (+6,4), Dux mit 26,1 (+10,0), Bilin mit 11,2 (+2,8) und Teplitz mit 10,4 (+4,3) v. H. Tschechen. Im ganzen wohnen hier 45000 Tschechen inmitten deutschen Gebiets, mehrere Orte haben bereits überwiegend tschechische Einwohner. Im südlich angrenzenden Bezirk Postelberg finden sich auch noch einige Bergwerke, hier ging jedoch die tschechische Bevölkerung von 18,5 auf 14,7 v. H. zurück, obwohl einige tschechische Orte zum Bezirk gehören. Im Pilsener Kohlenbecken liegt der deutsche Bezirk Staab mit 27,8 v. H. Tschechen, ihr Anteil ist hier nur um $\frac{1}{4}$ v. H. gestiegen, da einzelne Berg- und Eisenwerke zurückgehen. Auffallend stark ist das Anwachsen der Tschechen im nördlich anstoßenden Bezirk Tuschkau von 4,3 auf 10,3 v. H. Hier handelt es sich um einen Vorstoß an der Sprachgrenze. Im Westen grenzt an den Staaber Bezirk der von Bischofteinitz mit lebhafter Glasfabrikation. Er enthält die tschechische Sprachzunge von Stankau. Hier war bisher die deutsche Bevölkerung in schwacher Mehrheit (51,3 v. H.), während die neue Zählung nur 46,7 v. H. Deutsche ergab. Verlust an Sprachgebiet ist jedoch nicht erfolgt, im Gegenteil, die Gemeindeverwaltung von Blisowa ist zurückerobert worden. Von den aus zweierlei Sprachgebiet gebildeten Bezirken haben außer Bischofteinitz und Postelberg nur Königinhof und Bergreichenstein größere Verschiebungen zu verzeichnen, beide zu gunsten der Tschechen. In letzterem Bezirk, im mittleren Böhmerwald, stiegen die Tschechen von 43,5 auf 47,5, in Königinhof sogar um 5,2 auf 48,0 v. H. Im letzterem Falle erklärt sich der tschechische Fortschritt aus dem Anwachsen der überwiegend tschechischen Bezirkshauptstadt. Die größeren Sprachinseln haben sich im ganzen gut gehalten. Im Bezirk Budweis ist das deutsche Element nur um 0,5 auf 34,2 v. H. zurückgegangen, in der Stadt ist der Stillstand desselben überwunden worden. Die Iglauer Sprachinsel zeigt in ihrem böhmischen Hauptbezirk Stecken sogar einen Rückgang der Tschechen von 21,8 auf 17,7 v. H.; auf mährischer Seite ist in der Stadt Iglau ein ganz geringer Rückgang des tschechischen, im Landbezirk des deutschen Anteils erfolgt.

Von den Bezirken mit ausschließlich tschechischen Orten hat nur der Stadtbezirk Prag nach der amtlichen Zählung eine größere deutsche Minderheit. Sie soll von 16,4 auf 10,2 v. H. gefallen sein und nur noch 20272 Köpfe einschließlich Militär betragen. Auf Grund der zuverlässigeren Schulstatistik ergeben sich jedoch mindestens 30000 deutsche Sprachangehörige unter der Zivilbevölkerung. Der Unterschied ergibt sich durch die Haltung der Juden; von 18986 Juden bekannten sich nur 7006 bei der letzten Zählung zur deutschen Sprache, während fast alle jüdischen Kinder deutsche Schulen besuchen. Im ganzen beläuft sich die deutschsprechende Bevölkerung Prags auf etwa 18000 Juden, 11000 einheimische Christen, 2400 Soldaten und 2000 Reichsdeutsche. Ähnlich liegen die Verhältnisse in den großen Vororten, wo nach der zu niedrigen amtlichen Zahl 1147 deutsche Zivilpersonen wohnen sollen, dazu 1400 deutsche Soldaten. In der Stadt Pilsen ergab die amtliche Zählung 14,2 (—2,0) v. H. Deutsche, die deutsche Kontrollzählung jedoch 17 v. H. = 11600 Köpfe.

1) Zemmrich, Sprachgrenze und Deutschtum in Böhmen. Braunschweig 1902, Vieweg u. Sohn. 8°, 116 S., 5 Karten. 1,60 M. Vgl. „Deutsche Erde“ 1902, S. 57, Nr. 62.

In Mähren gehören nur vier Stadtkreise und acht Gerichtsbezirke ganz zum deutschen Gebiet. Von diesen zeigt nur die Stadt Brünn eine wesentliche Verschiebung, indem die Tschechen von 31,1 auf 55,7 v. H. stiegen. In den ganz tschechischen Bezirken sind die Deutschen in der noch 1880 überwiegend deutschen Stadt Ungarisch-Hradisch von 28,5 auf 18,5 v. H. gefallen, da der ganze Zuwachs von 50 v. H. den Tschechen zugefallen ist. In Proßnitz sank der deutsche Anteil von 9,9 auf 5,6. Auch hier ist vielfach die Sprachangabe der Juden maßgebend. Von den gemischtsprachigen Bezirken ergehen die Landbezirke Brünn und Olmütz einen kleinen Fortschritt der Deutschen, was für die Sicherung dieser beiden Sprachinseln von Bedeutung ist. Größere Verschiebungen zeigen folgende gemischtsprachigen Bezirke: Göding 17,5 (+4,1), Schildberg 57,6 (—5,1), Neutitschein 56,4 (—4,6), Wischau 7,3 (—4,7), Eittau 6,6 (—5,2), Leipnik 12,9 (—6,7) v. H. Deutsche. Im Bezirk Göding ist der Aufschwung der deutschen Bezirkshauptstadt, in Eittau der Verlust der deutschen Stadtverwaltung der Grund dieser Veränderungen. Für die übrigen Bezirke werden erst die Ortsergebnisse genauen Aufschluß geben.

In Schlesien sind in fünf Bezirken bemerkenswerte Veränderungen des deutschen Anteils erfolgt. In den drei ostschlesischen Bezirken Stadt Bielitz (84,3 v. H. Deutsche), Teschen (20,9) und Oderberg (11,5) ist er um je 5,6 v. H. erhöht worden. In Westschlesien ist im Bezirk Königsberg ein Rückgang der Deutschen von 21,1 auf 15,1 v. H. erfolgt, im Bezirk Wigtadtll sind dagegen die Tschechen von 14,3 auf 11,0 v. H. gewichen. (S. die Statistik der Bezirke S. 21—22.)

Entstehung des niederdeutschen Volksstammes in Südafrika.

Von Max Gerstenhauer.

(Mit Sonderkarte 2.)

Seit man erkannt hat, wie unendlich bedeutsam Rasse, Rassenverschiedenheit, Rassenreinheit, Rassenmischung für die Weltgeschichte wie für das Schicksal des einzelnen Volkes sind, hat man verschiedentlich Untersuchungen darüber angestellt, in wie weit das deutsche Volk noch von germanischer, arischer Rasse sei, und bis zu welchem Grad innerhalb des deutschen Volkes die einzelnen Stämme, z. B. die Süddeutschen oder die ostelbischen Niederdeutschen, auf deutsche Abstammung, auf Reinheit ihres deutschen Blutes Anspruch erheben können. Eine solche urkundlich belegte Entstehungsgeschichte hat einer der jüngsten deutschen Volksstämme: der deutschsüdafrikanische; er ist in der glücklichen Lage, nachweisen zu können, aus welchen Bestandteilen er sich zusammengesetzt hat, welchen Anteil das reichsdeutsche, das holländisch-niederdeutsche und das nichtdeutsche Blut an seiner Rasse haben.

Die Gründung der holländischen Kolonie Kapland erfolgte 1652. Seit dem Jahre 1807 ist das Kapland unter englischer Herrschaft; und es hat seit dieser Zeit naturgemäß eine erhebliche Einwanderung von Engländern nach Südafrika stattgefunden. Die Bildung des Burenstammes war aber 1807 bereits abgeschlossen, eine Vermischung mit den englischen Eroberern ist nur in ganz geringem Umfang eingetreten. Noch heute leben in Südafrika zwei gesonderte Bevölkerungsmassen, zwei weiße Nationalitäten nebeneinander, die Engländer und „Anglo-Afrikaner“ einerseits und andererseits die Niederdeutsch-Afrikaner, von den Engländern „Dutch-Afrikaners“, von uns kurz Buren genannt. Diese Nachkommen der Bevölkerung der holländischen Zeit halten zäh fest an ihren nationalen Überlieferungen, vor allem an ihrer niederdeutsch-afrikanischen Muttersprache, und haben sich trotz ihrer Zugehörigkeit zu verschiedenen Staaten immer über ganz Südafrika hin durchaus als ein Volksstamm gefühlt. Sie selbst nennen sich gern schlechtweg „Afrikaner“, und zwar mit Recht, denn nicht nur ist Südafrika schon seit 2½ Jahrhunderten ihre Heimat, sondern sie bilden auch jetzt noch mit etwa 520000 Seelen die große Mehrheit der weißen Bevölkerung in ganz Südafrika und besonders im Kapland. Dort zählte ihre wichtigste nationale Körperschaft, die „niederdeutsche“ reformierte Kirche, im Jahr 1891 240000 Mitglieder bei einer Gesamtbevölkerung der Kolonie von 577000 Seelen; mit Ausnahme des englischen Bezirks Albany und der benachbarten deutschbesiedelten Bezirke besteht fast die gesamte Bevölkerung des platten Landes aus Niederdeutsch-Afrikanern. In Transvaal zählte 1895 die Regierung 150000 Niederdeutsche und 75000 Nittlanders, 1899 aber 200000 bzw. 90000; in Natal lebten 10000 Niederdeutsche und 50000 Engländer, im Oranien-Freistaat 70000 Niederdeutsche und 7000 Engländer und Hochdeutsche.

In seinem ganzen Volkstum, insbesondere in seiner Sprache, zeigt dies Burenvolk ein entschieden niederdeutsches Gepräge. Als Schriftsprache wird zwar das Hochholländische gebraucht; die gesprochene Sprache, die Umgangssprache ist jedoch das Niederdeutsch-Afrikanische, die „afrikaansche

Taal", eine selbständige niederdeutsche Mundart. Obwohl schon diese Tatsachen darauf hindeuten, ¹⁾ daß wir einen niederdeutschen Volksstamm vor uns haben, so wurde doch vielfach behauptet, die Buren seien ein Mischvolk mit einem hohen Hundertsatz nichtdeutschen, französischen und farbigen Blutes. Die Behauptung ist hündig widerlegt durch die urkundlichen Beweise, daß die Afrikaner auch durch Abstammung Niederdeutsche sind, indem an ihrer Rasse die niederdeutschen Holländer mit 50 v. H., die Reichsdeutschen mit 27 v. H., die Franzosen mit nur 17 v. H., die farbigen höchstens mit 1 v. H. beteiligt sind. Da die Holländer in der Rasse, im Blute sich durch gar nichts von ihren niederdeutschen Nachbarn im Reiche unterscheiden — sie sind wie diese niederfränkischen, friesischen und niedersächsischen Stammes —, so kann man sagen, daß die Buren zu 77 v. H., also zu mehr als drei Vierteln, deutscher Abstammung sind.

Vorstehendes ist das Ergebnis der statistischen Arbeit des holländischen Gelehrten Dr. H. T. Colenbrander („De Affkomst der Boeren“, herausgegeben vom Allniederländischen Verband, Juli 1902). Vor ihm hat der Kapländer Coezee de Villiers in jahrelanger mühevoller Arbeit die Eheschließungs- und Taufregister von Kapstadt, Stellenbosch, Paarl, Tulbagh, Malmesbury und Graaff Reinet, also der gesamten alten Kapkolonie, von der Gründung der Gemeinden an, ausgezogen und als grundlegendes Werk ein „Geschlechtsregister der alten Kapschen Familien“ geschaffen. Darauf fußend hatte bereits der Engländer Theal in seiner „Geschichte Südafrikas“ eine Abhandlung über die Abstammung der Afrikaner geschrieben. Er ordnet die vor 1795 eingewanderten 1591 „Stammväter“ der Buren, deren Geburtsort bekannt ist, nach Nationalitäten; von ihnen sind 745 Reichsdeutsche, 454 Niederländer und nur 72 Franzosen. Trotzdem schätzt er den Anteil des holländischen Blutes auf $\frac{2}{3}$, den des französischen auf $\frac{1}{6}$, ohne näher anzugeben, wie er dazu kommt. Colenbrander dagegen hat das gesamte vorliegende Material einer gründlichen wissenschaftlichen Bearbeitung unterzogen. Als Hauptgrundlage benutzt er das Werk von Coezee de Villiers und als weitere Quellen zwei wichtige amtliche Register: Die Musterrollen der Zivilbeamten und Soldaten der Holländisch-Ostindischen Kompanie und das Verzeichnis derjenigen, die aus dem Dienst der Kompanie ausgetreten und „Freibürger“, Ansiedler der Kapkolonie, geworden sind. Darauf gestützt, gibt er ein namentliches Verzeichnis der Stammeltern, nämlich aller mit Kindern gesegneten Eheleute des Kaplandes von 1657 an mit Angabe der Nationalität, des Tages der Eheschließung und der Kinderzahl (Tabelle B).

Die einzelnen Volkszählungen hatten nun folgendes Ergebnis (Ansiedlerbevölkerung): 1672: 221; 1687: 612; 1691: 1000; 1715: 1886; 1722: 2212; 1740: 3920; 1754: 5510; 1772: 8587; 1783: 11064; 1791: 13067; 1795: 14950; 1798: 21746; 1806: 26159; 1815: 33968. Seit 1691, als die Bevölkerung zum erstenmal so stark war, daß die Vermehrung durch Geburten die durch Einwanderung zu übertreffen begann, hat sie sich durchschnittlich in je 25 Jahren verdoppelt. Die jedesmalige Verdoppelung durch Geburt ist in 30 Jahren erfolgt; dazu kommt für jeden der 30jährigen Zeitabschnitte die Zahl der neuen Einwanderer. Wir erhalten so folgendes Schema für die Vermehrung der in den einzelnen Zeitabschnitten eingewanderten Stammeltern:

1691: 1000 (= 1000),
 1721: 2000 + 500 (= 2500),
 1751: 4000 + 1000 + 750 (= 5750),
 1781: 8000 + 2000 + 1500 + 1250 (= 12750),
 1811: 16000 + 4000 + 3000 + 2500 + 4000 (= 29500).

Colenbrander teilt daher den 150jährigen Zeitraum von 1657 bis 1807 in fünf Zeitabschnitte zu je 30 Jahren und gibt an, wie viel von der Gesamtzahl der in jedem einzelnen Zeitabschnitt eingewanderten Eltern und der von ihnen geborenen Kinder auf die einzelnen Nationalitäten entfallen. Es sind (Tabelle C)

| Von | Niederländische | Reichsdeutsche | französische |
|-----------|-----------------|----------------|--------------|
| 1657—1687 | 253 | 51 | 15 |
| 1688—1717 | 603 | 229 | 387 |
| 1718—1747 | 465 | 439 | 35 |
| 1748—1777 | 447 | 766 | 16 |
| 1778—1807 | 488 | 504 | 14 |

Bis zum Schluß des fünften Zeitabschnitts, bis 1807, haben sich die Stammeltern des ersten Zeitabschnitts nach obigem Schema viermal verdoppelt, also vierzehnfacht, die des zweiten verachtstacht, die des dritten vervierfacht, die des vierten nur einmal verdoppelt. Rechnet man die durch solche Vervielfachung erhaltenen Zahlen und die Zahl des fünften Zeitabschnitts bei jeder

¹⁾ Entschieden unrichtige Schlüsse zieht Prof. Th. Siebs aus der Sprache für die Stammesgeschichte („Die Stamm- und Sprachverwandtschaft der Buren mit den Niederländern, Deutschen und Engländern“ in den „Alld. Bl.“ Nr. 21, 22, 1901); ebenso Dr. Vallentin in seiner „Geschichte der S.-A. Republik“ (Berlin 1901) aus den Namen einzelner Ansiedler.

einzelnen Nationalität zusammen, so erhält man die Zahl der Personen, mit welcher diese Nationalität an der im Jahre 1807 vorhandenen Bevölkerung beteiligt ist, d. h. man hat festgestellt, welcher Bestandteil des Blutes, der Rasse der Burenbevölkerung von 1807 auf die einzelnen Nationalitäten entfällt. Diese Zahlen sind: Abkömmlinge von

| Aus dem | Niederländern | Reichsdeutschen | Franzosen |
|------------------|---------------|-----------------|--------------------|
| 1. Zeitabschnitt | 4020 | 808 | 140 |
| 2. " | 4820 | 1828 | 5865 ¹⁾ |
| 3. " | 1860 | 1754 | 158 |
| 4. " | 894 | 1552 | 32 |
| 5. " | 488 | 504 | 14 |
| Im Jahre 1807: | 12102 | 6426 | 4289 |

Verrechnet man nun noch die Kinder der Eltern von unbekannter Nationalität nach der Wahrscheinlichkeit ihrer Abkunft und zählt den Niederländern die Vlamingen, den Reichsdeutschen die Deutsch-Schweizer und Eurenburger, den Franzosen die Wallonen und französischen Schweizer zu, so erhält man Abkömmlinge von

| | | |
|----------------------|-----------------------|----------------|
| Niederländern 12597, | Reichsdeutschen 6615, | Franzosen 4322 |
| oder 50 v. H. | 27 v. H. | 17 v. H. |

der gesamten Burenbevölkerung von 1807.

Die Endzahl der gesamten Bevölkerung, die bei vorstehend beschriebener Berechnung herauskommt, ist 24914. Die Volkszählung von 1806 hat als Zahl der Bevölkerung 26159 ergeben. Colenbrander weist im einzelnen nach, daß dies Ergebnis die Richtigkeit und Genauigkeit seiner Berechnungsweise bestätigt. Sie wird dadurch erreicht, daß er auch die Kinder der Eingewanderten eines jeden Zeitabschnitts den Stammeltern desselben zuzählt, und daß er die Wiederausgewanderten und diejenigen Stammeltern, deren Familien später ausgestorben sind, nicht mitzählt.

Zum Vergleich gibt nun Colenbrander eine Tabelle (D), in der lediglich die eingewanderten Stammeltern gezählt sind:

| | 1657—1687 | 1688—1717 | 1718—1747 | 1748—1777 | 1778—1807 | Insgesamt |
|----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Niederländer . . . | 134 | 256 | 195 | 167 | 192 | 942 |
| Reichsdeutsche . . . | 20 | 104 | 188 | 556 | 268 | 936 |
| Franzosen . . . | 7 | 125 | 6 | 8 | 10 | 154 |

Bei Vervielfachung nach dem oben dargestellten Schema ergeben sich für 1807: Niederländer 5490, Reichsdeutsche 2866, Franzosen 1108, und bei Verrechnung der Schweizer, Vlamingen, Eurenburger (wie oben): 5726 (54 v. H.), 2967 (28 v. H.), 1125 (10 v. H.).

Aus einer weiteren Tabelle (E) geht hervor, daß bis 1795 insgesamt 920 Deutsche, 915 Niederländer, 180 Franzosen eingewandert und Stammeltern geworden sind. Die größte Zahl der Einwanderer sind also Deutsche gewesen. Daß trotzdem die hochdeutsche Sprache erlosch und daß auch der reichsdeutsche Bestandteil im Blute der 1807 vorhandenen Burenbevölkerung nicht größer ist als 27 v. H., kommt daher, weil die reichsdeutsche Einwanderung immer doch nur ein Anhängsel der niederländischen gewesen ist, und weil sie hauptsächlich in die drei letzten Zeitabschnitte fällt (die französischen fast ausschließlich in den zweiten), sodaß die Deutschen sich bis 1807 nicht so oft verdoppeln konnten, wie die Niederländer und die Franzosen.

Mit dem Jahre 1807 war, wie gesagt, die Bildung des Burenstammes in der Hauptsache abgeschlossen. Vielfach hat zwar noch eine Vermischung der 26000 alten Afrikaner, der „alten Kapschen Familien“ mit neu einwandernden Deutschen, Holländern und Engländern stattgefunden, wie die bis 1885 fortgeführte Tabelle B beweist. Der Afrikanerstamm besaß aber bereits eine solche zahlenmäßige Stärke und nationale Festigkeit, daß er diese vereinzelt ihm gegenüberstehenden neuen Elemente in sich aufnehmen und ihrer Nationalität entkleiden konnte, zumal die Einwanderer, mit den Einheimischen verglichen, von sehr geringer Zahl waren: 1815: 46; 1816: 85; 1817: 419; 1818: 250; 1819: 429; 1825: 114; 1826: 116; 1827: 114; 1828: 135; 1829: 197; 1830: 204; 1831: 114; 1832: 196. Diese wenig zahlreichen Einwanderer muß man als ziemlich bedeutungslos für die Gestaltung der Nationalitätsverhältnisse erkennen, wenn man bedenkt, daß die einheimische Bevölkerung im Jahre 1819 bereits über 42000 Seelen zählte und sich mit befruchteter Fruchtbarkeit aus sich selbst weiter vervielfacht hat. Nur im Jahre 1819/20 ist ein größerer

¹⁾ Für die 586 Stammeltern der Franzosen ist nicht eine Verachtfachung, sondern eine Verzehnfachung angenommen, und zwar auf Grund der Tatsache, daß sie im zweiten Zeitabschnitt kinderreicher, also fruchtbarer gewesen sind als die Niederländer und Reichsdeutschen. Letztere waren meist Soldaten der Holländischen Kompanie in vorgerücktem Lebensalter und von den Anstrengungen des überseeischen Dienstes geschwächt. Daher jene auffallende Erscheinung. Später wird wohl die angestammte germanische Fruchtbarkeit sich wieder geltend gemacht haben, sodaß der deutsche Anteil des Burenblutes höher sein wird, als nach Colenbranders Berechnung.

englischer Volksteil, 4300 Personen, noch jetzt die „old settlers“ genannt, ins Land gekommen; er wurde aber, örtlich gesondert von den Niederdeutsch-Afrikanern, im Albanybezirk an der Südostküste angesiedelt. Nach der Entdeckung der Diamanten und Goldfelder sind zwar viele Tausende von Engländern ins Land geströmt. Aber auch sie konnten die Nationalität des Landes nicht ändern. Denn sie bilden, soweit sie sich überhaupt dauernd in Afrika niedergelassen haben, lediglich die nicht bodenständigen Stadtbevölkerungen. Bauernkolonien zu gründen ist England schon längst nicht mehr imstande.

Der reichsdeutsche Bevölkerungsanteil hat sich seit 1807 noch erheblich verstärkt. So sind, abgesehen von den zahlreichen Einzeleinwanderern, die im Niederdeutsch-Afrikanertum aufgegangen sind, im Kapland an der Grenze gegen die Kaffern im Jahr 1857 gegen 3000 Mann der im Krimkrieg gebildeten deutschen Fremdenlegion, die vor der Überfahrt in aller Eile mit englischen Mädchen getraut wurden, angesiedelt worden. Freiwillige Ansiedler, hauptsächlich aus der Mark Brandenburg (Uckermark) folgten nach. Gegenwärtig ist, trotz der erwähnten englischen Beimischung und obwohl allmählich die Kinder der Einwanderer verenglischt werden, die ganze Landschaft östlich des Albany-Bezirks noch deutsch besiedelt und auch mit deutschen Schulen (10) und Kirchen versehen; es wohnen dort etwa 5000 Deutsche in der Stadt Ost-London (500 D.) und in den Orten des Hinterlandes: King-Williamstown (1000 D.), Frankfurt, Potsdam (205 D.), Berlin (138 D.), Braunschweig (400 D.), Stutterheim, Keiskama-Hoef (150 D.) u. a.¹⁾ Weitere deutsche Kolonien besitzt die Kapkolonie in Kaffraria, in Kimberley, Paarl (240 D.), Port Elisabeth (400 D.), Worcester (370 D.) und vor allem in Kapstadt (5000 D.) und Umgegend (die 2000 deutsche Gemüsefarmer der sog. „Kapschen Fläche“, niederdeutsch „Kaapsche Plakke“).²⁾ Von diesen kam der erste Zug (Eisenbahnarbeiter) im Jahre 1878 ins Land, der zweite 1883, ein dritter 1885, im ganzen 70 Familien, meist Hannoverer, dann Brandenburger und Thüringer. Ihre Hauptorte sind Wijnberg (760 D.), Wijnberg Plakke (560 D.), Durban-Road, Claremont; sie bilden eine ausgedehnte hufeisenförmige deutsche Kolonie von Mowbray bis gegen Diep-Rivier (s. Kol.-Atl. Nr. 18).

Etwas zu derselben Zeit wie im Kapland begann in Natal und später auch in Transvaal die Ansiedlung von Deutschen, und zwar durch die Hermannsburg- und Berliner Mission. In Natal leben ungefähr 5000 Deutsche; der Umvotibezirk nordöstlich von Pietermaritzburg hat geschlossene deutsche Siedlungen (Hannöversche), andere befinden sich bei Durban (entstanden aus der Niederlassung von 50 westfälischen Familien im Jahre 1855 (Neu-Deutschland, Neu-Hannover u. a., fünf deutsche Schulen). Die deutsche Bevölkerung Transvaals war vor dem letzten Kriege etwa 15000 Seelen stark. Abgesehen von Pretoria und Johannesburg bestand sie aus den deutschen Bauernkolonien der Bezirke Utrecht und Vrijheid (Dorf Lüneburg) und den Missionsstationen Nordtransvaals, des Rustenburger Bezirks und Botschabelos (bei Middelburg).³⁾ Im Oranien-Freistaat lebten vor dem Krieg etwa 2000 bis 5000 Deutsche (in Bloemfontein und Wijnberg besonders). Für ganz Südafrika kam man somit die Zahl der im 19. Jahrhundert eingewanderten Hochdeutschen, die nicht im Niederdeutsch-Afrikanertum mit enthalten sind, auf 40000 schätzen (Kapland über 15000).

Ein neuer Entwicklungsgang beginnt mit der Begründung der deutschen Reichskolonie in Südwestafrika, durch die voraussichtlich die reichsdeutsche Bevölkerung Südafrikas erheblich vermehrt werden wird. Wie ich im 1. Jahrgang der „Deutschen Erde“ (S. 102) näher ausgeführt habe, zählt die Kolonie 2450 Reichsdeutsche und 1864 Niederdeutsch-Afrikaner. Während bisher jahrhundertlang in Südafrika die Reichsdeutschen im Niederdeutsch-Afrikanertum aufgingen, beginnt nunmehr der umgekehrte Vorgang: Die afrikanischen Niederdeutschen, zu 27 v. H. reichsdeutscher Abstammung, kehren in das Einflußgebiet der hochdeutschen Sprache und zum Teil auch in den Verband der Reichsangehörigkeit zurück. Schon hat die Vermischung begonnen, nicht nur zwischen Reichsdeutschen und Buren, sondern leider auch zwischen Deutschen und Farbigen. Wenn die im Entstehen begriffene deutsche Kolonialbevölkerung von Südwestafrika sich den so überaus wichtigen Vorzug sichern will, auf einem Volksstammbaum, auf einer urkundlich belegten Entstehungsgeschichte fußen zu können, wie sie die Forscher Coetzee de Villiers und H. T. Colenbrander den Buren geschrieben haben, so muß die Regierung beizeiten die nötigen statistischen Grundlagen schaffen. Die bisher vorliegenden Zahlenachweise sind durchaus ungenügend. Insbesondere fehlen Feststellungen darüber, in wie weit die leider so zahlreichen Mischlinge aus den Ehen mit farbigen Weibern in die deutsche Bevölkerung eingerechnet worden sind.

1) Vgl. Jahresbericht der Gemeinden der deutsch-lutherischen Synode Südafrikas von Pastor Wagener, Januar 1902, in Heft 2, 1902, der „Deutschen Erde“, S. 46.

2) Darüber ausführlich Otto Ahlemann in der „Deutschen Kolonialztg.“, Heft 1, 1886.

3) „Deutsche Kolonialztg.“, Heft 4, 1886.

Die Urheimat der Buren.

(Begleitworte zur 2. Sonderkarte.)

Von Paul Langhans.

Die Karte beabsichtigt, die Geburtsorte der burschen Stammväter und damit die Urheimat der Buren zu veranschaulichen. Die Colenbranderischen Listen gefähren bei einer Anzahl von Geburtsorten nicht unbedingt sichere Festlegung aus Mangel an genaueren Angaben, daher sind Geburtsorte wie Neuburg, Nordheim u. a. der Sammelbezeichnung „Deutschland“ zugehört worden, ebenso unauffindbare Orte. Besonders häufig findet sich als Geburtsort nur „Niederland“ angegeben. Schwierigkeiten in Bezug auf die Auffindung der Orte bietet auch häufig die holländische Schreibweise, nicht alle liegen sich so einfach auflösen wie Tweebruggen = Zweibrücken, Swijn-aerde = Schweinert u. a. Die Zuteilung der Stammväter seitens Colenbranders an die verschiedenen Nationalitäten ist häufig aufschreibbar. So werden eine ganze Anzahl von gebürtigen Hugenoten und Nendburgern der dänischen, in Hadersleben, Gravenstein, Tondern, Apenrade, Angeln Gebürtige der deutschen Nationalität zugehört. Die in niederländischen Kolonien Geborenen sind durchweg Niederländer. Interessant ist es, an der Hand der Liste das viel umstrittene Heimatland der angelegentlichsten Burenfamilien endgültig feststellen und damit viele bisherige, nur auf Vermutungen gegründete Angaben berichtigen zu können. Niederländischen (vom sprachlichen Standpunkte, d. h. französischen Ursprungs¹⁾ sind die Familien Pretorius (Soerree), Olivier (Gudekerk, Mecheln), Smuts (Middelburg), de la Rey (Utrecht), Botha (Gud. Weijerland), Scheepers (Rotterdam), v. Nowegen (Leiden), Botes (Enkhuizen), Prinsloo (Gouda), de Wet (Amsterdam), de Kock (Middelburg), Reij (Utrecht), Nijz (Leiden), Landman (Amsterdam). Dem französischen Teil der Niederlande entnimmt ein Teil der sa-

milien Steijn (Eccuwarden). Ohne Ortsangabe sind in den Niederlanden noch beheimatet die Bezuidenhout, Burger, Grobbelaar, Erasmus, Wessels und ein Teil der Beijer und Beijers. Französischen Ursprungs (Hugenotten) sind die Familien Viljoen (eig. Villion) aus Clermont, Cellier aus Orleans, du Toit aus Nijssel, du Plessis aus Poitiers, de Villiers aus La Rochelle, Marais aus Plessis, Minnaert (eig. Mesnard) aus der Provence, Lombard aus der Dauphiné, Theron (eig. Therond) aus Nîmes, ferner die Cronjé (eig. Crosnier), Pienaar (eig. Pinard), Souche, Sourie (eig. Sourie), Netief, Malan. Aus den Grenzen des Deutschen Reiches stammen die Kruger (Berlin, Holstein, Köln, Stralsund), Eloff (Gandersheim), Krüger (Wesphalen), Hofmeijer (Eppenburg), Kock (Waldeck, Friedrichstadt a. Eider), Jooßen (Eppstadt, Galen), Schoeman (Medlenburg, Friedrichstadt a. Eider), Marij (Grafsch. Lippe), v. Nensburg (Nensburg), Potgieter (Nordhorn), Scholz (Wiesfeld, Altmark), Wolmarans (Straßburg), Vasson (Wesel), Nantenbach (Dillingen), Koge (Königsstein), Weier (Magdeburg), Eichenberg (Liebenwerda), Breitenbach (Wärzburg), Opperman (Kroffen), Badenhorst (Lüneburg), ferner ein Teil der Familien Steijn (Darmstadt, Königsberg), der Beijer (Erfurt, Greifswald) und der Schutte (Bremen, Holstein). Aus Lissabon sind die Ferreira, aus Christiania die Brand, aus Bergen (Norwegen) die Kuffenberg.²⁾ Jedenfalls scheint die Karte geeignet, den bisher unterschätzten Anteil der Reichsdeutschen an der Bildung des Burenvolkes deutlich erkennen zu lassen.

¹⁾ Die Schriftleitung der D. E. ist gern bereit, etwaige Anfragen aus dem Kreis der Namen der in den angegebenen Orten beheimateten Geschlechter zu beantworten. Nachforschungen der Familienzusammenhänge wären vielleicht nicht immer aussichtslos.

²⁾ S. die Karte auf S. 3 der „Deutschen Erde“ von 1902.

Wanderwege der Wandalen.

Von Ludwig Wisler.

Nachdem gegen Ende des zweiten vorchristlichen Jahrhunderts, vielleicht infolge einer verheerenden Sturmflut, vielleicht auch nur aus Wanderlust oder wegen zu rascher Volksvermehrung, Kimbern, Teutonen und Ambronen ihre welterschütternde Heerfahrt angetreten und die Wohnsitze, in denen 250 Jahre vorher der Seefahrer Pytheas sie angetroffen, verlassen hatten, waren weite Strecken fruchtbaren Landes für nachrückende Ansiedler frei geworden. Wenn auch die genannten Völker, den großen Verkehrswegen folgend, zu Hunderttausenden mit Weibern, Kindern und aller beweglichen Habe auszogen, so blieb nach germanischer Sitte doch ein Teil derselben in der alten Heimat zurück. Von den Kimbern, nach denen die Halbinsel mit ihrem nördlichsten Vorgebirge benannt war, sagt Strabo (VII, 2), daß sie „noch dasselbe Land inne hatten, wie früher“; von dort schickten sie, durch die an ihren Küsten erschienene römische Flotte erschreckt, im Jahre 5 n. Chr. eine Sühnegesandtschaft mit ihrem heiligen Opferkessel zu Kaiser Augustus, um für das, was ihre Vorfahren und Stammesgenossen gegen Rom gefrevelt, Verzeihung zu ersuchen; dort kannte auch noch Tacitus (Germ. 37) das „damals kleine, aber hochberühmte Volk“ (parva nunc civitas, sed gloria ingens), von dessen einstiger Volksmenge noch die weiten, verlassenen Kriegslager Kunde gaben. Auch Teutonen wohnten nach Pomponius Mela (III, 3 u. 6) dort, ein Teil derselben, aus denen wahrscheinlich später die Dänen hervorgegangen sind, sogar noch auf der skandinavischen Halbinsel (quam adhuc Teutoni tenent). Das Gebiet der ausgezogenen und nicht wieder heimgekehrten Scharen aber wurde von den benachbarten Goten in Besitz genommen, die zu Pytheas' Zeit noch jenseits des Sundes saßen (aestuarium Oceani, Plin. N. H. XXXVII, 11, ist die wörtliche Übersetzung), der damals in kimbrischer Sprache Metonovia („Mittelwasser“, got. Midjunahva, ahd. Mittanauwa; Metonomon, Metomonon, Mentonomon sind Verstümmelungen) genannt wurde. Selbstverständlich waren es in erster Reihe die westlichsten gotischen Völker, denen diese Erbschaft zufiel: die Burgunden¹⁾ setzten auf das von seinen früheren Bewohnern verlassene, nach seiner östlichen Lage Austravia oder Ostricia, nach seinem Reichtum an Bernstein (dän., schwed., fries. rav, raf, reaf) Raunonia, Raunovia, sonst auch Baltia genannte Eiland über, das seitdem ihren Namen trägt (Burgunda insula bei Saxo, Burgendaland im Angelsächsischen, Borgundarholmr im Altnordischen, heute Bornholm), und die Wandalen (Vandäli, Vanduli, Vandili, gr. Bandiloi, aqf. Vendlas) ließen sich, die dänischen Inseln als Brücke gebrauchend, in Jütland nieder, das ebenfalls bis auf den heutigen Tag nach ihnen benannt ist (Vendsyssel, bei Adam von Bremen

¹⁾ Vgl. meine Abhandlung „Worms und die Burgunden“ im ersten Jahrgang der neuen Zeitschrift „Dom Rheim“ des Wormser Altertumsvereins.

Wendila, bei Sajo Wendala; als Angehörige des gotischen Stammes¹⁾ heißen sie auch Geatas, Gioti, Jutae, davon Geataland, Jutaland, Jütland, Jylland; auch Sillende, der angelsächsische Name von Schleswig, Sliaswit, Bucht der Schlei, hängt zweifellos mit den Silingen, dem einen Hauptstamm der Wandalen, zusammen). Dort, in Sciringa oder Scoringa, dem „heiteren“ (got. skeirs, ags. scir) oder „Küstenland“ (engl. shore) stellten sie sich, unter ihren Herzögen Ambri und Assi, den im ersten vorchristlichen Jahrhundert aus Skandinavien herübergekommenen Winilern oder Langobarden in den Weg (Paul. Gest. Langob. 6, Orig. gent. Langob. 2) und forderten Kriegssteuer, wurden aber von diesen, wie die Sage berichtet, unter Wodans Beistand geschlagen. Ungefähr dritthalb Jahrhunderte, ein Teil des Volkes wohl noch länger, haben die Wandalen diese Länder und, als kühne Seefahrer, auch die benachbarten Meere beherrscht. Gerade in diesen Gegenden, Schleswig und Südküste von Norwegen, sind die ältesten Runenschriften²⁾ gefunden worden, und wir dürfen in diesen ehrwürdigen Denk-



Wanderwege der Wandalen.

mälern germanischen Schrifttums um so unbedenklicher Spuren wandalischer Herrschaft erblicken, als ihre Sprache zweifellos gotisch ist, aber von so altertümlichem Gepräge, daß sie unbedingt mehrere Jahrhunderte vor Alfilsas Bibelübersetzung entstanden sein müssen. Es sei mir gestattet, einige Beispiele anzuführen. Das berühmte, im 17. Jahrhundert bei Gallehus gefundene, leider aber wieder verloren gegangene Goldhorn trug in schön ausgeprägten, vollkommen deutlichen Runen die ringsförmige Inschrift: „Ek Hewagastis Holtingas horna

tawido“ (got. ik Hliugasts Holtings haurn tawida: ich Hliugast der Holting habe das Horn ge-

1) Nach Tacitus (Germ. 2) und Plinius (N. H. IV, 28) führte einst der ganze gotische (vierte germanische) Stamm den Namen Wandilier, der wie bei den Marßen an einem Teile des Volkes haften blieb. Prokop (B. Vand. I) läßt über die gotische Abstammung und Sprache der Wandalen keinen Zweifel; Vandil und Vandalarius sind gotische Eigenamen, doch kommen solche auch bei anderen Stämmen, z. B. den Alemanen, vor, Wantalmar, Wentilrich, Wendil, Wendilmuot, Wentilgart u. ä. Die Übereinstimmung mit den Meerennamen Wendilmere, Wendelsae, Wendilsaeo ist, wie bei den Flußnamen Suebos, Angel, Thur, Thyra, Werna und den betreffenden Volksnamen, eine zufällige, auf der Grundbedeutung der Wortstämme beruhende.

2) Meiner schon vor 18 Jahren (Herkunft der Deutschen 1885) ausgesprochenen Ansicht von dem hohen Altertum der Runenschrift im Norden ist kürzlich der erste Sprachforscher, Gundermann, Vertreter der klassischen Philologie in Tübingen, beigetreten, indem er in seiner Antrittsvorlesung über „Die Beziehungen der Griechen und Römer zu den nördlichen Völkern“ (17. Nov. 1902; Schwäb. Merkur Nr. 555) u. a. ausführte, die germanischen Runen, schon mindestens 400 Jahre v. Chr. von unseren Vorfahren gebraucht, seien „nur ein Glied eines nord-europäischen Alphabets, das vom lateinischen nicht abstammt, sondern nur mit ihm verwandt ist“. Dabei läßt er aber außer acht, daß die gemein germanische Runenreihe von 24 Zeichen nicht die ursprüngliche ist, sondern erst nach Ausscheidung späterer Erweiterungen die 18 allen alten europäischen Schriftarten gemeinsamen Urzeichen erkennen läßt. — Mit Unrecht erklärt Bremer diese Inschriften für „westgermanisch“.

macht); auf dem Ortband von Torsberg, nach dem keltischen oder, was ungefähr gleichbedeutend, provinzialrömischen Stil zu schließen, einer Siegesbeute, ist eingeritzt: „o(thal) W(u)lthuthewas Nivangemaris“ (got. othal Vulthutheus Nivangemers: gehört Vulthutheus, dem Helden von Neuwang), und der Grabstein von Strand im Stavanger Amt gibt in wenigen rührenden Worten Kunde von dem dort Ruhenden: „Hadulaikas: Ek Hagasta(l)das hlaiwido sunu minano“ (got. Hadulaiks, ik Hagastalds hlaivida sunu meinana: Hadulaik, ich Hagastald habe meinen Sohn bestattet). Mit Recht sagte daher Wimmer 1881 auf der zweiten nordischen Philologenversammlung¹⁾ in Christiania: „Jedes Wort ist also verschieden im Nordischen und Gotischen, und die nordischen stehen alle auf einer älteren Stufe“. Auch der Sinus Codanus²⁾, wie nach Pomponius Mela und Plinius das Kattegat hieß, kann, wenn der Name überhaupt aus einer germanischen Sprache erklärt werden soll, nur als „gotischer (wie kaurbanus, thiudans, kindins gebildet) Meerbusen“ gedeutet werden; Lagnus dagegen bedeutet einfach „See“ (agf. lagu, an. lögr). Als die Goten nach Marbods Sturz (19 n. Chr.) und dem Zerfall des großen Schwabenreiches³⁾ auf dem Südufer der Ostsee festen Fuß gefaßt hatten, machten sie sich durch ihre Übermacht auch die damals noch auf Rügen wohnenden Rugier (Ulmerugos) und die benachbarten Wandalen auf der kimbriischen Halbinsel zinspflichtig (Jordan 4). Um sich dieser Dienstbarkeit zu entziehen, schlug der größte Teil des Volkes, dem Lauf der Elbe folgend und sich zwischen Langobarden, Hermunduren und Semnonen Bahn brechend, schon frühzeitig, vor den Goten, den Südweg ein: Ptolemäus, der ums Jahr 150 schrieb, kennt die Silinge schon in der Gegend der heutigen Lausitz, und mit den „wandalischen Bergen“, aus denen nach Dio die Elbe hervorbricht, kann nur das Erz- und Riesengebirge gemeint sein. Hier berührten sich die Wandalen im Norden mit den zwischen Oberhavel, Spree und Oder wohnenden Eugiern⁴⁾, von hier aus nahmen sie mit anderen nordischen Hilfsvölkern am Markomannenkrieg teil und suchten sich auf Kosten ihrer Nachbarn nach Osten auszudehnen. In dieser Zeit werden auch die Astinge (in gotischer Schreibung auch Azdinge, wie azgo = asca, vgl. auch den gotischen Eigennamen Astat), der andere wandalische Stamm, zuerst erwähnt (Dio LXXI, 12), die als spätere Nachzügler in Jahresfrist vom Strande des Weltmeeres, wie Dexippus bezeugt (Jordan 22), bis an den römischen Grenzwall gelangt waren. Diese Wohnsitze in der Lausitz und den benachbarten Teilen von Schlesiens (Silesia), das den Namen der Silinge bis auf den heutigen Tag bewahrt hat, scheinen die Wandalen länger als ein Jahrhundert behauptet zu haben, denn ums Jahr 270 kämpften sie an der mittleren Donau neben den alemanischen Juthungen gegen Kaiser Aurelian, genannt „Hand am Schwert“, der den Krieg durch einen Bündnisvertrag zu beendigen verstand. Als dieser aber von der einen oder anderen Seite gebrochen war, zogen sie bald darauf, ums Jahr 278, gegen den nicht minder tüchtigen und kriegserfahrenen Probus zu Feld, diesmal im Verein mit den Burgunden, deren Wanderweg sich mit dem ihrigen in Schlesiens kreuzte. Nach blutigen Kämpfen verblieb der Sieg bei den Fahnen des Kaisers, der einen Teil der gefangenen Wandalen in Britannien ansiedelte, dem anderen innerhalb des römischen Gebiets Land anwies. Der Krieg gegen die Eugier oder Eogionen (Josim. 67, der Name erscheint hier zum letztenmal), die ungefähr zu gleicher Zeit einen Vorstoß wagten, endigte gleichfalls durch einen Friedensschluß unter Auslieferung der beiderseitigen Gefangenen und Kriegsbeute. In den neunziger Jahren dieses Jahrhunderts wurden (Eutrop, Aurelius Victor, Hieronymus) die Karpen und Bastarnen, thrakische und keltische Völker, ins Reich aufgenommen und ganz auf römisches Gebiet übergeführt. Dadurch wurden weite Landstriche frei, die zur Besitznahme einluden und jedenfalls die Wandalen veranlaßten, aus den schlesischen Sitzen nach Osten vorzudringen. Der Weg führte zwischen Sudeten und Karpaten über das Gesenke ins Tal der March

1) Forhandlingler paa det andet nordiske filologmöde i Kristiania 1881, udgivne af Gustav Storm, Kristiania 1883.

2) G, überhaupt eine junge Erweiterung des lateinischen Abc, wechselt noch in späterer Zeit mit C, 3. B. Gaius und Caius.

3) Wie ich anderweit, 3. B. in der Abhandlung „Slythen und Perjer“, Zeitschrift Asien I, 7, gezeigt, hat wahrscheinlich der mit gotischer Hilfe und unerwartetem Erfolg ausgeführte Nachzug Catualdas den ersten Anstoß dazu gegeben. Pomponius Mela kennt noch keine Goten südlich der Ostsee; für ihn sind die Herminonen die östlichsten Festlandsgermanen. Nach Ablabius' „sehr glaubwürdiger Geschichte“ (Jordan 4) haben in der Zeit vom Auszug aus Skandia bis zur Ankunft an der Donau nur fünf Könige über die Goten geherrscht, das entspricht ungefähr anderthalb Jahrhunderten.

4) Die Wandalen sind gotischen Stammes und dürfen daher mit den Eugiern, die, wenn auch den Goten nahestehend, doch zu den Herminonen gehören, nicht verwechselt werden, wie dies Bremer tut (Ethnographie der germanischen Stämme, Straßburg 1899).

und längs dieses Flusses an die Donau und in die ungarische Ebene, wo wir das Volk zur Zeit des Gotenkönigs Heberich, d. h. um die Mitte des 4. Jahrhunderts, an den Flüssen Marosch (Marisia) und Körösch (Grissia) zwischen Goten im Osten und Markomannen im Westen wohnend finden. Der Gotenkönig, alle Nachbarvölker seiner Herrschaft zu unterwerfen strebend, erklärte auch ihnen den Krieg und schlug sie nach heißem Kampfe an den Ufern der Marisia in einer blutigen Schlacht, in der König Wisumar aus dem Stamme der Astinge mit dem größten Teile seines Volkes den Tod fand. Die wenigen waffenfähigen Wandalen, die diesem Blutbade entronnen waren, suchten Schutz beim „Fürsten Constantin“, der sie in sein Reich aufnahm und mit Weib und Kind auf dem Südufer der Donau, in der Provinz Pannonien ansiedelte. Sechszig Jahre¹⁾ sollen sie, als Verbündete den „Befehlen des Kaisers folgend“, hier am Platten- und Neusiedlersee gewohnt haben, und im Zeitraum zweier Menschenalter konnte die bekannte germanische Fruchtbarkeit die durch das Schwert gerissenen Lücken wieder ausfüllen. Von hier ist Stilicho, einer der größten Staatsmänner und Feldherrn der Kaiserzeit, ausgegangen, und er war es ja, der seine Volksgenossen, um sie von Italien abzulenken, auf das reiche und fruchtbare Gallien hinwies. Durch Hilfsvölker ihrer Nachbarn, schwäbische Markomannen und Quaden, sowie slythische Alanen verstärkt, brachen sie unter König Godegisel aus ihren Wohnsitzen am Plattensee²⁾ auf, bahnten sich mit dem Schwert den Weg durch die zwischenwohnenden Völker, überschritten um die Jahreswende 406 den Rhein und trugen während dreier Jahre in wiederholten Kreuz- und Querzügen ihre siegreichen Waffen von den Pyrenäen bis zum Weltmeer, nach damaliger Kriegssitte das unglückliche Land mit Feuer und Schwert verwüstend. Als sich 409 der Hauptschwarm nach Spanien wandte, blieb ein Teil der Alanen, die sich an der Loire festsetzten und unter König Sangiban an der Hunnenschlacht teilnahmen, in Gallien zurück. Nach mancherlei Wirren und Händeln warfen die Eroberer endlich das Los um die spanischen Provinzen, und es erhielten die Schwaben unter König Hermerich Galicien und die westliche Meeresküste, die Alanen³⁾ unter Atax Lusitanien und Neukarthago, von den Wandalen die Astinge einen Teil von Galicien, die Silinge Bätica, wo sich später beide Stämme unter Gunderich, dessen Vater Godegisel im Kampf gegen die Franken gefallen war, vereinigten. Aber kaum zwei Jahrzehnte hielten es die Wandalen in dem schönen Lande, das seitdem (mittelalterlich Vandalucia) ihren Namen trägt, aus: die Kriegs- und Wanderlust erfaßte sie aufs neue, und teils vor der Übermacht der Westgoten weichend, teils durch Bonifatius' Einladung verlockt, setzten sie in Begleitung der Alanen im Jahre 429 nach Afrika über, rissen unter Gaiseric (got. Gaisireiks), dem Halbbruder des inzwischen umgekommenen Gunderich, die römische Provinz mit der Hauptstadt Karthago an sich und gründeten hier das rasch aufblühende Wandalenreich. Ihrer alten Seeherrschaft sich erinnernd, schufen die Wandalen eine starke Flotte und brandschatzten die Küsten des Mittelmeeres. Nach Art eines nordischen Seehelden zog ihr kühner König aus gegen alle, „denen Gott zürnt“, Furcht und Schrecken verbreitend, wo seine Flagge wehte, und die Schätze der halben Welt, selbst die der stolzen Roma, auf seinen schnellen Schiffen heimförend. Machte auch sein Äußeres — er war nur mittelgroß und infolge eines Sturzes mit dem Pferde hinkend — keinen überwältigenden Eindruck, so gehört Gaiseric doch zu den hervorragendsten Königsgestalten der Weltgeschichte, ein Mann „von wenig Worten, aber tiefen Gedanken“ und „rastloser Tatkraft“, ein „bewährter Kriegsheld“ und ein „Verächter der Appigheit“, dabei aber auch „jähzornig, habgierig“ und stets bereit „den Samen der Zwietracht auszusäen und die Völker aufeinander zu hetzen“. Besonders auf die Wehrfähigkeit seines Volkes bedacht, teilte er sein Heer, das ursprünglich mit Einschluß der Alanen, die als Gleichberechtigte vollständig in den Wandalen aufgingen (Prokop I, 5), nur aus 50000 Kriegern bestand, in 80 Abteilungen unter je einem „Chiliarchen“ (got. thusundifaths), um den Anschein einer größeren Anzahl zu erwecken. Seine kühnen Kriegs- und Beutezüge, die aber ganz im Geiste der damaligen wilden Zeit waren, haben den Namen „Vandalismus“ zum Schimpfwort gemacht; ein deutscher Schriftsteller sollte sich jedoch hüten, ihn in diesem Sinne zu gebrauchen. Die Wandalen

1) Namen und Zahlen alter Handschriften, besonders in Jordans Schriften, sind unzuverlässig; wie leicht kann durch Abschreiber ein X verstellt oder ausgelassen werden. In diesem Falle ist die Zahl LX etwas zu klein, selbst wenn wir unter dem „Fürsten Constantin“ den 340 gestorbenen Sohn verstehen.

2) Prokops Angabe (B. V. I, 3), die Wandalen hätten an den Mäotis gewohnt, beruht auf einer Verwechslung dieses Namens mit Pelsa, Pelsodis.

3) Die Alanen haben ein Denkmal ihrer Herrschaft in Spanien zurückgelassen: Kopfbedeckung, Gewandung, Haartracht der Bildsäulen von Vecla sind entschieden slythisch. Vgl. meinen Aufsatz „Alte Steinbildsäulen in Osteuropa“, Globus LXIII, 10, 1895. Dagegen hat der Name Catalonien nichts mit Goten und Alanen zu tun, sondern ist, wie Catalauni in Gallien, keltisch.

waren eins der edelsten germanischen Völker, von ungewöhnlicher Schönheit¹⁾ und reichen Geistesgaben, im Glücke vielleicht zu übermütig und genüßfreudig, aber diese Fehler auch durch einen tragischen Untergang büßend. Als sie nach Afrika kamen, waren sie noch sehr sittenstreng, so daß sie Salvianus, der rechtgläubige Bischof von Marseille, trotz ihrer arianischen Ketzerei den Römern als Muster²⁾ vorhalten konnte; sie suchten den Sündenpfuhl in Karthago zu reinigen, vertrieben die Dirnen und schlossen verrufene Häuser. Später freilich, nach hundertjähriger Herrschaft über eins der üppigsten Länder und im Besitz märchenhafter Reichtümer, erlagen auch sie der Verweichlichung. Sie wohnten als vornehme Grundherren in prächtigen Landhäusern und zauberhaft schönen Gärten, trugen seidene Gewänder, Goldschmuck und edles Gestein, sie übten das Waidwerk und Reiterkünste, liebten Sang und Saitenspiel, erlustigten sich mit Tänzern und Possenreißern und gaben sich ohne Bedenken den Freuden der Tafel, des Bechers und der Minne hin. Aber auch damals fanden sich unter ihnen noch Helden, so der unglückliche Hoamer (got. Hauhamers, der Hochberühmte), der „wandalische Achill“, und Gelimers Brüder Gundemir, auch Ammatas genannt, und Tzazo, die auch im letzten Entscheidungskampfe noch die Ritterehre retteten und nach teuer verkauftem Leben auf blutiger Walfstatt den Heldentod fanden. Im übrigen war der Zusammenbruch des gefürchteten Wandalenreiches ebenso überraschend wie vollständig. Aus den Gefangenen wurden fünf Reiterregimenter zum Kriegsdienst gegen die Perser gebildet. Entflozene und Zurückgebliebene erregten zwar noch verschiedene Aufstände unter Stoza und Gontharis, wurden aber wiederholt geschlagen und zersprengt. Alle Überlebenden, Männer und Weiber, wurden aus Afrika verschickt; nur wenige zogen sich in unzugängliche Schlupfwinkel des Gebirges zurück. Es ist daher verkehrt, in den vereinzelt vorkommenden hellhaarigen Kabylen oder gar, wie v. Löhner getan, in den Ureinwohnern der kanarischen Inseln Überbleibsel der Wandalen erblicken zu wollen. Das Volk ist spurlos aus der Geschichte und vom Erdboden verschwunden; selbst die am Plattensee Zurückgebliebenen, die wegen endgültiger Überlassung der alten Wohnsitze noch eine Gesandtschaft nach Afrika geschickt hatten, gingen später vollständig in den nachrückenden, stamverwandten Goten auf.

Nur einige Namen haben sich erhalten und lassen von Vendsyssel in Jütland über Schlesien bis nach Andalusien den Zug der weiten Wanderung erkennen. In der Urheimat des Volkes aber führen noch heute die Könige von Schweden und Dänemark den Ehrennamen Rex Gothorum et Vandalorum.

Die vorgeschlagene Umwälzung der niederländischen Sprachlehre.

Von Alfons Prayon · v. Zuylen.

Vor mehr als vierzig Jahren haben die berühmten Sprachforscher M. de Vries und E. A. te Winkel für ihr epochemachendes „Woordenboek der Nederlandsche Taal“ die Rechtschreibung der niederländischen Schriftsprache festgestellt, die von allen holländischen und vlämischen Schriftstellern angenommen wurde. Die sprachliche Einheit des Niederländischen, bis dahin ein frommer Wunsch, war nun zur Wirklichkeit geworden. Für den Fortschritt der vlämischen Bewegung sollten die Folgen dieser Tatsache unberechenbar sein, da die Hauptbeschwerde der sogenannten „frankiljons“ — daß es allerdings vlämische und holländische Mundarten gebe, aber keine einheitliche vlämische oder niederländische Schriftsprache — damit endgültig aus dem Wege geräumt wurde.

Seitdem aber hat eine von Dr. R. A. Kolléwijn geleitete Gruppe eine neue und diesmal radikale Abänderung der Orthographie und wesentlich auch der Sprachlehre vorgeschlagen. Der Grundsatz dieser Schule ist: „Schreib wie du sprichst“, d. h. „wie du sprechen sollst“, da die von ihr festgestellte Norm die Umgangssprache der Gebildeten in der Provinz Holland ist. Nun, bei den Holländern im engeren Sinne ist das germanische Sprachgefühl insofern verschwunden, als sie nicht mehr deklinieren und zwischen den Geschlechtern keinen Unterschied machen. J. B., wie Dr. Kolléwijn selber gestattet, sagt der gebildete Holländer: „Zet die stoel in de hoek“ (= Setze diesen Stuhl in die Ecke) statt „Zet dien stoel in den hoek“; und sogar: „Hoeveel zou die koe moeten kosten? Hij zal twee honderd gulden waard zijn“ (= Wie viel soll diese Kuh kosten? Er soll zweihundert Gulden wert sein). Obgleich in Belgien und im größeren Teile des Königreiches

¹⁾ Prokop (B. G. III, 2) sagt von den wandalischen Weibern, sie seien so schön, „wie man noch keine gesehen“ (Vgl. auch B. V. II, 4).

²⁾ Salvianus, De gubernatione Dei V: At non ita Gotthi, non ita Wandali, malis licet doctoribus instituti, meliores tamen in hac parte quam nostri.

der Niederlande derartige Fehler so gut wie unbekannt sind, will man jetzt nicht allein die eigentliche Rechtschreibung eingreifend „vereinfachen“, sondern außerdem auch den Unterschied zwischen Nominativ und Akkusativ, zwischen dem männlichen und dem weiblichen Geschlecht in der Schriftsprache abschaffen. Es handelt sich somit um eine wesentliche Umwälzung der Sprachlehre. Für die Deutschen im weiteren Sinne ist dies nicht unwesentlich: handelt es sich doch um die Frage, ob das Niederländische sich mehr und mehr vom Hochdeutschen entfernen und ein rein englisches Gepräge annehmen wird. Was heute geschieht, ist das Gegenteil der früheren Bemühungen von Dr. C. J. Hansen, Klaus Groths vämischem Freunde, der eine sogenannte „alldietsche¹⁾“ Rechtschreibung einführen wollte, um niederländische Bücher für Deutsche und andererseits plattdeutsche Ausgaben für Niederländer lesbar zu machen und damit den Geistesverkehr zwischen Ost und West zu fördern.

Die Urheber der neuen Richtung sind sämtlich Holländer und deren Anhänger hauptsächlich Elementarschul- und Gymnasiallehrer. Sie behaupten, es koste zu viel Zeit und Mühe, die jetzige Grammatik zu erlernen und der Büchersprache mächtig zu werden. Das ist nun nicht gerade das, was Karl Lehr von seiner Muttersprache sagt: „Solch ein Ziel (d. h. die Eroberung der Büchersprache) ist des Schweißes der Lehrer und Schüler wert.“ (Die Praxis der Volksschule, S. 158.) Und schließlich sollte man doch nicht vergessen, daß die heutige niederländische Sprachlehre schon viel leichter und einfacher als die deutsche ist.

Die Beantwortung der Frage, ob die Kolllewijn'sche Bewegung ihr Ziel erreichen wird, bleibt inzwischen höchst zweifelhaft. Der Widerstand, in Holland von den besten Philologen und Schriftstellern geleitet, ist in Belgien tatsächlich allgemein: unbedingt mißbilligen wir Vlamingen eine Umwälzung, welche wir für nutzlos und gefährlich halten. Sollte sie in Holland siegen — was aber hoffentlich nicht sehr wahrscheinlich ist — ganz gewiß würde Vlämisch-Belgien nicht folgen. Ich weise nur auf den einstimmigen Beschluß der Königlichen Vlämischen Akademie und auf den Vorfall im Sprachkongreß zu Kortrijk (August 1902) hin, als der stürmische Widerspruch der überwiegend vlämischen Mehrheit einen von einem holländischen Mitgliede im Sinne Kollewijns porgetragenen Antrag ohne Abstimmung entschieden abwies.²⁾

Der Einfluß der deutschen Kultur auf die Letten.

Von Theodor Doebner.

Die Gesamtzahl der Deutschen in Livland und Kurland beträgt etwa 180000³⁾. Zu den Ordenszeiten dürfte die Zahl der Deutschen viel kleiner gewesen sein. Ordensritter soll es in den besten Zeiten in Liv-, Est- und Kurland zusammen nur etwa 400 gleichzeitig gegeben haben; Städte gab es einige mehr als jetzt, dafür war aber die Einwohnerzahl, besonders in Riga, kleiner.

Die ursprünglichen Bewohner des Landes sind lettische Stämme, die bis zur Meeresküste und zum finnischen Meerbusen hin gewohnt haben, ein Ackerbau treibendes, friedliches Volk. Die Gräberfunde der ersten Eisenperiode, etwa bis 800 n. Chr., weisen keine Kriegswaffen, aber wohl Haus- und Ackergeräte auf. Finnische Stämme, durch die Völkerwanderung gedrängt, besetzten dann den jetzigen estnischen Teil und die Küste südlich hinunter bis Windau — in Livland waren es die Liven, die von der Küste landeinwärts bis Burtneck, Wenden, Siggund und Ascheraden wohnten —, in Kurland die Kuren, die einen schmälern Küstenstrich einnahmen. Liven und Kuren haben noch heute Sprachverwandte in Ingermanland und Karelien. Die Letten wurden aber

1) Dietsch (im Niederländischen) = niederdeutsch, und Duitsch = (hoch)deutsch.

2) Vgl. Dr. R. A. Kollwijn, Optiellen over Spelling en Verbuiging (Amsterdam, H. J. W. Becht, 1899); — Koninklijke Vlaamische Academie voor Taal- en Letterkunde: De Kollwijn-Spelling, Verslagen uitgebracht op last der Commissie voor nieuwere Taal- en Letterkunde door Dr. Julius Obrie, Dr. A. Prayon-van Suylen en Dr. A. de Vos (Gent, A. Siffer, 1900); und sonst Beiträge von Prof. van Helten (Nieuwe Rotterdammer Courant, 1. Febr. 1902), Dr. A. Klayver (Onze Eeuw, Mai 1902) und Dr. R. A. Kollwijn (De XXe Eeuw, August 1902).

3) Die Ergebnisse der letzten Zählung sind noch nicht veröffentlicht. 1881 wurden gezählt in Livland:

| | Deutsche (ohne Juden) | Letten | Anderer | Verhältnis der Deutschen zu den Letten etwa |
|---------------------------------|--------------------------|--------|---|--|
| in Riga | 69889 | 67961 | 56034 | 1 : 1 |
| in den Landstädten | 21718 | 7720 | 39129 | 5 : 1 |
| auf dem flachen Lande | 21766 | 414665 | 464611 | 1 : 20 |
| | 113575 | 490346 | 559774 (davon 476769 Esten, 55872 Russen, 21524 Juden), | |

dazu in Kurland 465000, in Witebsk 200000 Letten, zusammen rund 1155000 Letten.

D. H.

auch von Osten her durch die Russen bedrängt, denen die livländischen Letten zinspflichtig wurden, zum Teil waren sie vielleicht auch griechisch-orthodox getauft. Die kurischen Letten hatten die stammverwandten Litauer zu ihren südlichen Grenznachbarn und erhielten sich selbständig. So fanden die Deutschen bei ihrer Ankunft die Letten vor. Die livländischen Letten schlossen sich deshalb den Deutschen zum Kampfe gegen die Eiven, Esten und Russen bereitwillig an und ließen sich ebenso bereitwillig in die katholische Kirche aufnehmen. Die kurischen Letten (Semgallen und Selen) ergaben sich den Deutschen nach kurzem Kampfe. Lettische Schriftsteller stellen diesen bereitwilligen Anschluß als klugen politischen Instinkt hin und führen aus, daß ohne die Ankunft der Deutschen es jetzt kein lettisches Volk mehr gäbe, sondern die Letten in das russische Volk aufgegangen wären. Mit Hilfe der Deutschen aber haben die Letten die Kuren und Eiven aufgejogen und bestehen heute als ein Millionenvolk. Das also haben vor allem die Letten den Deutschen zu verdanken, daß sie sich als Volk erhalten haben.

Ferner haben die Letten von den Deutschen das Christentum. Vom griechisch-katholischen Christentum mögen sie wenig gewußt haben, wenn sie auch teilweise griechisch-katholische Christen gewesen sein können. Die Worte *Vasniza* (noch heute in der griechischen Kirchensprache die Ecke mit dem Heiligenbilde = Heiligtum im Hause), *kristit* = taufen, sind Reste jener Zeit. Vom römisch-katholischen Christentum erfuhr die Volksmasse auch wenig. Erst der Protestantismus ist in das Volk gedrungen und bis heute Volksreligion geblieben. Die heutigen griechisch-orthodoxen Letten sind innerlich immer noch Protestanten.

Die Deutschen haben die lettische Sprache zur Schriftsprache gemacht und den Letten eine Literatur gegeben. Es hängt das mit der Christianisierung und speziell mit Einführung des Luthertums zusammen. Da erst entstanden die ersten lettischen Bücher. Es waren das „*Enchiridion*“ (der kleine Luthersche Katechismus), übersetzt von J. Rivius, Pastor in Kurland, gedruckt in Königsberg 1586, und „*Undeutsche Psalmen*“ (geistliche Lieder), übersetzt von mehreren Predigern, gedruckt in Königsberg 1587. Es folgen noch mehrere Bücher für den Gottesdienst und die häusliche Erbauung. Dann kommt die Bibelübersetzung von Propst Glück, gedruckt in Riga 1689. In zunehmendem Maße wird weiterhin die lettische Literatur von den deutschen Pastoren gepflegt. Im 18. Jahrhundert wurden auch schon Gedichte und Erzählungen zur Unterhaltung aus dem Deutschen übersetzt. 1827 bildet sich zur Pflege der lettischen Literatur die lettisch-literarische Gesellschaft, von deutschen Predigern gegründet. Erst seit der Mitte des vorigen Jahrhunderts treten auch Letten als Schriftsteller auf und bald immer häufiger, sodaß heute hauptsächlich Letten als lettische Schriftsteller tätig sind. Die besseren Bücher sind aber immer noch Übersetzungen aus dem Deutschen, sodaß von überhaupt vorhandenen 1582 lettischen Büchern, die aus anderen Sprachen übersetzt sind, 759 ursprünglich deutsch verfaßt sind, — aber auch die etwa 200, die als Übersetzungen aus dem französischen, Englischen und Schwedischen angegeben werden, sind nicht aus der Ursprache, sondern aus deutschen Übersetzungen ins Lettische übergegangen, der Rest ist in neuerer Zeit aus dem Russischen übersetzt. — Der deutsche Einfluß auf die Literatur zeigt sich auch in den einzelnen Literaturgattungen in ihrer Form und Anlage. Das geistliche Lied ist, wenn nicht Übersetzung, dem deutschen nachgebildet; ebenso sind es alle Dichtungsarten. Von uralter lettischer Volksdichtung bestehen nur kurze vierzeilige Verschen, von denen selten mehrere zusammen ein Lied bilden. Es sind Jamben ohne Reim. Der jetzige Lette dichtet hauptsächlich mit dem Reim. Volksepen gibt es nicht. Wohl aber werden jetzt Epen, Balladen, Romanzen, Sonette und lyrische Lieder nach deutschem Muster gedichtet — ebenso gibt es dramatische Dichtungen aller Art — und ebenso Erzählungen, Novellen und Romane nach deutschem Muster. In Prosa gibt es an uralter lettischer Literatur viele Rätsel und Märchen, die aus dem Volksmund gesammelt worden sind, und auch Sagen, die an einzelne Orte sich knüpfen und mythischen, nicht eigentlich mythologischen Inhalts sind. Göttersagen gibt es nicht. Alle späteren Prosaschriften sind dem Deutschen nachgebildet. Erst in neuerer Zeit folgt man auch russischen Mustern in der realistischen Darstellungsweise.

Wie auf die Gattungen literarischen Schaffens und ihre Form, so haben die Deutschen auch Einfluß geübt auf den Stil. Lange Zeit, fast 200 Jahre hindurch, ist hierin von den Deutschen, namentlich in Hinsicht der Wortfolge, die dem Deutschen nachgebildet wurde, stark gesündigt worden. Die Letten nahmen das hin ohne viele Kritik. Fremdartig klang ihnen die Ausdrucksweise wohl, doch sie verstanden sie meist richtig und lasen, ja lernten Gebete und andere Stücke mit der fremden Wortfolge auswendig herjagen, als gehöre sich dieser Stil für die Schriftsprache. Erst die grammatischen Forschungen Dr. A. Vielensteins um 1860 weckten bei den Deutschen selbst ein richtigeres Sprachgefühl, sodaß sie zu einem korrekteren Stil übergingen. Zugleich hatten die Letten

auch selbst ihre Sprache selbständig brauchen gelernt und rügten die Fehler, die in den Stil gebracht worden waren. Diese Letten aber hatten alle deutsche Bildung erhalten. Sie strebten jetzt, die Literatur mit neuen Gedanken zu befruchten, die sie mit der deutschen Bildung empfangen hatten. Da gab es ein Ringen mit dem Ausdruck. Neue Worte und neue Wendungen mußten erfunden werden. Manches ist glücklich gelungen, aber bis zum heutigen Tag geschieht es immer noch, daß von lettischen Schriftstellern deutsche Wendungen lettisch gebraucht werden, die ganz ungeheuerlich klingen und unmöglich sind, sodaß die Letten selbst durch derartige Germanismen jetzt an ihrer Sprache sich nicht weniger versündigen als früher die Deutschen. Aber es hat sich auch für die Behandlung mehr abstrakter und über dem Verständnis des gewöhnlichen Volkes liegender Dinge ein gewandter und wohlklingender Gebrauch der lettischen Sprache durch Letten selbst ausgebildet, der gleichfalls so sehr in der Gedankenfolge und Ausdrucksweise deutsch ist, daß solche Predigten und Abhandlungen sich unverändert Wort für Wort ins Deutsche übersetzen lassen.

Die Buchstaben, die für lettische Drucke gebraucht werden, sind die deutschen; fürs Schreiben ist lateinische Schrift im Gebrauch. Alle lettischen Laute werden durch diese Buchstaben ausgedrückt; freilich hat man dabei dazu greifen müssen, manchen Vokal lettisch anders auszusprechen, als es im Deutschen geschieht, so ee = ia oder ea und o = oa oder ua, und den Konsonanten einen kleinen Strich hinzuzufügen, um die weiche oder harte Aussprache derselben zu unterscheiden.

Die geistige Bildung, welche die Letten empfangen haben, ist überhaupt ganz deutsch. Ihre Schullehrer sind alle teils Deutsche gewesen, teils von Deutschen ausgebildet worden. Propst Glück, 1680, bildete die ersten Volksschullehrer aus. Im 18. Jahrhundert gab es kaum lettische, sondern nur deutsche, auf den sogenannten Kreissschulen ausgebildete Schullehrer. Im 19. Jahrhundert richteten die Ritterschaften Schullehrerseminare ein in Kurland (Ormlau) unter deutscher Leitung (Sadowsky), in Livland (Walf) unter Leitung eines in Deutschland dazu gebildeten Letten (Zimse). Die Seminarssprache war deutsch. Die höhere Volksschule (Parochialschule) war daher auch deutsch, die untere (Gemeindeschule) blieb lettisch, aber das Schulprogramm war nach deutschem Vorbild aufgestellt. Die städtischen Elementarschulen, höheren Bürgerschulen (Kreissschulen) und Gymnasien waren alle nur deutsch. Wollte ein Lette über die Volksschule hinaus eine Mittelschule oder gar die Universität besuchen, so machte er einen nur deutschen Bildungsgang durch. Solcher Letten gab es im 17. und 18. Jahrhundert nur selten einen, im 19. Jahrhundert sind sie in der ersten Hälfte auch noch seltener. Auf ihrem Schulwege schlossen sie sich ganz ihren deutschen Mitschülern an und gingen in ihrer ganzen Herzens- und Geistesbildung in deutsches Wesen über. Sie waren auch allezeit deshalb den Deutschen gleichgeachtet und gesellschaftlich gleichgestellt. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts mehrte sich die Zahl von Letten, die nach Universitätsbildung strebten. Der Wohlstand der Bauern hatte sich gemehrt und deshalb dieses Streben ihrer Söhne. Leider aber hatte sich damit ein dünkelfhaftes nationales Selbstbewußtsein und falscher nationaler Gegensatz verbunden. Sie wollten Letten bleiben und blieben während der Schul- und Universitätszeit nur in ihrem engen Kreis. Geistesbildung eigneten sie sich dabei wohl an, aber nicht feinere Herzensbildung, auch blieben ihnen die gesellschaftlichen Formen fremd. So gibt es denn jetzt eine ganze Reihe von Predigern, Ärzten und Juristen aus dem lettischen Volke, von denen man zum Teil sagen muß, daß sie deutsches Wissen haben, aber leider doch unter der Höhe deutscher Gesamtbildung stehen. Unter den 224 Predigern Kurlands und des lettischen Livlands gibt es gegenwärtig 180 deutsche und 44 Letten; unter den 54 Landärzten des lettischen Livlands 22 Letten. Immerhin aber ist diese Zunahme durch Universitätsstudium gebildeter Letten immer noch Nachwirkung deutschen Einflusses und bleibt es auch, wenn alle Schulen und die Universität schon ganz russisch geworden sind, weil anfänglich deutscher Einfluß den allgemeinen Bildungsstand des Volkes so weit gehoben hat, daß sie die Bildung haben schätzen lernen und deshalb, wo ihnen die deutsche verwehrt ist, den russischen Bildungsweg zu gehen vermögen.

Von deutschem Einfluß haben auch die Gesangsvereine Zeugnis abgelegt, die aus den Schulen hervorgegangen sind und deren Leistungen auf drei großen allgemeinen Sängerefesten, wo tausende von Sängern mehrstimmig sangen, von den Musikkritikern eine glänzende Anerkennung gefunden haben.

Die Gesangsvereine haben sich im Laufe der Jahre zu allen möglichen Vereinen: Wohltätigkeits-, Vergnügungs- und Nützlichkeitsvereinen, landwirtschaftlichen, Sparkassen-, Versicherungsvereinen u. s. w. erweitert, die alle deutschem Muster nachgebildet sind und wo die lettischen Kräfte, dank ihrer früheren deutschen Schulung, sich gut bewähren.

Auch die häusliche Einrichtung und gesellschaftliche Sitte der Letten spiegelt in allem das deutsche Vorbild wieder, und alte lettische Gebräuche haben weichen müssen.

In den Aufzeichnungen des letzten wortführenden Bürgermeister Ed. Hollander († 1897), mitgeteilt im Rigaschen Almanach für 1903, findet sich folgende Äußerung über den Einfluß der Deutschen auf die Letten: „Im Jahre 1819 hatte in Livland der menschenfreundliche Alexander I. die Leibeigenschaft der Bauern aufgehoben. Leider aber waren in der Bauernverordnung vom gedachten Jahre die Rechte der Bauern nicht genügend sichergestellt. Die Fortschritte derselben zeigten sich daher nur sehr langsam — und erst als im Jahre 1849, also nach einem ganzen Menschenalter, unter der Führung des Landmarschalls Hamillar von Köllersahm eine neue Bauernverordnung erschien, trat eine neue Ära der Entwicklung ein, die dann allerdings in unerhört raschem Maßstabe zutage trat. In der Geschichte der Völker ist diese Entwicklung der lettischen und estnischen Nation vielleicht ohne Beispiel, denn, wenn ich daran denke, auf welchem Standpunkte das lettische Volk in meinen Kinderjahren stand und welchen es jetzt einnimmt, so ist das ein ganz immenser Unterschied. Ich will nur ein Beispiel anführen. Ich erinnere mich deutlich aus den ersten Jahren meines Aufenthalts als Schüler in Birkenruh, daß, als die Leute auf dem Felde bei der Arbeit sangen, mein damaliger Lehrer, der spätere Pastor Schatz, meinte, der Gesang habe doch schon Melodie. Und jetzt zählen die Gesangsvereine der Letten nach hunderten, sie geben Konzerte von 5000 Sängern, welche schwierige Beethoven'sche Sachen zur Aufführung bringen. So haben die Deutschen es doch verstanden, trotz aller historisch hergebrachten Gegensätze, den Letten ihren Geist auszudrücken, und ein Engländer, der in Doblen einem Jubelfeste bewohnte, an dem 10000 Letten teilnahmen, konnte, von dem gewonnenen Eindruck bewältigt, sagen: ‚Das sind Deutsche, die lettisch sprechen.‘ Was ich von der Musik sagte, gilt in gleicher Weise von der Schulbildung, von der Literatur der Letten und ebenso von ihrer Wohlhabenheit, wenn man die Zustände von 1820 mit denen, die zwei Menschenalter später etwa um 1880 herrschten, vergleichen will. Im Jahre 1820 die größte Armut, Häuser ohne Schornsteine, die den Rauch durch die Türen hinausließen, und jetzt freundliche Wohnungen mit gemalten Dielen und Fenstergardinen, auf den Tischen gehäkelte Decken, in dem Wohnzimmer ein Klavier, in der Ecke eine kleine Bibliothek, wie ich das alles in einem Gesinde bei Wolmar gefunden habe. Die Bauernschaft wie der Adel waren in meiner frühesten Kindheit arm, beide sind jetzt wohlhabend.“

Trotz deutschem Einfluß ist aber die deutsche Sprache nie bei den Letten in allgemeinen Gebrauch gekommen. Viele lernten sie in der Schule, gebrauchten sie im Handel und Wandel, jedoch war die Zahl derer, die nicht Deutsch verstanden, immer überwiegend. Ihnen ist nie die deutsche Sprache aufgedrungen worden — der Bauer kam ohne sie überall im Verkehr und bei den Behörden aus —, nur zur Erlangung höherer Bildung war sie nötig. Die Deutschen haben sogar die lettische Sprache wissenschaftlich gepflegt und sie ausgebildet. Ihre Absicht aus Humanitätsgründen war es, das Volk nicht zu entnationalisieren, soweit die Nationalität ihre berechtigten Seiten hat. Es ist daher auch in diesem Sinne wahr, daß die Deutschen das lettische Volk als solches erhalten haben. Am so mehr zu bedauern ist der gegenwärtige nationale Haß gegen die Deutschen, den Letten unter Letten schüren. Zweck ist, die Deutschen aus den Berufsstellen zu verdrängen, die sie bisher durch ihre Bildung erlangten, wie Ärzte, Prediger u. a. Edler wäre es da, durch größere geistige Leistung den Wettbewerb zu überwinden, als durch Haß und Verunglimpfung.

Zur Gründungsgeschichte der ersten deutschen Kolonien in Chile.¹⁾

Von Amandus Philippi.

Mein Bruder Bernhard Eunom, der seit 1840 in Chile lebte, hatte den preußischen Konsul Ferd. Flindt veranlaßt, ein mäßiges Grundstück, „Bellavista“ in der Provinz Valdivia, zu erwerben und gemeinsam dort Landwirtschaft zu betreiben, zu welchem Zwecke mein Bruder aus dem aktiven chilenischen Militär austrat. 1845 bekam ich von Flindt und Philippi ein Schreiben mit dem Auftrag, für ihr Grundstück Bellavista neun Familien anzuwerben, Handwerker, die mir genau bezeichnet wurden aus kleinen Städten, die zugleich etwas von Landwirtschaft verstanden und verheiratet wären. Es gelang mir dies auch nicht ohne Mühe, und sie gingen auf dem Flindt gehörigen Schiffe „Catalina“ von Hamburg ab.

Als ich im Jahre 1846 zur Naturforscherversammlung in Kiel reiste, erfuhr ich in Hamburg, Flindt habe Bankrott gemacht. Man kann sich meinen Schrecken denken: was sollte nun aus den

¹⁾ Diese Erinnerungen des greisen Forschers (meines sehr lieben alten Lehrers und Freundes) verdanken ihre Niederschrift dem Wunsche, einige irriige Äußerungen des im übrigen sehr verdienstvollen Buches von Dr. Johannes Anold, „Das Deutschtum in Chile“ (München, J. F. Lehmann), zu verbessern. Zu ihrem Verfolg empfehle ich die Karte 9 aus dem Deutschen Kolonial-Atlas des Herausgebers. Dr. Karl Oshenius-Marburg.

armen Leuten werden! Da war es nun, daß Franz Kindermann Bellavista kaufte und in den Kontrakt eintrat, den ich im Namen von Flindt u. Ko. mit diesen neun Familien abgeschlossen hatte. Andere Auswanderer sind mit dem Schiffe nicht abgegangen.

Die Erwerbung von größeren Landstrichen zur Besiedlung ist nicht von Flindt, sondern von Franz Kindermann oder eigentlich von dessen Schwiegervater Jean Renour (einem Deutschen trotz seines französischen Namens) bewirkt worden. 1855 besuchte mich Renour auf meinem Landgute San Juan, das ich von meinem unglücklichen Bruder, der von Indianern in der Magellanstraße ermordet worden war, geerbt habe und sagte mir: „Sie glauben nicht, welche Mühe es mir gekostet hat, die Indianer zu diesem Kaufe zu bewegen; es ist keine Kleinigkeit, sich mit diesen ein paar Wochen lang alle Abend in Apfelwein zu betrinken, um ihr Vertrauen zu gewinnen!“ Die Verkäufer waren Tuncos-Indianer, die nächsten Nachbarn meines Gutes, und sicherlich nicht Besitzer des ungeheueren Landstriches, welchen Jean Renour für seinen Schwiegersohn gekauft hatte. Wenigstens neun Zehntel desselben sind übrigens ohne allen Wert; es ist der hohe Landrücken, welcher sich zwischen dem fruchtbaren Teile der Provinz, den Llanos und dem Meere erstreckt; eine wellige Hochebene, die in ihrem höchsten Punkte nach den Messungen des Astronomen Hermann Volkmann die Höhe von 1000 Metern erreicht, auf der etwa sechs Wochen im Winter Schnee liegt. Es ist größtenteils nackter Fels mit kleinen Torfmooren, die für den Botaniker sehr interessant sind, da sie von denselben Pflanzen gebildet werden, die in der Magellanstraße vorkommen. Renour war einem Dr. Segeth eine Summe von ich glaube 6000 Pesos schuldig gewesen und hatte ihm dafür ein Stück Land auf diesem von ihm angekauften Teil der Provinz überwiesen. Im Auftrag Segeths erkundigte ich mich eines Tages bei Renour danach. Er sagte: „Sehen Sie, da oben liegt sein Grundstück; wenn er darauf in ein paar Sommerwochen 60 Ziegen ernähren kann, kann er von Glück sagen.“ Nur die schmalen Ebenen am unteren Laufe der von der Hochebene herstammenden Bäche sind Ackerland, und die steilen Abhänge der Täler sind mit Wald bewachsen.

In Stuttgart hatte sich hauptsächlich auf Betreiben des Malers Simon eine Gesellschaft zur Beförderung der Auswanderung nach Valdivia gebildet und an Auswanderungslustige Parzellen des großen, von Renour für seinen Schwiegersohn Kindermann erworbenen Landgutes verkauft. Als diese nun in Valdivia ankamen, waren sie nicht wenig erstaunt, zu erfahren, daß die Regierung einen Prozeß wegen des Ankaufs der großen Ländereien angestrengt hatte und die Verkaufsscheine der Gesellschaft also wertlos waren. Aber sie fanden doch bald auf Regierungsland unentgeltlich ein Unterkommen. Auch hat die Regierung später den Prozeß fallen lassen, und Kindermann hat ohne Einspruch verschiedene der brauchbaren Grundstücke am Rande seiner Hochebene verkaufen können.

Mein Bruder Bernhard Philippi hat schon Anfang der 40er Jahre von der Bucht von Reloncavi aus den schönen, in Vergessenheit geratenen fast mythischen Lanquihue-See entdeckt¹⁾ und von Deutschland aus die Regierung darauf hingewiesen, daß die Gegend zwischen dem Meerbusen von Reloncavi und Osorno, sowie die Ufer des Lanquihue gänzlich unbewohnt seien und sich für eine Ansiedlung von Kolonisten besonders eigneten. Diese Mitteilung konnte unmöglich Herrn Perez Rosales unbekannt geblieben sein, als er seine von ihm so anziehend geschilderte Expedition von Osorno nach dem Süden unternahm. Perez Rosales ist also nicht der Entdecker dieser Gegenden gewesen, aber er hat das unbestreitbare Verdienst, die Ideen meines Bruders verwirklicht zu haben.

Im Dezember des Jahres 1858 hatte ich vom damaligen Minister, Don Jeronimo Armeneta, den Auftrag erhalten, die um Puerto Montt und in der Umgegend angesiedelten Kolonisten zu besuchen und über deren Lage zu berichten, die ich im allgemeinen als zufriedenstellend bezeichnen konnte,¹⁾ und zugleich womöglich Erkundigungen über die noch vorhandenen Staatsländereien einzuziehen. Ich brachte die Monate Januar bis Mai zur Erfüllung meiner Aufgabe in den Provinzen Lanquihue und Valdivia zu. Vollkommen unbestrittene Ländereien, welche die Regierung bei Ankunft der Deutschen zur Verfügung hatte, waren die der Missionen von Coyuncó, in geringer Entfernung nördlich von Osorno, und am Wege von Valdivia dorthin; ebenso die der Mission Cudico, westlich von La Union, sowie ein paar andere zwischen La Union und Rio Bueno und am Ufer des Rio Calle-Calle. Die Missionen waren überflüssig geworden, seitdem in La Union und Osorno u. s. w. Pfarreien eingerichtet worden waren.

Ich kann schließlich auch heute nur meine vielfach geäußerte Überzeugung wieder aussprechen, daß ich das südliche Chile auswanderungslustigen Deutschen auf das Beste empfehlen kann.

1) Der betr. Bericht befindet sich im Archiv der Regierung.

Deutsche Schulen und deutscher Unterricht im Auslande.

Abkürzungen: D. d. = deutsch; K. = Kinder; Sch. = Schüler, Schülerinnen; L. = Lehrkräfte.

1. Deutsche Schulen im österreichischen Küstenland.

Im Küstenland, das einst eine recht zahlreiche deutsche Bevölkerung aufwies, leben nach der neuesten Volkszählung 19454 Deutsche (2,7 v. H.), von denen 8880 auf Triest, 2760 auf Görz, 4654 auf Pola entfallen. Deutsche Volks- und Mittelschulen befinden sich an folgenden Orten:

A. K. K. Staats-Gymnasien: 1) Triest: 432 Sch., 29 L.; 2) Görz: 486 Sch., 50 L.; 3) Pola: 169 Sch., 20 L. — B. K. K. Realschulen: 1) Triest, Oberrealschule: 442 Sch., 26 L.; 2) Görz, Oberrealschule: 585 Sch., 21 L.; 3) Pola, Marine-Unterrealschule: 109 Sch., 10 L. — C. Volks- und Bürgerschulen: 1) Triest, Allgemeine Volks- und Bürgerschule für Mädchen: 781 Sch., 20 L.; 2) Triest: Knabenvolkschule, Leipziger Platz: 509 Sch., 12 L.; 3) Triest, Knaben- und Mädchenvolkschule via della Fontana: 1165 K., 35 L.; 4) Triest, Evangelische Privat- und Volksschule für Knaben und Mädchen: 149 Schüler und 250 Schülerinnen, 19 L.; 5) Triest, Privatvolkschule der Schulschwester Notre Dame de Sion: 106 Schülerinnen, 8 Lehrerinnen; 6) Pola, Staatsvolkschule: 345 Sch., 9 L.; 7) Pola, Marine-Volks- und Bürgerschule für Mädchen: 491 Sch., 14 L.; 8) Pola, Marine-Volkschule für Knaben: 501 Sch., 12 L.; 9) Görz, Privatvolkschule der Schulschwester Notre Dame de Sion: 152 Schülerinnen, 8 L.; 10) Görz, Schulvereinschule: 105 K., 5 L.; 11) Abbazia, Privatvolkschule: 84 Sch., 3 L.

Gustav Kenz

2. Die deutschen Schulen in Siebenbürgen.

In dem zähen Festhalten an ihrer ererbten Sprache werden die Siebenbürger Sachsen vor allem durch ein hochentwickeltes Schulwesen unterstützt das sie sich aus eigenen Mitteln geschaffen haben, und das sie jährlich über eine Million Kronen kostet; außer diesen erheblichen Ausgaben müssen sie noch zu den allgemeinen Lasten ihren recht ansehnlichen Anteil beitragen. Daß sich das Deutschtum in Siebenbürgen bis jetzt erhalten hat, ist hauptsächlich das Verdienst der evang. Landeskirche, die mit der Schule in engster Verbindung steht.

Nach dem im Jahr 1901 von dem Landeskonsistorium herausgegebenen „Statistischen Jahrbuch der evangelischen Landeskirche Augsburgischer Bekenntnisses in den Siebenbürgischen Landesteilen Ungarns“¹⁾ gab es bei einer Zahl von 216225 Seelen 571 Volksschulen, wovon 80 einklassig, 215 zweiklassig und 276 mehr als zweiklassig waren. Besucht wurden diese Anstalten von 30944 Kindern, die von 545 Lehrkräften unterrichtet wurden, so daß auf etwa 57 Kinder eine Lehrkraft kam. Außerdem bestanden noch 14 Höhere Volks- und Bürgerschulen mit 2441 Kindern und 76 Lehrkräften. An diesen 585 Schulen waren etwa 3 v. H. der Kinder (53585) nichtdeutscher Abkunft. Die Zahl sämtlicher schulpflichtigen Kinder betrug 34108, die der schulpflichtigen Kinder (einschl. der Mittelschulen) 35554. Der Überschuß von 1426 Kindern wird sich wohl aus dem Besuch nichtdeutscher Kinder ergeben.

An Mittelschulen besitzen die Siebenbürger Sachsen 7 Gymnasien, 2 Realschulen und ein theologisch-pädagogisches Seminar. In nachstehender Zusammenstellung geben wir vom Schuljahr 1901/02 die Zahl der Klassen, der Schüler und deren völkische Abstammung, sowie die Zahl der Lehrkräfte:

¹⁾ 9. Jahrg., 49. 92 S. Hermannstadt 1901.

| Ort | Klassen | Schüler | Deutsche | Magyaren | Rumänen | Anderere | Lehrkräfte |
|--------------------------------------|-----------|-------------|-------------|------------|------------|------------------|-------------------------|
| Gymnasien: | | | | | | | |
| 1. Bistritz | 8 | 255 | 153 | 22 | 56 | 24 ¹⁾ | 15 |
| 2. Hermannstadt | 8 bez. 9 | 285 | 244 | 4 | 36 | 1 | 16 |
| 3. Kronstadt | 8 | 182 | 181 | — | 1 | — | 17 |
| 4. Mediasch | 8 | 162 | 139 | 8 | 15 | — | 16 |
| 5. Mühlbach | 4 | 134 | 91 | 4 | 38 | 1 | 9 |
| 6. Sächsisch-Reen | 4 | 151 | 79 | 34 | 38 | — | 7 |
| 7. Schäßburg | 8 | 225 | 181 | 17 | 25 | 2 | 14 |
| zus. | | 1394 | 1068 | 89 | 209 | 28 | 94 |
| Realschulen: | | | | | | | |
| 1. Hermannstadt | 8 bez. 10 | 321 | 258 | 20 | 42 | 1 | 15 ²⁾ |
| 2. Kronstadt | 4 . 6 | 249 | 235 | 4 | 4 | 6 | 10 ³⁾ |
| zus. | | 570 | 493 | 24 | 46 | 7 | 25 ⁴⁾ |
| Theolog.-pädagog. Seminar: | | | | | | | |
| Hermannstadt ⁵⁾ | 4 | 95 | 95 | — | — | — | 9 |
| Gesamtsumme | | 2059 | 1656 | 113 | 255 | 35 | 128⁶⁾ |
| | | v. H. | 80,1 | 5,5 | 12,4 | 1,7 | |

¹⁾ Wovon 20 Israeliten — ²⁾ 5 gem. m. Gymn. — ³⁾ 3 gem. m. Gymn. — ⁴⁾ bzw. 19. — ⁵⁾ Internat mit Abtunsschule — ⁶⁾ bzw. 122.

Außer diesen Mittelschulen haben die sächsischen Städte und Märkte noch 9 Gewerbeschulen bzw. Gewerbe-Lehrlingsschulen, 1 Handelslehrlingsschule mit Kontorfachkursus und Handelskursus für Mädchen, 5 Ackerbauschulen. Auch von diesen Anstalten, die in dem obenerwähnten Statistischen Jahrbuch nicht aufgeführt sind, geben wir nach den letzten Jahresberichten nachstehend ein gleiches Verzeichnis:

| Ort | Klassen | Schüler | Deutsche | Magyaren | Rumänen | Anderere | Lehrkräfte |
|---|--------------------------|-------------------|-------------|------------|------------|-----------|-------------------|
| Gewerbeschulen: | | | | | | | |
| 1. Agnetshelm | 4 ¹⁾ | 171 | 156 | 10 | 5 | — | 7 |
| 2. Bistritz | 5 ²⁾ | 145 | 89 | 25 | 31 | — | 8 |
| 3. Broos | 4 ³⁾ | 150 ⁴⁾ | 24 | 39 | 87 | — | 11 |
| 4. Hermannstadt | 7 ⁵⁾ | 532 | 359 | 48 | 125 | — | 25 |
| 5. Kronstadt Schuljahr 1900/01 | 15 bez. 12 ⁶⁾ | 510 | 306 | 37 | 167 | — | 14 |
| 6. Mediasch | 5 ⁷⁾ | 185 | 142 | 21 | 12 | 10 | 7 |
| 7. Mühlbach | 5 ⁷⁾ | 146 | 80 | 6 | 60 | — | 11 |
| 8. Reps | 5 ⁸⁾ | 89 | 63 | 7 | 18 | 1 | 9 |
| 9. Schäßburg | 6 ⁹⁾ | 201 | 172 | 20 | 7 | 2 | 15 |
| zus. | | 2129 | 1391 | 213 | 512 | 13 | 107 |
| Handelslehrlingsschule | | | | | | | |
| Hermannstadt | 3 | 95 | 78 | 7 | 10 | — | 5 |
| | 2 Abt. | 35 | 30 | 1 | 4 | — | 2 |
| | 1 | 16 | 12 | 3 | 1 | — | 5 |
| zus. | | 146 | 120 | 11 | 15 | — | 10 ¹⁰⁾ |
| Ackerbauschulen: | | | | | | | |
| 1. Bistritz | 2 | 17 | 17 | — | — | — | 2 |
| 2. Marienburg | 2 | 24 | 23 | — | 1 | — | 6 |
| 3. Mediasch (Acker-, Obst u. Weinbauschule) | 3 | 52 | 51 | — | 1 | — | 8 |
| zus. | | 93 | 91 | — | 2 | — | 16 |
| Gesamtsumme | | 2368 | 1602 | 224 | 529 | 13 | 133 |
| | | v. H. | 67,7 | 9,5 | 22,3 | 0,5 | |

¹⁾ Vorstufe 1. Gewerbesch. 5. — ²⁾ Vorst. 1. Gewerbesch. 4. — ³⁾ Vorst. 1. Gewerbesch. 3 mit 6 Abt. — ⁴⁾ 43 Einheimische, 107 Auswärtige — ⁵⁾ Vorst. 1. Gewerbesch. 3, Baugewerbesch. 5. — ⁶⁾ Vorst. 1 bez. 4. Gewerbesch. 3 bez. 7, Fortbildungssch. 1. — ⁷⁾ Vorst. 1. Gewerbesch. 4. — ⁸⁾ Vorst. 2. Gewerbesch. 5. — ⁹⁾ Vorst. 1. Gewerbesch. 3, Winterkurs 2. — ¹⁰⁾ 2 gemeinsam. Gustav Kenz.

5. Deutsche Schulen am mittleren Taquary in Rio Grande do Sul.

(f. die Karte der deutschen Kolonien am mittleren Taquary 1: 520 000 in Petersn. Mitt. 1889, Taf. 12.)

Im brasilianischen Staate Rio Grande do Sul bestehen in der Serra Geral viele weit ausgedehnte deutsche Ackerbau Kolonien. Fast ausschließlich deutsche Bevölkerung, 90—100 v. H., weisen am mittleren Taquary die Munizipien Santa Cruz, Venancio Ayres, Lageado, Estrella, Teutonia u. a. auf. Über zahlreiche deutsche Schulen unserer dortigen Stammesgenossen liegen uns aus jüngster Zeit von Herrn Hermann Häufigen aus São Gabriel da Estrella und von Herrn Pfarrer W. Hasenack aus Teutonia verschiedene Mitteilungen vor, die wir zur Ergänzung des im 1. Jahrgang der Deutschen Erde enthaltenen Verzeichnisses der deutschen Auslandsschulen im Nachstehenden bringen.

In der Stadt Estrella, die mit ihrer nächsten Umgebung 300—350 deutsche Familien zählt, befinden sich 6 deutsche Schulen, von denen allerdings 3 Regierungsschulen sind, d. h. vom brasilianischen Staat unterhaltene Anstalten, deren Unterrichtsprache und Unterrichtsbücher portugiesisch und deren Lehrkräfte in den meisten Fällen Infobrasilrier sind. Streng genommen können die Regierungsschulen zu den deutschen Auslandsschulen nicht gerechnet werden, da sie, wenn auch der größte Teil ihrer Schüler deutscher Abstammung sein mag, zur Erhaltung des Deutschtums nichts beitragen. Die drei eigentlichen deutschen Schulen sind: 1) Collegio allemão, geleitet von Ordensschwwestern der Franziskaner, mit 140—150 d. Kindern, Unterrichtsprache ist d. und portugiesisch; 2) eine aus der Munizipalkasse erhaltene Schule, neu gegründet, gegenwärtig 12 Kinder, wovon 6 d. Abstammung; 3) eine Privatschule für Erwachsene zur Erlernung von Mathematik, Architektur und d. Sprache, 4 d. Schüler, Schulgeld 25 Milreis monatlich.

Weitere deutsche Schulen, fast ausschließlich Pflanzenschulen, sind in den erwähnten Munizipien nach absteigender Ordnung: 1) Andreas-Pikade (Venancio Ayres; etwa 20 d. Familien), 15—20 d. K., 1 L.; 2) Anno Bom-Pikade (Teutonia; 45 d. Familien), gegründet 1887, 70 d. K., 1 L.; 3) Arroio Alegre (Lageado; 80—90 d. Familien), evangelische Schule der nordamerikanischen Sabbatarier, 15—20 d. K., 1 L.; 4) Arroio Alegre, katholische Privatschule, etwa 50 d. K., 1 L. (gemeinsam mit Obere Conventos); 5) Arroio do Ouro (Estrella; etwa 100 d. Familien), 60—70 d. K., 1 L.; 6) Azevedo Castro (Estrella; letzte d. Pikade an der Grenze der italienischen Ansiedlung Garibaldi, mit ausschließlich d. Bevölkerung, katholische Privatschule, 1 L.; 7) Berlin-Pikade (Teutonia), 70 K., 1 L.; 8 u. 9) Berlin-Sampaio (Estrella; Bewohner alle d., worunter viele Deutsch-Böhmen), 2 d. Privatschulen, die des Lehrers Kloss zählt etwa 20 K.; 10) Boa Vista (Teutonia; 600 D.), gegründet 1872, 65 d. K., 1 L., der auch die d. Schule in der Pikade Katharina versteht; 11) Boa Vista-Costa (Estrella; 30 d. Familien), 11 d. K., 1 L., der auch die d. Schule in Costa versteht; 12—14) Katharina-Pikade (Teutonia; 450 bis 500 D.); Lehrer Sommer 35 d. K., gegründet 1875, Lehrer Köhler 24 d. K.; 1 katholische Schule (40 österreichische Familien), 50 K., 1 L.; 15) Klara-Pikade (Teutonia), 70 d. K., 1 L.; 16) Conventos Obere; Lageado; 50 d. Familien), katholische Privatschule, etwa 50 d. K., 1 L. (f. Arroio Alegre); 17) Corvo (Estrella; etwa 50 d. Familien), durchschnittlich 20 d. K., 1 L.; 18) Corvo Untere; Estrella; etwa 40 d. Familien), 26 d. K., 1 L.; 19) Costão (Estrella), 22 d. K., 1 L. (f. Boa Vista-Costa); 20) Estancia Mariante (20

bis 25 d. Familien), 30 d. K., 1 L.; 21—24) Geraldo-Pikade (Teutonia; eine ungefähr zwei Stunden lange Pikade, die nur von D. dicht bevölkert ist); Lehrer Ely 30 d. K., Lehrer Borgmann 30 d. K., Lehrer Senjen 59 d. K., Lehrer Winkel 60 d. K.; 25) Gloria (Estrella; 30—35 d. Familien), 12 d. und 7 brasilische K., Unterrichtsprache d. und portugiesisch, Lehrer Kern, der auch die d. Schule in Santa Rita Porongos versteht; 26 bis 28) Glückauf-Pikade (Teutonia), evangelische Privatschule des Pfarrers Hasenack, gegründet 1896, 42 d. K.; Schule des Lehrers Geib 60 K.; Schule des Lehrers Rhein 50 K.; 29) Harmonia-Pikade (Teutonia), gegründet 1887, 40 d. K., 1 L.; 30) Hermann-Pikade (Teutonia), 44 d. K., Lehrer Geib (f. Pikade Glückauf); 31 u. 32) Lenç-Pikade (Venancio Ayres), 2 Privatschulen mit etwa 50 K., 1 L.; 33) Leopoldina (Teutonia), 24 K., 1 L.; 34) Einha Brazil (Venancio Ayres; etwa 50 d. Familien); 35 u. 36) Moinho-Pikade (Lageado; eine zwei Stunden lange Pikade von Lageado nach Santa Clara, nur auf einer Seite von D. dicht bevölkert), 2 d. Privatschulen, etwa 50 d. K., 1 L.; 37) Morro Bonito (Taquary; 50—60 d. Familien), eine Abc-Schule ohne jegliche Lehrmittel, 30 d. K., 1 L.; 38) Neu Berlin-Sampaio (Estrella), 60—70 d. Familien), etwa 20 d. K., 1 L.; 39) Neu-Reichenberg-Sampaio (Estrella); 40) Neu-Santa Cruz (Estrella; 22 d. Familien), katholische Privatschule, 16 K., 1 L.; 41) Novo Paraíso (Doppel-Pikade, auf beiden Seiten nur von D. bewohnt), d. Privatschule, 35 d. K., 1 L.; 42—44) Palmas (Untere und Obere; Lageado; 60—70 d. Familien), 2 Privatschulen des Lehrers Mar Henfner mit etwa 30 d. K.; Lehrerin Kamilla Reckziegel mit etwa 20 d. K.; 45) Sankt Anna-Pikade-Sampaio (Estrella); 46) Santa Klara (Estrella; über 100 d. katholische Familien), d. Privatschule für Mädchen, etwa 40—50, 1 L., der zugleich die dortige Regierungsschule versteht; 47 u. 48) Santa Emilia (Venancio Ayres; etwa 90 d. Familien), Privatschule des Lehrers Jakob Schäfer mit 30 d. K.; Privatschule des Lehrers Peter Thomas mit etwa 25 d. K.; 49 u. 50) Santa Rita und São João de Bom Retiro (Estrella), je 1 d. Schule, geleitet von einem L., 103 d. K.; 51) Santa Rita Porongos, 39 d. und 6 brasilische K., 1 L. (f. Gloria), Unterrichtsprache d. und portugiesisch; 52 u. 53) Schmiedt-Pikade (Teutonia); Schule d. Lehrers Behne 50 K.; Schule des Lehrers Pischel 60 K.; 54 u. 55) Secca Povo (Estrella; nur d. Bewohner), 2 Privatschulen, Lehrer Pastor Hennig; 56) Silv. Martins (Teutonia), 10 K., 1 L.; 57 u. 58) Theresen-Pikade-Sampaio (Venancio Ayres); Schule des Lehrers Haaf mit 30 d. K.; Schule des Lehrers Klingner mit 40 d. K.

Weitere deutsche Schulen bestehen noch in den Pikaden: Augusta, Conventos, Forquetinha, Forqueta, Grüner Jäger, Monte Alverne, Raphael, Sampaio, Sapé. Regierungsschulen (f. oben) befinden sich in: Boa Esperança (Estrella), Costão mit 28 K. fast nur d. Abstammung, Demanda de Bom fim (30—35 d. Familien), Gloria mit 15 K., fast nur Brasilier, Morro Bonito mit 40 K., wovon die Mehrzahl D., Neu-Berlin-Sampaio²⁾ (Bevölkerung nur d.), mit 55 d. K., Novo Paraíso, 2 Regierungsschulen mit 70—80 d. K., Secca Rica, Serrinha do Picudo. Gustavo Lenç.

1) Bei dem Besuch, den unser Gewährsmann, Herr Häufigen, dieser Schule abstatte, war nach seiner Mitteilung der Lehrer gerade beschäftigt, den Schülern die Kugelgehalt der Erde zu erklären. In Ermangelung einer Weltkugel benutzte er eine Apfelsine!

2) Bei der letzten Volkszählung gab die Lehrerin dieser Anstalt alle deutschen Kinder, die der brasilianischen Sprache nicht mächtig waren, als Analphabeten an!

Deutsche Gewinn- und Verlustlisten für 1902.

D. d. = Deutsch.

1. Nordschleswig.

Ergebnis der Reichstagsersatzwahl im Wahlkreis Hadersleben-Sonderburg: d. Kandidat 4539 Stimmen, dän. 10058 (1898: 5714 bezw. 10451), der Landtagsersatzwahl im Kreis Hadersleben: für die ausgeschiedenen 15 d. und 12 dän. Wahlmänner wurden 15 d. u. 10 dän. gewählt; d. Kandidat 52, dän. 147 Stimmen.

Bei den Gemeindevertreter- bzw. Stadtverordnetenwahlen siegten die D. in Tostlund (dän. Stimmenthaltung), Lügumkloster, Hadersleben, Apenrade, Sonderburg.

Bei den Kirchenvertreterwahlen siegten die D. in Lügumkloster (dän. Stimmenthaltung), Vedstedt (dgl.), Hadersleben (dgl.), Høist (47 d., 52 dän. Stimmen), Ries (Kirchenvertretung jetzt überwiegend d.), Hellewatt 48—56 d., 58—47 dän. Stimmen), Norburg (jetzt 4 D. und 2 Dänen), Båldernp (53 D., 51 Dänen). Die Dänen siegten in Hølebüll (85 dän., 70 d. Stimmen).

Die bisherigen 15 d. Nebengottesdienste in Bredebro wurden umgewandelt in 11 Haupt- und 4 Nebengottesdienste, die in Burkal um 3 vermehrt. Der dänische Religionsunterricht in Hølebüll ging ein.

Besitzwechsel von dän. in d. Hand fand in rund 30 Fällen statt (darunter größere Höfe in Hjortwatt, Terp, Allerup, Kl. Cornschau, Østertorp, Østergaard, Brendstrup, Westermønt, Aarup, Gonsager).

Der preussische Domänenfiskus erwarb die Höfe Stendegaard bei Hadersleben (158 ha), Nygaard bei Østermønt (182 ha), Haraldsholm bei Jels (295 ha), die Kgl. Forstverwaltung die 5 Steensbeckhöfe bei Gram (800 ha) zum Aufforsten (letztere sowie Nygaard aus dän. Hand).

Die fünf dän. Nachschulen an der Grenze in Heils, Skibelund, Hølsted, Bramminge und Westermønt wurden 1891/92 von 175 Schülern aus Nordschleswig besucht und von nur 68 aus Dänemark; 98 Nordschleswiger besuchten dän. Bauernhochschulen, 51 dän. Fachschulen; der dän. Schulverein unterstützte 259.

Neue Ortsabteilungen des Deutschen Vereins für das nördliche Schleswig wurden gearündet in Arrild, Schottburg, Wilsrup, Wittstedt (zu. jetzt 58 gegen 54 im Vorjahr; Mitgliederzahl 4775 (+ 302 gegen 1901).

Der dän. Schulverein verlor 427 Mital. (noch 3916).
Paul Langhans.

2. Böhmen.

Wahlen für die Gemeinderäte und Bezirksvertretungen. In Blisowa Bezirk Bischofteinitz besaßen die Tschechen seit sechs Jahren die Mehrheit im Gemeinderat, da sie den zweiten und dritten Wahlkörper beherrschten. Bei den Neuwahlen von 1902 eroberten die D. diese beiden Wahlkörper zurück. Röscha (Bezirk Jechwitz) wählte wiederum in zwei Wahlkörpern D., so daß dieser bedrohte Punkt bewahrt bleibt. In Vierhöf bei Budweis gewannen die D. den bei der vorletzten Wahl verlorenen ersten Wahlkörper zurück. Auch in den bedrohten Gemeinden Kottiken bei Pilsen und Braumbusch (Böhmerwald) siegten die D. in allen drei Wahlkörpern. In Dubísen bei Budweis wählte dagegen der Gemeindeanschuß trotz seiner d. Mehrheit einen Tschechen als Vorsteher. Zum erstenmal errangen mitten im d. Sprachgebiet die Tschechen einen teilweisen Sieg, indem sie in Kopitz bei Brüx im dritten Wahlkörper durchdrangen.

Bei der Neuwahl für die Bezirksvertretung Krumman gewannen die D. einige Sitze der Höchstbesessenen, so daß die d. Mehrheit gesichert ist. Im Bezirk Prachatz erhielten dagegen die Tschechen durch Vermehrung der Vertreter der Landgemeinden die Mehrheit.

Die d. Gemeindeschulen der tschechischen Städte Schüttenhofen und Prichibram wurden um eine Klasse ver-

mindert, die d. Schule in Schwadowitz (Bez. H. Crantenau) ging auf neun Schüler zurück, so daß sie 1905 voraussichtlich eingehen wird. Eine tschechische Schule wurde in Julienhain an der niederösterreichischen Grenze eröffnet, eine tschechische Expositur in Neudorf bei Ofegg im nordböhmischem Kohlenrevier. Dem d. Beispiel folgend gründeten die Tschechen eine Wajenkolonie mit über 40 Höglingen in Trebnitz, um die neue tschechische Bürgerschule zu füllen. Die D. stärkten ihre dortige Stellung durch Gründung einer Wirtschaftsschule, die Schülerzahl der d. Volksschule stieg von 222 auf 240. Die Zahl der d. Schulkinder wuchs im ganzen Lande gegen das Vorjahr von 405712 auf 408495, der Besuch der tschechischen Schulen von 666658 auf 674517. In Prag hob sich der d. Schulbesuch von 5691 auf 5876 Kinder. Im Bezirk Brüx sank die Zahl der Schüler in den d. Schulen von 11640 auf 11161, die tschechischen Schulen stiegen von 2182 auf 2584 Kinder, die des Teplitzer Schulbezirks von 1540 auf 1440, die des Saazer von 565 auf 784. Dagegen fiel die Zahl der Schüler in den tschechischen Schulen in den Bezirken Reichenberg von 488 auf 475, Crantenau von 218 auf 216 und Aussig von 171 auf 107. Von den 110 Schulbezirken haben nur noch 21 keine tschechische Schule, einer weniger als im Vorjahre.

Der d. Gottesdienst wurde in Neuhaus eingeschränkt, in Kapitz dagegen täglicher tschechischer Gottesdienst eingeführt. In Schumburg (Bez. Tammwald) erzwangen die D. durch Sperrung der Kirche die Abreise des neu eingesetzten tschechischen Pfarrers. In Blisowa wurde der d. Pfarrer von Tschechen überfallen und mißhandelt. Die Zahl der tschechischen Geistlichen in rein d. Kirchgemeinden stieg gegen das Vorjahr im Bistum Königgrätz von 78 auf 101, im Bistum Budweis von 97 auf 110, in dem Prager Sprengel ging sie um 1 auf 147 zurück.

Auf wirtschaftlichem Gebiet gründeten die Tschechen Spar- und Vorschußvereine in Kapitz und Bergreichenstein, Gast- und Volkshäuser in Kobowitz, Bodenbach, Teplitz, Karlsbad, Bergreichenstein und Prachatz. Das Hotel Riri auf dem Spitzberg bei Eisenstein, bisher ein Hauptquartier tschechischer Sommergäste, gelangte in d. Besitz, dagegen ging das einzige d. Gasthaus in Benesko am Riesengebirge verloren.
Johannes Semtrich.

3. Ungarn.

Die amtliche Benennung der deutschen Städtenamen wurde durch die Verordnung über die Durchführung des Ortsnamengesetzes fortan ausgeschlossen. Demgemäß erscheinen seit Oktober auch in d. Bekanntmachungen in Hermannstadt, Kronstadt, Schäßburg, Aug. Weiskirchen u. s. w., ebenso auf städtischen Siegeln magyarische Namen. Die Verordnung wird auch von dem gemeinsamen Kriegsministerium zum Vollzug bekannt gegeben. Gesetz und Verordnung haben jedoch keinen Bezug auf den Gebrauch der d. Ortsnamen im Postverkehr.

Schriftleiter und Mitarbeiter deutschvölkischer geleiteter Zeitungen wurden wiederholt zu schweren Gefängnis- und Geldstrafen verurteilt (in Temesvar, Gr. Kiskinda und Kronstadt). Die „Groß-Kiskindaer Zeitung“ erscheint zwar noch in d. Sprache, aber in magyarischem Geiste (s. D. E. 1902, S. 128, Nr. 19). In Südungarn ist ein ständiges deutsches Theater unmehr vollständig unmöglich gemacht, da der Ministerpräsident als Innenminister hierfür keine Genehmigung mehr erteilt. Die Banern belien sich vielerorten mit Liebhabervorstellungen. (Fortf. in Heft 2.)
Güntram Schulze.

Statistik der Deutschen.

Österreich.

1. Die Umgangssprache in den Sudetenländern 1900 und 1890.

Zählung der anwesenden einheimischen Bevölkerung vom 31. Dez. 1900 nach der Umgangssprache (s. die 1. Sonderkarte).
(Die Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dez. 1900 in den im Reichstate vertretenen Königreichen und Ländern. 1. Heft. Bearb. v. d. Büro d. K. K. Statist. Zentralkomm. Österr. Statistik LXIII. Bd. 1. Heft, S. XCIX-CVI und 78-107. Wien 1902, [Karl Gerolds Sohn].)

a) Böhmen.

| Ver.-Bezirk | Deutsche | | Tschechen | Ver.-Bezirk | Deutsche | | Tschechen | Ver.-Bezirk | Deutsche | | Tschechen |
|----------------------|----------|---------|-----------|----------------------|----------|---------|-----------|---------------------|----------|---------|-----------|
| | 1900 | % 1890 | | | 1900 | % 1890 | | | 1900 | % 1890 | |
| Stadt Prag | 20272 | 10 16 | 178 123 | Arnau | 19925 | 99 98 | 188 | Mies | 22883 | 97 96 | 776 |
| Reichenberg | 30498 | 92 95 | 2505 | Hohenelbe | 22833 | 96 98 | 1007 | Staab | 22925 | 72 72 | 8828 |
| Misch | 36083 | 100 100 | 3 | Hohenmauth | 574 | 1 0 | 64222 | Taufbau | 10455 | 90 96 | 1207 |
| Müritz | 97613 | 99 99 | 1277 | Hohenmauth | 563 | 1 1 | 43021 | Moldautzen | 17 | 0 1 | 17295 |
| Außig | 67916 | 99 98 | 987 | Stattitz | 11 | 0 0 | 21201 | Mühlhausen | 26 | 0 0 | 37834 |
| Karbitz | 29697 | 99 100 | 290 | Herwin | 361 | 1 0 | 69172 | Wachau | 19 | 0 0 | 14025 |
| Venečian | 184 | 0 0 | 68883 | Veraun | 308 | 1 1 | 31991 | Mühlhausen | 7 | 0 0 | 23809 |
| Venečian | 132 | 0 0 | 28436 | Horowitz | 53 | 0 0 | 37181 | Münchengrätz | 2890 | 8 8 | 33869 |
| Venečian | 18 | 0 0 | 13892 | Joachimsthal | 28558 | 100 100 | 33 | Münchengrätz | 72 | 0 0 | 23801 |
| Wlaschitz | 34 | 0 0 | 26555 | Joachimsthal | 17635 | 100 100 | 31 | Weißwasser | 2818 | 22 23 | 10068 |
| Bischofstein | 35902 | 77 80 | 10447 | Platten | 11323 | 100 100 | 2 | Naohod | 248 | 0 1 | 52342 |
| Bischofstein | 9051 | 47 51 | 10348 | Jungbunzlau | 1110 | 2 1 | 69006 | Naohod | 155 | 0 1 | 37261 |
| Bohau | 15537 | 100 100 | 46 | Benatez | 80 | 0 2 | 25870 | Böhm. Stalitz | 93 | 1 1 | 15081 |
| Konsberg | 11314 | 100 100 | 53 | Jungbunzlau | 1030 | 2 1 | 43196 | Neu-Bidichow | 88 | 0 0 | 55620 |
| Blatna | 5 | 0 0 | 48386 | Kaaden | 69770 | 99 99 | 352 | Chlumetz | 25 | 0 0 | 23427 |
| Blatna | 5 | 0 0 | 25814 | Duppau | 7493 | 100 100 | 16 | Neu-Bidichow | 63 | 0 0 | 32193 |
| Bresnitz | — | — | 22572 | Kaaden | 32734 | 99 99 | 327 | Neubaus | 23860 | 45 47 | 29117 |
| Böhm.-Brod | 43 | 0 0 | 46471 | Pregitz | 29543 | 100 100 | 9 | Neubitzitz | 13922 | 99 98 | 202 |
| Böhm.-Brod | 19 | 0 0 | 28773 | Kaplitz | 50944 | 95 95 | 2547 | Neubaus | 9938 | 26 28 | 28915 |
| Schwarzföhelen | 24 | 0 0 | 17698 | Gragen | 16301 | 96 97 | 624 | Neustadt | 6102 | 12 13 | 42929 |
| Böhm.-Leipa | 69800 | 98 98 | 1166 | Hohenarth | 16781 | 100 100 | 49 | Neustadt | 5380 | 21 26 | 18299 |
| Böhm.-Leipa | 26245 | 99 99 | 273 | Kaplitz | 17862 | 90 90 | 1874 | Opotichno | 172 | 1 1 | 24630 |
| Haida | 21319 | 99 100 | 295 | Karlsbad | 82101 | 100 100 | 215 | Pardubitz | 881 | 1 1 | 91246 |
| Niemes | 22236 | 97 97 | 598 | Karlsbad | 65444 | 100 100 | 204 | Bolitz | 38 | 0 1 | 21283 |
| Braunau | 41275 | 76 76 | 12940 | Pettchau | 16657 | 100 100 | 11 | Pardubitz | 757 | 2 1 | 47571 |
| Braunau | 27796 | 99 99 | 327 | Karolinenthal | 4096 | 4 4 | 110144 | Prelow | 86 | 0 0 | 22392 |
| Pollitz | 37 | 0 0 | 12571 | Brandeis | 237 | 1 1 | 36192 | Pilgram | 62 | 0 0 | 86850 |
| Wedeisdorf | 13442 | 100 100 | 42 | Karolinenthal | 3859 | 5 5 | 73952 | Kamenitz | 21 | 0 0 | 22128 |
| Bräu | 59347 | 76 82 | 19221 | Kladno | 516 | 1 1 | 69782 | Pöggau | 16 | 0 0 | 21723 |
| Bräu | 53787 | 74 80 | 19218 | Kladno | 487 | 1 1 | 40853 | Pilgram | 25 | 0 0 | 29439 |
| Katharinaberg | 5560 | 100 100 | 3 | Unhofsch | 29 | 0 0 | 28929 | Dorchatel | — | — | 13560 |
| Budweis | 23120 | 22 20 | 83798 | Klattau | 16313 | 22 19 | 58304 | Pilsen | 10821 | 8 9 | 120623 |
| Budweis | 21620 | 34 35 | 41465 | Klattau | 1143 | 3 3 | 41623 | Blowitz | 10 | 0 0 | 20453 |
| Frauenberg | 107 | 1 1 | 14628 | Neuern | 15170 | 98 98 | 360 | Pilsen | 10811 | 10 12 | 100170 |
| Křichau | 32 | 0 1 | 11049 | Planitz | — | — | 16321 | Pieth | 376 | 0 0 | 77712 |
| Schweinitz | 1361 | 8 7 | 16656 | Kolin | 54 | 0 0 | 70434 | Mitowitz | 13 | 0 0 | 19117 |
| Chotebor | 288 | 1 1 | 45021 | Kaufschym | 14 | 0 0 | 29667 | Pieth | 328 | 1 1 | 35719 |
| Chotebor | 47 | 0 0 | 29093 | Kolin | 40 | 0 0 | 40767 | Wodnian | 35 | 0 0 | 22876 |
| Pribislau | 211 | 1 2 | 15928 | Kometau | 62708 | 98 99 | 1302 | Plan | 35413 | 100 100 | 126 |
| Chrudim | 97 | 0 0 | 89559 | Görfau | 22646 | 97 99 | 695 | Königswart | 15809 | 100 100 | 51 |
| Chrudim | 80 | 0 0 | 49976 | Komotau | 34404 | 98 98 | 607 | Plan | 19604 | 100 100 | 75 |
| Blinsfo | 10 | 0 0 | 20076 | Sebafiansberg | 5658 | 100 100 | — | Pöderiam | 41454 | 97 97 | 1279 |
| Tafelberg | 7 | 0 0 | 19507 | Königgrätz | 1346 | 1 2 | 96178 | Nechitz | 14002 | 94 95 | 892 |
| Dauha | 25738 | 98 97 | 620 | Horitz | 42 | 0 0 | 30271 | Pöderiam | 27452 | 98 99 | 447 |
| Dauha | 14435 | 99 99 | 97 | Königgrätz | 1296 | 3 2 | 46784 | Podiebrad | 285 | 0 1 | 76558 |
| Wegahdt | 11303 | 96 96 | 523 | Nechanitz | 8 | 0 0 | 19123 | Königgrätz | 20 | 0 0 | 20013 |
| Deutsch.-Brod | 12363 | 16 15 | 63237 | Königinhof | 19491 | 30 33 | 44582 | Nimburg | 243 | 1 1 | 28386 |
| Deutsch.-Brod | 1989 | 8 8 | 23968 | Jaromitz | 4203 | 12 14 | 30449 | Podiebrad | 22 | 0 0 | 28159 |
| Humpolitz | 17 | 0 0 | 27929 | Königinhof | 15288 | 52 57 | 14133 | Pölitichka | 9983 | 29 29 | 24319 |
| Polna | 15 | 0 1 | 9115 | Kralowit | 6293 | 18 19 | 28158 | Prachatin | 36407 | 50 49 | 36807 |
| Steden | 10342 | 62 78 | 2225 | Kralowit | 33 | 0 0 | 19059 | Nebolitz | 770 | 5 5 | 14117 |
| Dur | 66167 | 79 87 | 17135 | Manetin | 6260 | 41 42 | 9099 | Prachatin | 10762 | 49 48 | 10985 |
| Bilin | 27637 | 89 92 | 3474 | Krummnu | 44322 | 74 73 | 15424 | Wallern | 7264 | 100 100 | 23 |
| Dur | 38530 | 74 84 | 13661 | Kalsching | 10755 | 87 88 | 1593 | Winterberg | 17611 | 60 60 | 11682 |
| Eger | 57619 | 100 100 | 176 | Krummnu | 17623 | 56 54 | 13746 | Pretitz | 150 | 0 0 | 43119 |
| Eger | 37474 | 99 100 | 159 | Oberplan | 15944 | 99 99 | 85 | Neponuf | — | — | 17001 |
| Wildstein | 20145 | 100 100 | 17 | Kuttenberg | 255 | 0 0 | 65014 | Pretitz | 150 | 1 1 | 26118 |
| Falkenau | 85563 | 99 99 | 900 | Kohjanowitz | 14 | 0 0 | 22779 | Prichibram | 109 | 0 0 | 70020 |
| Elbogen | 40156 | 99 100 | 399 | Kuttenberg | 241 | 1 0 | 42235 | Dobritsch | 4 | 0 0 | 22879 |
| Falkenau | 45407 | 99 99 | 501 | Eandsfren | 26703 | 42 44 | 37438 | Prichibram | 105 | 0 0 | 47141 |
| Friedland | 48362 | 100 100 | 54 | Eandsfren | 21598 | 69 68 | 9611 | Rafonitz | 813 | 2 2 | 47716 |
| Gabel | 32402 | 100 99 | 48 | Wildenschwert | 5105 | 16 18 | 27827 | Püraltitz | 51 | 0 0 | 18720 |
| Gabel | 16897 | 100 100 | 28 | caun | 306 | 1 1 | 41508 | Rafonitz | 762 | 3 3 | 28996 |
| Zwidau | 15505 | 100 99 | 20 | Eedetitz | 11 | 0 0 | 48911 | Raudnitz | 193 | 0 0 | 48504 |
| Gablenz | 81685 | 98 97 | 1616 | Eedetitz | 10 | 0 0 | 22410 | Gibowowitz | 46 | 0 0 | 19191 |
| Gablenz | 54120 | 99 99 | 397 | Unt. Kralowit | 1 | 0 0 | 26501 | Raudnitz | 147 | 0 0 | 29313 |
| Tannwald | 27565 | 96 93 | 1219 | Leitmeritz | 70160 | 83 83 | 14255 | Reichenau | 73 | 0 0 | 50833 |
| Stitschin | 3213 | 3 4 | 98237 | Aufcha | 19465 | 100 100 | 39 | Adlerföhelen | 7 | 0 0 | 29047 |
| Stitschin | 523 | 2 2 | 32621 | Leitmeritz | 35503 | 79 79 | 8852 | Reichenau | 66 | 0 1 | 21786 |
| Sihan | 5 | 0 0 | 20817 | Sobotitz | 15192 | 74 75 | 5364 | Reichenberg | 80096 | 97 98 | 2562 |
| Neupafa | 2683 | 8 9 | 29028 | Leitmitschl | 14709 | 29 29 | 36050 | Krauhau | 26633 | 99 99 | 258 |
| Sobotka | 2 | 0 0 | 15771 | Eudin | 28464 | 99 98 | 389 | Reichenberg | 53403 | 96 98 | 2304 |
| Graslitz | 53288 | 100 100 | 22 | Buchau | 14123 | 100 100 | 38 | Koblan | 733 | 1 2 | 59452 |
| Graslitz | 32958 | 100 100 | 8 | Euditz | 14341 | 98 97 | 351 | Rofigan | 679 | 2 2 | 34671 |
| Neudec | 20330 | 100 100 | 14 | Melnitz | 65 | 0 0 | 41437 | Sbrow | 54 | 0 0 | 24781 |
| Hohenelbe | 42758 | 97 98 | 1195 | Mies | 56303 | 84 86 | 10811 | | | | |

| Ver.-Bezirk | Deutsche | | | Tsch. dcn. | Ver.-Bezirk | Deutsche | | | Tsch. dcn. | Ver.-Bezirk | Deutsche | | | Tsch. dcn. |
|-----------------|----------|-----|------|------------|---------------|----------|-----|------|------------|-----------------|----------|-----|--------|------------|
| | 1900 | % | 1890 | | | 1900 | % | 1890 | | | 1900 | % | 1890 | |
| Rumburg | 65 154 | 100 | 100 | 20 | Nofitz | 15 788 | 98 | 98 | 329 | Teplic | 78 136 | 90 | 94 | 9 018 |
| Kumbura | 28 844 | 100 | 100 | 10 | Senftenberg | 241 | 1 | 1 | 29 273 | Tetfchen | 103 939 | 99 | 98 | 1 316 |
| Warnsdorf | 36 310 | 100 | 100 | 10 | Smichow | 4 228 | 3 | 4 | 135 338 | Venien | 22 575 | 100 | 100 | 8 |
| Saa: | 46 059 | 95 | 92 | 2 509 | Königsaal | 40 | 0 | 0 | 25 831 | Böhm.-Kamnitg | 27 086 | 99 | 99 | 258 |
| Döfelberg | 10 324 | 85 | 82 | 1 776 | Smichow | 4 188 | 4 | 5 | 109 507 | Tetfchen | 54 278 | 98 | 98 | 1 050 |
| Saa: | 35 735 | 98 | 96 | 733 | Starfenbach | 11 880 | 24 | 24 | 38 057 | Trautenau | 64 259 | 79 | 82 | 16 403 |
| Schlan | 179 | 0 | 0 | 107 484 | Hochstadt | 592 | 4 | 3 | 12 651 | Eipel | 135 | 1 | 2 | 14 457 |
| Neu-Strafshg | 29 | 0 | 0 | 21 164 | Noditz | 9 973 | 96 | 96 | 452 | Maribendorf | 10 427 | 100 | 99 | 37 |
| Schlan | 122 | 0 | 0 | 56 545 | Starfenbad | 1 315 | 5 | 5 | 24 954 | Schlaglar | 10 061 | 95 | 98 | 273 |
| Welwar | 28 | 0 | 1 | 29 775 | Strafkonig | 109 | 0 | 0 | 74 022 | Trautenau | 43 636 | 96 | 97 | 1 636 |
| Schluckenau | 51 114 | 100 | 100 | 61 | Borsichbiowig | 40 | 0 | 0 | 20 682 | Tchaslau | 345 | 1 | 1 | 63 296 |
| Hainpach | 23 625 | 100 | 100 | 13 | Strafkonig | 58 | 0 | 1 | 29 207 | Habern | 21 | 0 | 1 | 16 325 |
| Schluckenau | 27 489 | 100 | 100 | 48 | Wolin | 11 | 0 | 0 | 24 135 | Tchaslau | 324 | 1 | 1 | 46 971 |
| Schützenhofen | 22 947 | 42 | 47 | 31 703 | Taber | 35 | 0 | 0 | 78 969 | Turnau | 2 860 | 6 | 6 | 44 585 |
| Bergreidenstein | 8 706 | 53 | 57 | 7 890 | Junquowditz | 5 | 0 | 0 | 18 475 | Böhm.-Aicha | 1 953 | 12 | 13 | 13 866 |
| Bartmanitz | 11 386 | 98 | 98 | 226 | Sobieslau | 2 | 0 | 0 | 18 167 | Turnau | 907 | 3 | 3 | 39 719 |
| Schützenhofen | 2 855 | 11 | 11 | 23 617 | Taber | 28 | 0 | 0 | 42 327 | Weinberge, Rgl. | 5 299 | 4 | 5 | 122 864 |
| Seltschan | 42 | 0 | 0 | 56 850 | Tachau | 41 187 | 100 | 100 | 61 | Eule | 37 | 0 | 0 | 29 119 |
| Selben | 7 | 0 | 0 | 12 759 | Praunberg | 17 604 | 100 | 100 | 15 | Weinberge | 5 292 | 5 | 6 | 102 745 |
| Seltschan | 16 | 0 | 0 | 25 493 | Tachau | 23 583 | 100 | 100 | 46 | Wittingau | 1 311 | 3 | 3 | 46 563 |
| Woritz | 19 | 0 | 0 | 18 588 | Taus | 8 623 | 19 | 20 | 37 837 | Konitz | 18 | 0 | 0 | 14 882 |
| Semil | 635 | 1 | 1 | 57 302 | Nengedain | 2 977 | 14 | 15 | 18 169 | Wettitz | 18 | 0 | 0 | 22 081 |
| Eifenbrod | 167 | 1 | 1 | 22 891 | Taus | 5 646 | 22 | 23 | 19 668 | Wittingau | 1 275 | 5 | 6 | 22 081 |
| Konitz | | | | 0 | 17 321 | 100 | 100 | 43 | Zifow | 863 | 1 | 2 | 82 461 | |
| Semil | 468 | 3 | 2 | 16 966 | 12 684 | 100 | 100 | 25 | Nitfchan | 39 | 0 | 0 | 21 230 | |
| Senftenberg | 29 790 | 50 | 51 | 29 891 | 10 202 | 100 | 100 | 7 | Zifow | 824 | 1 | 2 | 61 231 | |
| Gmlich | 13 761 | 98 | 98 | 289 | 14 435 | 100 | 100 | 11 | | | | | | |

Böhmen 2337013 = 37 37 3930093

b) Mähren.

| | | | | | | | | | |
|---------------|--------|----|----|---------|-----------------|---------|-----|-----|-----------|
| Stadt Brünn | 68 702 | 64 | 69 | 38 365 | Olmutz | 16 385 | 23 | 22 | 54 396 |
| " Jglaun | 19 765 | 82 | 82 | 4 228 | Prerau | 893 | 1 | 3 | 67 713 |
| " Krenier | 1 460 | 11 | 13 | 12 316 | Kojetitz | 219 | 1 | 1 | 28 419 |
| Stadt Olmutz | 13 982 | 66 | 65 | 6 798 | Prerau | 674 | 2 | 4 | 39 294 |
| " U.-Bradisch | 937 | 18 | 28 | 4 139 | Prömitz | 1 838 | 3 | 7 | 69 534 |
| " Snam | 14 014 | 88 | 87 | 1 854 | Plumenau | 73 | 0 | 0 | 22 544 |
| Huppitz | 19 020 | 26 | 27 | 55 362 | Probitz | 1 765 | 4 | 10 | 46 990 |
| Huppitz | 10 401 | 43 | 45 | 18 817 | Nemerstadt | 28 625 | 100 | 100 | 43 |
| Selowitz | 8 561 | 23 | 25 | 27 896 | Sternberg | 59 253 | 88 | 90 | 8 024 |
| Klobouk | 58 | 0 | 0 | 13 649 | Hof | 13 028 | 100 | 100 | 33 |
| Wostwin | 1 506 | 2 | 3 | 83 135 | Stadt Sieban | 17 244 | 100 | 100 | 38 |
| Blansko | 220 | 1 | 1 | 31 836 | Sternberg | 28 981 | 78 | 81 | 7 953 |
| Doslowitz | 1 191 | 4 | 6 | 26 882 | Tichnowitz | 258 | 1 | 1 | 32 668 |
| Kunstadt | 95 | 0 | 0 | 24 917 | Třebitz | 1 042 | 2 | 3 | 53 203 |
| Brünn | 14 494 | 11 | 10 | 116 774 | Namiez | 70 | 0 | 1 | 15 326 |
| Brünn | 12 965 | 13 | 12 | 85 065 | Třebitz | 972 | 3 | 4 | 37 877 |
| Eibensditz | 1 929 | 6 | 6 | 31 679 | Ung.-Brod | 961 | 1 | 2 | 70 659 |
| Datschitz | 7 498 | 15 | 16 | 42 772 | Ungarisch-Brod | 810 | 2 | 3 | 43 750 |
| Datschitz | 7 422 | 35 | 37 | 18 710 | Wall-Klobouk | 151 | 1 | 1 | 26 900 |
| Telitz | 76 | 0 | 1 | 29 062 | Ung.-Bradisch | 951 | 1 | 2 | 98 621 |
| Gaya | 947 | 2 | 4 | 49 090 | Napaedel | 116 | 0 | 1 | 28 139 |
| Gaya | 744 | 2 | 4 | 35 475 | Ung.-Bradisch | 155 | 0 | 1 | 37 811 |
| Steinitz | 203 | 1 | 2 | 13 615 | Ungarisch-Öttra | 680 | 2 | 4 | 32 671 |
| Ödöding | 9 622 | 12 | 12 | 72 253 | W.-Meieritz | 718 | 1 | 2 | 81 723 |
| Göding | 5 177 | 17 | 13 | 24 585 | Nohnau | 63 | 0 | 0 | 24 817 |
| Kundenberg | 3 834 | 14 | 14 | 23 367 | Wall-Meieritz | 441 | 1 | 3 | 23 146 |
| Strafnitz | 611 | 2 | 8 | 24 501 | Wetin | 214 | 1 | 1 | 33 799 |
| Gr.-Meieritz | 360 | 1 | 2 | 40 887 | Wischau | 4 741 | 5 | 8 | 84 962 |
| Gros-Bittsch | 64 | 0 | 1 | 13 231 | Aunersitz | 981 | 3 | 4 | 29 361 |
| Gros-Meieritz | 296 | 1 | 1 | 27 656 | Butschowitz | 848 | 4 | 5 | 18 773 |
| Bohenstadt | 34 764 | 49 | 51 | 35 685 | Widau | 2 912 | 7 | 12 | 36 828 |
| Bohenstadt | 10 067 | 35 | 35 | 19 339 | Snam | 56 806 | 77 | 76 | 17 319 |
| Maaß | 14 745 | 62 | 63 | 9 017 | Kratz | 8 114 | 87 | 87 | 1 257 |
| Schülbera | 9 952 | 58 | 61 | 7 329 | Joslowitz | 22 155 | 99 | 99 | 325 |
| Hollefchau | 904 | 1 | 2 | 71 543 | Snam | 26 537 | 63 | 61 | 15 737 |
| Birgitz | 121 | 1 | 1 | 21 428 | | | | | |
| Hollefchau | 771 | 3 | 4 | 27 928 | Mähren | 675 492 | 28 | 29 | 1 727 270 |
| Witowitz | 12 | 0 | 1 | 22 187 | | | | | |

c) Schlefien.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|--------|-----|-----|--------|-------------|--------|-----|-----|-----|------------|--------|----|----|--------|
| Stadt Treppau | 22 114 | 87 | 87 | 2 604 | Zauernig | 12 575 | 100 | 100 | | Teichen | 14 327 | 11 | 9 | 44 518 |
| " Bielitz | 13 540 | 84 | 81 | 94 | Weidenau | 15 638 | 100 | 100 | | Frieder | 971 | 2 | 3 | 39 112 |
| " Friedeck | 3 362 | 38 | 36 | 4 981 | Sudmantel | 9 945 | 100 | 100 | 2 | Ablandau | 773 | 3 | 2 | 86 |
| Bielitz | 13 777 | 18 | 17 | 406 | Freudenthal | 49 322 | 100 | 100 | 19 | Teichen | 12 583 | 21 | 17 | 5 320 |
| Schwarzwasser | 10 559 | 38 | 36 | 146 | Bennisch | 17 535 | 100 | 100 | 5 | Treppau | 30 222 | 48 | 49 | 31 911 |
| Schorfau | 963 | 7 | 5 | 109 | Freudenthal | 22 874 | 100 | 100 | 14 | Ödrau | 9 858 | 99 | 99 | 46 |
| Schorfau | 2 255 | 7 | 6 | 151 | Wärbenthal | 8 913 | 100 | 99 | | Treppau | 6 466 | 17 | 18 | 30 147 |
| Freistadt | 11 234 | 9 | 7 | 35 554 | Jägerndorf | 5 597 | 100 | 99 | 188 | Wagladt | 13 898 | 89 | 86 | 1 718 |
| Freistadt | 3 836 | 5 | 5 | 6 372 | Bennersdorf | 8 872 | 100 | 100 | 23 | Wagladt | 14 053 | 35 | 37 | 25 940 |
| Oberberg | 7 898 | 12 | 8 | 29 182 | Bohenpfl. | 11 942 | 100 | 100 | 3 | Königsberg | 2 856 | 15 | 21 | 15 743 |
| Freiwaldau | 67 023 | 100 | 100 | 50 | Jägerndorf | 25 100 | 99 | 99 | 160 | Wagladt | 11 197 | 52 | 54 | 10 197 |
| Freiwaldau | 28 865 | 100 | 100 | 29 | Ölbersdorf | 11 683 | 100 | 100 | 2 | | | | | |

Schlefien 296 571 = 45 48 146 265

¹ außerdem 13 751 Polen — ² 15 560 p. — ³ 2 420 p. — ⁴ 60 431 (bzw. 17 323, 13 364, 29 747) p. — ⁵ 83 889 (bzw. 52 545, 31 294) p. — ⁶ 71 033 (bzw. 1639, 27 614, 42 380) p. — ⁷ 220 472 p.

Berichte über neuere Arbeiten zur Deutschkunde.

D. d. = Deutsch.

1. **Allgemeines.** Die Heimat der Indogermanen im Lichte der urgeschichtlichen Forschung. Von Matthaeus Much. 80, 311 S. Berlin 1902, Hermann Costenoble. 7 M.

Es ist eine alte Erfahrung, daß die d. Stammeskunde nicht nach modernen politischen Grenzen ihr Arbeitsgebiet umschranken kann. Verwandtschaftsverhältnisse zwischen den einzelnen germanischen Völkern, die selbst für den Laien deutlich sind, und die von der Sprachvergleichung nachgewiesenen nahen Beziehungen der germanischen Sprache zu einer Reihe von anderen europäischen und asiatischen Sprachen, die in ihrer Gesamtheit auf eine indogermanische Ursprache zurückweisen, haben auch die Stammeskunde unter einen größeren Gesichtspunkt gestellt. Die Frage nach der Heimat der Indogermanen hat also auch für die d. Stammeskunde den Ausgangspunkt zu bilden. Früher suchte man diese Heimat in Asien, allein schon seit längerer Zeit haben sprachgeschichtliche Erwägungen das gelehrte Urteil fast durchgehends für eine europäische Heimat sich entscheiden lassen. Much kommt zu derselben Meinung, indem er die in dieser Beziehung bislang noch fast unbenützten vorgeschichtlichen Denkmäler zu Wort kommen läßt. Indem er nun eine nähere geographische Bestimmung des europäischen Heimatlandes versucht, behandelt er eingehend die Werkzeuge und Waffen des jüngeren Steinalters — diese Zeit kam für die Untersuchung nur in Frage kommen. Die Fundstücke aus Nephrit, Jadeit, Chloromelanit und Türkis betrachtet er in Bezug auf ihre vermutliche Herkunft. Die Dekoration der Gefäße, im besonderen die Spirale dient als wichtiges Beweismittel. Die Verbreitungsgebiete der großen Steingräber und eine vergleichende Zusammenstellung über das Vorkommen der Haustiere führen zu folgendem Ergebnis: „Die Heimat der Indogermanen liegt nicht in Asien, sondern im nordwestlichen Europa und umfaßt die Küstenländer und Inseln der westlichen Ostsee; sie wird im Westen von der Nordsee bespült und reicht im Süden bis an den quer durch das heutige Deutschland sich erstreckenden Gebirgszug, vom Harz zum Thüringer Wald, zum Fichtel-, Erz- und Riesengebirge bis an die äußersten Ausläufer der westlichen Karpaten; im Osten dürfte die Oder die ursprüngliche Grenze gebildet haben, die früh schon an die Weichsel vorgeschoben worden sein mag, wie dem überhaupt eine strenge Abgrenzung nicht möglich ist, weil sie in einer steten Erweiterung begriffen war, denn schon im weiteren Verlauf ihres Anwachsens, doch noch innerhalb der Steinzeit, überschritten die Indogermanen das d. Mittelgebirge und drangen einerseits bis an die Alpen, schiffen nach Großbritannien und erreichten andererseits etappenweise die mittlere Donau und den Balkan, sowie den Dniepr und die südrussische Steppe, endlich die Länder am Schwarzen und Ägäischen Meer.“ Zum Schluß findet der Verfasser in der Betrachtung der geographischen und physikalischen Beschaffenheit des Heimatlandes und ihres Einflusses auf die Bewohner eine Bestätigung seiner Ergebnisse. Wenn dieselben nun auch vom archäologischen Standpunkt aus teilweise nicht ohne Widerspruch bleiben werden, andererseits einer sorgfältigen Nachprüfung durch die Sprachvergleichung bedürfen, so hat Much doch das große Verdienst, in klarer und interessanter Weise ein für die Frage nach der Heimat der Indogermanen überaus wichtiges Moment mit dem nötigen Nachdruck zur Sprache gebracht zu haben. Otto Kauffer.

2. **Allgemeines.** Zeugnisse zur Germania des Tacitus aus der altnordischen und angelsächsischen Dichtung, I und II. Von Theodor

Schauffler. Bl. zum Pr. des Realgymn. 40, 23 u. 15 S. Ulm 1898 u. 1900.

Die Schilderungen des Tacitus werden faßbarer, wenn sie der römischen Form und Anschauungsweise entkleidet werden. Die nordische und angelsächsische Dichtung enthält nun gar manche Stellen, die uns als Belege zu Tacitus oder als Seitenstücke zu seinen Quellen anmuten. Die Zusammenstellungen Schaufflers geben neben den Urtexten auch die Übersetzung und werden als Ergänzungen der Germaniaausgaben gute Dienste tun. Die Prosa der Isländer und Angelsachsen verdient aber mindestens ebenso sehr eine Bearbeitung in Schaufflers Sinne. Vielleicht bringt der Verfasser eine Fortsetzung zunächst aus den Rechtsquellen. Oskar Brenner.

3. **Allgemeines.** f. v. Bellingshausens Forschungsfahrten im südlichen Eismeer 1819 bis 1821. Auf Grund des russischen Originalwerkes hg. v. V. f. Erdkunde in Dresden. 80, V u. 203 S. Leipzig 1902, S. Hirzel. 5 M.

Bellingshausen gehört zu der großen Zahl von d. Gelehrten, die im Dienste der russischen Regierung fremde Länder und Meere für die Wissenschaft erschlossen und deren bedeutame Leistungen einmal übersichtlich zusammenzustellen vom d. Standpunkte aus sicher sehr verdienstlich sein würde. In den Jahren 1819—21 unternahm er im Auftrag des Kaisers Alexander I. eine Forschungsreise nach den damals noch wenig bekannten Inselgruppen der Südsee und nach den Küsten der Festlandsmassen, die den Südpol umgeben, um die Ergebnisse seines großen Vorgängers Cook zu ergänzen. Zwei Jahre nach der Ausreise traf er wohlbehalten wieder in Petersburg ein, nachdem er 260 Längengrade durchgemessen hatte. Die wichtigsten Ergebnisse seiner Reise waren die Entdeckung von 29 bis dahin unbekanntem Inseln und Küsten, darunter des Alexander I. Landes und der Peter I. Insel, eine genaue Aufnahme der Paumotu-Gruppe und eine sechsmalige Überschreitung des von Cook nur dreimal gekreuzten Polarkreises. Sehn



----- v. Bellingshausens Fahrten im südl. Eismeer.

Jahre nach der Heimkehr gab B. eine ausführliche Beschreibung seiner Fahrt in russischer Sprache heraus. In Deutschland ist dieses Werk bisher nahezu unbeachtet geblieben, und es ist deshalb mit Dank zu begrüßen, daß sich der Verein für Erdkunde in Dresden nach 70 Jahren entschlossen hat, wenigstens die wichtigsten Teile des Buches durch H. Gravelius übersetzen zu lassen. Weggelassen wurden alle Abschnitte, die sich im Laufe der Zeit als minderwertig herausgestellt haben oder die durch neuere Forschungen überholt worden sind, sowie leider auch die Abbildungen. Beibehalten wurden dagegen alle wissenschaftlichen Beobachtungen B.s. Erwünscht wäre vielen Lesern ein Namensverzeichnis sowie die Beigabe einer Übersichtskarte gewesen. Viktor Bangsch.

4. u. 5. **Deutschland.** Das Verhältnis der deutschen Mundart- und Stammesgrenzen. Nach: Politische Geschichte und Sprachgeschichte. Von O. Bremer. [Hist. Vierteljahrs-S., 5. Jg. 1902, S. 315—346. Leipzig, B. G. Teubner] und Sprachgeschichte und politische Geschichte. Von Karl Bohnenberger. [Z. f. hochd. Mundarten, 5. Jg. 1902, S. 321—236. Heidelberg, Carl Winter.]

Durch einen Angriff Wredes auf Ansichten, die Bremer in seiner Abhandlung zur Ethnographie der germanischen Stämme (Pauls Grundriß der germanischen Philologie) über das Verhältnis von d. Mundarten und d. Stammesgrenzen ausgesprochen (s. D. E. 1902, S. 20, Nr. 2), ist dieser veranlaßt worden, seinen Standpunkt nochmals und zwar ausführlicher in Nr. 4 zu erörtern. Ethnographisch bedeutsam ist besonders die zweite Hälfte von S. 350 an; dort werden die Stammesgrenzen der Friesen, Sachsen, Franken, Thüringer, Alemannen und Baiern besprochen und dabei die hauptsächlichsten Spracherscheinungen, durch die sich die betreffenden Volkstämme von ihren Nachbarn unterscheiden, hervorgehoben in der Absicht, an der Hand dieses Stoffes nachzuweisen, daß noch heutigen Tages wie vor Jahrhunderten die Sprach- und Stammesgrenzen in der Hauptsache übereinstimmen.

Bohnenberger gibt wohl einen ursächlichen Zusammenhang zwischen der Verbreitung sprachlicher Erscheinungen und geschichtlicher Verhältnisse zu, mahnt aber im übrigen auf dem wenig sicheren Gebiet zur größten Vorsicht. Die Grenzen der sprachlichen Eigentümlichkeiten sind nach seiner Ansicht meist durch Verkehrsverhältnisse geschaffen worden, dagegen hat sich Übereinstimmung mit Stammes- und Gangesgrenzen für die Mehrheit der untersuchten Sprachgrenzen nicht erweisen lassen. Deshalb können diese nicht direkt als beweiskräftig für die Feststellung jener angesehen werden, sondern nur als Stützen des Beweises, wenn deren Bestimmung aus anderen Gründen schon große Wahrscheinlichkeit gewonnen hat. Eine so vorsichtige Haltung ist in der Tat schon deshalb gerechtfertigt, weil wir die Mundarten noch gar nicht gründlich genug kennen, um ein sicheres Urteil abzugeben. Oskar Weise.

6. **Deutsches Reich.** Die französische Kolonie. Z. f. Vergangenheit u. Gegenwart der französisch-reformierten Gemeinden Deutschlands. Organ des D. Hugenotten-V., XV. Jg. 1901, hg. v. Dr. R. Béringuer. 8^o, 147 S. XVI. Jg. 1902, hg. v. P. Peter Lorenz. 8^o, 108 S. Berlin 1901, 1902, E. S. Mittler u. Sohn. Je 3 M.

Die französischen Réfugiés, über deren Verbreitung in Deutschland die ausgezeichnete von Langhans entworfene Karte im Jg. I, H. 1 der „D. E.“ Auskunft erteilt, besitzen eine eigene Zeitschrift, die sowohl Bilder aus der Vergangenheit entrollt, wie auch Leben und Treiben der französischen Kolonie in der Gegenwart

schildert. Die Zeitschrift, die uns in ihrem 15. und 16. Jahrgang zur Besprechung vorliegt, enthält amtliche Bekanntmachungen, Berichte aus dem Leben der Gemeinden, größere historische Artikel (z. B. „Über Einrichtungen der französischen Kolonie in Berlin 1787“; „Die Königskronung 1701 und die französische Kolonie“; „Der kurbrandenburgische Kriegsetat 1688 und seine französischen Mitglieder“; „Zur Geschichte der französischen Kolonie unter Friedrich Wilhelm I.“), kleinere Beiträge (z. B. die Etymologie des Wortes huguenot; Daniel Chodowickis 100-jähriger Todestag; zur Erinnerung an Prof. Dr. D. Karl Eduard Bonnell (den bekannten Lehrer Bismarcks); stammt der Dichter Willibald Alexis von Réfugiés?; das 125-jährige Bestehen des Geschäfts Jakob Ravene Söhne, Berlin), Stammbanmentwürfe, literarische Anzeigen zur Geschichte der Hugenotten, Bilder u. s. w. Wilhelm Raabe.

7. **Nordwest-Deutschland.** Hollandsgänger in Hannover und Oldenburg. Ein Beitrag zur Geschichte der Arbeiterwanderung von Dr. Johannes Tack. 8^o, 217 S. Leipzig 1902, Jäh n. Schunke. 6 M.

Wanderungen von Arbeitern zu bestimmten Zeiten nach Gegenden, die nur zeitweilig Arbeiter nötig haben, aber nicht die Möglichkeit eines regelmäßigen Erwerbs bieten, hat es jedenfalls an vielen Stellen seit langer Zeit gegeben; Erntearbeiter strömen in die Marschen, wo der Kornbau vorherrscht, Rübenarbeiter in die Gebiete der Zuckerrübenfabriken. Weniger bekannt ist im allgemeinen die nach dem politischen Ausland, wenn auch sprachlich nahverwandten, gerichtete „Hollandsgängerei“, die durch Tack eine eingehende, gründliche Darstellung erfahren hat. Die Hilfsmittel sind nicht immer ausreichend, immerhin bekommen wir vom Verfasser einen vortrefflichen Überblick über diese Wanderungen. Erwähnt werden die ersten Hollandsgänger aus Osnabrück und dem Niederstift Münster um 1608. Veranlassung zu den Wanderungen war der Menschenverlust der Niederlande durch die verheerenden Kriege und der darauf folgende großartige Aufschwung des Handels und der Industrie, der sich viele zuwandten, die bis dahin mit Feldarbeiten, Torfstechen u. dergl. beschäftigt gewesen waren; höchst ungünstig waren dagegen die Arbeitsverhältnisse im Osnabrücker um 1600, sodaß die Wanderungen auch trotz wiederholter Verbote fortgesetzt wurden. In der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts verbreitete sich die Hollandsgängerei weiter östlich über die Stifter Bremen und Verden und die Grafschaften Hoya und Diepholz. Die Not der Häuerleute, die nur zeitweilig in der Heimat fargen Verdienst fanden, war beim Darniederliegen der Landwirtschaft sehr groß. Grasmähen in den holländischen Marschen, Torfgraben, Walfischfang, Siegelbremen waren die Hauptbeschäftigungen der Hollandsgänger, die fern der Heimat ihre Miete, ihre Steuern u. s. w. verdienten. Im 18. Jahrhundert wird auch aus den Grafschaften Eingen und Bentheim gewandert. Eine erhebliche Abnahme tritt erst im 19. Jahrhundert ein. In Holland nahm die Bevölkerung bedeutend zu, die Benutzung der englischen Kohlen machte viel Torf entbehrlich; in Nordwestdeutschland erforderten die Marschen, die zum Teil von der Weidewirtschaft zum Kornbau übergingen, mehr Arbeiter, die großen Moore wurden in Angriff genommen, das Aufblühen der Handelsstädte Bremen und Hamburg machte sich geltend, viele wanderten nach Nordamerika aus. Jetzt wandern fast nur Grasmäher zur Heuernte nach Westfriesland, meistens Ostfriesen. Die Zahl der Hollandsgänger ist für ältere Zeit nur zu schätzen; um 1750 betrug sie etwa 27.000, sank gegen Ende des 18. Jahrhunderts etwa auf 20.000, betrug 1870 etwa 4—5000, jetzt 4—500 Mann. Reimer Bantzen.

8. **Schleswig.** Det danske folkesprog i Sønderjylland von P. K. Thorfen. (In: Haandbog i det nordflavigske spørgsmaals historie, documenter, actstykker, fort og statistiske oplysninger vedrørende Sønderjylland, udgivet af de samvirkende sønderjydske foreninger, red. af Franz v. Jessen. S. 119—167. Kopenhagen 1901, Nord. Verlag [Ernst Bojesen].)

In dieser sprachgeschichtlichen Abhandlung behandelt der Verfasser zunächst die frühere Ausdehnung des Süd-jütischen bis über die Schlei hinaus. Die Darlegung ist im ganzen den urkundlichen Nachrichten entsprechend. Nur möchten wir fragen, ob er wirklich mit Mr. Petersen glaubt, daß der Name „Dänischer Wohld“ auf ursprünglich „dänische“ Besiedlung hinweise? Wir glauben ferner nachweisen zu können, daß die Kenntnis des Niederd. in früheren Jahrhunderten vor Einführung des Hochd. im ganzen Herzogtum auch auf dem Lande weit größer war, als der Verfasser meint. Warum soll es hier anders gewesen sein, als bei den Nordfriesen? Durchaus aber sind wir mit ihm einverstanden, daß die weite Zurückdrängung des Jütischen durch das Niederd. im wesentlichen erst im Laufe des 19. Jahrhunderts geschehen ist. Wenn er aber bemerkt, daß das Niederd. jetzt seine Rolle ausgespielt habe, so täuscht er sich sehr. Bezüglich der Sprache erklärt er das Süd-jütische in seinem Wortvorrat und seinen Lautverhältnissen für eine reine und unverfälschte dänische Mundart; die Fälle, worin es große Ähnlichkeit mit dem Westgermanischen habe, seien wenige und vereinzelt, oft auch nur scheinbar. Doch gibt er zu, daß es zwei Punkte gebe, worin das Süd-jütische sich ganz entschieden von dem Altdänischen und Skandinawischen geschieden und sich dem Westgermanischen angeschlossen habe; der erste ist der Brauch des vorangesezten bestimmten Artikels (å hus, dän. huset), der zweite das Perfekt-Partizip ohne t. Wie diese Erscheinungen zu erklären sind, erscheint auch noch nach seinen Ausführungen rätselhaft. Ganz unbegreiflich aber ist es, wenn man das Süd-jütische und das Westjütische des eigentlichen Jütlands für eine rein dänische Mundart erklärt. Erwähnenswert ist noch der Hinweis auf die abweichende Volkssprache in der Gegend zwischen Schleswig und Husum; der Verfasser ist geneigt, aus einzelnen sprachlichen Eigentümlichkeiten auf skandinawischen Einfluß (durch Einwanderung oder Ansiedlung) zu schließen. August Sach.

9. **Schleswig.** Die Eider als natürliche Grenze Dänemarks gegen Deutschland. (Nach Danmarks Land og Volk [af] C. C. Christensen og M. Vahl. Til brug ved geografundervisningen i folkehøjskoler, seminarier og andre videregaaende skoler. 8^o, 99 S. Kopenhagen 1903, Nord. Verl. [Ernst Bojesen]. 1.60 Kr.)

Verf. verlegt (S. 4) die Naturgrenzen Dänemarks einerseits nach Schweden zwischen Halland, Schonen, Blekingen und Götarife, andererseits an die Eider, während die jetzige Grenze gegen Deutschland eine völlig politische künstliche, wider Natur, Menschen und Sprache gezogene wäre, die im Norden und Süden dieselben seien. Daß auch die Eidergrenze dieselben Menschen im Norden und Süden hat, nämlich D., wird nicht bedacht. Heinrich Fischer.

10. **Westpreußen und Posen.** Karte der Tätigkeit der Ansiedlungskommission für die Provinzen Westpreußen und Posen 1886—1902. (Nationalitäten-Karte von Westpreußen und Posen.) Bearb. auf Grund amtl. Angaben v. Paul Langhans. Mit statist. Beigleitw. 5. erw. A. Gotha 1902, Julius Perthes. 2 M. Daß man sich im d. Volk allmählich mehr mit den Verhältnissen im Osten des D. Reichs befaßt, besonders mit den Maßregeln, die die preussische Regierung seit 1886 getroffen hat, um das matt gewordene Deutschtum

Deutsche Erde. 1903. 1. Heft.

in Posen und Westpreußen zu kräftigen und gegen das Vordringen der Polen widerstandsfähiger zu machen, beweist auch die jetzt schon nötig gewordene 5. Auflage der vortrefflichen Langhansschen Karte. Man gewinnt ein deutliches Bild des überwiegend d. und polnischen Sprachgebiets der beiden Provinzen nach Gemeindeeinheiten und der für die Zwecke der Besiedlung erworbenen größeren Güter und Bauerwirtschaften. Möglich, daß sich das Bild nach Bekanntwerden der Ergebnisse der Volkszählung von 1900 hier und da ein wenig ändert, da gerade in den letzten Jahren manches d. Rittergut in polnischen Besitz übergegangen ist und in manchen sprachlich gemischten Ortschaften die Polen das Übergewicht erlangt haben. In der Mehrzahl der Kreise werden jedoch die D. ihren Besitzstand behauptet haben. Die Arbeit der Ansiedlungskommission in den letzten 16 Jahren tritt auf der Karte scharf hervor. Die statistischen Beigleitworte geben Auskunft über die Ankäufe von April 1886 bis Ende 1901, über die Preise der angekauften Güter, über die Herkunft und Konfession der Ansiedler (4439 Evangelische und 256 Katholiken), über die bisher begebenen Ansiedlerstellen und über die Ansiedlungsdörfer (zum Teil mit den neuen amtlichen D. Namen). 10 der neuen Dörfer sind von katholischen, 1 von evangelischen und katholischen, die übrigen 171 aber von evangelischen D. besiedelt. Die meisten Ansiedler finden sich in den neuen Gemeinden Dembowalonka (198), Konojad (85), Dziemierzewo (72), Orkowo (70), Łąskirch und Rensf (je 68), Jelitow-Kombtschin (66), Groß-Losburg (64), Waldau und Tarnowo (je 62) und Dominowo (60). Moritz Gehre.

11. **Ostpreußen.** Über die alten Preußen und über Städtegründungen im Lande des Deutschen Ordens. (Nach: Gesch. der Stadt Kreuzburg, Ostpr., von Wilhelm Sahn. 8^o, 281 S., 2 Abb., 1 Plan. Königsberg 1901 [Thomas u. Oppermann]. 4 M.)

Der Verfasser führt in dem die Verhältnisse Kreuzburgs mit fleiß und Geschick erläuternden Buche aus, daß die Nachrichten über die alten Preußen trotz des Vernichtungsgewinns im Samland in den ersten Jahrhunderten unserer Zeitrechnung verhältnismäßig recht dunkel sind. Auch über die Zustände, die zur Zeit der Ankunft des D. Ordens herrschten, wissen wir wenig. Als die Ritter die schützenden Wallburgen der alten Preußen zerstörten, erbauten sie an ihrer Stelle die Ordensfesten, so auch die Kreuzburg im Jahre 1253 auf dem Kreuzburger Schloßberg, wo jedenfalls schon vorher eine heidnische Befestigung gewesen ist. Die d. Kolonisten, welche sich an Stelle der großen Zahl erschlagener oder zu den stammverwandten Litauern ausgewanderter Preußen im Ordenslande niederließen, siedelten sich im allgemeinen unter dem Schutze dieser Burgen an. Nach der üblichen Art damaliger Städtegründungen übertrug der Orden einem zuverlässigen Manne, dem Lokator, das durch Amritt bestimmte Land zur Verteilung an die Kolonisten. Außer dem Anteil in der Stadt selbst, der am Markt kleiner bemessen wurde, erhielt jeder Kolonist eine Parzelle Ackerland, während ein nicht unbeträchtliches Stück als Gemeindeland liegen blieb. Die Pflichten der Bürger unterlagen besonderen Abmachungen. Die innere Verfassung war ähnlich wie in den Städten im Reiche, denen das Stadtrecht entlehnt wurde. Albert Sweek.

12. **Hessen.** Die Vlamen und Wallonen in Hanau. (Nach: Genealog. Nachr. über einige der ältesten Familien der Neustadt Hanau. Von Dr. A. von den Velden. 8^o, 64 S., 1 Taf. Weimar 1901, SV. 2 M.) Die Neustadt Hanau wurde 1597 durch vertriebene niederländische Anhänger der reformierten Lehre, teils Vlamen, teils Wallonen, mit freier Religionsübung in

d., niederländischer und französischer Sprache gegründet. Die Ansiedler waren schon Jahrzehnte in d. Städten, besonders in Köln und Frankfurt a. M. ansässig gewesen, aber auch hier an der freien Ausübung ihrer Religion behindert worden. Besonders 1623 kamen Zuzügler aus Frankenthal i. d. Pfalz. Es bestanden eine niederländische und eine wallonische (französische) Gemeinde. Die vorliegende Arbeit gibt Nachrichten über 24 Familien, darunter die de Neufville (noch heute in Frankfurt blühend), de Ron (aus welcher der preussische Kriegsminister v. Ron stammt) und van den Velde (die Familie des Verfassers).

Paul Sanghans.

15. u. 14. Lothringen. Die forbacher Mundart und ihre französischen Bestandteile. Von M. Besler. (XXIX. JB. der Realz. in Forbach (Lothringen) 1899 bis 1900. 4^o, 46 S. Forbach 1900.)

Über Herkunft und Sprache der Deutschlothringer. Von Prof. Follmann-Metz. (Das Reichsland. MHe. f. Wiss., Kunst u. Volkstum. Hg. v. Prof. G. Koehler, Oberl. in Metz. 1. Jg., H. 1 (April 1902), S. 20—22, H. 2 (Mai 1902), S. 45—47. Metz, Rudolf Lupus.)

Besler will die lothringischen -ingen sowohl auf Alemannen wie auf Oberfranken (Chatten) zurückführen, und zwar setzt er „die westlich und östlich der oberen Saar im südlichen Deutschlothringen vorkommenden -ingen als meist alemannisch, „die im östlichen Lothringen vorkommenden dagegen“ (!) als meist chattisch-oberfränkisch an. Diese Scheidung — wo bleibt übrigens der Westen? — bedarf einer eingehenderen Begründung als des von Besler gebotenen bloßen Hinweises auf die den ersten Teil dieser Ortsnamen bildenden Personenamen. Wenn Besler ferner in den Ortsnamen Deutschlothringens „genau die beiden d. Völker“ unterscheiden zu können glaubt und -bronn, -hofen, -stett, -setten, -felden den Alemannen, -born, -bach, -hausen, -feld den Chatten zuweist, so dürfte eine so starke Anlehnung an Arnold heute doch nicht mehr zu rechtfertigen sein. Sehr dankenswert ist die von Besler versuchte Einteilung der Grundworte der Flurnamen in alemannische und oberfränkische (S. 9), aber bei unserer gegenwärtig noch so geringen Kenntnis von den Wortbeständen der einzelnen d. Mundarten ist ein abschließendes Urteil noch nicht möglich. Nach mit weiblichem Geschlechtswort kommt z. B. in mittelalterlichen Urkunden des Elsaß so massenhaft vor, daß es als ausschließlich fränkisches Sprachgut nicht angesehen werden kann.

Erwähnung verdienen Beslers Mitteilungen über das bis zum Jahre 1789 nachweisbare Widerstreben der forbacher gegen die französische Amtssprache. Die Revolution führte auch hier den Umschwung herbei, und 1866 sollen bereits fast zwei Drittel aller Schulkinder französisch gesprochen haben. So wird es erklärlich, daß Besler ungefähr 1100 in der forbacher Gegend eingebürgerte französische Lehn- und Fremdwörter verzeichnen kann. Seit etwa 15 Jahren hat wieder manches französische Wort einem d. weichen müssen.

Mehr noch als Besler hebt Follmann die alemannischen Bestandteile der d. lothringischen Mundarten hervor. Während nach Besler „das Oberfränkische . . . im südöstlichen Lothringen und in der Pfalz die herrschende Mundart geworden“ ist, allerdings durchsetzt „von einer Menge alemannischer Eigentümlichkeiten“, zeichnet Follmann die mundartlichen Verhältnisse D. Lothringens folgendermaßen: „Das Oberfränkische, fast ohne fremde Sutat, wird im Kreis Diedenhofen gesprochen; oberfränkisch, mit alemannischen Bestandteilen durchsetzt, ist die Mundart der Kreise Volchen und Forbach; überwiegend alemannisch spricht man in Saargemünd, Saarburg und den d. Ortschaften des Kreises Château-Salins.“

Bans Witt.

15. Böhmen. Beziehungen des deutschen Bürgerstandes zum Tschechentum im Mittelalter. (Nach: Bürgerlicher Landbesitz im 14. Jahrh. Von Julius Lippert. 8^o, 92 S., 1 K. Prag 1902, SV. des V. f. Gesch. der D. in Böhmen [J. G. Calve]. 1, 20 M.)

Die D. kamen als freie Männer nach Böhmen, wie das Privileg Sobieslaws ausdrücklich betont. Die d. Bürger, aus den verschiedensten Teilen Deutschlands eingewandert, wurden zunächst durch materielle Interessen zusammengehalten. Sie nahmen tschechische Zuzügler bereitwillig auf und legten sich oft slawische Namen bei. Vornamen wurden meist in der Vokativform angenommen (z. B. Johanko). Selbst urd. Namen wurden zu tschechischen Kosenamen umgeformt, z. B. Friedrich zu Fritsko und Friduich, Konrad zu Kumat und Kunscho, Heinrich zu Hinko, Hinatscho, Heynuschko. Die vereinzelt auf ihren Landgütern im Tschechischen wohnenden d. Bürger, deren ländlicher Grundbesitz von Lippert ausführlich dargestellt wird, wurden am meisten von der



Verbreitung der Landbesitzungen der deutschen Bürgerschaft Prags und Kuttensbergs im 11.-16. Jahrhundert. slawischen Umgebung beeinflusst. Sie fügten ihrem Namen oft den des slawischen Wohnorts hinzu. Der Name ließ schon damals nicht das Volkstum seines Trägers erkennen. Dies gilt besonders von den Namen, welche die Heimat, die Erwerbstätigkeit oder körperliche Merkmale bezeichnen. D. kämpften nicht selten in den Reihen der Slawen. Die d. auf dem Land begüterten Bürger gingen vielfach im tschechischen Adel auf, dem sie sozial gleichstanden. Der damals entstandene böhmische „Aradel“ hat im 14. und 15. Jahrhundert viel d. Blut in sich aufgenommen, er kann sich daher auch heute nicht auf eine rein tschechische Abstammung berufen. — Schlan war schon vor den Hussitenkriegen eine slawische Stadt. — Könnte sich der verdienstvolle Erforscher der d. böhmischen Vergangenheit nicht entschließen, wenigstens bei d. Orten die halbslawische Schreibweise (z. B. Cizkowitz statt Tschischkowitz) aufzugeben? Johannes Semmlich.

16. Mähren. Die deutsche bergmännische Besiedlung des Mittelalters. (Nach: Das böhmische Bergrecht des Mittelalters auf Grundlage des Bergrechts von Iglau. Von Prof. Dr. Adolf Sycha. 2 Bde., 8^o, 348 u. 518 S. Berlin 1900, Franz Vahlen. 20 M.)

Die d. Stadt Iglau entstand am Fuße der slawischen Burg Iglava. Ihre Entstehung hängt mit der Einwanderung d. Bergleute zusammen. Zwischen 1214 und 1227 wurde sie dem Machtbereich des zupan entzogen, in letzterem Jahre wird das neue d. Gemeinwesen zum erstenmal bezeugt. Wie das Stadtrecht ist auch das Bergrecht auf ausschließlich d. Grundlage erwachsen. Die bergmännische Kunstsprache des 13. und 14. Jahrhunderts zeigt nicht die geringste Spur slawischer Beeinflussung. Die d. Einwanderung in Mähren begann gegen Ende des 12. Jahrhunderts. Die ersten D. kamen vom Niederrhein; die mährischen Städte verdanken ihre Entstehung meist slawischen Hanfen, die sich am Fuße einer slawischen Burg niederließen. Flandrische und

wallonische Grundlagen sind auch im Iglauer Stadtrecht zu erkennen. Die älteste bergmännische Einwanderung weist aus sprachlichen wie rechtlichen Gründen auf den bairischen Stamm hin. Die Alpenländer haben als Ursprungsort für die ersten Bergleute wie für das Bergrecht zu gelten. Das Iglauer wie das Freiburger Bergrecht zeigt dieselben Grundgedanken wie die zeitlich älteren alpenländischen Niederschriften des dortigen Bergrechtes. Ob die Übertragung direkt oder auf Umwegen erfolgt ist, läßt sich nicht feststellen. Die bergmännische Ansiedlung in Iglau war von Anfang an mit der flandrischen Kaufmannschaft zu einer Gemeinde verwachsen. Cives und montani bildeten zusammen die Bürgererschaft. Als d. Stadtbürger standen die Bergleute dem slawischen Regalherrn unabhängig gegenüber. 1249 wird das Iglauer Bergrecht zum erstenmal urkundlich festgelegt, und zwar in lateinischer Sprache. In Böhmen, Mähren, Schlesien und Nordungarn wurde es als gemeines Recht aufgenommen. Von Iglauer Bergleuten wurden die Bergwerke von Kuttenberg, Kolin und Tschaslau angelegt, die zur Gründung dieser Städte führten. Seit dem letzten Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts erfolgten die d. Fassungen des Iglauer Bergrechtes, welche auch bei der Festlegung des Freiburger Bergrechtes benutzt wurden. Im 14. Jahrhundert stand der Iglauer Bergbau auf dem Höhepunkt. Die Hussitenkriege entrißen dem Deutschtum die Bergstädte Kuttenberg, Kolin, Tschaslau, Eule, Meseritsch, Deutschbrod und Chotebor. Iglau blieb d., erlitt aber schwere Einbußen. Für die tschechisch gewordenen Bergstädte wurde das Iglauer Recht ins Tschechische überetzt. Nach einem neuen Aufschwung im 16. Jahrhundert ging der Iglauer Bergbau am Anfang des 17. Jahrhunderts zu Ende. Die böhmische Bergwerksverfassung im Mittelalter wird in der zweiten Hälfte des ersten Bandes ausführlich dargestellt. Der zweite Band umfaßt die Quellen des Iglauer Bergrechtes im Wortlaut, die für die Orts- und Berggeschichte der d. bergmännischen Besiedlung eine Fülle von Einzelheiten enthalten. Johannes Semreich.

17. u. 18. Tirol. Zur Autonomie Welschtirols.

(Nach: Die Autonomie Welschtirols. Von einem christlich-sozialen Landtagsabgeordneten [Steck, Pfarrer in St. Margreid, Südtirol]. „Der Tiroler“ [Bozen] 1901, Nr. 151, 153, 156, 157, und 1902, Nr. 5, 7, 9, und „Trentino“. [Von W. Rohmeder]. „Innsbrucker Nachr.“ 1902, Nr. 121, 122, 124, 125).

Diese beiden Artikelreihen sind dadurch von Wert, daß die eine von einem Manne stammt, der selber mitten im Kampfe um die Tiroler Landeseinheit steht, der andere von einem reichsd. Beobachter, der als langjähriger Referent des „Allg. d. Schulvereins“ für Südtirol die dortigen nationalen Verhältnisse besser als ein anderer in Deutschland kennt.

Stecks Darlegungen verfolgen praktische Zwecke. Er beschäftigt sich mit dem gescheiterten Autonomieantrag Grabmayrs von 1901, kritisiert denselben von Punkt zu Punkt in einer sachlich sehr ruhigen und wirkungsvollen Weise und weist dann an der Hand einer von der Landesregierung veröffentlichten Übersicht über die Tiroler Landeseinnahmen und Ausgaben zahlenmäßig nach, daß die Selbstständigkeit finanziell ein Unglück für Welschtirol sein würde, ganz abgesehen von den politischen und nationalen Bedenken, die ihr von d. Standpunkt entgegenstehen.

In einem Punkte berühren sich beide Artikelreihen. Auch Steck weist in einem einleitenden Artikel darauf hin, daß das Wort und der Begriff eines „Trentino“ erst eine Frucht des Jahres 1848 sei und keine geschichtliche Berechtigung habe. Die Aufgabe, die sich Roh-

meder gestellt hat, ist gerade diesen Begriff des „Trentino“, der leider auch schon in d. Zeitungen anfängt, Einlaß zu finden, in seiner ganzen innerlichen Unwahrscheinlichkeit und Haltlosigkeit nachzuweisen. Dies geschieht unter Zurückgehen auf geschichtliche, geographische, volkswirtschaftliche und nationale Tatsachen. „Abstammung und Wohnsitz, geistige und materielle Kultur, geschichtliche und wirtschaftliche Interessen, kurz alles, was zum Begriff eines Volkes gehört, erweist auch die Bewohner der Alpenausgänge als ein Glied und zwar nicht das schlechteste des Gesamtvolkes der Tiroler.“ Beachtung verdient vor allem der Hinweis Rohmeders darauf, daß die etwa 60000 Cadiner in den Dolomiten und im Nons- und Sulzberg, deren Dasein meist übersehen wird, wenn von der Zweiteilung Tirols die Rede ist, — weder Italiener sind, noch es sein wollen. Gustav Buchholz.

19. Galizien. Die Deutschen im alten Krakau.

(Nach: J. Szujski und Piekosiński, Stary Kraków. 89, 169 S., 37 Abb. Krakau 1901, Poln. Verl.-Ges.)

Das älteste Krakau war eine böhmische Gründung und ist erst im Jahre 999 von den Polen erobert worden. Die Entwicklung der gegenwärtigen Stadt hängt mit der Entstehung eines städtischen Gemeinwesens nach d. Recht zusammen. Die Anfänge derselben fallen schon in den Anfang des 13. Jahrhunderts, denn schon 1226 errichtet der Krakauer Bischof Iwo die bekannte Marienkirche in Krakau für die D. und im Jahre 1228 erscheint bereits ein gewisser Peter als Schulz von Krakau; da nun diese Stellung durchaus im d. Recht wurzelt, so muß damals bereits eine d. Gemeinde vorhanden gewesen sein, die rings um die Marienkirche ihren Sitz hatte. Wahrscheinlich hat also schon Leschek der Weiße ein Stadtprivileg auf d. Grundlage verliehen und somit ist das Privileg Boleslaus des Schamhaften vom Jahre 1257 nur als eine Erneuerung aufzufassen. Das d. Wesen des alten Krakau tritt uns auf Schritt und Tritt entgegen. So erscheinen z. B. im Jahre 1311 als Bürgermeister und Räte der Stadt: Suderman, Pecold, Hinczy de Kecz, Hermann, Cylman, Brant, Jsinbolt, Ortlieb, Albert; und etwas später Heyn, Peter Moritz, Hinz von Dorneburch, Wilhelm, Niklas, Wigand, Fritz, Heynman u. s. w. Unter den reichsten Bürgern des 14. Jahrhunderts erscheinen u. a.: Krneburg, Dornburg, Edle, Spitzmer, Suderman, Waldorf, Wigand, Winrik, Wirsin. Sehr interessant sind die zahlreichen Spuren des Deutschtums in der Topographie der Stadt. So erscheint 1303 eine „Sandmul“ (Mühle am Sand); 1361 wird eine molendinum Gerlaci (Mühle des Gerlach) genannt; bei den Befestigungswerken der Stadt erscheinen czogetbrucken und propugnaculum Weikhus; es gibt eine Spiglergasse (jetzt wahrscheinlich Judengasse); in der Nähe des Rathauses waren in einem besonderen Gebäude die Eyserwoge und die Bliwoge (also Wagen zum Wägen von Eisen und Blei) aufgestellt; es gab auch „dy cleyne woge“ und eine „wachswoge“; zur Tuchfabrikation gehörte ein scheresgaden (pannirasoria) und eine faldkammer (camera plicacionis pannorum); im schmelzgaden vor dem Nien-Tor hatten die Seifensieder Talg und Wachs zu schmelzen; das Schlachthaus heißt Kutelhof und nach diesem heißt jetzt noch eine Mühle „mlyn kuttowski“; für die Benutzung der städtischen Wasserleitung mußte man das vorgelegt zahlen. Raimund Raimb.

20. Ungarn. Die Deutschen in Ungarn. Von Wolfgang Kirchbach. (D. Mskr. f. das gesamte Leben der Gegenwart. Hg. v. Julius Köhmer. 2. Jg., 2. H., S. 245—255. Berlin, Alex. Duncker.)

Der Aufsatz ist insofern von besonderem Wert, als er die Bedeutung der mehr als 2 Millionen D. in Ungarn und Siebenbürgen für den herrschenden Stamm in ein

helles Licht rückt und ansführt, daß die Madjaren selbst zerrieben werden würden von den anderen Rassen, von der Macht südslawischer Reiche, von rumänischer, nordslawischer, russisch-polnischer Invasion, wenn nicht durch die Schöpfungen der d. Kulturzonen, die Ungarn umgeben in der Tisza, Siebenbürgen und Südungarn, ein ausgleichendes Element westlicher Kultur ins Land gezogen würde. Die Zahl der unverfälschten Madjaren ist mit 5 Millionen entschieden zu niedrig angegeben. Selbst wenn in den 8679014 Madjaren, die 1900 in ganz Ungarn gezählt wurden, $\frac{4}{5}$ aller ungarischen Israeliten und 1 Million deutscher, slawischer und rumänischer Überläufer eingeschlossen wären, würden immer noch 7 Millionen reiner Madjaren übrig bleiben. Kinderarmut ist immer noch in einzelnen Teilen des Siebenbürger Sachsenlandes zu finden, z. B. in manchen Dörfern um Bisritz und Sächsisch-Reen und in den meisten sächsischen Städten. Doch ist schon seit Jahrzehnten ein beständiges, wenn auch mäßiges Anwachsen der sächsischen Bevölkerung zu bemerken. Moriz Gebre.

21. **Siebenbürgen.** Aus der Vergangenheit und Gegenwart des königl. freien Marktes Agnetsheln. 80, 227 S., 28 Abb. Hermannstadt 1900 (W. Krafft).

Das Werkchen ist eine Festsache an den Verein für siebenbürgische Landeskunde gelegentlich seiner Tagung in Agnetsheln im Jahre 1900; es gibt uns ein Gesamtbild des Ortes aus alten und neuen Tagen. Agnetsheln ist nie aus dem Rahmen lokaler Bedeutung herausgetreten; sein Schicksal ist das der übrigen Gemeinden des Sachsenbodens. Wertvoll sind die Ausführungen über die Tünfte, die in dem gewerbsleißigen Ort stets eine beachtenswerte Rolle gespielt haben. Der zweite Abschnitt liefert einen interessanten Beitrag zur sächsischen Volkskunde, da er verschiedene Faschingsbräuche behandelt. Im dritten werden uns in breiter Behandlung die nationalen und volkswirtschaftlichen Verhältnisse des Ortes vorgeführt. Wer am Schicksal der Siebenbürger Sachsen regeren Anteil nimmt, kann zumal über das kirchliche Leben (4. Abschnitt) und die volkswirtschaftlichen Verhältnisse Belehrung schöpfen. Hans Connert.

22. **Siebenbürgen.** Aus Siebenbürgen (Schäßburg, Gr. Schenk u. a. W.). Von J. R. (Friedrich Raßel?) (Beil. zur Allg. Ztg. Nr. 165. München 1901.)

Anknüpfend an die beiden großen historischen Gemälde des einheimischen, leider viel zu früh verstorbenen jugendlichen Fritz Schullerns im Rathhaus zu Kronstadt und bzw. im Komitatshaus zu Schäßburg beschreibt der Verfasser in poetischer, geschichts- und literaturkundiger Weise die für Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Stadt Schäßburg (und des Sachsenvolkes!) bedeutsamen Ortlichkeiten und Gebäude der schönen Kofelstadt und deren kulturellen und kulturgeschichtlichen Wert: den Schulberg mit der Bergkirche und dem Gymnasium, den alten Ratsturm mit dem jungen Museum „Alt-Schäßburg“, das Schülerpensionat „Albert-Haus“, das, als Denkmal wertvollster Art, den Namen des Dichters K. Albert trägt, der viele Jahre als Lehrer am Schäßburger Gymnasium wirkte. Durch Zufall kommt der Verfasser in die Heimat und in die Werkstätte des Künstlers Fritz Schullerns (Pfarrhaus in Groß-Schenk) und in das Geburtsdorf des Dichters Albert (Crappold), was ihm erwünschte Gelegenheit gibt, Proben aus den Dichtungen des letzteren und eine zusageende Würdigung des Dichters anzureihen. Wilhelm Rohmeyer.

23. **Schweiz.** Siedlungsart und Dichtigkeit an der Sprachgrenze im Kanton Freiburg. (Nach: Bevölkerungs- und Vermögensstatistik in der Stadt und Landschaft Freiburg i. A. um die Mitte des 15. Jahrh.

Von Dr. Ferdinand Buomberger. SA. aus der Z. für Schweiz. Statistik. Jg. 1900. 80, XV, 258 S., 1 K. Bern 1900. 7 Fr.)

Weist u. a. nach, daß sich bei gleicher Bevölkerungsdichtigkeit in dem überwiegend d. Gebiet östlich der Saane mehr Hofriedlung, im romanischen Gebiet westlich der Saane mehr Dorffriedlung findet (S. 92 ff.), sodaß auf 10 qkm im Osten 6,2, im Westen nur 5,7 Ortschaften kommen. Verschiedenheiten des Bodens spielen dabei keine ausschlaggebende Rolle. Im Aupanner, dem d. Bezirk nordöstlich Freiburgs, hatten im Jahre 1447 die größten Ortschaften „nur eine Bevölkerung von 40—60 Personen, und weitaus der größte Teil aller Ortschaften weist nur 1—5 Haushaltungen auf“; darunter 3, B. Winterlingen mit 1, Fendingen mit 5, Balingen mit 2 Haushaltungen, Orte, die schon ihrer Namen wegen mancher Forscher für volkreiche Bauernsiedlungen ansehen würde. Hans Witte.

24. **Italien.** Volklore inedito di alcune colonie tedesche, nella regione italiana. Von Prof. Aristide Baragiola. (Bolletino di filologia moderna, 1902 (4. Jg.), S. 47—55, 155—160. Venedig-Mestre.)

Die Mitteilungen aus dem Volksleben der Zimbergemeinden, denn diese kommen wesentlich in Betracht, sind von sehr hohem Werte, weil sie uns einmal mit der echt alpin-germanischen Denk- und Redeweise dieser weltabgeschiedenen Gebirgsbewohner bekannt machen, und weil sie ferner eine Reihe wertvoller Sprachproben darbieten, die uns über die anderweit bekannten Formen des Gebetbuches und des sonstigen Schrifttums hinausführen. Der Verfasser, des Schrift- und Mittelhochd. vollkommen kundig, hat offenbar mit großer Liebe und mit einem den D. doppelt erstrenenden Verständnis gesammelt, wobei ihm ein erfahrener Bewohner der „siben Kameun“, Benedetto Beneti in Rowan (Roana), an die Hand ging. Denn ohne solchen Beistand ist es dem Italiener und dem Hochdeutschsprechenden gleich schwer, das für intimeren Verkehr notwendige Vertrauen der zurückhaltenden Leute zu gewinnen. Nicht weniger als 38 „zimbrische Mitzellen“ werden uns im Originaltexte, mit italienischer Übersetzung, vorgeführt, und dieser letzteren werden auch wir nicht ganz entraten können, wenn uns eigentümliche Wortbildungen vor ein Rätsel stellen. Die Scherzerzählungen und „Cantilenen“, die wir wohl am besten als „Schnadahüpf“ bezeichnen würden, tragen ganz das Gepräge, das wir auch sonst an unserem Alpenvolke kennen. So fehlt auch z. B. nicht die Schauermär, daß eine Sennerin den wilden Jäger neckt und dafür bei Tagesanbruch ein Stück von einem menschlichen Körper an ihrer Türe aufgehängt findet. Sehr interessant für die Geographie der Sette Comuni ist eine aus der Neuzeit stammende Geschichte vom Hund und Hasen, die sich in einen Wettlauf einlassen, und zwar im Bereich des Dorfes Rowan. Da sind nun alle die Ortlichkeiten genannt, welche beim Laufe berührt wurden, und da haben wir die ganze Gegend mit ihren fast rein germanischen Ortsbezeichnungen vor Augen. Herr Baragiola hat sich nach Möglichkeit dieselben zu übertragen bemüht („Kemperkemple“ = campo degli agnelli, „Riesenbrunn“ = pozzo abbondante, „Rastabisa“ = prato del riposo, „Gertle“ = orticello u. s. w.). Aber bei „Schachen“ hat er dies unterlassen; „Pottegen“ dürfte wohl auf bottega (Kramladen) zurückzuführen sein.

Am auch hier ein Beispiel anzuführen, sei Nr. 1 wiedergegeben: „An glücklicher Hajo gewanget slafenten in de sain Stunde von 'me Cimber in de ersten Zeit von 'me Pulver. Der Man pindeit in Hasen ume an Venchta (Fichte) mit oandar groazen Snuar, un lofet hoam nemen den sain Sklop; ghet zuame Hasen mit aineme Lüfte, er ziget in Schuz und borprennet de Snuar

one schaden nicht 'me Hasen, va vanne grozen Schrefe hat ear gesprungt meror oder (als) nia, lazenten hoam femem parmherzig mit Schante den neuen Schizer." Hier ist u. a. ersichtlich, daß damals, als sich die bajuwarischen Ansiedler auf der Hochebene von Selege niederließen, das Pulver noch nicht erfunden war; darum besitzen sie auch kein eigenes Wort für Flinte und müssen eine Anleihe („Skop“ = schioppo) machen. Auch der bestimmte Artikel vor dem Possessivpronomen erinnert an den übermächtigen Einfluß der offiziellen Sprache auf die d. Mundart.

Siegfried Günther.

25. Italien. Cimbrische Ansichtskarten. Astago, C. D. Bonomo.

Auch des weltabgeschiedenen Landes der Cimbern hat sich jetzt das Ansichtskarten-Gewerbe bemächtigt. Mir liegen fünf verschiedene Karten vor mit Ansichten von Astago (Selege). Eine stellt das winterliche Astago (Schlag, soviel wie „Rent“) mitten zwischen Schneemassen dar und trägt folgende Strophen in cimbrischer Mundart:

| | |
|--|---|
| <p>Cimbrisch. In binterga zeit Ka Selege inumer Seghesch net a Kait. Alloan de hoge ebene In gedeckt mit inebe Gahäuft dort de bege.</p> | <p>Hochdeutsch (Übersetzung). In winterlicher Zeit Ganz Astago um und um Sieht sich (man) nicht einen Keim; Allein die Hochebene Ist bedeckt mit Schnee Gehäuft durch (auf) die Wege.</p> |
|--|---|

Möchte der Wunsch einer anderen Karte („An grätz von Selege“ v. P. Marzari in Schio): „Bear bill vride un stille, ha femme in sommergajait“ von recht vielen d. Stammesgenossen beherzigt werden. Alexander v. Pez.

26. Rußland. Deutsche Kaufleute und Mönche zu Kiew im 12. und 13. Jahrh. (Nach: M. E. Abraham, Mnisi irlandzcy w Kijowie, Anz. d. Akad. d. Wiss. in Krakau, 1901. Nr. 7.)

Aus Anlaß der Handelsverbindungen zwischen Regensburg und Kiew, welche sich im 12. Jahrhundert sehr rege entfalten haben, erschienen auch die in Regensburg damals sehr beliebten irländischen Mönche, Schotten genannt, in Kiew, um die geistigen Funktionen für die Kolonie d. Kaufleute zu versehen. Gegen Mitte des 12. Jahrhunderts wurde deswegen in Kiew eine lateinische Kirche der heiligen Jungfrau samt Kloster dieser irländischen Benediktiner erbaut und von dem Schottenkloster in Wien besetzt, somit auch dem Abt dieses Klosters untergeben. Diese Ansiedlung der Schotten in Rußland bestand bis zum Mongoleneinfall im Jahre 1241, dann aber verließen die Mönche Kiew, da sich dort wahrscheinlich gleichzeitig auch die ständige Kolonie der d. Kaufleute aufgelöst hat. Bei dieser Kirche der heiligen Jungfrau haben sich auch gegen das Jahr 1230 die Dominikaner unter Führung des heiligen Hyacinthus niedergelassen, wurden aber bald durch die Staatsregierung aus Kiew vertrieben.

Raimund Kaindl.

27. Ostseeprovinzen. Schattenriffe aus Revals Vergangenheit. Von Leopold v. Pezold. 2. verm. A., 8^o, VIII u. 390 S. Reval 1901, Franz Kluge. 6 M.

Für den Baltten eine Erscheinung, an der er seine helle Freude haben wird. Ob auch für den Leser im Reiche, möchte ich etwas bezweifeln. Hier ist Erdgeruch, Heimatgeruch; unser „körperliches“ Heimatgefühl, das uns Livländern, Kurländern, Estländern bis ans Grab anhaftet, spricht aus jeder Zeile, aber zugleich soviel Kleines und Kleinstes, Persönliches und Persönlichstes in der Darstellung —, daß wenige Nichtbaltten die Geduld zum Lesen des stattlichen Bandes aufbringen werden. Wer es tut, wird jedenfalls den Gewinn davontragen, daß er eine erschöpfende Vorstellung von dem Leben vor der Russifizierung, ja vor der Eisenbahn und der Fabrik, erhält. Besser als auf diesem Wege

könnte es aber nicht bewiesen werden, daß wir d. sind, deutscher, als selbst die meisten Gebiete im Reiche. Der Baner ging nicht übers Meer nach Livland, nur der Priester, der Ritter und der Kaufmann. Bedeutete das schon eine gewisse Auslese guten Blutes, so erhielt sich das d. Livland vollends durch die strenge Scheidung zwischen d. und „undeutschem“ Blute (lettischem, estnischen) in bezug auf Rasse reiner, als mindestens ganz Ost- und Nordostdeutschland.

Paul Rohrbach.

28. Rumänien. Die Deutschen in der Dobrudscha. (Nach: Ein Stück untergehenden Deutschtums. Von Dr. Franz Schmidt, Dir. der d. Realsch. in Bukarest. In: Die d. Schule im Ausland. 1. Jg., H. XI—XII, S. 605—610. Antwerpen 1902, SV.)

Verfasser rechnet 5000 D. guten Bauernschlages auf die Dobrudscha. Die vor 60 und 24 Jahren aus Bessarabien u. a. O. eingewanderten Leute sind Grundbesitzer und rumänische Staatsbürger geworden, sie dienen in der rumänischen Armee und müssen ihre Kinder in die rumänische Schule schicken — das ist für einen Preußen selbstverständlich; sie bewahren in der Familie d. Sprache, Tracht und Sitten, sorgen auf eigene Kosten für d. Unterricht, das ist für ein d. Herz erfreulich; sie werden allmählich ihr Volkstum verlieren, das ist wohl nicht zu beweisen, nach dem Verfasser: ein Beitrag für den „Mangel einer planvollen d. Kolonialpolitik!“

Interessant war mir der Hinweis auf das ganz überwiegend d. Dorf Cari-Verde, in dem schwäbisch gesprochen wird gegenüber dem ostpreussischen Platt in Atmagea. Die Angaben des Verfassers im einzelnen, mit den vielleicht teilweise schon veralteten im Marele Dictionar Geografie in Einklang zu bringen, ist mir beim Vergleich von Dorf zu Dorf nicht gelungen. Auf die d. Schule in Constanta weist Schmidt lobend hin, im folgenden Hefte der Zeitschrift wird in der Epistola ex Ponto anders geurteilt (s. Kol.-Atl. Nr. 7).

Paul Lehmann.

29. Türkisches Reich. Les intérêts de l'Allemagne dans l'Empire ottoman. Par André Brisse. (Revue de Géographie, 26. Jg. 1902, März—Juni. Paris, Ch. Delagrave.)

Brisse schreibt mit unbedingter Beherrschung auch der d. einschlägigen Literatur und mit gründlicher Kenntnis der Verhältnisse. Er schildert den Einfluß und die Fortschritte des Deutschtums im Orient, betont den Anteil, den die Initiative unseres Kaisers daran hat. Er schreibt als Patriot, den es schmerzt, daß unsere Fortschritte zum Teil auf Kosten seiner Landsleute geschehen.

Interessant sind seine Beurteilungen unserer Beamten und Offiziere in türkischen Diensten — nicht immer ganz schmeichelhaft, aber nicht böswillig. Was er über die Entwicklung unseres Handels, über die Bahnbauten, besonders über die Bagdadbahn und ihre Zukunft sagt, über die Unmöglichkeit, dieselbe ohne vorwiegende Inanspruchnahme des französischen Kapitals — wenn er auch weit über das Ziel schießt mit der Annahme von 70 v. H. französischen Geldes — ist sehr interessant.

Wenige unbedeutende Irrtümer sind mir aufgefallen. So ist unser Militärattaché, Major Morgen, niemals, weder im Auftrag des Kaisers, noch überhaupt nach Bagdad gegangen; und seine angebliche „Sendung“ nach Erzerum beschränkt sich auf einen Privat-Dauerritt, bei dem Morgen allerdings wohl nicht absichtlich die Augen geschlossen haben wird für — russische militärische Dinge. Falsch ist seine Auffassung, daß Deutschland den Sultan überredet habe, es sei vorteilhafter, von Konia bis Bagdad zu bauen, als ein Anschluß an die französischen syrischen Bahnen oder über Angora. Der vor Jahren verstorbene Ali Nisami Pascha sagte mir, daß nur ein Rückgrat, eine direkte Bahn mitten durch Klein-

asien im Interesse der Türkei liege und Aussicht auf Annahme habe. Denn dann habe eine große Gesellschaft die Linie in der Hand und ein Interesse daran, langsam die Linien zur Küste auszubauen. Eine Weggabe der vorteilhaften Strecken zur Küste an einzelne Gesellschaften sei der größte Fehler.

Von Angora aus kann aber nicht gebaut werden, da Rußland mit der Türkei einen Staatsvertrag hat, laut welchem alle Bahnen nördlich von Angora und weiter östlich nur von den Türken mit eigenem Gelde oder von russischem Gelde gebaut werden dürfen — d. h. vorläufig gar nicht. Alles in allem, trotz chauvinistischer Hiebe auf uns, eine richtige, tüchtige und für uns D. höchst schmeichelhafte Arbeit! — Ernst v. Dürina.

30. **Siam.** Deutschland und Siam. Von P. Linden-berg. „Asien“, 2. Jg., Nr. 1, S. 14. Berlin 1902. (Herm. Paetel.)

Es erscheint sehr angezeigt, darauf hinzuweisen, mit welchem Erfolg im Großhandel und in den Verkehrsanstalten D. dortselbst an der Fortentwicklung genannten Landes tätig sind. Wie die regelmäßigen Dampferkurse von Singapur und Hongkong zum großen Teile vom Nordd. Lloyd nach Bangkok unterhalten werden, so haben auch D. die größten Import- und Exportfirmen inne; die Eisenbahn wird zwar nur von einem D. geleitet und hat unvergleichbar mehr Beamte oder Ingenieure aus anderen Ländern Europas als aus Deutschland; aber es wird doch das meiste Eisenmaterial für den Bahnbau aus letzterem geliefert, und die schwierigsten Bauarbeiten sind vorwiegend d. Tüchtigkeit übertragen, so auch jene mit der Chulalongkornbrücke und dem Flughafen zu Ratburi. Das Blühen des „Deutschen Klubs“ in Bangkok mag als besonderes Zeichen der Entwicklung gelten. Jedenfalls nimmt der d. Handel eine weitans bedeutendere Stelle ein als jener Frankreichs und ist seit fünf Jahren auch dem englischen in nicht wenigen Richtungen überlegen geworden.

Wilhelm Götz

31. **Kamerun.** Die Mission der deutschen Baptisten in Kamerun (West-Afrika) von 1884—1901. Von E. Schewe. 80, 125 S. Berlin o. J., Miss.-Ges. der d. Baptisten. 1 M.

Vor der d. Flaggenhissung in Kamerun war daselbst bereits geraume Zeit lang von englischen Baptisten missioniert worden. Da ihnen die Arbeit unter d. Herrschaft nicht passte, so übergaben sie dieselbe der Basler Missionsgesellschaft, obwohl schon damals d. Baptisten gern das Werk übernommen hätten. Von den farbigen Baptisten aber trennten sich viele wieder von der Basler Mission, in deren strengere Ordnungen sie sich nicht fügen wollten. Mit diesen knüpften die d. Baptisten Verbindungen an und konnten 1891 die Arbeit aufnehmen. Die Entwicklung der Mission ist in vorliegendem, hübsch mit Bildern ausgestatteten Büchlein dargestellt. Die Mißstände in den vorhandenen Gemeinden werden hier nicht näher berührt. Das Ganze zeigt mehr nur die günstige Seite, und reicht nicht aus, um die Sache in voller Sachlichkeit kennen zu lernen. Immerhin gewinnen wir den Eindruck, daß unsere baptistischen Landsleute mit Eifer in der Arbeit stehen. Eine ganze Reihe von Arbeitern ist dem Klima erlegen. — Ein Teil der Kosten wird durch den Ertrag gewerblicher Anlagen in Kamerun gedeckt. Abweichend von anderen Missionsgesellschaften werden eingeborene Knaben und Mädchen in Berlin zu künftigen Missionsdiensten ausgebildet.

Reinhold Grundemann.

32. **Südafrika.** Der Wert des Burenelements für die Kolonisation von Südafrika. Von Prof. Dr. Gustav Fritsch. (Politisch-Anthr. Revue, 1. Jg.,

Nr. 7, Okt. 1902, S. 531—544. Eisenach, Thür. Verl.-Anst.)

Fritsch gibt eine gedrängte Übersicht über die politische und wirtschaftliche Stellung des Buren im zukünftigen Südafrika. Seiner Ansicht nach bahnt sich eine Bewegung an, der zufolge das südliche Afrika dereinst eine in sich geschlossene Ländergruppe von politischer Unabhängigkeit bilden wird. Ein Gebiet, dessen wirtschaftlicher Untergrund auf einem System fußen soll, welches sich an die alte Wirtschaftsmethode der von dem Lande selbst erzeugten Buren anlehnen wird. In diesem Gebiet wird das Burenelement im Gegensatz zum englischen dereinst vorherrschen. Wenn wir auch dem Verf. in vielen Einzelheiten seiner Ausführungen beizupflichten vermögen, so können wir doch die von ihm gezogenen allgemeinen Schlussfolgerungen nicht in vollem Umfang teilen. Der Verf. meint selbst, daß die Zivilisation auch unter den Buren immer weiter um sich greife und der „vatsoenlijken Voeten“ immer mehr würden. Dieser Umstand ist unseres Erachtens das *punctum saliens* zur Beurteilung der Sachlage. Die einzige auf die Buren einwirkende Zivilisation ist die englische, es ist mithin mit Sicherheit zu erwarten, daß die zivilisiert gewordenen Buren sich auch den mit der von ihnen angenommenen Zivilisation unzertrennlich zusammenhängenden politischen Anschauungen anbequemen werden. Sollte dann einmal eine Zusammenschließung südafrikanischer Staaten sich ergeben, so würde, gleichviel aus welchen Gründen die Trennung vom Mutterlande erfolgt, in den neuen Gebieten englischer Geist leitend sein. Sollten die Buren in ihrer halbzivilisierten kulturfeindlichen Stellung beharren und sich dadurch ihrer Verengländerung fernhalten wollen, so solat aus einem einfachen Naturgesetz, daß sie von dem stärkeren Element an die Wand gedrückt und damit ihren eigenen Untergang besiegeln werden. Für die Buren gibt es unserer Ansicht nach nur die Wahl zwischen Anschluß an die englische Kultur oder völligem Untergang. Zur Frage der Burenan siedlung in unserem Südwestafrika nimmt der Verf. Stellung in dem Sinne, daß auch er meint, die Einwanderung weniger Familien als Lehremeister für d. Ansiedler sei zu empfehlen, von einer Masseneinwanderung aber entschieden abzuraten.

Joachim Graf v. Pfeil.

33. **Südafrika.** Die Literatur der Buren. Von Viktor A. Reko. (Beil. zu Nr. 174 d. „Wiener Abendpost“, 1902.)

Der Verfasser gibt eine knappe, gute Übersicht der Burenliteratur. Bis um die Mitte des 19. Jahrhunderts bildeten die holländische Staatenbibel und der Katechismus den einzigen Lesestoff der Buren. Wesentlich infolge der Bevorzugung des Englischen als Landessprache seit Einverleibung des Kaplandes begannen die Buren ihre Sprache, „das Afrikanische“, zu pflegen. Besonders die Vereiniigung der „Patrioten“ suchte den religiösen und politischen Bedürfnissen Rechnung zu tragen. Unter den Lyrikern ragen hervor Hoogenhout und Reij, unter den Prosaischen Lion Cachet, Dutoit und D'Arbez. Die eine Aufgabe, dem Volk Nationalbewußtsein einzufößen, haben die burischen Schriftsteller gelöst, hingegen nicht die andere, den religiösen Bedürfnissen Genüge zu leisten. Die holländische Bibel ist geliebten, nur das erste Buch Moses ist ins Afrikanische übertragen. Die Burensprache hat zugleich mit dem Holländischen und mit dem Englischen zu kämpfen ohne Aussicht auf Sieg. „Die Literatur der Buren steht vor ihrem Ende und wird vielleicht als sprachgeschichtliches Dokument einst eine Stellung in der Weltliteratur einnehmen, keineswegs aber um ihrer selbst willen.“

Ein Sohn des erwähnten Dichters Hoogenhout wird, wie hier bemerkt sei, übrigens die Studien H. Meyers fortsetzen.

Stanz Bentel.

34. **Virginien.** Gründung Germannas und Germantowns. (Nach: Genealogy of the Kemper Family in the United States. By W. M. Kemper and H. L. Wright. Gr. 8^o, 248 S. Chicago 1900, Hazlitt u. Ko.)

Diese Familiengeschichte, die einem Zug der Zeit in dem großen nordamerikanischen Freistaat entspricht, ist gut dazu geeignet, die Bedeutung des d. Elements bei der frühesten Besiedlung von Virginien, die sonst so wenig beachtet wird, in das richtige Licht zu stellen. Auf Veranlassung des Gouvernors Spottiswoode wurden im Jahre 1713 Bergleute aus Deutschland herbeigerufen, die die Eisenerzlagerrstätten seiner Besitzungen aufschließen sollten. Darunter war auch der Urahn der deutsch-amerikanischen Familie Kemper, der aus Müßen bei Siegen stammt. In der Nähe des Städtchens Rappa in Orange County siedelten sich diese Leute als „Germanna Colony“ an (s. D. E. 1902, S. 181, Nr. 248), und an dem Ufer des Rappahannock-Flusses errichteten sie hier den ersten Hochofen in den Vereinigten Staaten. „Ihre Pfalmen singen sie sehr gut,“ heißt es bezeichnender Weise in einem Bericht an die Königin Anna, der 1714 über die Kolonie erstattet wurde. Da ihnen eigener Landerwerb an dem fraglichen Ort nicht gestattet war, verließen die Kolonisten übrigens wenige Jahre danach die Gegend und wandten sich nach Fauquier County, wo sie den Ort Germantown (nicht zu verwechseln mit Germantown in Pennsylvania!) gründeten. Was die Familie Kemper betrifft, so hat dieselbe ihrem neuen Vaterlande eine große Zahl von Geistlichen und Rechtsgelehrten gestellt, ihr eigentlicher Stolz ist aber James Lawson Kemper gewesen, der es bis zur Generalwürde in der konföderierten Armee und in der Folge (1874—1878) bis zum Gouvernör von Virginien gebracht hat. Emil Decker.

35. **Südamerika.** Die Neukolonisation Südamerikas. Von Ernst Kapff in Wüstenhausen (jetzt Wertheim a. M.). (Die Grenzboten, Nr. 29—31, Juli/August 1901. Leipzig, Fr. W. Grunow.)

Die Aufsätze bewegen sich in bekannten Gedankengängen. D. sollen sich in Brasilien über 400 000, davon in Paraná 170 000 (bei 280 000 Einwohnern), Santa Katharina 100 000 (bei 500 000), Rio Grande do Sul 200 000. Außerdem in S. Paulo 25 000—30 000, in Espirito Santo die d. Kaffeebauern 15 000—20 000. Genauere Unterlagen haben diese Schätzungen nicht. Neben den Ländern östlich von Paraná sieht Kapff noch in Kolumbien ein Zukunftsland für Deutschland. Mit Recht wird der in Deutschland noch wenig beachtete Gesichtspunkt betont, daß den Deutschbrasilianern der Anschluß an die Union ständig lockender erscheinen muß und erscheint, da den Worten aus dem Vaterlande an Taten bisher rein nichts gefolgt ist. Otto Höpisch.

36. **Venezuela.** Venezuela u. die deutschen Interessen. Von Prof. Dr. W. Sievers. (Angewandte Geographie, hg. von Prof. Dr. K. Dore, Jena. I. Serie, 5. H.) 8^o, 107 S., 1 K. Halle a/S., Gebauer-Schwetschke. 2 M.

Hier sei das für die d. Interessen Wichtigste kurz angedeutet (über die Erbauung der d. Bahn Caracas—Valencia, s. D. E. 1902, S. 182, Nr. 251). D. gibt es nach dem Verfasser unter Einrechnung der Schweizer und Österreicher in Venezuela nur etwa 1200; von diesen entfallen 300 auf die Kolonie Covar, etwa 500 auf Caracas, der Rest von 400 verteilt sich namentlich auf die Hafenstädte und einzelne größere Plätze des Innern.

Caracas ist in den letzten Jahrzehnten der Hauptstz der D. geworden, vorher war La Guaira der Mittelpunkt der hauptsächlichsten Geschäftshäuser von Venezuela. Vorwiegend sind es Kaufleute, teils die Inhaber hochangesehener Handelshäuser, teils Lehrlinge und Kommis. Sie haben, wie fast überall in Venezuela,

einen großen Teil des Handels in der Hand und waren bis jetzt die angesehensten Fremden im Lande, besonders das Haus Blohm, das in Valencia, La Guaira, Puerto Cabello, Maracaibo und Ciudad Bolivar Filialen neben dem Haupthaus in Caracas besitzt und als das erste fremde Handelshaus in Venezuela gelten darf; ihm nahe kommt nur eine große nordamerikanische Firma. Daneben stehen viele andere Firmen, teils d., teils fremde mit d. Chefs. Weiter kommen die Beamten der d. Eisenbahn in Betracht und viele andere D. als Ärzte, Gastwirte, Photographen u. s. w. Seit 1894 besteht in Caracas auch eine d. Schule mit etwa 150 Kindern (darunter etwa $\frac{3}{5}$ D.) und 6 Lehrern. An der Spitze der D. steht der Ministerresident (meist kurz el ministro alemán, der d. Minister, genannt) sowie der d. Konsul.

In La Guaira, Puerto Cabello und Maracaibo, den drei Haupthäfen des Nordens, bestehen ebenfalls eine Reihe d. Handelshäuser, in Maracaibo namentlich nicht nur Filialen der Haupthäuser in Caracas, sondern Stammhäuser wie Breuer, Möller u. Ko., van Dyffel, Thies u. Ko., die von hier aus wiederum Filialen in den Städten der Kordillere wie Cúcuta, San Cristobal, Covar und Mérida unterhalten, sodaß hier noch die Küste über das Binnenland herrscht, umgekehrt wie in Mittelvenezuela. Hier ist nach Caracas Valencia die wichtigste Handelsstadt (neben Blohm u. Ko. Lesjeur Roemer u. Ko.), auch in Barquisimeto entfaltet sich der d. Handel mehr und mehr, während auf den Hauptstationen der d. Bahn wie in La Victoria und Maracai namentlich d. Bahnbeamte und Ingenieure vertreten sind. In Ostvenezuela (dem Oriente) waren die D. bis zur Gründung der Schwefelminen-Gesellschaft nur schwach vertreten und sitzen auch heute nur um Carúpano, vereinzelt in Barcelona und Guanta, nicht in Cumaná, während in Südvenezuela Ciudad Bolivar am Orinoko durch das Haus Blohm eine sehr angesehene d. Kolonie und fast ganz d. Handel besitzt. Fritz Regel.

37. **Santa Katharina.** São Pedro d'Alcántara, die älteste deutsche Siedelung in Santa Katharina. (Der deutsche Ansiedler, 59. Jg., Dez. 1901, S. 95—96. Barmen, D. B. Wiemann.)

Die zerfahrene Verwaltung stört das Aufblühen dieser Kolonie. Seit 1828 bereits sind D. daselbst, jetzt 1269 D. gegen 672 Brasilier, zusammen 1941 Einwohner. Fast rein d. erhalten. Auch im Biquassú-Gebiet leben 1000 angesiedelte D. Der Aufsatz enthält hübsche Landschaftsbildungen der Serra do Mar bei Mondeo und Santa Philomena. Das Land erinnerte auch den Verfasser dieser Abhandlung an den Schwarzwald. Wilhelm Sievers.

38. **Chile.** Die Deutschen in Südchile. Von Alfred Hettner (Hettners Geogr. Zeitschr., 8. Jahrg., H. 12, S. 686—692. Leipzig 1902, B. G. Teubner.)

Die D. kamen in dieses ihnen klimatisch sehr zuträgliches Land auf Veranlassung Philippis und Kindermanns in den Jahren 1850—1869. Die eine Gruppe der Einwanderer, von Hause aus wohlhabend, siedelte sich hauptsächlich in und um Valdivia und Osorno an und lebt vom Gewerbefleiß (Schlächtereie, Gerbereie, Holzschneidmühlen), die andere, aus ursprünglich armen Leuten bestehend, erhielt von der Regierung das Gebiet um den Lanquihue-See zugewiesen; dort haben die Ansiedler erst mit vieler Mühe den Wald ausschlagen müssen, um Wiesen- und Ackerland zu gewinnen, sie betreiben vorzugsweise Viehzucht. Die chilenischen D. haben bisher ihre Nationalität trenn bewahrt, obwohl sie überall mit Chilienen untermischt wohnen, weil sie diesen an Gesittung überlegen sind — eine Stellung ähnlich wie die der D. in den baltischen Provinzen. Gefährdet ist ihr Deutschtum durch den konfessionellen Hader. Nachschub vom Mutterland ist unbedingt nötig (s. Kol.-Atl. Nr. 9). Richard Marek.

Vereine und Zeitschriften für deutsche Volkskunde. I.¹⁾

1. Rein volkskundliche Vereine.

- I. Verein für Volkskunde (Berlin). Begr. 1889. Mitgl.: 200; 1. Vorf.: Prof. Dr. Max Roediger; 2. Vorf.: Prof. Dr. Johannes Bolte.
1. Zeitschrift des Vereins für Volkskunde. Begr. v. Karl Weinhold. I. A. des Vereins herausg. v. Joh. Bolte. 13. Jg. 1903, 8°, jährl. 4 H. Berlin, A. Asher u. Ko. 12 M.
- II. Verein für niederdeutsche Volkskunde (Göttingen). Begr. 1901. Vorf.: Geh. Reg.-Rat Prof. Dr. Moritz Heyne; Schriftf.: Dr. Konrad Borchling und Dr. Bruno Crome.
2. Mitteilungen. Schriftl.: die Schriftf. (Erscheinen vom Sommer 1903 ab.)
- III. *Verein für sächsische Volkskunde (Dresden). Begr. 1897. Mitgl.: 2300; Vorf.: Gen.-Maj. z. D. Ernst Frhr. v. Friesen; Schriftf.: Schriftf. W. A. Eberwein.
3. Mitteilungen des Vereins für sächs. Volkskunde. I. A. des Vereins herausg. v. Prof. Dr. Eugen Mogk und Prof. Dr. Hans Stumme, Leipzig. 2 Bd. (1900 bis 1902), 8°, jährl. 4 H. Dresden, SV.
- IV. Schlesische Gesellschaft für Volkskunde (Breslau). Begr. 1894. Mitgl.: 600; Vorf.: Prof. Dr. Theodor Siebs; Schriftf.: Buchwart Dr. Max Hippe.
4. Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde. Herausg. v. Friedrich Vogt. H. IX (1902), 8°, jährl. 4 Nr., je 50 Pf.
- V. Hessische Vereinigung für Volkskunde (Gießen). Begr. 1901. Mitgl.: 950; Vorf.: Prov.-Dir. Dr. A. Breiderl und Prof. Dr. Adolf Strack; Schriftf.: Buchwart Dr. H. Hepding.
5. Hessische Blätter für Volkskunde. Herausg. i. A. von V. von Adolf Strack (früher „Blätter für hessische Volkskunde“). Bd. I 1902, 8°. Gießen, O. Kindt.
- VI. *Verein für bayerische Volkskunde und Mundartforschung (Würzburg). Begr. 1884. Mitgl.: 714; Vorf.: Prof. Dr. Oskar Brenner.
6. Mitteilungen und Umfragen zur bayerischen Volkskunde. Herausg. i. A. von VI v. Lehrer J. Schmidkonz, Würzburg. 8. Jg., 8°, jährl. 4 H. Verlag d. Wirthschen Buchdr. 1 M.
- VII. Verein für Volkskunst und Volkskunde E. V. (München). Begr. 1902. Mitgl.: 900; Vorf.: Prof. August Thiersch; Schriftf.: Architekt Franz Zell.
7. Volkskunst und Volkskunde. Monatschrift von VII. Herausg. v. Franz Zell. 1. Jg. 1903 (bisher 2 H.). München, Südd. Verlagsanstalt. 4 M.
- VIII. Württembergische Vereinigung für Volkskunde (Tübingen). Begr. 1899. Vorf.: Prof. Dr. Karl Bohnenberger.
8. Mitteilungen in den „Jahrbüchern für Statistik und Landeskunde“. 1903.
- IX. Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde (Zürich). Begr. 1896. Mitgl.: 466; Vorf.: Prof. Dr. Theodor Vetter.
9. Schweizerisches Archiv für Volkskunde. Vierteljahrsschrift, unter Mitwirkung des Vorstandes herausg. von Eduard Hoffmann-Krayer, Basel, und Jules Jeanjaquet, Basel. 7. Jg. 1903, 8°, jährl. 4 H. Zürich, SV. 8 Fr.
- X. *Verein für Egerländer Volkskunde (Eger). Begr. 1897. Mitgl.: 560; Vorf.: Alois John.
10. Unser Egerland. Blätter für Egerländer Volkskunde. Zeitschrift von X, Herausg. Alois John, Eger. 7. Jg. 1903, 4°, jährl. 6 H. Eger, SV. 2 M.
- XI. Verein für österreichische Volkskunde (Wien). Begr. 1894. Mitgl.: 690; Vorf.: Graf Joh. Harrach.
11. Zeitschrift für österreichische Volkskunde. Organ von XI. Red. von Dr. Michael Haberlandt. 9. Jg., 8°, jährl. 6 H. Wien, SV. (Gerold u. Ko.). 8 M.
- XII. *Kommission für deutschböhmisches Volkskunde (Prag). 5 Mitgl. gewählt von der „Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst u. Literatur in Böhmen“. Begr. 1891. Vorf.: Prof. Dr. Friedrich Frhr. v. Wieser.
12. Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde. Herausg. von der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. Geleitet von Prof. Dr. Adolf Hanffen. Zuletzt erschienen (1903): 4. Bd., 8°, 2 H. Prag, J. G. Calve.

2. Andere Vereine,

welche satzung- oder erklärungs-gemäß sich an volkskundlichen Arbeiten beteiligen.

- XIII. Niederlausitzer Gesellschaft für Anthropologie und Altertumskunde (Guben). Begr. 1884. Mitgl.: 441; Vorf.: Prof. Dr. Hugo Jentsch; Schriftf.: Lehrer Karl Gander.
13. Niederlausitzer Mitteilungen. Zeitschrift von XII. Herausg. Prof. Dr. Jentsch, Guben. Bisher 7 Bde., 8°, jährl. 3 M.
- XIV. Historischer Verein für die Grafschaft Ravensberg (Bielefeld). Begr. 1876. Mitgl.: 400; Vorf.: Real-schuldir. Dr. Reese; Schriftf.: Prof. Dr. Joh. Wilbrand.
14. Ravensberger Blätter für Geschichts-, Volks- und Heimatkunde. Unter Mitwirkung des von XVI. Schriftf.: Prof. Dr. Cümpel. 3. Jg. 1903, 4°, jährl. 12 Arn. Bielefeld, General-Anzeiger. 1,60 M.
- XV. Verein für Vierländer Kunst und Heimatkunde (Neuengamme). Begr. 1901. Mitgl.: 181; Vorf.: Pastor Fr. Holz, Altengamme; Schriftf.: Pastor W. Natus, Geesthacht.
- XVI. Historischer Verein Rosenheim (Bayern). Begr. 1901. Mitgl.: 229; Vorf.: Kgl. Sem.-Lehrer u. Stadtarchivar Ludwig Eid; Schriftf.: Kgl. Real-lehrer Weyrauther.
15. Das bayerische Oberland am Inn. Blätter für Gebietsgeschichte, Heimat- und Volkskunde. Organ von XVI, herausg. von Ludwig Eid. 2. Jg., 8°, jährl. 3—4 H. SV. Je 50 Pf.
- XVII. Verein für siebenbürgische Landeskunde (Hermannstadt). Begr. 1842. Mitgl.: 775; Vorf.: Landeskonf.-Rat u. bischöfl. Vikar D. Dr. Teutsch, Gr.-Scheuern; Schriftf.: Sem.-Prof. E. Viebrecher, Hermannstadt.
16. Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde. Schriftf.: Dr. A. Schuller, Gr.-Schenk. 26. Jg. 1903, 8°, jährl. 12 H. Hermannstadt, W. Krafft. 2 M.

(Fortsetzung folgt.)

¹⁾ Die mit * bezeichneten Vereine beteiligen sich an den Verhandlungen und Arbeiten der Abteilung V (für Volkskunde) des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine (Vorf.: Generalmajor z. D. Ernst Freiherr v. Friesen, Dresden-W.; Schriftf.: Prof. Dr. Friedrich Pfaff, Freiburg i. B.). — Die Vereine unter I, IV, IX und XI beschäftigen sich auch mit fremder Volkskunde.

Die sprachlichen Verhältnisse im Bezirk Lothringen.¹⁾

Von Emil v. Borries.

(Mit Sonderkarte 5.)

Durch das Gesetz vom 31. März 1872 ist der Gebrauch der amtlichen Geschäftssprache in Elsaß-Lothringen geregelt worden. Durch Verordnung vom 21. Juni desselben Jahres sind auf Grund des § 5 des genannten Gesetzes die Gemeinden festgesetzt worden, die bis zum 1. Januar 1878 von Gebrauch des Deutschen als Geschäftssprache befreit sein sollten. Diese Verordnung wurde am 5. Dezember 1877 durch eine neue ersetzt, der zufolge eine etwas verminderte Zahl von Gemeinden bis zum 1. Januar 1883 befreit bleiben sollte, und die letztgenannte Verordnung am 21. Dezember 1882 „bis auf weiteres“ verlängert. Am 20. Februar 1889 wurde wiederum für eine Reihe von Gemeinden der Dispens als vom 1. Januar 1890 wegfallend erklärt, und schließlich durch Verordnung vom 12. Dezember 1890 für eine weitere Anzahl von Gemeinden vom 1. Januar 1892 ab beseitigt.

Danach liegen die Verhältnisse im Bezirk Lothringen zur Zeit folgendermaßen²⁾: Das französische Sprachgebiet Lothringens umfaßt von den 759 Gemeinden des Bezirks 287, die von dem Gebrauch der deutschen Geschäftssprache dispensiert sind, und zwar außer der Stadt Metz, die einen eigenen Kreis bildet, im Kreise Volchen 12, im Kr. Château-Salins 108, im Kr. Diedenhofen-Ost 4, im Kr. Diedenhofen-West 12, im Kr. Metz-Land 126, im Kr. Saarburg 24 Gemeinden, das ergibt eine Fläche von 2070,88 qkm. Die Kreise Forbach und Saargemünd sind gar nicht daran beteiligt. Unter diesen 287 Gemeinden befinden sich 9, die amtlich als sprachlich gemischt bezeichnet werden, nämlich die drei Städte Metz, Château-Salins und Dieuze, für die besondere Verordnungen³⁾ erlassen worden sind, ferner noch 4 Gemeinden im Kr. Château-Salins, 1 im Kr. Diedenhofen-Ost und 1 im Kr. Diedenhofen-West; hierher ist auch die 1902 neugebildete⁴⁾ Gemeinde Stahlheim zu rechnen.

Ferner kommen für uns noch die 85 Gemeinden in Betracht, die früher von dem Gebrauch der deutschen Sprache dispensiert gewesen, es jetzt aber nicht mehr sind. Im Jahre 1878 ist bei 8 (1 im Kr. Volchen, 2 im Kr. Château-Salins, 3 im Kr. Diedenhofen-Ost, 1 im Kr. Diedenhofen-West, 1 im Kr. Forbach), 1884 bei 1 (Stadt Diedenhofen), 1890 bei 21 (3 im Kr. Volchen, 3 im Kr. Château-Salins, 4 im Kr. Diedenhofen-West, 9 im Kr. Metz-Land, 2 im Kr. Saarburg), 1892 in 55 (2 im Kr. Volchen, 4 im Kr. Château-Salins, 8 im Kr. Diedenhofen-West, 5 im Kr. Forbach, 19 im Kr. Metz-Land, 17 im Kr. Saarburg) der Dispens in Wegfall gekommen, also die deutsche Geschäftssprache eingeführt worden. Man kann das Gebiet dieser 85 Gemeinden, von denen allerdings eine Reihe jetzt rein deutsch sind, als gemischtsprachig bezeichnen.

1) Das Kaiserliche Bezirkspräsidium von Lothringen hat mir in die amtliche Zusammenstellung der sprachlichen Verhältnisse der neuernannten Bürgermeister und Beigeordneten Einsicht gestattet, wofür ich in erster Linie dem Herrn Bezirkspräsidenten Grafen Zeppelin-Aischhausen meinen aufrichtigsten und ergebensten Dank ausspreche. Ferner bin ich den Herren Regierungsrat Boehm, Professor Dr. Seifert, Archivdirektor Dr. Wolfram (alle drei in Metz), für wiederholte gütige Mitteilungen, sowie schließlich Herrn Dr. Meng, Hilfsarbeiter an der hiesigen Universitäts- und Landesbibliothek und im Statistischen Büro des Ministeriums für Elsaß-Lothringen, für nie ermüdende Hilfsbereitschaft zu lebhaftem Danke verpflichtet. — Von gedruckten Quellen nenne ich: C. Chis, Die deutsch-französische Sprachgrenze in Lothringen (= Beiträge zur Landes- und Volkskunde von Elsaß-Lothringen I.), Straßburg 1887. Eine sehr gründliche und zuverlässige Schrift. — C. Chis, Sprachverhältnisse und Mundarten im französischen Sprachgebiet von Elsaß-Lothringen, enthalten in dem an nächster Stelle zu nennenden Werke, Teil I, S. 98—104. Nach des Verfassers mündlicher Angabe 1895 abgeschlossen. Chis verzeichnet auch die älteren Schriften über diesen Gegenstand. — Das Reichsland Elsaß-Lothringen. Landes- und Ortsbeschreibung. Herausgegeben vom Statistischen Büro des Ministeriums. Mit der sechsten (Juni 1903) erschienenen 7. Lieferung liegt das Werk fertig vor. — Statistisches Handbuch für Elsaß-Lothringen. Herausgegeben von demselben. Straßburg 1902. — Schließlich ein ausgezeichnete Aufsatz in den „Grenzboten“, 61. Jahrgang (1902), 4. Vierteljahr, S. 631—641: „Die Muttersprache in Elsaß-Lothringen“, dessen Verfasser vorzüglich unterrichtet ist und sehr beachtenswerte und kluge Gedanken über Sprachenpolitik äußert. — 2) Vgl. Statistisches Handbuch 1902, S. 9—13. — 3) Vom 14. September 1883 für Metz, vom 9. Juni 1888 für Dieuze, vom 26. Februar 1889 für Château-Salins; im wesentlichen gleichlautend wird die Einführung der deutschen Geschäftssprache mit bestimmten Ausnahmen verfügt. — 4) Durch Verordnung vom 7. Juni 1902 von der Gemeinde Gaudringen abgetrennt.

Da die vorstehende Arbeit auf amtlichen Unterlagen beruht, sind die in der Verwaltung üblichen Ortsnamenformen beibehalten worden, daher heißt es Château-Salins für Salzburg i. Lothr., Gondrexange für Gunderschingen Marange-Silvange für Maringen-Silvingen, Marimont für Morsberg.

D. H.

Nun haben im Juni 1902 im Reichslande die Gemeinderatswahlen stattgefunden, die sprachlich zum Teil recht lehrreiche Ergebnisse geliefert haben. Das Gemeindegesetz vom 6. Juni 1895 bestimmt, daß die Gemeinderäte, deren Anzahl nach der Größe der Gemeinden zwischen 10 und 36 schwankt, auf Grund des allgemeinen, gleichen, geheimen, direkten Wahlrechtes gewählt werden, das nur dadurch eingeschränkt ist, daß der Wahlberechtigte drei Jahre lang oder, wenn gewisse andere Bedingungen erfüllt sind, wenigstens ein Jahr in der Gemeinde gewohnt haben muß. In den Gemeinden mit über 25000 Einwohnern und den ihnen gleichgestellten, in Lothringen nur in Metz, Diedenhofen, Forbach, Saarburg, Saargemünd, werden Bürgermeister und Beigeordnete auf Vorschlag des Gemeinderates durch kaiserliche Verordnung, in den kleineren Gemeinden aus der Zahl der Mitglieder des Gemeinderates durch den Bezirkspräsidenten ernannt. Natürlich ist es für die Interessen der Gemeinden förderlich, wenn die Gemeindeleiter die deutsche Sprache kennen, und dieser Gesichtspunkt ist bei den Ernennungen mitbestimmend gewesen.

Leider ist es durchaus unmöglich, genaue statistische Angaben über die Sprache sämtlicher Gemeinderatsmitglieder zu gewinnen, aber die Feststellung, in welchem Umfang es möglich gewesen ist, unter den aus freier Wahl hervorgegangenen Gemeindevertretern Bürgermeister und Beigeordnete zu finden, die die deutsche Sprache beherrschen oder sich wenigstens in ihr verständlich machen können, wird uns einen Maßstab für die augenblickliche Ausbreitung der deutschen Sprache in Lothringen bieten. Zu beifolgender Tabelle, die in dieser Richtung einen Überblick gibt, ist zu bemerken, daß die Zahl der Bürgermeister und Beigeordneten, die die deutsche Sprache beherrschen, sich aus zwei verschiedenen Gruppen zusammensetzt, nämlich aus solchen, die das Deutsche als Muttersprache sprechen, und solchen, die das Deutsche zwar beherrschen, aber französischer Muttersprache sind. Aus diesem Grunde sind auch diejenigen ausdrücklich hervorgehoben, die „Altdeutsche“, d. h. aus dem übrigen Deutschland Eingewanderte, sind, die also das Deutsche jedenfalls als Muttersprache sprechen. Von den übrigen sind die als „die deutsche Sprache beherrschend“ Angegebenen, soweit sie im deutschen Sprachgebiet wohnen, in der Regel deutscher Muttersprache, die übrigen nicht. Hierüber gibt diese Tabelle keinen Aufschluß. — Die Zahl der Gemeinden in Lothringen beträgt 759, jedoch sind sechs Bürgermeister zur Zeit (Juni 1903) noch nicht ernannt. Die Zahl 792 für die Beigeordneten erklärt sich daraus, daß einige Gemeinden zwei oder mehr Beigeordnete haben.

| Kreis | Bürgermeister | | | | Beigeordnete | | | | |
|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------------------|---|
| | Es beherrschen die d. Sprache | Darunter Alt-Deutsche | Es sprechen nur französisch | Es können sich d. verständl. machen | Es beherrschen die d. Sprache | Darunter Alt-Deutsche | Es sprechen nur französisch | Es können sich d. verständl. machen | |
| 1. Bolden | 93 | (2) | 6 | 1 | 91 | — | 9 | 1 | Von 753 ernannten Bürgermeistern beherrschen die deutsche Sprache 553 = 73,44 v. H. sprechen nur französisch 140 = 18,59 „ können sich deutsch verständlich machen 60 = 7,97 „ 753 100,00 v. H. |
| 2. Château-Salins | 52 | (1) | 54 | 25 | 49 | (1) | 45 | 37 | |
| 3. Diedenhofen-Ost | 74 | (4) | 1 | — | 74 | (2) | 3 | — | |
| 4. Diedenhofen-West | 25 | (3) | 4 | 2 | 26 | (4) | 10 | 4 | |
| 5. Forbach | 82 | (3) | 2 | — | 89 | (1) | 2 | — | |
| 6. Metz, dazu Stadt Metz | 64 | (16) | 64 | 26 | 55 | (10) | 83 | 28 | |
| 7. Saarburg | 90 | (2) | 9 | 6 | 87 | (2) | 15 | 8 | |
| 8. Saargemünd | 73 | (4) | — | — | 76 | (2) | — | — | |
| Zusammen | 553 | (35) | 140 | 60 | 547 | (22) | 107 | 78 | Von 792 ernannten Beigeordneten beherrschen die deutsche Sprache 547 = 69,07 v. H. sprechen nur französisch 167 = 21,09 „ können sich deutsch verständlich machen 78 = 9,85 „ 792 100,00 v. H. |

Genaueren Aufschluß über die Verbreitung des Deutschtums wird uns eine zweite Tabelle geben, die die Sprachgebiete, soweit es möglich ist, auseinanderhält. In ihr sind die Gemeinden, die jetzt noch vom Gebrauch der deutschen Geschäftssprache ganz oder teilweise entbunden sind (bezeichnet franz.), sowie diejenigen, die nach 1870 noch einige Jahre davon entbunden waren (bezeichnet früher franz.), von denen mit deutscher Geschäftssprache (bezeichnet deutsch) unterschieden; sodann ist angegeben, ob die Bürgermeister und Beigeordnete nur französisch sprechen, sich im Deutschen verständlich machen können, oder das Deutsche beherrschen; ersteres ist mit f, letzteres mit d, das mittlere mit v bezeichnet. Es bedeutet also:

ff = Bürgermeister und Beigeordneter sprechen nur französisch.
 vv = „ „ „ können sich deutsch verständlich machen.
 dd = „ „ „ beherrschen das Deutsche.
 fv = „ „ spricht nur französisch, Beigeordneter kann sich deutsch verständlich machen.
 vf = „ „ kann sich deutsch verständlich machen, Beigeordneter spricht nur französisch.
 ddv = Der Bürgermeister und 1 Beigeordneter beherrschen das Deutsche, der andere Beigeordnete kann sich deutsch verständlich machen u. s. w.

Die Gemeinden, in denen Bürgermeister und Beigeordneter nur französisch sprechen oder nur einer von beiden sich deutsch verständlich machen kann, sind als Gemeinden mit französisch-

sprechender Gemeindeleitung, diejenigen, in denen Bürgermeister und Beigeordnete das Deutsche beherrschen oder einer von beiden das Deutsche beherrscht, der andere sich wenigstens verständlich machen kann, als solche mit deutschsprechender Gemeindeleitung, die übrigen als Gemeinde mit gemischtsprachiger Gemeindeleitung bezeichnet.

| Kreis | Geschäfts- sprache | Zahl | Gemeinden | | | | | | | | | | | | Zahl Gem. im Kreis |
|-----------------------------|---|--|---|--------------|--------------|--------------|--|-------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|--------------|---|---------------|--------------------------|
| | | | mit französischsprach. Gemeindeleitung | | | | mit gemischtsprach. Gemeindeleitung | | | | mit deutschsprach. Gemeindeleitung | | | | |
| | | | ff | fv | vf | Zus. | fd | vv | df | Zus. | vd | dv | dd | Zus. | |
| Boldchen | französisch früher franz. deutsch | 12 6 82 | 3 1 — | — — — | — — — | 3 1 — | 2 — — | — — — | 4 — — | 6 — — | — — — | — — — | 3 5 82 | 3 5 82 | 100 |
| Château-Salins | französisch früher franz. deutsch | 108 ¹⁾ 9 15 | 25 1 ⁴⁾ — | 17 — — | 10 — — | 52 1 — | 11 — — | 8 — — | 11 — — | 30 1 ¹⁵⁾ — | 5 2 — | 8 4 — | 11 ²⁾ 7 15 | 24 7 15 | |
| Diedenhofen-Öst | französisch früher franz. deutsch | 4 ¹⁾ 4 68 ²⁾ | 1 — — | — — — | — — — | 1 — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — 4 ²⁾ 67 ⁴⁾ | 1 4 67 | 76 |
| Diedenhofen- West | französisch früher franz. deutsch | 12 ¹⁾ 13 6 | 1 — — | — — — | — — — | 1 — — | 2 — — | 1 — — | 4 — — | 7 2 1 | — 1 1 | — 1 1 | — 3 ¹⁾ 9 ⁴⁾ | — 11 5 | |
| Forbach | französisch früher franz. deutsch | 6 81 ²⁾ 127 ³⁾ | — — 28 | — — 14 | — — 14 | — — 56 | — — 15 ²⁾ | — — 5 | — — 28 ⁴⁾ | — — 48 | — — 6 | — — 3 | — 78 ²⁾ 13 ³⁾ | — 28 78 | 87 |
| Metz-Land und Stadt Metz | französisch früher franz. deutsch | 28 — — | 1 — — | 2 — — | — — — | 3 — — | 3 — — | 1 — — | 8 ²⁾ — — | 12 — — | 1 — — | 2 — — | 107 ¹⁾ — — | 13 — — | |
| Saarburg | französisch früher franz. deutsch | 24 19 62 | 3 — — | 3 — — | 3 — — | 9 — — | 2 — — | 2 — — | 5 1 ¹⁾ 4 | 9 6 — | — — — | — 1 12 | 5 13 62 ²⁾ | 6 13 62 | 105 |
| Saargemünd | französisch früher franz. deutsch | 19 — 73 | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — | — — 73 ³⁾ | — — 73 | |
| | | 759 | 64 | 36 | 27 | 127 | 39 | 19 | 70 | 128 | 14 | 19 | 464 | 497 | 759 |

Bemerkungen zu nebenstehender Tabelle.

Zu Boldchen: ¹⁾ In Willingen und Gerstlingen alideutsche Bürgermeister.
 Zu Château-Salins: ¹⁾ Darunter 6 sprachlich gemischte: Château-Salins (df), Dieuze (ddv), Esdorf (df), Molrinen (dd), Nebing (dv), Vahl (fd). ²⁾ Noch nicht ernannt Bürgermeister und Beigeordnete in St. Evre, Beigeordnete in Delme (Bürgern. Alt.). ³⁾ In Dieuze außerdem ein weiterer Beigeordneter v. ⁴⁾ In Diez außerdem ein weiterer Beigeordneter d. ⁵⁾ In Albedorf der Beigeordnete Alideutscher.
 Zu Diedenhofen-Öst: ¹⁾ Darunter 1 sprachlich gemischte: Bay (df). ²⁾ Darunter Diedenhofen mit 3 Beigeordneten, die wie der Bürgermeister das Deutsche beherrschen und von denen 1 ein Alideutscher ist. ³⁾ Bürgermeister und Beigeordnete in 1 Gemeinde (Königsmachern) noch nicht ernannt. ⁴⁾ Darunter 4 Gemeinden (Kirchnaumen, Niederjeug, Oberjeug, Rodemachern) mit alideutschen

Bürgermeistern, 1 (Reimelingen) mit einem alideutschen Beigeordneten.

Zu Diedenhofen-West: ¹⁾ Darunter 1 sprachlich gemischte: Schreningen (dd). ²⁾ In Willingen außerdem ein weiterer Beigeordneter f. ³⁾ In Kofelingen der eine Beigeordnete Alideutscher, außerdem ein weiterer Beigeordneter f. ⁴⁾ Darunter Willingen mit alideutschem Bürgermeister und einem weiteren Beigeordneten f. Deutsch-Öst, Groß-Moyeuvre und Hayingen mit je einem weiteren Beigeordneten d. Der Bürgermeister von Groß-Moyeuvre und der eine Beigeordnete von Deutsch-Öst und von Hayingen sind Alideutsche. ⁵⁾ In Algringen außerdem ein weiterer Beigeordneter d. In Nellingen ist der Bürgermeister, in Algringen ein Beigeordneter Alideutscher.
 Zu Forbach: ¹⁾ In Mörchingen der Bürgermeister Alideutscher, außerdem ein weiterer Beigeordneter d. ²⁾ In Benningen ein Verwaltungsausschuß, in Enschweiler Bürgermeister und Beigeordn., in Folslingen Bürgermeister noch nicht ernannt (Beigeordn. d.). ³⁾ In Oberhomburg außerdem ein weiterer Beigeordneter d. In Oberhomburg und St. Avold sind die Bürgermeister, in jenem auch ein Beigeordneter Alideutscher.
 Zu Metz: ¹⁾ Darunter 2 sprachlich gemischte: Metz mit deutscher Gemeindeleitung, Bürgermeister und 2 Beigeordnete Alideutsche, 2 Beigeordnete ebenfalls d., Stahlheim mit alideutschem Bürgermeister und Beigeordneten. ²⁾ Darunter Crémy, wo Bürgermeister und Beigeordnete noch nicht ernannt sind. ³⁾ Darunter Corny mit alid. Beigeordn. ⁴⁾ Darunter Ars-Laqueney, Leffly, Montois-la-Montagne mit alideutschem Bürgermeister. ⁵⁾ Über Metz und Stahlheim s. Anm. 1). ⁶⁾ Darunter Landonvillers, Malzières bei Metz, Vallières mit alideutschem Bürgermeister. ⁷⁾ Darunter 4 Gemeinden (Ars a. d. Mosel, Van St. Martin, Longeville, Rombach) mit je einem weiteren Beigeordneten f. 1 Gemeinde (Devant-les-Ponts) mit einem weiteren Beigeordneten v. 2 Gemeinden (Montigny und Plantières) mit je einem weiteren Beigeordneten d und 1 Gemeinde (Sablon) mit 2 weiteren Beigeordneten d. In 2 Gemeinden (Devant-les-Ponts und Plantières) sind die Bürgermeister und je 1 Beigeordneter, in 2 Gemeinden (Montigny und Sablon) der Bürgermeister und 2 Beigeordnete, in 4 Gemeinden (Ars a. d. Mosel, Van St. Martin, Longeville, Sey) der Bürgermeister Alideutsche.
 Zu Saarburg: ¹⁾ Anticourt, der Beigeordnete ein Alideutscher. ²⁾ In Saarburg außerdem ein weiterer Beigeordneter d; in Saarburg und Finsingen der Bürgermeister, in Pfalzburg der Beigeordnete ein Alideutscher.
 Zu Saargemünd: ¹⁾ In Saargemünd außerdem 2 weitere Beigeordnete; der Bürgermeister und 2 Beigeordnete sind Alideutsche, ferner in Bilsch, Münzthal-St. Louis, Wittlingen der Bürgermeister ein Alideutscher.

Also: 127 = 16,89 v. H. Gemeinden mit französischsprachiger Leitung;
 128 = 17,02 " " " " gemischtsprachiger " "
 497 = 66,09 " " " " deutschsprachiger " "

Zusammen: 752 = 100,00 v. H.

Dazu: 7 Gemeinden, in denen die Ernennungen entweder gar nicht oder nur teilweise vollzogen sind.

Im ganzen: 759 Gemeinden.

Deutlicher werden die Fortschritte, die das Deutschtum gemacht hat, wenn man nur die 287 Gemeinden zählt, die von dem Gebrauch der deutschen Sprache dispensiert sind, und sie nach ihrer Leitung gruppiert.

| Kreis | Gemeinden | | | |
|--|--------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| | mit franz. Amtsprache | mit französisch- sprach. Leitung | mit gemischt- sprach. Leitung | mit deutschspr. Leitung |
| Boldchen | 12 | 3 | 6 | 3 |
| Château-Salins ¹⁾ | 106 | 52 | 30 | 24 |
| Diedenhofen-Öst | 4 | 1 | 2 | 1 |
| Diedenhofen-West | 12 | 1 | 7 | 4 |
| Metz-Land ²⁾ und Stadt Metz | 126 | 56 | 48 | 22 |
| Saarburg | 24 | 9 | 9 | 6 |
| | 284 | 122 | 102 | 60 |

¹⁾ In zwei Orten stehen die Ernennungen noch aus. — ²⁾ In einem Orte stehen die Ernennungen noch aus.

Es befinden sich also unter den Ortschaften mit französischer Amtsprache:

122 = 42,96 v. H. Gemeinden mit französischsprachiger Leitung,
 102 = 35,92 " " " " gemischtsprachiger Leitung,
 60 = 21,12 " " " " deutschsprachiger Leitung.

Zusf. 284 = 100,00 v. H.

für die 85 Ortschaften, die nach 1870 noch einige Jahre vom Gebrauch der deutschen Amtssprache dispensiert waren und die wir als gemischtsprachig bezeichnen können, ergibt sich bei gleicher Gruppierung folgendes:

| | | |
|------|-------------|--|
| 11 = | 12,94 v. H. | Gemeinden mit französischsprachiger Leitung, |
| 19 = | 22,35 " | " " " gemischtsprachiger " |
| 55 = | 64,71 " | " " " deutschsprachiger " |

Zusammen: 85 = 100,00 v. H.

Vereinigen wir die Ergebnisse für die Gemeinden mit jetzt noch französischer Amtssprache und für diejenigen mit früherer französischer Amtssprache, so finden wir:

| | | |
|-------|-------------|--|
| 155 = | 56,04 v. H. | Gemeinden mit französischsprachiger Leitung, |
| 121 = | 52,79 " | " " " gemischtsprachiger " |
| 115 = | 51,17 " | " " " deutschsprachiger " |

569 = 100,00 v. H.

Das französische und gemischte Sprachgebiet wird also nach der Zahl der Gemeinden zu fast gleichen Teilen von französischsprachigen, gemischtsprachigen und deutschsprachigen Gemeindeverwaltungen regiert. Ganz anders stellt sich das Verhältnis, wenn man die Zahl der Bewohner zugrunde legt, und zwar ergibt sich dann, daß nach der Volkszählung von 1895 58 855 (15,02 v. H.) unter französischsprachiger, 45 500 (17,58 v. H.) unter gemischtsprachiger und 174 408 (67,40 v. H.) unter deutschsprachiger Leitung leben. Nach dem vorläufigen Ergebnis der Volkszählung von 1900 lauten die entsprechenden Zahlen: 58 157 (15,30 v. H.), 48 285 (16,84 v. H.) und 200 514 (69,86 v. H.). Es sind also durchschnittlich die kleinen und kleinsten Gemeinden, die noch französisch verwaltet werden.

Am interessantesten erscheinen die Ergebnisse bei topographischer Betrachtung. Die Grenze des Bezirks Lothringen gegen Frankreich verläuft von der Quelle der Saar am Donon bis nach Redingen an der luxemburgischen Grenze in einem ganz flachen Kreisbogen, dessen ideeller Mittelpunkt etwa bei Kusel in der Pfalz liegt. Verbindet man die beiden genannten Endpunkte durch eine gerade Linie, zieht man also die Sehne zu dem Kreisbogen, so hat man ungefähr die deutsch-französische Sprachgrenze. Das französische Sprachgebiet Lothringens bildet auf diese Weise ein Kreissegment, das naturgemäß nach Südosten und nach Nordwesten spitz zuläuft, und diese beiden Winkel sind es, in denen das Deutschtum in langsamem Vordringen sich bis zur Grenze Frankreichs allmählich vorschiebt. Betrachten wir zunächst den südöstlichen Winkel, der nördlich etwa durch die Bahnlinie Straßburg—Saarburg—Avricourt abgeschlossen wird, so haben dort Albersweiler, Gondrexange, Heming, Hermelingen, Imlingen, Lörchingen, Richeval, St. Quirin, Wäspweiler, Weiher (10) deutsche¹⁾, die Gemeinden Aspach, Avricourt²⁾ (dies mit einem altdeutschen Beigeordneten), Fraquelfing, Hattigny, Hesse, Bigny, Landingen, Métairies, Neufmoulins, Nitting, Rixingen, Türkstein (14) gemischte und nur die Gemeinden Foulcrey, Herzing, Lascemborn, Niederhof, St. Georg (5) französische Verwaltung.

Ähnlich verhält es sich mit dem nordwestlichen Winkel des französischen Sprachgebiets, der südlich etwa durch das Tal der von links der Mosel zufließenden Orne abgeschlossen ist. Hier haben Aumetz³⁾, Deutsch-Oth⁴⁾ (mit altdeutschem Beigeordneten), Fameck⁵⁾, Fentsch⁶⁾, Groß-Moyeuve⁷⁾ (mit altdeutschem Bürgermeister), Hayingen, Hayingen⁸⁾ (mit altdeutschem Beigeordneten), Klein-Moyeuve⁹⁾, Kneuttingen⁹⁾, Neunhäuser, Nilvingen⁹⁾ (mit altdeutschem Bürgermeister), Ottingen⁹⁾, Schremingen⁹⁾ und Wallingen⁹⁾ (14) deutsche, Bollingen⁹⁾, Erjingen⁹⁾, Gandringen, Lommeringen⁹⁾, Marspich¹⁰⁾, Reichersberg¹¹⁾, Treffingen¹²⁾, Akingen⁹⁾ (8) gemischte Verwaltung, während nur Rangwall und Roslingen¹³⁾ (mit einem altdeutschen Beigeordneten) überwiegend von Männern französischer Sprache geleitet werden.

1) Im folgenden bedeutet deutsch in diesem Zusammenhang immer deutschsprachig, französisch französischsprachig, gemischt gemischtsprachig. — 2) Diese Grenzstation an der Straßburg—Pariser Linie hat unter 1154 Einwohnern nur noch 475 französischredende. — 3) Siehe die folgende Tabelle, die, wie die übrigen Angaben, auf Mitteilungen der vom Ministerium für Elsaß-Lothringen herausgegebenen „Straßburger Korrespondenz“, Nummern vom 9. September und vom 7. November 1902, Seite 326 f. und 375 f., ferner auf dem „Statistischen Handbuch für Elsaß-Lothringen“, Straßburg 1902, und auf dem Werke „Das Reichsland Elsaß-Lothringen“ II. Teil, beide ebenfalls vom Ministerium herausgegeben, beruhen. — 4) 1900 deutsche Minderheit: 200 gegen 999. — 5) 1900 deutsche Minderheit: 155 gegen 294. — 6) 1900 deutsche Mehrheit: 600 gegen 559. Nach This, Sprachgrenze, S. 19, fast nur französisch (1887), nach Denselben, Sprachverhältnisse, S. 101, deutsche Minderheit (1895). — 7) 1900 deutsche Mehrheit: 412 gegen 502. — 8) 1900 deutsche Minderheit: 155 gegen 457. — 9) Ebenso: 63 gegen 150. — 10) Ebenso: 298 gegen 490. Nach This, Sprachgrenze, S. 20, „etwa 6 Familien, in denen man deutsch kann“ (1887). — 11) Ebenso: 489 gegen 716. Nach This, Sprachgrenze, S. 18, „vollständig patois“ (1887). — 12) Ebenso: 189 gegen 257. Nach This, Sprachgrenze, S. 21, „französische Ortschaft“ (1887). — 13) In Roslingen sind unter 18 Gemeinderäten 2 Altdeutsche. (Mitteilung des Herrn Prof. Dr. Seifert in Meh).

In diesem Teile des Landes würde sich der sprachliche Charakter der Bevölkerung nicht so verschoben haben, wenn nicht ein besonderer Umstand dazu gekommen wäre, nämlich der riesenhafte Aufschwung der Berg- und Hüttenindustrie. Die Erzlager Lothringens waren schon lange bekannt, sie wurden aber erst ausbeutungswürdig, nachdem im Jahre 1879 das sogen. Thomasverfahren erfunden worden war, durch das das Eisenerz vom Phosphor befreit wird. Infolgedessen entstanden eine große Menge von Berg- und Hüttenwerken, die Massen von Arbeitern heranzogen. Hier zeigte sich nun der Vorteil des großen Geburtenüberschusses des deutschen gegenüber dem Bevölkerungsstillstand des französischen Volkes: die Zuwanderung war im wesentlichen deutsch. Der Kreis Diedenhofen, um den es sich hierbei in erster Linie handelt, zählte im Jahre 1871 74482, 1895 86542 und fünf Jahre später, im Jahre 1900, 112659 Einwohner; daher ist er im April 1901 in zwei Kreise, Diedenhofen-Ost und Diedenhofen-West zerlegt worden. Über das Wachstum der wichtigsten Orte dieser beiden Kreise im Zeitraum von 1875 bis 1900 gibt folgende Tabelle Auskunft; zum Vergleich sind die Angaben von This über die Sprachenverhältnisse, soweit sie von Interesse sind, beigelegt.

| Gemeinde | 1875 | 1885 | Sprachverhältnisse | | 1895 | 1900 | | | |
|---------------------------|-------|-------|--|--|-------|-------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | | 1887 nach This, Sprachgrenze | | | Gesamtbevölkerung | Darunter Militärpersonen | Alte Zivilbevölkerung | Davon französi. Junge |
| Diedenhofen ¹⁾ | 7168 | 8111 | | | 9167 | 10062 | 2157 | 7905 | 1540 |
| Gros-Moyenvre | 3409 | 5013 | S. 18: Von 1154 Familien etwa 350 deutschredend. | | 6322 | 8792 | 14 | 8778 | 2082 |
| Hayingen | 4690 | 5893 | S. 20: Von 5853 (!) Einwohnern sprechen etwa 1/2 deutsch. | | 6830 | 8509 | — | 8509 | 2184 |
| Algringen | 364 | 1151 | | | 2382 | 5230 | 19 | 5211 | — ²⁾ |
| Deutsch-Oth | 1081 | 1708 | S. 21: Von 271 Familien sind 20 erff. deutsch, in etwa 40 ist der Vater deutsch. Sonst wird patois gesprochen. | | 2726 | 4780 | — | 4780 | 1201 |
| Niederjeuch ¹⁾ | 1053 | 1366 | | | 2064 | 3601 | 789 | 2815 | — ²⁾ |
| Aneutzingen | 965 | 1193 | S. 20: Es wird patois und französisch gesprochen. | | 1366 | 3445 | — | 3445 | 1009 |
| Ulbingen | 452 | 805 | S. 20: Ebenso. | | 789 | 3267 | — | 3267 | 526 |
| Roglingen | 790 | 1220 | | | 1923 | 2446 | — | 2446 | 805 |
| Öttingen | 1815 | 1919 | S. 21: In Öttingen selbst von 340 Familien 25—30 deutsch. Der Weiler Nonfeil mit 219 Einwohnern ganz deutsch. | | 1790 | 2310 | — | 2310 | 871 |
| Wallingen | 893 | 904 | | | 1162 | 2258 | — | 2258 | — ²⁾ |
| Ufingen | 1223 | 892 | | | 1368 | 2088 | — | 2088 | 762 |
| fentsch | 1083 | 1094 | S. 20: Es wird patois gesprochen. | | 1113 | 1949 | — | 1949 | 755 |
| Rameg | 904 | 804 | | | 787 | 1474 | — | 1474 | 602 |
| | 25890 | 32073 | | | 39789 | 60211 | 2979 | 57232 | 12337 |
| | | | | | | | | 46951 | |

¹⁾ Diedenhofen und Niederjeuch gehören zum Kreise Diedenhofen-Ost, die übrigen zwölf zum Kreise Diedenhofen-West. — ²⁾ Algringen und Niederjeuch liegen im deutschen Sprachgebiet, weisen daher, wenn überhaupt, nur ganz geringe französische Minderheiten auf. — ³⁾ Die französischsprachigen sind in der Mehrheit, genaue Zahl war nicht zu ermitteln.

Ein Vergleich der beiden letzten Spalten mit den Angaben von This zeigt die gewaltige Verschiebung in den betreffenden 7 Gemeinden. Von den genannten 14 Ortschaften wird nur 1 (Roglingen) vorwiegend französisch, 1 (Ufingen) gemischt, die übrigen 14 deutsch, 8 von ihnen sogar zum Teil von Altdeutschen verwaltet.

Aber dieser industrielle Aufschwung erstreckt sich auch über die Orne, die seit dem April 1901 die Grenze gegen den Kreis Metz-Land bildet, in diesen hinein, wo aus einem ursprünglich zu Gandringen (Kreis Diedenhofen) gehörigen Weiler Amnéville mit im Jahre 1895 93 Einwohnern bis zum Jahre 1900 ein Ort von 2066 Einwohnern geworden ist, der 1902 unter dem Namen Stahlheim zur selbständigen Gemeinde erhoben wurde, und wo die Gemeinde Rombach von 1310 (1875) auf 2345 (1895) und 4034 (1900) Einwohner angewachsen ist. Stahlheim hat einen altdeutschen Bürgermeister und einen altdeutschen Beigeordneten, Rombach¹⁾ einen deutschsprachigen Bürgermeister und einen deutsch- und einen französischsprachigen Beigeordneten. Aber auch bei kleineren Gemeinden läßt sich der Fortschritt des Deutschtums, der sich in der Möglichkeit, deutschsprachige Gemeindeführer einzusetzen, ausdrückt, auf die Entwicklung neuer Industrien zurückführen, so in dem unmittelbar an der Grenze gelegenen Montois-la-Montagne, das infolge seiner Kalksteinbrüche und seines Eisenerzbergwerkes jetzt eine deutsche Mehrheit²⁾ aufweist und einen altdeutschen Bürgermeister hat, ferner in der Grenzstation Amanweiler³⁾ sowie in Ste. Marie-aux-Chênes⁴⁾, Pierrevillers, Talingen u. a., die deutschsprachige Verwaltungen haben.

Dazu gesellt sich nun für die Umgegend von Metz wiederum ein anderer Einfluß, und das ist der der Stadt Metz selbst, die sich aus einem Mittelpunkte romanischen Wesens nahezu in einen Mittelpunkt des Deutschtums verwandelt hat. Wir stehen hier vor einer nationalen Verschiebung, wie sie im Gebiet der Kulturvölker vielleicht noch nicht dagewesen ist. Während von

1) Unter 4034 Einwohnern nur 1248 französischer Junge, unter 24 Gemeinderäten 8 Altdeutsche. — 2) 498 deutscher Junge gegenüber 385 anderen, unter 12 Gemeinderäten 4 Altdeutsche. — 3) Unter 12 Gemeinderäten 10 deutscher Junge, die Deutschredenden in der Gemeinde noch in der Minderheit (227 gegen 345). — 4) Unter 12 Gemeinderäten 3 deutscher Junge, 359 Deutschredende gegenüber 263 anderen.

römischer Zeit bis 1870 Metz eine durchaus romanische Stadt gewesen ist, in der sich höchstens unter der dienenden Bevölkerung eine geringe Minderheit deutscher Zunge fand, hat sich das Verhältnis so umgekehrt, daß bei der Zählung von 1900 von der Zivilbevölkerung der Stadt Metz 31 699 die deutsche und nur 12835 die französische Sprache als Muttersprache angegeben haben¹⁾. Damit stimmt es überein, daß von den in den Jahren 1885 bis 1898 ehelich Geborenen 6081 einheimische, dagegen 11864 eingewanderte deutsche Väter hatten und daß während desselben Zeitraumes 2232 Einheimische, dagegen 3997 eingewanderte Deutsche sich haben trauen lassen. Dementsprechend hat Metz einen altdeutschen Bürgermeister und zwei altdeutsche Beigeordnete, während zwei andere Beigeordnete zwar einheimisch sind, aber das Deutsche beherrschen.

Veranlassung zu dieser Veränderung ist natürlich die sehr große Garnison und die zahlreiche Beamtschaft, die auch eine sehr bedeutende Nachwanderung von Gewerbetreibenden jeglicher Art, namentlich aus den unteren Moselgegenden, hinter sich hergezogen hat. Und das bezieht sich nicht nur auf die Stadt Metz selbst, sondern auch auf die zahlreichen Ortschaften, von denen sie wie von einem prächtigen Kranze umgeben ist, und die mit ihr, was sich aus den topographischen Verhältnissen ergibt, eine wirtschaftliche Einheit bilden. So liegt nicht nur ein großer Teil der Garnison der Festung Metz in diesen Ortschaften, sondern auch ein erheblicher Teil der in Metz tagsüber tätigen Bevölkerung wohnt daselbst. Daher haben diese Orte zum Teil stark zugenommen, wie folgende Tabelle²⁾ zeigt.

| Gemeinde | 1875 | 1895 | 1900 | | | | | | Gemeinderäte | |
|------------------------------|------|------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|---------------|--------------|------------|
| | | | Gesamtbevölkerung | Darunter Militärpers. | Also Zivilbevölkerung | Darunter franz. Zunge | Bürgermeister | Beigeordnete | zusammen | Dar. Altd. |
| Montigny | 2734 | 6645 | 8533 | 3377 | 5156 | 1471 | Altd. | 2 Altd. + 1 d | 24 | 12 |
| Sablon | 1200 | 2677 | 4080 | 178 | 3902 | 569 | Altd. | 2 Altd. + 1 d | 24 | 20 |
| Plantières-Oueulen | 1581 | 2174 | 2707 | 292 | 2415 | 712 | Altd. | 1 Altd. + 1 d | 18 | 13 |
| Devant-les-Ponts | 959 | 2197 | 2554 | 697 | 1857 | 648 | Altd. | 1 Altd. + 1 v | 18 | 6 |
| Von St. Martin | 821 | 2382 | 2444 | 1667 | 777 | 192 | Altd. | d + f | 12 | 6 |
| Kongeville | 604 | 1547 | 1919 | 941 | 978 | 415 | Altd. | d + f | 12 | 4 |
| Maizières bei Metz | 741 | 1091 | 1876 | — | 1876 | 889 | Altd. | f | 18 | 2 |
| St. Julien | 1134 | 1494 | 1520 | 818 | 702 | 336 | f | d | 12 | 1 |

Zu diesen Orten mit fast gänzlich deutscher Gemeindeverwaltung kommen noch eine ganze Reihe kleinere, etwas entfernter liegende Dörfer, so Magny, Marly, Plappeville³⁾, Rozérieulles, Gorze, Scy (dies mit altdeutschem Bürgermeister), Hagendingen⁴⁾, Bronvaux mit deutscher Verwaltung, Ars-Laquenexy, Lesly, Vallières mit altdeutschen Bürgermeistern und einheimischen, nur französischsprechenden Beigeordneten. Ars⁵⁾ an der Mosel hat einen altdeutschen Bürgermeister und einen Beigeordneten, der das Deutsche beherrscht.⁶⁾

Auf der langen Linie, die die Sprachgrenze von der Mosel bei Ükingen oberhalb Diedenhofen bis zur Saar und der Eisenbahnlinie bei Imlingen oberhalb Saarburg bildet, ist nur ein langsames Vordringen des Deutschtums zu beobachten, am meisten noch unmittelbar nördlich der genannten Eisenbahn und in einem vorspringenden Winkel, den die Sprachgrenze in der Gegend von Albedorf nordöstlich von Château-Salins und Dieuze bildet. Dieser Vorsprung, der von drei Seiten vom Deutschtum eingeschlossen, obendrein von der wichtigen Eisenbahnlinie Straßburg—Metz durchkreuzt ist und einen nicht unbedeutenden Knotenpunkt (Zensdorf) enthält, ist der französischen Sprache so gut wie verloren. Auch das nahe der Sprachgrenze im französischen Sprachgebiet gelegene kaiserliche Schloß Urville scheint nicht ganz ohne Wirkung auf die nächstliegende Umgebung geblieben zu sein.

Das Ergebnis ist also auf der ganzen Linie höchst erfreulich. Überall im Bezirk Lothringen finden wir das Deutschtum in einem den Verhältnissen entsprechenden Vordringen begriffen. An einigen Stellen wird diese Bewegung beschleunigt, einerseits durch den gewaltigen Aufschwung der Industrie, andererseits durch die Schaffung eines großen militärischen und administrativen Mittelpunktes in Metz. Im übrigen scheint sich ein Vordringen an den Eisenbahnlinien (besonders Straßburg—Saarburg—Avricourt und Straßburg—Saarburg—Metz) entlang und die Flüsse aufwärts (besonders Mosel und Saar) feststellen zu lassen. Die Saar ist bis zu ihrer Quelle so gut wie ganz für das Deutschtum gewonnen; für die Mosel, soweit sie deutsches Gebiet

1) Dazu Garnison: 12731. — 2) Über die Bedeutung von f, d und v siehe S. 34; Altd. = Altdeutscher. — 3) Starke deutsche Minderheit: 211 gegen 358. — 4) Ebenso: 214 gegen 287. — 5) Ars hat merkwürdige Schwankungen durchgemacht, was mit dem Auf- und Niedergang der Industrie zusammenhängt, 1851: 2437 Einwohner, 1875: 5708 E., 1895: 2624 E., 1900: 4081 E. — 6) Zu nennen sind noch Marange-Silvange, nördlich, und Peltre südöstlich von Metz, mit starken deutschen Minderheiten, jenes 519 gegen 642, dieses 226 gegen 432, beide mit gemischtsprachiger Verwaltung.

durchfließt, steht dasselbe in nicht allzu ferner Aussicht. Die französische Sprache behauptet sich in einem 20—25 Kilometer breiten Streifen, der von der Mosel bei Metz bis zu den die Wasserscheide zwischen Seille und Saar bildenden Weihern und Wäldern westlich Saarburg reicht und als dessen Mittelpunkt Château-Salins angesehen werden kann, — das ist also in dem Gebiet der Seille und der französischen Nied. für dies Gebiet, das wenig Schienenwege aufweist, sind die Verkehrsbedingungen jetzt noch mindestens ebenso günstig nach Nancy und Lunéville, wie nach größeren deutschen Plätzen. Aber auch hier wird die ihrer Vollendung entgegengehende Seilbahn, die parallel der Grenze Metz mit Château-Salins verbinden soll, bald Wandel schaffen. Der Verwaltung von Lothringen aber gebührt hohes Lob dafür, daß sie, weit entfernt, der französischen Sprache Schwierigkeiten zu bereiten, aber aufmerksam auf die sich vollziehende Verschiebung, von richtigem nationalen Empfinden und der Sorge für das Wohl der Bevölkerung geleitet, diejenigen Maßregeln getroffen hat, die den augenblicklichen Sprachverhältnissen am genauesten entsprechen.

Deutsche und Windische in Südösterreich.

Von Paul Samassa.

(Mit Sonderkarte 4.)

Die Zweckmäßigkeit spricht zweifellos dafür, die Betrachtung der Verschiebungen, die das deutsche Volksgebiet innerhalb des zwischen zwei Volkszählungen liegenden Zwischenraumes an seinen Grenzen erlitten hat, nicht in erster Linie nach geographischen, sondern nach ethnographischen Gesichtspunkten zu gliedern, d. h. also nach den Nationalitäten, an die es stößt und mit denen es im nationalen Kampfe steht. Denn dies ist wohl der ausschlaggebendste Faktor für die eingetretenen Veränderungen. Das Gebiet, das ich im Nachstehenden behandle, umfaßt die südlichen Teile der Provinzen Kärnten und Steiermark, ferner Krain und das Küstenland. Als nationale Gegner kommen hier nur die Winden (Slowenen) in Betracht, denn im Küstenland, wo noch Italiener und Kroaten hinzutreten, bilden die Deutschen nur kleine Minderheiten in den Städten. Die Winden zählen nach der letzten Volkszählung 1 192 780 Seelen; sie weisen unter allen österreichischen Nationalitäten die geringste Volksvermehrung auf, nämlich 1,39 v. H. gegenüber einem Durchschnitt von 9,20 v. H. im Zeitraum 1890—1900. Dies läßt schon auf eine geringe nationale Widerstandsfähigkeit oder ungünstige wirtschaftliche Verhältnisse, unter denen das Volk lebt, schließen.

Die Lage der Winden ist in den drei Provinzen Steiermark, Kärnten und Krain sehr wesentlich verschieden. In Steiermark bewohnen sie in zusammenhängendem Gebiet das ganze Unterland; das Deutschtum hat seinen hauptsächlichsten Rückhalt an den drei Städten: Marburg, Gilli und Pettau und lebt sonst in den größeren Orten zerstreut. Von der Gesamtbevölkerung Steiermarks in Höhe von 1 513 525 bekannten sich bei der letzten Volkszählung 902 543 zur deutschen und 409 551 zur slowenischen „Umgangssprache“. Der deutsche Bevölkerungsanteil stieg im Jahrzehnt 1890—1900 von 67,8 v. H. auf 68,7 v. H., also um nahezu 1 v. H., dem entsprechend nahm der Anteil der Winden von 32,0 auf 31,1 v. H. ab. Dieser Rückgang kann natürlich auf verschiedenen Ursachen beruhen. In wieweit eine Verschiebung an der Sprachgrenze selbst stattgefunden hat, läßt sich aus den vorliegenden Ziffern nicht entnehmen, da die Gliederung der Tabellen bloß bis zu den Gerichtsbezirken herabgeht und erst die Angaben über die Gemeinden hier Aufklärung bringen könnten. Indes ist eine wesentliche Veränderung nicht wahrscheinlich; vier von den in Frage kommenden Gerichtsbezirken weisen einen verhältnismäßigen Rückgang, nur zwei eine Zunahme des Deutschtums auf. Entscheidend ist zweifellos der Unterschied in der Volksvermehrung des deutschen und windischen Teiles der Steiermark. Ich fasse als letzteren die Bezirkshauptmannschaften Marburg, Gilli, Pettau, Luttenberg, Rann und Windischgrätz, ferner die beiden vorwiegend deutschen Gerichtsbezirke Mureck und Arnfels, in denen mehr als 10 v. H. Winden wohnen, zusammen. In diesem Gebiet wohnen 404 171 Winden und 85 703 Deutsche, von denen sich die Winden im letzten Jahrzehnt um 2,12 v. H., die Deutschen um 2,97 v. H., die gesamte Bevölkerung um 2,26 v. H. vermehrt hat. Im gleichen Zeitabschnitt betrug die Vermehrung im deutschen Gebiet 7,82 v. H., durchschnittlich in Steiermark 5,75 v. H. Dies erklärt den verhältnismäßigen Rückgang der Winden ganz ausreichend; das industriereichere deutsche Oberland zieht das Menschenmaterial aus dem fast rein agrarischen Unterlande; die Winden, die in das deutsche Gebiet kommen, werden wohl ausnahmslos spätestens in der zweiten Generation eingedeutscht. Das Verhältnis zwischen Deutschen und Winden im Unterlande selbst hat sich um 0,1 v. H. zugunsten der Deutschen verschoben. Im einzelnen wechseln die Verhältnisse aber von Bezirk zu Bezirk. Sehr erfreulich ist jedenfalls, daß die beiden am meisten bedrohten deutschen Vorposten

Cilli und Pettau eine erhebliche Zunahme der Deutschen zu verzeichnen haben, ersteres von 75,7 auf 77,1 v. H., letzteres von 80,8 auf 84,2 v. H. Dem steht in Marburg ein Rückgang von 83,9 auf 82,3 v. H. gegenüber; doch ist das Deutschtum hier kaum gefährdet.

Zeigt sich in Steiermark im allgemeinen eine Erhaltung des bisherigen Zustandes mit einer kleinen Neigung zugunsten des Deutschtums, so ist das Bild in Kärnten ein wesentlich anderes: hier ist das Deutschtum in offenkundigem Vorwärtsschreiten begriffen. Kärnten ist die Provinz mit der geringsten Volkszunahme in dem betrachteten Jahrzehnt; die Bevölkerung betrug 1890: 361 008, 1900: 367 524, nahm also nur um 1,37 v. H. zu. Von dieser Bevölkerung waren aber 1890 71,5 v. H. Deutsche und 28,3 v. H. Winden, 1900 jedoch 74,8 v. H. Deutsche und 25,0 v. H. Winden, was einen verhältnismäßigen Rückgang der Winden um mehr als 3 v. H. bedeutet. Absolut beträgt derselbe 10,4 v. H., denn 1890 betrug die Zahl der Winden in Kärnten 101 030, 1900 90 495. Dieser Rückgang ist zweifellos auf Eindeutschung zurückzuführen. Die Winden in Kärnten sind größtenteils zweisprachig, da sie aus wirtschaftlichen Gründen auf die Kenntnis der deutschen Sprache angewiesen sind; von der Hauptmasse der Winden in Krain sind sie durch die Karawanken und Steiner Alpen getrennt, die erst die Tauernbahn überschreiten soll und aus praktischen Gründen verhalten sie sich gegen die aus Krain hereingetragene nationale Agitation größtenteils ablehnend. Dazu kommt, daß die geographische Verteilung im Lande den Winden ungünstig ist; sie bilden z. B. im Gailtal eine Sprachinsel, die durch die schmale Junge deutschen Gebiets, die von Villach über Tarvis bis nach Weizenfels in Krain reicht, vom übrigen windischen Gebiet völlig abgeschnitten ist. Die geschlossene Masse der windischen Bevölkerung Kärntens sitzt in der Südoestecke, der Bezirkshauptmannschaft Völkermarkt. Hier ist auch der einzige Gerichtsbezirk: Bleiburg, in dem sich das Nationalitätenverhältnis zugunsten der Winden erheblich verschoben hat, die von 77,6 v. H. auf 85,9 v. H. gestiegen sind. In der Landeshauptstadt Klagenfurt ist die Zahl der Winden zwar auch von 5,8 v. H. auf 7,1 v. H. gestiegen, doch ist dies unbedenklich, weil sie hier sicher eingedeutscht werden. Gerade in der Umgebung von Klagenfurt hat das Deutschtum die stärksten Fortschritte gemacht, im Gerichtsbezirk Ferlach von 13,0 v. H. auf 25,9 v. H., im Bezirk Umgebung Klagenfurt von 48,6 v. H. auf 62,5 v. H.

In Krain ist die Stellung des Deutschtums lediglich die der Verteidigung. Bis zu Beginn der 80er Jahre noch im Besitz der Mehrheit im Landtag, im Gemeinderat der Landeshauptstadt u. s. w., ging dies alles mit dem politischen Umschwung jener Zeit auf einmal verloren, sodaß der Verlust hier besonders empfindlich schien. Er kam auch zahlenmäßig stark als Rückgang der Zahl der Deutschen zum Ausdruck, weil naturgemäß mit dem Verlust der Macht der Abgang zahlreicher Mitläufer verbunden ist. Inzwischen hat sich aber das Deutschtum in den neugestalteten politischen Verhältnissen organisiert und gefestigt; die Volkszählung weist zwar einen, wenn auch höchst geringfügigen verhältnismäßigen Rückgang von 5,65 v. H. auf 5,58 v. H. aus, doch dürfte dies kaum den Tatsachen entsprechen, da kleine Minderheiten durch die von den Gegnern, die sich im Besitz der Macht befinden, angewendeten Mittel leicht in der Zahl herabgedrückt werden. Das ist z. B. sicher der Fall bei dem Ergebnis für die Hauptstadt Laibach, wo die Zahl der Deutschen nur von 5127 auf 5425, die der Winden hingegen von 24191 auf 29733 gestiegen sein soll. Außer Laibach kommen noch für das Deutschtum in Betracht die Sprachinsel Gottschee, das deutsche Dorf Weizenfels an der nördlichen, an Kärnten anstoßenden Spitze Krains, und zwei Industriezentren in Oberkrain. Das Deutschtum in der Sprachinsel Gottschee hat einen Rückgang erfahren. Da die Gottscheer Sprachinsel fünf verschiedenen Gerichtsbezirken (Gottschee, Reifnitz, Rudolfswert, Seisenberg, Tschernembl) zugehört, so lassen sich zwar nicht ganz genau¹⁾, aber doch wenigstens vergleichbare Zahlen dadurch gewinnen, daß man die Zahl der in diesen Bezirken ausgewiesenen Deutschen addiert. Es ergibt sich dann für das Jahr 1890: 18950, für 1900: 18529, somit eine Verminderung um 421 oder 2,2 v. H. Die wirtschaftlichen Verhältnisse sind augenblicklich für die Gottscheer äußerst ungünstig, der Hausierhandel liegt völlig darnieder, vom Ertrag des äußerst kargen heimatischen Bodens können sie sich aber nicht ernähren, sodaß die Auswanderung nach Amerika sehr zunimmt. Im Gerichtsbezirk Kronau stieg die Zahl der Deutschen von 852 auf 892, was so ziemlich dem Bevölkerungsstand des Ortes Weizenfels, der seit einigen Jahren durch die neuerrichtete deutsche Schule in seinem nationalen Bestand vollkommen gesichert ist, entsprechen dürfte. Die Zunahme im Gerichtsbezirk Radmannsdorf von 196 auf 243 ist jedenfalls eine Folge des industriellen Aufschwungs, den der Bezirk durch die Werke der Krainischen Industriegesellschaft in Agling genommen hat. Mit der weiteren Ausdehnung dieser Unternehmungen wird voraus-

¹⁾ Deshalb nicht ganz genau, weil z. B. in der Stadt Rudolfswert auch Deutsche leben, die darum aber nicht zur Gottscheer Sprachinsel gehören.

sichtlich eine Zunahme des Deutschtums Hand in Hand gehen; eine deutsche Schule wird demnächst eröffnet werden. Hier wirkt die Industrie für das Deutschtum günstig, ebenso der Fremdenverkehr, der nach Ausbau der Tauernbahn sicherlich eine erhebliche Steigerung erfahren wird. Die Überschienung der Karawanken wird voraussichtlich mehr den deutschen Einfluß in Krain stärken, als etwa umgekehrt die nationale windische Agitation in Kärnten entfachen. Im Bezirk Stein ist die Zahl der Deutschen von 295 auf 293 zurückgegangen; den Mittelpunkt des Deutschtums bilden hier die Hutfabriken von Tiroler Firmen in Domschale. Im ganzen läßt sich die Lage des Deutschtums in Krain als Behauptung unter nicht ungünstigen Zukunftsaussichten bezeichnen. Charakteristisch ist auch für diese Provinz die geringe Volksvermehrung; 1890: 495 654 (davon 28 033 Deutsche), 1900: 508 150 (davon 28 177 Deutsche), also 1,75 v. H.

Im Küstenland ist die Stellung der Deutschen ähnlich wie in Krain, wenn man vom Mangel jeder geschlossenen Siedelung absieht. Sie verteilen sich auf die Städte, wo sie größtenteils den höheren sozialen Schichten angehören. Bei einer Gesamtbevölkerung von 712 377 Bewohnern haben sich 19 454 zur deutschen Umgangssprache bekannt, gegenüber 15 206 im Jahr 1890, was eine Zunahme von 27,9 v. H. bedeutet gegenüber einer Zunahme der Gesamtbevölkerung von 8,0 v. H. Der Anteil der Deutschen an der Gesamtbevölkerung ist dadurch von 2,3 v. H. auf 2,7 v. H. gestiegen. Von den anderen Nationalitäten hat sich der Anteil der Italiener von 44,6 v. H. auf 46,9 v. H. gehoben, der der Winden ist von 31,4 v. H. auf 29,8 v. H., der der Kroaten von 21,4 v. H. auf 20,1 v. H. gesunken. Im einzelnen weist z. B. der Anteil der Deutschen an der Bevölkerung der Stadt Görz eine Steigerung von 7,4 v. H. auf 11,6 v. H., der Stadt Triest von 5,2 v. H. auf 5,8 v. H. auf, des Bezirks Volosca (in dem Abbazia liegt) von 1,6 v. H. auf 3 v. H. auf, was im letztgenannten Bezirk einer absoluten Zunahme von 697 auf 1 402 entspricht. Ob die Vermehrung der Deutschen im Küstenland wirklich eine so starke war, ist mir zweifelhaft; zum Teil beruht die Zunahme wohl darauf, daß das Deutschtum im Küstenland sich in den letzten zehn Jahren besser organisiert hat und mehr zum Selbstbewußtsein gelangt ist.

Im ganzen ist das Bild, das die Ziffern geben, für das Deutschtum kein ungünstiges. Bezeichnend für die Gesamtlage ist insbesondere die geringe Vermehrung des nationalen Gegners, was nicht etwa auf geringer natürlicher Vermehrung, sondern auf der großen Abwanderung beruht. Die Ziffern für die natürliche und Wanderbewegung liegen nicht national, sondern nur nach Provinzen getrennt vor. Darum kann nur die Provinz Krain, als die einzige mit überwiegend windischer Bevölkerung, hiervon ein annähernd richtiges Bild geben. Es betrug hier die natürliche Vermehrung im Zeitraum 1880—1890: 38 503, 1890—1900: 41 683; die Abwanderung in den gleichen Zeiträumen 20 590 und 32 491, ein Beweis steigender wirtschaftlicher Not. Diese ist gewiß zum Teil eine Folge der Kargheit des Bodens und der Verhältnisse, unter denen alle Alpenländer gleichmäßig leiden. Zum Teil rührt sie aber, was ich hier nur andeuten, nicht aber näher ausführen kann, daher, daß der politische Aufschwung und die Rolle, die die Winden seit dem Wechsel der Regierungspolitik zu Ende der 70er Jahre spielen, dem armen, kleinen Volke Repräsentationskosten auferlegt, die zu tragen es ganz außer Stande ist. Die Herrn Reichsratsabgeordneten machen in Wien große Politik und stürzen Ministerien, das Volk wandert in das deutsche Volksgebiet und nach Amerika aus.

Eine neue Quelle zur Geschichte des Einflusses der deutschen Kultur auf Ungarn.

Von Gustav Buchholz.

Seit ein paar Monaten liegt uns die mustergültige, mit der größten Sorgfalt gearbeitete und von einer lehrreichen Einleitung begleitete Ausgabe der ungarischen Nationsmatrikel an der Wiener Universität vor.¹⁾ Sie umfaßt die Jahre von 1453 bis 1630. Auf die dankbare Aufgabe, welche dieses Werk der nationalen Forschung bietet, hinzuweisen, nicht diese Aufgabe selbst zu lösen, ist der Zweck dieser Zeilen.

An den mittelalterlichen Universitäten spielten bekanntlich die „Nationen“, d. h. die Vereinigungen der Universitätsmitglieder nach ihrer nationalen Zusammengehörigkeit, eine Rolle, die ursprünglich sogar die der Fakultäten weit übertraf. So waren es in Wien z. B. die freigewählten Vorsteher einer jeden Nation (Prokuratoren), nicht die Dekane der Fakultäten, welche der Universität ein halbes Jahrtausend hindurch ihr Haupt, den Rektor, gesetzt haben. Wie die Pariser

¹⁾ Die Matrikel der ungarischen Nation an der Wiener Universität 1453—1630. Herausgegeben von Dr. Karl Schrauf, k. u. k. Sektionsrat und Universitätsarchivar. 8^o, XCII u. 537 S. Wien 1902, Komm.-Verlag von Adolf Holzhausen.

Universität, die große vielbewunderte und nachgeahmte Musteranstalt des Abendlandes, zählte auch Wien vier Nationen: Österreicher (natio Austriae), Rheinländer (n. Rhenensium) — offenbar die außerösterreichischen Süd- und Westdeutschen —, Sachsen (n. Saxonum) — offenbar die Norddeutschen —, und Ungarn (n. Hungarica). Unter die Ungarn wurde nun auch die eine zeitlang selbständige böhmische Nation gerechnet, sodaß wir Böhmen, Mährer, Schlesier, Lausitzer, Polen u. a. in fröhlichem Verein mit den aus Ungarn Gebürtigen in dieser sogenannten Nation finden. Der Grund dieser uns seltsam anmutenden Maßregel war offenbar der, daß man von der überlieferten Vierzahl der Nationen um keinen Preis abweichen wollte.

Die Matrikel, d. h. die Bestandsliste dieser ungarischen Nation nun ist es, die uns der Herausgeber Dr. Schrauf für die genannten beiden Jahrhunderte (ein früherer Band ist nicht mehr erhalten) in seiner wertvollen Gabe darbietet. Sie zählt 5296 Angehörige der „ungarischen Nation“. Tut man aber einen auch nur flüchtigen Blick in diese Matrikel, so erstaunt man über die unverhältnismäßig große Zahl von Deutschbürtigen, die sie enthält. Ihr deutscher Name, der deutsche Name ihres Heimortes verrät sie uns auf den ersten Blick. Da erhebt sich nun sofort die Frage: wie hoch beläuft sich der Anteil der Deutschen an der Gesamtsumme aller Angehörigen der „ungarischen Nation“ und in welcher Weise etwa hat die Höhe dieses Anteils im Laufe der Zeiten Wandlungen und Schwankungen durchgemacht? Der Herausgeber hat sich diese Frage wohl mit Absicht nicht gestellt, aber er bietet nicht bloß ein wohlgeordnetes Material zu ihrer Beantwortung, sondern in der Einleitung (S. 29—39) auch bereits gewisse statistische Zusammenstellungen, auf die ich mich im folgenden stütze.

Danach stammten von den in der Matrikel Verzeichneten 74 v. H. (also $\frac{3}{4}$ der Gesamtsumme) aus Ungarn, 14 v. H. aus Böhmen und Mähren, 8 v. H. aus Schlesien, Lausitz und Polen, nicht ganz 2 v. H. aus den übrigen österreichischen Kronländern und Süddeutschland. Bei dem Rest (von etwas mehr als 2 v. H.) fehlte die Angabe der Herkunft.

Der Herausgeber ist aber noch weiter gegangen. Er gibt in sehr dankenswerter Weise ein Verzeichnis der Heimorte und bei jedem die Zahl der Mitglieder, die der Ort zu der Matrikel stellte. Sieht man sich nun z. B. die Liste der böhmischen und mährischen Orte an, so erkennt man leicht, daß wir fast ausschließlich deutsche Orte vor uns haben, solche die zum Teil noch heute einen deutschen Charakter tragen. Wenn die sieben Städte Brünn, Olmütz, Iglau, Znaim, Budweis, Eger, Pilsen allein die Hälfte (225 von 458) der Böhmen und Mährer unserer Matrikel gestellt haben, während z. B. Prag nicht mehr als acht Scholaren aufweist, so ist leicht zu ermessen, welcher Nationalität diese 458 Nationsmitglieder zu ganz überwiegendem Teile angehörten. Eine genaue Feststellung müßte selbstverständlich neben den Heimorten auch die seit dem Ende des 15. Jahrhunderts allgemeiner werdenden Familiennamen mit heranziehen. Einen Georg Schwarz wird man nicht leicht für einen Nichtdeutschen halten, auch wenn sein Heimort nicht angegeben ist.

Noch interessanter wäre es, feststellen zu können, wie viele von den 2449 in Ungarn gebürtigen Mitgliedern der „ungarischen Nation“ deutscher Nationalität waren. Hier freilich ist es nicht so leicht, auch nur zu einem vorläufigen Urteil zu kommen, da der Herausgeber bedauerlicherweise die ungarischen Ortsnamen alle in madjarischer Form gibt. Wer weiß denn bei uns, daß Nagy-Szeben Hermannstadt, Brassó Kronstadt, Pozsony Preßburg, Sopron Ödenburg, Kolosvár Klausenburg und Pécs Fünfkirchen bedeutet. Aber wenn es ihm ein Kundiger verrät, so erfährt er damit, daß allein z. B. die beiden siebenbürgischen Städtchen Hermannstadt und Kronstadt nicht weniger als 8 v. H. (199) aller in Ungarn geborenen Mitglieder der Natio Hungarica geliefert haben.

Möchten doch diese Zeilen den Anstoß dazu geben, daß einmal ein Deutsch-Ungar sich der dankbaren Aufgabe bemächtigt, für welche die von Schrauf herausgegebene Matrikel einen so sorgfältig vorbereiteten und gesichteten Quellenstoff darbietet. Er würde uns damit in gewissem Sinne einen zahlenmäßigen Maßstab für die Bedeutung des deutschen Kulturelements in Ungarn in den beiden Jahrhunderten von der Mitte des 15. bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts in die Hand geben.

Karl v. Scherzer †.

Von Wilhelm Götz.

Ein hervorragender Geist, in welchem das bewußteste Fühlen und Streben für das Deutschtum mit der treuesten Hingebung des Beamten an die Interessen der österreichischen Monarchie verschmolzen blieb, ist mit Karl v. Scherzer vor etlichen Monaten aus unserem Leben geschieden. Von 1857 bis 1896 erfreute sich Österreich samt Ungarn, im besonderen das k. k. Ministerium des Handels, dieser ausgezeichneten Arbeitskraft, dieser lehrhaften Leuchte auf dem Gebiet wirtschaftlichen

Vorwärtsgehens. Allerdings trat Scherzer erst 1866 als Leiter der Handelsstatistik und volkswirtschaftlichen Publizistik in den Beamtenstand genannten Ministeriums ein; aber er stand doch mittelbar bereits im Dienste der Geschäftszweige desselben, als er von 1857—59 Leiter der wissenschaftlichen Kommission bei der „Novara-Expedition“ war, welche bahnbrechend für die unmittelbare Beteiligung Österreichs am Welthandel, besonders im Großen Ozean, wirken sollte.

Ein Sohn Wiens aus dem Jahre 1821, brachte Scherzer in das öffentliche Leben jenen anmutvollen Reiz für den persönlichen Verkehr mit, welcher als eine Verbindung von geistiger Gewandtheit, gemüthlicher Weichheit und wohlthuender gesellschaftlicher Feinheit uns für die Gebildeten der Donaustadt immer aufs neue einnimmt. Moritz Wagner, welcher damals bereits die Ergebnisse seiner Forschungsreisen in Transkaukasien und Armenien in mehreren vorzüglichen kleineren Werken herausgegeben hatte, fand 1851 zu Meran in Karl Scherzer einen ebenso begabten als anregenden jüngeren Freund, und beide entwarfen den Plan zu einer gründlichen Vereisung Zentralamerikas nach einem Besuch der Unionsstaaten. Dieselbe war von vornherein zum Zwecke wirtschaftlicher Erkundung eines Gebiets, das als Ansiedlungs- und Handelsgebiet für die Deutschen Mitteleuropas dienen könnte, von Scherzer ins Auge gefaßt worden. Eine glänzende historische Rechtfertigung des weitsehenden Blickes des jungen Nationalökonomens liegt in der heute so erfolgreich und umfassend erlangten Stellung deutschen Pflanzbesitzes und Großhandels im Gebiet sämtlicher fünf zentralamerikanischen Republiken. In einer ganzen Gruppe von stattlichen Schriften legte Scherzer teils unter Vorantritt Wagners, teils für sich allein die Summe der gemachten Beobachtungen nieder. Zu den erstangedeuteten gehören: „Reisen in Nordamerika in den Jahren 1852/53“ (1854) und „Die Republik Costa Rica“, zu den letzteren: „Bericht über eine Reise nach Amerika 1852—55“ in den Sitzungsberichten der k. Akademie Wien XX, S. 43 ff.

Sowohl aus diesen Schriften als neben anderen namentlich auch aus einem der Vorträge dieses Meisters populär-wissenschaftlicher Anregung größerer gebildeter Zuhörerkreise, abgehalten 1857 im Niederösterreichischen Gewerbeverein über „Zentralamerika in seiner Bedeutung für deutschen Handel und deutsche Industrie“, erhellt, auf welcher gediegener Grundlage der Kenntnis jenes Landes und der Bedürfnisse und Leistungsfähigkeit Deutschlands Scherzer seine Ratschläge erteilte. Damals rief er besonders den eben entstandenen Norddeutschen Lloyd zur erfolgreichen Herstellung eines großen Verkehrs mit jenen Gebieten auf, ohne daß er dabei die österreichischen Interessen hintansetzte. Es war daher nicht verwunderlich, daß man diesen Beobachter zu der oben erwähnten Stellung bei dem wichtigen Novara-Unternehmen berief. Seine große Veröffentlichung über letzteres rechtfertigte das auf ihn gesetzte Vertrauen aufs vollkommenste. Der statistisch-kommerzielle Bericht „Reise der österreichischen Fregatte Novara 1857—59“ von 1864 gibt in vielen Abschnitten eine noch heute erwünschte Darlegung über Produktion und Handelszustände der besuchten Plätze.

In den Ritterstand erhoben und seit 1866 Ministerialrat, hatte Scherzer bereits 1869 aufs neue Gelegenheit, durch seine Teilnahme an der „Österreichisch-ungarischen Expedition nach Siam, China und Japan“ sich zu bewähren; lehrhaft und ratend erstattete er „fachmännischen Bericht“ über die von zwei Kriegsschiffen durchgeführte Forschungsfahrt (1872). Man wird erfreut durch die Allseitigkeit der Gesichtspunkte, die Kürze und Eleganz der Darlegung, durch die Belesenheit und klare historische Begründung dieser Arbeit, welche in zwölf Kapiteln von Indien an bis Japan diese hervortretenden Gebiete vorführt, und zwar immer auf den Zweck gerichtet, über die für die Heimat wichtigen Produktionszweige und die Art des asiatischen Produzierens zu belehren. Hinsichtlich der Bodenerzeugnisse könnte dieses Buch „über die wirtschaftlichen Zustände des Südens und Ostens Asiens“ größtenteils als gestern verfaßt erscheinen. Auch von einzelnen Stationen der Fahrt sandte Scherzer gehaltvolle Aufsätze in die Heimat, um dauernde Erfolge der stattlichen Unternehmung herbeizuführen. Man sieht überall, daß er mit ganzem Herzen und kraftvollem Willen sich dem gemeinen Besten widmete.

Nach Veröffentlichung des Hauptberichts wurde Scherzer zu unmittelbarer praktischer Betätigung seiner umfassenden Kenntnisse berufen: er wurde k. u. k. Generalkonsul zu Smyrna 1872—75, dann bis 1878 in London, hierauf in der unmittelbaren Nachbarschaft seiner Heimat, nämlich in Leipzig, von 1878—84. In diese Zeiten fällt eine ganze Reihe von Veröffentlichungen, welche dem so umsichtig und in der Form so anziehend lehrenden Volkswirt ein immer steigendes Ansehen in allen Kreisen der gebildeten Welt, insbesondere der Vertreter des Handels und Verkehrs, sicherten. Hier sei nicht übergangen eine Schrift wie „Wirtschaftliche Tatsachen zum Nachdenken“, wenn auch die Mehrzahl der Abschnitte an Sachsens Verhältnisse anknüpft (1881), desgleichen die trefflichen Zeugnisse eines Meisters in der Kleinarbeit „Rückblick auf das Wirtschaftsleben Sachsens“ (1879 und 1880), wo er namentlich die Herstellung von Kommissions-Exporthäusern dem deutschen

Industriellen als Mittel zu siegreichem Vorgehen jenseits des Ozeans empfiehlt. Ein wiederum noch heute zum größten Teile unmittelbar brauchbares wirtschaftsgeographisches Buch verfaßte er über das vordere Kleinasien: „Smyrna u. s. w.“ 1875. Ein begeisternder Vortrag erfreute Leipzig 1880 über „Die deutsche Arbeit in fremden Erdteilen“, wo er sich darauf berufen konnte, wie er schon 1864 auf die Erwerbung von Samoa hingewiesen habe (im Novarabericht), und nun riet, auch Neuguinea, die Salomo-Inseln und Nordborneo für den deutschen Handel (und deutsche Ansiedler zum Teil) in Besitz zu nehmen. Daß dann sein standard work „Das wirtschaftliche Leben der Völker, ein Handbuch der Produktion und Konsumtion“ 1885 als ein unerreichtes und in diesem immerhin für den Gegenstand knappen Umfang unübertreffliches Gesamtbild die dankbarste Anerkennung überall fand, erscheint nach den so ernsten und vielseitigen Vorarbeiten Scherzers naturgemäß. Die unter Beihilfe von Bratassevič im Jahre 1891 nachfolgende Darstellung „Der wirtschaftliche Verkehr der Gegenwart“ brachte eine ebenbürtige Ergänzung.

Das Geistvolle, wie es namentlich in den Einleitungen großer und kleiner Bücher Scherzers zur Geltung kommt, das Spannende seiner Auffassung über die Weltwirtschaft, seine urteilsklare Benützung von Älteren herausgearbeiteter geschichtlicher Erkenntnisse und das Schwunghafte, oft fast kühn rhetorische seiner begriffsreichen Ausdrucksweise läßt uns keine Schrift dieses deutschen Patrioten und lebenswürdigen Menschen ohne Gewinn und Genuß aus der Hand legen. — Nachdem er sich, 75 Jahre alt, aus dem Staatsdienste (zuletzt von 1884—96 Generalkonsul in Genua) zurückgezogen, verbrachte er zumeist in Görz einen wohlbefriedigenden Lebensabend, welcher ihm bis in sein 82. Lebensjahr beschieden gewesen.

Der Anteil der Deutschen an den wissenschaftlichen Erfolgen der österreichischen Novara-Expedition 1857—1859.

Von Ferdinand Lebzelter.

Mit Karl v. Scherzer ist der letzte wissenschaftliche Teilnehmer der Novara-Expedition dahingegangen, fast ein halbes Jahrhundert seit dem Stattfinden der Weltreise. Da ziemt es vielleicht, den wesentlichen Anteil festzustellen, den deutsche Förderung an den Erfolgen der Expedition beanspruchen darf.

Bis zur Küste Brasiliens waren es in Gibraltar die Engländer, in Madeira die Portugiesen, deren herzlichen Empfangs sich die Mitglieder der Expedition erfreuten. In Rio, der Hauptstadt des damaligen Kaiserreiches Brasilien, setzten auch schon die Deutschen ein. In dem gastlichen Heim des Ministerpräsidenten v. Sonnleithner, des österreichischen Generalkonsuls, sowie in den Räumen der 1821 von zwölf Deutschen gegründeten Gesellschaft Germania fanden die Angehörigen der Novara nicht nur anregende Geselligkeit allein. Wenn auch ein geborener Brasilier, aber nach seiner unmittelbaren Abstammung ein Wiener, Dr. Guilherme Schüch de Capanema, der Sohn jenes Dr. Rochus Schüch, welcher 1819 die Erzherzogin Leopoldine von Österreich (nachmalige Kaiserin von Brasilien) als Bibliothekar in die neue Heimat begleitete, war es mit anderen Herren der brasilianischen Gelehrtenwelt, welche, wie Scherzer in seinem Reisewerk sagt, „förmlich wetteiferten, den Aufenthalt in Rio ebenso belehrend als nützlich zu machen“, indem sie nicht bloß die Mittel boten, in kürzester Zeit möglichst viel zu sehen, sondern auch über mehrere wissenschaftliche Fragen wertvolle Mitteilungen und Aufschlüsse gaben. Die Mitglieder der Expedition wurden zu einer Sitzung eines Zweigvereins des historisch-geographischen Instituts (der „Palaestra scientifica“) in Rio geladen, in welcher u. a. Dr. Schüch einen Farbstoff vorwies, den er aus dem Holze des Ipébaumes (einer Bignoniacee) gewonnen hatte.

Im Kapland, der nächsten Station der Novara, war in Kapstadt selber das gastliche Haus des österreichischen Konsuls Julius Mosenthal (eines Bruders des österreichischen Dichters) das allabendliche Stelldichein der Novarafahrer und der in Kapstadt lebenden Deutschen, und Deutsche wetteiferten mit Engländern, die wissenschaftlichen Sammlungen der kaiserlichen Expedition zu vermehren. Anlässlich eines Ausflugs in das Innere der Kolonie wurden die Expeditionsmitglieder zu Worcester mit dem Missionar der Rheinischen Missionsgesellschaft Dr. Esselin, einem geborenen Hessen, bekannt, welcher die Naturforscher zu den heißen Quellen von Brandvalley begleitete, einer offenen, teichartigen mit üppigem Pflanzenwuchs geschmückten Quelle, wo die Botaniker reiche Beute fanden. Die Zoologen erbeuteten an einer Stelle, welche nur mehr eine Temperatur von 45 Grad Celsius hat, das einzige lebende Tier, die Larve einer Tipularia. Von Dr. Esselin noch mit mehreren Büchern beschenkt, setzten die Expeditionsmitglieder ihre Fahrt nach der Mission der

mährischen Brüder in Gnadenthal im Distrikt Caledon fort, wo dieselben sich seitens des Superintendenten der Gemeinde, Dr. Köbling, und des Arztes und Pharmazeuten Dr. Roser (eines gebürtigen Württembergers) der herzlichsten Aufnahme erfreuten. Dr. Köbling machte die Novarareisenden mit den beachtenswerten Holz- und Messerschmiedarbeiten der Hottentotten bekannt. Zum Abschied verehrte noch Dr. Roser den Naturforschern eine Anzahl interessanter naturhistorischer Gegenstände zur Erinnerung an Gnadenthal, sowie zwei wertvolle Bücher: eins von dem Herrenhuter Gottfried Haensel aus dem Anfang des 18. Jahrhunderts über die von der Novara noch zu besuchenden Nikobaren und eine von Dr. Roser verfaßte medizinisch-naturwissenschaftliche Abhandlung über Gnadenthal.

Nach dem Verlassen Südafrikas bot erst wieder der botanische Garten in Buitenzorg auf Java Gelegenheit zu wissenschaftlichem Verkehr mit Deutschen. Der Direktor dieses weltberühmten Gartens, J. E. Tejsmann, förderte die Zwecke der Botaniker der Expedition auf das Entgegenkommendste. Er beschenkte sie mit einer großen Menge lebender Pflanzen für das Herbar, sowie mit wertvollen Samereien. In Buitenzorg fanden die Novarareisenden auch überaus freundliche Aufnahme in dem Hause des Inspektors der Zinnminen auf Banka und Borneo, von de Groot, welchem die Geologen wertvolle Mitteilungen verdankten und in dessen Hause dieselben den Agrikultur-Chemiker Prof. Frommberg und Dr. Swart, einen deutschen Arzt in holländischen Diensten, trafen, welche beide der Expedition reges Interesse entgegenbrachten.

In der Nähe von Pondok-Gedeh, in den herrlichen Bergen von Sadok trafen die Expeditionsmitglieder den deutschen Arzt und Naturforscher Dr. Bernstein als Leiter eines sehr besuchten Erholungsheims. Dr. Bernstein, selbst Besitzer einer schönen zoologischen Sammlung, kam den Novarareisenden mit großer Herzlichkeit entgegen. Zwei Mitglieder der wissenschaftlichen Kommission, v. Hochstetter und Scherzer, reisten noch weiter in das Innere der Insel, um dem Vorstand der Chinakulturen auf Java, Dr. Ignaz Jungkuhn, einen Besuch abzustatten. Ignaz Jungkuhn, aus dem Mansfeldschen im Harz, erst holländischer Militärarzt, dann Inspektor für naturwissenschaftliche Untersuchungen und Direktor sämtlicher Chinakulturen auf Java, der um die naturwissenschaftliche Erforschung der Insel überaus verdiente Deutsche, empfing die Gelehrten gleich alten Freunden in seinem einsamen Wohnhause am Fuße des Tangkuban-Prahu und teilte ihnen seine jüngsten Erfahrungen und Beobachtungen in Bezug auf die Chinakultur mit.

Die von den Naturforschern geplante Wanderung zu den petrefaktenführenden Schichten in den südwestlichen Grenzgebirgen des Plateaus von Bandung fand in Dr. Jungkuhn den eifrigsten Förderer, ja seinem Einfluß auf der Insel war das Zustandekommen dieser, für die Erweiterung der geologischen Sammlungen sich so reich gestaltenden Wanderungen überhaupt zu danken. Nach Batavia zurückgekehrt, war es wieder ein Deutscher, General von Schierbrand, Geniechef und Chef des topographischen Instituts, welcher die naturhistorischen Sammlungen der Reisenden mit seltenen Stücken bereicherte. Auf dem Büchermarkte in Hongkong fanden sie bei dem Ankauf chinesischer Bücher einen überaus gefälligen fachmännischen Begleiter in dem des Chinesischen vollkommen mächtigen Dr. Pfierzmaier und sowohl gastliche Aufnahme als manche interessante Mitteilung seitens deutscher Kaufleute in Schanghai.

Während des Aufenthalts der Novara im Hafen von Auckland auf Neuseeland legte der Geologe der Expedition v. Hochstetter auf Ersuchen der Regierung von Neuseeland derselben einen umfassenden Bericht über die Kohlenlager im Drury-Distrikt vor. Die Vorschläge v. Hochstetters fanden bei der Regierung Neuseelands einen solchen Anklang, daß der Befehlshaber der Expedition Baron Wüllerstorff-Urbair von dem Gouvernör ersucht wurde, v. Hochstetter noch einige Zeit behufs weiterer Untersuchungen zurückzulassen. Die Ergebnisse dieser mit den glänzendsten Mitteln ausgestatteten achtmonatlichen Sonderexpedition sind bekannt. Dieselbe muß deshalb hier Erwähnung finden, weil die neuseeländische Regierung außer dem berühmten Erforscher der Flora Neuseelands, Haast, noch zwei andere Deutsche, den Photographen Hainel und seinen Assistenten beim Sammeln und Zeichnen, Namens Deutsch, die Expedition begleiten ließ, welche als künstlerische und wissenschaftliche Mitarbeiter ebenfalls ihren Beitrag zum Gesamterfolg Hochstetters leisteten.

In Valparaiso förderte mit dem Professor der Naturwissenschaften an der Universität in Santiago, Dr. Philippi, der Gründer der deutschen Niederlassung in Valdivia, Kindermann, die wissenschaftlichen Zwecke der Expedition. Hier trennte sich bekanntlich Scherzer von der wegen des Krieges Österreichs gegen Frankreich auf dem nächsten Wege um das Kap Hoorn heimfahrenden Fregatte, um noch verschiedene Hafenplätze der pazifischen Küste und Lima zu besuchen.

Unter den in Arica angesiedelten Deutschen lernte Scherzer den Kaufmann und Konsul Colmann sowie den Arzt Dr. Mittendorf kennen, welche letzterer Scherzer Mitteilungen machte über

die auf Stagnation der von den Kordilleren herabkommenden Wasser beruhenden Krankheiten. In Lima erwarteten den österreichischen Forscher bereits der Hamburger Generalkonsul Wilhelm Brauns mit Vertretern der deutschen Kolonie auf dem Bahnhofe, um ihn während eines Aufenthalts von 19 Tagen mit allen wissenschaftlichen Anstalten und Instituten bekannt zu machen, unter denen Scherzer im Novara-Werke insbesondere die 1859 auf Kosten der Regierung ins Leben gerufene Zentral-Normalschule erwähnt, welche für den geographischen Unterricht schon mit Landkarten aus der Perthes'schen Anstalt in Gotha eingerichtet war. Den in Lima ansässigen Deutschen K. Eggert und A. Feunich verdankte Scherzer die Möglichkeit, 60 Pfund der bis dahin nur sehr spärlich nach Europa gekommenen Kofa für wissenschaftliche Untersuchungen zu erhalten.

In Panama machte der dort seit zehn Jahren ansässige Dr. Kratochwil aus Saaz in Böhmen mit dem französischen Arzte Dr. Lebreton Scherzer interessante Mitteilungen über die Gesundheitsverhältnisse am Isthmus, sowie über das Pfeilgift der Indianer. Schon auf der Heimfahrt begriffen fand Scherzer noch auf der Insel St. Thomas bei den deutschen Kaufleuten August Schläger und H. W. Paulsen freundlichste Aufnahme.

Noch muß eines Deutschen gedacht werden, dessen Ableben Scherzer am 20. Juni 1859 in dem kleinen ecuadorischen Hafen Taboquillo erfuhr, Alexander v. Humboldts. Welche Dienste letzterer, vom Erzherzog Ferdinand Max von Oesterreich um Instruktionen für die Novara ersucht, damit den wissenschaftlichen Bestrebungen der Expedition geleistet, möge aus dem Dankschreiben des Erzherzog-Admirals an Humboldt hervorgehen, welches wörtlich lautete:¹⁾

Lieber Geheimrat von Humboldt!

Aus Ihrem freundlichen Schreiben vom 11. dieses habe ich entnommen, daß Sie so gefällig waren, die auf mein Ersuchen von Ihnen entworfenen Instruktionen für die k. k. Fregatte Novara, welcher die schöne Aufgabe der Weltumsegelung ward, unmittelbar an den Befehlshaber dieses Schiffes abzusenden. Keine berufeneren, sicherere Hand konnte unseren Gelehrten die Zielpunkte ihres Strebens zeigen und die Mittel, sie zu erreichen, andeuten, als die des Altmeisters der Naturforschung; und wenn, wie ich nicht zweifle, die Expedition dazu beitragen wird, die Weltkunde in vielen Punkten aufzuhellen und zu vervollkommen, so wird dem Urheber jener Aufzeichnungen ein großer Teil des Verdienstes davon zuzuschreiben sein. Der Novara aber, wenn es ihr gegönnt ist, im Gedächtnis der gelehrten Welt fortzuleben, wird es noch in spätester Zeit zur Ehre gereichen, daß man ihrem Namen den Namen Humboldts beigesellt, welcher seit drei Menschenaltern bei jeder Eroberung auf dem Gebiet des Naturwissens voranleuchtet.

Mailand, 2. Mai 1857.

Ihr Ihnen aufrichtigst zugetaner

Ferdinand Maximilian, Erzherzog von Oesterreich.

So haben vor fast einem halben Jahrhundert mit anderen auch Deutschlands Söhne auf den entlegensten Punkten des Erdballes dazu beigetragen, die von einem geistvollen Prinzen angeregte, durch Humboldt wissenschaftlich geförderte Weltumsegelung der Fregatte Novara zu einer wissenschaftlichen Leistung deutschen Geistes ersten Ranges zu machen.

Das deutsche Gepräge südbrasilischer Kolonial-Landschaft und -Bevölkerung.

Von Julius v. Barfiewisch.

Die deutsche Bevölkerung Südbrasilien, ihre Lebensweise, Sitten, Gebräuche, ihre Wohnungseinrichtungen und ihr Wirtschaftsbetrieb, ihre Welt- und Lebensanschauung, ihr Verhältnis zum politischen Gemeinwesen — all dieses trägt einen ganz eigenartigen Charakter. Nicht nur gesellschaftlich, geistig und sittlich hat der Deutsche seiner Umgebung, seinem Wirkungskreise sein eigenartiges Zeichen aufgedrückt, auch der Landschaft hat er den Stempel einer anderen als der herrschenden romanisch-südamerikanischen eingeprägt. Schon am äußeren Ansehen der Kulturstrecken erkennt man die von Deutschen bewohnten Gebiete.

Zur Beweisführung dieser Behauptung lade ich den Leser zu einer Reise durch den südlichen Teil des Staates Rio Grande do Sul ein und zwar von Rio Pardo über Encruzilhada, São Feliciano und São Lourenço nach Pelotas. Gerade dieser Weg führt uns durch die verschiedenen Landschaftsbilder so recht die Eigenart der von einer bestimmten Nationalität bewohnten Gegend und das Hervorstechende deutscher Siedlungsgebiete vor Augen.

Rio Pardo am Jacuhy ist ein echter brasilisch-portugiesischer Ort, wie alle Campanhastädtchen. Vor uns dehnt sich endlos die Flußebene. Rotbraunes und helles hohes Gras, untermischt mit graugrünen steifen Halmen, bedeckt die Ebene, hier und da runde niedrige Wäldchen (capões) oder langgestreckte Gebüsche (faxinaes) unterbrechen das trostlose Einerlei; zur Rechten zieht langsam und träge ein Flüggen dem Jacuhy zu. Wie farbige Punkte zerstreut über die weite Fläche erscheinen Rinder

1) Das Schreiben ist als Anmerkung im Novarawerke, II. Bd., S. 584, enthalten.

und Pferde. Hin und wieder eine Lehmhütte mit Gras gedeckt (rancho do barro), vor der braune, gelbe oder schwarze Kinder im Sande sich wälzen, kleine Einfriedigungen (corraes) für Zug- und Melkvieh säumen die öde Linie, im braunen Grase gezeichnet durch die Räder der Ochsenkarren das, was man hierzulande eine Landstraße nennt; ab und zu taucht in meilenlangen Abständen eine etwas geräumigere Lehmhütte, mit rohem Geländer davor, auf: ein elender Kramladen des Kamps, eine Bodega, wie der Brasilier ihn nennt; einige Gelbbraune und Schwarze hungern hier umher. Weit in den Kamp hinein, auf einer Anhöhe gelegen, von Araucarien und Palmen umgeben, leuchten in der überaus blendenden Sonne die Wohnhäuser der sehr zerstreut lebenden Viehzüchter (estancieiros) zu uns herüber. In langen Zeiträumen begegnen uns ein Gaucho oder ein Neger auf seinem unansehnlichen Steppenrosse; eine quiekender, knarrender, freischender großer Ochsenkarren (carretilha), von acht bis zwölf Ochsen gezogen, rollt uns entgegen, langsam, schwerfällig, ruckweise. — Der Sonne wahrhaft feurige Strahlen mahnen uns daran, daß es für unsere Gesundheit wie für die unseres Pferdes dringend geboten erscheint, im Schatten eines Waldes, durch den ein Bach fließt, für einige Stunden (wenigstens bis 1/25 Uhr), der Ruhe zu pflegen. — Der Anblick dieser echt südamerikanischen Landschaft ist wahrhaft trostlos. Grau, nicht grün, liegt das Grasmeer da, grau-grün erscheinen die Wälder und Gebüsche, graublau ist der Himmel, der vereinzelt graugelbe Wolken zeigt; grau ist die herrschende Farbe, dazu ein sengend heißer, ausdörrender Wind: das ist die Landschaftsstimmung zur Mittagszeit durch neun Monate des Jahres hindurch.

Auf unserer Weiterreise sind die blau dämmernden Gebirgszüge näher gerückt; das Gelände wird stark durchschnitten, ringsum erheben sich kahle langgestreckte Hügel (cochilhas), wir sind im Vorlande des Waldgebirges. Bald bricht die Nacht herein, dort vor uns schimmert in der verlöschenden, kurzen Dämmerung ein mattes Weiß, eine Kampvende. Es ist ein dürftiges Lehmhaus mit gestampftem Estrich; ein roh gearbeitetes Spind für Getränke, Tabak, Zigarren, Zündhölzer u. dergl. m., ein ebenso roh aussehender Ledentisch, einige Schnapsgläser, in der Ecke eine Tonne mit *herba-maté* (Paraguaytee): das ist die ganze Ausrüstung der Bodega; der Wirt ist ein *filho da terra*, d. h. ein von Portugiesen abstammender, ziemlich reinblütiger Brasilier, seine Frau ist schon sehr *mestiço*, d. h. Mischling. Gerade sind einige Kunden anwesend: Neger, Indios, *Caboclos*, *Mestiços* und sogenannte Brasilier, d. h. rein portugiesische Abkömmlinge. Sie trinken *Caminha* (Zuckerrohrschnaps), ihre Unterhaltung dreht sich um Pferde, Pferderennen, Ochsenfahren und Jagd. Diese Vende im Kamp mit ihren Gästen ist ein unverfälschtes Charakterbild dieser echt brasilischen wie überhaupt südamerikanischen Himmelsstriche. Endlich entfernen sich die Gäste und ein echt brasilisches Essen wartet unser: *Feijão pretos* (schwarze Bohnen) mit Speck und *Farinha de Mandioca* (Mehl aus der Maniokwurzel) und trockener Reis mit spanischem Pfeffer, als Nachtisch gibt es ein Schälchen starken, sehr süßen schwarzen Kaffee. Eine Stunde nach dem Essen nehmen wir noch eine *Cuya Maté* ein und dann heißt es schlafen gehen. Das Sattelzeug wird auseinandergelegt, wir decken uns mit unserem *Poncho* zu, man wünscht uns: „*Até manhã*“, d. h. „Bis Morgen“, und die Nachtruhe beginnt. — Das war ein typischer Reisetag in den Kamps, das Nachtlager, das Quartier — alles ist ein charakteristisches Merkmal südamerikanischen, nichtdeutschen Lebens und Treibens.

Am anderen Morgen trinken wir den üblichen Tee. Inzwischen füttert der farbige Knecht unser Pferd mit Mais und sattelt es auf. Nach dem Tee gibt es schwarzen Kaffee mit *Bolagas* (Schiffszwieback) und dann nehmen wir Abschied. Der Reisetag verläuft so wie der vorige. Gegen Abend kommen wir ins Gebirge hinein; hohe, mit Urwald bestandene Berge erheben sich regellos durcheinanderlaufend nach allen Richtungen; der Weg ist aus einem Steppenspfade ein wirklicher Weg geworden, aber steinig, steil ansteigend, bergauf, bergab; von solch einer Höhe sehen wir in einem Hochtal einen Haufen weißer Häuser liegen, es ist *Encruzilhada*.

Eine lange Zeile niedriger, grellweiß getünchter Häuser bildet die Hauptstraße, welche in allen südamerikanischen Orten gewöhnlich einen hochtrabenden Namen, irgend einem großen Politiker des Landes zu Ehren, trägt. Am diese Straße herum liegen dann noch einzelne Häuser zerstreut, sogenannte *Chacaras*, d. h. Gartengrundstücke. Unverhältnismäßig viel Geschäftshäuser zweiten und dritten Ranges, eine Kirche im Jesuitenstil, oft nicht vollendet, manchmal (aber durchaus nicht immer) ein Kammergebäude, öfters in einem klassischen Stile: das ist das unveränderte typische Aussehen der einheimischen Orte und Örtchen. Fast alle sind sie auf weitem trostlosem Kamp gelegen, nur die von Deutschen angelegten Kolonie-Stadtplätze liegen im Urwalde in Bergland mit romantischer Umgebung und haben andere Bauart, weisen auch ein anderes Leben und Treiben auf, als jene.

Nach einem Rasttage sitzen wir in guter Morgenfrühe wieder auf, um nach der Kolonie São Feliciano zu reisen; dieselbe ist immerhin eine gute Tagereise entfernt. Unser Weg führt uns durch die Vorberge des Waldgebirges, die sogenannte Costa da Serra; aber bald türmen sich die Berge massenhafter und höher auf, der graugrüne Gestrüppwald mit dem fahlen Campestre (eingestreuter Kamp) verschwindet, immergrüner, mit Riesenbäumen durchsetzter Urwald umfängt uns, eine erquickende Kühle entsteigt dem feuchten, von oben durch die gewaltigen, dichtverschlungenen Kronen der Urwaldsriesen gedeckten Boden; Palmen ragen, Schlingpflanzen der mannigfachsten Familien hängen tauartig hernieder, Orchideen erfüllen die Luft mit süßem Dufte. Eine ganz andere

Welt als draußen auf dem öden Kamp umgibt uns. Grell und plötzlich ist der Wechsel der Umwelt beim Verlassen des Kampes und beim Eintritt in das Urwaldsgebiet. Auch die Färbung des Himmels ist eine andere geworden; infolge der reichlichen Wasserausdünstung der Millionen von gewaltigen Blattpflanzen ist der Luftkreis über dem Urwalde tiefblau und dabei doch wunderbar klar. Am späten Nachmittag erreichen wir die Grenze der Kolonie São Feliciano; doch wohnen hier keine Deutschen, sondern Polen. Es ist hierzulande eine anerkannte Tatsache, daß nur allein der Deutsche seine Eigenart bewahrt, daß nur er allein eine rationelle Landwirtschaft betreibt, daß sämtliche übrigen europäischen hier ansässigen Nationalitäten: Franzosen, Italiener, Spanier, Portugiesen, Madjaren, Schweden, Polen, Russen dem südamerikanischen Schlandrian anheimfallen. Der Anblick dieser Polenkolonie ist ein sehr trauriger. Die Wälder ganz unvernünftig abgeschlagen, dafür aber nicht etwa grünende Mais-, Mandiok- oder andere Pflanzungen, sondern meist nur trauriger Buschwald, alles überwuchernd; dieser bietet einen noch traurigeren Anblick als der Kamp. Und dabei die Armut und Armseligkeit der Bewohner! Während man auf den deutschen Kolonien überall hübsche und geräumige Häuser sieht, sind hier nur elende Lehmhütten, wie der Eingeborene sie hat; nur die Wohnungen der wohlhabenderen Geschäftsleute sind von besserer Bauart. Der Mittelpunkt der Kolonie, der Stadtplatz, macht einen etwas besseren Eindruck, weil hier vorherrschend Brasilier wohnen, die Geschäfte treiben; hier sieht man viel Schwarze, Braune und Gelbe; man hört nur Portugiesisch.

Wir setzen unsere Reise nach kurzem Ausruhen am Stadtplatze fort, durchkreuzen die Linien Federal und Maria Carlota Jesus, dann biegen wir in die Linie Apolinario ein, in welcher mehrere Deutsche wohnen, wo auch eine deutsche Schule ist. Wir reiten am einfachen Schulhause vor, wo uns landsmannschaftlichst freundliche Aufnahme gewährt wird. Während unser Abendbrot an den vergangenen Tagen bei den Eingeborenen entweder aus schwarzen Bohnen mit Speck und Cangica (gestampftem und gestedetem Mais) oder aus steifem Kaffee mit Schiffszwieback bestand und wir auf



Reiseweg durch den südlichen Siedlungsbezirk von Rio Grande do Sul.

dem Sattelzeug schlafen mußten, erhalten wir heute Abend Brot mit Butter und Wurst, Spiegeleier, dazu Kaffee mit Milch, dann erwartet uns das gut deutsche Bett. Nachdem wir am anderen Morgen Kaffee nach deutscher Sitte eingenommen haben, erreichen wir auf der Estrada da Rodagem (Karretenstraße) in ein paar Stunden den Weiler São José do Patrocínio. Dieses Örtchen liegt eine Legua vom Camacuan entfernt, hat nur Geschäftshäuser, welche einen ziemlich regen Handel mit der Kolonie und der Serra treiben; auch wohnen hier in der Nähe zerstreut einige Deutsche, welche Ackerbau treiben und ihre Erzeugnisse nach dem drei Tagereisen entfernten Pelotas absetzen. Wir halten im Örtchen, das übrigens echt brasilisch ist, kurze Rast, dann reiten wir den Gebirgsabhang zum Camacuan hinunter; hohe Bergwände begleiten ihn, von üppigem Urwald bedeckt. Wir passieren den Paß mittels Fähre. Am jenseitigen Ufer führt die Straße nach Pelotas zunächst einem großen rechtsseitigen Nebenfluß, dem Arroio Sapata, zu. Bald weichen die Berge zurück, der Urwald verschwindet, der Kamp fängt an und begleitet

uns bis zu den Vorbergen der Serra dos Tapés, in deren Gebiet die große und blühende deutsche Kolonie São Lourenço liegt. Ehe wir an den Arroio Sapata kommen, treffen wir auf das Anwesen eines alten Kolonisten, der, obwohl schon an 40 Jahre in Brasilien, sich sein deutsches Herz bewahrt hat, bei ihm kehren wir zur Nachtruhe ein.

Am anderen Morgen führt uns unser Weg zuerst über völlig ebenes Gelände, das Flußtal des Camacuam und des Arroio Sapata; hinter diesem steigt jedoch der Boden wieder sehr merklich an. Nach Verlauf von fast sieben Stunden verschwindet der Kamp allmählich, Waldberge zeigen sich, und nun geht es fortdauernd bergab, bergan, hier und da ein Kampfleck. Es zeigen sich schon die äußersten, vorgeschobenen Vorposten des Deutschtums von São Lourenço. Endlich nimmt uns dichter, düsterer Urwald auf — wir sind in der Serra dos Tapés, im Gebiet der Kolonie São Lourenço. Nach zwei Stunden Rittes tritt der Urwald zurück, ein langes, weites Tal zeigt sich, zu beiden Seiten steigen die saftgrünen Pflanzungen zur Höhe der Berge hinan; eine fortlaufende Reihe hübscher, weißer Häuser, eine breite, geebnete und in gutem Stande erhaltene Straße; rosenwangige Gesichter, blondes Haar, braune und blaue Augen, kräftige Gestalten, deutsche Laute allenthalben. Treten wir zu gemüthlicher Rast unter das gastfreundliche Dach eines deutschen Geschäftshauses. Sogleich umweht uns das gewisse Etwas, das alles Deutsche umgibt. Die reine geschmackvolle Ladeneinrichtung, die gemüthliche, behagliche Häuslichkeit, gute deutsche Kost, biederer Wesen, deutsche Unterhaltung — das alles sticht zu sehr von allem Eingebornenwesen ab, um nicht sofort mit Behaglichkeit und Befriedigung empfunden zu werden; wahrlich, greller, in die Augen springender ist nirgends hierzulande der Unterschied zwischen Deutsch und Nichtdeutsch, als da, wo man aus den reinbrasilischen Gegenden in die deutschen Koloniedistrikte übergeht. Dieser wohlthuende Eindruck bleibt derselbe durch die ganze Kolonie, denn nirgends wohnen Luso-brasilier, und die Deutschbrasilier unterscheiden sich durchaus nicht von den eingewanderten Deutschen, da sie ja unter deutschem Einfluß aufgezogen sind. Und nun der Anblick der allgemeinen Landschaft in den deutschen Kolonien: Die wüsten Strecken Landes finden sich hier nicht, der Urwald ist möglichst, soweit es für den Ackerbau tunlich, noch wohl erhalten, selbst in solchen Pifaden, welche schon mehr denn 40 Jahre alt sind, finden sich große Stücke Urwald auf jedem Kolonielose, was bei so langer Bewirtschaftung gewiß anerkennenswert ist, und das um so mehr, da die Kolonielose doch nur 48 ha, ja stellenweise nur 25 ha messen und fast überall schon die zweite Generation wirtschaftet. Auf den neuen Regierungskolonien (erst seit 1890 angelegt), welche mit Polen, Russen, Schweden, Spaniern, Italienern u. s. w. besetzt sind, haben diese ganz ungeeigneten Kolonisten schon fast ihren ganzen Urwaldbestand in wahrhaft sinnlosem Raubbau abgeholzt und an Stelle der vertilgten Urwälder wachsen Capoeiras, Unkraut der schädlichsten Art! Nicht also in den deutschen Kolonien: hier sind saftgrüne Mais, Bohnen, Kartoffel, Bataten, Erdnuß- und Kleepflanzungen, daneben die europäischen Getreidearten. Jene hausen in Lehmuden wie die Brasilier, die Deutschen in hübschen und festen Häusern von Gärten umgeben, in denen die südlichen Frucht bäume gedeihen. Das Leben und Treiben, die Sitten und Gebräuche, die Sprache sind auf den deutschen Kolonien derartig, daß sich jeder, auch ohne phantasiabegabt zu sein, mit Leichtigkeit vorstellen könnte, er befände sich in Deutschland, wenn ihn nicht die Eigenart des Klimas und der Bodenbedeckung an den fremden Weltteil erinnerten.

Am anderen Morgen führt uns unser Weg durch eine Pifade in die andere; auf halbem Wege kommen wir an einer netten Dorfkirche vorüber, in welcher, wie es hierzulande häufig vorkommt, auch Schulunterricht erteilt wird. Eine kurze Rast in einer deutschen „Vende“ bietet eine günstige Gelegenheit zur Beobachtung des Lebens und Treibens in einem größeren deutschen Kolonie-Geschäftshause. Viele Kunden gehen hier tagsüber aus und ein, um ihren häuslichen Bedarf nach jeder nur möglichen Richtung hin billig und gut einzukaufen. Eine Vende auf den deutschen Kolonien gleicht vollständig einem Bazar. Alle nur erdenklichen Artikel: Lebensmittel, Getränke, Schnitt- und Bandwaren, Schmuck, Bücher, Papier- und Eisenwaren, Uhren, Drogen, Heilmittel u. dergl. m., alles dieses muß ein gut geordnetes Kolonie-Geschäftshaus führen, wenn es auf der Höhe der Zeit bleiben will. Ackerbau- und Viehzucht-Erzeugnisse kaufen die Venden in dieser Kolonie nicht, da jeder Kolonist eigenes Fuhrwerk besitzt und regelmäßig nach den beiden Häfen und Vororten der Kolonie, Villa São Lourenço und Stadt Pelotas, seine Erzeugnisse selbst absetzt zu natürlich weit höheren Preisen, als ihm der Vendist im Urwald bezahlen kann, denn dieser muß von dem Preise, welcher in den Hafenenorten gezahlt wird, Frachtkosten und Ausfuhrsteuer abziehen, so daß der Kolonist im Kolonie-Geschäftshause für den Sack zu 60 bzw. 55 oder 40 kg 1000 bzw. 500 Reis weniger erhalten würde, ja bei Mais und Bohnen beträgt der Unterschied 2000 bis 3000.

Am anderen Morgen rüsten wir uns zur Reise nach Pelotas. Nach zwei Stunden treffen wir wieder auf Brasilierhütten mit ihrem Tiririca oder Palmendache, ihren nackten, farbigen Kindern und struppigen, bissigen Indianerhunden. Doch wohnen hier nur wenige Eingeborene, bald haben wir die letzte Strohütte hinter uns; jetzt reiten wir eine Stunde durch unbewohntes Land, nur von Vieh belebt, bis an den Uferwald des Arroio Grande, der schwierig zu durchreiten ist wegen des Hochwassers. Auf der anderen Seite treffen wir wieder ein Geschäftshaus mit Ausspannung für die nach der Stadt Pelotas fahrenden Kolonisten. Der Hausherr ist ein mit einer Deutschen verheirateter Lufobrasilier. Von hier geht es nun bis Pelotas durch Marschland, in Folge dessen steht jetzt nach der Regenzeit überall knietiefes Wasser, übergetretene Flüsse haben wir noch mehrere zu überschreiten. Die ganze Straße ist mit deutschen Geschäftshäusern und Auspannungen ziemlich dicht besetzt, da der Verkehr von der Kolonie nach Pelotas ein sehr reger ist. Wir nehmen Nachtquartier am Rio Correntes; am anderen Tage sind wir noch ziemlich früh in Pelotas angelangt.

Eine neue Welt tut sich hier uns auf; waren wir in den letzten Tagen gleichsam in Deutschland, so sind wir hier wieder mitten in Brasilien, aber nicht im reinen, unverfälschten, sondern in einem mehr kosmopolitisch angehauchten, weil Pelotas eine der bedeutendsten Handelsstädte Brasiliens ist. Neben Angehörigen aller europäischen Nationen und aller brasilischen Gaue leben hier Tausende von Deutschen. Neben einigen aus Europa stammenden Deutschen ist die Mehrzahl hier geboren, namentlich in den nahen Kolonien. Sie bekunden ein reges nationales Leben: eine deutsche Kirche, deutsche Schule, deutscher Gesangverein, deutscher Klub, deutscher Turnverein blühen empor. Vorherrschend ist als Umgangssprache jedoch das Portugiesische, da der Deutsche in den Städten glaubt, dies Entgegenkommen den Brasilianern zeigen zu müssen.

Alles in allem genommen, erscheint uns der Deutsche in einer brasilischen Stadt wesentlich anders als in den Koloniegebieten. Der unaufhörliche innige Verkehr mit den Eingebornen, das Vorherrschende brasilischen Wesens und Lebens in den Städten, das politische Parteitreiben, die mancherlei Verlockungen zur Mitbeteiligung an demselben, die Aussicht auf einträgliche und einflussreiche Anstellungen, vielfach die Anknüpfung von Familienbanden durch Heiraten zwischen deutschem und eingebornem Blute — das alles entfremdet doch immer mehr und weniger den Deutschen in den Städten seiner Nationalität und dem völkischen Gedanken. Es ist ja wahr, daß deutsche Vereine überall bestehen, daß vaterländische Gedenktage unter zahlreicher Beteiligung gefeiert werden — aber alles dieses ist mehr äußerlich, die wahre Freude am Vaterlande, der wahre Stolz, ein Deutscher zu sein, fehlt nur zu häufig. In den Koloniegebieten natürlich — und es wohnen dort sehr viele gebildete, hervorragende Deutsche voll Verständnis und Einsicht, mit Kenntnis der Sachlage — ist das gerade Gegenteil der Fall; der deutsche Bewohner der Kolonie ist und bleibt in erster Linie Deutscher, nicht aus Bauerntum oder Dummheit, denn er kennt die Schallheit und Hohlheit südamerikanischen Lebens und Treibens zur Genüge. Die Lebensweise der Deutschen in den Städten ist auch zum größten Teile brasilisch, sowohl der Zeiteinteilung wie der Art der Mahlzeiten nach. Damit soll aber nicht gesagt sein, daß alle Deutschen in den Städten sich als Brasilier geben, es gibt eine erkleckliche Anzahl, welche deutsch geblieben sind innerlich und äußerlich, die zwar im öffentlichen Verkehr portugiesisch sprechen, ohne das man natürlich nicht auskommen kann, im übrigen aber überzeugte Deutsche sind und es auch sein wollen. Es gibt eben in den Kolonien nur eine Klasse Deutscher: bewußte und erklärte Deutsche, in den Städten hingegen zwei: bewußte Deutsche und schwankende, vom lufobrasilischen Wesen beeinflusste.

Welche Stellung nehmen nun jene zwei Klassen Deutscher im Urteil der Eingebornen ein? Jene Deutschen, welche nur Deutsche sein wollen und sich nicht an die Brasilier herandrängen und Zutritt in ihre Kreise beanspruchen, achtet und ehrt der Brasilier jeder Klasse als charakterfeste Männer; aber solche Deutsche, welche ihre Farbe und Nationalität gewechselt haben, mit den Eingebornen durch dick und dünn laufen, sich an der „Politik“ beteiligen, ehrt der Brasilier nicht. Sie sind wohl dem Eingebornen willkommen als Kräftezuwachs seiner Partei, aber er achtet sie trotzdem nicht, sie bleiben für ihn stets Estrangeiros, d. i. Ausländer, und zwar solche Ausländer, welche ihre Nationalität abgestreift haben. Sie sind nicht mehr Deutsche, aber auch keine Brasilier, ja, sie werden es niemals werden. Denn die Kluft zwischen dem Germanen und dem Romanen, zumal dem südamerikanischen, ist zu groß, da helfen keine Zeitungsartikel, keine hochtönenden Reden von beiden Seiten, das ist alles Selbstbetrug und darf nicht ernst genommen werden; bei erster bester Gelegenheit klappt der weite Unterschied zwischen Deutschen und Romanen in seiner ganzen Tiefe.

Deutsche Schulen und deutscher Unterricht im Auslande.

Abkürzungen: D. d. = deutsch; K. = Kinder; Sch. = Schüler, Schülerinnen; L. = Lehrkräfte.

(Nr. 1-5 f. Heft I. S. 18-19.)

4. Deutsche Schulen im slowenischen Sprachgebiet der Steiermark.

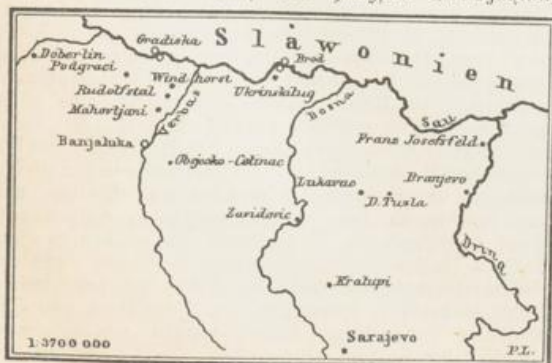
Nach der Volkszählung vom 31. Dezember 1900 zählt Steiermark 902 343 Deutsche, 68,7 v. H. der Gesamtbevölkerung. In Untersteiermark bilden alle Städte und Märkte teils deutsche Sprachinseln, teils Sprachhalbinseln. Die Hauptstützpunkte des dortigen Deutschtums, das gegen die von allen Seiten andrängenden Slowenen einen harten Stand hat, sind Marburg, Cilli und Pettau, deutsche Städte mit slowenischer Umgebung. Im Schuljahr 1901/02 bestanden im steirischen Unterland folgende deutsche Schulen:

A. K. K. Staats-Gymnasien: 1) Marburg: 469 Sch., 24 L.; 2) Cilli: 277 Sch., 18 L.; 3) Pettau: 184 Sch., 13 L. — B. K. K. Staats-Oberrealschule zu Marburg: 217 Sch., 17 L. — C. Bürgerschulen: 1) Marburg, Knaben- und Mädchen-Bürgerchule: 117 K. und 120 M., 12 L.; 2) Cilli, Landes-Knaben-Bürgerchule: 110 Sch., 5 L. — D. Volksschulen: 1) Marburg, 3 Knaben- und 3 Mädchen-Volksschulen: 947 K. und 945 M., 37 L.; 2) Marburg, Arbeiter-Kolonieschule mit Öffentlichkeitsrecht: 122 K. und 121 M., 6 L.; 3) Cilli, Knaben- und Mädchen-Volksschule: 357 K. und 384 M., 10 L.; 4) Pettau, Knaben- und Mädchen-Volksschule: 265 K. und 226 M., 12 L.; 5) Hochenegg und Storé (Schulbezirk Cilli Umgebung), 2 Volksschulen: 100 K. und 118 M., 4 L.; 6) Friedan: 98 K. und 74 M., 3 L.; 7) Gonobitz und Weitenstein, 2 Volksschulen: 119 K. und 131 M., 6 L.; 8) Eichtenwald, Privat-Volksschule mit Öffentlichkeitsrecht: 30 K. und 41 M., 2 L.; 9) Luttenberg: 54 K. und 52 M., 5 L.; 10) Je eine Volksschule zu Brunndorf, St. Egydi, Packerndorf, Rothwein, Rothwein, Pobersch (Schulbezirk Marburg Umgebung): 575 K. und 484 M., 16 L.; 11) Je eine Volksschule zu St. Bartholomä, Hohenmanthen, Mahrenberg, Soboth, Thörl (Schulbezirk Mahrenberg): 412 K. und 396 M., 12 L.; 12) Rann: 85 K. und 95 M., 3 L.; 13) Sauerbrunn, Privat-Volksschule ohne Öffentlichkeitsrecht (Schulbezirk Rohitsch): 40 K. und 34 M., 1 L.; 14) Tüffer: 57 K. und 67 M., 3 L.; 15) Windisch-Gratz: 31 K. und 62 M., 3 L.

Gustav Lenz.

5. Deutsche Schulen in Bosnien und Herzegowina.

In Bosnien und Herzegowina ließen sich nach der im Jahre 1878 von Österreich-Ungarn vollzogenen Besetzung dieser beiden Provinzen viele Deutsche als Ansiedler nieder. Nach der jüngsten Volkszählung



Deutsche Schulorte in Bosnien.

wohnen dort 981 deutsche Familien (mit 5281 Seelen), die anschließend Landwirtschaft und Viehzucht betreiben. Diese Ansiedler haben sich folgende Schulen gegründet:

A. Allgemeine Elementarschulen: 1) Branjevo: 74 K., 1 L.; 2) Franz-Josefssfeld: 128 K., 2 L.; 3) Kralupi: 27 K., 1 L.; 4) Ufrinskling: 97 K., 1 L. — B. Privatschulen: 1) Sarajewo, Schule des Kranken-Unterstützungsvereins: 169 K., 4 L.; 2) Lufavac, Fabriksschule: 120 K., 2 L.; 3) Javidovic: 61 K., 1 L.; 4) Ober-Windthorst: 69 K., 2 L.; 5) Mittel-Windthorst: 51 K., 2 L.; 6) Unter-Windthorst: 25 K., 1 L.; 7) Objecko-Celinac: 45 K., 1 L. (Ansiedler aus der Bukowina); 8) Podgraci: 22 K., 1 L.; 9) Doberlin: 28 K., 1 L. — C. Römisch-katholische Klosterschulen: 1) Sarajewo (St. Augustin mit höherer Mädchenschule): 173 K., 7 L.; 2) Mahooljani (Tiroler Ansiedlung): 72 K., 2 L.; 3) Rudolfstal: 69 K., 2 L.; 4) Dolnja-Tuzla: 105 K., 4 L.

Gustav Lenz.

6. Deutsche Schulen im brasilianischen Staate Espirito Santo.

(Ergänzung zum Verzeichnis D. E. 1902, S. 109 u. 172.)

Über die acht d. evangelischen Gemeindegemeinschaften in Santa Leopoldina II, Jequitibá, (Seelenzahl 6000) im Staate Espirito Santo (20000 D., nicht 15000) sandte uns Herr Waldemar Herbst, dortiger evangelischer Pfarrer, folgende Zusammenstellung: 1) Pfarrschule der Gemeinde Santa Leopoldina II, Jequitibá: 68 K., alle d., Lehrer Pastor Wilhelm Stephan; 2) Schule am Jequitibá: 20 K., alle d., 1 L.; 3) Friedensschule am Jequitibá: 31 K., alle d., 1 L. (derselbe wie in Nr. 2); 4) Gnadenschule am Rio Claro: 37 K., alle d., 1 L.; 5) Bethlehemschule oder Bergerschule: 65 K., alle d., 1 L.; 6) Concordia-Schule am Recreio: 23 K., alle d., 1 L.; 7) Schule am oberen Rio de Sa. Maria: 74 K., alle d., 1 L.; 8) Schule in der Golgatha-Kapelle: 14 K., alle d., 1 L. Diese einklassigen Gemeindegemeinschaften (mit je zwei Abteilungen) sollen ihren Leistungen nach etwa den Volksschulen in den gemischtsprachigen ländlichen Gebieten der deutschen Ostmarken entsprechen. Die älteste dieser Anstalten wurde 1878, die jüngste 1901 gegründet. — Im nördlichen Teile der Kolonie Santa Leopoldina besteht noch eine einklassige evangelische Gemeindegemeinschaft in Sao Joao de Petropolis. — In Santa Leopoldina I (Seelenzahl 1200) gibt es nach Mitteilungen des Herrn Pfarrers Callies 3 d. evangelische Gemeindegemeinschaften mit insgesamt 60 K. (44 D. und 16 Holländern) und 3 L. (Pfarrer und 2 Kolonielehrern). Diese Schulen sind: Pfarrschule, Schule Schweiz und Schule Holland. Die erstere wurde etwa 1864, die letztere 1902 gegründet (s. auch Kol.-Atl. Nr. 9).

In der katholischen Pfarrei Santa Izabel (rund 4000 Einwohner, wovon etwa 1600 Deutschsprechende) bestehen nach Mitteilungen des Herrn Pfarrers Benzerath, des jetzigen Vorstehers der Pfarrgemeinde, 6 d. Schulen: 1) Pfarrschule in der Villa de Santa Izabel: 44 K., alle d., 2 L., 4 Abteilungen, wird vom katholischen Missionshaus Teil und von dem in Reise unterhalten, Schulbesuch unentgeltlich; 2 u. 3) 2 Pfarrschulen in Suído: die eine zählt 49 K., alle d., die andere 26 K., alle d., Lehrer beider Anstalten f. Heine (mit akademischer Vorbildung); 4) Pfarrschule in Verericas: 31 K., alle d., 1 L.; 5) Privatschule in Suído:

35 K., alle d., 1 £.; 6) Privatschule in Rio Fundo: 14 K., alle d., 1 £. Die Unterrichtssprache der genannten sechs Anstalten ist d.; erst im letzten Schuljahre werden die Kinder in die Landessprache eingeführt.

Gustav Lenz.



Deutsche Kolonien in Espírito Santo.

7. Deutsche Schulen in der Kolonie Brusque.

(Staat Santa Katharina, Brasilien.)

Die Kolonie Brusque zählt 11 d. Schulen: 1) Brusque, katholische Parochialschule: 50 K., 50 v. H. d., 1 £.; 2) Aguas Claras: 25 K., 98 v. H. d., 1 £.; 3) Aguas Negras: 51 K., 75 v. H. d., 1 £.; 4) Barra de Cedro: 22 K., 80 v. H. d., 1 £.; 5) Barrestrafe: 22 K., 98 v. H. d., 1 £.; 6) Cedro Grande: 56 K., alle d., 1 £.; 7) Endoença: 57 K., 60 v. H. d., 1 £.; 8) Guabiruba do Norte: 43 K., 95 v. H. d., 1 £.; 9) Guabiruba do Sul: 65 K., 85 v. H. d., 1 £.; 10) Limeira: 25 K., 80 v. H. d., 1 £.; 11) Schleswig-Holstein: 55 K., 95 v. H. d., 1 £. Diese Zusammenstellungen verdanken wir Herrn Wilhelm Lange, evangelischem Pfarrer in Brusque (s. auch Kol.-Atl. Nr. 9).

Gustav Lenz.

Deutsche Gewinn- und Verlustlisten für 1902.

D. d. = Deutsch. (Nr. 1—5 f. Heft 1, S. 20.)

A. Mähren.

Landtagswahlen. Bei den Wahlen für den Landtag im vorigen Herbst ging der Städtewahlkreis Pohrlitz-Eibenschütz-Kromau in Südmähren an die Tschechen verloren.

Handelskammerwahlen. Bei den Wahlen der Vertreter für die beiden Handelskammern Brünn und Olmütz verloren die D. an die Tschechen in Brünn 6, in Olmütz 10 Sitze, so daß nunmehr die Handelskammer in Brünn 42 d. und 6 tschechische, die Handelskammer in Olmütz 38 d. und 10 tschechische Kammerräte besitzt.

Gemeindewahlen. In der Stadt Oderfurt wurde der dritte Wahlkörper, welcher sich bisher in tschechischem Besitz befand, von den D. erobert, so daß die Gemeindevertretung nun ganz d. ist.

Straßenausschußwahlen. Die Straßenausschüsse sind für die Erhaltung und Neuanlage von Verkehrswegen sehr wichtig. Im Bezirk Hohenstadt gelang es den D., die Gesamtvertretung im Straßenausschuß zu erringen, in den Bezirken Schildberg und Mähr.-Neustadt wurden den Tschechen die letzten Sitze abgewonnen; dagegen ging im Bezirk Jglau die Vertretung im Straßenausschuß, wie im Bezirk Konitz der letzte d. Sitz an die Tschechen verloren.

Schulwesen. In Olmütz errichteten die Tschechen aus den Mitteln der zu diesem Zwecke veranstalteten Sammlungen und eingegangenen Spenden eine Realschule, in Nebotein bei Olmütz eine einklassige tschechische Volksschule. Die Stadtgemeinde Olmütz eröffnete eine höhere d. Töchterschule (Elisabetinum), wodurch dem äußerst fühlbaren Mangel nach einer solchen Erziehungsanstalt in Mähren abgeholfen wurde. — In Hohenstadt wurde die d. Gewerbeschule, welche bisher durch große Opfer erhalten wurde, in Staatsverwaltung übernommen. In den slawisch verwalteten Gemeinden Witteschan, Krumpach und Skališka bei Hohenstadt bildeten sich d. Schulbauvereine, welche sich die Aufgabe gestellt haben, den dortigen D. Schulen in ihrer Muttersprache zu errichten. — In Schildberg wurde ein d. Kindergarten eröffnet. Zur Erbauung d. Schulen an der Sprachgrenze in Nordmähren wurde ein Schulbaufond gegründet.

Kirchliches. Was die Slawisierung der katholischen Geistlichkeit anbelangt, so kann hier ein Wechsel zum Schlimmeren nicht mehr eintreten, da ohnehin in ganz Mähren ein d. Priester eine Seltenheit ist; 90 v. H. des katholischen Prieisterstandes in d. Gebieten sind Tschechen.

Beamtenstand. Das Gesamtergebnis der Veränderungen in der Beamtenchaft der Staatsbahnen, der

Post- und Steuerämter, der Bezirksgerichte und Bezirkshauptmannschaften ergibt eine fortschreitende Vertschöpfung. Auch der d. Hochadel (Fürst Lichtenstein, Fürstin Haßfeld u. a., wie auch der Erzbischof Kohn) stellt mit Vorliebe tschechische Verwaltungsbeamte und Forstleute an.

Besitzwechsel. In Brünn, Olmütz, Jglau kam mehrfach d. Hausbesitz in tschechische Hände. Ebenso erwarben die Tschechen in Birbaumhof, Friedrichsdorf, Obergoß und Gossau, sämtliche Orte bei Jglau, größere Grundbesitze. In Nieder-Eisenberg an der March wurde ein „D. Hans“ als völkischer Sammelpunkt erworben.

Wirtschaftliches. Durch die vielfache Unterstützung tschechischer Unternehmungen als auch der slawischen Geldanstalten und Falschmas von d. Seite gelangt immer noch viel d. Volksvermögen in tschechischen Besitz. Auch die tschechischen Molkereien und Malzfabriken werden durch zahlreiche Aufträge aus dem D. Reiche wirtschaftlich gekräftigt und groß gezogen.

Auswanderung. Infolge der mißlichen Erwerbsverhältnisse sind viele D. aus Wittowitz (Eisenwerke), welches im Jahre 1890 eine d. Mehrheit erhielt, nach Amerika ausgewandert. Ebenso verlassen viele Bewohner des Friesetales wie der anderen Täler des mährischen Gesenkes ihre Heimat und siedeln meist nach Wien über oder suchen im D. Reiche bessere Erwerbsgelegenheiten. Die d. Dörfer des Gebirges gehen daher von Jahr zu Jahr in ihrer Bevölkerungsziffer zurück. So hatte Heranz bei Schildberg im Jahre 1880 1490, im Jahre 1890 noch 900, und anlässlich der letzten Volkszählung im Jahre 1900 nur mehr 690 Einwohner.

Schutzarbeit der Vereine und Genossenschaften. Durch eine von der Ortsgruppe Olmütz des Bundes der D. Nordmährens geschaffene d. Stellenvermittlung in Olmütz, welche schon im ersten Jahre von 1207 Personen in Anspruch genommen wurde, gelang es, d. Dienstboten in größerer Anzahl heranzuziehen. In Brünn wurde schon vorher eine solche gleich vortrefflich wirkende Anstalt errichtet. Der ebenfalls von der Ortsgruppe Olmütz des Nordmährerbundes gegründete d. Gesellenverein für Nordmähren hat gleichfalls zur Heranziehung d. Gesellen und Gehilfen wie zur Kräftigung des d. Gewerbestandes beigetragen. Durch den Bund der D. Nordmährens wurden in allen Städten Nordmährens, wo sich Mittelschulen befinden, Studienförderungsausschüsse ins Leben gerufen, welche durch planmäßige Versorgung von freitäglichen und Zuwendung verschiedener Unterstützungen diesen armen Schülern die Studien ermöglichen. In Kornitz an der Sprachengrenze wurde eine d. Molkereigenossenschaft und

in der armen Sprachinsel D. Brodek ein landwirtschaftlicher Verein gegründet. Der Bund der D. Südmährens verstärkte sich um zehn neue Bundesgruppen, von 71 auf 81 mit zusammen 4167 Mitgliedern, während der Bund der D. Nordmährens in den letzten zwei Jahren von 274 Ortsgruppen mit 26000 Mitgliedern auf 360 Ortsgruppen mit rund 30000 Mitgliedern angewachsen ist.

Josef Boyer.

5. Tirol.

Landeseinheit. Die auf Beseitigung der Landeseinheit Tirols und auf Schaffung einer politischen Sonderstellung („Autonomie“) für eine Anzahl vorherrschend italienischer Bezirkshauptmannschaften gerichteten Bestrebungen eines Teiles der italienisch sprechenden Südtiroler blieben abermals erfolglos (vgl. D. E. 1902, Heft 5, Seite 129 ff.).

Wirtschaftliches. Der zu einer nationalen und politischen Kraftprobe zwischen Deutsch-Tirol und den Trentinern gewordene Kampf um die Fleimstalbahn (d. h. eigentlich um die wirtschaftliche und politische Vorherrschaft im ladiniischen Dolomitengebiet) ist am Ende des Jahres noch unentschieden. Die deutschereits erstrebte Bahnführung ist indes insofern im Vorteil vor dem Trentiner Projekt (Lavis—Moëna), als sie leichter ausführbar, um die Hälfte billiger und finanziell vollständig gesichert ist.

Schulwesen. In Branzoll (bei Bozen) wurde der Neubau für den d. Kindergarten vollendet und dem Betrieb übergeben und hierdurch die Wirksamkeit der d. Volksschule, deren schwierigste Aufgabe die Eindentschung der fortwährend zuziehenden italienischen Elemente (aus Welschtirol und aus Italien) bildet, vertieft und gesichert. Kirche, Schule und Gemeindeamt sind noch d. Die d. Erziehungsanstalten (Kindergarten des Priesters Malpaga und d. Schule) in Pfatten bei Bozen bestehen trotz heftigster Anfeindung seitens der (irredentistisch gesinnten) italienischen Großgrundbesitzer noch fort. Die letzteren haben (infolge Verrats eines d. Wählers) seit der letzten Gemeindevahl (1900) die Herrschaft in der Gemeinde an sich gerissen. Seit dieser Zeit amtiert die Gemeinde in italienischer Sprache (der Ortschulrat in d.!). Im Weiler Piglon (zu Unter-Pfatten gehörig) wurde ein italienischer Privat-Kindergarten (ohne Erlaubnis der Schulbehörden) eröffnet und in Ober-Pfatten (bei der Kirche und Schule) der Bau einer italienischen Privatschule seitens der Lega nazionale italiana begonnen. Der seitens der Irredentistenpartei aufs heftigste befehdelte d. Priester Nikol. Malpaga wurde als Pfarrer nach Laas versetzt; sein Nachfolger ist indes gleichfalls ein d. Priester (Christian Nikolussi Leck aus Enfern). Der 1901 eröffnete d. Kindergarten in Buchholz bei Salurn, welcher der d. Schule die Eindentschungsarbeit der welschen Elemente vorbereiten und erleichtern soll, entwickelt sich in erfreulicher Weise. — Das einzige Gasthaus des Ortes („Buchholzer Hof“) wurde von dem d. Vorbesitzer an einen Italiener verkauft. — Der Landeschulrat erteilte die Genehmigung zur Errichtung einer deutschen Privatschule in Riva. Die städtische Verwaltung von Ledico beschloß mit Mehrheit, eine d. Gemeindegemeinschaft zu errichten. (In Caldonazzo, Sivernach, Telfs, Rundschein, Strigno — sämtlich im oberen Sganerthal — in Aichberg — im verwelschten Teile des Fersentales — in Sopramonte und Roncone — in den Judikarien — und in anderen Orten Welschtirols traten gleichfalls Bestrebungen zutage, welche auf Umwandlung der italienischen Gemeindegemeinschaften in d. oder auf Errichtung d. Privatschulen oder auf Einführung d. Sprachunterrichts gerichtet sind). — In Eichelit

(Deutschferrental) kam es gelegentlich der Religionsprüfung der Kinder zu einem heftigen Austritt zwischen dem d. Lehrer (Josef Egger) und dem deutschfeindlichen Dekan Inama von Persen (Pergine), dem Parochus für die fünf d. Kuratorien des Fersentales, da letzterer (im Widerspruch mit den Anordnungen des fürstbischöflichen Ordinariats zu Trient) die Kinder zwingen wollte, die Religionsprüfung teilweise in italienischer Sprache abzulegen. Er wurde vom 1. Oktober an nach Trient befördert, und seine Stelle wurde mit einem milderen, dem D. weniger feindlich gesinnten Nachfolger besetzt. — Das Stammhaus der (ladiniischen) Familie de Rossi in Pozza (Fassa) geht in den Besitz des „Allg. D. Schulvereins“ über. In diesem Hause ist (seit 1901) eine Fachschule für Freihand- und Bauzeichnen, Dekorationsmalen u. s. w. (mit d. Unterrichtssprache) für junge Fassaner eingerichtet, welche, von der ladiniischen Bevölkerung des Tales mit Freude begrüßt, an ihrem Teile mit dazu beitragen soll, die Italienisierung Fassas durch die Trentiner zu hindern.

Kirchensprache. In Enfern ist es dem Kuraten Vescoli nach mehrjährigen Bemühungen und unter heftigen Anfeindungen seitens der Trentiner irredentistischen Presse gelungen, in dem reind. Orte endlich auch in der Kirche das Italienische vollständig zu beseitigen.

Gemeindegemeinschaft. Dagegen wurde die Gemeindegemeinschaft in Enfern in einer Entschliessung des Landesauschusses (vom 20. Juni 1902) im Widerspruch mit den bestehenden Gesetzen getadelt, daß sie (die reind. Gemeinde!) in d. Sprache eine Eingabe an den Landesauschuß in Innsbruck abgesandt hatte.

Ortsnamen. Die von der Gemeindegemeinschaft von Deutschmetz (auf Drängen der irredentistischen Kreise) erbetene Abänderung der amtlichen Ortsbezeichnung in Kronmetz (Mezzo carona) wurde behördlicherseits genehmigt.

Wilhelm Rohmeder.

5a. Ungarn (Anfang s. Heft 1, S. 20).

D. Schulsprache. Die d. Bürger von Ungarisch-Weißkirchen baten die Komitatsvertretung um Pflege des D. in den städtischen Gemeindegemeinschaften; auf dem Kongress zur Bekämpfung der Auswanderung in Cemesvar stellten schwäbische Bauern dieselbe Forderung, es möge in den Volksschulen die Muttersprache als Unterrichtssprache in Verwendung kommen. Der im September 1902 in Werschetz tagende Gewerbekorporationskongress der südungarischen Gewerbetreibenden erzwang d. Verhandlungssprache. An den Ofenpester Volksschulen wurde im neuen Schuljahr (Beginn Oktober 1902) auch der obligatorische Unterricht der d. Sprache aufgehoben. Die neueren Anträge zur Verstaatlichung d. Gemeindegemeinschaften im Banat sind auf den Widerstand der d. Bauernschaft gestoßen, so daß die Ortschulräte vieler Gemeinden die Anträge zurück gewiesen haben, so in Lypás, Seultour, Gyertyamos u. a. Die Schulkommission der d. Gemeinde Perjamos (Komitat Torontal) beschloß Einführung der madjarischen Unterrichtssprache. Die Gemeinde Temes-Gyarmata (Kom. Temes) hat in einer Volksversammlung Protest gegen die Verstaatlichung ihrer d. Volksschule erhoben. Ebenso hat sich die Gemeinde Mattersdorf bei Odenburg, nach einem Bericht des „Westungarischen Grenzboten“, mit aller Entschiedenheit gegen die Verstaatlichung ihrer d. Volksschule ausgesprochen. Der fürstprimas Vassary hat an die kirchlichen Schulinspektoren seiner Diözese ein Rundschreiben gerichtet, in welchem er den Religionsunterricht auch in d. Schulen madjarisch abzuhalten empfiehlt, um die heranwachsende Jugend für die ausschließlich madjarische Predigt vorzubereiten.

Gunttram Schultze.

Berichte über neuere Arbeiten zur Deutschkunde.

D. d. = Deutsch.

39. **Allgemeines.** La lingua Tedesca e i suoi dialetti. Cenni storici e filologici del Prof. Dr. Vincenzo Giovanni Scarpa. 8^o, 71 S. Turin 1900, C. Clausen.

Der allgemeine Teil über die Einteilung der Germanen bietet nichts Besonderes, wenn wir nicht die Ableitung der Bayern von den Boiern, der Thüringer von den Goten dahin rechnen wollten. Die daran sich schließende Übersicht der d. Literaturgeschichte kennt nicht Walthar, Wolfram, nicht das Nibelungenlied, wohl aber Heinrich von Veldeck (?). In dem Kapitel über die Sprache ist es für uns interessant, das Lob unserer Muttersprache aus dem Munde eines Italieners in allen Tonarten gesungen zu hören. Die Beispiele, die er für die Vorzüge des D. gibt, sind fast durchweg lautmalende Dichterstellen. Bei der Charakterisierung des gesprochenen D. ist leider nicht ersichtlich, ob sie auf eigenem Hören beruht. Es wäre in diesem Fall beachtenswert, was z. B. vom Bayerischen gesagt wird: „Der Bayer tut, als müßte er absolut jede Silbe mit dem ganzen Atemvorrat, den er im Leibe hat, aus der Kehle pressen“, oder wie er über die nordd. Aussprache urteilt: „Sie ist unvergleichlich mehr ausgebildet, geschmeidig, harmonisch und reich als die hochd.“, „anmutiger und zierlicher als die oberd., aber hat nicht die gewaltige Kraft“. Der Verfasser würde es beklagen, wenn an Stelle der jetzigen Mannigfaltigkeit der hochd. Aussprache eine starre Einheit treten würde, am meisten, wenn die nordd. „Sprache des Verstands“ die südd. „des Herzens“ verdrängte; er bezeichnet die Forderung, die nordd. Aussprache zum Modell zu nehmen, als Zeichen der Unwissenheit über „Ursprung, Geschichte und Bau der Schriftsprache“. Im übrigen sind seine Einzelangaben über die d. Mundarten durch Verallgemeinerungen schief geraten. *Oskar Brenner.*

40. **Allgemeines.** Wie verlor Süddeutschland seinen Anteil am Welthandel? Von Dr. Alexander v. Peez. (Beil. zur Münchener Allg. Sta., 16. März 1900.)

Vor der Entdeckung Amerikas waren die Handelswege nach Indien die lebenspendenden Adern, der Landweg über Byzanz, Kleinasien und Persien, der Seeweg über Ägypten von besonderer Wichtigkeit gerade für die südd. Städte. Der Donanweg geht zugleich mit dem Sinken von Byzanz allmählich in seiner Bedeutung zurück; dafür fassen die italienischen Städte in der Levante festen Fuß, monopolisieren den Seeweg über Ägypten und lassen durch die Weiterführung des indischen Handels nach Norden auf den Alpenstraßen den südd. Städten einen breiten Spielraum für Zwischenhandel wie für Beteiligung an der Ausfuhr nach Norden durch die Erzeugnisse eigener Industrie, Metall- und Kurzwaren, Tücher, Gold- und Silberwaren. Ein guter Teil der Waren, gegen deren Einfuhr 1518 die Londoner sich erhoben, stammte aus Süddeutschland. Die Entdeckung des Seeweges nach Indien durch die Portugiesen hat dann Eissabon zum Stapelort gemacht. Die südd. Städte machten energische Anstrengungen, sich den neuen Verhältnissen anzupassen, knüpften direkte Beziehungen mit Eissabon und Antwerpen, dem jetzt an Wichtigkeit wachsenden Nordseehafen, an — aber eine Reichspolitik, die dafür eingetreten wäre, Deutschlands Wohlstand zu schützen, fehlte durchaus. Die Eroberung Antwerpens durch die Spanier 1575 vernichtete dessen Bedeutung; die Holländer traten zielbewußt und rücksichtslos das Erbe an, mit den Machtmitteln eines Staates die entgegenstehenden Interessen in ihrer Vereinzelung und Zersplitterung unterdrückend.

Gunttram Schultheiß.

41. **Allgemeines.** Sprengel als Anwalt d. Kolonisation. (Nach: Matthias Christian Sprengel, ein geogr. Publizist am Anfang des 18. Jahrh. Leipz. Inaug.-Diss. Von Bruno Felix Hänsch. 8^o, 64 S. Halle 1902, Waisenhaus.)

Sprengel, geboren 1745 in Rostock, gestorben 1803 als Professor der Statistik in Halle, war während der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts einer der vielseitigsten und fruchtbarsten erdkundlichen Schriftsteller Deutschlands. Durch überaus zahlreiche Übersetzungen und Bearbeitungen ausländischer Reiseverke machte er seine Landsleute mit den großen Entdeckungen Cooks und anderer bedeutender englischer und französischer Forschungsreisenden bekannt. Ferner bebaute er als erster in Deutschland das bis dahin vernachlässigte weite Gebiet der Kolonialgeschichte. Weiterhin reate er, wenn auch nicht in klarer und zielbewußter Weise, den Gedanken einer Gründung d. oder wenigstens preussischer Pflanzungs- und Handelsniederlassungen in fremden Erdteilen an und förderte dadurch in gewissem Sinne jene zur Zeit Friedrichs des Großen und seines Nachfolgers mehrfach hervortretenden kolonialen Bestrebungen, die namentlich in Joachim Nettelbeck einen kräftigen Fürsprecher fanden.

Viktor Hängsch.

42. **Deutschland.** Hugenotten in Deutschland.

(Nach: Urkunden zur Gesch. hugen. Gem. in Deutschland. Hg. von Alex. Viney. Gesch. Bl. des D. Hugenotten-V., 36. Bd. XI, H. 10. 8^o, 75 S., 1 Taf. Magdeburg 1902, Heinrichshofen. 1,50 M.)

Enthält Urkunden zur Geschichte hugenottischer Gemeinden in Deutschland und zwar vornehmlich eine Liste von Genfer Réfugiés 1699 und eine Liste hugenottischer Anciens der evangelisch-reformierten Gemeinde zu Leipzig aus den Jahren 1702 — 1900, nebst Bildnissen hugenottischer Prediger in Leipzig aus dem 18. und 19. Jahrhundert.

Wilhelm Raabe.

43. **Preußen.** Muttersprache in Preußen. (Nach:

Die endgültigen Ergebnisse der Volkszählung vom 1. Dezember 1900 im preussischen Staate; III. Die Muttersprache. (Preussische Statistik, amtliches Quellenwerk, hg. vom Königl. Statist. Büro in Berlin, H. 177.) Gr. 4^o, XXVIII, 432 S. Berlin 1902, 11,60 M.)

Die erste allgemeine Auszählung von Zählarten der ortsanwesenden Bevölkerung nach der Muttersprache hatte für den 1. Dezember 1890 stattgefunden und ist (im H. 121, II. Teil, S. 156—311) gleichmäßig für den ganzen Staat, die 14 Provinzen und die 36 Regierungsbezirke veröffentlicht worden. Der erste Hauptabschnitt der neuen Tabellen folgt jenem Vorgang, behandelt jedoch 19 nichtd. Sprachen statt damals 18 einzeln, weil die magyarische aus dem Verband der „anderen Sprachen“ gelöst ist, und gibt außerdem die Zahlen für das Fürstentum Waldeck nebst Pyrmont an. Grundsätzlich verbessert sind die Nachweisungen über die Friesen, von denen über die Hälfte jetzt den D. zuerkannt werden, sowie die Unterscheidung von Polen, Masuren und Kaschuben. Alle Tabellen halten nicht nur die Personen mit d., einer fremden Muttersprache (überhaupt und 20 besonders), sondern auch (ebenso) die mit d. und zugleich einer fremden Muttersprache ausgestatteten in derselben Ausführlichkeit auseinander. — Der zweite und längere Hauptabschnitt bringt die Tatsachen von den 565 preussischen und 4 waldeckischen Kreisen in zwei Tabellen bei: V. nach dem Geschlecht und geschlechterweise zwei Altersklassen (mit sämtlichen 43 Sprachenzeilen wie oben und Summe), VI. nach dem Glaubensbekenntnis in vier Arten (abgekürzt auf 31 Sprachenpalten).

Infolge der gleichmäßigen Tabellarisierung entscheidender und kleinster Angaben, einer Gewohnheit der amtlichen Statistik, ist zwar das Werk weit ausgedehnt und verteuert worden. Sie gewährt aber andererseits die Möglichkeit, mancherlei Gruppen durch einfache Aufrechnungen auf das Genaueste aus den Bestandteilen zusammenzusetzen, und macht so die Veröffentlichung zu dem bedeutendsten Quellenwerke für die Erforschung der statistisch erfaßten Eigenschaften der Völker, die auf einem großen Gebiet neben- und untereinander leben. Diese Anerkennung hindert freilich nicht, daß die Ethnographen in Einzelheiten die Völkerschaften abweichend eintreiben werden.

Karl Brämer.

44. **Schleswig.** Die Rassenreinheit der Halligfriesen. (Nach: „Das isocephale blonde Rassenelement unter Halligfriesen und jüdischen Taubstummen“. Von Dr. med. Alfred Waldenburg, Arzt in Berlin. 8^o, 47 S. Berlin 1902, S. Calvary u. Ko. 2 M.)

Die sonderbare Zusammenstellung von Halligfriesen und taubstummen Juden erklärt sich daraus, daß der Verf. zuerst eine Anzahl von Juden, vollsinnige und taubstumme, untersucht und ihre Kopfmaße ermittelt hatte. Er fand die taubstummen Juden rundköpfiger als die vollsinnigen und wollte nun eine rein germanische Rasse als Vergleichsobjekt heranziehen. Zu diesem Zwecke machte er Untersuchungen auf den Halligen und nordfriesischen Inseln. Der Ort war schlecht gewählt, denn ein Küstenland, das jeder Einwanderung offen steht, beherbergt keine reine Rasse, sondern Mischlinge aller Grade, und die Auswanderung übt eine ganz besondere Art von Auslese. Der Verfasser entdeckte statt der gesuchten germanischen Langköpfe ein vorwiegend rundköpfiges Volk, auch will er, im Gegensatz zu anderen Berichten, einen stark grassierenden Alkoholismus unter der Bevölkerung wahrgenommen haben. Letzteres ist gewiß übertrieben. Wichtig mag sein, daß die taubstummen und die mit Psychosen behafteten Individuen über den Durchschnitt rundköpfig sind. Die beiden Extreme, sowohl die extreme Langköpfigkeit, wie die extreme Rundköpfigkeit sind Abirrungen des Typus, die krankhaften Geistesanlagen Raum geben mögen. Daraus darf man aber nicht schließen, daß alle Rundköpfe zu Geisteskrankheiten neigen. Der Verf. hat von dem verwickeltesten Einfluß der unbewußten Auslese anscheinend noch nie etwas gehört, sonst würde er sich nicht über ganz natürliche Dinge wundern. Wenn auf den Halligen und nordfriesischen Inseln seit Jahrhunderten die Männer, und zwar die kräftigsten, kühnsten und tüchtigsten auswandern, um als Seeleute ihr Brot zu verdienen, und wenn von diesen gar viele nicht mehr zurückkehren, sei es, daß sie anderwärts ihr Glück finden, oder den Tod in den Wellen erleiden, so folgt daraus ganz von selbst ein Überschuß der Weiber unter der zurückbleibenden Bevölkerung. Ferner folgt daraus eine unverhältnismäßige Anhäufung misraterener männlicher Individuen, die zur Auswanderung untauglich sind, aber Nachkommen erzeugen. Und da endlich die wagemutigen, höher strebenden Elemente dieses Streben als Erbteil von germanischen Vorfahren haben, welche langköpfig waren, so müssen die Auswanderer im Durchschnitt langköpfiger sein, als die an der Scholle bleibenden Mischlinge. Durch Auslese wird daher die Bevölkerung an Orten, die ihren Geburtenüberschuß nicht ernähren können, immer rundköpfiger. Alles dies ist durch Messungen längst bewiesen, und es ist auf den Halligen nicht anders, als in gewissen entlegenen Alpenälern und in d. oder französischen Mittelgebirgen, wo die Lebensbedingungen ungünstig sind. Der Verf. verspricht weiteres Material; ehe er daselbe verarbeitet, sollte er sich mehr in der Literatur umsehen, um nicht längst bekannte Dinge als Neuigkeiten vorzuführen. Otto Ammon.

45. **Hannover.** Chauken, Sachsen und Friesen als Besiedler des Landes Wursten. (Nach: Geschichte des Landes Wursten. Von Dr. G. v. d. Osten. 8^o, 99 u. 160 S. Bremerhaven 1902, Georg Schipper. 8 M.)

In der „Vorgeschichte“, die der Verf. seiner Geschichte der Marsch zwischen der Geest südlich von Ritzebüttel und Bremerhaven vorausschickt, weist er mit Recht der Marsch eine viel ältere Besiedlung zu, als gewöhnlich angenommen wird. Die Klein-Chauken haben nicht nur die Geest bewohnt, sondern auch die höheren Marschstriche durch Anlegung von Wurthen (Warfen, Wierden) zu Ansiedlungen geeignet gemacht. Die großen Wierden, auf denen ein ganzes Dorf Raum hat, liegen an alten Prielern, so daß Fischfang und Schiffahrt von ihnen aus getrieben werden konnten (das Gleiche gilt von den ältesten Wurthdörfern in Dithmarschen!) für das hohe Alter spricht, wie ich noch hinzufüge, auch der Name des längst von den Fluten weggerissenen Ortes Lebstedt; die Orte auf stedt, in der Marsch sehr selten (das uralte Wurthdorf Fahrstedt in Dithmarschen), gehören zu den ältesten Ansiedlungen der Nordseeländer. Nach der Völkerwanderung, in der jedenfalls viele Chauken ausgewandert, sind mehrere Siedlungen auf Bütteln in minder günstiger Lage gegründet, die Verfasser mit Recht auf sächsische Einwanderung zurückführt. Nach der fürchterlichen Verheerung des Landes durch Karl den Großen haben Friesen Besitz von dem verödeten Lande genommen. Urkundliche Beweise lassen sich zwar dafür nicht geben, doch ist dieser Verlauf der Besiedlung kaum zu bezweifeln. Dankenswert ist die Untersuchung des Verfassers über die alten Deichlinien, aus denen man die ursprünglichen Grenzen der besiedelten Gebiete erschließen kann, und die Zusammenstellung der Flurnamen. Reimer Hansen.

46. **Westpreußen und Posen.** Tätigkeit der Ansiedlungs-Kommission in Westpreußen und Posen. (Nach: Denkschrift über die Ausführung des Gesetzes vom 26. April 1886, betr. die Beförderung d. Ansiedlungen in den Prov. Westpreußen und Posen für das Jahr 1902. 4^o, 291 S. 1903.)

Im Jahre 1902 wurden der Ansiedlungs-Kommission 474 größere Güter und 357 Bauernwirtschaften im Umfang von 238 941 ha zum freihändigen Ankauf angeboten (darunter 94 Güter und 148 bäuerliche Grundstücke von polnischer Hand). Angekauft wurden 20 Rittergüter, 19 größere, zum Teil selbständige Gutsbezirke bildende Güter und 41 Bauernwirtschaften mit einer Fläche von 22 007 ha für 19 094 531 M. Nur 22 v. H. des Grunderwerbs stammen aus polnischer Hand. Seit 1886 wurden im ganzen 186 501 ha für 153 009 516 M. erworben. Aus polnischer Hand stammen 154 größere Güter und 108 Bauernwirtschaften mit einer Gesamtfläche von 92 645 ha (49,7 v. H.). Der durchschnittlich im Jahre 1902 für 1 ha gezahlte Preis stellt sich auf rund 867 M. (1901 806 M.). Den meisten Grundbesitz hat die Ansiedlungskommission bisher erworben in den Kreisen Wongrowitz (14 975 ha), Snin (12 845 ha), Briesen (11 590 ha), Gnesen (9315 ha), Mogilno (9307 ha), Strasburg (7684 ha), Schwetz (7510 ha), Berent (7081 ha), Wreschen (6199 ha) und Obornik (6006 ha). Der planmäßigen Aufteilung sind bisher 159 096 ha unterworfen worden. 1902 meldeten sich 5496 Bewerber gegen 3120 im Vorjahre. Tatsächlich wurden 1211 Ansiedlerstellen gegen 418 im Vorjahre vergeben. Insgesamt wurden bis Ende 1902 5906 Kolonistenfamilien angelegt, von denen 3627 evangelisch und 279 katholisch waren. Hierzu kommen noch an 104 provinzfremde Arbeiterfamilien vergebene Mietwohnungen mit Gartenland. Von den 5906 Ansiedlerfamilien, die 40 000—42 000 Köpfe zählen, stammen aus Posen und Westpreußen selbst 1954 (53 v. H.), aus Ostpreußen 50, aus

Brandenburg 458, aus Pommern 345, aus Schlesien 235, aus Sachsen 463, aus Schleswig-Holstein 26, aus Hannover 302, aus Westfalen 669, aus Hessen-Nassau 67, aus der Rheinprovinz 83, aus anderen d. Bundesstaaten 809, aus dem Auslande (d. Rückwanderer aus Rußland) 445. Katholisch sind die Ansiedlungsgemeinden Ławan, Pirschütz, Strielau, Biechowo, Kaczanowo, Scherze, Ratenan, Sinnig, Wiczyn, Schondorf und Altkloster. Alle übrigen sind rein evangelisch, nur Falkenan weist noch ein Viertel katholische Besitzer auf. Errichtet wurden bisher 22 Kirchen, 16 Bethäuser, 20 Pfarreien, 153 Schulen und 146 Gemeindegebäude mit einem Kostenaufwand von 4,5 Mill. Mark. Manche Ortsnamen könnten besser verdeutscht sein. Die Gesamtausgaben des Ansiedlungsfonds betragen bis Ende 1902 rund 202 Mill., die Einnahmen rund 45 Mill., die Nettoausgaben mithin rund 159 Mill. Mark.

Moritz Gebr.

47. **Sachsen.** Slawische Beiträge zu den deutschen Mundarten im Königreich Sachsen. Von Dr. Alfred Meiche. (Mitt. des V. für sächs. Volkskunde. Bd. II 1902, H. 11, S. 327—341. Dresden, SV.)

Die Zahl der slawischen Wörter, welche in die d. Schriftsprache eingedrungen sind, ist nicht groß; weit größer ist umgekehrt die Zahl der d. in die verschiedenen slawischen Sprachen eingedrungenen, entsprechend der Kulturstellung der beiden Völker. Mit den d. Mundarten ist es etwas anderes, und je weiter nach Osten hin, desto reicher werden die slawischen Beimischungen, zumal auf kolonisiertem Boden. Da ist des Verfassers Bemerkung von Belang, daß im Königreich Sachsen die vogtländische und erzgebirgische Mundart ziemlich frei von slawischen Wörtern sind, im Gegensatz zur lausitzischen und eigentlich ober-sächsischen. Aber auch in diesen beiden Mundarten stoßen sich die slawischen Wörter zugunsten des Schriftd. ab, wie denn eine Anzahl schon aus der Mundart verschwundener wendischer Wörter aufgeführt wird, z. B. Truschemann, ehemals in der d. Lausitz für Hochzeitsbitter. Immerhin ist die vorliegende Sammlung noch eine reiche zu nennen; eine Vermehrung hätte noch eintreten können, wenn der Verfasser in den Bereich der Pflanzennamen eingetreten wäre, wie denn die Bezeichnungen der Beeren in Ostdeutschland vielfach slawisch sind (Preißelbeere). Zu allgemein bekannten slawischen Ausdrücken wie Halunke, Robot, Peitsche, Kummel, Jauche, Schöps, Schmetten, Kretscham fügt der Verfasser eine größere Anzahl, wohl meist dem Königreich Sachsen eigentümlicher wendischer Relikten. „Nicht einmal uschemi sagen,“ eine Redensart, die auf das wendische „njeromezju“, ich verstehe nicht, zurückgeht; die Pomätzer, welche auf der Elbe den Kahn am Leinpfade ziehen, sind die tschechischen pomahači, Gehilfen, und von Böhmen ist das Wort talabwärts gezogen, sind hier anzuführen. Die als slawische Lehnwörter aufgeführten „Kittel“ für ein loses Gewand, „Putte“ für Huhn, „Piele“ als Lockruf für Gans, gehen durch das ganze niederd. Gebiet und haben vielleicht dort ihren Ursprung. Richard Andree.

48. **Thüringen.** Die Siedelungen im nordöstlichen Thüringen. Von O. Schlüter. (Ztschr. d. Ges. f. Erdk. 1902, Nr. 10, S. 850—874. Berlin, E. S. Mittler u. Sohn.)

„Ein Beispiel für die Behandlung siedelungsgeographischer Fragen“ soll der inhaltreiche Vortrag sein und zugleich „eine orientierende Übersicht über den Inhalt einer umfangreichen Arbeit, die bereits druckfertig vorliegt, deren Erscheinen aber nicht in sichere Aussicht gestellt werden kann“ — ich füge hinzu: deren Erscheinen man nach dieser Probe nur lebhaft wünschen kann. Hier kann nicht von den allgemein methodischen Ergebnissen die Rede sein, sondern nur von den mitgeteilten,

im Detail noch zu begründenden Tatsachen. Behandelt ist das Gebiet zwischen dem Harz einerseits, dem Abfall der Hainleite, Schmücke und Finne gegen das innerthüringische Becken andererseits, ein typisches „Durchgangs- und Übergangsgebiet“ mit vorwiegend landwirtschaftlicher Bevölkerung, ohne bedeutendes Verkehrszentrum. Volks- und Siedlungsdichte hängt von den wirtschaftlichen Verhältnissen, die Größe der Dörfer auch vom slawischen und germanischen Einwirken ab (erstes im Osten). Die Namen lassen ein bestimmtes Verhältnis zu den vier siedelungsgeschichtlichen Abschnitten erkennen. Diese sind begrenzt durch das Ende der warnisch-anglischen Einwanderung (Wende des 3. und 4. Jahrhunderts), das Ende des thüringischen Reiches (531), die Festlegung der Slawengrenze an Saale und Elbe (800) und das Ende des 13. Jahrhunderts (Waldkolonisation — Namen auf -rode). Die slawischen Namen gehören beiden letzteren Perioden an. Die Namen auf -stedt hält Verf. für altthüringisch, die einander geographisch ausschließenden auf -leben und -ingen (ungen) weist er der warnischen (leben) und anglischen (-ingen) Einwanderung mit einigem Vorbehalt zu, jene auf -hausen und -dorf sind fränkisch. Die ziemlich stabil gebliebene Sumpfgrenze und die im Laufe der Zeit zurückgedrängte Waldgrenze bestimmen die Siedelung und als Grenzlinie auch die Gangliederung. In der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts begegnet auch hier die von Grund in seiner Arbeit über Niederösterreich klargestellte Zeit der Wüstungen; sie dauert bis Mitte des 16. Jahrhunderts. Von da bis Mitte des 19. Jahrhunderts tritt auch hier eine „positive Siedlungsperiode“ auf, die Gegenwart ist wieder eine „negative“. Die Verkehrslinien bewirken nicht bloß Bevölkerungshäufungen, sie können ebensowohl dem Zu- wie dem Abströmen der Bevölkerung dienen und haben je nach den besonderen Verhältnissen das eine oder das andere getan, wie an Einzelbeispielen gezeigt wird. Die größeren Verkehrsverbindungen und die Verkehrswege werden einzeln besprochen. In Bezug auf die Ortslage wird dem Einfluß der bereits bestehenden Gemarkungen sein Recht gegeben, die für jüngere Siedelungen nicht immer den besten Platz übrig ließen. Typisch ist die „Nestlage“ in Bodeneinsenkungen oder Talnischen. Die Siedlungsformen werden nur allgemein behandelt. Die Rundlinge sieht Verf. nicht für slawisch an. Sie kommen auch in d. Orten und nur an der Westgrenze der Slawen vor, scheinen Schlüter also fränkisch, von Slawen bloß übernommen und ausgebildet. Hierzu wäre zu bemerken, daß sich auch in der Leipziger Tieflandsbucht eine Grenze zwischen Rundlingen und „slawischen Straßendörfern“ ziemlich deutlich zeigt.

Robert Sieger.

49. **Südwestdeutschland.** Zur ältesten Besiedlungsgeschichte des Bodensees und seiner Umgebung. Von Prof. Dr. K. Schumacher. Karlsruhe. (Schriften des V. für Gesch. des Bodensees und seiner Umgebung. 29. H., S. 209—232. Lindau 1900, Joh. Thom. Stettner.)

Schildert an der Hand der archäologischen, besonders der Gräberfunde, die Besiedlungsgeschichte von der Zeit der Pfahlbauten an, wobei eine Gleichsetzung der Pfahlbau- und Hallstattbevölkerung mit Ligurern bzw. Rätien vorsichtig vermieden wird. Mit der La-Tène-Zeit dringen die Gallier ein, denen die Römerherrschaft folgte. Anzeichen alemannischer Siedelung haben sich nördlich des Bodensees schon für das Ende des 3. oder das 4. Jahrhundert n. Chr. finden lassen, während die germanischen Reihengräber längs des Rheintales bis jetzt keine Funde wesentlich über das Jahr 400 zurück geliefert haben. Die Kultur- und Siedelungsüberreste der sitzen gebliebenen gallo-romanischen Bevölkerung von denen der Alemannen zu scheiden, ist eine noch zu lösende Aufgabe. Hans Witte.

50. **Österreich.** Materialien zur Sprachenfrage in Österreich. Hg. v. Dr. Alfred Fischel. 80, VIII u. 344 S. Brünn 1902, fr. Irrgang. 5 M.

Die „Materialien“ dienen der Geschichte der Sprachenfrage. Der Inhalt besteht aus 106 Gesetzen, Beschlüssen, Erlassen, Anträgen, Berichten u. s. w., die seit 1848 veröffentlicht worden sind. Besondere Berücksichtigung finden das Jahr 1848 und die jüngste Zeit. Das Buch beginnt mit der Adresse des Prager Slawenkongresses von 1848 an den Kaiser und schließt mit dem Sprachen-gesetzentwurf der jungtschechischen Partei, den am 8. März 1902 die „Politik“ veröffentlichte. Der Inhalt ist so geordnet, daß zunächst das Urkundenmaterial zur Sprachenfrage im gesamten Staatsgebiet vorgeführt wird (12 Arn.), alsdann für die einzelnen Kronländer. Hier entfällt naturgemäß der Hauptteil auf Böhmen (47 Arn.). Erst durch Fischels „Materialien“ ist es möglich geworden, die Entwicklung der österreichischen Sprachenfrage ohne mühevolleres Suchen an der Hand des urkundlichen Materials zu verfolgen.

Johannes Zemreich.

51. **Böhmen.** Das Zahlenverhältnis der Deutschen und der Tschechen in Böhmen. Von Prof. Dr. Heinrich Rauchberg in Prag. (Deutsche Arbeit, MS. für das geistige Leben der Deutschen in Böhmen, 2. Jg. 1902, 1. H., S. 1—33. München, G. Callwey.)

Auf Grund der vor kurzem veröffentlichten „Summarischen Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dezember 1900 in den im Reichsrat zu Wien vertretenen Königreichen und Ländern“ erörtert der Verf. das Zahlenverhältnis der D. und Tschechen in Böhmen in sachgemäßer, leidenschaftsloser und gründlicher Weise. Er stellt zunächst den Begriff der Umgangssprache fest und untersucht, von welchem Einfluß die Formulierung der Sprachenfrage auf das Ergebnis gewesen ist. Jede der Nationalitäten in Österreich hegt den dringenden Wunsch, das Zählungsergebnis zu ihren Gunsten zu beeinflussen, um möglichst zahlreich dazustehen und den Gegnern einen Vorsprung abzugewinnen. In national heiß umstrittenen Orten sind, mißunter von beiden Seiten, Organisationen zur Beeinflussung der Spracherklärungen geschaffen worden, die das Verhalten der national zweifelhaften argwöhnisch überwacht haben. Es ist wie ein Wahlkampf, der sich in Tausende von Einzelgefechten um Haushaltungen, Familien und einzelne Seelen zerplittert. Was die Volkszählung in Böhmen zutage förderte, ist nicht ein völlig zutreffendes, scharf umrissenes Bild des nationalen Besitzstandes, auch nicht der Ausdruck der tatsächlichen Sprachenmischung. Aber man erhält doch einen Maßstab für die Energie, womit die zwei Nationalitäten der Zählung sich bemächtigt haben, um ihre Stärke und ihren Besitzstand zu bekunden. In Böhmen gaben von der einheimischen Bevölkerung als Umgangssprache an

| | deutsch | tschechisch |
|------|---------|-------------|
| 1880 | 2054174 | 3470252 |
| 1890 | 2159011 | 3644188 |
| 1900 | 2337013 | 3930093. |

Don je 100 anwesenden Staatsangehörigen sprachen:

| | deutsch | tschechisch |
|------|---------|-------------|
| 1880 | 37,17 | 62,79 |
| 1890 | 37,20 | 62,79 |
| 1900 | 37,27 | 62,67. |

Von 221 Gerichtsbezirken Böhmens waren Ende 1900 71 rein d., 108 rein tschechisch, 42 national gemischt. Von letzteren hatten 19 eine d. und 23 eine tschechische Mehrheit. Die d. Bezirke sind von 1890—1900 um 172917 Seelen (10,23 v. H.), die Bezirke mit d. Mehrheit um 58576 (15,54 v. H.), die Bezirke mit tschechischer Mehrheit um 12875 (1,88 v. H.), die tschechischen Bezirke um 231235 Seelen (6,95 v. H.) gewachsen. In 27 politischen Bezirken (in 22 rein oder überwiegend tschechischen

Deutsche Erde. 1903, 2. Heft

und nur 5 d.) hat die Bevölkerung abgenommen. Eine bedeutende Zunahme weisen die Bezirke des Prager Industriezentrums und die Bezirke des nordböhmischen Braunkohlenbeckens auf. Der Geburtenüberschuß betrug in den d. Bezirken 9,62, in den Bezirken mit d. Mehrheit 12,49, in den Bezirken mit tschechischer Mehrheit 8,47 und in den tschechischen Bezirken 9,90, im ganzen Land aber 9,82 v. H. Im Jahr 1900 bekannten sich in den d. Bezirken 1690690 Personen zur d. und 56481 zur tschechischen, in den Bezirken mit d. Mehrheit 311272 zur d. und 91570 zur tschechischen, in den Bezirken mit tschechischer Mehrheit 235203 zur d. und 450066 zur tschechischen und in den tschechischen Bezirken 98848 zur d. und 3331976 zur tschechischen Umgangssprache. Überzeugend weist der Verf. an der Hand der Schulstatistik nach, daß in Prag nicht bloß 18261, sondern mindestens 30000 d. einheimische Zivilpersonen leben, mit Einschluß der Ausländer und der Militärpersonen aber rund 35000 als D. anzusehen sind. In den d. Schulbezirken Böhmens sprachen 1900 332138 Schulkinder nur d., 14203 nur tschechisch, 30320 d. und tschechisch, in den tschechischen Schulbezirken 2607 nur d., 597149 nur tschechisch und 10743 d. und tschechisch.

Motiz Sehe.

52. **Mähren.** Zur Geschichte der Besiedelung des Znaimer Bezirks. Von Professor Julius Wisnar. (Mitt. d. Anthropol. Ges. [1900], Sitzungsber. Bd. 30, S. 142—143. Wien, A. Hölder.)

Die d. Kolonisation wurde von den slawischen Fürsten begünstigt und durch die geistlichen Orden gefördert. Der schwere d. Pflug und das Weinmesser schufen den blühenden Acker- und Weinbau. Am Ende des 13. Jahrhunderts war die Thayaagegend germanisiert. Auch die Kuremburger begünstigten die d. Kolonisation. Seit dem 15. Jahrhundert bekommen infolge der religiösen und nationalen Kämpfe die Slawen wieder das Übergewicht und behaupten sich bis 1620. In der Stadt Znaim blieb das D. vorherrschend (vgl. D. E. 1902, Nr. 148). Die im Dreißigjährigen Kriege eingezogenen Güter wurden d. Adeligen übergeben. Der heimische Adel mußte nun auch d. lernen, am Ende des 17. Jahrhunderts hat das D. seine Verluste wieder eingebracht. Maria Theresia und Josef II. förderten nochmals die d. Kolonisation.

Johannes Zemreich.

53.—55. **Tirol.** Entwicklung der Landeseinheit. (Nach: Die politischen Beziehungen Deutschtirols zum italienischen Landesteile. Eine geschichtlich-staatsrechtliche Studie von Dr. M. Mayr, ao. Professor der neueren und tirolischen Gesch. 80, 82 S. Innsbruck 1901, Marianische Vereinsbuchdr. 40 Pf. Besprechung dieser Schrift. Von Frhr. von Schwind. (Göttinger gel. Anzeigen 1901, S. 723—734.)

Meine Darstellung der tirolischen Landeseinheit und die „wissenschaftliche“ Kritik. Von M. Mayr. 80, 21 S. Innsbruck 1901, Wagner. 40 Pf.

Mayrs Schrift (Sonderabdruck aus den „Neuen Tiroler Stimmen“) ist eine literarische Frucht der Autonomieverhandlungen der Jahre 1900 und 1901. Sie bietet einen populären Abriss der allmählichen Ausbildung der tirolischen Landeseinheit und verfolgt die Absicht, die ablehnende Haltung der österreichischen Regierung gegenüber den italienischen Wünschen auf Zerreißung dieser Einheit historisch zu begründen und vor der öffentlichen Meinung zu rechtfertigen. Trotz dieser unverkennbaren politischen Tendenz und ihres populären Charakters zeigt die Schrift überall strenge Sachlichkeit der Darstellung und kann als das beste Hilfsmittel, sich über „Wesen und Werden der tirolischen Landeseinheit“ rasch zu unterrichten, warm empfohlen werden. Die Geschichte der Landeseinheit gliedert sich nach Mayr in fol-

gende Abschnitte: 1. bis zur Begründung des Fürstentums Trient (1027), 2. bis zur Unterordnung desselben unter die Grafschaft Tirol (1363), 3. bis zur Säkularisation Trients (1803). In einem Schlußkapitel wird die Entwicklung der Welschtiroler Frage im 19. Jahrhundert dargestellt. Es ergibt sich die interessante Tatsache, daß die radikalen Forderungen der Italiener erst 1848 auftauchten, seitdem aber von Fall zu Fall abgeschwächt und herabgemindert worden sind. — Die anspruchslose, aber höchst brauchbare Arbeit von Mayr hat in Schwaben einen erbitterten Gegner gefunden, der aber nicht sowohl sachliche als vielmehr nur politische Ausstellungen zu machen weiß. Es ist dies die beste Probe für die Stichhaltigkeit der geschichtlichen Darstellung Mayrs. — In seiner Antikritik wehrt sich Mayr gegen die Angriffe seines Gegners mit guten Gründen. Sachlich neues wird hier nicht vorgebracht.

Eustav Buchholz.

56. **Bukowina.** Bukowiner Deutsch. Fehler und Eigentümlichkeiten in der d. Verkehrs- und Schriftsprache der Bukowina, gesammelt vom Vorstand des Bukowiner Zweiges des Allg. D. Sprachvereins. 8^o, 52 S. Wien 1901, Schulbuchverlag. 30 Heller.

Die Bukowina wird nur zu $\frac{1}{3}$ von D., zu $\frac{1}{4}$ von Ruthenen und Rumänen bewohnt. Daher ist es begreiflich, daß dort die d. Sprache betreffs ihrer Reinheit viel strengere Überwachung bedarf als in unserer Vaterlande. Schon die Aussprache zeigt vielfach slawische Färbung infolge des reichlichen Gebrauchs der Kopfstimme, des einförmigen Silbenfalls und der Gewöhnung, stimmlose Konsonanten vor stimmhaften in stimmhafte zu verwandeln, also z. B. zu sagen strawbar (strabar) und haldbar (haltbar). Noch mehr fremden Einfluß beobachten wir im Wortschatz, der namentlich im Munde der Dienstboten stark mit ausländischen Elementen durchsetzt ist, sowohl mit Ding- wie mit Empfindungswörtern. Desgleichen lassen sich auf syntaktischem Gebiet Erscheinungen feststellen, die aus fremder Nachbarschaft zu erklären sind; doch gehen hier die Herausgeber entschieden zu weit und halten Fügungen für slawisch, die für gut d. angesehen werden müssen. So finden wir das Pronomen „sich“ bei der ersten Person der Mehrzahl (S. 29) in sehr vielen d. Mundarten sicher bezogen. Im übrigen können wir wahrnehmen, daß die Bukowiner Umgangssprache sehr mit der Wiener übereinstimmt.

Oskar Weiße.

57. **Ungarn.** Die Schwaben im Banat. Von Dr. Martin Bräij. (Deutsche Geographische Blätter. 21. Bd. 1902, H. 2, S. 65—88. Bremen, G. A. v. Halem.)

Von den 852 495 D., die nach der letzten Volkszählung im südlichen Ungarn wohnen, finden sich 192 267 in der Bacska oder im Bacs-Bodroger Komitat, 188 344 in den Komitaten Tolna und Baranya (im Winkel zwischen Donau und Drau), 20 193 im Komitat Somogy, 41 330 in den Komitaten Arad und Ejanad, 410 359 aber im Banat, d. i. in jenem Landviereck, das im Norden von der Marosch, im Westen von der Theiß, im Süden von der Donau und im Osten vom siebenbürgischen Hochland begrenzt ist. Da bei der Volkszählung zu Ende 1900 der Bewohnern Ungarns freigestellt wurde, sich zu derjenigen Sprache zu bekennen, die sie am liebsten sprechen, so haben sich Zehntausende von D., besonders in den Städten, zum Madjarentum bekannt, ob freiwillig oder auf freundliche Aufforderung von einflussreicher Seite hin, bleibe dahingestellt. Man wird kaum fehlgehen, wenn man die Zahl der D. in Südungarn mit rund 900 000 beziffert. Die knappe Hälfte von ihnen lebt in größeren Sprachinseln im Banat. Diese D., in Ungarn allgemein Schwaben genannt, haben sich den umwohnenden Madjaren, Rumänen und Serben wirtschaftlich stets überlegen gezeigt. Dr. Bräij gibt zunächst eine kurze Ge-

schichte der d. Ansiedlungen im Banat, die ein erstaunliches Anwachsen der „Schwaben“ von 1728 bis zu Ende des 19. Jahrhunderts erkennen läßt. 1760 zählte man erst 32 981 D. in 18 Ortschaften, 1775 40 000, 1851 aber 335 080 und 1876 sogar 357 215! Sodann schildert der Verfasser auf Grund eigener Anschauung und Beobachtung den gegenwärtigen Zustand der schwäbischen Ansiedlungen: die Anlage der Dörfer, den Bau der Häuser und die Einrichtung der Bauernhöfe, den Betrieb der Landwirtschaft, Tracht, Sitte und Brauch der Bewohner, ihre feste und Vergnügungen u. s. w. Interessant sind die Mitteilungen über die Verdeutschung der vier ursprünglich französischen Kolonien St. Hubert, Solteur, Charleville und Trübswetter und über Lenau's Geburtsort Esatad.

Morig Gehr.

58. **Siebenbürgen.** Schriftsteller-Lexikon der Siebenbürger Deutschen. Von Friedrich Schuller. 4. Bd. (Ergänzungsbd. zu J. Trausch, Schriftsteller-Lexikon oder biographisch-literarische Denkbücher der Siebenbürger D.). Gr. 8^o, VII, 575 S. Hermannstadt, 1902, W. Krafft. 8,50 Kr.

In diesem Bande findet Trausch's Lexikon, dessen 3. Band 1871 erschien, eine zeitgemäße Weiterführung und freudig begrüßte Ergänzung. Das ganze Werk enthält bald knappe, bald eingehendere biographische Daten derjenigen Siebenbürger D., welche im Laufe der Zeiten bis zum Schlusse des 19. Jahrhunderts durch literarische Tätigkeit das gesamte geistige Leben der Siebenbürger Sachsen gefördert haben, eine entsprechende Würdigung dieser ihrer Tätigkeit und das Verzeichnis ihrer literarischen Arbeiten. Der 4. Band enthält etwa 360 neue Artikel, unter denen die über Fr. Gebbel, Fr. Teutsch und J. A. Zimmermann hervorzuheben sind, und die Weiterführung der übrigen bis zum Jahre 1901, worunter die der geistigen Führer des sächsischen Volkes im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts, u. a. die von M. Albert, Josef Bedens, Fr. Fr. Fronius, E. A. Bielz, Fr. Müller, Fr. Obert, G. D. Teutsch, H. Wittstock, J. Wolff, Fr. W. Schuster, G. G. Seivert und J. Haltrich besonderer Erwähnung wert sind. Die Biographien des Reformators J. Honterus und von Damafus Dürr u. a. haben eine dem gegenwärtigen Stande der Forschungen entsprechende Neubearbeitung gefunden. Der Anhang enthält eine knappe Darstellung der parlamentarischen Tätigkeit der sächsischen Abgeordneten von 1860 bis September 1901. Die angestrebte Vollständigkeit ist nahezu erreicht. Das Werk ist zur Orientierung über das gesamte literarische Leben der Siebenbürger Sachsen unentbehrlich und durchaus zuverlässig.

Hans Connert.

59. **Karpatenländer.** Zur Geschichte der Deutschen in den Karpatenländern. (Nach: N. Jorga, Relatiile comerciale ale Terilor noastre cu Lembergul, Bukarest 1900; und derselbe: Studii si documente cu privire la istoria Romnilor. I, II, III. Eb. 1901.)

Zur Geschichte der d. Ansiedler in Galizien, der Moldau, Walachei und Siebenbürgen bringt Jorga allerlei Urkundenauszüge, aus denen auf den Handel und Wandel derselben interessante Streiflichter fallen. Wir sehen daraus, wie viele d. Kaufleute in Lemberg wohnen und lernen ihre vielfachen Beziehungen zur Moldau kennen. So bekennet August Bruch aus Lemberg im Jahre 1474, daß er einem Armenier aus Suczawa für zwei geröstete Haufen 90 ungarische Gulden schuldig ist. Zum Jahre 1469 werden in einer Urkunde Graf und Bürger von Suczawa genannt, was auf die d. Stadterhebung deutet (vgl. unseren Aufsatz in Bd. I, S. 8). Auch in einer Urkunde von 1477 erscheint der Suczawaer Jude Rymmer und ein Serether Bürger gleichen Namens; es werden auch literae dominorum civium juratorum Szocza-

viensium, also Briefe der Herren Geschworenen von Suczawa, erwähnt. Im Jahre 1494 wird Herr Arnestus mit Herrn Georg Wagner aus Lemberg zum Wojwoden der Moldau geschickt. Im Jahre 1484 stellt Johannes Beck aus Krakau dem Todos von Suczawa eine Quittung aus. Höchst interessant ist, daß die d. Ansiedlung in Suczawa um 1420 bereits Sitz eines katholischen Bischofs ist; das erste katholische Bistum war etwa 50 Jahre früher in dem ebenfalls von D. bewohnten Soreth begründet worden; diesem trat dann der episcopus Moldaviensis mit dem Sitze in Suczawa zur Seite. Sehr zahlreich waren die Beziehungen der Siebenbürger Sachsen zur Moldau und Walachei. Aus Siebenbürgen stammten ja die d. Bürger der Städte in diesen Fürstentümern. Die Beziehungen wurden stets aufrecht erhalten; ein reicher Handelsverkehr verband die Ausgewanderten mit dem Mutterlande. In den Rechnungen von Bistriz werden sehr häufig Fehrungsauslagen für die Befandten in die Moldau aufgezeichnet. Häufig werden Geschenke dem Wojwoden geschickt; so im Jahre 1641 „zween Falken, so ein fürweiser Rath dem moldner Wäden hat verehren lassen“. Im November 1650 wird eine Rechnung „vor fünfzigtausent Schindelnägeln bezahlt, welche dem Moldner Wäden verehrt worden“. Nicht selten kommen Bemerkungen vor, wie die folgende: „Dem Parthel und Serig, Zimmermann, Fehrung in die Moldau gegeben.“ Auch zur neueren Geschichte der D., besonders in der Walachei, bieten die Werke Jorgas Beiträge.

Ratmund Kaindl.

60. **Bosnien.** Das Deutschtum in Bosnien. (Alld. Bl., 12. Jg. 1902, S. 155—156 u. 11. Jg. 1901, S. 321.)

Der ungenannte Verf. des längeren Artikels hat den Eindruck gewonnen, daß die bosnische Landesregierung dem Protestantismus der d. Kolonisten freundlich gegenübersteht, dagegen ihrem Deutschtum nicht. Zu der evangelischen Gemeinde Serajewo gehören auch viele Madjaren. Allgemeine Herrschaft der d. Sprache im öffentlichen und gesellschaftlichen Leben hat der Verf. „geradezu erstaunlich“ gefunden. Von den unteren Beamten wird jedoch das Slawentum stark herausgehoben. Auch mit den d. Bauern wird in Verwaltungs- und Gerichtssachen schriftlich kroatisch verkehrt, obwohl die innere Amtssprache d. ist. Die Kenntnis der kroatischen Sprache sei für die d. Kolonisten nötig. Die Erhaltung des Deutschtums wird von der Kirche erwartet, da die Schulen vielfach d. feindliche Lehrer haben. Die drei evangelischen Gemeinden sind ganz selbständig, doch sollen sie zu einer bosnischen Landeskirche zusammengefaßt werden. Wir fürchten nur, daß dann die Madjaren starken Einfluß auf diese gewinnen, und können uns auch nicht dem Wunsche nach nordd. Einwanderung anschließen, da die bosnische Regierung doch nie die Entstehung größerer d. Sprachinseln zulassen wird und die Arbeit des d. Bauern schließlich nur zur mittelbaren Förderung slawischer oder madjarischer Zukunftspläne dient.

Nach der letzten Zählung wohnen in Bosnien 898 d. Kolonistenfamilien mit 4861 Köpfen. Die ältesten d. Kolonien sind Windhorst und Maalaj im Kreise Banjaluka, 1879 von reichsd. Katholiken gegründet. Sie grenzen aneinander, umfassen 3200 ha und 1500 durchweg d. Einwohner, davon 1081 in Windhorst. Gleichfalls katholisch ist die d. Tirolerkolonie Rudolfsthal mit 812 ha und 406 Köpfen (Bezirk Banjaluka). Banater Schwaben gründeten vor etwa 15 Jahren Franz-Josefsfeld (Bezirk Bselina, Kreis Dolnja Tuzla). Die Kolonie hat 1026 ha und 1084 evangelische d. Einwohner. Zerstreut wohnen im nördlichen Bosnien noch 2290 d. Ansiedler, von denen 1946 evangelisch, 344 katholisch sind. Sie stammen aus Ungarn, Kroatien, Galizien und der Bukowina und waren vor ihrer Niederlassung in Bosnien teilweise nach Rußland ausgewandert. Man hofft

von ihnen gute Grundlagen für innige d. Handelsbeziehungen. Man wird jedoch aus den oben angeführten Gründen gut tun, sich nicht zu hoffnungsfreudigen Erwartungen in dieser Beziehung hinzugeben (s. Karte S. 49).

Johannes Semmrich.

61. **Schweiz.** Sind unsere Eidgenossen der welschen Schweiz Nachkommen der Burgunder oder der Alamannen? [Von] E. Lütthi. (Pionier, Organ der Schweiz. perman. Schulausstellung in Bern. XXIII. Jg., Nr. 7 u. 8 v. 31. Aug. 1902, S. 49—55.)

In Anlehnung an seine früheren Aufsätze (vgl. D. E. 1901, Nr. 231/2, u. 1902, Nr. 143/4) und mit Hinweis auf die Ergebnisse Stadelmanns (vgl. D. E. 1902, Nr. 106), der allerdings für die Orte auf -ens burgundischen Ursprung annimmt, entscheidet sich Lütthi für alemannische Herkunft. Außer dem Zeugnis des 375 geborenen Servius Honoratus, der die Niederlassung der Alamannen zu beiden Seiten des Genfer Sees erwähnt, dienen ihm dabei hauptsächlich aus den Urkunden des Waadtlandes und Nordsavoyens gesammelte frühmittelalterliche Personennamen (125), die eine sehr große Übereinstimmung mit den St. Gallener (also alemannischen) Personennamen (81), aber nur vereinzelte Behauptungen (2) mit den von Wackernagel gesammelten 130 burgundischen Personennamen erkennen lassen.

Abgesehen geht Lütthi viel zu weit, wenn er allgemein folgert, daß die Bevölkerung der Westschweiz alemannischen Ursprungs sein müsse (S. 55), weil die Personennamen bis ins 11. Jahrhundert dort fast ausschließlich alemannisch waren. Diese Tatsache beweist nur für den eingewanderten germanischen Bevölkerungsteil; die alteingesessenen Romanen haben von diesen, ebenso wie fast überall in Gallien, die germanischen Personennamen übernommen, sind aber darum doch Romanen geblieben und haben schließlich die eingeprengte germanische Minderheit aufgesogen.

Hans Witte.

62. **Niederlande.** Wanderfahrten durch die Niederlande und längs der Sprachgrenze in Belgien und Luxemburg. Von Dr. W. Groos. (Nationale Reiseführer, Nr. 5. 89, 40 S., 1 K. Freiburg i. B., C. Troemer. 50 Pf.)

Die zahlreichen Seebäder an der belgisch-holländischen Küste führen so manchen Volksgenossen im Fluge durch die fruchtbarsten Ebenen der Niederlande; aber daß hier eine Sprache gesprochen wird, so d., wie nur irgendwo innerhalb der schwarz-weiß-roten Grenzpfähle, daß hier d. Kultur herrscht, kommt den Bahnreisenden nicht zum Bewußtsein. Wer aber mit dem Stabe in der Hand von Ort zu Ort pilgert, der wird erfreut und erstaunt sein, soviel gute d. Art anzutreffen, nicht etwa im „reichsd.“, wohl aber im völkischen Sinne. Dem behäbigen Holländer verleidet zwar das Schreckgespenst der eingebildeten Einverleibung die Freude an der gemeinsamen Stammesgenossenschaft (obwohl auch hier in der letzten Zeit ein Wandel zum Besseren zu bemerken ist!); im Vlamenlande dagegen, wo der Sprachenkampf ein schärferes völkisches Empfinden geweckt hat, pflegt ein Germanie boven! lebhaften Wiederhall zu finden. Das Büchlein gibt übersichtlich, unter Angabe eines recht praktisch gewählten Reiseweges, alles das an, was der Reisende in den Niederlanden an völkischer Art finden kann. Ein Verdienst würde der Verfasser sich erwerben, wenn er seinen Angaben die Namen guter d., bezüglich flandrischer Gasthäuser hinzufügen wollte. Auch die angegliederten Wanderfahrten durch Limburg und Lüttelburg, alte d. Reichsteile, jetzt dem Reiche verloren, enthalten viel des Reizvollen. Sie bilden, besonders für den Südd., die geeignete Rückmarschlinie, um von Aachen über das Hohe Penn und Lüttelburg nach Lothringen und in die Pfalz zu gelangen.

Johannes Ellenbeck.

8*

63. **Frankreich.** Sprachverhältnisse in Mömpelgard (Montbéliard). (Nach: Daniel Toussain. Von Pastor Lic. theol. Cuno. Geschichtsbl. des D. Hugenotten-V. Seht XI, H. 4. 8^o, 26 S. Magdeburg 1902, Heinrichshofen. 50 Pf.)

Im 16. Jahrhundert war die Sprache der Einwohner Mömpelgards das französische Patois der Gegend, „die der Beamten und Hofbedienten, welche fast alle aus Württemberg stammten, das D. Letzteres wurde fakultativ in hiesiger [Latein-]Schule unterrichtet.“ Hans Witte.

64. **Italien.** Delle colonie tedesche nella regione italiana. Von Prof. Aristide Varagiola. („Il Veneto“, Corriere di Padova, 29. Dez. 1902.)

Der Autor, Professor des D. an der Universität Padua und ein warmer Freund unserer Sprache, die nach ihm in italienischen Unterricht nicht die genügende Berücksichtigung findet, scheint sich in diesem lehrreichen Aufsatz hauptsächlich gegen jene wenden zu wollen, welche in dem Befahren germanischer Sprachreste innerhalb der Grenzen seines Vaterlandes eine gewisse Gefahr für dessen Geschlossenheit ahnen wollen. Ausdrücklich hebt er hervor, daß diese Leute, die sich im engeren Kreise noch jetzt ihrer uralten Sprache bedienen, einerlei ob sie im Venezianischen, im Vicentinischen oder in Piemont wohnen, gute Italiener sind und sein wollen und nicht daran denken, eine d. Irredenta zu bilden. Man solle überhaupt jeden reden lassen, „wie ihm der Schnabel gewachsen ist“; das Sprichwort wird in seinem Wortlaute angeführt und zu Nutz und Frommen der Italiener auch überfetzt („parli ognuno come gli è cresciuto il becco“). Zum Beweis dafür, daß man auch anderwärts ebenso denke, werden Anführungen Prof. E. Neumanns und des Unterzeichneten namhaft gemacht. Auch auf die französisch und slowenisch redenden Bewohner des geeinten Königreichs wird in diesem Zusammenhange hingewiesen, wobei freilich zu bemerken wäre, daß ein Mann im Restiatale dem Schreiber dieser Zeilen, der nach des ersten Nationalität fragte, die Antwort gab: „Noi siamo Russi.“ Höchst erfreulich ist, daß der Verfasser sich mit den Bestrebungen der „Lega Nazionale“ im Trentino wenig einverstanden erklärt. Siegmund Gamber.

65. **Rußland.** Mennonitische Kolonisation nach Osten. (Nach dem „Sionsboten“ in: Mennonitische Bl., 48. Jg., Nr. 8 (1. Aug. 1901), S. 59—60. Hamburg, H. v. d. Smißen.)

Seit einigen Jahren sind im Gouvernement Msa zwölf größere mennonitische Dörfer gegründet: Pleschanowsk, Donskoj, Dolinsk, Bogomasow, Klinock, Jugowka, Eugowsk, Podoljsk, Krassikow, Kamenez, Kuterlja, Kalkan; das Versammlungshaus steht in Gortschakowka. Die Ansiedler sind aus dem südlichen Rußland eingewandert. Vereinzelt wohnen d. Mennoniten auch in Sibirien (bei Omsk, Petropawlowsk u. a. W.) (f. D. E. 1902, Nr. 50).

Paul Langhans.

66. **Ostsee-Provinzen.** Die im Deutschen Orden in Livland vertretenen Geschlechter. Von Leonid Arbusow. (Jahrb. der Genealogie, Heraldik u. Spragistik, 1899. Hg. von der Kurländ. Ges. für Literatur u. Kunst. S. 27—136. Mitau 1901.)

Die bewunderungswürdig fleißige und vollständige Arbeit enthält alle aus baltischen und nichtbaltischen Quellen zugänglichen Familiennamen von der Begründung des Ordens bis zu seinem Untergang und ist daher u. a. auch von großer Wichtigkeit für d. Geschlechter, aus denen vom 12.—16. Jahrhundert Angehörige in den livländischen Zweig des d. Ordens eingetreten sind.

Paul Rohrbach.

67. **Türkisches Reich.** Deutsch-türkische Handelsbeziehungen seit dem Berliner Vertrag mit besonderer Berücksichtigung der Handelswege. Von Dr. J. Krauß. 8^o, 112 S. Jena 1901, Gustav Fischer. 2,50 M.

Krauß hat längere Jahre in Konstantinopel gelebt und dort in eifriger Tätigkeit sich eine gründliche, auch wissenschaftliche Kenntnis der Handelsverhältnisse des Orients erworben. Eine Frucht der Kenntnisse des Verf. und seiner gegenwärtigen Stellung in der „D. Levante-Linie“ ist das vorliegende Buch. Es enthält eine solche Fülle von Material, daß es schwierig ist, einen Auszug aus demselben zu geben.

Meisterhaft ist der dritte Teil, die d.-türkischen wirtschaftlichen Beziehungen. Welcher Umschwung, seit dem Jahre 1817, wo die Barbaresken noch in der Nordsee Hamburg, Lübeck, Oldenburger Schiffe kaperten und heute! D. Waren — Leipziger, Nürnberger Fabrikate — waren schon in den dreißiger Jahren berühmt in Stambul. Aber der Landweg über Wien wurde bald viel teurer als der Seeweg über London, sodaß bei dem Mangel einer eigenen Flotte der d. Handel gegen die Konkurrenz nicht aufkommen konnte; 1847 gibt Zimmermann an, daß 1 Zentner Manufakturwaren von London bis Konstantinopel 2 Thaler 12 1/2 Sgr., von Breslau bis Konstantinopel 8 Thaler 10 Sgr. kostete!

Man muß im Original nachlesen, wie die Bemühungen Dellenbuschs, Harfords und des preussischen Gesandten Eccoqs zur Anbahnung von Handelsverträgen mit dem Orient scheiterten. Aber selbst in neuerer und neuester Zeit haben ernste, gut begründete Versuche in dieser Hinsicht den Erwartungen nicht entsprochen. Die Anstrengungen von H. Coehms und des „D. Handelsvereins“ (1880), des Export-Vereins d. Maschinenfabriken und Hüttenwerke (1890) entsprachen nicht den Erwartungen — es fehlte eine eigene regelmäßige d. Linie und die Frachten über die Donau und bis an die Nordsee waren zu teuer. Beiläufig bemerkt, hat Bismarck schon 1878 auf dem Berliner Kongress betont, daß die (damals allgemein gültige) Ansicht, die Donau stelle die große Verkehrsader des d. Handels mit dem Orient dar, auf einer Fiktion beruhe.

Auch die Trümpfen, die durch die Meinung entstanden, Triest sei der natürliche Hafen nach der Levante und dem ferneren Osten für Deutschland, legt K. außerordentlich klar und knapp dar — man mußte erst einsehen, daß die natürlichen Wasserstraßen, die zu Häfen mit reichem flachen Hinterlande führen, die gegebenen Wege für den Export sind, um sich den Nordseehäfen zuzuwenden. Diese Wege stellen sich viel billiger, als die Zufuhr mit der Eisenbahn über hohe Gebirge nach Triest, und 1899 wurde in einer Triester Enquête festgestellt, daß der Holzexport „aus der Bukowina über die Donauhäfen Galatz und Braila, sowie auch über Odessa nach Rotterdam geleitet wird, um in Deutschland und in der Schweiz Absatz finden zu können“ (S. 80). 1889 wurde die Levante-Linie von Hamburg aus eröffnet, mehr als 50 Proz. der Güterzufuhr aus Deutschland nach Hamburg erfolgt auf dem Wasserwege; außerdem wurden die Eisenbahn-See-Transporte trotz heftiger Angriffe von der Regierung angenommen und gutgeheißen.

Die Ausfuhr aus Hamburg nach der Türkei betrug 1889: 641000 M., 1893: 8652000 M., 1898: 10405000 M., die Einfuhr aus der Türkei nach Hamburg: 1887: 653000 M., 1892: 20250000 M., 1893: 12506000 M., 1898: 15264000 M. Im Jahre 1890 beförderte die Levante-Linie auf 9 Reisen 14161000 kg., 1899 auf 45 Reisen 88555000 kg. Unser Export ist außerordentlich vielseitig; in gewissen Artikeln, besonders in Drogeriewaren, Chemikalien, sind wir heute die bedeutendsten Lieferanten; mehr als die Hälfte des Gesamtverkehrs kam Ende der neunziger Jahre aus Deutschland. Ernst v. Düring.

68. **Vorderasien.** Die Bagdadbahn und das schwäbische Bauernelement in Transkaukasien und Palästina. Gedanken zur Kolonisation Mesopotamiens. Von Dr. Hugo Grothe. 8^o, 55 S. München 1902, J. F. Lehmann. 1,20 M.

Eine bei aller Kürze gute Arbeit, die namentlich in den angehängten Anmerkungen und statistischen Übersichten sehr viel sonst schwer zugängliches Material bringt. Wenn Grothe aber daran denkt, daß die Bagdadbahn-Gesellschaft selber am geeignetsten wäre, „Führerin einer planmäßigen Besiedlungstätigkeit“ in Mesopotamien zu werden, oder an eine „der Bagdadbahn sich anschließende, mit besonderen Kapitalien ausgerüstete Kolonisationsgesellschaft“, so rechnet er weder mit der türkischen Politik, die die Bagdadbahnkonzession überhaupt nur unter der Bedingung erteilt hat, daß die Bahn keinerlei Ansiedlungen längs der Trasse veranstatte oder unterstütze, noch mit dem ganzen Charakter des Unternehmens als einem rein kapitalistischen. Der verstorbene Siemens hat es seinerzeit in der Erörterung eines Vortrags des Majors Schlagintweit in Berlin selbst gesagt, daß die Leute, die die Bagdadbahn bauen wollen, Kapitalisten seien, die Geld verdienen wollten; weiter dürfe man von ihnen nichts erwarten. Die Bagdadbahn-Gesellschaft, gleichgültig wie groß der d. Anteil daran ausfallen mag, wird allen Kolonisationsgedanken, ganz besonders aber d., die ihr bei dieser Absicht nur hinderlich sein könnten, nicht nur gleichgültig, sondern direkt feindlich gegenüberstehen.

Paul Rohrbach.

69. **Vorderindien.** Die deutsche Mission in Südindien. Erzählungen und Schilderungen von einer Missions-Studienreise durch Ostindien. Von Julius Richter. 8^o, 275 S. Gütersloh 1902, C. Bertelsmann. 3 M.

Der Verfasser schildert die d. Missionen, von denen er zunächst die drei größten, die Leipziger, die Basler und die Gohnerische Kols-Mission in treffender Kennzeichnung vorführt. Die letztere hat ihr Gebiet in Nordindien. Hier erzählt er ausführlich, was er bei den Leipziguern und Baslern sah. Mehr anhangsweise sind die d. Missionen im Celugugebiet (Hermannsburg, D.-amerikanische und Schleswig-Holsteinische) behandelt worden.

Das Buch gewährt einen Einblick in die bedeutende d. Kulturarbeit in Indien, die sich in manchen Beziehungen von der englischen und amerikanischen stark unterscheidet. Ihre Ausdehnung läßt sich nach den statistischen Angaben ermessen, deren Summe wir hier mitteilen. Es arbeiteten im Jahre 1900 in Indien 204 d. Missionare und 31 unverheiratete Missionschwester auf 107 Stationen, zu denen 114 568 Getaufte und mindestens 26 877 Katechumenen gehörten.

Reinhold Grundemann.

70. **China.** Die wirtschaftlichen Interessen Deutschlands in China. (Nauticus, Bd. V, 24 S. Berlin 1900, E. S. Mittler u. Sohn.)

Diese wichtige Frage d. Güterabfahzes und Handels hat in diesem Aufsatz vor allem eine konkrete statistische Behandlung erfahren. Wenn auch nur bis Ende der 90er Jahre des vorigen Jahrzehnts reichend, sind die gegebenen Übersichten doch namentlich auch deshalb noch von aktuellem Werte, weil die Jahre 1899—1901 fast in allen erörterten Richtungen eine gleichmäßige Vorwärtsbewegung gebracht haben. Dies gilt vor allem von den erhobenen Summen der Einfuhr- und Ausfuhrmengen und -werten, wobei freilich die Klage über unzureichende statistische Ausschöpfung der auf nicht d. Schiffen angekommenen Güter sich wiederholt. Die erfreuliche

Mehrung der d. Geschäfte in China und namentlich die Zugehörigkeit der D. zur besten gesellschaftlichen Klasse liegt zahlenmäßig vor: 1898 sind zwar noch immer 398 englische Firmen neben 107 d. vorhanden, aber während 1872 eine Firma auf acht Engländer und zwölf D. entfiel, war dieses Verhältnis 1898 genau umgekehrt. Von den im Jahre 1897 durch ein englisches Generalkonsulat erhobenen 99 d. Firmen waren nicht weniger als 87 im Großhandel tätig. Freilich im Haupthafen, in Schanghai, steht der D. hinter dem Engländer noch beträchtlich zurück. Hinsichtlich der Aufgaben für die Vergrößerung des Absatzes hebt unsere Arbeit die Bedingungen des achtsamen Anschließens an die Art der chinesischen Nachfrage hervor.

Wilhelm Göb.

71. **Australien.** Das Deutschtum in Australien und Ozeanien. Von Emil Jung. 8^o, 86 S. München 1902, J. F. Lehmann. (Der Kampf um das Deutschtum. H. 19. 1,40 M.)

Aus seinen eigenen reichen Erfahrungen und der neueren, nicht unbedeutenden d. Literatur über Australien und Ozeanien schöpfend, hat Jung in der vorliegenden Arbeit eine wissenschaftlich genaue Darstellung des Deutschtums in Australien und Ozeanien gegeben. Nach Jung sind seit 1828 65 000 D. nach jenen Gebieten ausgewandert. Die höchste Ziffer erreichte diese Auswanderung in 1883, in welchem Jahre 2104 D. zu dauerndem Aufenthalt nach Australien und den Inseln gekommen sind. Seither hat die d. Einwanderung stetig abgenommen und beläuft sich jetzt nur mehr auf 150 im Jahre. Eine annähernde Vorstellung von der Ausbreitung der D., wenigstens der, die überwiegende Mehrzahl bildenden protestantischen, gibt die Kirchenstatistik. In Australien, Tasmanien und Neuseeland gibt es im ganzen 242 d.-evangelische Kirchen mit 87 Pastoren und 68 620 Seelen. Die Zahl der in Australien lebenden gebürtigen D. wird auf 47 000 geschätzt, derjenigen d. Herkunft auf 106 500 (Die Zahlen sind der „Statistik der D.“ in Langhans' Atl. entnommen).

Nach diesen allgemeinen Bemerkungen wird die Auswanderung der D. nach den einzelnen Kolonien und die gegenwärtige Ausbreitung und Stellung derselben in diesen behandelt. In Südaustralien machen die D. 8 v. H. der Bevölkerung aus. In keiner anderen Kolonie ist ihre relative Zahl eine so große. Die bedeutendsten Sammelpunkte des d. Lebens in dieser Kolonie sind Adelaide und Tanunda. Die Zahl der D. in Queensland wird von Jung mit 38 000 angegeben, sie machen dort 7 v. H. der Gesamtbevölkerung aus. Verhältnismäßig viel geringer ist die Zahl der D. in den anderen Kolonien. Jung weist dem Deutschtum in Australien keine günstige Zukunft. Die Kinder der in den Städten lebenden „gebildeten“ D. werden zu vollkommenen Anglo-Australiern. Auf dem Lande, wo die Berührungspunkte zwischen D. und Engländern weniger zahlreich sind, der kirchliche Einfluß ein größerer ist und viele d.-evangelische Pastoren sich in der anerkanntwertesten Weise um die Erhaltung des Deutschtums bemühen, ist die Anglisierung eine weniger rasche, aber auch hier bedarf es stets neuen Zuzuges aus dem Heimatlande, um das Deutschtum zu erhalten.

In einem kurzen Abschnitt wird der Handel zwischen Australien und Deutschland besprochen und gezeigt, wie bedeutend derselbe durch die Einführung der direkten d. Schiffsverbindungen gehoben worden ist.

Weiterhin wird dann eine geschichtliche Darstellung unserer Erwerbungen in der Südsee gegeben. Am genauesten wird Samoa geschildert und hervorgehoben, daß zur gedeihlichen Entwicklung dieser Kolonie in erster Linie der Bau eines sicheren Hafens in Apia erforderlich ist. In dem Hauptort Apia wohnen 500 Weiße, meist D.

Robert v. Lendenfeld.

72. **Nordwestafrika.** Germanische Spuren in Nordafrika (Marokko). Von Dr. Alexander v. Peez. (Beil. 3. Münchener Allg. Stg., 31. Jan. 1903, Nr. 25.)

Der Verf. dieser Abhandlung erörtert zwei Fragen, die eine, daß angeblich die Wandalen in den Gebirgsberbern bzw. Guanchen aufgegangen seien und die andere, die angeblich erfolgreiche Heranziehung der Berbern durch die Franzosen. Die erstere ist leider schon zuviel dilettantisch behandelt worden. Die ernste Forschung hat diese Hypothese, ganz besonders v. Köhlers Guanchen-Hypothese, längst zurückgewiesen. Daß die Berbern, die ich vom Kap Ghir bis zur Klein-Syrte, namentlich in Algerien, auch einigermaßen kenne, sich den Franzosen zu nähern beginnen, glauben einsichtige Franzosen, wie durch Dutzende von Zeugnissen aus der allernuesten Zeit belegt werden kann, am allerwenigsten.

Eusebius Fischer.

73. **Abeßinien.** [Jets over] de betrekkingen tusschen Nederland en Abyssinie in de zeventiende eeuw. Door Prof. Dr. Enno Littmann. (Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Ned. Indië, Reihe 6, Bd. X [1902], Fg. 3/4, S. 477—500. Haag, Martinus Nijhoff.)

In Gondar, der jahrelangen Hauptstadt Abeßiniens, läuten noch heutzutage niederländische Glocken und erzählen den Bewohnern von der Zeit, als die Niederlande die erste Seemacht Europas bildeten. Sie bezeugen die ruhmvolle Vergangenheit der niederländisch-ostindischen Handelsgesellschaft. Littmann hat sich bemüht, die Aufmerksamkeit auf die Geschichte dieser Kirchenglocken und was damit zusammenhängt zu lenken, wobei er größtenteils auf Ludolf oder Lenthoff, besonders auf dessen *Historia Aethiopiae* fußt. Der Anfang der niederländisch-abeßinischen Verbindungen liegt im Dunkeln. Vielleicht wurden sie angeknüpft durch den Abenteurer Peter Heyling aus Lübeck, welcher 1634 von Ägypten aus nach Abeßinien zog und dort jahrelang gelebt hat. Jedenfalls steht fest, das 1673 Johannes Alaf Sagad, Beherrscher von Abeßinien, den Armenier Murad mit einem Briefe und Geschenken nach Inselindien zum Statthalter Maetsuyker schickte und in diesem Briefe den Wunsch äußerte, das gute Einverständnis seines Vaters mit den Niederlanden aufrecht zu erhalten. Eine zweite Sendung Murads nach Batavia fand 1689—1691, eine dritte 1696 statt. Zu den Geschenken an Abeßinien gehörten auch zwei Glocken, eine 841, die andere 247 Pfund schwer. Eine Beschreibung der letzteren, welche 1691 nach Abeßinien kamen, aus neuerer Zeit, rührt von Eduard Rüppell (Reise in Abeßinien, Frankfurt a. M. 1840, Bd. II, S. 120) her. Nach ihm hängen die Glocken in der „Kirche der Dreieinigkeit“, etwa 20 Min. nordöstlich von Gondar.

Hentj Sondervan.

74. **Transvaal.** Die Geschichte Transvaals von der Gründung des Staates bis zur Wahl des Präsidenten Paul Krüger 1852—1883. Von Dr. H. v. Lenf. Bd. 2: Vom Freiheitskampfe 1880/81 bis zum Beginn der Präsidentschaft Krügers 1885. 120, 144 S. Leipzig, Reklam. 20 Pf.

Verfasser hat, wie bei der Darstellung in den vorausgegangenen Bändchen, die Quellen sorgfältig benutzt und gegeneinander abgewogen und die Karte zu Rate gezogen. Überdies hat ein österreichischer höherer Offizier ihm als Sachverständiger zur Seite gestanden.

Das Burenvolf des Jahres 1881 zeigt sich merkwürdig anders als dasselbe Volf des Jahres 1877. Genau so unterscheidet sich Krüger, der Mann des Freiheitskampfes, von Schalk Burger, der die Annexion zum mindesten hatte geschehen lassen. Joubert, der wohl gewürdigt wird, hatte schon im Freiheitskampfe „schwache Augenblicke“. Die Kriegführung der Buren

zeigte ungefähr dieselben Lichtseiten wie im letzten Kriege und dieselben Schattenseiten. Der größere Teil ihrer Armee legte sich vor den festen Plätzen fest; die Feldschlachten oder besser Gefechte wurden nur von wenigen hundert Männern entschieden. Die Entscheidung wurde hinausgezögert, bis beim Herannahen des Winters trotz der Siege die Lage bedenklich wurde. Jouberts Briefe im Februar 1900 werden genau so gelautet haben wie der vom 9. März 1881 (vgl. S. 103).

Franz Henkel.

75. **Südafrika.** Niederdeutsche Unterrichtssprache vor dem Kriege. (Nach: Het Onderwijs in Zuid-Afrika, vooral met Betreffing tot de Nederlandsche Taal. Lezing geh. door Dr. A. Mansvelt. Uitg. ten voordeele van de Transvaalsche Onderwijzers in de Verstrooiing. 80, 58 S. Amsterdam 1902, J. H. De Bussy.)

Nur kurz behandelt die Schrift die Schulverhältnisse der Kapkolonie und des Oranien-Freistaats. In jener besteht keine Schulpflicht. Die drei Klassen von Volksschulen: 1. öffentliche konfessionslose Schulen, 2. staatliche und Missionschulen für die Eingebornen, 3. private Burenschulen, stehen alle mehr oder weniger unter staatlicher Aufsicht und haben als Unterrichtssprache das Englische; die holländische Muttersprache wird den Kindern als „fremde Sprache“ gelehrt. Ebenso in den „Colleges“, einer Art Gymnasien. Die Folge dieser national beklagenswerten Zustände war eine immer tiefer eindringende Entnationalisierung der niederd. Bevölkerung. Eine Reaktion brachte 1881 der Transvaalsche Freiheitskrieg; und neuerdings, so möchte ich hinzufügen, der Jameson-Einfall. Seitdem kann man von einer niederd.-nationalen Bewegung, von einem Sprachenkampfe in der Kapkolonie reden, der besonders vom Afrikanderbond und vom S.-A. Taalbond geführt wird. — Den Übergang vom Kapland zum Transvaal bildete nicht nur geographisch, sondern auch national der Oranien-Freistaat. Hier gab es Distriktschulen (in den größeren Orten), „Wijksscholen“ (Bezirksschulen, in den übrigen Ortschaften) und „rundgehende Schulen“ (von herumziehenden Lehrern für einige Monate aufgeschlagen), ferner als höhere Schule das „Grey-College“ zu Bloemfontein. Nur für die Schulen des platten Landes war das Holländische als Unterrichtssprache vorgeschrieben, im übrigen verlangte das Gesetz, daß sowohl das Holländische wie das Englische (!) gründlich gelehrt werden sollte. Es herrschte denn auch im „Freistaat“ mindestens dieselbe Verenglichung wie in der englischen Kolonie. Auch hier leitete der Jameson-Einfall eine starke niederd.-nationale Bewegung ein, die eine nationale Reinigung des Schulwesens in Angriff nahm. Für die Transvaal-Republik beginnt dieselbe schon 1891, mit der Berufung Mansvelts. Er hat das Schulgesetz, das die holländische Sprache als einzige Unterrichtssprache vorschrieb, erst wirklich durchgeführt. Unter ihm nahm das Schulwesen der Republik an innerem Wert und äußerem Umfang einen so großartigen Aufschwung, daß nicht zuletzt dadurch Transvaal zum Bollwerk des südafrikanischen Niederdeutschturns wurde. 1898 gab es bereits 47 Dorfschulen und 462 „Burenschulen“ (d. h. Schulen auf Gutshöfen), an höheren Schulen das Staatsgymnasium, die Bergbauschule, die Müsterschule in Pretoria, verbunden mit Lehrerseminar, desgleichen eine höhere Töcherschule. Nach dem Jameson-Einfall wurden, um den Uitlanders entgegen zu kommen, in den Bergwerksstädten zwölf staatliche Schulen (mit 1500 Schülern) gegründet, in denen die niederd. Landessprache nur als Lehrfach vorgeschrieben war. Während so bisher der Staat überreiche Aufwendungen für ein niederd. Schulwesen machte, wird von jetzt an das südafrikanische Niederdeutschturn aus Privatmitteln die niederd. Sprache erhalten müssen, wenn es nicht selbst untergehen will.

Max Gerstenhauer.

76. **Vereinigte Staaten.** Deutsche mennonitische Zeitschriften. (Mennonitische Blätter, 48. Jg. 1901, Nr. 1, S. 2, 7—8. Hamburg, H. v. d. Smiffen.)

Die Mennoniten (etwa 150 000 Seelen) sind von Haus aus meist D. (Bekanntlich war auch ein Teil der Krefelder Einwanderer von 1683 Mennoniten.) Es erscheinen zur Zeit in d. Sprache fünf mennonitische Zeitschriften in Nordamerika, zwei in englischer, eine in d. und englischer Ausgabe. Die d. sind: Mennonitische Vierteljahrsschrift, Herold der Wahrheit, Mennonitische Rundschau, Christlicher Bundesbote, Christlicher Jugendfreund, Kinderbote, Sionsbote, 1—6 in Indiana, 7 in Oklahoma. Die englischen Blätter wurden meist für den nicht mehr d. Sprechenden und denkenden Nachwuchs gegründet.

Otto Höplich.

77. **Vereinigte Staaten.** Das Deutschtum im Südosten der Union. (Sonntagsbl. der Neu-Yorker Staats-Ztg., 6. April 1902, Nr. 14.)

Daß man die d. Einwanderung und den d. Einfluß im Südosten meist für gering ansieht, hat seinen Grund darin, daß mit der Eröffnung des „großen“ Westens und namentlich der Ausbildung des Sklavensystems die d. Einwanderung dahin auf ein Minimum herabsank. Aber vor dem Unabhängigkeitskriege übertraf die d. Bevölkerung des Südens zweifellos die des Nordens erheblich. Die Passagierliste des ersten europäischen Schiffes, das in Charleston (Süd-Karolina) landete, und die Besitzpatente an die ersten Ansiedler am Ashleyflusse weisen eine Reihe d. Namen auf. 1694 sind unter den Gründern von Orangeburg (noch vorhanden, nordwestlich von Charleston) D. In Georgien gründeten Salzburger den Ort Ebenezer (bei Savannah), heute noch vorhanden; die schweizerische Siedelung Purysburg dicht daneben ist allerdings verschwunden. 1737 begann die große Bewegung der d., sog. Pfälzer-Einwanderung, deren stärkstes Kontingent nach Georgien ging, wo ihnen Georg II. einen „Sachsen-Gotha“ genannten Distrikt angewiesen hatte. Wenn auch heute dort die d. Sprache geschwunden ist, leben vielfach Züge d. Volkssitte dort noch fort. Zu der Einwanderung trat die Binnenwanderung von 1750 aus Pennsilvanien nach Maryland, Virginien, den Karolinas, an der sich auch eingewanderte D. beteiligten. Eine größere d. Ansammlung fand in Nordkarolina statt und wurde Grafschaft Mecklenburg genannt, wo später die Stadt Charlotte entstand. Diese D. figurieren in der Geschichte des Landes als sog. „Mountaineers“. Sie haben, wie die von Charleston, von Orangeburg, von Sachsen-Gotha, für die Unabhängigkeit tapfer mitgestritten, namentlich gegen die in Südkarolina bedeutende, englandfreundliche Torypartei gewirkt. Bancroft und Löffing wissen freilich nichts davon. In Charleston wohnten viele d. Kaufleute, in der heute noch bestehenden „German Friendly Society“ vereinigt; sie bildeten die (auch noch bestehenden) „German Fusileers“, die bei der Verteidigung von Charleston 1776 gegen die Engländer gute Dienste leisteten. Die D. von Orangeburg führten einen Kleinkrieg gegen die Engländer; die Heldentaten ihres Führers Jakob Rumpf darin leben heute noch im Volksmunde fort. Auch die D. von Sachsen-Gotha kämpften unter ihrem Führer Henry Rothmaler ähnlich. Und die „Mountaineers“ vollends sind unsterblich in dieser Geschichte: sie erliefen die Mecklenburger Unabhängigkeitserklärung, 16 Monate vor der vom 4. Juli 1776, deren Anfang Thomas Jefferson in jenes berühmte Dokument wörtlich herübergenommen hat (s. D. E. 1902, Nr. 247). Kein Historiker dieses Krieges hat den Einfluß, die Haltung und den Widerstand der d. südlichen Bevölkerung gegen England richtig eingeschätzt. Nach dem Kriege hörte die d. Zuwanderung auf, für den d. Ackerbauer war hier kein Platz mehr. So vermochten die südlichen D. ihre Sprache nicht zu erhalten. Aber es waren

Bürger d. Abstammung, die 1832—34 als „Anti-Nullifiers“ den Trennungsbestrebungen entgegenarbeiteten. Besonders zeichnete sich William Timrod in Charleston in der Bekämpfung der Nullifikationsbewegung aus, zugleich er und sein Sohn Henry begabte Dichter. In ihren (englisch geschriebenen) Gedichten schlägt das d. Blut doch noch mächtig durch. (Über Henry T. siehe Knortz, Gesch. der nordamerik. Lit. I, 351 ff.) Auch William Wirt, der Hauptschriftsteller Virginiens, Attorney General der Union und durch eine Rede im Aaron-Burr'schen Hochverratsprozesse berühmt geworden, verleugnet in seiner Selbstbiographie die d. Eltern nicht. In den vierziger Jahren hat dann die regelmäßige Seegeschiffverbindung zwischen Charleston und Bremen eine Neubelebung des d. Elements im Süden namentlich durch nordd. Blut herbeigeführt. Unter diesen neuen Einwanderern ist John Wagner am bekanntesten geworden, der die erste d. Zeitung des Südens, den „Centonen“ in Charleston begründete.

Otto Höplich.

78. **Pennsilvanien.** The guide book to historic Germantown. Prepared for the Site and Relic Society by Charles F. Jenkins. 16^o, 174 S. Germantown 1902, SV. 0,50 Doll.

Es ist das eine Art historischer Führer durch Germantown und Umgegend, die Wiege des ganzen nordamerikanischen Deutschtums. Eine genaue Chronologie eröffnet ihn, von dem 16. August 1683, da Franz Daniel Pastorius Philadelphia erreichte, und dem 6. Oktober desselben Jahres, der Ankunft der 13 Krefelder Familien in Philadelphia, an. Ihr Schiff hatte „Concord“ geheißt und verdient, von den D. derselben Erinnerung gewürdigt zu werden, wie die „mayflower“ von den Engländern und Vankees. Im selben Jahre noch entstand die Ansiedelung Germantown unweit Philadelphia. Die Namen der 13 ersten Familienväter werden verzeichnet: Abraham, Hermann und Dirk Op den Graeff, Lenart Arets, Jan Seimens (wohl Symons), Willem Streppers, Jan Kessen, Thones Kunders, Reynier Tylon, Jan Lucken, Johann Bleikers, Peter Keurlis, Abraham Tunes. Sie lassen, obwohl in der Schreibung zweifellos anglistiert, den niederd.-niederrheinischen Ursprung dieser ersten d. Siedler in der neuen Welt deutlich erkennen. Ihrer religiösen Stellung nach waren es meist Mennoniten. Schon im nächsten Jahre kam ein neuer Zug, manche zogen nur durch, manche blieben, unter denen die Ahnen noch heute lebender Familien sind: Keyser, Shoemaker, Johnson, Rittenhous (eine sehr bekannte pennsilvanische Familie, deren größter Sproß David R., ein hochbedeutender Astronom, in Germantown 1752 geboren wurde — darf man wohl bei dem Namen an die Varmer Familie Rittershaus denken?) u. s. w. Was dem Namen Germantown in ganz Amerika einen so guten Klang gab und gibt, ist, daß die Einwanderer ihre industriellen Fertigkeiten in ihr neues Vaterland verpflanzten: Leinwandweberei, Strumpfstriekerei, Gerberei, Papiererzeugung (1690 wurde die erste Papiermühle Amerikas in Germantown erbaut; ein Rittenhous war der erste Papiermüller). So wurde auch die erste Bibel, die in Amerika in einer europäischen Sprache erschien, 1745 von Christoph Sauer in Germantown gedruckt, das erste pädagogische Werk gleichfalls dort veröffentlicht, 1770. 1854 endete seine selbständige Existenz, es wurde ein Teil von Philadelphia. Diese Fülle geschichtlicher Erinnerungen pflegt die Site and Relic Society of Germantown, die, wie der Name besagt, ihr Augenmerk auch richtet auf die noch erhaltenen Hausbauten. Das vorliegende Büchlein führt durch die „Hauptstraße“ und erzählt bei vielen Häusern die Erinnerungen, die sich daran knüpfen.



Den Schluß bildet eine kurze Lebensbeschreibung von Pastorius. Dichterisch verherrlicht ist er und die ersten Ansiedler von Germantown übrigens in dem „Pennsylvania Pilgrim“ von John Greenleaf Whittier (1872), der beginnt: „I sing the Pilgrim of a softer clime etc.“ (s. Knorz, Gesch. der nordam. Lit. II, 66 darüber). Otto Höpsh.

79. **Maryland.** The German Element in Maryland up to the Year 1700. By Rev. J. A. Weishaar. (15th Annual Report of the Society for the History of the Germans in Maryland. 1900/1901. S. 15—54.)

In den einleitenden Bemerkungen macht der Verf. zunächst aufmerksam auf die außerordentlichen Schwierigkeiten der frühen amerikanischen Kolonisationsgeschichte. Die starke Anglisierung der Namen der Einwandernden von seiten der englischen Behörden, sowie der Mangel einer einheitlichen d. Stammesbezeichnung machen genaue Festlegungen fast unmöglich.

Bis 1700 war die Einwanderung von D. im allgemeinen unbedeutend. Dies hat seinen Grund in den staatsrechtlichen Verhältnissen Marylands. Da es das private Eigentum des Lord Baltimore und nicht englische Kronkolonie war, so wurde die staatliche Massenansiedlung, namentlich von ausgewanderten Pfälzern, im 17. und 18. Jahrhundert nicht dahin, sondern vor allem nach der englischen Kronkolonie Neu-York geleitet. Da ferner das Hauptkontingent der d. Auswanderer aus unterdrückten Protestanten bestand, so bevorzugten diese den protestantischen Norden vor dem katholischen Maryland.

Trotzdem zeigen die in Annapolis erhaltenen Einwandererlisten eine stattliche Reihe d. Namen. Während die späteren d. Einwanderer sich teils einiger Bildung, teils einigen Besitzes rühmen konnten, kamen die ersten D. in den drückendsten Verhältnissen an. Die Kosten der Überfahrt mußten sie bei englischen Unternehmern abarbeiten, die sie einfach als Arbeitskraft ansahen und weiter verkauften. Die meisten und die tüchtigsten suchten sich dieser Schuldknechtschaft zu entziehen durch die Flucht. Am oberen Delaware und in Virginia wurden sie mit offenen Armen empfangen. Diesem allgemeinen Flüchtlingswesen wurde erst gesteuert, als sich Maryland mit Virginia verständigte und man sich gegenseitig versprach, derartige Flüchtlinge auszuliefern und in einem neu zu erbauenden Gefängnis unterzubringen (1669).

In der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts stand die d. Einwanderung nach Maryland wesentlich unter religiösem Zeichen. 1679 hatten der Weseler Theologe Peter Sluyter und Jasper Danter im Auftrage der Amsterdamer Labadisten das Land bereist, 1684 erfolgte die Übersiedlung der Gemeinde, die aber infolge ihrer kommunistischen Grundlage zu einer rechten Blüte nicht kam und nach kurzer Dauer in sich zerfiel. Unter den labadistischen Einwanderern war auch der Prager Augustin Hermann, der in der früheren Geschichte Marylands eine hervorragende Rolle spielt, vor allem als Organisator, so ist er der Gründer der Cecil County. Seiner Lebensbeschreibung ist der zweite Teil der Arbeit (S. 23—34) gewidmet. Paul Rühlmann.

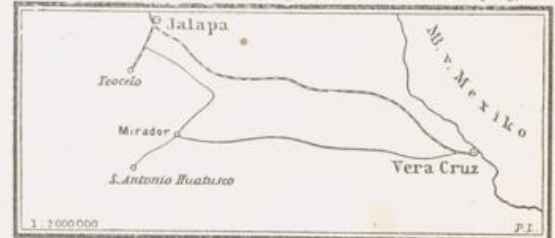
80. **Texas.** Deutschtum in West Texas. (Nach: A. Kochs, Der Indianer Lehmann. Tögl. Rundschau, Unterh.-Beil. Nr. 191—195. Berlin 1902.)

Der Verf. erzählt von einem D., der durch langen Aufenthalt unter Indianern (Komanchen) selbst zum Indianer wurde und nur mit Mühe der Zivilisation wieder gewonnen werden konnte. Er traf ihn auf einer „fair“ (einer jahrmärktähnlichen landwirtschaftlichen Ausstellung) in Friedrichsburg. Das ist der ganz d. Hauptort vom Gillespie County, einer Grafschaft im westlichen Texas, nördlich von San Antonio (s. Kol.-Atl., Nr. 8). Man hat mit Recht diese Grafschaften: Gillespie, Kendall, Comar, auch Berar „Kleindeutschland“ genannt. Denn nicht nur

die überwiegende Mehrzahl der Farmen ist in d. Händen, sondern die Hauptstädte der drei erstgenannten Grafschaften: Friedrichsburg, Borne, Neu-Braunfels, sind ganz d., die von Berar, San Antonio, hat unter ihren 60 000 Einwohnern mehr als ein Drittel D. Hier herrscht das d. so, daß Mexikaner und Neger es verstehen und oft genug es auch sprechen. Der d. texanische Bauer zieht „cotton and corn“, aber auch alle anderen Getreidearten, Hirse, Kaffee, Zuckerrohr, alle Sorten Gemüse und namentlich Obst und Wein. Dieser Zug, die Wirtschaft möglichst vielseitig zu gestalten, begegnet überall beim d. Siedler in der Union und hebt sich sehr ab von der ins große gehende, aber immer einseitig auf ein Hauptprodukt gerichteten angelsächsischen Farmer- und Pflanzweise. Neu-Braunfels ist übrigens ein bekannter Name in der Kolonisationsgeschichte. Bekanntlich war ein Prinz von Solms-Braunfels der erste Generalkommissar der 1842 in Viebrich am Rhein gegründeten „Gesellschaft zum Zwecke des Ankaufs von Ländereien im Freistaate Texas“. Ende 1844 kamen die ersten 700 Einwanderer des Vereins an, März 1845 wurde „Neu-Braunfels“ am Comal gegründet. Die zweite Sendung, 4 300 Seelen, mußte freilich zunächst sehr notdürftig wegen des mexikanischen Krieges in Galveston und Indianola bleiben. Im März 1746 kamen die neuen Wanderer zur Ruhe am Pedernales, wo „Friedrichsburg“, nach dem Prinzen Friedrich von Preußen genannt, begründet wurde. Heute noch begrüßen den Fremden dort südwestd. Mundarten. Hoffentlich bleibt das mexikanische Kleindeutschland auch erhalten, wenn es durch den Anschluß an die St.-Louis-Mexikobahn in das große Wirtschaftsnetz der Union voll hereingezogen wird. Otto Höpsh.

81. **Mexiko.** Auf der ältesten deutschen Farm in Mexiko. Von Dr. Wilh. Winger. (Alld. Bl., 11. Jg. 1902, S. 557—559. Berlin.)

Schildert die Eindrücke eines Besuchs im Städtchen Huatusco, zwei Tagereisen von Jalapa, der Hauptstadt des Staates Veracruz, und auf der unfern von demselben gelegenen Hacienda Mirador. In Huatusco leben bereits über 50 Jahre zwei d. Familien aus dem Harz, die



Die deutsche Farm Mirador in Mexiko.

eine, die Kaffee bauende Familie bewahrt schon in dritter Generation ihr Deutschtum, da der Sohn des ersten Ansiedlers eine D. heiratete. Diese Familie ist mit der bekannten Familie Sartorius auf Mirador verwandt; beide Familien waren die ersten, die sich dauernd in Mexiko niederließen infolge der Ereignisse von 1848. Der Vater des jetzt gleichfalls schon bejahrten Besitzers von Mirador stammte aus bester und gebildetster d. Familie, rodet im Urwald seine Farm, gründete eine Zuckerfabrik und schrieb ein treffliches Buch über Mexiko (Darmstadt 1855). Auch hier ist vom Sohne durch das treue Walten der d. Frau das Volkstum bewahrt worden. Zahlreiche Landsleute haben auf Mirador, dieser herrlich gelegenen Hacienda, gastfreie Aufnahme gefunden, wie das vom Kaiser Maximilian von Mexiko gestiftete alte Fremdenbuch ausweist, manchem d. Forscher ist die Möglichkeit geboten worden, die reiche Natur des Landes genauer zu durchforschen. Die Familie Sartorius ist heute weit verzweigt in Mexiko. Fritz Regel.

Staats- und Volksgrenzen im 19. Jahrhundert.

Von Hans Witte.

(Begleitworte zur 5. Sonderkarte.)

Das Verhältnis der Grenzen des Staates zu denen des Volkes, oder anschaulicher ausgedrückt, zu den Sprachgrenzen, bietet in erster Linie die Grundlage für die Bewegungen der Volksseele, die wir als nationale Bewegungen zu bezeichnen pflegen. Wäre es möglich, jede einzelne Nation auch als politische Einheit zu gestalten, sie durch politische Grenzen, die sich mit den Sprachgrenzen durchaus decken, von den Nachbarn staatlich und völkisch zugleich scharf zu sondern, so wäre, ganz abgesehen von der Lebensfähigkeit der so entstehenden politischen Gebilde, eine der häufigsten Reibungsgelegenheiten zwischen Völkern und Staaten und dadurch auch zwischen den Staaten untereinander ausgeschaltet. Das Übergreifen eines Staates in den Bereich eines stammfremden Volkes hat zu allen Zeiten die nationalen Gegensätze verschärft, lange bevor der moderne Begriff „Nationalitätsprinzip“ geprägt wurde. Den Verlust Straßburgs empfand man überall in deutschen Ländern als tiefe Schmach. Das Verlangen, die entfremdeten Volks- und Sprachgenossen dem deutschen Staatswesen zurückzugewinnen, ist nicht aus der Seele unseres Volkes gewichen, bis es endlich gestillt wurde. Und die Befreiungskriege waren im letzten Grunde doch nur hervorgerufen durch die widernatürliche Vorschübung der französischen Staatsgrenzen weithin über deutsches Land und dadurch, daß auch die übrigen und scheinbar selbständig gebliebenen deutschen Staaten dem französischen Einfluß unterworfen, den Zwecken eines fremden Staates dienstbar gemacht wurden.

In augenfälligerer Weise zwar ist erst in der neuesten Zeit das Verhältnis der Staatsgrenzen zu den Volksgrenzen als eine spezifische Kraftquelle national-politischer Strömungen in Erscheinung getreten. Als solche war es jedenfalls noch nicht wirksam im Karolingerreich, das vor mehr als tausend Jahren zum ersten und einzigenmale in der Geschichte alle Länder deutschen Stammes — allerdings mit Gallien, Italien und Slawenländern — zu einer staatlichen Einheit zusammengefaßt hatte. Schon im Jahre 843 zerfiel es durch den Vertrag von Verdun wieder in drei Teilreiche, von denen das mittlere, Lothringen benannte, in seiner Erstreckung von den Rheinmündungen bis zum mittleren Italien deutsche, französische und italienische Volksbestandteile in buntem Wechsel in sich vereinigte. Das eigentlich deutsche Ostreich Ludwigs des Deutschen umfaßte nur den Rest der Lande deutscher Junge nebst den slawischen Marken. Und das überwiegend französische Westreich Karls des Kahlen zählte außer seinen bretonischen, baskischen und spanischen Anteilen doch auch Flandern zu sich, dessen deutsches Sprachgebiet sich damals noch in geschlossener Masse bis nach Boulogne erstreckte. Erst nach dem Untergang des Mittelreiches (870) kam durch dessen Teilung friesland mit den Rheinmündungen, das deutsche Land zwischen Schelde, Maas und Mosel nebst dem Elsaß, aber auch die französisch redenden Teile Brabants und Lothringens an das deutsche Ostreich, dem Cambrai, Tüttich, Verdun, Metz, Toul und viele andere französischredende Städte anheimfielen. Das deutschredende Flandern anderseits blieb noch lange bei dem französischen Westreich; erst mit der burgundischen Erbschaft (1477) wurde es nebst Artois, jedoch ohne die stammverwandten Gebiete um Calais und bei Boulogne mit dem Deutschen Reiche vereinigt.

Das heilige römische Reich deutscher Nation ist der Vereinigung aller in ununterbrochenem Zusammenhang angesiedelten Deutschen nahe gekommen, ohne sie jedoch völlig erreicht zu haben. Bevor es dazu gelangte, mit seiner Westgrenze alles, was deutscher Sprache war, bis auf einen geringen Rest einzuschließen, hatte im Osten der große Abbröcklungsprozeß schon mit dem Verlust des Deutsch-Ordenslandes an Polen (1466) begonnen. In der Auslieferung der Niederlande an Spanien, der Befreiung der Vereinigten Niederlande, dem Verlust der Schweiz, des Elsaß, Lothringens, den Abtretungen weiter deutscher Gebietsteile an Schweden, wenn auch unter Vorbehalt der Oberlehensherrlichkeit des Reiches, ging er unaufhaltbar weiter. Beim Überschreiten der Schwelle zum 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert des Nationalitätsprinzips, war die Westgrenze des Reiches bis an den Rhein zurückgeschoben.

Erst nach den Befreiungskriegen gewann das deutsche Volk im Deutschen Bunde wieder eine notdürftige politische Organisation, die den überwiegenden Teil des deutschen Sprachgebiets um-

faßte. Zwar das Elsaß und Deutsch-Lothringen konnten noch nicht zurückgewonnen werden; die Schweiz blieb ebenfalls außerhalb der neu errichteten staatlichen Gemeinschaft des deutschen Volkes, die noch immer im Oberrhein vom Bodensee bis Lauterburg ihre Grenze fand. Gleich dem Quellgebiet des deutschen Stromes blieben auch seine Mündungen in fremder Hand: das neuerrichtete, von den Verbündeten verschwenderisch ausgestattete Königreich der Niederlande, in der Vereinigung von Belgien und den heutigen Niederlanden ein überwiegend niederdeutsches Land, blieb außerhalb des Bundes. Nur das von der deutsch-französischen Sprachgrenze nord-südwärts durchzogene Großherzogtum Luxemburg wurde dem Bunde einverleibt und bildete somit eine lose Verbindung zwischen diesem und dem Königreich der Niederlande, ähnlich wie sie auch durch die zum Bunde gehörigen deutschen Herzogtümer Holstein und Lauenburg mit Dänemark hergestellt wurde. Außer der kleinen französischredenden Enklave der preußischen Rheinprovinz bei Malmedy überschritt also die Grenze des Deutschen Bundes die deutsch-französische Sprachgrenze noch in Luxemburg, blieb aber im übrigen weit hinter ihr zurück. Ähnlich gehörte im Norden das überwiegend deutsche Herzogtum Schleswig zum dänischen Königreiche; im Osten standen die beiden Provinzen Preußen und Posen mit ihren nach Millionen zählenden deutschen Bewohnern, obwohl dem preußischen Staate angehörig, doch außerhalb des Deutschen Bundes, dem dagegen die deutsch-österreichischen Kronländer, zwar außer Galizien, dem westlichen Istrien und Dalmatien, aber mit ihren Millionen tschechischer Bevölkerung in Böhmen und Mähren, mit den Slowenen in Krain, im Küstenland, im südlichen Steiermark und Kärnten, mit Italienern und Ladinern in Südtirol einverleibt waren. Hier also wurde die Sprachgrenze von der Grenze der staatlichen deutschen Gemeinschaft teilweise weit überschritten, während südlich der Donau bei Wieselburg, Raab, Odenburg und Steinamanger das deutsche Sprachgebiet über die Grenze des Bundes hinüber in das diesem nicht zugehörige Ungarn hineinragte.

So brachten die gewaltigen Anstrengungen der Befreiungskriege dem deutschen Volke nur einen geringen Fortschritt in seiner staatlichen Gestaltung. Und auch nach ihnen war die erwachte nationale Gesinnung nicht stark genug, um ein stetiges Aufsteigen des deutschen Staatswesens im Sinne einer fortschreitenden Einbeziehung des noch draußen gebliebenen Landes deutscher Junge, eine fortschreitende Angleichung der deutschen Staatsgrenzen an die Sprachgrenze herbeiführen zu können. Als das Königreich der Niederlande sich unhaltbar erwiesen hatte und Belgien von ihm als selbständiger Staat losgelöst wurde, da mußte auch Deutschland zu den Kosten dieser Neugründung beisteuern; 1839 wurde Luxemburg geteilt und der westliche Teil dem belgischen Staate einverleibt, während der Osten in Personalunion mit den Niederlanden beim Bunde verblieb. Die Teilung hatte nach der Sprachgrenze geschehen sollen; aus Unkenntnis derselben waren aber doch die deutschredenden Bezirke um Arel zu Belgien geschlagen und der Deutsche Bund dadurch von der Sprachgrenze zurückgedrängt worden. Nach dessen Untergang schied auch der deutsche Rest Luxemburgs aus der politischen Gemeinschaft mit Deutschland aus.

Während Deutschlands staatliche Grenze sich an dieser Stelle mehr und mehr von der Sprachgrenze zurückzog, war durch Preußens Aufsteigen schon ein Umschwung eingetreten. Die Kämpfe von 1864, 1866 und 1870/71 hatten zur Aufrichtung des neuen Deutschen Reiches geführt, dessen Grenze im Norden durch die Einverleibung Schleswigs die deutsch-dänische Sprachgrenze beträchtlich überschritten hatte. Im Südwesten war durch den Gewinn des Elsaß eine politische Grenze gewonnen, die, auf dem Kamme des Wasgau entlang laufend, das gesamte deutsche Sprachgebiet des Elsaß wieder mit der alten Heimat verband und nur durch die Mitnahme einzelner französischredender Hohtäler die deutsch-französische Sprachgrenze hier und dort hinter sich ließ. In Lothringen umschloß die neue Reichsgrenze außer sämtlichen deutsch gebliebenen Gemeinden auch die französischredenden Gebiete um Metz und in den benachbarten Kreisen, wo nur teilweise in früheren Jahrhunderten die deutsche Sprache die herrschende gewesen war.

So große Fortschritte auf der Bahn der Zusammenfassung des deutschen Volkstums zu einer staatlichen Einheit konnten aber nur erkauft werden durch einen Verlust von gewaltiger Schwere, durch das Ausscheiden Österreichs aus der staatlichen Gemeinschaft mit den anderen deutschen Stämmen. Zahlenmäßig betrachtet ist der Verlust der österreichischen Deutschen weit bedeutender als der ihm gegenüberstehende Gewinn der Deutschen Elsaß-Lothringens und Schleswigs, selbst wenn man die Deutschen Ost- und Westpreußens sowie Posens hinzurechnet. Diese drei Provinzen wurden ja erst im Norddeutschen Bunde formell mit dem deutschen Gesamtstaat vereinigt. Aber durch ihre Zugehörigkeit zu Preußen, das in ihnen die zusammenhängenden Siedelungen deutschen Volkstums weit überschreitend bis tief ins polnische und litauische Sprachgebiet vorgedrungen war, waren sie doch längst dem staatlichen Aufbau des deutschen Volkes eng und fest eingefügt, weit

feher jedenfalls als die zum Deutschen Bunde gezogenen Lande Luxemburg und Holstein, deren Zugehörigkeit durch ihre Verbindung mit fremden Staaten doch etwas fragwürdiger Art war.

Das Jahrhundert des Nationalitätsprinzips hat uns somit wohl die Zusammenfassung verschiedener Teile unseres Volkes zu einem nationalen Staatswesen gebracht. Aber die nationale Bewegung ist bei uns nicht entfernt in der nachhaltigen Stärke und der das Denken des ganzen Volkes beherrschenden Ausbreitung und Vertiefung aufgetreten wie bei manchen anderen, namentlich östlicheren Völkern. Eine fortschreitende Angleichung unserer politischen Grenzen an die Sprachgrenze hat das Nationalitätsprinzip bei uns nicht bewirkt. Wo sich unserem Staate die Möglichkeit der Ausdehnung bot, haben bei deren Bemessung die politischen Gesichtspunkte stets die nationalen überwogen. So hat im Südwesten (Elsaß-Lothringen) wie im Norden (Schleswig) und Nordosten (östliche Provinzen Preußens) unsere staatliche Ausdehnung sich nicht an die Sprachgrenze gebunden, sondern ist zum Teil weit über sie hinausgegangen. Andere Erwerbungen im Sinne des Nationalitätsprinzips sind nicht gemacht worden: das Deutschtum der Schweiz, Belgiens, der Niederlande und des französischen Norddepartements steht nach wie vor außerhalb unseres politischen Verbandes. Dagegen ist unsere Staatsgrenze in Österreich und Luxemburg weit mehr von der Sprachgrenze zurückgedrängt worden, als wir in Elsaß-Lothringen, Schleswig nebst den beiden Preußen und Posen durch Heranrücken oder Überschreiten gewonnen haben.

Auch sonst haben sich zumeist die staatlichen Machtfaktoren stärker erwiesen als der die Völker beherrschende nationale Drang: die Polen harren noch immer ihres wieder zu errichtenden Staates; von den vielen Völkern des Habsburger Reiches haben allein die Madjaren die Errichtung eines eigenen Staates durchgesetzt, der weit über die engen Grenzen des madjarischen Volkstums hinausgehend ausschließlich dessen Nationalitätsidee durch rücksichtslose Unterdrückung der ihm einverleibten Teile fremder Nationen zu fördern strebt. Auf der Balkanhalbinsel sind in Griechenland, Rumänien, Serbien, Bulgarien und Montenegro (auch serbische Bevölkerung) neue nationale Staatenbildungen erwachsen, die allerdings hinter der Ausdehnung ihrer Volkstümer ausnahmslos beträchtlich zurückbleiben und auch unter sich keine klare, auf dem nationalen Besitzstande beruhende Abgrenzung aufzuweisen haben. Nur in Italien hat sich in überraschend kurzer Zeit ein einheitliches Staatswesen entwickelt, dessen Grenzen denen des italienischen Volkstums sehr nahe kommen.

Eine Annäherung der Staatsgrenzen an die Sprachgrenzen, wie sie vom Nationalitätsprinzip gefordert wird, kann außer der durch Staatsverträge erreichbaren sprungweisen Veränderung der Staatsgrenzen auch durch die ganz allmählichen, erst nach längerer genauer Beobachtung erkennbaren Wandlungen bewirkt werden, denen die Sprachgrenzen unterworfen sind. Solche Annäherungen scheinen im Deutschen Reiche in der Tat vor sich zu gehen in Nordschleswig, wo gegenüber den Dänen, und in Ostpreußen, wo gegenüber Litauern und Masuren das Deutschtum fortschreitend an Boden gewinnt. Auch den einst unvermischt französischredenden Teil Deutsch-Lothringens hat seit 1871 eine starke deutsche Einwanderung schon zweisprachig gemacht. Geht diese Entwicklung weiter, so müssen wohl die besonders in Meß und in den Industriegegenden rasch emporgeblühten deutschen Sprachinseln einmal landfest, die Sprachgrenze nach Südwesten vorgeschoben und der Reichsgrenze mehr und mehr angenähert werden (s. D. E. 1903, Heft 2, S. 33 ff.). Anders in Posen und Westpreußen, wo das Polentum in den letzten Jahrzehnten trotz der von der Regierung angewandten Abwehrmaßregeln das Deutschtum stark zurückgedrängt hat.

Die Wechselwirkung, die zwischen Sprachgrenze und Staatsgrenze beobachtet werden kann, erscheint wohl an vielen Punkten als eine gewisse Anziehung, die von der Staatsgrenze auf die Sprachgrenze ausgeübt wird. In weit höherem Grade hat aber die Gestaltung der nationalen Verhältnisse stets die Entwicklung der Staatsgebilde, deren Grundlage sie ja auch ist, beeinflusst.

Die Doppelsprachigen in Preußen nach der Zählung vom 1. Dezember 1900.

Von Karl Brämer.

Das Heft 177 III des amtlichen Quellenwerkes „Preussische Statistik“ führt als eine Hauptabteilung der Ortsanwesenden die zweier Muttersprachen mächtigen Personen auf. Freilich heißt es in der Anleitung zur Ausfüllung der Zählpapiere, daß nur „wenige Menschen“ zwei Muttersprachen besitzen, solche Fälle jedoch vorkommen, wenn die Eltern eine verschiedene Muttersprache haben. Mit dieser Vorschrift wollte man den Leuten, die sich für eine bestimmte Volksgemeinschaft nicht zu erklären geneigt waren, einen Ausweg aus ihren Bedenken zeigen; aber der Erfolg lehrt, daß nicht wenige, sondern über 200000 Bewohner Preußens einer unsicheren Auslegung unterworfen sind. Von 34472509 am 1. Dezember 1902 im preussischen Staate anwesenden Personen haben

sich zur deutschen Muttersprache 14959017 männliche und 15424072 weibliche, zu einer nicht-deutschen 1897247 und 1981065, zur deutschen nebst einer nichtdeutschen 115161 und 95949 bekannt. Die letzteren haben sich zwischen 1890 und 1900 von 4721 in der Million auf 6124 vermehrt, was man mit Unrecht als eine Verschärfung des Kampfes „der deutschen mit den fremden Sprachgemeinschaften“ gedeutet hat.

Tobt wirklich ein solcher Kampf, wie betreffs der polnischen Nationalität zugegeben werden mag, so erfüllt er in seiner Zuspitzung die Gemüter, verhindert Heiraten zwischen Personen der beiderlei Sprachgemeinschaften und vermindert die Zweisprachigen. Die Abnahme der ausschließlich eine fremde Muttersprache redenden Ortsanwesenden von 115116 auf 112504 in der Million der Gesamtbevölkerung bedeutet keinen Kampferfolg des Deutschtums; sondern dieses erlitt einerseits weniger Verlust durch Auswanderung als das Slawentum, während andererseits gesteigerter Verkehr die Säume der Sprachgrenzen zerreibt und verprengte Fremdsprachige schneller an die Mehrheit schließt. Auf dem Übergang aber stehen die Doppelsprachigen, deren recht bedeutende Zunahme — gleichviel ob sie einer Mutter- oder einer Umgangssprache zu verdanken ist — eine Verständigung erleichtert.

Rechnen wir aus der Alterstabelle die Anteile jeder, meistens zehn Jahrgänge umfassenden Stufe an der Gesamtheit der einzelnen Hauptabteilungen heraus, so finden wir unter je 10000:

| Alter | Deutschredende | | Doppelsprachige | | Fremdsprachige | | Alter | Deutschredende | | Doppelsprachige | | Fremdsprachige | |
|------------|----------------|--------|-----------------|--------|----------------|--------|-------------|----------------|--------|-----------------|--------|----------------|--------|
| | männl. | weibl. | männl. | weibl. | männl. | weibl. | | männl. | weibl. | männl. | weibl. | männl. | weibl. |
| 0—10 Jahre | 2519 | 2420 | 1530 | 1809 | 2853 | 2720 | 50—60 Jahre | 721 | 791 | 679 | 688 | 681 | 758 |
| 10—14 " | 867 | 832 | 708 | 824 | 913 | 864 | 60—70 " | 453 | 525 | 342 | 393 | 439 | 506 |
| 14—20 " | 1174 | 1124 | 1208 | 1233 | 1156 | 1091 | 70—80 " | 199 | 244 | 131 | 177 | 205 | 242 |
| 20—30 " | 1691 | 1672 | 2351 | 2097 | 1527 | 1545 | 80—90 " | 39 | 51 | 21 | 37 | 47 | 60 |
| 30—40 " | 1323 | 1309 | 1863 | 1655 | 1252 | 1242 | über 90 " | 1 | 2 | 0 | 3 | 3 | 5 |
| 40—50 " | 1010 | 1029 | 1166 | 1080 | 919 | 962 | unbekannt | 2 | 1 | 1 | 3 | 6 | 4 |

Die kurze Tabelle sagt uns vieles. Daß die Frauen bei allen drei Hauptabteilungen ein höheres Alter als die Männer erreichen, kommt mit einer allgemeinen Erfahrung überein, und nur eine Abweichung würde bemerkenswert sein. Darauf aber muß ich hinweisen, daß bei den Fremdsprachigen der Kinderreichtum, die beständig sprudelnde Quelle ihrer Vermehrung und einer schweren Erziehungsorge für die deutsche Verwaltung, sehr deutlich hervortritt. Obgleich viele Fremdsprachige Arbeiter ohne Kinder einströmen, bleibt der Anteil arbeitskräftiger Altersklassen wegen jenes Vorwiegens der jüngsten hinter dem Anteil bei den Deutschredenden zurück. Die Einleitung des Werkes geht auf diesen wichtigen Umstand noch etwas näher ein, indem sie die niedrigen Altersstufen der in Preußen ursprünglich heimischen, aber allerdings von außen her teilweise verstärkten Völkerschaften enger faßt. Danach kommen auf je 10000 Personen ohne Geschlechtsunterscheidung: 0—5jährige bei den Deutschen 1314, dagegen bei den Kaschuben 1706, den Polen 1617, den Masuren 1508 und den Mähren 1504; ferner 5—10jährige bei den Deutschen 1152, bei den Masuren und Kaschuben 1347, den Polen 1290 und den Mähren 1261; weiter 10—15jährig bei den Deutschen 1052, bei den Masuren 1268, den Kaschuben 1220, den Polen 1154 und den Mähren 1131; endlich 15—20jährige bei den Deutschen 946 und bei den Kaschuben noch 953, wogegen dieser Anteil bei den Polen auf 917, den Mähren auf 855 und den Masuren auf 797 sinkt.

Wie geht es nun gegenüber diesem Vorwiegen der Kinder unter den slawischen Völkerschaften zu, daß die Kinder unter den Doppelsprachigen einen so schwachen Anteil haben und die Anteile der 14—50jährigen Personen sogar die bei den Deutschen übersteigen? Wenn die Ehen zwischen Deutschen und Nichtdeutschen, wofür weder ein moralischer noch ein physiologischer Grund die Prüfung besteht, unfruchtbarer als rein deutsche Ehen wären, ist damit die beträchtliche Vermehrung der Zweisprachigen seit 1890 gar nicht vereinbar; denn schwerlich wird jemand nachzuweisen imstande sein, daß diese den in Osterreich oder sonst im Ausland geschlossenen Ehen entstammen und die Heimat verlassen haben, weil man dort Zwittergeschöpfe nicht dulde. Nein! es handelt sich überhaupt nicht oder nur zu einem sehr geringen Teil um „zwei Muttersprachen“. Der Glaube daran scheint aber so fest zu sitzen, daß die Statistik selbst, welche er verursacht hat, mir weitere Beweise für seine Verwerfung liefern soll.

Woher rührt das ungleiche Verhalten der Geschlechter? Von einer Million männlicher Ortsanwesender halten sich 6786 und von ebensoviel weiblichen Geschlechts nur 5483 an zwei Muttersprachen, obwohl kaum anzunehmen ist, daß Eltern aus verschiedenen Sprachgemeinschaften so viel mehr Knaben als Mädchen erzeugen. In der Altersstufe 0—10 Jahre kommen beide Geschlechter noch überein: 17618 Knaben und 17357 Mädchen, weshalb man beide vielleicht als

Sprößlinge utraquistischer Ehen betrachten könnte und dann — die Knaben zugrunde legend — ein Maß solcher Ehen gewönne. Addiert man nämlich die 0—10jährigen Knaben mit ausschließlich fremder Muttersprache zu jenen, so findet man den doppelsprachigen Anteil = 315 an der Summe 10000 und selbst bei den Polen = 313 oder, wenn die gleichalterigen Mädchen zugrunde gelegt werden = 310; mit dem Alter steigt er beträchtlich, wovon ich hier absehen will. Ob dieser für die Sprachenstatistik wichtige Gegenstand etwa bei der Volkszählung in Stichtkreisen oder aus Standesamts-Nachweisungen untersucht worden ist, weiß ich nicht; die bekannten konfessionell gemischten Ehen sind zum Vergleich deshalb nicht heranzuziehen, weil Verschiedenheit in Glaubensbekenntnis und Sprache zugleich die Heirat sehr erschweren würde. Inzwischen kommt mir ein Prozentsatz über 3 v. H. für Ehen von Anders- mit Deutschsprachigen allzu hoch vor, da er — auf die Sprachinseln und -säume umgelegt — mindestens die Hälfte aller nicht gedrängt beisammen wohnenden Fremdsprachigen bedeuten würde. Beiläufig sei bemerkt, daß dieser Anteil auf ein herzliches Einvernehmen, also das Gegenteil eines Völkerkampfes, hinauslaufen würde.

Auch innerhalb der unterschiedenen christlichen Glaubensbekenntnisse überwiegt die Doppelsprachigkeit des männlichen Geschlechts. Auf je 10000 einer fremden Muttersprache mächtige Personen kommen doppelsprachige: bei den männlichen Evangelischen 910 und bei den weiblichen 776, bei den sonstigen Protestanten 822 und 650, bei den Katholiken 480 und 382, bei den sonstigen christlichen Gemeinschaften 1713 und 1595, bei den Juden 2817 und 2888, bei anderen Religionen und unbekanntem Glaubens 633 und 1069, überhaupt beim männlichen Geschlecht 572 und beim weiblichen 462. Daß die Juden, deren Fähigkeit zum Gebrauch mehrerer Sprachen bekannt ist, obenan stehen, wird niemanden wundern; aber daß gerade unter ihnen utraquistische Ehen so häufig vorkommen, darf man bezweifeln. Evangelische Christen zeigen sich für zwei Muttersprachen doppelt so stark wie katholische geneigt, und das stimmt mit der hinlänglich bekannten Tatsache, daß namentlich Litauer und Wenden selbst in ihren alten Wohnsitzen sich ohne irgendwelchen Zwang dem Deutschtum anschließen, gut überein. Im Zusammenhang damit steht auch die Verminderung des Anteils der Evangelischen seit zehn Jahren an den Litauern, Masuren, Kaschuben, Polen, Wenden und Tschechen. Die katholische Kirche liefert indessen das Hauptstück zu den zweier Muttersprachen mächtigen Personen; denn es kamen auf je 10000 Ortsanwesende:

| der Religion nach | Deutschredende | | Doppelsprachige | | Fremdsprachige | |
|---------------------------------|----------------|--------|-----------------|--------|----------------|--------|
| | männl. | weibl. | männl. | weibl. | männl. | weibl. |
| Evangelische | 6907 | 6958 | 2900 | 3124 | 1758 | 1799 |
| sonstige Protestanten | 27 | 32 | 19 | 25 | 13 | 18 |
| Katholiken | 2921 | 2870 | 6906 | 6702 | 8196 | 8164 |
| anderweitige Christen | 16 | 12 | 9 | 6 | 2 | 2 |
| Juden | 125 | 126 | 160 | 142 | 25 | 17 |
| Mohammedaner u. s. w. | 4 | 2 | 6 | 2 | 6 | 1 |

Der Ausdruck „doppelsprachig“ bezieht sich stets allein auf diejenigen Personen, denen zugleich die deutsche und eine nichtdeutsche Muttersprache geläufig ist, welche also abwechselnd in beiden Sprachen denken oder doch bald dieser, bald jener den Vorzug geben; denn in zwei Sprachen auf einmal zu denken, wäre ein schweres und bedenkliches Kunststück. Daß auch Nichtdeutsche oft zwei Muttersprachen als ihr Eigentum bekennen, ist anzunehmen. Abgesehen von Ausländern, z. B. Russen, denen ein englischer Hauslehrer von Kindesbeinen an neben dem Russischen der Eltern die englische Sprache so gut beigebracht hat, daß sie es gleich ihrer Muttersprache beherrschen, oder von einer französischen Bonne erzogenen Rumänen, wohnen in Preußen nahe beisammen Litauer und Masuren, Polen und Mährer, Dänen und Friesen. Diese sind gewiß ebenso befähigt, Ehen untereinander mit Deutschen zu schließen. Solche Fälle sind mit Ausnahme von Berlin, wo man ihrer 41 unter ausschließlich fremde und 51 unter zugleich die deutsche Muttersprache angehenden Personen ausgezählt hat, nicht behandelt worden. Scheidet man die nächsten Verwandten aus (2 Holländer mit holländischer, 2 Wallonen mit französischer, 11 Masuren und 3 Kaschuben mit polnischer, 9 Mährer mit tschechischer Nebenmuttersprache und drei mehrfache Vorkommnisse der Art), so bleiben noch 65 zu betrachten. Davon führen 31 nicht zugleich die deutsche als Muttersprache an (14 Polen, 3 Russen, 3 Italiener, 2 Dänen, 2 Mährer u. s. w.), aber je eine zweite andere (15 russisch, 3 sargonidisch, 2 englisch, 2 französisch, 2 polnisch u. s. w.). Von den übrigen beherrschen außer der deutschen 27 eine dritte Muttersprache, 4 eine vierte und 3 sogar eine fünfte; unter ihnen befinden sich 8 Mährer, 5 Litauer, 4 Russen, 3 Friesen, 3 Polen, 2 Madjaren u. s. w., unter den Nebenmuttersprachen 16 mal polnisch, 4 mal holländisch, 3 mal dänisch, 3 mal russisch, 2 mal italienisch u. s. w. Ob man berechtigt war, aus diesen verzwickten Fällen stets die deutsche als erste oder zweite Muttersprache hervorzuziehen, darf übrigens bezweifelt werden.

Nunmehr reihe ich die Provinzen mit dem Anteil der drei Hauptabteilungen an der Gesamtheit ihrer Bevölkerung auf, daneben mit dem Anteil der doppelsprachigen an den einer fremden Muttersprache mächtigen Personen beider Geschlechter. Der Muttersprache nach teilten sich

| in den Provinzen | 10000 Ortsanwesende in | | | von je 10000 mit fr. | | in den Provinzen | 10000 Ortsanwesende in | | | von je 10000 mit fr. | |
|---------------------|------------------------|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|---------------------|------------------------|---------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|
| | deutsch | doppel- sprachig | fremd- sprachig | Mutterspr. männl. | zugleich d. weibl. | | deutsch | doppel- sprachig | fremd- sprachig | Mutterspr. männl. | zugleich d. weibl. |
| Ostpreußen . . . | 7875 | 168 | 1957 | 859 | 732 | Sachsen | 9884 | 17 | 99 | 1523 | 1305 |
| Westpreußen . . . | 6443 | 114 | 3444 | 348 | 294 | Schleswig-Holstein | 8798 | 34 | 1168 | 313 | 249 |
| Berlin | 9766 | 74 | 160 | 3062 | 3263 | Hannover | 9904 | 11 | 85 | 1182 | 1073 |
| Brandenburg . . . | 9752 | 32 | 216 | 1328 | 1216 | Westfalen | 9538 | 39 | 423 | 855 | 815 |
| Pommern | 9888 | 13 | 99 | 1194 | 1107 | Hessen-Nassau . . . | 9939 | 8 | 53 | 1338 | 1401 |
| Posen | 3807 | 57 | 6137 | 101 | 84 | Rheinland | 9782 | 19 | 199 | 855 | 848 |
| Schlesien | 7234 | 185 | 2581 | 742 | 597 | Hohenzollern . . . | 9948 | 4 | 48 | 484 | 2778 |

Doppelsprachige findet man vereinzelt in Gasthöfen, auf Schiffen, zum Besuch in Familien, überhaupt mit zeitweiligem Aufenthalt als Staubkörner auf deutscher Erde. Ihre wirklich etwas bedeutende Masse sitzt nesterweise in großen Städten und inmitten der rein fremdsprachigen. Sie zu der rein deutschen Bevölkerung in Beziehung zu bringen, führt zu keinem nützlichen Ergebnis, wohl aber die oben ausgeführte Berechnung des Anteils an den fremdsprachigen. Wir finden diesen Anteil in den Provinzen, von deren Bevölkerung sich höchstens ein Zwanzigstel nicht zur deutschen Muttersprache ausschließlich bekannt hat: Berlin über 31, Sachsen über 14, Hessen-Nassau über 13, Brandenburg über 12, Pommern und Hannover über 11, Westfalen und Rheinland über 8, Hohenzollern über 7 v. H. Es leuchtet ein, daß nicht unter den gedrängt beieinander lebenden Deutschen ein Bedürfnis zur Pflege einer fremden Muttersprache bestehen kann, wohl aber Fremdsprachige allen Anlaß haben, sich die deutsche zunächst selber anzueignen und sie auf ihre Kinder dann als eine Muttersprache zu vererben. Jenen Provinzen schließen sich Ostpreußen und Schlesien mit fast 8 bzw. 7 v. H. an. Dort unterbricht die staatliche Grenze gegen das Hinterland Litauern und Masuren den Verkehr mit ihren Sprachgenossen im russischen Reiche, während sie auf einem breiten und langen Striche mit der dichteren und wohlhabenderen deutschen Bevölkerung zusammenhängen. Minder leicht zu deuten ist der beträchtliche Anteil in Schlesien, weil die Reichsgrenze hier durch zahlreiche Brücken gangbar geworden ist und die meistens katholischen Slawen, wie wir gesehen haben, dem Übergang zum Deutschtum stärker als evangelische Fremdsprachige widerstreben; aber die Sprachgrenze ist ebenfalls lang, und eine hoch entwickelte Gewerbsamkeit bewegt strebsame Polen und Tschechen, den Weg zu besserem Verdienst zu beschreiten. Im gewerbsarmen Westpreußen sinkt die Ziffer auf 3 v. H. und erreicht diese Höhe nicht ganz in Schleswig-Holstein, wo die Dänen in geschlossenem Sprachgebiet ihre Muttersprache als wertvolles Eigentum zu bewahren trachten. Auf der untersten Stufe steht die Provinz Posen mit noch nicht 1 v. H.; die Erlernung des Deutschen in der Schule hat auf dessen Mitbekenntnis als Muttersprache demnach einen sehr schwachen Einfluß ausgeübt, und man würde sogar — rein statistisch betrachtet — anzunehmen haben, daß die Doppelsprachigen zu einem ansehnlichen Teile aus ursprünglich Reindeutschen hervorgehen, was außerdem nur noch für Oberschlesien infolge Verheiratung gelten könnte.

Welchem Volksstamm sind die zweier Muttersprachen mächtigen Ortsanwesenden zuzuschreiben, dem deutschen oder den fremden? Die Frage habe ich in meinen Darlegungen schon zu Ungunsten des Deutschtums beantwortet. Auf die wenigen Ausnahmen kommt schwerlich etwas an; sind deutsche oder halbdeutsche Familien im Begriff, sich an das Polentum anzuschließen, in dessen Mitte sie hausen, so mag, was sie noch an deutscher Muttersprache hegen, ohne Kummer als verloren gelten! Für die Statistik, welche zeitliche und räumliche Zustände vergleicht, ist mit einer solchen Lösung der verzwickten Aufgabe viel gewonnen, während die beliebte Halbteilung ein rechnerisch ebenso einfaches wie den Tatsachen gegenüber sehr trügerisches Auskunftsmittel bleibt. Ein schwaches, durch die Umstände aber zur Herrschaft gelangtes Volk mag des Prunkes halber dazu greifen oder gar alle Doppelsprachigen auf seine Nationalität anrechnen, — das deutsche Volk hat solche Winkelzüge nicht nötig. In seinem prächtigen Werk „Der Deutschen Volkszahl und Sprachgebiet in den europäischen Staaten“ (Berlin 1869 bei J. Guttentag) verlangt Richard Böckh: „Der Einzelne kann die Volkssprache wechseln, aber nicht zweien zugleich angehören, da etwas vollkommen gleiches, das in der Natur selbst nicht vorhanden ist, auch von der Statistik nicht angenommen werden soll“ (S. 20).

Nachdem die Aufnahme der Muttersprache im Jahre 1890 eine überraschende Menge von Ortsanwesenden mit zwei Muttersprachen ergeben hatte, würde der Bundesrat des Deutschen Reiches

wohlgetan haben, bei der neuen Aufnahme von 1900 die Zweifelhait gänzlich zu verbieten. Diese wird zwar bei der „Familien-sprache“ von Haushaltungen den Tatsachen gerecht, belastet bei der „Muttersprache“ hingegen die Statistik schwer und verhindert, daß die unmittelbare persönliche Entscheidung jedes Einzelnen über seine Volkszugehörigkeit für die Gesamtheit in zahlenmäßigen Ausdruck umgesetzt werde. Es ist dringend zu wünschen, daß dieser jetzt sogar ansehnlich vergrößerte Fehler künftig unterbleibe, indem klipp und klar die eine Muttersprache erfragt wird. Um aber das offenbare Bedürfnis so vieler Leute, die als zweite „Muttersprache“ eine andere, ihnen geläufige verzeichnet haben, voll zu befriedigen, wäre Raum in der Zählkarte für diejenigen Sprachen zu gewähren, die außerdem der Einzelne als „Umgangssprache“ so weit beherrscht, um im gewöhnlichen Verkehr damit auszukommen. Oft mögen zwei und zuweilen selbst ein halbes Duzend Nebensprachen angeführt werden; aber die statistischen Ämter sind ja hinlänglich imstande, alle wirklichen Fälle ordnungsmäßig zu buchen. Soll durchaus zur Bequemlichkeit für das statistische Reichsamt ein Tabellenschema vorgeschrieben werden, so ist allerdings zu wünschen, daß es sich auf wenige Spalten beschränke, während die genauere Darlegung einem freien sachverständigen Text vorzubehalten sein würde. Ich bin überzeugt, daß der Nutzen einer solchen, wissenschaftlich begründeten Verbesserung sehr deutlich an den Tag treten wird. Heute haben wir einen statistischen Zwitter vor uns: die ausgezählten Doppelsprachigen übersteigen bei weitem jene Personen, welche die Sprache ihres Denkens von Zeit zu Zeit wechseln, und sie schließen Hunderttausende aus, welche mit demselben Verlangen nach Eintragung ihrer Familien- oder Umgangssprachen, das die gezählten Doppelsprachigen besaßen, einwissenthaft eine zweite „Muttersprache“ nicht eintragen mochten. Man muß, wie leider die Dinge liegen, das Zwittergebilde benutzen; denn ein Verhältniswert wohnt ihm immerhin bei, und weil viele Gelehrte keinen Anstoß daran nehmen, bleiben die Zahlen in Umlauf.

Ich schließe mit einer die Zahlen bis auf 50 herab einzeln enthaltenden Übersicht der doppel-sprachigen Ortsanwesenden:

| Muttersprachen: deutsch und | im Jahre 1890 | | im Jahre 1900 | | von je 10000 der fremdspr. | | Muttersprachen: deutsch und | im Jahre 1890 | | im Jahre 1900 | | von je 10000 der fremdspr. | |
|--------------------------------|---------------|--------|---------------|--------|-------------------------------|------|---------------------------------|-------------------|--------|---------------|--------|-------------------------------|------|
| | männl. | weibl. | männl. | weibl. | 1890 | 1900 | | männl. | weibl. | männl. | weibl. | 1890 | 1900 |
| 1. holländisch . . . | 909 | 761 | 2563 | 1722 | 400 | 524 | 4. russisch . . . | 104 | 69 | 403 | 276 | 662 | 1167 |
| vlämisch . . . | — | — | 42 | 23 | — | 803 | polnisch . . . | 57073 | 46039 | 89459 | 74762 | 359 | 509 |
| friesisch . . . | 3655 | 3627 | 316 | 226 | 1388 | 256 | masurisch . . . | 2919 | 2708 | 5749 | 5147 | 518 | 712 |
| schwedisch . . . | 130 | 165 | 229 | 241 | 481 | 786 | kaschubisch . . . | 1223 | 990 | 877 | 775 | 391 | 162 |
| dänisch . . . | 1387 | 1142 | 2025 | 1752 | 180 | 271 | wendisch . . . | 2574 | 2853 | 2649 | 2838 | 768 | 787 |
| norwegisch . . . | | | 43 | 22 | | | 569 | tſchschisch . . . | 1007 | 598 | 1606 | 816 | 869 |
| englisch . . . | 259 | 263 | 608 | 708 | 494 | 1123 | mährisch . . . | 1327 | 1085 | 1108 | 729 | 405 | 278 |
| 2. französisch . . . | 309 | 285 | 610 | 608 | 856 | 1347 | slowenisch . . . | — | 1 | 95 | 42 | 182 | 587 |
| wallonisch . . . | 98 | 73 | 512 | 346 | 153 | 681 | slawisch schlecht- hin . . . | 28 | 7 | 85 | 24 | 907 | 367 |
| spanisch . . . | 21 | 18 | 62 | 57 | 541 | 1363 | 5. mädjarisch . . . | 89 | 34 | 546 | 244 | 719 | 1518 |
| italienisch . . . | 97 | 28 | 496 | 170 | 232 | 297 | 6. sonstige . . . | 28 | 16 | 131 | 79 | 289 | 320 |
| rumänisch . . . | 10 | 4 | 61 | 36 | 479 | 1474 | | | | | | | |
| 3. litauisch . . . | 3949 | 3467 | 4886 | 4306 | 591 | 796 | zusammen | 77196 | 64233 | 115161 | 95949 | 394 | 502 |

Daß die schwankende Vorstellung einer doppelten Muttersprache auch zeitliche Schwankungen in den Anteilen begünstigt, versteht sich von selbst. Eine Vermehrung seit 1890 findet man beinahe durchgehends, und bei den weitaus vorherrschenden Polen ist sie sogar noch beträchtlicher als im ganzen Durchschnitt. Insofern aber das Zusammenleben zweier Sprachen — einerlei, ob man Mutter- oder erworbene Sprachen im Sinne hat, — in demselben Menschen unmöglich wäre, wenn sie kämpfend die Seele des Menschen zerrissen, so ist im zunehmenden Bekenntnis zweier Muttersprachen ein Zeichen friedfertigen Beisammenstehens zu erblicken. Treibereien, welche den Frieden zwischen den Sprachgemeinschaften zu zerstören trachten, sind also trotz mancher äußerlichen Erscheinungen von Aufregtheit und Lärm, soweit die Muttersprachen-Statistik als Beweis herangezogen werden darf, während des Jahrzehnts 1890—1900 auf der Oberfläche geblieben. Ein Rückgang der Doppelsprachigen zeigt sich außer bei den uneingeteilten Slawen allein bei drei Völkern: den Friesen, wovon dreifünftel des vorigen Bestandes jetzt als ein deutscher Stamm mit eigener Mundart gelten, den Kaschuben und den Mähren. Selbst hierin würde, angenommen daß der Begriff „Muttersprache“ kein genaueres Verständnis gefunden hätte, schwerlich ein Erfolg des Sprachenkampfes zu entdecken sein; denn auswanderungslustige Slawen finden ihr Brot in Amerika leichter, wenn sie des Deutschen mächtig sind, und schließen sich darum eher den Jüden über das Meer an.

Deutsche Spuren in der Zips.

Von Samuel Weber.

Nicht nur in physischer, auch in geistiger Beziehung wird der Stärkere den Sieg davon tragen. Dies sehen wir auch bei den einwandernden Deutschen in Zipsen. Trotzdem sie einige Madjaren und noch mehr Slawen vorfanden, drückten sie doch teils durch ihre überlegene Anzahl, teils durch ihre größere Kultur dem ganzen Zipsen Komitat den Stempel des Deutschtums und der deutschen Kultur auf. Sitte und Gebrauch, Handel und Gewerbe, Gesetz und Recht nach der „Sachsen-Willkür“ blieben ihnen lange erhalten und wurden durch die jeweiligen Könige geschützt und, infolge immer neuerteilter Privilegien, auch bedeutend vermehrt. So bildete das Deutschtum in der Zips durch Jahrhunderte eine Phalanx, die nach allen Seiten den kräftigsten Widerstand entwickelte und geradezu unbeflegbar erschien. In diesem geschlossenen, gegen andere Nationalitäten sich abwehrend verhaltenden Deutschtum fand der 13. G. A. vom Jahre 1608 seine Erklärung, worin bestimmt werden mußte: „Überaus viele Klagen erheben die Madjaren nicht nur gegen die königlichen Freistädte, sondern auch gegen die Berg- und slawischen Städte, daß man sie in ihrem eigenen Vaterlande weder zum Hauskauf, noch zum öffentlichen Amte zulasse. Darum wird beschlossen, daß in Zukunft in den königlichen Freistädten die Richter und Ratsmitglieder, sowie die anderen Beamten abwechselnd und gemischt aus den Madjaren, Deutschen, Tschechen oder Slowaken und zwar ohne Unterschied der Religion gewählt werden müssen, mögen diese in welcher Stadt immer wohnen, ferner, daß es den Madjaren erlaubt sei, in den Städten ohne Widerspruch Häuser zu kaufen.“

Wie diese starke, zur Herrschaft gelangte Stellung der Deutschen in Zipsen auch durch elementare Ereignisse, durch Überschwemmungen, verheerende Kriege und Verwüstungen der Pest geschwächt wurde und wie viele deutsche Ortschaften diesen und ähnlichen Schicksalschlägen zum Opfer fielen, dafür wollen wir im nachstehenden einige Beispiele anführen.

Das erste Unglück der deutschen Niederlassungen waren die Verwüstungen der nach Ungarn eingefallenen Mongolen (1241). Um ihnen zu entgehen erzählt die Zipsen Chronik: „Als hat sich der Sachsen der 24 Städte ihr Graß, nach zeitig gepflogenen Rath mit allen Richtern, gemeinden und Pöbel auf den Schauberg begeben, denselben befestiget, und mit einer Mauer umschanzet und in die 3 Jahre mit allem Wolf, gesunde Wieche und andern Hausrath erhalten, gewahret und unverlezt geblieben ...“

Was zurückblieb und dem Sterne des Glückes vertraute, wurde größtenteils vernichtet, wie uns das traurige Schicksal Sankt Mertens belehrt.

An den Ausläufern der Hohen Tatra, an den Geländen des schönen Berges Gehol, 1060 m, gründete in der ersten Einwanderungszeit Comes Martin eine Niederlassung, nach ihm Sankt Merten benannt. Kaum trieb die Niederlassung einige Kulturbüten, wurde sie auch schon niedergebrannt und gänzlich zerstört durch die (1241) eingedrungenen Mongolen, die nur rauchende Trümmer hinter sich zurückließen. Die Mauerreste der zerstörten Kirche ragen auch noch heute himmelwärts und haben eine Länge von 16 und eine Breite von 7 m. Das Sanktuarium war gegen Osten gelegen. Um die wüsten Mauerreste windet sich wie ein frisches Immergrün folgende Sage: „Als die Gemeinde in der Kirche zum Gebet versammelt war, um die Mongolengefahr abzuwenden, wurde die vollgefüllte Kirche angezündet und abgesperrt, so daß die ganze Versammlung ein Raub der flammen wurde. Noch aus den flammen hörte man das flehen der Andächtigen.“ Auch noch heute sieht die Volkspheantasie am Martinstag den Geißlichen aus den Trümmern sich erheben, um Messe zu lesen.

Eine bedeutende Schwächung für die Deutschen in Zipsen bedeutete die Spaltung der 24 Städte, indem 13 an Polen verpfändet und 11 bei Ungarn zurückgelassen wurden. Im Verpfändungsjahr 1412, als 13 Zipsen deutsche Städte unter dem immer geldbedürftigen König Sigismund um 37000 breite böhmische Groschen an Polen verpfändet wurden, ist auch die Niederlassung Schewerberg noch erwähnt worden, welche sich in der Gegend von dem heutigen Ort Altendorf (Ofalu) befindet und zu den Besitzungen der familie Sváby gehörte. Auch noch 1414 wird Schewerberg erwähnt, dann schwinden seine Spuren in der Erinnerung und in der Geschichte.

Ein gleiches Schicksal hatte um diese Zeit Tobiasfeld, welches in der Gegend des heutigen Donnersmark (Csörtörköhely) gelegen war und zum letztenmal 1410 erwähnt wird.

Wahrscheinlich auch noch unter den Nachwehen der Mongolenstürme und deren Verwüstungen gingen die zwei Gemeinden zugrunde: Klein-Eisdorf, das in der Gegend vom heutigen Eisdorf (Zsáffalu) gelegen war und noch 1278 genannt wird und, Kloßdorf, dessen noch 1294 gedacht wird.

Auch im 14. Jahrhundert verschwinden mehrere Niederlassungen vom Schauplatz. Im Jahre 1312 wird bei Wallendorf (Olaffi) Johannsdorf noch erwähnt, um später gänzlich der Vergessenheit anheimzufallen. Sollte sein trauriges Schicksal mit den Aufständen und Kriegsstürmen unter Mathias Csák in Verbindung zu bringen sein, der Karl Robert hart bedrängte und endlich durch das tapfere Banderim der Zipser 1312 bei Rozgony aufs Haupt geschlagen wurde? Von dieser Schlacht berichtet u. a. die Zipser Chronik, daß die tapferen Zipser Bürger so ein Blutvergießen unter den Aufständischen angerichtet haben, wie es seit der Tatarenzeit nicht vorkam. Die Folge davon war, daß Karl Robert den Deutschen in Zipsen 1328 die Privilegien nicht nur bestätigte, sondern auch noch bedeutend vermehrte¹⁾. In der Urkunde werden auch noch Friedrichsdorf und Durst, das Dorf Meister Gottfrieds, erwähnt, die später auch vom Schauplatz verschwinden.

1320 wurde Stephanihau unter folgenden Umständen begründet: Zu Philip Dougeth, Obergespan Zipsens kam Stephanus, ein Sohn des Peter von Klein-Comniß mit der Bitte, er möge ihm gestatten, einen Wald auszuhauen und an der ausgehauenen Stelle ein Dorf zu begründen. Der Obergespan erfüllte seine Bitte und es kam zwischen beiden folgender Vertrag zustande: „Der auszuhauende Wald erstreckt sich am rechten Ufer des flusses Poprad zwischen Kniesen und Neu-Eublau und soll den Namen Stephanihau führen. Die Einwohner sollen nach sächsischem Rechte 16 Jahre lang keine Steuer zahlen und danach liefern sie als Grundsteuer 1/2 „Dierding“, das ist 1/8 Mark reines Silber ab, wählen sich frei den Richter und den Pfarrer, der den Zehend bezieht. Die Benutzung der Felder, Wälder, des Wassers und der Weide steht ihnen vollkommen frei. Dem ersten Richter Stephanus als Gründer wurden verliehen drei Sessionen Feld, eine Mühle und eine Bierbrauerei. Bei kleineren Urteilen unter einer Mark nimmt er die ganze Strafe, in größeren Fällen gebührt ihm von der Strafe 1/3 und 2/3 dem Obergespan.“ Zur größeren Glaubwürdigkeit unterfertigte und besiegelte diese Gründungsurkunde der genannte Obergespan 1320 nach Invocavit am vierten Sonntag. Wie lange dieser Grubenort bestanden haben mag, ist nicht bekannt. Die Historiker Zipsens Mathias Bel 1777 und Karl Gottlieb Windisch 1778 erwähnen ihn nicht mehr. Wohl aber lebt auch heute noch der Ried Stephanihau im Volksmund und erinnern die Benennungen „Stephani-Grube“ und die Furchen der Felder an seinen Bestand.

Damals in demselben Jahre 1320 wird eine Heynburg bei Lechnitz in der Magura Zipsens genannt, welche Niederlassung aber auch spurlos verschwand. Das auch verschwundene Klein-Thomasdorf wird noch 1328 erwähnt.

An eine fürchterliche Katastrophe erinnert uns das Schicksal der deutschen Ortschaft Mekler. Rutker, Rüdiger, Comes Rudgerus, kam am Anfang des 13. Jahrhunderts mit Gertrud, der Gemahlin des Königs Andreas II. aus Tirol nach Ungarn. Dieser Rutker, aus dessen Nachkommen die Familie Nerzeviß hervorging, leistete dem König große Dienste und wurde deshalb mit bedeutenden Gütern am Fuße der Hohen Tatra belehnt. Auf diesen Gütern entstanden die deutschen Ortschaften Groß-Comniß, Hunsdorf, Altwalddorf und noch etwas tiefer in der Tatra, Mekler. Da entstand 1360 eine große Überschwemmung, die Tatra-Seen ergossen sich und die fluten schwemmen Mekler weg, so daß nur einzelne Mauerreste als Verkäufer des Unglücks übrig blieben. An dessen Stelle erheben sich heute die Sommerfrischen Tátra-Comniß und Matlarenhaus, das auch noch den Namen Mekler einigermaßen widerspiegelt. Kromlow wird in der Gegend von Klein-Comniß noch 1392 erwähnt.

Im 15. Jahrhundert erinnert man sich auch mancher deutschen Niederlassungen, die im Strom und Sturm der Zeit untergingen. So bestanden noch Ludwyg 1408 im Verband mit Krompach = Krummbach; auch Deutschenhau 1408 in der Nähe des Schlosses Eublau und Hellenbach 1443.

Welche Verheerungen die Pest anzurichten imstande war, das erzählt uns der Untergang von Stoisdorf, welches schon 1292 als selbständige Gemeinde vorkommt. Durch häufige Verkäufe von Feldern an die Nachbargemeinden Deutschendorf-Poprad und Georgenberg schwächte sich Stoisdorf selbst. Das Übrige, was zum Untergang noch notwendig war, vollendeten Erdbeben, Pest und Hungersnot im Jahre 1412, von dem die Zipser Chronik berichtet: „eodem anno ist auch ein großes Sterben gewesen.“ Eine adlige Jungfrau blieb von den Bewohnern Stoisdorfs übrig, die ihre Habe um einige Laib Brot und ein Paar gelbe Stiefel an Deutschendorf verkaufte mit der Verpflichtung, ihr lebenslang Wohnung und Unterhalt in der Stadt zu gewähren.

1) Wagner, *Analecta Scepusi* I, 196; II, 47.

Eine Mauerruine bei Deutschendorf, angeblich Überrest der Kirche von Stoigdorf, erinnert noch heute an das traurige Schicksal dieser Gemeinde.

Es ist wohl leicht erklärlich, wie schon durch die hier erwähnten 17 untergegangenen deutschen Niederlassungen in Zipsen das Volk deutscher Junge geschwächt wurde. Jedoch dürfte es auch außer den genannten manche andere Kolonie hier gegeben haben, die da entstand und wieder einging unter dem nagenden Zahn der Zeit oder im Sturm der widrigen Ereignisse.

Wie sehr die Deutschen in Zipsen im Slawisierungsprozeß gelitten, darüber wollen wir ein andermal an dieser Stelle etwas zur Mitteilung bringen ¹⁾.

Deutscher Gottesdienst in welschen Länden.

Von Rudolf Hotz.

I. Deutscher evangelischer Gottesdienst in der welschen Schweiz.

Die Polen im Königreich Preußen wissen ganz genau, warum sie so streng darauf halten, daß ihr Gottesdienst (und kirchlicher Religionsunterricht) nur von polnischen Geistlichen gehalten wird. Glaubensbekenntnis und Volkstum decken sich bei ihnen vollständig, eines wird durch die Pflege des anderen gestützt und gekräftigt. Ebenso richten die Engländer überall, wo sie sich in größerer oder kleinerer Zahl, sei es auch nur für einige Wochen, aufhalten, ihren Gottesdienst in englischer Sprache und nach englischer Art ein: so in den Fremdenorten Deutschlands, der Schweiz, Frankreichs und Italiens, und zwar sind es z. B. in der Schweiz nicht nur die größeren Fremdensammelpunkte wie Genf, Lausanne, Luzern, Interlaken, Zermatt, sondern sogar kleine, abgelegene Gebirgsorte wie z. B. Adelboden, Niederalp und viele andere, in denen teils nur den Sommer über, teils während des ganzen Jahres englischer Gottesdienst stattfindet. Auch die Franzosen haben sich im Auslande an verschiedenen Orten zu französischen Kirchgemeinden zusammen getan, manche derselben reichen bis in die Zeiten der Hugenottenkriege oder doch wenigstens Ludwigs XIV. zurück, und wenn in manchen Familien solcher Glaubensflüchtlinge in Ländern deutscher Junge französisches Wesen sich bis jetzt zu erhalten vermocht hat, so ist hieran hauptsächlich der Zusammenschluß in französischen Kirchgemeinden zu französischem Gottesdienst schuld gewesen. Der Vollständigkeit halber sei noch erwähnt, daß auch die Russen im Auslande Kirchen und Gottesdienst nach ihrer Art eingerichtet haben und immer noch einrichten (z. B. in China).

Entsprechend diesem Verhalten anderer Völker hat sich auch der Deutsche im Auslande deutschen Gottesdienst zu schaffen versucht und vermocht. Infolge der dem deutschen Volke ganz besonders innewohnenden Gemütsiefe ist hierbei in erster Linie der Gedanke maßgebend gewesen, daß der Verkehr mit Gott an Innigkeit, Wärme und Wirkung gewinnt, wenn er in der Muttersprache und nach heimatlicher Art stattfindet. Erwägungen höherer Staatskunst, wie solche etwa bei der Gründung russischer Kirchen mitgewirkt haben, traten dem Deutschen bei der Einrichtung deutschen Gottesdienstes und deutscher Kirchen im Auslande mehr zurück oder gänzlich in den Hintergrund, und doch gibt es neben der Schule kein besseres Mittel, das Deutschtum im Auslande zu erhalten und zu kräftigen, als die Pflege des deutschen Gottesdienstes. Die großen Opfer, welche in dieser Sache von unseren vielfach in recht dürftigen Verhältnissen lebenden Stammesgenossen im Auslande gebracht worden sind, kommen ja auch wieder dem deutschen Volke im ganzen zugute; es sollten daher solche Bestrebungen mehr noch, als es bisher geschehen, auch vom Mutterlande aus von seiten des Staates und der einzelnen unterstützt werden.

In nachfolgenden Zeilen ist der Versuch gemacht worden, nach geographischer Anordnung eine Zusammenstellung derjenigen Orte des welschen Landes zu geben, in denen deutscher Gottesdienst abgehalten wird oder deutsche Gemeinden bestehen, und zwar wird, der Natur der Sache entsprechend, die protestantische und die katholische Richtung besonders behandelt werden. Unsere Betrachtung beginnen wir mit der Schweiz als demjenigen Lande, in welchem deutsches und welsches Wesen sich am innigsten berühren und wo daher auch in französischen Landesteilen von Staatswegen für deutschen Gottesdienst gesorgt ist, wie umgekehrt auch in deutschen Kantonen der Staat den Gottesdienst in französischer Sprache unterstützt, so z. B. in Basel, wo zwei französische Pfarrer wirken, in Bern (4 französische Geistliche in der Stadt Bern), in Zürich (1 Geistlicher), in St. Gallen (1) und in Schaffhausen (1). Die französischredenden Bewohner dieser

¹⁾ Siehe des näheren: Századok 1897, Weber Samutól: elpusztult helyek = Jahrhunderte 1897 von Samuel Weber: verwüstete Ortschaften.

durchaus deutschsprachlichen Schweizerstädte besitzen auch ein eigenes wöchentlich einmal erscheinendes Blatt, „Union romande“ betitelt, das als Bindeglied zwischen den Angehörigen dieser Gruppen dienen und ihren Vorteil wahren soll. Ein ähnliches Mittel zur Verbindung des Deutschtums in der welschen Schweiz gibt es bis jetzt nicht.

Die Gottesdienste in der welschen Schweiz lassen sich in drei Gruppen zerlegen, nämlich in: a) Westschweiz oder Gottesdienste in den französischen Kantonen, b) Südschweiz, worunter der italienischsprechende Kanton Tessin zu verstehen ist, während die ebenfalls zum italienischen Sprachgebiet gehörenden, nach Süden sich öffnenden graubündnerischen Talschaften Puschlav, Bergell und Misox sich bis jetzt noch keines regelmäßigen deutschen Gottesdienstes erfreuen, und c) Südostschweiz, unter welcher Bezeichnung die romanischen Talschaften Graubündens zusammengefaßt sein mögen.

a) Die Westschweizerische Gruppe umfaßt die Kantone Neuenburg, Waadt, Genf, die westliche Hälfte des Wallis (Unterwallis), den südlichen Teil des Kantons Freiburg und den welschen Berner Jura. Ihre Bevölkerung ist stark mit Deutschsprechenden, namentlich Bernern, durchsetzt, und es hat deshalb der Staat hier — wenn auch in beschränktem Maße — die Einrichtung deutschen Gottesdienstes in die Hand genommen.

Den Eingang zum Berner Jura vom schweizerischen Mittellande her bezeichnet die Stadt Biel. Ursprünglich deutschsprechend ist sie unter dem Einfluß der in ihr sich mächtig entwickelnden Gewerbetätigkeit, besonders der Uhrenmacherei, deren Arbeiter hauptsächlich Welsche sind, zu einer doppelsprachigen Stadt geworden (1900: 14045 Deutsche, 7352 Welsche), in der die Munterkeit, die Geselligkeit und der Esprit des Franzosen sich mit dem Ernst, der Überlegung, dem Unternehmungsgeist und der Zähigkeit des Deutschen paart. Gleichwie die Tafeln mit den Straßennamen in beiden Sprachen abgefaßt sind, hat man auch in den Schulen, sogar bis ins Gymnasium hinauf, deutsche und französische Doppelklassen eingerichtet. Diese Doppelnatur gelangt auch in der Kirche zum Ausdruck, indem neben zwei deutschen Geistlichen ein französischer Pfarrer dem protestantischen Gottesdienste der Staatskirche vorsteht, wozu sich noch drei Geistliche der französischen „freien Gemeinde“ gesellen, von denen einer ausschließlich Biel bedient, während die beiden anderen auch die Gemeinden Leubringen (Evilard) und Ried besorgen. Dafür hat dann in Biel auch seinen Amtssitz ein deutscher „Bezirkshelfer“ für den deutsch-protestantischen Gottesdienst im Berner Jura. Ein deutscher Pfarrer wirkt auch in dem bereits zum französischen Sprachgebiet gehörenden Neuenstadt (Neuveville) am Bielersee. Von Biel aus durch die Klus des Taubenloches der Schütz entlang in den Jura hinaufsteigend gelangt man in das französischsprachige gewerbereiche St. Immortal, woselbst ein deutsches Pfarramt für den unteren Teil des Tales in Corgémont und eines für die obere Talschaft in St. Immer (St. Imier) eingerichtet ist. Vom St. Immortal führt uns das natürliche Felsentor Pierre Pertuis in das Birstal, das bis gegen Laufen hin vorwiegend französisch spricht: in ihm gibt es je eine deutsche Pfarrei in Münster-Dachsfelden (Montier-Cavannes) für das obere, in Delsberg für das mittlere und in Laufen für das untere Birstal. Das Gebiet des Doubs hingegen, nämlich die Freiberge (Franches Montagnes) und der Elsgau (Ajoie) ist nur in Pruntrut mit einem deutschen Pfarrer versehen (s. die Karte auf S. 35 des vorigen Jahrgangs).

Im Kanton Neuenburg ist ebenfalls von Staatswegen für deutschen protestantischen Gottesdienst gesorgt: in der Hauptstadt Neuenburg wirken zwei deutsche Geistliche, und ihnen gesellt sich ein dritter bei als Pfarrer für die Dörfer am See. Das Traverstal wird versehen von einem deutschen Pfarrer in Fleurier, derjenige des Rudolfstales (Val de Ruz) hat seinen Sitz in Cernier. Auch die Mittelpunkte der Uhrenmacherei, Le Locle und La Chaux-de-fonds, haben je einen deutschen Geistlichen, und im letztgenannten Orte ist ein zweiter deutscher Pfarrer angestellt zur Besorgung des Gottesdienstes der Deutschen in den Neuenburger Berggemeinden (la Montagne).

Erwähnung verdient noch der Umstand, daß in diesem Kanton auch die Herrnhuter Brüdergemeinde Niederlassungen besitzt: nämlich in La Chaux-de-fonds, Cormondrèche, Le Locle, Montmirail (Mädchenerziehungsanstalt) und Peseux (Knabenerziehungs- und Lehrerbildungsanstalt); hieran reiht sich noch Prangins im Waadtlande (Knabenerziehungsanstalt). Diese Niederlassungen stammen (mit Ausnahme von Prangins) aus der Zeit, da Neuenburg ein preussisches Fürstentum war. Wenn schon ihre Gottesdienste in französischer Sprache gehalten werden und französisch die Umgangssprache ist, steht doch die ganze Einrichtung dieser Gemeinschaften unter deutschem Einfluß, die Prediger und Lehrer sind Deutsche und das Deutschtum hat in diesen Brüdergemeinden (Moraves = Mährische Brüder) ein Absteigequartier. Wie weit übrigens der Einfluß der Herrn-

huter in französischen Ländern reicht, mag die Tatsache beweisen, daß vom sogen. „Lofungs-büchlein“ („Die täglichen Lofungen und Lehrtexte“, Gnadau, Verlag der Unitäts-Buchhandlung) jährlich neben 115000 deutschen auch 16000 französische Exemplare gedruckt werden.

Das Waadtland besitzt eine staatlich eingerichtete deutsche Kirchgemeinde in Lausanne, an der zwei Geistliche wirken. Da diese der kirchlich freisinnigen Richtung angehören, hat sich daselbst noch eine freie deutsche Gemeinde strenggläubiger Richtung gebildet, die einen eigenen Pfarrer besoldet. Im westlichen Kantonsteil amtiert im Bezirk Aelen (Aigle) ein deutscher Geistlicher in den Ortschaften Aelen, Ver, Roche, Ollon. Eine kleine deutsche Gemeinde gibt es auch in Ösch (Château d'Or) im waadtländischen Oberland (Pays d'Enhaut). Der Kurort Montreux besitzt ebenfalls eine deutsche Kirchgemeinde. Der deutsche Pfarrer des Bezirks Rystal (La Vaux) hat seinen Sitz in Divis, derjenige in Morsee (Morges) vertritt auch die Deutschen des Geländes der weinreichen La Côte und predigt zuweilen in Neuß (Nyon), derjenige von Milden (Moudon) besorgt das obere Brovetal, während der deutsche Geistliche in Peterlingen (Payerne) auch noch Lücens und Cüdrefin (am Neuenburger See) mit geistlichem Zuspruch bedient. In Fferten (Yverdon) endlich hat der deutsche Pfarrer für den gleichnamigen Bezirk sowie für die zerstreuten Deutschen im Waadtländer Jura (Ste. Croix, Orbach = Orbe) seinen Sitz. Vier dieser deutschen Kirchgemeinden stehen unter dem Schutze der Abteilung Waadtland des protestantisch-kirchlichen Hilfsvereins (Vorverein Basel). Aber die Amtstätigkeit der betreffenden Pfarrer liegen folgende statistische Angaben des Jahres 1900 vor:

| | Taufen | Konfirmanden | Trauungen | Beerdigungen |
|----------------------------------|--------|--------------|-----------|--------------|
| Aelen | 8 | 4 | 4 | 14 |
| Morsee | 8 | 7 | 2 | 4 |
| Peterlingen und Milden | 25 | 17 | 7 | 18 |
| Fferten | 19 | 10 | 4 | 14 |

Wie wichtig ihre Tätigkeit für das Deutschtum ist, zeigt ein Bericht des Pfarrers in Peterlingen, dem wir den Satz entnehmen: „Viele Deutschschweizer verstehen kein Wort französisch und wären religiös völlig isoliert, wenn nicht der deutsche Pfarrer zu ihnen käme.“

Die Stadt Genf besitzt eine staatlich eingerichtete deutsche protestantische Pfarrgemeinde mit zwei Geistlichen. Außerdem gibt es noch, aus gleichen Gründen wie in Lausanne, eine freie deutsche Gemeinde strenggläubiger Richtung und eine unabhängige deutsche lutherische Kirche mit je einem Geistlichen.

Haben wir bisher die protestantischen welschen Kantone betrachtet, so wenden wir uns dem katholischen Freiburg und Wallis zu. In Freiburg treffen wir, abgesehen von den deutschen Bezirken, eine deutsche protestantische Gemeinde mit siebenklassiger Schule in der zweisprachigen Hauptstadt Freiburg, ferner in Boll (Büll), dessen Pfarrer auch in Remund (Romont) predigt; die Gemeinde zählte 1901 1100 Angehörige, die sehr zerstreut wohnen (18 Taufen, 3 Trauungen, 12 Beerdigungen, 3 Konfirmanden). Sie unterhält auch zwei Schulen, nämlich eine in Boll mit 16 und eine in Remund mit 20 Schülern, den Religionsunterricht erteilt der Pfarrer in beiden Sprachen, um auch die französischsprechenden Protestanten des sonst katholischen Gebiets religiös zu versorgen. In Stäffis am See (Estavayer) werden die deutschen und französischen Protestanten vom gleichen Geistlichen besorgt, außerdem gibt es daselbst eine zweisprachige protestantische Schule mit 29 Schülern. Diese Gemeinde steht unter dem Schutze der Abteilung Neuenburg des schweizerisch-kirchlichen Hilfsvereins, die anderen freiburger Gemeinden unter denjenigen der Abteilung Bern.

Im Kanton Wallis endlich amten zwei deutsche protestantische Geistliche: der eine in Monthey (4 Taufen, 1 Trauung, 5 Beerdigungen, 6 Konfirmanden; eigene Schule mit 30 Kindern; der betreffende Geistliche besorgt das Unterwallis bis nach Martinach hinauf, wo auch gepredigt wird), und der andere in Sitten. Dieser predigt jeden Sonntag vormittags in Sitten abwechselnd deutsch und französisch, dann nachmittags in Saron oder Siders oder Brieg, ebenso erteilt er an diesen vier Orten wöchentlich zweimal Religionsunterricht in beiden Sprachen; außerdem hat er noch zahlreiche seelsorgerliche Besorgungen zu verrichten wie Krankenbesuch, Leichenbegängnisse, im Sommer auch gelegentliche Funktionen in Leukerbad und anderen Kurorten oder bei Post- und Zollangestellten in Simpelu und Gondo (Südseite des Simplon). Ferner hat die Gemeinde 1901 zwei Schulen eröffnet, die eine in Sitten mit 55 und die andere in Saron mit 26 Schülern; die Sittener Schule ist mit einem Kosthaus von 30 Betten versehen, das Kindern weit entfernt wohnender Eltern den Schulbesuch ermöglichen soll. „Freilich erschwert die sprachliche Zweisprachigkeit die Arbeit der Lehrerschaft in hohem Maße; wenn z. B. in einer Klasse 15 Kinder

sitzen, die nur französisch sprechen, und daneben 13 andere, die nur deutsch verstehen, so läßt sich leicht denken, wie viel Mühe es kostet, bis diese Klasse auf eine gewisse Einheitlichkeit gebracht ist.“ Die in manchen Familien bestehende Zweisprachigkeit wird von den Leuten mit einem gewissen Stolz geltend gemacht, hat aber gewöhnlich nur eine Verwirrung der Begriffe zur Folge und erschwert die Tätigkeit des Geistlichen mehr als sie ihr nützt.

b) Die italienische Südschweiz. Infolge der Eröffnung der Gotthardbahn hat die Zahl der deutschsprechenden Bewohner des Kantons Tessin erheblich zugenommen; daher sind daselbst auch deutsche protestantische Gottesdienste eingerichtet worden; es amten zwei solcher Geistlichen: der eine predigt in Vellenz, Euggaris (Cocarno) und Luino, der andere in Lanis (Eugano) und Chiasso. Bei der Einweihung der Kirche in Lanis (6. Oktober 1901) fand die Weiherede in deutscher Sprache statt, dann wurde eine französische und eine italienische Ansprache gehalten und die Gemeinde sang und betete in drei Sprachen. Der in Vellenz wohnende Geistliche hielt 1901 in seinem weiten Sprengel, der von Eriels (Airolo) bis nach Luino in Italien reicht, 21 Taufen, 1 Trauung, 19 Beerdigungen, 27 Abendmahlsfeiern und 79 Predigtgottesdienste ab, konfirmierte 20 junge Leute und erteilte 272 Unterrichtsstunden. Die Gemeinden unterstehen, gleichwie diejenigen des Wallis, dem schweizerischen protestantisch-kirchlichen Hilfsverein (Vorort Basel).

c) Die romanische Südoostschweiz. Im Kanton Graubünden endlich, im Engadin (besonders im oberen Teile), im Bergün und im Vordererrheintale wird in manchen Gemeinden abwechselnd deutsch und romanisch gepredigt; die Geistlichen studieren ausschließlich an deutschsprachlichen Hochschulen. In den meisten romanischen Gemeinden wird wenigstens in den oberen Klassen der Volksschulen das Deutsche gelehrt, in manchen sogar schon in den unteren Klassen, je nachdem die Einwohnergemeinde es beschließt. Schließlich sei noch erwähnt, daß wie in vielen Sommerkurorten der deutschen so auch in einigen der welschen Schweiz deutscher protestantischer Gottesdienst während einiger Wochen abgehalten wird, während umgekehrt in einigen deutschschweizerischen Badeorten auch französischer Fremden Gottesdienst eingerichtet ist.

Deutsche in Lhasa, der Hauptstadt Tibets.

Von Henri Sondervan.

Die wichtige Reise des schwedischen Forschers Sven Hedin in Mittelasien hat von neuem das allgemeine Interesse auf die geheimnisvolle tibetanische Hauptstadt Lhasa gelenkt, da bekanntlich beide Versuche des kühnen Reisenden, dieselbe zu erreichen, ebenso fehlgeschlagen sind, wie diejenigen verschiedener Vorgänger. Zwar soll bald nachher ein japanischer buddhistischer Gelehrter mehrere Monate in der Residenz des Dalai-Lama verlebt haben, näheres über dessen Aufenthalt daselbst ist aber bis jetzt nicht bekannt geworden. Und so ist und bleibt Lhasa eine Stadt, über deren jetzige Verhältnisse wir nur wenige verbürgte Nachrichten besitzen. Nur ältere, meistens noch sehr kärgliche, dabei nicht immer wahrheitsgetreue Mitteilungen stehen zur Verfügung, wenn man versuchen will, ein Bild dieser Tempel- und Klosterstadt zu entwerfen.

Es ist wohl wenig bekannt, daß zu den ersten Reisenden, welche bis in die heilige Hauptstadt Tibets durchgedrungen sind, ein Deutscher sowie ein Niederländer gehören, ja, daß letzterer zweimal längere Zeit dort gelebt und offenbar mit den Lamas in sehr freundschaftlichem Verkehr gestanden hat. Die Jesuiten Grueber und Dorville sind wohl als die ersten Besucher Lhasas zu betrachten (1661) und zwar von China aus, die Jesuiten Desideri und Freyre als ihre Nachfolger (1714), nämlich von Hindostan her. Auf sie folgt unmittelbar der Niederländer Samuel van de Putte, welcher erst (1730) von Hindostan, nachher (1737) von China aus die Stadt erreichte. Leider hat uns keiner von beiden ausführliche Nachrichten über seine Erlebnisse zurückgelassen und besonders bei Grueber ist man auf recht kärgliche Mitteilungen angewiesen¹⁾.

Johann Grueber gehört zu den ersten Reisenden in Tibet überhaupt, denn nur Andrade hatte noch früher (1624) das Land besucht. Zwar war auch schon Pordenone auf seiner Heimkehr von Peking nach Europa durch Tibet gezogen, aber kaum die Tatsache selbst ist in der Erinnerung bewahrt geblieben. Grueber hatte einige Jahre als deutscher Missionar gemeinsam mit einem anderen Jesuiten, Dorville²⁾, in China gelebt und gewirkt, als sie den Befehl erhielten,

1) Sogar sein Name fehlt in der sonst doch so ausführlichen „Allgemeinen deutschen Bibliographie“.

2) v. Richthofen, China, Bd. I, S. 671, nennt ihn d'Orville, in Kirchers „China illustrata“ heißt er aber Dorville.

zurückzukehren. Da sie den Hafen von Macao durch die Niederländer gesperrt fanden, faßten sie den Entschluß, über Land heim zu ziehen. 1661 verließen Grueber und Dorville Peking, erreichten nach 30 Tagen Singan-fu, nach weiteren 30 Tagen Sining-fu, sodann den Kuku-noor. Von hier aus ging es durch eine öde, verlassene Gegend, von Grueber Toktokai geheißten, welche vielleicht identisch mit Jaidam ist¹⁾, sodann durch das Land der Tangut nach Retink, das schon zum Reiche Barantola mit der Hauptstadt Lhasa gehörte. Der Aufenthalt in Lhasa dauerte zwei Monate, sodaß sie wohl imstande waren, sich die Verhältnisse genau anzusehen. Grueber bestimmte die Lage der Hauptstadt auf 29° 6' n. Br., was ziemlich genau übereinstimmt mit der Angabe des Punditen Nain Singh, welcher als Resultat von 20 Breitebestimmungen (1866 und 1875) 29° 30' 17" n. Br. fand. Auch rührt von Grueber die einzige in Europa bekannte Abbildung des Potala her, d. h. des Palasttempels des Dalai-Lamas, und wenn dieselbe auch unvollkommen ist, so scheint sie dennoch eine richtige Darstellung dieses tibetanischen Vatikans zu sein²⁾. Von Lhasa zogen sie nach Nepal und erreichten über Katmandu Hindostan, wo Dorville in Agra starb³⁾. Grueber reiste allein weiter und kam über Hormus und Smyrna nach Europa. Seine Reise ist merkwürdig sowohl wegen der großen zurückgelegten Strecke, als wegen ihrer kurzen Dauer, nämlich in 214 Tagen von Peking nach Agra. Er scheint es für nicht nötig gehalten zu haben, seine Erlebnisse der Nachwelt zu hinterlassen. Nur einige Briefe und mündliche Mitteilungen an Freunde sind bewahrt geblieben⁴⁾. Über Gruebers früheren Lebensgang und seine Tätigkeit nach der Heimkehr konnte ich nichts in Erfahrung bringen, und ich glaube kaum, daß darüber etwas näheres zu ermitteln sein wird.

Einigermassen günstiger ist die Sachlage bei Samuel van de Putte, wenn auch seine Reiseberichte bis auf winzige Reste verloren gegangen sind, richtiger, in Folge seines ausdrücklichen Wunsches nach seinem Tode vernichtet worden sind, wodurch er sich selbst der Ehre beraubt hat, zu den bedeutendsten Entdeckungsreisenden aller Zeiten gerechnet zu werden⁵⁾. Dennoch verlohnt es sich, auch über ihn einige nähere Mitteilungen zu machen⁶⁾.

Samuel van de Putte wurde 1690 in Vlissingen (Provinz Seeland) geboren, studierte in Leiden Jura und erwarb dort 1714 die Doktorwürde. 1715 heimgekehrt, wurde er in seiner Vaterstadt bald in den Stadtrat, ja sogar in das Schöffenskollegium gewählt, ließ sich dadurch aber nicht zurückhalten, seiner Wanderlust zu folgen. Schon 1718 zog er nach Italien, wo er drei Jahre zubrachte und sich die italienische Sprache dermaßen zu eigen machte, daß er sich derselben sein Leben lang neben der Muttersprache in seinen Briefen und Berichten bediente. 1721 nach Vlissingen zurückgekehrt, zog er bald wieder in die ferne und sollte sein Vaterland nicht wiedersehen. Über Konstantinopel führte ihn sein Wandertrieb durch die griechische Inselwelt nach Ägypten und durch die Sinaihalbinsel nach Syrien, wo er sich in Aleppo von seinem bisherigen Reisegefährten, Johannes Aegidius von Egmond von der Nijenburg, trennte, um mit einer Karawane nach Persien zu ziehen. Von hier aus erreichte er 1724 Kochin an der Küste Malabars, wo die Niederländisch-Ostindische Kompanie damals eine blühende Niederlassung besaß und van de Putte sich, wahrscheinlich infolge einer Krankheit, längere Zeit aufhielt. 1726 setzte er seine Reise fort, besuchte die Insel Ceylon und drang sodann, als mohammedanischer Kaufmann verkleidet, in das Reich des Großmogols, wobei er auch Nepal am Fuße des Himalaya erreichte. Unter den wenigen zurückgelassenen Papieren des unermüdeten Forschers, welche größtenteils aus Kreuz und quer mit kurzen Bemerkungen bedeckten Papierstreifen bestehen, befindet sich auch eine merkwürdige von einem Eingebornen hergestellte Kartenskizze des östlichen Nepals. Nur diesem Teile ist nach van de Putte der Name „Nepal“ beizulegen. Für ausführlichere Nachrichten, als die Karte enthält, wird auf das Tagebuch verwiesen, welches aber nicht auf uns gekommen ist.

Auch besuchte van de Putte Sikkim und Bhutan und das von ihm entworfene und noch erhaltene Kärtchen dieser Landschaften ist in vielen Stücken recht genau⁷⁾. Auf demselben wird die Gegend nördlich von Nepal, Sikkim und Bhutan als Groß-Tibet angedeutet, womit das heutige

1) Proceedings Royal Geogr. Soc. London, 1874, S. 82.

2) Die Abbildung findet man in Kirchers „China illustrata“.

3) Der Reifweg ist angegeben auf Tafel 11 in v. Richthofens China, Bd. I, zu S. 672.

4) Sie wurden veröffentlicht von Chévenot, „Relations de divers voyages curieux“, 4^{me} partie, Paris 1672; kürzer ist der Bericht bei Athanasius Kircher, China illustrata, Amsterdam 1671, S. 64 ff; am vollständigsten scheint die „Notizie varie dell'Imperio della China“, Florenz 1687, zu sein.

5) P. J. Veth „Ontdekkers en Onderzoekers“, Leiden 1884, S. 58 ff.

6) v. Richthofen, China, Bd. I, S. 673, Anm. 1 nennt ihn „einen außerordentlichen Reisenden“.

7) Eine Wiedergabe dieser und anderer Kartenskizzen findet man in der „Tijdschrift van het Aardr. Gen.“, 1877, Bd. II, S. 5.

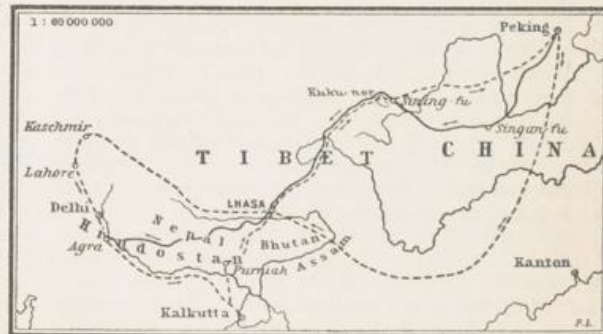
Tsang im Stromgebiet des oberen Brahmaputra gemeint ist. Die Karte hatte van de Putte während seines Aufenthalts in Lhasa entworfen, wie aus einer Randbemerkung hervorgeht. Es ist gewiß zu bedauern, daß gerade über seine Reise nach der geheimnisvollen Stadt und seinem Aufenthalt daselbst keine Berichte vorliegen, außer einem größtenteils nicht zu enträtselnden einheimischen Kärtchen, das laut einer Bemerkung von ihm selbst auf der Rückseite „von Fehlern strotzt“. Wahrscheinlich fiel sein Aufenthalt in Lhasa (1730) zusammen mit demjenigen von fra Francesco Orazio della Penna di Billi, welcher sich in seiner „Notizia“ öfters auf schriftliche Mitteilungen van de Puttes beruft¹⁾. Auch wissen wir aus den Berichten des Père Gaubil²⁾, „daß van de Putte in enger Verbindung mit einigen tibetanischen Priestern stand und sich die Landessprache ganz zu eigen gemacht hatte“, weshalb es um so mehr zu bedauern ist, daß gerade über diesen Teil seiner Reise alle nachgelassenen Papiere so gut wie verloren gegangen sind.

Stets weiter führte van de Puttes Weg in das Herz Asiens. Über die Nagtschu, Britschu und noch andere große Flüsse drang er in das Gebiet des Kuku-noor vor, kam an die Große Mauer und erreichte endlich Peking. Am Kuku-noor und in dessen Umgebung scheint er sich längere Zeit aufgehalten und das bis dahin nur sehr wenig bekannte Gebiet gründlich erforscht zu haben, wie sich aus den erhaltenen Notizen und Kartenskizzen folgern läßt. Weil damals den Christen der Zutritt in China versagt war, versuchte van de Putte mehrere Male vergebens, durch eines der Tore der Großen Mauer das Reich der Mitte zu betreten, bis die Hilfe eines befreundeten Lamas es ihm ermöglichte.

Drei Jahre lang dauerte sein Aufenthalt in China, als Mandarin verkleidet bereiste er weite Teile des Reiches, zog alsdann nach Hinterindien und erreichte von dort aus nochmals Lhasa (1737). Sodann kehrte er durch Tibet nach Hindostan zurück, wobei er das Quellgebiet des Ganges und Indus, Kaschmir und Penschab, kennen lernte und war 1739 Zeuge der Erstürmung Delhis durch

den persischen Eroberer Nadir Kuli Khan. Drei bis vier Jahre widmete van de Putte der Erforschung von Land und Leuten Hindostans und schiffte 1743 auf einem niederländischen Segler von Bengalen nach Batavia über. Seine Absicht scheint gewesen zu sein, seine vieljährigen Forschungen mit einer Reise in Inselindien zu beschließen und von dort endlich die Rückreise nach dem Vaterlande anzutreten. Kaum in Batavia angekommen, fing er an, ethnologisches, zoologisches sowie anderes Material zu sammeln und kleine Absteher zu machen. Das Verlangen nach der Heimat wurde zum Schluß ihm aber zu stark, und schon nach einigen Monaten segelte er nach

Malakka, um von dort nach den Niederlanden heimzukehren. Er besuchte noch den berühmten Berg Ophir; als er aber von diesem Ausflug nach Malakka zurückgekehrt war, änderte er seinen Plan und wandte sich wieder nach Batavia. Wahrscheinlich fühlte er sich nicht wohl und wollte daher lieber bei Freunden in Batavia gepflegt werden, als in krankem Zustand die lange Schiffsreise anzutreten. Am 15. August 1745 in Batavia angekommen, wurde er bald darauf von einer heftigen Krankheit überfallen und verschied schon am 27. September. Sein Wunsch, daß sein Tagebuch und weitere Papiere nach seinem Tode verbrannt werden sollten, ist leider allzugetreu befolgt worden. Die wenigen, meist winzigen Schriftstücke und andere Gegenstände van de Puttes, welche aufbewahrt geblieben sind, befinden sich augenblicklich in dem Archiv und Museum des „Zeeuwisch Genootschap der Wetenschappen“ in Middelburg.



Wege deutscher Reisender in Tibet.
—— Grueber, - - - - van de Putte.

1) „Nouveau Journal Asiatique“, Bd. XIV, S. 191.

2) Ebenda, Bd. X, S. 321.

Deutscher Gottesdienst im Auslande und deutsche Heidenmission.

1. Die deutschen evangelischen Pfarrstellen in der Auslands-Diaspora.

Die Buchstaben hinter den Ortsnamen bezeichnen den Anschluß der betr. Gemeinde an eine Landeskirche oder einen Verein der Heimat (P. = Preußen [Landeskirche der älteren Provinzen; Evangel. Oberkirchenrat; (P.) bedeutet, daß nur der Pfarrer für seine Person letzterem unterstellt ist, nicht die Gemeinde als solche]. — H. = Konfessorium zu Hannover. — S. = Kal. Sächsische Landeskirche. — W. = Großherzogtum Sachsen-Weimar. — I. = Jerusalem-Verein. — G.-B. = Gotteskasten in Bayern G.-H. = Gotteskasten in Hannover. — Ev. = Evang. Gesellschaft für die protestantischen Deutschen in Amerika. — B. = Schweizerischer protestantisch-kirchlicher Hilfsverein [Vorort Basel]. Die Zahlen bezeichnen die Anzahl der Pfarrer, wenn mehr als einer vorhanden. Vgl. hierzu die Deutschstammarten des Deutschen Kolonial-Atlas, bef. Nr. 3, 9, 18 u. 25.

Europa.

Belgien: Antwerpen 3 (2 Gem.), Brüssel 2, Lüttich-Verviers, Seraing. Prediger-Stationen für den Sommer: Blankenberghe, Ostende.

Bulgarien: Philippopol, Ruffschuk, Sofia P.

Dänemark: Kopenhagen 4.

England: Bradford P., Cardiff, Hull P., Liverpool (P.) 2, London u. Vororte 10 (10 Gem., davon 1 P.), Manchester 2, Middlesborough, Newcastle on Tyne P., South Shields, Sunderland P. 2.

Finnland: Helsingfors.

Frankreich: Beauvais für mer, Bordeaux, Cannes 2, Lyon 2, Marseille B., Mentone, Nizza, Paris 4 (5 Gem.).

Griechenland: Athen.

Italien: Bergamo, Florenz P., Genua P. 2, Livorno, Mailand 2, Messina P. 2, Neapel (P.) 2, Rom P. 2, San Remo (P.), Venedig (P.). Prediger-Stationen für den Winter: Ancona, Bari, Bellagio, Bologna, Bordighera, Capri, Gardone, Nervi, Ospedaletti, Palermo, Pallanza, Pegli, Santa Margherita, Sestri Levante.

Luxemburg: Esch, Luxemburg W.

Monaco: Monte Carlo-Monaco.

Niederlande: Amsterdam 2 (2 Gem.), Haag P., Rotterdam P. Prediger-Station im Sommer: Sandvoort.

Norwegen: Christiania. Ibon P., Oporto (P.).

Portugal: Amora (P.), Horta (Azoren) (P.), Lissabon.

Rumänien: Atmacea P., Braila P., Bukarest 5 (P.), Constanza (P.), Craiova P., Galatz P., Jassy P., Pitesti P., Rimnic-Valcea P., Turnu-Severin P. [Methil.

Schottland: Edinburg P., Glasgow P., Leith,

Schweden: Gothenburg, Stockholm 2.

Schweiz: Aelen (Atale) B., Bellinzona B., Volk B., Cernier (Rudolfstal), Colognont, Delsberg, Fleurier (Traverstal), Freiburg i. U. B., Genf 4 (5 Gem., davon eine P.), Jferten B., La Chaux-de-fonds 2 (1 für die Neuenburger Berggemeinden), Le Locle, Lanfen, Lausanne 3 (2 Gem.), Lugano B., Milden (Moudon) B., Monthey B., Montreux, Morges B., Münster-Dachsfelden, Neuenburg (Neuchâtel) 3, Neuenstadt, Ösch (waadtländ. Oberland), Peterlingen B., Pruntrut, Sitten B., Stäffis B.,

Serbien: Belgrad P. [St. Immer, Divis.

Spanien: Barcelona P., Madrid, Malaga (P.).

Türkei: Konstantinopel (P.), Salonik P.

Asien.

Asiatische Türkei: Beirut P., Bethlehem (P.) I., Haifa P. I., Jassa (P.) I., Jerusalem (P.) I. 3, Smyrna P.

Ostasien: Hongkong P., Schanghai (China) W., Tsingtau (Kiautschou), Kioto, Tokio, Yokohama (Japan) W.

Australien.

Hawaii: Honolulu H., Eihue H. [Ober-Muteri.

Neu-Seeland: Marton, Maxwelltown, Nelson.

Neu-Süd-Wales: Gerogery, Jundera, Pleasant Hills, Sydney, Walla-Walla.

Queensland: Beenleigh, Beenleigh-Philadelphia, Bethanien-Waterford, Bundaberg, Brisbane, Charters Towers P., Douglas 3, Dugandan, German Station, Goombungee, Headington Hill, Highfields 2, Ipswich, Ladley, Mackey, Maryborough, Meringandan, Mundah, Pittsworth, Plainland, Süd-Brisbane, Teviotville, Toowoomba 2, Walloon-Kirchheim 2.

Samoa-Inseln: Apia P.

Süd-Australien: Adelaide 2, Appilla-Narrowie,

Australian Plain, Balaklava, Bethanien 2, Blumberg, Bright, Callington, Dutton 2, Endunda 2, Hahndorf 2, Karlsruhe, Langmeil, Lightspass (Nuriootpa) 3, Lobethal, Mannum, Mt. Gambier 2, Nairn-Greenock, Petersburg, Pointspass 2, Rheinthal 2, Rojenthal 2, Steinfeld, Tanunda 3, Yorketown 2, Waterloo.

Viktoria: Dimboola, Doncaster, Geelong, German-town, Hochkirch, Hopetown, Horsham, Kornheim, Melbourne, Murtoa 3, Natimuk 2, Ni-Ni Well, Sandhurst.

Westaustralien: Perth.

Afrika.

Britisch-Kaffraria: Berlin-Potsdam H., Braunschweig H., Ost-London H., Frankfurt H., Keiskama-hoef H. 2, Kinawilliamstown H., Stutterheim.

Deutsch-Ostafrika: Dar-es-Salaam P., Tanga.

Deutsch-Südwestafrika: Windhuk P.

Ägypten: Alerandrien P. 2, Kairo P. 2.

Kapland: Kapstadt H. 2, Paarl H., Port Elisabeth H., Worcester H., Wijnberg H., Wijnberg-Platte H.

Natal: Bethanien, Hermannsburg, Kirchdorf, Eilienthal, Müden, Nazareth, Neu-Deutschland, Neuenkirchen, Neu-Hannover, Warburg (letztere 9: Hermanns-burger Mission).

Oranien: Beaconsfield, Bloemfontein, Kimberley.

Transvaal: Bergen, Ekhulgeni, Johannesburg P., Krondal, Lüneburg 2 (2 Gem.), Pretoria P.

Südamerika.

Argentinien: Buenos Aires P. 3, Esperanza-Humboldt P., Rosario P., General Alvear P. (Entre Rios), Urdinarrain (Entre Rios).

Brasilien: Espirito Santo: Kalifornien P., S. João de Petropolis (P.), St. Isabel P., S. Leopoldina I. P., S. Leopoldina II P. 2. — Minas Gerais: Theophilo Ottoni (Mucury) (P.), Iniz de Fora P. — Paraná: Bella Vista, Castro G.-B. (2 Gem.), Cupim, Curitiba G.-B., Lapa, Ponta Grossa, Rio Negro. — Rio de Janeiro: Petropolis P., Rio de Janeiro P. — Rio Grande do Sul: Agudo S. Angelo Ev., Alfredo Chaves Ev., Arroio Secco Ev., Asyl Pella, Barão do Triunpho, Conventos Ev., Dois Irmaos, Feliz, Foromecco Ev., Germania, Jaguary, Juby Grande (P.), Lageado P., Linha Brochier Ev., Linha Nova Ev., Morro Redondo Ev., Neu-Württemberg, Neu-Petropolis Ev., Neu-Freiburg Ev., Hamburger Berg P., Paraiso, Pelotas P. 2, 48er Pifade Ev., Porto Alegre Ev. 2, Rio Grande, Rio Pardinho Ev., Santa Cruz (P.) 2, S. Leopoldo (P.), S. Lourenço 5 (5 Gem., 1 Ev., 4 nordamer. Missuri-Synode), S. Sebastião do Cahy Ev., S. Maria da Booca do Monte Ev., S. Maria do Mundo Novo Ev., S. João do Monte Negro Ev., Sappyranga Ev., Taquara Ev., Tentonia Ev., Tres Forquilhas Ev., Venancio Ayres P., Villa Tereza. — São Paulo: Campinas, Pires perto de Limeira, Rio Claro, São Paulo 2. — Santa Katharina: Badenfurt Ev., Blumenau (P.), Brüderthal G.-B., Brusque, Crescuma Ev., Florianopolis Ev., Indayal, Inselstraße G.-B., Itoupava G.-B., Joinville G.-B., Palmenhof, Pedreira G.-B., São Bento P., Theresopolis Ev., Timbo (P.).

Chile: Concepcion Ev., Frutillar (P.), Osorno (P.), Providencia (Traiguén) Ev., Puerto Montt (P.) Ev., Santiago P. Ev., Temuco Ev., Valdivia S., Valparaiso P., Victoria S. — **Paraguay:** Ajuncion P., Neu-Germania. — **Peru:** Callao Lima G.-H. — **Uruguay:** Montevideo P., Uruera Helvecia P. — **Venezuela:** Caracas P.

Paul Langhans.

Deutsche Schulen und deutscher Unterricht im Auslande.

Abkürzungen: D. d. = deutsch; K. = Kinder; Sch. = Schüler, Schülerinnen; L. = Lehrkräfte.

(Nr. 1-3 f. Heft 1, S. 18-19; Nr. 4-7 f. Heft 2, S. 51-52.)

8. Die deutschen Schulen im windischen (slowenischen) Sprachgebiet Kärntens.

In Kärnten, wo seit 1890 der Bevölkerungsanteil der D. von 71,5 auf 74,8 v. H. gestiegen ist, liegen in nationaler Hinsicht die Verhältnisse für die D. viel günstiger als in irgend einem anderen gemischtsprachigen Lande Österreichs. Die slowenische Bevölkerung Kärntens, der überwiegenden Mehrzahl nach deutschfreundlich gesinnt, ist größtenteils für d. Bildung recht empfänglich und weiß den hohen Wert, den ihr die Kenntnis der d. Sprache bringt, wohl zu würdigen, besonders da Handel und Verkehr in diesem Kronlande ausschließlich in d. Händen liegen. Die Slowenen sind daher eifrig darauf bedacht, daß ihre Kinder d. lernen. So kommt es, daß in ganz Kärnten bei einer Bevölkerung von 90495 Slowenen nur drei öffentliche Volksschulen slowenische Unterrichtssprache besitzen, nämlich die zu St. Jakob im Rosentale, Seeland und Zell.

Nach dem letzten Jahresbericht des Landeslehrrats in Kärnten gab es im Schuljahre 1901/2 8 Bürger Schulen, 369 „direktivmäßige“ Volksschulen (283 mit d., 83 mit slowenisch-d. und 3 mit slowenischer Unterrichtssprache), 7 „Exposituren- und 2 Erkurendoschulen“ (3 mit d., 6 mit slowenisch-d. Unterrichtssprache) sowie 2 Notsschulen (1 mit d. und 1 mit slowenisch-d. Unterrichtssprache). An den 8 dreiklassigen Bürger Schulen ist die Unterrichtssprache d., an der Knaben-Bürger Schule in Völkermarkt wird jedoch slowenisch als Freigegegenstand gelehrt. Die Gesamtschülerzahl betrug 51515 Kinder mit 661 Lehrern und 185 Lehrerinnen; dazu kamen noch an 13 Privatschulen, zu denen auch die vierklassige slowenische Schule des Cyrill- und Methodvereins zu St. Ruprecht (Schulbezirk Völkermarkt) gehörte, 1576 und an den höheren und gewerblichen Schulen 859 Kinder.

Von den acht Schulbezirken, in die Kärnten eingeteilt ist, sind überwiegend slowenisch: Völkermarkt (2 Bürger Schulen und 9 Volksschulen mit d., 34 Volksschulen mit slowenisch-d. und 1 mit slowenischer Unterrichtssprache), Klagenfurt-Land (49 Volksschulen mit d., 18 mit slowenisch-d. und 1 mit slowenischer Unterrichtssprache) und Villach (1 Bürger Schule und 37 Volksschulen mit d., 25 Volksschulen mit slowenisch-d. und 1 mit slowenischer Unterrichtssprache). Slowenisch-d. ist der Schulbezirk Hermagor (24 Volksschulen mit d. und 6 mit slowenisch-d. Unterrichtssprache) und zum kleinen Bruchteil Wolfsberg (2 Bürger Schulen und 32 Volksschulen mit d. und 1 Volksschule mit slowenisch-d. Unterrichtssprache). Rein d. sind die Schulbezirke Klagenfurt-Stadt, Spittal und St. Veit. Im slowenischen Sprachgebiet gibt es folgende 19 d. Schulen: Annabichl, Arnoldstein, Bleiburg, Ebental, Ferlach, Freudenberg, Griffen, Gutenstein, Hörtendorf, Krumpendorf, Pörschach am See, Pränali, St. Jakob bei Klagenfurt, St. Thomas am Heiselberg, Tschelsberg, Timenitz, Unterloibl, Viktring, Völkermarkt. Diese 19 Schulen, an denen 64 Lehrkräfte wirken, werden von rund 4380 Kindern besucht.

Von den acht Kindergärten (Klagenfurt, St. Veit, Friesach, Völkermarkt, Eisenkappel, St. Andrä, Villach und Bleiburg) werden die in Völkermarkt und Eisenkappel vom D. Schulverein unterstützt. Dieser Verein unterstützte während des Schuljahres 1901/2 im gemischtsprachigen Teile Kärntens nicht weniger als 41 Schulen (durch Schulhausbau, Schulmieten, Lehr- und Unterrichtsmittel, Schülerbüchereien, Weihnachtsbescherungen u. f. w.) und verausgabte zu diesem Zwecke 14916 Kronen.

Deutsche Erde. 1903, 3. Heft.

Von öffentlichen d. Mittelschulen gab es vier, wozu noch eine private d. höhere Mädchenschule kam. Die Lehrerbildungsanstalt in Klagenfurt war von 188 Töglingen besucht, von denen 163 d., 15 slowenisch und 8 albanesisch als Muttersprache hatten, 172 Katholiken und 16 evangelischen Glaubens waren. Im Herbst 1903 wird die vor 20 Jahren eingegangene Lehrerinnen-Bildungsanstalt in Klagenfurt von neuem eröffnet und zu gleicher Zeit auch die erste Klasse eines Mädchen-Lyzeums eingerichtet werden.

Gustav Leng.

9. Deutsche Schulen in Rio Grande do Sul.

Als Ergänzung zu dem Verzeichnis der „Deutschen Schulen am mittleren Caquary in Rio Grande do Sul“ (f. D. E. 1903, H. 1) führen wir nach Mitteilungen unseres Gewährsmannes, des Herrn Hermann Hänßgen aus São Gabriel da Estrella, noch folgende Schulen an, die sich sämtlich im Munizip Lageado befinden: 1) Arroio Café: 15 K., alle d., 1 L.; 2) Arroio Grande: 60 K., alle d., 1 L.; 3) Arroio do Meio, Stadtplatz (mit Umkreis 400-500 d. Familien), katholische Gemeindefschule: 80-90 K., alle d., 1 L.; 4-6) Arroio do Meio-Pikade, 3 Privatschulen: Lehrer Bochmann 20 K., alle d.; Lehrer Krone 20 K., alle d., Lehrer Rauber 26 K., alle d.; 7) Arroio do Meio-Nen-Pikade (etwa 20 d. Familien), katholische Gemeindefschule: 30 K., alle d., 1 L.; 8) Bastos (etwa 60 d. Familien): 40-50 K., alle d., 1 L.; 9-11) Berlin-Forquetinha (80-90 d. Familien), 3 Privatschulen: Lehrer Worm etwa 20 K., alle d.; Lehrer Rippel etwa 15 K., alle d.; Lehrer Mittelstädt 14 K., alle d.; 12-14) Conventos (etwa 200 d. Familien), 3 Privatschulen: Lehrer Busch durchschnittlich 15-20 K., alle d.; Lehrer Poisl (Ungar) etwa 30 K., alle d.; evangelischer Pfarrer Schreiner etwa 10 K., alle d.; 15) Forqueta (etwa 140 d. Familien), evangelische Gemeindefschule: 50 K., alle d., 1 L.; 16) Forqueta, katholische Gemeindefschule: 40 K., alle d., 1 L.; 17-21) Forquetinha (150-200 d. Familien), 5 Privatschulen: Lehrer Grünwald 14 K., alle d.; Lehrer Mittelstädt, 2 Schulen: etwa 32 K., alle d.; Lehrer Praß, 2 Schulen: 35 K., alle d.; 22) Nen-Wien (etwa 50 d. Familien): 30 K., alle d., 1 L.; 23) Pikade 32: 20 K., alle d., 1 L.; 24) São Caetano (etwa 70 d. Familien): durchschnittlich 50-60 K., alle d., 1 L.; 25) Travessieiro, katholische Privatschule: 20 K., alle d., 1 L.

In der Stadt Lageado sind es zwei d. Schulen, die es sich zur Hauptaufgabe gemacht haben, d. Sprache, Art und Sitte zu hegen und zu pflegen, nämlich die Schule der d. evangelischen Gemeinde, eine Anstalt, die von Frau Pastor Grell geleitet wird, und die d. Privatschule des Herrn Pastor Grell. Von d. Schulen gibt es in Lageado noch das von Ordensschwwestern der Herz-Jesu-Kongregation geleitete Colégio allemão, dessen Unterrichtssprache d. und portugiesisch ist, sowie zwei Regierungsschulen: die des Lehrers Jäger mit 70 d. Kindern und die von der Frau des Gemeindevorstehers Karnal geleitete Anstalt.

Die Zahl sämtlicher im Munizip Lageado bestehenden d. Regierungsschulen, die, wie schon erwähnt, zu den eigentlichen d. Schulen nicht gerechnet werden können, beträgt nach einem Verzeichnis, das wir der Zeitung „Alto Caquary“ (15. Februar 1903) entlehnen, 22, wovon 16 Knabenschulen sind. Sie befinden sich an folgenden Orten: Arroio Grande, Arroio do Meio (50 d. K.), Bastos, Boa Esperança, Conventos (45 d. K.), Encan-

tado (gemischte Sch.), Esperança, Forqueta, Forquetinha (18 d. K.), General Oforio, Snaoporó (Varzinha), Taipava do Ramos (gemischte Sch.), Neu-Berlin Forqueta (60 d. K.), Pikade Eckert, Sampainho (gemischte Sch.), Santa Clara, São Gabriel (gemischte Sch.), São José do Encantado, Sefmaria do Desterro (gemischte Sch.), Varzinha, Villa (1 Knaben- und 1 Mädchenschule). Obgleich das Deutsche an den Regierungsschulen nicht einmal Pflichtfach ist, werden die Lehrstellen an ihnen von den Deutschen mit großer Vorliebe gesucht, hauptsächlich weil sie ein festes Gehalt von jährlich 1800 M. einbringen und außerdem noch Gelegenheit zu Nebenverdienst (z. B. Privatstunden für D. und Religion) bieten.

Im Munizip Estrella bestehen in der Kolonie Rocca-Salles noch folgende d. Schulen: 1) Pikade Veronica, katholische Gemeindegemeinschaft, 25 K., wovon 15 d. und 10 italienischer Abstammung, 1 £.; 2) Pikade Conventos (nicht mit Conventos im Munizip Lageado zu verwechseln), katholische Gemeindegemeinschaft, 35 d. K. und 1 £.; 3) Pikade Constant, evangelische Gemeindegemeinschaft, 30 d. K. und 1 £.; 4) Pikade Arroio Augusta, katholische Gemeindegemeinschaft, 30—40 d. K. und 1 £.; 5) Rocca-Salles, evangelische Privatschule, 5—10 d. K. und 1 £. In der Stadt Rocca-Salles sind viele Bewohner italienischer Abkunft. — Ferner Secca (mittlere), eigentlich Arroio da Secca, d. Privatschule, 35 d. K. und 1 £. Die Ansiedler sind zum größten Teile Deutsch-Österreicher. In der Kolonie Bom Retiro (Munizip Taquary) 2 d. Schulen: evangelische Gemeindegemeinschaft, 20 d. K. und 1 £., sowie die katholische Gemeindegemeinschaft am Sanga Fundo, 20 d. K. und 1 £.

für die älteren d. Niederlassungen des Staates

Rio Grande do Sul führen wir ergänzend noch folgende d. Schulen an: 1) Alte Pikade (Santa Cruz), Privatschule von Lehrer Eierche: 28 K., alle d.; 1) Dois Irmãos: Neben 2 evangelischen Schulen, wovon die eine 30 K. zählt, besteht noch eine katholische Schwesternschule mit 60 K., 95 v. H. d., 2 £.; 3) Estancia velha (Entrada do Bom Jardim; 300 D.), evangelische Gemeindegemeinschaft: 30 K., alle d., 1 £.; 4) S. José de Hortencio (600 D.), evangelische Gemeindegemeinschaft: 30 K., alle d., 1 £.; 5) S. José de Hortencio, katholische Gemeindegemeinschaft: 40 K., alle d., 1 £.; 6—8) Linha Nova (1000 D.), 3 evangelische Schulen mit 90 K., alle d., 4 £.; 9 u. 10) Linha Nova, 2 katholische Schulen mit 30 K., alle d., 1 £.; (11 u. 12) Pikade Café (700 D.), 2 evangelische Schulen mit 50 K., alle d., 2 £.; 13) Pikade Café, katholische Schule: 20 K., alle d., 1 £.; 14) Pikade 48-Sertão: 12 K., alle d., 1 £.; 15) Porto Alegre, Töchterchule des d. Schulvereins: 100 K., fast alle d., 6 £.; 16) Porto Alegre, Schule der Franziskanerinnen mit Kindergarten, über 250 K.; 17) Rio Grande, Deutsche Allgemeine Schule: 34 K., alle d., 1 £.; 18) Rio Grande, Privatschule der Frau Bornhorst für Mädchen und kleine Knaben: etwa 25 d. und brasilische K.; 19) São João do Monte Negro: 70 K., 2 £.; 20) São Miguel (Dois Irmãos), katholische Gemeindegemeinschaft: 45 K., wovon 44 d., 1 £. — Von Regierungsschulen nennen wir: Estancia velha: 25 K., 50 v. H. d., 1 £.; S. José de Hortencio: 30 K., 98 v. H. d., 1 £.; Linha Nova: 20 K., 95 v. H. d., 1 £.; Pikade Café: 50 K., alle d., 1 £.; Pikade 48-Sertão: 60 K., 85 v. H. d., 1 £.

Gustav Leng.

Deutsche Gewinn- und Verlustlisten für 1902.

D. d. = Deutsch. (Nr. 1—3 f. Heft 1, S. 20; Nr. 4—5 f. Heft 2, S. 52—55.)

6. Österreichisch-Schlesien.

Gemeindewahlen. In Katharein sind die Gemeindewahlen endgültig zugunsten der D. entschieden worden. Der zweite und dritte Wahlkörper ist d. und haben daher die D. die Zweidrittelmehrheit in der Gemeindestufe erlangt. In Schönbrunn gelang es den Tschechen, sich des zweiten und dritten Wahlkörpers zu bemächtigen; der erste Wahlkörper ist d.

Bezirksschulratswahlen. Ein Sitz des Bezirksschulrats für den Landbezirk Troppau ging an die Tschechen verloren.

Schulwesen. In der vierten Klasse der evangelischen Privatschule in Teschen wurde polnischer Unterricht eingeführt. An der zweisprachigen (d. und tsch.) Schule in Tyrn bei Wagstadt wurde in einer Klasse der zweisprachige Unterricht in d. umgewandelt. In Kreuzendorf bei Troppau wurde die einlässige zweisprachige Schule zu einer zweiklassigen erweitert, an deren Oberstufe nur d. Unterricht erteilt wird. Neue d. Schulen entstanden in Wigtadt (Knaben- und Mädchenbürgerschule), in Niederwigtzin, Erdmannsdorf und Stauding (Volksschulen).

Kirchliches. In Ostschlesien steht dem d. Volkstum ein meist polnischer, in Westschlesien ein tschechischer katholischer Priesterstand feindlich gegenüber. Redwiesen bekam einen tschechischen Pfarrer, Groß-Glockersdorf und Wigtadt bekamen tschechische Kapläne. Auch im reind. Bezirk Freudental ist die Priesterschaft zumeist tschechisch.

Beamtenstand. In dem reind. Bezirk Freiwaldau wurden die Post- und Bahnämter, ebenso die Diurnisten

beim Bezirksgericht stark mit Tschechen durchsetzt. Die Beamten der k. k. Staatsbahnen Schlesiens sind meistens Tschechen. Das d. Zuckmantel bekam einen tschechischen Gerichtsadjunkten, nach Würbental und Weidenau kamen tschechische Notare. In der Stadt Teschen (Ostschlesien) wurden bei der Post wie beim Bezirksgericht nur Tschechen angestellt. Vonseiten des d. Großgrundbesitzes werden ebenfalls viele tschechische Beamte und Forstleute aufgenommen.

Besitzwechsel. In Teschen wurde ein größerer Grundbesitz von einem Polen, in Schwansdorf wurden zwei Besitztümer von einem Tschechen erworben. In Katharein kam ein d. Freihof in tschechische Hände.

Wirtschaftliches. Durch unlautere Geschäftsgewinnung (meist wegen Verwendung der Gelder zu Wahlzwecken) brach die tschechische Haloschna in Katharein zusammen, Fehlbetrag 300 000 Kr. Eine daselbst ins Leben getretene d. Vorschußkasse arbeitet sehr gut und segensreich. Leider geht durch die d. Unterstützung verschiedener tschechischer Unternehmungen und Sparfassen auch in Schlesien noch viel d. Volksvermögen verloren.

Auswanderung. Im nordwestlichen Schlesien ist die Auswanderung der d. Bevölkerung, teils nach Amerika, teils nach dem D. Reich, eine ziemlich bedeutende. Auch im freudentaler Bezirk wenden sich viele, infolge des Rückgangs der Leinenindustrie, nach dem Reich, sodas die Bevölkerungsziffer, mit Ausnahme weniger Ortschaften, überall im Sinken begriffen ist.

Vereine. Die Zahl der Ortsgruppen der „Nordmark“, Schlesiens d. Schutzverein, stieg von 63 auf 90 (+ 1750 Mitglieder).

Josef Hoyer.

**Statistik der Deutschen.
Österreich.**

2. Die Umgangssprache in Südbösterreich 1900 und 1890.

Zählung der anwesenden einheimischen Bevölkerung vom 31. Dez. 1900 nach der Umgangssprache (s. die 4. Sonderkarte).
(Die Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dez. 1900 in den im Reichsrate vertretenen Königreichen und Ländern. I. Heft. Bearb. v. d. Büro d. K. K. Statist. Zentral-Komm. Österr. Statist. LXIII. Bd., I. Heft, S. XCIV–XCVIII, CXIII u. 59–77, 127–129. Wien 1902, [Karl Gerolds Sohn]. — S. „Deutsche und Windische in Südbösterreich“, von Paul Samassa. Heft 2, S. 39–41.)

d) Steiermark.

| Bez.-Hptmthschaft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dische | Bez.-Hptmthschaft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dische | Bez.-Hptmthschaft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dische |
|----------------------------------|----------|-------|-----------|----------------|----------------------------------|----------|-------|-----------|----------------|----------------------------------|----------|-------|-----------|----------------|
| | 1900 | % | % 1890 | | | 1900 | % | % 1890 | | | 1900 | % | % 1890 | |
| Stadt Graz | 121 062 | = 98 | 98 | 1 430 | Gröbming | 30 262 | = 100 | 100 | 47 | Marburg | 10 199 | = 11 | 12 | 78 888 |
| „ Cilli | 4 940 | = 77 | 74 | 1 450 | Auffee | 10 019 | = 100 | 100 | 10 | St. Bernhard | 380 | = 2 | 3 | 17 115 |
| „ Marburg | 19 298 | = 82 | 84 | 4 062 | Gröbming | 5 559 | = 100 | 100 | 5 | Marburg | 8 473 | = 16 | 15 | 43 804 |
| „ Pettau | 2 916 | = 84 | 81 | 540 | Irzdning | 7 770 | = 100 | 100 | 12 | Wind.-Feitritz | 1 346 | = 7 | 12 | 17 969 |
| Bruck a. Mur | 71 314 | = 99 | 100 | 417 | Schlading | 6 914 | = 100 | 100 | 20 | Murau | 26 633 | = 100 | 99 | 17 |
| Aflenz | 6 543 | = 99 | 100 | 33 | Hartberg | 50 936 | = 100 | 100 | 4 | Murau | 11 341 | = 100 | 100 | 5 |
| Bruck | 23 075 | = 98 | 100 | 332 | Friedberg | 7 837 | = 100 | 100 | — | Neumarkt | 9 863 | = 100 | 100 | 6 |
| Kindberg | 17 938 | = 100 | 100 | 41 | Hartberg | 24 847 | = 100 | 100 | 4 | Ob.-Wölz | 5 429 | = 100 | 99 | 6 |
| Mariazell | 5 655 | = 100 | 100 | — | Pöllau | 10 360 | = 100 | 100 | — | Pettau | 2 229 | = 3 | 2 | 75 873 |
| Märzschlag | 18 103 | = 100 | 100 | 11 | Vorau | 7 892 | = 100 | 100 | — | Friedau | 652 | = 3 | 3 | 18 624 |
| Cilli | 3 962 | = 3 | 3 | 129 368 | Judenburg | 60 045 | = 99 | 99 | 429 | Pettau | 888 | = 2 | 10 | 46 628 |
| Cilli | 1 250 | = 1 | 1 | 38 267 | Judenburg | 29 145 | = 98 | 98 | 413 | Pettau | 789 | = 7 | 4 | 10 621 |
| Franz | 118 | = 1 | 1 | 10 685 | Knittelfeld | 20 716 | = 100 | 100 | 15 | Rudersburg | 32 372 | = 90 | 89 | 3 640 |
| Gonobitz | 1 523 | = 7 | 7 | 20 632 | Obdach | 4 258 | = 100 | 100 | 1 | Murau | 19 976 | = 89 | 89 | 2 550 |
| St. Marein | 91 | = 0 | 1 | 17 988 | Ob.-Feitritz | 5 926 | = 100 | 100 | — | Rudersburg | 12 396 | = 92 | 90 | 1 090 |
| Oberburg | 39 | = 0 | 0 | 15 652 | Leibnitz | 50 099 | = 94 | 95 | 3 841 | Rann | 1 062 | = 2 | 3 | 46 110 |
| Täfer | 941 | = 3 | 5 | 26 164 | Arnfels | 13 478 | = 80 | 84 | 3 440 | Drachenburg | 103 | = 1 | 2 | 17 372 |
| D.-Landsberg | 50 849 | = 100 | 100 | 152 | Leibnitz | 29 831 | = 99 | 99 | 345 | Eichenwald | 149 | = 1 | 2 | 10 514 |
| D.-Landsberg | 19 589 | = 100 | 100 | 17 | Wildon | 15 790 | = 100 | 100 | 56 | Rann | 810 | = 4 | 4 | 18 224 |
| Eibiswald | 15 164 | = 100 | 100 | 52 | Leoben | 55 574 | = 99 | 99 | 565 | Voitsberg | 40 411 | = 99 | 99 | 478 |
| Stainz | 16 096 | = 99 | 100 | 83 | Eisenerz | 8 582 | = 98 | 99 | 53 | Weiz | 60 941 | = 100 | 100 | 2 |
| Selbhad | 79 674 | = 100 | 100 | 10 | Leoben | 41 043 | = 99 | 99 | 506 | Birrfeld | 12 726 | = 100 | 100 | — |
| Sebring | 14 622 | = 100 | 100 | — | Mantern | 5 949 | = 100 | 99 | 6 | Gleisdorf | 25 648 | = 100 | 100 | — |
| Selbhad | 32 081 | = 100 | 100 | 1 | Eisen | 24 376 | = 100 | 100 | 46 | Weiz | 22 567 | = 100 | 100 | 2 |
| Jürstfeld | 18 294 | = 100 | 100 | 1 | St. Gallen | 7 238 | = 100 | 100 | 19 | Windischgraz | 6 353 | = 15 | 16 | 37 398 |
| Kirchbach | 14 677 | = 100 | 100 | 8 | Eisen | 7 531 | = 100 | 100 | 6 | Mahrenberg | 4 859 | = 31 | 35 | 10 645 |
| Graz | 85 946 | = 100 | 99 | 252 | Rottenmann | 9 607 | = 100 | 100 | 21 | Schönstein | 370 | = 3 | 4 | 13 750 |
| Fronleiten | 15 574 | = 99 | 99 | 33 | Euttenberg | 1 290 | = 5 | 3 | 24 512 | Windischgraz | 1 124 | = 8 | 7 | 13 006 |
| Graz | 70 372 | = 100 | 99 | 219 | Euttenberg | 572 | = 4 | 4 | 12 890 | | | | | |
| | | | | 313 | Ob.-Rudersburg | 718 | = 6 | 3 | 11 622 | | | | | |

1) ferner 733 Tschechen, 462 Italiener und Kärntner, 129 Serbokroaten, 97 Polen, 29 Ruthenen, 1 Rumäne.

e) Kärnten.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------|--------|-------|-----|--------|-------------|--------|-------|-----|--------|-------------|--------|-------|-----|--------|
| Stadt Klagenfurt | 21 503 | = 92 | 96 | 1 671 | Spittal | 10 049 | = 100 | 100 | — | Villach | 25 880 | = 80 | 77 | 6 337 |
| Hermagor | 13 512 | = 75 | 74 | 4 460 | Winklern | 6 177 | = 100 | 100 | — | Vöflermarkt | 9 994 | = 20 | 18 | 40 877 |
| Hermagor | 5 725 | = 56 | 54 | 4 460 | St. Veit | 52 057 | = 100 | 100 | 90 | Weiburg | 3 184 | = 16 | 22 | 16 668 |
| Kötschach | 7 787 | = 100 | 100 | — | Althofen | 7 107 | = 100 | 100 | — | Eberndorf | 695 | = 7 | 4 | 8 935 |
| Klagenfurt | 44 025 | = 68 | 59 | 20 969 | Eberstein | 10 577 | = 99 | 95 | 60 | Eisenappel | 750 | = 16 | 11 | 4 008 |
| Seldkichen | 19 652 | = 99 | 100 | 93 | Friefach | 9 148 | = 100 | 100 | 8 | Vöflermarkt | 5 365 | = 32 | 22 | 11 266 |
| Jerlach | 2 805 | = 26 | 13 | 7 990 | Gurk | 9 358 | = 100 | 100 | 1 | Wolfsberg | 41 460 | = 97 | 96 | 1 298 |
| Klagenfurt | 21 571 | = 63 | 49 | 12 886 | St. Veit | 15 867 | = 100 | 100 | 21 | Bernhard | 9 351 | = 100 | 100 | 1 |
| Spittal | 44 820 | = 100 | 100 | 1 | Villach | 42 586 | = 67 | 62 | 21 129 | St. Paul | 11 690 | = 90 | 86 | 1 291 |
| Smüld | 7 563 | = 100 | 100 | — | Arnoldstein | 2 404 | = 31 | 20 | 5 264 | Wolfsberg | 20 419 | = 100 | 100 | 6 |
| Greifenburg | 8 860 | = 100 | 100 | 1 | Paternion | 8 298 | = 100 | 100 | 9 | | | | | |
| Millstatt | 6 830 | = 100 | 100 | — | Kofegg | 1 060 | = 12 | 13 | 7 414 | | | | | |
| Ober-Vellach | 5 341 | = 100 | 100 | — | Tarvis | 4 944 | = 70 | 64 | 2 105 | | | | | |

Kärnten 269 960 = 74, 71, 90 495
1) ferner 196 Tschechen, 89 Italiener u. Kärntner, 35 Polen, 16 Serbokroaten, 9 Ruthenen.

f) Küstenland.

| Bezirks-Hptmthschaft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dische | Serbo- Kroaten | Ital. | Bezirks-Hptmthschaft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dische | Serbo- Kroaten | Ital. |
|-------------------------------------|----------|-------|-----------|----------------|-------------------|---------|-------------------------------------|----------|-------|-----------|----------------|-------------------|-----------------------|
| | 1900 | % | % 1890 | | | | | 1900 | % | % 1890 | | | |
| Triest und Gebiet | 8 880 | = 5,9 | 5,3 | 24 679 | 451 | 116 825 | Pinguente | 40 | = 0 | 0 | 3 192 | 14 369 | 1 432 |
| Stadt Görz | 2 760 | = 12 | 7 | 4 754 | 77 | 16 112 | Pirano | 140 | = 1 | 1 | 2 452 | 4 | 17 448 |
| Görz | 195 | = 0 | 0 | 65 034 | 11 | 2 587 | Euffin | 271 | = 1 | 0 | 70 | 28 741 | 11 347 |
| Canale | 12 | = 0 | 0 | 13 145 | — | 9 | Eberjo | 26 | = 0 | 0 | 8 | 5 863 | 2 039 |
| Görz | 149 | = 0 | 0 | 37 823 | 11 | 2 557 | Euffin | 212 | = 2 | 1 | 24 | 3 436 | 7 786 |
| Halbenschaft | 34 | = 0 | 0 | 14 066 | — | 21 | Veglia | 33 | = 0 | 0 | 38 | 19 442 | 1 522 |
| Gradiska | 360 | = 1 | 1 | 6 068 | 3 | 62 215 | Mitterburg | 83 | = 0 | 0 | 377 | 37 225 | 5 701 |
| Cervignano | 118 | = 0 | 0 | 59 | — | 24 024 | Albona | 50 | = 0 | 0 | 180 | 11 264 | 3 950 ¹⁾ |
| Cormons | 81 | = 0 | 1 | 4 011 | — | 12 957 | Mitterburg | 33 | = 0 | 0 | 197 | 25 961 | 1 742 |
| Gradiska | 106 | = 1 | 1 | 415 | 3 | 11 277 | Parento | 77 | = 0 | 0 | 1 854 | 9 649 | 42 225 |
| Monfalcone | 55 | = 0 | 0 | 1 583 | — | 13 957 | Buje | 30 | = 0 | 0 | 121 | 209 | 19 667 |
| Sejana | 90 | = 0 | 0 | 28 613 | 3 | 197 | Montona | 23 | = 0 | 0 | 1 664 | 5 406 | 12 247 |
| Komen | 14 | = 0 | 0 | 14 446 | 1 | 136 | Parento | 24 | = 0 | 0 | 69 | 4 034 | 10 311 |
| Sejana | 76 | = 1 | 1 | 14 167 | 2 | 61 | Pola | 4 713 | = 8 | 8 | 1 606 | 23 825 | 32 011 |
| Colmejn | 93 | = 0 | 0 | 36 113 | — | 25 | Dignano | 46 | = 0 | 0 | 48 | 9 926 | 6 018 |
| Stintz | 68 | = 1 | 0 | 5 472 | — | 4 | Pola | 4 654 | = 11 | 13 | 1 543 | 10 388 | 24 056 |
| Karfreit | 6 | = 0 | — | 8 666 | — | 8 | Rovigno | 13 | = 0 | 0 | 15 | 3 511 | 1 937 |
| Kirchheim | — | — | — | 7 810 | — | — | Polosca | 1 413 | = 3 | 3 | 14 328 | 29 025 | 1 321 |
| Colmejn | 19 | = 0 | 0 | 14 165 | — | 13 | Capellano | 11 | = 0 | 0 | 13 681 | 2 574 | 14 ²⁾ |
| Görz u. Gradiska | 3 498 | = 1,6 | 1,0 | 140 582 | 94 | 81 136 | Polosca | 1 402 | = 5 | 3 | 647 | 26 451 | 1 307 |
| Stadt Rovigno | 201 | = 2 | 1 | 16 | 41 | 9 716 | Darien | 7 076 | = 2,1 | 1,9 | 47 717 | 143 057 | 136 191 ³⁾ |
| Capodistria | 318 | = 0 | 0 | 29 466 | 14 551 | 33 870 | | | | | | | |
| Capodistria | 138 | = 0 | 0 | 23 822 | 178 | 14 990 | | | | | | | |

1) ferner 914, 2) 389, 3) 1311 Rumänen. — 4) ferner 1313 Rumänen, 674 Tschechen, 194 Polen, 10 Ruthenen.

g) Krain.

| Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dliche | Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dliche | Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Win- dliche |
|------------------------------|----------|----|------|----------------|------------------------------|----------|----|------|----------------|------------------------------|--------------|------------|------------|----------------|
| | 1900 | % | 1890 | | | 1900 | % | 1890 | | | 1900 | % | 1890 | |
| Stadt Laibach | 5423 | 15 | 17 | 29733 | Krainburg | 855 | 2 | 1 | 52045 | Nadmannsdorf | 1135 | 4 | 4 | 27996 |
| Adelsberg | 123 | 0 | 2 | 41659 | Nischhoflad | 39 | 0 | 0 | 23311 | Kronau | 892 | 9 | 12 | 8600 |
| Adelsberg | 63 | 0 | 2 | 12964 | Krainburg | 133 | 1 | 0 | 22320 | Nadmannsdorf | 243 | 1 | 1 | 19396 |
| M. feilfrüh | 11 | 0 | 0 | 11172 | Neumarfil | 683 | 10 | 8 | 6414 | Rudolfswert | 3325 | 7 | 7 | 45324 |
| Senofelch | 27 | 0 | 0 | 5477 | Laibach | 879 | 1 | 1 | 58744 | Rudolfswert | 2494 | 9 | 10 | 25517 |
| Wippach | 22 | 0 | 0 | 12046 | Laibach | 833 | 2 | 1 | 43634 | Sellenberg | 823 | 8 | 8 | 9708 |
| Gottischee | 14314 | 34 | 35 | 27150 | Oberlaibach | 46 | 0 | 0 | 15050 | Treffen | 8 | 0 | 0 | 10099 |
| Gottischee | 13955 | 75 | 74 | 4718 | Eitai | 427 | 1 | 1 | 35354 | Stein | 317 | 1 | 1 | 39614 |
| Gr. Laibach | 10 | 0 | 0 | 9529 | Eitai | 401 | 2 | 2 | 22595 | Egg | 24 | 0 | 0 | 15987 |
| Reifnig | 349 | 3 | 3 | 12903 | Weirelburg | 26 | 0 | 0 | 12759 | Stein | 293 | 1 | 1 | 23627 |
| Gurkfeld | 251 | 0 | 0 | 52694 | Coitich | 202 | 0 | 0 | 40005 | Tichernembl | 926 | 4 | 3 | 24984 |
| Gurkfeld | 135 | 1 | 0 | 16098 | Idria | 67 | 0 | 1 | 16108 | Mödling | 18 | 0 | 0 | 10501 |
| Kanditrag | 55 | 0 | 0 | 12616 | Loas | 37 | 0 | 0 | 8207 | Tichernembl | 908 | 6 | 4 | 14483 |
| Nassenfug | 35 | 0 | 0 | 14518 | Loitich | 74 | 1 | 1 | 7130 | Krain | 28177 | 5,6 | 5,7 | 475302 |
| Karibach | 26 | 0 | 1 | 8952 | Jirfug | 24 | 0 | 0 | 8560 | | | | | |

¹⁾ ferner 390 Tscheden, 259 Italiener und Kadinier, 175 Serbofroaten, 25 Polen, 3 Ruthenen, 1 Rumäne.

h) Tirol.

| Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Italie- ner u. Kadinier | Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Italie- ner u. Kadinier | Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Italie- ner u. Kadinier |
|------------------------------|----------|-----|------|-------------------------------|------------------------------|----------|-----|------|-------------------------------|------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------------------------|
| | 1900 | % | 1890 | | | 1900 | % | 1890 | | | 1900 | % | 1890 | |
| Stadt Innsbruck | 23772 | 95 | 96 | 1083 | Sonno | 1117 | 10 | 10 | 10572 | Prinödr | 14 | 0 | 0 | 10150 |
| „ Vözen | 11479 | 88 | 88 | 1493 | Malö | 27 | 0 | 0 | 14826 | Reutte | 14739 | 100 | 100 | 5 |
| „ Roveredo | 448 | 5 | 5 | 8813 | Imst | 2137 | 99 | 100 | 44 | Riva | 1008 | 4 | 4 | 25004 |
| „ Trient | 2049 | 9 | 11 | 20979 | Imst | 9545 | 99 | 100 | 15 | Arco | 521 | 5 | 4 | 10875 |
| Ampene | 100 | 2 | 0 | 5710 | Sils | 11772 | 100 | 100 | 29 | Riva | 478 | 5 | 5 | 9761 |
| Ampengo | 70 | 2 | 0 | 2920 | Innsbruck | 64881 | 98 | 99 | 1143 | Val di Ledro | 9 | 0 | 0 | 4368 |
| Buchenstein | 30 | 1 | 0 | 2790 | Hall | 16885 | 99 | 98 | 184 | Roveredo | 102 | 0 | 0 | 52347 |
| Bergo | 815 | 2 | 2 | 40465 | Innsbruck | 26242 | 97 | 98 | 792 | Ala | 32 | 0 | 1 | 10168 |
| Borago | 26 | 0 | 1 | 13623 | Nieders | 4141 | 100 | 100 | 15 | Mori | 16 | 0 | 0 | 10621 |
| Leivo | 783 | 5 | 5 | 13567 | Steinach | 6699 | 98 | 100 | 128 | Nogaredo | 7 | 0 | 0 | 10330 |
| Strigno | 6 | 0 | 0 | 13455 | Telfs | 10914 | 100 | 99 | 24 | Roveredo | 47 | 0 | 0 | 21228 |
| Vözen | 61810 | 88 | 86 | 8480 | Künbühl | 23436 | 100 | 100 | 29 | Schwarz | 27714 | 100 | 100 | 17 |
| Bozen | 23674 | 94 | 92 | 1361 | Hopfgarten | 7276 | 100 | 100 | 18 | Jüden | 5049 | 99 | 100 | 4 |
| Kaltern | 14269 | 92 | 92 | 1303 | Künbühl | 16160 | 100 | 100 | 11 | Schwarz | 15020 | 100 | 100 | 10 |
| Kaßelruth | 4389 | 54 | 54 | 3729 | Kuffein | 33370 | 100 | 99 | 126 | Sell am Ziller | 7645 | 100 | 100 | 3 |
| Klausen | 9324 | 100 | 98 | 15 | Kuffein | 19985 | 100 | 99 | 88 | Tione | 45 | 0 | 0 | 35285 |
| Neumarfil | 6610 | 77 | 69 | 2021 | Rattenberg | 13385 | 100 | 100 | 38 | Condino | 14 | 0 | 1 | 11654 |
| Sarnthal | 3544 | 99 | 99 | 51 | Landeck | 22539 | 99 | 100 | 181 | Stenico | 3 | 0 | 0 | 9566 |
| Vözen | 26450 | 98 | 97 | 593 | Landeck | 13778 | 99 | 100 | 167 | Tione | 28 | 0 | 0 | 14665 |
| Vözen | 15884 | 97 | 96 | 481 | Randers | 4750 | 100 | 100 | 13 | Trient | 1921 | 2 | 2 | 82585 |
| Serzing | 10566 | 99 | 99 | 112 | Nied. | 4011 | 100 | 100 | 1 | Cembra | — | — | — | 8069 |
| Bruneck | 28455 | 84 | 83 | 5511 | Eienz | 29813 | 100 | 100 | 25 | Civegano | 15 | 0 | 0 | 9915 |
| Bruneck | 10823 | 98 | 98 | 241 | Sillian | 12868 | 100 | 100 | 14 | Lavis | 37 | 0 | 1 | 8970 |
| Enneberg | 72 | 1 | 1 | 5178 | Wind. Matrei | 9270 | 100 | 99 | 10 | Welsch Metz | 102 | 1 | 0 | 19174 |
| Leifers | 8406 | 100 | 100 | 7 | Meran | 7675 | 100 | 100 | 1 | Perlen | 1485 | 12 | 12 | 12203 |
| Welsberg | 9157 | 99 | 98 | 85 | Meran | 61995 | 98 | 98 | 1451 | Trient | 74 | 1 | 0 | 12697 |
| Cavalese | 1043 | 5 | 6 | 21664 | Glurns | 9000 | 100 | 100 | 8 | Dezano | 8 | 0 | 0 | 11557 |
| Cavalese | 1063 | 5 | 7 | 17496 | Isana | 11801 | 99 | 99 | 162 | Tirol | 460840 | 55,5 | 54,8 | 368021 |
| Sassa | 10 | 0 | 0 | 4168 | Meran | 24870 | 95 | 96 | 1208 | | | | | |
| Tes | 1525 | 3 | 4 | 44558 | Passeier | 4834 | 99 | 100 | 61 | | | | | |
| Tes | 381 | 2 | 3 | 19260 | Schlanders | 11490 | 100 | 100 | 12 | | | | | |

¹⁾ ferner 1695 Tscheden, 301 Winden, 97 Polen, 30 Serbofroaten, 3 Ruthenen, 1 Rumäne.

i) Vorarlberg.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|-------|----|----|------|-------------|-------|----|-----|------|----------------------------|---------------|-------------|-------------|---------------|
| Vöden | 23035 | 91 | 99 | 2217 | Bregenz | 24008 | 92 | 96 | 1858 | Feldkirch | 25371 | 97 | 98 | 819 |
| Vöden | 16101 | 88 | 99 | 2196 | Bregenzwald | 14505 | 98 | 100 | 190 | Vorarlberg | 112316 | 94,7 | 97,1 | 5884 |
| Montafon | 6934 | 99 | 99 | 81 | Feldkirch | 50768 | 97 | 99 | 1619 | Tirol u. Vorarlberg | 573156 | 60,4 | 59,8 | 373905 |
| Bregenz | 38513 | 94 | 98 | 2048 | Dornbirn | 25397 | 97 | 99 | 800 | | | | | |

¹⁾ ferner 250 Tscheden, 164 Winden, 37 Serbofroaten, 1 Pole. — ²⁾ ferner 1945 Tscheden, 465 Winden, 98 Polen, 67 Serbofroaten, 3 Ruthenen, 1 Rumäne.

k) Dalmatien.

| Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Serbo- froaten | Ita- liener | Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Serbo- froaten | Ita- liener | Bez.-Hptmchft Ger.-Bezirk | Deutsche | | | Serbo- froaten | Ita- liener |
|------------------------------|----------|---|------|-------------------|----------------|------------------------------|----------|---|------|-------------------|----------------|------------------------------|-------------|------------|------------|-------------------|----------------|
| | 1900 | % | 1890 | | | | 1900 | % | 1890 | | | | 1900 | % | 1890 | | |
| Ventovac | 9 | 0 | 0 | 38313 | 74 | Knin | 37 | 0 | 0 | 27968 | 114 | Sinj | 76 | 0 | 0 | 52254 | 96 |
| Ventovac | 2 | 0 | 0 | 14016 | 43 | Četina | 21 | 0 | 0 | 27384 | 487 | Sinj | 75 | 0 | 0 | 40048 | 83 |
| Kistanje | 1 | 0 | 0 | 10036 | 11 | Čittavecchia | 2 | 0 | 0 | 14043 | 178 | Delisa | 1 | 0 | 0 | 12206 | 13 |
| Obbronazzo | 6 | 0 | 0 | 14261 | 20 | Četina | 8 | 0 | 0 | 3727 | 69 | Spalato | 142 | 0 | 0 | 112051 | 1565 |
| Cattaro | 842 | 2 | 2 | 31087 | 731 | Čitja | 11 | 0 | 0 | 9614 | 240 | Almissa | 2 | 0 | 0 | 14944 | 147 |
| Indua | 31 | 0 | 1 | 6137 | 38 | Macarsca | 5 | 0 | 0 | 25454 | 78 | Brzja | — | 0 | 0 | 24133 | 181 |
| Castelnuovo | 341 | 4 | 2 | 8079 | 141 | Macarsca | 5 | 0 | 0 | 14923 | 74 | Spalato | 136 | 0 | 0 | 46288 | 1062 |
| Cattaro | 293 | 2 | 3 | 12287 | 497 | Drbogorac | — | 0 | 0 | 10531 | 4 | Trau | 4 | 0 | 0 | 26686 | 175 |
| Rifano | 177 | 3 | 2 | 4584 | 55 | Metković | 12 | 0 | 0 | 13833 | 26 | Jara | 629 | 1 | 1 | 63996 | 9674 |
| Eurcola | 7 | 0 | 0 | 26718 | 494 | Ragusa | 387 | 1 | 1 | 36774 | 696 | Arbe | 3 | 0 | 0 | 4210 | 224 |
| Euzofa | 7 | 0 | 0 | 18215 | 490 | Ragusa | 350 | 2 | 2 | 17802 | 645 | Pago | — | 0 | 0 | 6911 | 112 |
| Sabioncello | — | 0 | 0 | 8503 | 34 | Ragusa | 35 | 0 | 0 | 9956 | 34 | Jara | 626 | 1 | 1 | 45426 | 9310 |
| Drebit | — | 0 | 0 | 36596 | 120 | Stagno | 2 | 0 | 0 | 9016 | 17 | Čittavecchia | — | 0 | 0 | 7449 | 28 |
| Imotski | 1 | 0 | 0 | 36596 | 120 | Sebenico | 114 | 0 | 0 | 49690 | 1046 | Dalmatien | 2306 | 8,4 | 8,8 | 565276 | 15279 |
| Knin | 61 | 0 | 0 | 51126 | 192 | Scardona | — | 0 | 0 | 10546 | 56 | | | | | | |
| Dmit | 24 | 0 | 0 | 23158 | 78 | Sebenico | 114 | 0 | 0 | 39144 | 990 | | | | | | |

¹⁾ ferner 1157 Tscheden (davon 842 in der Bezirks-Hauptmannschaft Cattaro), 683 Winden (davon 210 ebenda), 96 Polen, 25 Ruthenen, 1 Rumäne.

Paul Langhans.

Berichte über neuere Arbeiten zur Deutschkunde.

D. d. = Deutsch.

82. **Allgemeines.** Geschichte der Wandalen. Von Dr. Ludwig Schmidt. 8^o, IV, 203 S. Leipzig 1901, B. G. Teubner. 5 M.

Dieses auf gründlicher Quellenforschung beruhende Buch gehört jedenfalls zu dem Besten, was bisher über die Wandalen geschrieben worden ist. Wenn es trotzdem in mancher Hinsicht als verfehlt bezeichnet werden muß, so liegt die Schuld weniger an dem gelehrten Verfasser als in dem unglückseligen Vorurteil von der östlichen Herkunft der Germanen, das bis in die neuere Zeit wie ein schwerer, undurchdringlicher Nebel über den Anfängen der d. Geschichte sich gelagert und eine richtige Zusammenfassung der verschiedenen Nachrichten über die germanische Stammeseinteilung unmöglich gemacht hatte. Hier nur einige sachliche Bemerkungen. In sprachlichen Dingen fehlt es dem Verfasser, wie übrigens den meisten Historikern, an einem sicheren eigenen Urteil, sonst hätte er nicht so kindliche Namensdeutungen wie der Wandalen als „Wandelbare“, der Eugier als „Lügner“, der Asdinge als „Männer mit Frauenhaar“ ernst nehmen und teilweise sogar seiner Auffassung zugrunde legen können. Der Name der Astinge, so ist die älteste Schreibung des Namens bei Dio Kassinus, die übrigens auch in späteren Quellen wiederkehrt (man vergleiche den gotischen Eigennamen Astat), hat mit „Haar“ nicht das mindeste zu tun (nach dem Beispiel von jar, jer hat das althochd. har im Gotischen her gelautet; Asdinge ist gotische Schreibart wie azgo = ahd. asca), und alle aus dieser falschen Voraussetzung gezogenen Schlüsse sind hinfällig. Die Wandalen gehören nach Prokop und dem Lautstand ihrer Namen zum vierten, wandalisch-gotischen, Hauptstamm der Germanen (Ostgermanen) und haben, wie Marsen, Kimbern und südd. Schwaben, als Teil den uralten Namen des ganzen Stammes beibehalten. Die Eugier dagegen bilden, obwohl zum herminonischen Stamme gehörend, das Bindeglied zwischen Schwaben und Goten; ihr östlicher Zweig, die Buren, hat das Schicksal der Ostschwaben geteilt, während die westlichen (Bai?)omanen in den Baiuwaren oder Baiern fortleben. Die Wohnstätte der Goten dehnt Schmidt etwas zu weit nach Osten aus; an der Weichsel berührten sich nach Ptolemäus diese mit den Wenden, die das rechte Ufer dieses Flusses bewohnten, während die Ostseeküste vom Weichseldelta ostwärts von den litauischen Aestieren eingenommen war. Demnach hat die sagenberühmte Schlacht der Wandalen mit den durchziehenden Langobarden nicht an der südlichen „Ostseeküste“, sondern in Schleswig stattgefunden; denn von hier aus gelangten die siegreichen Langobarden durch Skiringen oder Storingen nach Mairingen, d. h. in das Land zwischen Elbe und Weser. Als die Wandalen zu ihrer großen Wanderung nach Gallien und Spanien aufbrachen, wohnten sie nicht mehr an der Theiß, sondern im früher römischen Pannonien, am Neusiedler- und Plattensee. Von dort kamen die Gesandten wegen endgültiger Überlassung des Landes nach Afrika, dort sind die Zurückgebliebenen vollständig in den nachrückenden stammverwandten Goten aufgegangen. Daß die Silinge unmittelbar aus Schlesien als Bundesgenossen der Burgunden an den Main gekommen und sich erst dort den durchziehenden Astingen angeschlossen haben sollen, ist sehr unwahrscheinlich und durch geschichtliche Zeugnisse nicht zu erhärten. Daß die Landschaft Andalusien, mittelalterlich Vandalucia, nach den Wandalen benannt sei, ist nicht „sicher“ eine falsche Meinung; dagegen trägt Catalonien wie auch Chalons sur Marne den Namen der keltischen Catalanni und hat mit Goten und Alanen nichts zu tun. Die Annahme,

es seien nur 16000 wehrfähige Wandalen und Alanen nach Afrika gekommen, dürfte der Wahrheit doch nicht ganz entsprechen. Prokop spricht ausdrücklich von dem 50000 Mann starken „Heer“, was, wenn man die wehrfähigen-Knappen mitrechnet, sicher nicht zu hoch gegriffen ist. — Es ist angenehmer zu loben, als zu tadeln; deshalb möchte ich zum Schlusse hervorheben, daß der Verfasser der gewaltigen Königsgestalt Gaiferichs Gerechtigkeit widerfahren läßt, den unberechtigten Vorwurf des „Wandalismus“ zurückweist und die neuerdings wieder von Peez (s. D. E. 1903, Heft 2, S. 62, Nr. 72) aufgegriffenen löcherlichen Gedanken vom Fortleben der Wandalen unter Guanachen und Kabylern „als unbegründet“ verwirft. (S. auch D. E. 1903, H. 1, S. 8 ff.) Ludwig Wilfer.

83. **Allgemeines.** Die Beeinflussung deutscher Vornamengebung. (Nach: Beiträge zur Kenntnis d. Vornamen. Mit Stammwörterbuch. Von Alfred Vaj. 8^o, 95 S. Leipzig 1903, Otto Ficker. 1,80 M.)

Bis ins 12. Jahrhundert herrschten ausschließlich echt d. Vornamen, vgl. die Kaiser und Minnesänger. Erst die Kirche legte Bremsen beim Aufkommen der Heiligenverehrung. Der katholische Kalender mit seinen Hunderten von Heiligennamen wirkte geradezu verheerend. Im Mittelalter zeigt sich starke Einwirkung seitens der fremden Literaturen, besonders der französischen. (Ich füge hinzu, daß dieser Einfluß ein sehr kräftiger war, denn gerade die altfranzösischen Heldenepen verhalfen den germanischen Vornamen zu ihrer Verbreitung und Beliebtheit. So ist der Sagenheld Guillaume d'Orange der Pate aller späteren berühmten Wilhelme geworden.) Reformation und Humanismus bringen antike Vorbilder. Nach dem Dreißigjährigen Kriege liegt die d. Namengebung am tiefsten darnieder. Der Befreiungskrieg zeitigt sonderbare Bildungen wie „Gneisenauette“, „Landstürmine“, und „Blücherine“. Die Verbreitung von „Wilhelm“ und „Friedrich“ geht mit Preußens Aufschwung Hand in Hand. Jetzt sind die d. Vornamen auf der ganzen Linie im Vordringen begriffen.

Umgekehrt haben auch die d. Vornamen auf fremde Völker eingewirkt. Die Romanen bevorzugten Alfons, Gunther, Hugo, Hildebrand, Karl, Ludwig, Walthar u. a. m. Alle Heldenfiguren der französischen „Chansons de geste“ haben deutsche Vornamen, während sonderbarerweise gerade die Heiden und Sarazenen mit den romanischen Bezeichnungen belehnt werden. Bei den Slaven erfreuen sich Helga, Ingwer, Roderick und Waldemar großer Beliebtheit.

Deutsche Vornamenstatistiken liegen nur wenig vor. Am Zwickauer Realgymnasium zeigte sich von 1872—98 eine Zunahme von 55,28 v. H. auf 73,79 v. H. Die Berliner Abiturienten (1891—1901) wiesen 67 v. H. rein d., 9 v. H. fremdländische und 24 v. H. eingebürgerte entlehnte Vornamen auf. Wilhelm Blankenburg.

84. **Allgemeines.** Die deutschen Schulen im Auslande. Von Dr. Ernst Kapff. (Schriften des Allg. D. Schulv. zur Erhaltung des Deutschtums im Auslande. 4. H. 8^o, 34 S. Berlin 1902, Gg. Reimer. 50 Pf.)

Die verdienstvolle Arbeit beruht einestheils auf dem bekannten Sammelwerk des Prof. Dr. Müller (s. D. E. 1902, S. 175), andernteils benutzt der Verfasser den in der einschlägigen Literatur sehr spärlich und zerstreut vorliegenden Stoff. Nach einer kurzen Bemerkung über die Einteilung der d. Auslandsschulen je nach dem Standpunkt religiöser oder politischer Betrachtungsweise gibt er uns (S. 5—21) eine Übersicht über die zahlreichen Anstalten in den verschiedenen Weltteilen. In

Anbetracht des ganz außerordentlich schwer zu erlangenden Stoffes kann man leicht begreifen, daß diese Übersicht Lücken bzw. Ungenauigkeiten aufweist, die jedoch den eigentlichen Wert des Schriftchens nicht beeinträchtigen. Es fehlen für Portugal: Horta und Porto. In Kopenhagen gibt es vier nicht drei d. Schulen, von denen allerdings die der d. reformierten Gemeinde nur 25 v. H. Kinder d. Abstammung zählt. In Fredericia besteht keine d. Schule, ebenso nicht in Livorno. Neben Sofia hätten Philippopol (42 Kinder) und Ruffschuk (160 K.) erwähnt werden sollen. In Rumänien befinden sich nicht an 15, sondern an mindestens 20 Orten d. Anstalten. Auffallend ist, daß die katholische Schule in Bukarest (gegründet 1898; 500 K., worunter 250 D.) ebenso wie in Müller, keine Erwähnung findet. Im Staat Viktoria (Australien) gibt es zehn d. Schulen. In Guatemala besteht seit 1899 eine d. Anstalt mit 70 Kindern. Die beiden d. Schulen in Valparaiso sind im Februar 1901 zu einer verschmolzen worden. In Buenos Aires und seinen Vorstädten gibt es nicht vier sondern neun d. Schulen. Über die d. Schulen in Brasilien, vor allem über ihre Zahl, sind wir noch sehr wenig unterrichtet, indessen ist ihre Zahl wohl mit 700 nicht zu gering angeschlagen. Im Staat Parana bestehen unseres Wissens neben Castro (S. 18) noch 17 weitere d. Schulen, im Staat São Paulo 15. Die Synodalschule in Santa Cruz, wo sich auch zwei d. katholische Schulen befinden, ist in neuerer Zeit an Schülerzahl sehr zurückgegangen; sie zählte im Mai 1902 nur 79 Kinder gegen 210 in früheren Jahren. — Nachdem der Verfasser seine „pädagogische Inspektionsreise um die Erde“ beendet hat, wendet er sich der Einrichtung der d. Auslandsschulen zu, wobei er auch die Vorteile und Nachteile ihrer Konfessionslosigkeit behandelt. In dem Abschnitt über die Geldverhältnisse der Auslandsschulen (S. 24), die leider an fast allen Anstalten sehr viel zu wünschen übrig lassen, gibt er die Zahl der vom D. Reiche unterstützten Schulen mit „gegen 70“ an. Es sind deren jedoch 125, wovon in Brasilien allein 55. In durchaus sachgemäßer Weise bespricht Kapff die Lehrpläne der d. Auslandsschulen, die Schulzucht und den Schulbesuch. Seiner Ansicht über die Notwendigkeit der Errichtung eines Reichsschulamts, sowie über die Notwendigkeit der Erhöhung des Reichsschulfonds kann man sich aus voller Überzeugung anschließen, ebenso den Vorschlägen zur Unterstützung der d. Auslandsschulen und zur „Sicherstellung der materiellen Lage“ der an ihnen wirkenden Lehrkräfte. Für die Machstellung des D. Reiches und die weitere Ausdehnung seiner hoch entwickelten Industrie und seines Handels ist es von hervorragender Bedeutung, daß den d. Auslandsschulen als Erhalterinnen und Förderinnen d. Sprache und Geistesbildung die größte Beachtung geschenkt wird.

Gustav Leng.

85. **Allgemeines.** Recherches sur le nombre et le groupement des Polonais à l'étranger. Von] M. Włodzimierz Czerkawski. (Anz. der Akademie der Wiss. in Krakau. Philolog. u. Histor. philol. Klasse, 1902, Okt., Nr. 8, S. 149—152.)

Der Verfasser klagt darüber, daß keine zuverlässige Statistik der polnischen Nationalität und ihrer Verbreitung in den verschiedenen Ländern vorhanden sei. Die Staaten, in welchen Polen leben, hätten ein Interesse daran, deren Zahl geringer anzugeben, als sie wirklich sei; polnische Organe, um die Statistik richtig auszuführen, gäbe es nicht, die Einheit der Religion, das Bestreben der ausgewanderten Polen, sich zusammenzufassen und ihr lebhaftes Nationalgefühl begünstigten die Erhaltung der Nationalität in Sachsen, Westfalen und Rheinland, bei Chicago, Pittsburg, Milwaukee, in Brasilien, am Paraná, in London. Vermindernd und entnationali-

fierend für die Polen wirkten dagegen das Fehlen höher Gebildeter unter den Auswanderern, der Mangel jeglichen Einflusses auf die öffentlichen Angelegenheiten von seiten der Polen, in manchen Gegenden der Mangel religiöser, sozialer und nationaler Organisation und genügender Verbindung mit den einflußreichen Elementen im polnischen Mutterlande. Um gut auf die Erhaltung der polnischen Nationalität im Auslande wirken zu können, sei es nötig, von polnischer Seite eine genaue Statistik der Polen aufzustellen, womöglich mit Hilfe einer gelehrten Gesellschaft. Aller bisher vorhandene Stoff sei mangelhaft und hypothetisch. Der Verfasser gibt dann seine Statistik, wobei er die Litaner mit einrechnet, natürlich ein willkürliches Verfahren, um die Zahl der Polen möglichst aufschwellen zu lassen. So gelangt er für das Jahr 1900 (1600000 Polen in Amerika und Asien einbezogen) zu der Zahl von 21111347 Polen, eine Zahl, die wir gleichfalls für mangelhaft und hypothetisch ansehen müssen.

Richard Andree.

86. **Allgemeines.** Nederlanders in den Vreemde.

Von Dr. A. Coomans de Ruiter. (Neerlandia, Oragan van het Algemeen Nederlandsch Verbond, Jan. u. Febr. 1903. Uitgevers-Maatschappij „Nederland“, Haag.)

Von den Niederlanden weiß man im Auslande, auch in sehr gebildeten Kreisen, so gut wie nichts, weshalb das Land und seine Bevölkerung desto eher beurteilt werden nach dem Benehmen und der Lebensstellung der in der Fremde lebenden Landesgenossen. Die amtlichen auswärtigen Vertreter der Niederlande aber betrachten diese „Vorposten“ einfach als „Lastposten“. In den Jahren 1880—1898 wanderten 410000 Niederländer aus. Wenn nur sehr wenige davon Niederländer geblieben sind, wer trägt die Schuld daran? Die niederländische Ansiedlung in Konstantinopel ist 50 Seelen stark, zählt augenblicklich aber nur ein einziges Kind, welches seine Muttersprache spricht; von den 400 in Smyrna angesiedelten Niederländern sprechen noch kaum ein halbes Duzend die Muttersprache. (Ref. möchte hier bemerken, daß in der allerletzten Zeit in dieser Beziehung eine Besserung einzutreten scheint. So gibt es heutzutage in Konstantinopel und Smyrna Gelegenheit, die niederländische Sprache zu lernen; niederländisch ist auch in Teheran [Persien] an einigen höheren Schulen unter die Unterrichtsfächer aufgenommen worden.) Dies braucht aber wahrlich niemand zu verwundern, wenn man hört, daß in Konstantinopel sowohl alle Ehrenämter als auch bezahlte Stellen, über die die niederländische Vertretung daselbst zu verfügen hat, von Nicht-Niederländern eingenommen werden, daß sogar der Dragoman sowie die Dolmetscher die niederländische Sprache nicht verstehen, der Gesandte bei Empfang beim Sultan zu seinem Dragoman französisch spricht. Sogar das niederländische Konsulargericht ist größtenteils aus Fremden zusammengesetzt, zählt selbst ein muslimanisches Mitglied. So wie in Konstantinopel, ist es allerorten, wo Niederländer sesshaft sind.

Wahrlich solche Sachlage erheischt dringende Abhilfe, da sonst jeder Niederländer, welcher sich im Auslande niederläßt, für seine Muttersprache als verloren zu betrachten ist.

Henri Sondervan.

87. **Deutsche Schutzgebiete.** Die deutschen evangelischen Missionen in den deutschen Kolonien und Schutzgebieten. Hg. v. Ausschuss der d. ev. Missionen. 3. Aufl., 8^o, 154 S. Berlin 1902, Berliner Ev. Miss.-Ges. 1 M.

Das 8½ Bogen starke Büchlein war in erster Ausgabe zur Orientierung für die Besucher der Kolonialabteilung der Berliner Ausstellung im Jahre 1896 bestimmt. Die treffende übersichtliche Darstellung hat weitere Auflagen ermöglicht. Die vorliegende hat durch ihre genaue Fortführung bis zum Stande der Missionen

um 1902 besonderen Wert erhalten. Es sind die sämtlichen d. Kolonien und Schutzgebiete der Reihe nach behandelt. Überall ist die Arbeit d. Gesellschaften in derselben ausführlich besprochen; daneben aber ist auch die englische und amerikanische evangelische Missionstätigkeit kurz berücksichtigt. Mehrere gute Autotypen sind beigefügt, sowie eine Karte von dem südlichen Teile von Deutsch-Ostafrika. Bei der sehr geringen Bekanntschaft mit der Mission auch in den gebildeten Kreisen und selbst in denen, die für unsere Kolonien interessiert sind, verdient das Büchlein eine warme Empfehlung.

Reinhold Grundemann.

88. u. 89. **Deutschland.** Slawische Urbevölkerung in Deutschland. (Nach: Methode und Hilfsmittel der Erforschung der vorhistorischen Zeit in der Vergangenheit der Slawen. Von Eduard Boguslawski. Vom Verf. vermehrte d. Ausg. Aus dem Poln. überf. v. Waldemar Osterloff. 8^o, VI, 144 S. Berlin 1902, Hermann Costenoble. 3 M. Und Urslawentum zwischen Elbe und Rhein? SA. aus Bd. LXXXII, Nr. 15 des Globus, S. 239—242, Braunschweig 1902, Friedr. Vieweg u. Sohn.)

In leidenschaftlicher Weise wendet sich der Verf. gegen die „Berliner-österreichische Schule“, mit anderen Worten gegen die gesamte akademische und wissenschaftliche Vertretung der Slawistik, weil diese von einem „Urslawentum“ im mittleren Europa nichts wissen will. Zur Kennzeichnung des Tones, in dem dies geschieht, mag es genügen, den Satz herauszuheben: „Herr Brückner schreibt mit boshafter Absicht, mala fide und unehrlich.“ Wir vermuten freilich, daß Prof. Brückner diese Anwürfe wenig beachten wird. Die ganze Schrift Boguslawskis ist nur ein Beleg dafür, welche Verwirrung trotz ausgereiteter Belesenheit — oder gerade durch sie —, wenn es an eigentlicher wissenschaftlicher Bildung mangelt, in dem Gehirn eines Slawomanen entstehen kann, und ihr wissenschaftlicher Wert gleich Null. Auch verdient die Art, wie er die feststehenden Tatsachen, die ihm nicht in den Kram passen — z. B. die Existenz des d. Wortes *aha* — befreit, als frech bezeichnet zu werden. Jedes nähere Eingehen auf seine Ausführungen hiesse ihnen eine Beachtung schenken, die sie nicht verdienen. Nur Herrn Osterloff möchten wir noch den Rat geben, erst d. zu lernen, bevor er „d.“ Übersetzungen aus seiner Feder drucken läßt.

Bei Nr. 89 handelt es sich um eine Anzeige von Nr. 88. K. Rhamm bespricht das ganze Buch, Jellinghaus slawische Wörter in d. Mundarten, R. Andree den Ortsnamen „Wenden“ und ähnliche. Es war wirklich nötig, durch den Hinweis auf „schwache Gemüter bei uns“, auf die dessen Schrift Eindruck machen könnte, eine eingehendere Beschäftigung mit ihm ausdrücklich zu rechtfertigen. Selbstverständlich aber ist es eine scharfe und überlegene Zurückweisung, die er seitens der drei Referenten erfährt. Zu dem Zugeständnis, das Rhamm bezüglich der Lausitzer sogen. „Artenfelder“ macht, daß ihr slawischer Ursprung „ja möglich“ sei, würde ich mich an seiner Stelle allerdings nicht verstehen. Und wenn er den Namen der Ostsee bei Ptolemäus, *Oüvedukös kölatos*, wie es scheint, mit ehemaliger Ausdehnung der Slawen bis zum Meere im Westen der Weichsel in Zusammenhang bringt, ist dagegen zu bemerken, daß bei jenem Autor die *Oüvedai* im Osten der Weichsel angelegt und zwar gewiß irtümlich unmittelbar an die Küste gerückt sind, und daß die Benennung des Meeres nach ihnen sichtbarlich diese ihre falsche Aufstellung zur einzigen Voraussetzung hat, gerade so wie Tacitus die Ostsee im Zusammenhang mit der falschen Ausdehnung des Suebennamens über ganz Ostdeutschland *maro Suebicum* nennt. Nicht ganz klar ist es, wie sich Rhamm

zu den vereinzelt Ortsnamen „slawischen Gepräges“ in Dacien und Pannonien stellt, doch scheint es, als ob er sie auf versprengte slawische Siedelungen zurückführen wolle, und wenn er in Verbindung damit auch das bairische Tölz und tirolische Scharnitz als „verdächtig“ bezeichnet, so gilt ihm wohl dasselbe auch von diesen Orten. Aber bei dakisch-pannonischen Namen wie dem des Ortes Bersovia oder des Sees Pelso ist das Verhältnis zu slaw. *bréza* „Birke“ — falls mit diesem Zusammenhang besteht — und zu slaw. *pleso* „See“ kein anderes als das gallischer Namen wie Segodunum oder Alisincum zu germ. *tün* „Saun, umhegerter Ort“ und *aliso*, *aiizo* „Erle“, d. h. es handelt sich eben um nichts ausschließlich Einzelsprachliches, sondern um Sprachgut, an dem verschiedene indogermanische Völker teil haben; und je näher sich Stämme geographisch stehen, desto größer wird solch gemeinschaftlicher Besitz naturgemäß sein. Was Pelso betrifft, zeigen auch d. Flüsse namens Vils, älter *Vilusa* aus *Pelusa*, daß hier kein ausschließlich slawisches Wort zu Grunde liegt. Bei Tölz und Scharnitz und ebenso bei dem heute recht slawisch aussehenden Wernitz, Regnitz und Pegnitz zeigen ältere Formen wie *Colinze*, *Scarantia*, *Warenza*, *Radanzia*, *Paginza*, daß es sich um Bildungen mit *nt*-Suffix handelt, die keltisch oder sonstwie vorgermanisch, aber sicher nicht slawisch sind. — Jellinghaus hat in der Abwehr gewiß überall recht. Was im besonderen das Verhältnis von germ. *plög(az)* „Pflug“ zu slaw. *plug* betrifft, lassen tatsächlich schon die Laute keine andere Auffassung zu als die des slaw. Wortes als einer Entlehnung aus dem Germanischen. Die Slawen, die ein *ö* in ihrer Sprache nicht hatten, geben germ. *ö* auch in anderen Fällen z. B. in *buky* „Buchstabe“ aus got. *bōka* durch *u* wieder; umgekehrt hätten die Germanen keinen Anlaß gehabt, slaw. *u* durch *ö* zu ersetzen. — Was R. Andree gegen die Beziehung aller ein Element *Wend*-enthaltender Ortsnamen auf die Slawen vorbringt, ist im allgemeinen nicht zu bestreiten. Es sind neben dem Volksnamen auch germ. Personennamen und Appellativa hier in Betracht zu ziehen, und jeder dieser Ortsnamen erfordert besondere Untersuchung und Prüfung der älteren Überlieferung. Mit Andree bei dem braunschweigischen Orte Wenden, 1051 *Guinuthun*, Zusammensetzung mit *tün* „Saun“ zu erwägen, verbieten aber die Laute, und gerade hier haben wir es mit einem Namen zu tun, der wirklich „bei den Winden“ bedeutet. Was noch gegenüber dem Versuch, auf solche Namen Theorien über Urslawentum zu begründen, betont zu werden verdient, ist, daß die Bezeichnung „Winde, Wende“ für einen Slawen und ihre vorausliegenden Formen immer nur im germanischen, nie im slawischen Munde vorkommen, daher ihr Auftreten in Ortsnamen die Anwesenheit und Nachbarschaft der D. bezeugt. Es sind Namen d. Prägung und außerdem werden sie naturgemäß dort hauptsächlich gegeben worden sein, wo das Slawentum etwas Besonderes und Auffallendes war, also vor allem in — sei es von Haus aus oder infolge von Neubesiedlung — überwiegend d. Lande. So beweisen also jene Ortsnamen mehr noch für das Deutschtum einer Zeit und Gegend als für das Slawentum. Gerade so wird ein Tscheche gewiß nur durch D. zu dem Beinamen (und späteren Familiennamen) *Böhm*, *Böhmer* oder *Behaim* gekommen sein, und nur wenn er mitten unter D. sich niederließ, nicht dort, wo geschlossene Massen von Tschechen und D. zusammenstießen. Etwas anders verhält es sich begreiflicherweise mit adjektivischen Beifügungen wie *windisch*, *wälisch* u. s. w., die den Zweck hatten, einen Ort von einem gleichnamigen zu unterscheiden. Hier wird es sich nicht immer um bloße Sprachinseln gehandelt haben, was schon an einem Beispiel wie *Wälisch Metz* ersichtlich wird.

Rudolf Much.

90. **Schleswig.** De sønderjydske stedsnavner vidnedselsbyrd om folkets nationalitet og historie. Von Johannes Steenstrup. (In: Haandbog i det nord-slesvigske spørsmål u. s. w., red. af Fr. v. Jessen. S. 60—71. Kopenhagen 1901, Nord. Verlag [Ernst Bojesen].)

Die Abhandlung wiederholt zum Teil, was der Verfasser in seiner Schrift „Danmarks sydgrænse“ dargelegt hat, und berührt vielfach dieselben Punkte, die ich in meiner Schrift: „Das Herzogtum Schleswig“ behandelt habe. Er kennt in dem Herzogtum keine jütischen Bewohner, nur Dänen und demgemäß auch nur dänische Namen von Orten u. s. w. Wichtig aber macht er mit anderen Forschern darauf aufmerksam, daß die mit Personennamen und thorp zusammengesetzten Ortsnamen in eigentümlicher Weise von ähnlichen dänischen Bildungen abweichen: das fehlen der christlichen Namen auf schleswigischem Gebiet zeigt, daß hier die Bildung von Döcherdörfern eher abgeschlossen war, als in Dänemark, wo viele mit christlichen Namen zusammengesetzte Ortsnamen auftreten; auch ist zu bemerken, daß die Endung -lose, die für Seeland und Fünen so bezeichnend ist, hier gänzlich fehlt. Bei dem Versuch, für das Gebiet südlich der Schlei soviel wie möglich „dänische“ Namen aufzuzeigen, spielt das berühmte Orlev (Owischlag) wieder eine Rolle. Daß fräzlet nichts weiter ist als eine Übersetzung des altsächsischen Sulendi habe ich schon früher nachgewiesen; ebenso, daß Kamp dasselbe bedeutet. Neu ist, daß Stapelholm, Thymning (Tönnig), Ghaethning (Garding), Hefre (Hever) dänischer Herkunft sein sollen. Ich möchte doch fragen, was der Verfasser zu dem 1196 genannten Waterberg unweit Alt-Gottorp sagt; ist das vielleicht auch dänisch? Steenstrup bedauert sehr, daß alles, was die dänischen Gelehrten und Kartographen in der Zeit von 1851—1864 wiederhergestellt hatten, in Bezug auf die Schreibung der Ortsnamen, wieder von der preussischen Regierung beseitigt sei; er vergißt zu bemerken, daß die von der d. Behörde wiederhergestellten Namensformen die mehrere Jahrhunderte geltende, geschichtlich gewordene Schreibung der Namen ist. Freuen wird sich aber der Verfasser mit uns, daß die alte Form Gottorp statt des verhochdeutschten Gottorf nenerdings wieder durchzudringen scheint. August Sach.

91. **Hannover.** Die Drowehner im hannoverschen Wendlande um das Jahr 1700. Von Dr. f. Tezner, Leipzig. Mit 1 K. (Globus, Bd. LXXXI, Nr. 16 [24. April 1902], S. 253—256, u. Nr. 17 [1. Mai 1901], S. 269—275. Braunschweig, Vieweg u. Sohn.)

Stellt unter Beibringung von Sprachproben die zum Teil widerspruchsvollen Nachrichten über die im Drowehn (b. Lüchow) geredete Wendische Sprache zusammen, die 1700 neben dem überall zur Herrschaft gelangten D. nur noch ein bescheidenes Dasein fröhete. Bei Darstellung der wendischen Volksgebräuche weist T. öfter auf Ähnlichkeiten mit litauischen und preussischen hin. Hans Witte.

92. **Brandenburg.** Ein französischer Bürgermeister in Frankfurt a. O. (Nach: Jacques Péricard. Von Lic. Dr. Collin. Geschichtsbl. des D. Hugenotten-V. Zehnt XI, H. 6. 89, 17 S. Magdeburg 1902, Heinrichshofen. 35 Pf.)

Der 1708 auf Befehl des Königs als fünfter Bürgermeister in Frankfurt a. O. eingeführte Jacques Péricard hat im Gegensatz zu anderen Hugenotten, die in der Stadt zu Ämtern gelangt, nur für die französische Kolonie wirkten und bis ans Lebensende Franzosen blieben, sehr zur Verschmelzung der Kolonie mit der d. Einwohnerschaft beigetragen. Wie sein Vater, Salomon Péricard, der Prediger aus Sedan, sich in Magdeburg nicht der französischen Hugenottengemeinde

anschloß, sondern die in der Pfalz verdeutschten Franzosen zu einer neuen Gemeinde sammelte, so hielt sich der Sohn zur d. reformierten Gemeinde Frankfurts. Er vereinigte alsbald die d. und französischen Magistrate der Stadt und beseitigte in der bürgerlichen Armenpflege den Unterschied von Religion und Nation. Hans Witte.

93. **Ostpreußen.** Das Plattdeutsche in Natangen. Von Hermann Kantel. (Wijs. Beil. zum JB. d. Kgl. Realgymn. in Tilsit. 49, 51 u. 28 S. Tilsit 1900 u. 1901.)

Von der Ansicht ausgehend, daß starke sprachliche Verschiedenheiten in den Mundarten eines Landstriches im allgemeinen auf Verschiedenheit in der Abstammung und Herkunft zurückzuführen ist, der Verfasser daran gegangen, das Natangische in seiner grammatischen und lautlichen Eigenart festzulegen, um so Material zu weiterer Erörterung in späteren Arbeiten zu gewinnen. Albert Swed.

94. **Ermland.** Die Kolonisation des Ermlandes. Von Prof. Dr. Köhlich. (Schr. f. die Gesch. u. Altertumskd. des Ermlandes. Bd. XII, der ganzen Folge H. 57—59, S. 601—724; Bd. XIII, der ganzen Folge H. 40 u. 41, S. 525—487, 742—980. Braunschweig 1899, 1900 u. 1901, Ermland. Zeitungs- u. Verlagsdruckerei. Auch gesondert 89, 124, 165 u. 239 S.)

Nach dem zweiten Aufstand der Preußen (1260/61) und nach einer nochmaligen Erhebung (1277) war dieser Volksstamm stellenweise ganz ausgerottet. Aber es hatten nicht alle Preußen am Aufstand teilgenommen; und so blieb namentlich in der Gegend von Mehlsack am Warnebach, ferner südlich Braunsberg zu beiden Seiten der unteren Passarge und weiter oberhalb bis zum Einfluß der Walsch, bei der Einmündung der Drewenz, an der Alle in der Nähe des späteren Gutstadt die einheimische Bevölkerung in dichten Massen erhalten. Von den treu gebliebenen Stammpreußen wurden viele durch die Herren des Landes mit ihrem angestammten Grundbesitz belehnt.

Die d. Kolonisation, die mit der Neugründung (1279) des zerstörten Braunsberg ihren Anfang nahm, setzte sich zunächst an der Küste fest. Die kolonisationsmäßige Tätigkeit des Bischofs Heinrich I. († 1500) bestand zunächst nur darin, daß große Güter ausgegeben wurden, die, auch wenn an D. verliehen, noch vielfach von preussischen Hintersassen bewirtschaftet wurden.

Ein zweites Germanisationszentrum wurde Frauenburg für das Gebiet des Domkapitels. Während im Hinterlande das Stammpreußentum noch lange ungestört blieb und man dort zunächst dadurch dem Christenglauben und der d. Gesittung Eingang zu schaffen suchte, daß man edle Stammpreußen den d. Großgrundbesitzern gleichstellte, wurde im Küstengebiet allmählich von der Bewirtschaftung durch preussische Hintersassen abgegangen. Hier entstanden um die Wende des 13. zum 14. Jahrhunderts als erste d. Bauernhöfe Sonnenberg, Weikendorf und Drewsdorf.

In der Terra Wewa, in der sich noch eine dichte preussische Bevölkerung befand, wurde nach Ausbau der alten Preußenfeste Malcekuke gegen Mitte der 90er Jahre des 13. Jahrhunderts die Stadt Mehlsack durch niederd. Ansiedler von Niederhein und Niederelbe gegründet. Der vermehrte Huzug kleiner d. Freier ermöglichte auch hier die Gründung d. Dörfer: Tolkendorf und Schöndamerau sind wahrscheinlich noch im 13. Jahrhundert entstanden. Wie dann weiter die Bewirtschaftung durch preussische Hintersassen fortschreitend durch die Begründung d. Dörfer (auch preussischer wie z. B. Ramusen, Gedilgen, Woytiten) eingeschränkt wurde und das Land allmählich einen d. Charakter gewann, läßt sich an der Hand der außerordentlich fleißigen Arbeit Köhlichs mit ihren reichhaltigen urkundlichen Nachweisungen für jeden einzelnen Ort Schritt für Schritt verfolgen. Hans Witte.

95. **Posen und Westpreußen.** Polenfrage und Ansiedlungs-Kommission. Darstellung der staatlichen Kolonisation in Posen-Westpreußen und kritische Betrachtungen über ihre Erfolge. Von Dr. E. Stumpfe. Mit 1 Überf.-K. über das Nationalitätenverhältnis sowie über die Verteilung der neuen Kolonien. 8^o, 262 S. Berlin 1902, Dietrich Reimer (Ernst Vohsen). 4 M.

Nach einleitender Besprechung der Polenfrage und der polnischen Kolonisationsunternehmungen in den östlichen Provinzen Preußens behandelt der Verfasser ausführlich und zum Teil mit scharfer Kritik die Tätigkeit der Königl. Ansiedlungskommission; den Zustand und die Entwicklung der bisherigen Kolonien, die Stellenauslegung und Stellenvergebung, die Verlangsamung der Kolonisation durch Zurückdrängung der Stellen von 5—10 ha und Bevorzugung der Stellen von 15—25 ha, die entgegengesetzte Handhabung der Stellenauslegung bei den Polen und bei Friedrich II., die polnischen Einwohner in den d. Kolonien, die Handwerker-, Arbeiter- und Pachtstellen, die Ansiedlung von Katholiken, die Ansetzung Auslands- und nichtd. Ausländer, die Organisation der Ansiedlungskommission, die Verwaltung und Besiedlung der Güter und ihre Rentabilität, das Bauwesen in den Kolonien, kleine kolonisationspolitische Maßnahmen, die Werbetätigkeit und die Ankaufspolitik. Da seit dem Beginn des 19. Jahrhunderts die d. Kolonisation im Osten fast vollständig geruht hatte, so konnte sich die Ansiedlungskommission, die ihre Arbeit im Jahre 1886 begann, auf irgend welche Erfahrungen nicht stützen; sie mußte von Grund aus Neues schaffen. Daß bei solcher Sachlage in manchen Punkten, z. B. beim Ankauf der Güter, bei der zwischenzeitlichen Verwaltung und Stellenauslegung, bei dem Ansetzen der Kolonisten, nicht selten Fehler gemacht wurden, ist nicht zu verwundern. Stumpfe stellt diese Fehler in ein helles Licht, macht aber zugleich Abänderungsvorschläge, denen man zum guten Teil zustimmen kann. Bisher wurden die Güter so aufgeteilt, daß die Stellen von 15—25 ha überragen. Der Vorschlag Stumpfes, mehr kleine Stellen in der Größe von 5—10 ha zu schaffen, die von den Kolonisten selbst und ihren Angehörigen ohne polnische Hilfskräfte bewirtschaftet werden können, verdient volle Beachtung, denn es liegt klar auf der Hand, daß dann bei weitem mehr d. Ansiedler angesetzt werden können als bisher, und daß polnisches Gesinde in den neuen Ansiedlungen seltener werden wird, wogegen jetzt in manchen Kolonien $\frac{1}{3}$ bis $\frac{2}{5}$ der Bewohner den polnischen Arbeiterfamilien angehören. Auch den Forderungen, mehr Handwerker- und Arbeiterstellen anzulegen, die Ansprüche an das Vermögen der Ansiedler herabzusetzen, die Auslegung von Pachtkolonien in größerem Umfang in Angriff zu nehmen, die in slawischen Ländern zerstreuten Auslandsd. möglichst heranzuziehen, die Ansiedlungskommission selbst in einigen Punkten zu reorganisieren, die zwischenzeitliche Verwaltung möglichst abzukürzen, die Ansiedler in bestimmten Bezirken landsmannschaftlich zusammenzufassen (was übrigens bis jetzt schon zum Teil geschehen ist), die Werbetätigkeit auf alle Bezirke Deutschlands auszudehnen, bei der Namengebung der neuen Orte einen Anklang an die Heimat der Ansiedler zu suchen, die Besiedlung auch auf die schwächer polnischen Bezirke zu erstrecken, kann unbedingt zugestimmt werden. Bedenken wird der Vorschlag erregen, nichtd., aber slawenfeindliche Ausländer, wie die baltischen Letten und Esten, die Finnen und Schweden in das Land zu ziehen, mit Niederländern (Vlamen) könnte man es schon eher versuchen. Es ist aber ganz unnötig, diese Ausländer als Kolonisten ins Auge zu fassen, da sich bisher meist 3—4 mal so viel d. Bewerber gemeldet haben, als man annehmen konnte.

Deutsche Erde. 1903. 3. Heft.

Die dem Werke beigelegten Tabellen, die z. B. die Stellenauslegung von 1887—90, die Abstammung, Zeit der Zuwanderung und örtliche Verteilung der Ansiedler, das Nationalitätenverhältnis der Kreise, die finanziellen Ergebnisse der Aufteilung von 52 Gütern, die Benennung der Gemeinden u. a. behandeln, wie auch die Karte (nach Langhans' Karte verkleinert, aber mit polnischen Ortsnamen!) sind dankenswerte Zugaben zu dem anregenden Buche, das gewiß mit dazu beitragen wird, das große nationale Werk der d. Kolonisation im Osten des D. Reiches in rascheren Fluß zu bringen. Moritz Gehe.

96. **Posen.** Die „Bamberger“ bei Posen. Von f. Mollmann. (Kreuztg. 7., 8., 10. Febr. 1903. Berlin.)

Abgesehen von einigen aus örtlicher Kenntnis geschöpften Schilderungen entstammt die Arbeit in ihrem geschichtlichen Teile, der die Ansiedlung der Bamberger bei Posen erzählt, sowie die Schilderung der Mächenschaften der katholischen Geistlichkeit, die d. Kolonisten mit Erfolg zu polonisieren, der 1882 zu Posen erschienenen Schrift: „Die Bamberger bei Posen“ von Dr. Max Bär, welcher mühevoll den urkundlichen Stoff zusammengetragen. Leider ist in der Kreuzzeitung „vergessen“ worden, diese Quelle anzuführen. Es ist aber gut, immer und immer wieder auf diese Entnationalisierung der Bamberger hinzuweisen, als Belege für das Treiben der polnischen katholischen Geistlichkeit in Posen, und für die Schläffheit, die der preussischen Staatsregierung damals in nationalen Dingen eigen war sowie für die Notwendigkeit dessen, was man heute als Hafatismus zu verurteilen sucht. Richard Andree.

97. **Schlesien.** Die schlesische Mundart mit Grundlegung der Mundart von Haynan-Liegnitz. Von Hugo Hoffmann. 8^o, 70 S. Marburg 1900, Elwert'sche Buchhandlung. 1,20 M.

Das Wertvollste an Hoffmanns Schrift ist die auf eigenen Forschungen beruhende Darstellung der schlesischen Laute (S. 20—32) und der Spracherscheinungen im schlesischen Dialekt, in den übrigen Kapiteln (namentlich dem Abschnitt über die Wortbiegung und bei den Proben schlesischer Mundart) lehnt er sich stark an die Untersuchungen und Zusammenstellungen Weinholds u. a. an. Zu tadeln ist vor allen Dingen, daß der Verfasser verabsäumt hat, die verwandten mitteldeutschen Nachbarmundarten, namentlich die oberfälische und thüringische, vergleichend heranzuziehen, und daß er auf eine geschichtliche Behandlung der Spracherscheinungen verzichtet. Von den Ergebnissen, die seine Schrift bietet, ist besonders der Nachweis des Einflusses slawischer Mundarten wichtig, die sich nicht bloß in der Aufnahme von Lehnwörtern kund gibt, sondern auch in der Färbung mancher Laute. Niederd. Einwirkung tritt nur in beschränktem Maße hervor.

Oskar Weise.

98. **Sachsen.** Deutsche und slawische Siedelungen in der Leipziger Tieflandsbucht. (Nach: Die Siedelungen in der Leipziger Tieflandsbucht nach Lage und Gestalt. Von Richard Bohn. In: Mitt. d. V. f. Erdk. zu Leipzig 1901, S. 89—149, 1 K. Leipzig 1902, Duncker u. Humblot.)

Die Siedelungen in der Leipziger Tieflandsbucht werden von dem Verfasser nicht nach ihrem historischen Ursprung, sondern allein nach ihrer geographischen Lage und nach ihrer Siedlungsform untersucht. Auf die Erklärung und Deutung der Ortsnamen geht der Verfasser nicht ein. Diese sei eine Aufgabe des Philologen und des Historikers, für den Geographen habe sie nur mittelbar Interesse. In der Verteilung der Dörfer treten einzelne ebene Flächen durch eine auffallend dichte Besiedlung hervor, die sich besonders bemerkbar macht, wenn auch die Wüstungen in die Karte eingetragen werden. Es ist das einmal die Ebene nördlich von den Auwäldern

lichen Bezeichnung der Schulen als nationale Grundkarte ausgeführt werden und die nationalen Verschiebungen aufnehmen. Wir empfehlen die Ausführung dringend einem der großen und leistungsfähigen d. Vereine. In Betracht kommen vor allem der Verein für Geschichte der D. in Böhmen, der Bund der D. in Böhmen und die beiden großen d. Schulvereine. Johannes Semmrich.

105. **Böhmen.** Zur Geschichte des Deutschtums in Dobrzan. (Nach: Gesch. der Stadt „Dobrzan“, 2. Aufl. v. Franz Andrej. 8^o, 94 S. Dobrzan 1901, SV.)

Nach den Kelten und Markomannen ließen sich zwischen 568 und 592 Tschechen in der Pilsener Gegend nieder. Sie gaben der Stätte, wo jetzt Dobrzan steht, ihren Namen (von *dobry* = gut). 1259 wird der Ort zuerst erwähnt; er war damals schon Stadt. Diese blieb ein halbes Jahrtausend im Besitz des Klosters Chotischau. Bis zum Dreißigjährigen Krieg war Dobrzan wie seine ganze Umgebung tschechisch. 1631 zeigt die Pfarrmatrikel bereits mehr d. als tschechische Namen, 1632 begannen die d. Eintragungen in den öffentlichen Büchern. Die d. Einwanderung kam zunächst aus den d. Dörfern des Grenzgebiets. 1650 berief Propst Bandhauer seine Verwandten aus Burg bei Magdeburg. Aus Schwaben und Bayern zog derselbe die Sippe der Andrej und Endrej herbei, aus der Tepler Gegend die Familie Utschik, die noch jetzt weit verzweigt ist. Dadurch wurde das Deutschtum derart gestärkt, daß seit 1654 alle Urkunden und Eintragungen nur d. abgefaßt wurden. 1786 zählte die Pfarrgemeinde unter 2157 Seelen 677 Tschechen, davon 330 in der Stadt. Erst 1860 zeigt sich ein Aufkommen tschechischer Einflüsse. In zwei Klassen der Schule wurde unverbündlicher tschechischer Unterricht eingeführt, nach zwei Jahren aber wieder aufgehoben. Zugleich nahm man die slawische Schreibung *Dobran* an, die seit 1894 auf Antrag der Stadt durch die d. Dobrzan ersetzt ist. 1884 errichtete der tschechische Schulverein eine Schule, die 1897 von der Gemeinde übernommen werden mußte. Sie zählte 1901 237 Schüler gegen 492 der zwei d. Schulen; der tschechische Kindergarten wurde von 80 Kindern besucht, der d. nur von 72. Die Volkszählung ergab 1880: 2609 D., 345 Tschechen, 1890 infolge Gründung der tschechisch geleiteten Landesirrenanstalt 2988 D., 1902 Tschechen, 1900: 3005 D., 2155 Tschechen. Ungünstig wirkt für die D. die Auswanderung nach Wien und der Zudrang der Jugend zu den höheren Schulen. Es bestehen 7 d. Vereine mit zusammen 518 Mitgliedern. Das Buch ist mit guten Bildern ausgestattet. Johannes Semmrich.

106. **Mähren.** Das deutsche Gepräge von Mährisch-Schönberg. (Nach: Chronik der Stadt Mähr.-Schönberg. Von Karl Umlauff und nach Fr. R. v. Terssch. 8^o, 134 u. 187 S. Mähr.-Schönberg 1901, Josef Emmer. 2,50 M.)

Schönberg in Mähren ist eine d. Gründung; die Zeit seiner Entstehung ist unbekannt. Trotz der Lage in nächster Nähe der Sprachgrenze hat es ein stets rein d. Gepräge getragen. 1880 wurden nur 31 Tschechen gezählt, 1890: 352, 1900: 308 neben 11174 D. Ein 1896 gemachter Versuch, tschechischen Gottesdienst einzuführen, scheiterte an dem allgemeinen Unwillen der d. Bevölkerung. Johannes Semmrich.

107. **Steiermark.** Deutsche und nichtdeutsche Studenten an der Universität Graz. (Nach: Bericht über die Studienjahre 1899/1901, erstattet v. Prorektor Prof. Dr. Ed. Richter. 8^o, 45 S. Graz 1902, Leuschner u. Lubensky.)

Zwei Drittel der Studenten an der Grazer Universität sind ihrer Muttersprache nach D., im Sommersemester 1901

waren es 998. Nach ihnen kommen die Italiener mit 229, dann Serben und Kroaten mit 165 und die Slowenen mit 104 Studenten. In diesen Ziffern spricht sich die Bedeutung der Universität Graz für die südslawischen Völker Österreichs und das italienische Küstenland aus. Weiter studierten 11 Rumänen, 9 Tschechen, 5 Polen, 3 Madjaren, 2 Ruthenen und 17 andere. Im Winter erhöhen sich diese Ziffern etwas, doch blieb das gegenseitige Verhältnis in den angeführten zwei Jahren fast immer gleich. Johannes Semmrich.

108. **Tirol.** Die nationalen und kulturellen Verhältnisse in den deutsch-italienischen Grenzgebieten Tirols. Vortrag geh. im Verein Südmark in Innsbruck am 18. Nov. 1902 von Dr. med. Rohmeder. (Innsbr. Nachr. vom 19. Nov. 1902.)

Rohmeder erörtert zunächst in lichtvoller Übersicht die Ursachen des Vordringens der Italiener im Eischtal und findet die Hauptgefahr „in der Ausdehnung des italienischen Großgrundbesitzes mit seinem Heer von teils welsch-tirolischen, teils reichsitalienischen Halbklaven“ (Colonen). Auch die Fabriken und sonstigen Großbetriebe wirken in ähnlicher Weise. Dennoch hält R. an der Hoffnung fest, daß wir auch diesen Ansturm überwinden werden, wobei er mit Recht den größten Nachdruck auf die bei uns noch längst nicht genug gewürdigte, ja wohl gar in protestantischem Vorurteil angezweifelte trend. Haltung der d. Priesterschaft Südtirols legt.

Der zweite Teil des Vortrags gibt eine gedrängte Schilderung der d. Sprachinseln in Südtirol. Rohmeder sieht in ihnen wohl zu kühn „Festlandsbruchstücke“, d. h. „Reste eines noch vor verhältnismäßig kurzer Zeit vorhandenen zusammenhängenden d. Sprachgebiets, das sich von Flims und Simmers bis an den Fuß der Alpen bei Verona und Vicenza erstreckte“. Zweifellos ist, daß die d. Siedlungen einst einen unvergleichlich größeren Umfang hatten als die heutigen Reste erkennen lassen (vgl. meinen Bericht Nr. 64, Jahrg. 1902). Im übrigen aber möchte ich das Bild umkehren und sagen: jene d. Siedlungen waren eine Flut, die sich tief in das romantische Festland hineinleckte, dieses an manchen Stellen und zu manchen Zeiten wohl ganz zu überschwemmen drohte, um dann aber schließlich doch von ihm bis auf die heutigen Reste aufgezogen zu werden. Gustav Buchholz.

109. **Ungarn.** Das Geschlecht des Nürnbergers Hermann im Komitat Hunyad. Von M. Wertner. (Jb. der heraldischen Ges. Adler. Bd. XII, S. 153 ff. Wien 1902.)

Wertner hat schon bei früherer Gelegenheit darauf hingewiesen, daß die von der ungarischen Überlieferung festgehaltene Verbindung des Nürnbergers Hermann mit der Gründung von Hermannstadt nicht ohne weiteres zu verwerfen sei (vgl. daselbe Jahrbuch 1901, S. 36). Nun bringt er interessante Mitteilungen über die Verbreitung dieses d. Geschlechts in Ungarn. Im Jahre 1226 wird zunächst ein Zweig dieses Geschlechts im Eisenburger Komitat bekannt, also an der Grenze Österreichs, was bei dem bairischen Ursprung des Geschlechts leicht erklärlich ist. Von den siebenbürgischen Beziehungen dieses Zweiges ist nur bekannt, daß eines seiner Mitglieder, Ruben, Sohn des Comes Hermann, im Jahre 1278 Vizewojwode von Siebenbürgen war. Der zweite Zweig tritt seit 1255 in dem nordöstlichen Komitat Semplin auf. Der dritte und hervorragendste Zweig ist die Familie Laczki, die seit dem zweiten Drittel des 14. Jahrhunderts in Ungarn und Siebenbürgen erscheint und auch nach Italien und Österreich hinübergreift. Dieses Geschlecht blüht noch in der gegenwärtig bestehenden Familie Makray v. Felfestes und Vizjentyörgi, also vollständig madjarisiert, fort. Raimund Kaindl.

110. **Ungarn.** Anteil der Deutschen an der „Ungarischen Nation“ in Wien. (Nach: Die Matrikel der ungarischen Nation an der Wiener Universität 1455—1650. Hg. v. Dr. Karl Schrauf, F. u. F. Sektionsrat u. Universitätsarchivar. 8^o, XCII, 537 S. Wien 1902 [Ad. Holzhausen]. 10.80 M.) S. Heft 2, S. 41—42. (Gustav Buchholz.)

111. **Siebenbürgen.** Deutsches Schulwesen. (Nach: Statistisches Jahrbuch der ev. Landeskirche Augsburg. Bek. in den Siebenbürgischen Landesteilen Ungarns. 9. Jg., 4^o, 92 S. Hermannstadt 1901.) S. Heft 1, S. 18. (Gustav Lenz.)

112. **Bukowina.** Deutsche Arbeit in der Bukowina. Mit besonderer Berücksichtigung der deutschböhmischen Ansiedler. Von R. F. Kaindl. (Deutsche Arbeit, Schr. für das geistige Leben der D. in Böhmen. 2. Jg., H. 5, S. 388—406. Prag-München, G. D. W. Callwey.)

Nach kurzer Betrachtung der vom 14.—17. Jahrhundert in der Bukowina entstandenen d. Ansiedlungen behandelt der Verf. die seit 1774 unter österreichischer Herrschaft ins Leben gerufenen d. Kolonien dieses Kronlandes. Zunächst erhielt die städtische Bevölkerung von Czernowitz, Sereth, Suczawa und Radauz viele d. Elemente, deren Nachkommen auch gegenwärtig noch oft zu den angesehenen Bürgerfamilien gehören. D. Ansiedlungen entstanden ferner durch Eröffnung von Bergwerken und Errichtung von Glashütten (Mariensee-Kirlibaba 1797, Luifenthal 1805, Eisenau 1808, Freudenthal 1809, Alt- und Neuhütte, Karlsberg, Fürstenthal). Von besonderer Bedeutung war die Ansiedlung d. Bauern, die zum Teil in engerem Zusammenhang mit der d. Kolonisation in Galizien steht, besonders in Fratauz, Satulmare, Millešchouz-Badenz, St. Onufry, Izkany, Arbora, Tereblestie und Mischestie. Als erste d. böhmische Bauernansiedlung wurden 1835 Bori und Lichtenberg errichtet, später Schwarzthal und Buchenham, Glitt und Auaufendorf. Seit 1850 entstanden auch andere d. Ansiedlungen ohne Staatshilfe, die meisten in bereits bestehenden Ortschaften (so in Storozynez, Hliboka, Unter-Stanestie, Sadowa und anderwärts); wenige wurden als neue Ortschaften ins Leben gerufen, wie Alexanderdorf 1863 und Katharinendorf 1869. Die kulturelle Bedeutung der D. in der Bukowina wird im zweiten Teile der Abhandlung gewürdigt. Die zur Zeit der moldauischen Herrschaft (1542—1774) angesiedelten D. waren die Begründer des Städtewesens, das in den Wirren der letzten Jahrhunderte schwer litt. Mit dem Beginn der österreichischen Herrschaft erhielten die Städte wieder d. Zusatze und nahmen wieder d. Charakter an. Der Aufschwung der Landwirtschaft, die Urbarmachung weiter Landstrecken in der Bukowina ist ebenfalls zum größten Teile den d. Kolonisten zuzuschreiben. Mehr noch als die materielle ist die geistige Kultur von den eingewanderten D. gefördert worden. Gegen 400 Volksschulen, in denen neben den Landessprachen Rumänisch oder Ruthenisch vorwiegend D. gelehrt wird, sorgen für die niedere Volksbildung. Die zahlreichen Mittel- und Fachschulen sind mit wenigen Ausnahmen durchaus d., wenn auch die Landessprachen an ihnen gelehrt werden. Die 1875 errichtete d. Universität in Czernowitz erfreut sich allgemeiner Sympathie in allen Kreisen und bei allen Nationen des kleinen Landes. Die Deutschkunde ist hauptsächlich durch D. gefördert worden, besonders durch Wickenhäuser, Gutter, Ziegler, Polek und Komstorfer. Das Landesmuseum verdankt in erster Linie D. sein Bestehen und seine Entwicklung. Ebenso ist das Bukowiner Gewerbemuseum eine d. Gründung (s. D. E. 1902, S. 115—115). Moritz Gehre.

113. **Schweiz.** Allemands et Romands en Suisse d'après de récents travaux. [Von] Jean Brunhes, professeur de géogr. à l'université de Fribourg (Suisse). (Annales de Géographie, Nr. 61, 12^e année (15. Jan. 1905), S. 72—77. Paris, Armand Colin.)

Zusammenfassende Besprechung der bekannten Arbeiten von Zimmerli, Morf (D. E. 1901, Nr. 57), Stadelmann (1902, Nr. 106), Morel (1901, Nr. 229) u. a. Der Ort Meyriez wird im Gegensatz zu Zimmerli als französisch bezeichnet, so daß die Sprachgrenze zwischen diesen Ort und Murten zu verlegen sei (S. 75). Schließlich wird die Bedeutung der Universität Freiburg („bien plus germanique que la ville“) als ein „gain véritable pour la culture germanique“ hervorgehoben. Hans Witte.

114. **Frankreich.** Die deutschen Schulen in Frankreich. Von Prof. Dr. Lenz-Darmstadt. (Die deutsche Schule im Auslande. 2. Jg., Nr. 1 [Jan. 1905], S. 38—44. Wolfenbüttel, Hecker.)

In Frankreich bestehen zwei d. Schulen. Die eine ist die d. Armenschule im Pariser Stadtviertel La Vilette, das etwa 1000 D. beherbergt. Sie wurde 1858 gegründet, ging 1870 ein und wurde 1876 wieder errichtet. Sie zählt zwei Klassen mit 52 Knaben und 62 Mädchen, die von zwei Lehrern unterrichtet werden. Mit ihr ist ein Kindergarten verbunden. 97 v. H. der Kinder sind d. Die 1861 in Marseille gegründete d. Schule wird nur von 17 Kindern, darunter fünf reichsd., besucht, die eine Lehrerin in fünf Abteilungen unterrichtet. Rein französisch ist nur ein Schüler, zugleich der einzige Katholik. Beide Schulen wurden von d.-evangelischen Gemeinden gegründet und werden mit großen Opfern gehalten. Eine zweite d.-evang. Schule in Paris (St. Marcel) ging 1898 wegen Schülermangels ein, obwohl über 32000 d. Staatsangehörige in Paris wohnen. Hauptgründe des Mangels an d. Schulen in Frankreich sind die Stimmung der Franzosen gegen die D., die Armut der meisten der 100000 D. in Frankreich und die internationale Gefühlsstimmung der dort lebenden d. Arbeiter. Dazu kommt die Zerstreuung über das ganze Land und die Verpflichtung der d. Lehrer, vor einer französischen Kommission eine Prüfung abzulegen. Johannes Semrich.

115. **Italien.** Deutsche Handwerker und Handwerkerbruderschaften im mittelalterlichen Italien. Von Dr. Alfred Doren. 8^o, V, 160 S. Berlin 1905, R. L. Prager. 5 M. (Auch als Leipziger Habilitationsschrift gedruckt.)

Diese tiefgründige, neben gedruckten Quellen auch florentiner und sieneser Archivalien verwertende Untersuchung kommt zu folgenden beachtenswerten Ergebnissen: 1) D. waren zahlreicher als jede andere fremde Nation auf dem Boden des mittelalterlichen Italien angesiedelt, sie hielten allen zusammen sowohl an Zahl wie an kultureller Bedeutung zum mindesten die Wage, 2) sie sind die ersten Träger der gotischen Stilformen in Italien gewesen und sind auch später noch wiederholt bei gotischen Bauten „zum Zwecke der Lösung konstruktiver, technischer, dekorativer Einzelprobleme über die Alpen nach Italien gerufen“, 3) sie stellten in den verschiedensten Gewerben einen beträchtlichen Teil der Arbeiterschaft, bildeten in Rom und Venedig unter den Bäckern, in Florenz unter den Wollwebern vielleicht die Mehrzahl und führten in einzelnen Gewerben bestimmte technische Fortschritte ein, 4) sie schlossen sich fast überall in den italienischen Städten zu religiös-gesellschaftlichen Bruderschaften zusammen, die teilweise den Charakter von Gewerkschaften trugen. — Die Arbeit ist ein wertvoller Beitrag auf einem fast noch gar nicht angebaute Gebiet: der Geschichte des „Deutschtums im Auslande“ während des Mittelalters. Gustav Buchholz.

116. **Transkaukasien.** Deutsche Besiedlungsarbeit in Transkaukasien. Von Dr. jur. et phil. Hugo Grothe. München. („Asien“, Nr. 5, Dezember 1902, S. 37—40. Berlin, Hermann Paetel.)

Grothe hat die schwäbischen Ansiedlungen im Gebiet der kaukasischen Kura mehrfach behandelt. Er geht von der unbestreitbaren Tatsache aus, daß sich gegenwärtig die Schwaben in Georgien und seinen östlichen Nachbargebieten, also in einem Klima, das demjenigen des nördlichen Teiles der Euphrat- und Tigrisländer einigermaßen verwandt ist, soweit als Ackerbauer akklimatisiert haben, daß ihre Zahl in starkem Steigen begriffen ist: 9000 Seelen in elf Dörfern gegen knapp 4000 noch im Jahre 1869. Diese Akklimatisierung und mit ihr der Beginn der wirtschaftlichen Blüte sind aber erst in der dritten Generation erfolgt. Die erste ging durch das Klima größtenteils zugrunde; die zweite stagnierte und hielt sich nur mit Mühe über Wasser. Für eine Auswanderung nach Mesopotamien in das zukünftige Bagdadbahngelände ist also diese transkaukasische Erfahrung, selbst wenn in irgend welcher fernen Zukunft politische Erwägungen es denkbar machen sollten, daß d. Bauern an die mesopotamischen Ströme ziehen, nur in sehr bedingter Weise ermutigend. Im übrigen gibt der Aufsatz in knapper Form eine gute Übersicht über die wirtschaftliche Lage, die Familienverfassung, die Art der Bodennutzung, Besteuerung der Kolonisten u. s. w. Am blühendsten gedeiht der Weinbau. Paul Rohrbach.

117. **Australien.** Deutsche in Australien. (Nach: Australien und die Südsee an der Jahrhundertwende. Kolonialstudien von Moritz Schanz. 8^o, 322 S., Jahr. Abbild. Berlin 1901, Wilhelm Süßerott. 8 M.)

Von besonderem Interesse für uns hier ist der Anteil, den D. an der Erforschung und kulturellen Entwicklung jener Gebiete genommen haben. Schanz zählt die Namen jener auf, welche in Australien und Neuseeland wissenschaftlich gearbeitet haben. In dieser Liste fehlen: der vor mehreren Jahren verstorbene Botaniker Baron F. Müller, der lange Jahre Regierungsbotaniker in Melbourne war und sich die allergößten Verdienste um die Kenntnis der australischen Flora erworben hat, sowie der bekannte Geologe und Bergbau-Experte Schmeißer, welcher zu Ende des vorigen Jahrhunderts die australischen Goldfundstätten einer eingehenden Untersuchung unterzogen hat. Mit Recht hebt Schanz hervor, daß d. Gelehrte sehr viel zur wissenschaftlichen Erforschung jener größtenteils englischen Gebiete beigetragen haben.

In den Jahren 1821—1890 sind an 60000 D. nach Australien eingewandert, welche dort zumieist Ackerbauer, Handwerker, Goldgräber und Kaufleute wurden. Besonders reich sind die D. in Australien nicht geworden, weil sie zu rücksichtsvoll und wenig unternehmend sind. Die allermeisten D. in Australien sind Protestanten. Von d. Kapital sind gegen 600 Millionen Mark in Australien angelegt. In Australien erscheinen vier deutsche Wochenblätter. In Sydney befindet sich ein d. Berufsconsul.

Auf die einzelnen Teile dieses Gebiets verteilen sich die D. wie folgt. In Neu-Süd-Wales gibt es etwa 10000 D., von denen gegen 4000 in der Hauptstadt Sydney leben. Auch in Victoria dürfte die Zahl der D. ungefähr 10000 betragen, von denen der überwiegende Teil Ackerbau treibt; 2000 leben in der Hauptstadt Melbourne. Sowohl in Sydney wie in Melbourne gibt es d. Klubs, Gesangsvereine, Turnvereine und dergl. Viel zahlreicher als in diesen Kolonien sind die D. in Südaustralien und Queensland, wo sie denn auch eine, wenngleich sehr bescheidene, politische Rolle spielen. In 1838 siedelten sich 200 alt-lutherische Bauern und Hirten aus der Füllbacher Gegend, welche infolge von religiösen Streitigkeiten mit den Behörden ihr Vaterland verlassen

hatten, nördlich von Adelaide in Südaustralien an; sie trieben Ackerbau und Schafzucht mit großem Erfolg. Noch größer war die Zahl der D., welche infolge der politischen Wirren des Jahres 1848 ihr Vaterland verließen und in Südaustralien eine neue Heimat fanden. Diese nach tausenden zählenden Einwanderer gehörten teilweise der gebildeten Klasse an. Endlich veranlaßten die späteren Goldfunde die Einwanderung d. Bergleute aus dem Harz. Gegenwärtig beläuft sich die Zahl der D. in Südaustralien ungefähr auf 30000, von denen zwei Drittel dort geboren sind. In der Hauptstadt Adelaide leben etwa 1000 D., denen es aber lange nicht so gut geht, wie ihren Landsleuten auf dem Lande. Die bedeutendsten d. Siedlungen liegen in der Umgebung von Tanunda und in den Lofty-Bergen östlich von Adelaide. Von diesen ist besonders Hahndorf mit 600 fast ausschließlich d. Einwohnern zu nennen. Noch größer ist die Zahl der D. in Queensland: 35000, von denen 11000 auf Kosten der Kolonialregierung hinaus gebracht worden sind. Diese D. haben sehr viel zur Entwicklung der Kolonie beigetragen und viele früher mit Urwald bestandene Gebiete, den Rosewood-Bezirk und andere in ausgezeichnetes Ackerland umgewandelt. Hier sowie auf den fruchtbaren Darlinghügeln und anderwärts gibt es zahlreiche kleine d. Bauerngüter, die ihren Besitzer ernähren: zu größeren Reichtümern haben es diese d. Landwirte aber nirgends gebracht. Auch in der Hauptstadt Brisbane werden allenthalben D. angetroffen, doch auch hier vermögen sie im allgemeinen keinen größeren Besitz zu erwerben. Viel weniger stark vertreten ist das d. Element in den anderen Kolonien.

Schanz stellt dem Deutschtum in den australischen Kolonien keine günstige Prognose. Die dort geborenen Kinder der D. vergessen bald die Sprache ihrer Vorfahren und schämen sich sogar nicht selten ihrer d. Abstammung. D. Schulen gibt es wenig (s. D. E. 1902, S. 145 u. 172). Es würde das d. Element da draußen ganz verschwinden, wenn es nicht durch fortgesetzte d. Einwanderung immer neuen Zuwachs erhielt. Dieser Zuwachs ist jedoch gering und in stetiger Abnahme begriffen. Robert v. Kendenfeld.

118. **Marokko.** Deutsche Interessen in Marokko. (Nach: Marokko. Eine politisch-wissenschaftliche Studie. Von Dr. jur. et phil. Paul Mohr. 8^o, 62 S. Berlin 1902, Franz Siemenroth. 1.40 M.)

Diese Gelegenheitschrift eines jungen Volkswirtschaftlers, der neuerdings Marokko u. Algerien, wie der Kolonialpolitik, namentlich der französischen, besondere Aufmerksamkeit geschenkt hat, kann nationalen Kreisen wärmstens empfohlen werden. Sie strebt, im wirtschaftlichen Teile so zuverlässig, als es bei den marokkanischen Zuständen überhaupt möglich ist, vor allem an, bei uns Verständnis für die große weltpolitische und weltwirtschaftliche Bedeutung Marokkos in erster Linie für das d. Volk und Reich zu verbreiten und tritt dafür ein, daß letzteres unbedingt nicht leer ausgehen darf, wenn, was allerdings zunächst nicht zu erwarten ist, die letzte Entscheidung in der marokkanischen Frage getroffen wird. Theobald Fischer.

119. **Ostafrika.** Deutsche Interessen am Sambesi. Von A. Herfurth. (Tägliche Rundschau 1902, Unterhaltungsbeil., Nr. 84. Berlin.)

H. erhebt seine sachkundige Stimme dafür, daß sich d. Kapital an der Ausnützung der Sambesischiffahrt und besonders des Anlandes dieses Stromes selbständig beteilige.

Legt doch das starke, stetige Anwachsen der Umsatzwerte des Sambesigebiets die große Dampferzahl, das rasch Kentierliche der dortigen Zuckerplantagen, ein so greifbares Zeugnis für das Gedeihen englischer und französischer Unternehmungen vor, daß wir trotz allem

nicht darauf verzichten, es allen berufenen d. Kreisen nahe legen zu wollen, daß sie schon im Hinblick auf die verwendbare Nachbarschaft und Vorwärtsleitung des südlichen Deutsch-Ostafrika nicht abseits stehen bleiben, so lange es noch aussichtsreich ist, dort kommerziell zu arbeiten. Die große jährliche Ausbeute von Gummi aus dem Njassa-Bangweolo-Tanganjika-Gebiet, die reichen Kohlenlager der weiter binnen an den gleichnamigen Schnellen liegenden Wankioföze und eine große Zahl wenig durchforschter Kohlenvorkommen längs des Sambesi, desgleichen die Leichtigkeit einer Erhöhung des Exports von Sesam, Erdnuß, Reis sind naheliegende Gründe, sich diesen Gegenden ernstlich zuzuwenden. Gewiß würde ein großer Teil des hier zu steigenden Verkehrs zu gunsten des Hans Meyer'schen „Südbahn“-Projekts zeugen. Aber wenn auf dem großen Strome nur ein d. Schiff neben 25 englischen, englisch-portugiesischen und französischen Dampfern tätig ist, desgl. ein d. neben 15 fremden Dampfern auf dem Njassa und dem oberen Schire, so ersieht man doch ein Versäumnis naturempfohlener Unternehmungen durch die D. klar genug. Wilhelm Gög.

120. **Südafrika.** De Afkomst der Boeren. Door Dr. H. T. Colenbrander. Uitg. door het Allgem. Nederlandsch Verbond. Nr. 9, 8^o, 127 S. Juli 1902. 1 Gulden 27 Kr.)

S. Heft 1, S. 4—8. (Mag Gerstenhauer und Paul Langhans.)

121. **Südafrika.** Geschichte der Expedition Peter Kolbs nach dem Kap der guten Hoffnung. Von Georg Mairoser. (Wiss. Bl. zum 13. der Kreisrealsh. Nürnberg 1900/1 und 1901/2. 8^o, 81 u. 82 S. Nürnberg, [J. E. Stich].)

Peter Kolb ist der bedeutendste unter den zahlreichen älteren d. Reisenden, die Südafrika besuchten. Er lebte seit 1705 acht Jahre hindurch im Kapland, zuerst im Auftrag des preussischen Geheimrats von Krosigk mit astronomischen Arbeiten beschäftigt, dann als Beamter der holländischen Kolonialregierung. Die wissenschaftliche Frucht dieses Aufenthalts, das umfangreiche Werk „Caput Bonae Spei hodiernum“ erschien 1719 in Nürnberg und wurde bald ins Holländische und Französische überetzt. Trotz seiner ermüdenden Weitschweifigkeit und trotz zahlreicher Irrtümer ist es noch heute eine wichtige Quelle für die Kenntnis der ehemaligen Natur- und Bevölkerungsverhältnisse der afrikanischen Südspitze. Der Verfasser hat sich der dankenswerten Aufgabe unterzogen, die im Laufe der Zeit allmählich verdunkelten Verdienste unseres f. S. berühmten Landsmanns um die Erforschung jener Gegenden wieder in ein helleres Licht zu rücken. Zu diesem Zwecke hat er sich bemüht, alle ihm erreichbaren Nachrichten über Kolbs Leben und Wirksamkeit zusammenzustellen. In ausführlicher Weise schildert er seine Jugend und Lehrjahre, seine Überfahrt nach dem Kap, seinen dortigen Aufenthalt, seine Rückreise, seine Tätigkeit als Lehrer in Neustadt an der Aisch, seine schriftstellerischen Leistungen und seinen Tod. Als Hauptquelle diente ihm die erwähnte große Reisebeschreibung, doch hat er auch die übrigen kleineren Schriften Kolbs sowie seine Briefe und sonstigen handschriftlichen Aufzeichnungen benutzt, die sich in der Neustädter Schulbibliothek erhalten haben. Viktor Hanzsch.

122. **Südafrika.** Deutsche im Burenkriege. (Nach: Geschichte und Selbsterlebtes aus Südafrika. Von M. van Anrep-Elmpt. 8^o, XII, 220 S., K. u. Abb. München 1903, Ernst Reinhardt. 2.50 M.)

Verf. hat als 19-jähriger Jüngling in einem Burenkommando bis zur Übergabe von Pretoria mitgekämpft. Der erste Teil des Buches ist aus schon bekannten Darstellungen geschöpft, die hätten genannt werden müssen.

Die Karte S. 4 vgl. mit Langhans' bekannter Karte. Lesenswert ist der zweite Teil. Er übt keine Kritik an den Buren, ihren Führern und ihrer Kriegsführung, wohl aber an den Ausländern, besonders an den D. S. 191 ff. Im einzelnen Falle berechtigt, geht diese Kritik im allgemeinen zu weit. Gegenüber der Anschauung, daß die Freiwilligen nur „Generalstellen und Gold“ erhofften, sei darauf hingewiesen, daß die Freiwilligen die Möglichkeit von der Hand gewiesen haben, als wohlbezahlte Ersatzleute für solche Bürger, die nicht mitziehen wollten, zu suchen. Sie haben lieber ohne Bezahlung gekämpft. Unter den D. waren die ehrenwerten, tapferen Menschen in der Mehrzahl, sie waren nicht bloß Ausnahmen, die der Verfasser ausdrücklich nennt und anerkennt. „Ebenso die Tatkühnheit der D. wurde nicht unanerkant gelassen, wenn auch getadelt.“ Dieser eine Satz spricht Bände. Franz Hentel.

123. **Vereinigte Staaten.** Die Lage des Deutsch-tums in den Vereinigten Staaten. Von W. Dibelius. (D. MS. f. das gesamte Leben der Gegenwart. Hg. v. Julius Lohmeyer 7, jetzt v. Otto Höpsh. 1. Jg., H. 8 (Mai 1902), S. 239—249. Berlin, Alex. Duncker.)

Der Verfasser geht von dem Standpunkt aus, daß das Entscheidende für die Erhaltung des nordamerikanischen Deutsch-tums die Erhaltung der d. Schule sei. Zwar ist es gelungen, in einer ganzen Anzahl von Städten den Unterricht im D. in allen Schulen einzuführen. Gerade das aber sei ein Danaergeschenk. Die Kinder werden nunmehr in die Public Schools, die ja D. lehren, geschickt; die d. (Kirchen- und Privat-) Schulen werden dadurch zurückgedrängt. Die Verbindung von Kirche und Schule in den Kirchenschulen gereicht diesen auch nicht zum Segen. Die Geistlichen sind vielfach nicht imstande, für die Schultätigkeit genügend Zeit zu erübrigen. Vor allem aber drohen die d. Kirchen sich langsam zu anglisieren. Aus einem Bericht der d. evangelischen Synode, einer der größten d. evangelischen Kirchengemeinschaften, werden Beispiele angeführt, wie das Englische in diese Synoden und Gemeinden eindringt und die d. Zukunft gefährdet. Dies geschieht aus geistlichen Motiven und schädigt den d. Unterricht unter geistlicher Leitung aufs schwerste. So ist das Schulwesen von außen (durch die d. lehrenden Public Schools) und von innen (durch die Verbindung mit der sich anglisierenden Kirche) bedroht. Was kann helfen? Das germanische Museum so wenig wie das d. Hochstift, wenn dies auch in etwas dem Deutsch-tum ihm jetzt ganz fehlende deutschkulturelle Anregungen bringen könnte. Noch weniger Aussicht bietet eine Förderung des Kirchenschulwesens. Da alle Verhältnisse die d. Kirchengemeinschaften zur Konzentration auf die Seelsorge zwingen, können alle Synodalbeschlüsse die Kirchenschulen nicht vor dem Siechtum retten. Eine weltliche Organisation des Schulwesens ist vonnöten. Otto Höpsh.

124. **Vereinigte Staaten.** The Natal day of German-American Enterprise. By M. D. Learned. (Aus: Festschrift der vereinigten D. Gesellschaften der Stadt Newyork zum „German Day“, D. Tag am 9. Nov. 1902. Hg. v. Arthur J. Kern. 4^o, 48 S. 15 Cts.)

Seit 1883 feiert das Deutsch-tum in Amerika den 6. Oktober 1683 regelmäßig als „D. Tag“. Die d. Gesellschaften der Stadt Newyork haben sich im Zusammenhang mit der Bewegung des d. amerikanischen Nationalbundes, 105 an der Zahl, fest zusammengeschlossen und am 9. November 1902 diesen d. Tag erstmalig festlich begangen. Aus diesem Anlaß behandelt Prof. Learned in dieser glänzend ausgestatteten Festschrift (S. 7—11) die Stufen der d. Einwanderung, allerdings in englischer

Sprache: Den Versuch der Welfer 1528 in Venezuela und den der Fugger auf die pazifische Küste des Stillen Meeres; 1562 siedelten sich die ersten D. in Nordamerika an, elssässische und hessische Protestanten in Port Royal (Süd-Karolina). In den Schiffslisten von 1607—9 für die virginische Einwanderung sind etwa ein Dutzend d. Namen. In der Besiedlung Neuniederlands waren auch D. vertreten: Peter Minnewit aus Wesel, der 1626 den berühmten Kaufvertrag mit den Indianern schloß, durch den Manhattan Island in den holländischen Besitz kam, Peter Zenger, der berühmte Newyorker Drucker, Jakob Leisler und mancher andere. Die Gründung von Neu-Schweden war wiederum ein Anknüpfungspunkt. Uffelsing, der zusammenhängend mit der holländischen Westindischen Gesellschaft, suchte Schweden und D. zu interessieren und veröffentlichte dazu die Broschüre: „Mercurius Germaniae“, die große Anteilnahme bei Gustav Adolf und seinem Kanzler Orensjerna fand. Daneben erwies mancher D. den Kolonien Dienste, Johann Lederer mit seinen Forschungsreisen von Maryland bis Florida, dessen Entdeckungen 1672 in London veröffentlicht wurden, Augustus Hermann, der für Lord Baltimore Karten entwarf und Bohemia Manor besiedelte. Aber die erste dauernde d. Siedelung war doch erst das auf William Penns Anregung entstandene Germantown in Pennsilvanien. Penn hatte 1671 und 1676 in Deutschland Interesse für Amerika geweckt, 1678/81 besuchte es der erste Krefelder, am 10. März 1683 übertrug Penn schon drei aus derselben Stadt je 5000 Acker Land. Inzwischen war in Frankfurt die sogen. Frankfurter Land-Kompanie gegründet, die Land in Pennsilvanien erwerben wollte. Da lernte durch Spener und die Pietisten der junge Jurist Franz Daniel Pastorius die Bewegung nach Pennsilvanien kennen. Er segelte 1683 nach dem Westen und kam am 16. August in Philadelphia an. Am 6. Oktober 1683 kamen ihm eine Schar Krefelder Leineweber nach, mit ihrer, der d. „Pilgerväter“ Ankunft beginnt die dauernde d. Besiedlung in Amerika, es ist der Geburtstag des Deutschtums dort. Die große Einwanderung der Pfälzer 1708 und 1709 folgte dem Zuge der Krefelder. So wurde in den ersten drei Jahrzehnten des 18. Jahrhunderts das Hinterland Pennsilvaniens bis zum Susquehannah und zu den blauen Bergen d. Die Landdistrikte von Mittel- und Ostpennsilvanien sind noch heute überwiegend d. Die Bedeutung dieser d. Kolonisten liegt zunächst auf dem Gebiet des Ackerbaues, der Kunst- und Landschaftsgärtnerei, die noch heute fast ganz in d. Händen ist, des Obst- und Weinbaues. Demnächst machten diese Einwanderer ihre heimischen Gewerbe auch hier heimisch. Besonders muß darunter die Brennerei genannt werden, und, rühmlicher als dies, die Buchdruckerei und Papiermüllerei. Das Heft enthält außerdem „Gedanken zum D. Tag“ von E. Weyland, der begeistert auch das bisher gleichgültige Newyorker Deutschtum zur Feier des 6. Okt. aufruft; von A. Kern: „Die gegenwärtige Bewegung des Deutschtums in Amerika, Ursachen und schon erzielte Resultate“, die nicht näher aufgezählt zu werden brauchen, da sie schon sämtlich in den bisherigen Hefen der „D. E.“ verzeichnet sind, und den wundervollen Brief, den Andrew White, der frühere Botschafter in Berlin, als Präsident der Cornell-Universität 1883 an den Vorsitzenden der d. Gesellschaften in Syracuse während des „D. Tages“ dort, v. Landberg, richtete. Otto Höpisch.

125. **Maryland.** Western Maryland in the Revolution by Bernard C. Steiner. (Johns Hopkins University Studies in Historical and Political Science. Series XX, 1, 4^o, 57 S. Baltimore 1902.)

Steiner untersucht eingehend und quellenmäßig eine historische Tatsache, die Beteiligung der D. am Unabhängigkeitskriege, ein Kapitel, das in den spezifisch ameri-

kanischen Geschichtsdarstellungen — Bancroft bildet hier allerdings eine Ausnahme — mit gefühlvollem Still-schweigen übergangen wird, während niemals vergessen wird, auf die Tatsache hinzuweisen, daß d. Fürsten zahlreiche Soldaten nach Amerika verkauften, um mit-zuhelfen, die junge Freiheit im Keime zu ersticken.

Steiner untersucht nun die Frage für Maryland. In der Geschichte Marylands bezeichnet die d. Massen-einwanderung, die mit 1755 einsetzt, eine neue Periode. Bis dahin gehörte es seinem politischen, sozialen und wirtschaftlichen Leben nach zu den katholischen, aristokratischen, konservativen, englandfreundlichen Südstaaten, der Einfluß der D. ließ die Provinz sich Pennsilvanien nähern und somit den demokratischen, englandfeindlichen Mittel- und Nordstaaten. Besonders das westliche Gebiet war fast ganz d., seit 1748 bildete es unter dem Namen Frederik eine eigene Landschaft. Mit den D. gingen Hand in Hand die Schotten und Iren. Dem religiösen Bekenntnis nach waren es meist Quäker. Man trieb hauptsächlich Landwirtschaft und Handwerk. Beim Ausbruch des Unabhängigkeitskrieges stellten sich die D. Marylands geschlossen auf die antienalische und antitorrische Seite. Nur Georgetown ist englisch gesinnt, während die d. Städte Frederikstown, Elizabethtown und Sharpsburg durchaus mit Boston sympathisieren, zunächst durch Adressen, sodann aber durch Errichtung von Miliz-kompagnien. Nur wenige weigern sich als Corris, den „Kompagnien der freien Männer Marylands“ beizutreten; den Quäkern, Mennoniten und Dunkern ist aus religiösen Gründen Geldbeteiligung nachgelassen. Von den Einzelheiten des Feldzuges sind allgemein interessant die ausgezeichneten Beziehungen der d. gefangenen Soldaten zu den d. Landsleuten in Frederikstown.

Paul Rühmann.

126. **Pennsilvanien.** Sitten, Aberglaube, Sprache und Literatur der Deutsch-Pennsilvanier. Von Karl Knorz. (In: Kn., Streifzüge auf dem Gebiet amerikanischer Volkskunde. 8^o, III, 284 S. (S. 48—80). Darmstadt u. Leipzig 1902, Ed. Wartigs N., Ernst Hoppe. 5.50 M.)

Die D.-Pennsilvanier bildeten im 18. Jahrhundert an Dreifünftel der ganzen Bevölkerung dieses Staates. Sie zerfielen in unendlich viele Sekten mit vielfach sonderbaren Gebräuchen, waren sittenstreng, sodaß ihnen Kaufleute und Advokaten von vornherein als Spitzbuben erschienen. (1729—1769 findet sich im Advokatenverzeichnis von Lancaster County kein d. Name; von 1793—1804 waren von 24 Juristen nur 3 D.) Sie waren durchweg Bauern. Die Lehrstellen mußten Irländer versehen. Diese Abneigung gegen höhere Bildung ist noch heute vielfach unter den d.-pennsilvanischen Farmern lebendig. Die Rolle der Spinnstube in Deutschland nimmt bei ihnen das Kochen der Apfelbutter und das Enthüllen des Weiskorns ein. Überhaupt haben sie Sitten und Aberglauben ihrer pfälzisch-alemannischen Heimat, vielfach etwas verzerrt, bewahrt. Von den Wunderrezepten, Zauberprüchen gegen mancherlei Unbill und abergläubischen Sprichwörtern zeichnet Kn. eine große Menge auf. Die Sprache ist ein Gemisch von Pfälzisch, Alemannisch und Englisch und wird hauptsächlich in den Grafschaften Berks, Lehigh, Montgomery, Northampton und Lancaster, außerdem in Maryland und Westvirginien gesprochen. Dies „Pennsilvania Dutch“ hat eine eigene kleine Literatur; Kn. nennt die Dichter Louis Müller, einen Bauschreiner in York, und H. Harbaugh, einen Geistlichen am Seminar in Mercersburg († 1867). Jener ist volkstümlicher Dichter, dieser mehr melancholisch-pessimistisch. Beide dichteten aber in ihrer Volksmundart, man kann sich diese am besten vorstellen als eine verdorbene und verengländerte (durch Verwendung englischer, aber alemannisch ausgesprochener Worte) Form der Hebel'schen Weise. Otto Höpisch.

127. **Venezuela.** Das Leben der Deutschen in Venezuela. Von C. Ruge. (Sonntagsbl. der Neu-Yorker Staatsztg., 21. Dez. 1902, Nr. 51, S. 17—18, 4 Abb.)

Ein merkwürdiges Gemisch von Richtigem und Falschem. Einerseits ist der Verfasser offenbar infolge längeren Aufenthalts im Lande mit Sitten und Gebräuchen der Bevölkerung sehr wohl vertraut und äußert ungemein vernünftige Ansichten über die Art, wie man dort leben soll; andererseits ist der Aufsatz reich an groben Schnitzern, z. B. daß Merida 3000 Meter hoch, bei Ciudad Bolívar ein von D. bewohntes Goldsücherdorf liegen und daß die Zahl der D. in Carácas 10 Proz. der Bevölkerung betragen soll. Wäre das der Fall, so würden sie etwa 8000 Köpfe stark sein, während man tatsächlich an Deutschredenden im ganzen Lande kaum 1200, in Carácas allerhöchstens 500 zählen mag. Dr. Ernst, der ausführlich geschildert wird, ist 1899 gestorben.

Wilhelm Sievers.

128. **Venezuela.** Eine deutsche Kolonie (Covar) in Venezuela. Von P. Schneider †, Pfarrer der d. Gem. in Carácas. (Die Woche, 4. Jg., Nr. 59 (27. Sept. 1902), S. 1853—1855. Berlin, August Scherl, G. m. b. H.)

Covar, am 8. April 1843 von 374 badischen Einwanderern gegründet, führt seinen Namen nach dem früheren Besitzer des Grund und Bodens, der den Kolonisten leihweise überlassen, später sogar geschenkt wurde. Heute zählt die Kolonie 450 Einwohner (darunter 15 vor 60 Jahren Eingewanderte) und 62 Häuser. Die Schule wird von 63 Kindern besucht. Parteienungen, Missernten und Revolutionen hinderten fortdauernden Aufschwung des Gemeinweins. Gebaut wird vor allem Kaffee und Mais. Die Kolonisten, obgleich venezolanische Bürger, dürfen nicht zum Militärdienst herangezogen werden. Infolge des Verbots, eine Nichtd. zu heiraten, haben sie d. Sprache und Sitte bis in die dritte Generation tren bewahrt. Zwei Abbildungen zeigen die Dorfkirche mit den umliegenden Bauernhäusern und die Mädchenklasse der Schule (s. Kol.-Atl. Nr. 9).

Paul Langhans.

129. **Brasilien.** Deutsch-evangelisches Leben in Brasilien. Erinnerungen u. Erfahrungen von W. Heeren. 8^o, 227 S. Leipzig 1901, Karl Kaupisch, 3 M.

Ein ungemein wertvolles Buch für alle, die sich über südbrazilisches Leben überhaupt und das der dortigen D. unterrichten wollen; es sollte vor allem von den nach Brasilien auswandern Willenden gelesen werden. Da es von einem Geistlichen stammt, so gibt es vorwiegend über die Verhältnisse der Gemeinde, des kirchlichen Lebens und der Schule Auskunft, wirft aber in seiner ungeschminkten Wahrheitsliebe grelle Streiflichter auf den Gesamtzustand Brasiliens. Die interessantesten Kapitel „Land und Leute“ und „Das Deutschtum“ gehören zu dem Klarsten, was über Brasilien und dessen D. geschrieben ist, und die darin mitgeteilten Wahrnehmungen und Beobachtungen könnten, mit Ausnahme der Besprechung der Sicherheitszustände, fast wörtlich auf die tropischen Republiken spanischer Junge in demselben Erdteil übertragen werden; Referent ist aus eigener Erfahrung in der Lage, sie fast wörtlich zu unterschreiben. Den Schleier, wo der Verfasser gelebt hat, lüftet er nicht.

Wilhelm Sievers.

130. **Südbrazilien.** Das Deutschtum in Südbrazilien. Von Alfred Hettner (Hettners Geogr. Zeitschr., 8. Jg. 1902, H. 11, S. 609—626. Leipzig, V. G. Teubner.)

Der Außenbesitz des D. Reiches umfaßt nur Handels- und Pflanzungskolonien; als ein Gebiet, wo d. Auswanderer, obwohl nicht staatlich mit dem Mutterlande

vereint, doch ihre Volkszugehörigkeit nicht einbüßen, erscheint dem Verf. der südliche Teil Brasiliens; hingegen bewährte sich die d. Besiedlung der nördlichen Landesteile gar nicht. In den Staaten Paraná, St. Katharina und Rio Grande do Sul liegt im reichbewaldeten Übergangsbereich vom Hochland zur Küste und zur „Campanha“ die Stätte d. Wirksamkeit. Die Portugiesen haben diese Gegenden wegen des Mangels an tropischen Gewächsen und Bodenschätzen vernachlässigt und ihre Besiedlung Fremdbürtigen überlassen; so wurde hier im Jahre 1824 die erste d. Kolonie Feitoria Velha angelegt. Jetzt ist der Zuzug von D. der Hauptsache nach auf Verwandte und Freunde der bisherigen Kolonisten beschränkt. Dafür wandern seit 1879 viele Italiener ein. Der Verf. schätzt die Gesamtzahl der D. auf 350 000 und zwar 50 000 in Paraná, 100 000 in S. Katharina, 200 000 in Rio Grande. Die Landwirtschaft, die Haupteinnahmequelle der d. Ansiedler, erzeugt hauptsächlich für den örtlichen Markt (Gemüse für die Küstenorte) oder für den Absatz nach den tropischen Landschaften Brasiliens (besonders schwarze Bohnen, das beliebteste Nahrungsmittel der Brasilier); das liegt zum Teil in den schlechten Verkehrsverhältnissen (nur Saumtiertransport), welche die Kosten der Waren zu sehr verteuern, zum Teil in einer gewissen Rückständigkeit der Leute selbst, die sich zu keiner stärkeren Bodenausnutzung entschließen können. Der Handel, der sich in Zwischenhäusern oder Venden abspielt, liegt meist in d. Händen. Die Eingewanderten, obwohl ursprünglich meist arm, kamen überwiegend zu einem behäbigen Wohlstand; dies, die fräftige Nahrung und das gesunde Klima ermöglichten auch das vorzügliche körperliche Gedeihen und den Kinderreichtum der Ansiedler; ihr geistiges Leben ist dagegen etwas zurückgeblieben, es mangelt an d. Lehrern und Schulen. Die Bauern sind d. geblieben, sie erhalten sich ohne Mischung mit den Eingeborenen und haben echt germanischen Typus, sprechen vielfach nur d. Sie haben auch ohne politischen Zusammenhang mit dem Vaterland einen nationalen Wert für den Handel und den Absatz der Industrieerzeugnisse, die hier mit Vorliebe von den d. Ansiedlern gekauft werden.

Richard Marek.

131. **Paraná.** Ein Besuch deutsch-russischer Kolonien in Südbrazilien. (Aus: „Unter dem südlichen Kreuz“ in: Diasporabote, 4. Jg. 1902, Nr. 58 (Mai), S. 115—118. Ballenstedt a. H., W. Berg.)

Die seit Ende der 1870er Jahre in Paraná eingewanderten sogenannten „Russen“ sind D., deren Vorfahren Mitte des 18. Jahrhunderts aus Mittel- und Süddeutschland nach dem Gouvernement Sfaratow ausgewandert waren. Sie wurden aber neuerdings in ihren Vorrechten gekürzt und zur Auswanderung gezwungen, kamen in der Zahl von 4000 und wurden auf ihren Wunsch im Kamp ange siedelt. Da sie die dort erforderliche Arbeit aber nicht leisten konnten, so kehrten etwa 2000 wieder zurück. Heute erreicht die Eisenbahn den Mittelpunkt der fünf noch bestehenden Kolonien, deren Namen merkwürdigerweise überhaupt nicht genannt werden (!). Die sonst ansprechenden Schilderungen sind daher fast wertlos.

Wilhelm Sievers.

132. **Rio Grande do Sul.** Bericht aus (der d. Kolonie) Tres Forquilhae. (Der deutsche Ansiedler, 59. Jg., Juli 1901, S. 53—54. Barmen, D. B. Wiemann.)

Diese Kolonie liegt im Norden von Rio Grande an der Grenze von Santa Katharina. Im Süden Santa Katharinas liegt eine rein d. Kolonie von 80 Familien, Cresciuma, und eine von 40, Cocal. Die Bewohner sind meist aus Russisch-Polen seit 1891 eingewandert. Folgt eine Beschreibung der Gegend von Torres und Ararangua an der Küste.

Wilhelm Sievers.

Die Sprachverhältnisse im Deutschen Reiche am 1. Dezember 1900.

Von Ernst Haffe.

(Mit Sonderkarte 6.)

Wenn es wahr ist, was W. v. Humboldt (am 21. August 1827) behauptete: „Die wahre Heimat ist eigentlich die Sprache“, so wurde es 30 Jahre nach der Begründung des Deutschen Reiches hohe Zeit, daß die Volkszählung vom 1. Dezember 1900 im ganzen Deutschen Reiche die Muttersprache erfaßte und daß dieses Moment der Zählungsergebnisse seitens des Kaiserlichen Statistischen Amtes auch für das ganze Deutsche Reich zur Verarbeitung und Darstellung gelangte. Bei früheren Volkszählungen hatten es nämlich nur einige Bundesstaaten für nötig erachtet, die Muttersprache zu erheben, andere hatten sie zwar erhoben, aber nicht bearbeitet. Neben anderen Fortschritten hat nun also die Volkszählung vom 1. Dezember 1900 auch in dieser Beziehung das Erforderliche geleistet und wir finden in den Bänden 150 und 151 der Statistik des Deutschen Reiches eine geradezu glänzende Verarbeitung der Ergebnisse dieser Zählung, bei der nun auch die Bevölkerung nach der Muttersprache Berücksichtigung gefunden hat.

Verständigerweise war im Deutschen Reiche nach der Muttersprache gefragt worden (Muttersprache, ob deutsch oder welche andere?) und nicht nach der Umgangssprache oder nach anderen Kennzeichen der sprachlichen Zugehörigkeit (vgl. hierüber meine Darlegungen im Jahrgang 1902, Heft 3 dieser Zeitschrift). Freilich haben die Einzelstaaten bei der Anleitung zur Ausfüllung der Zählfragen die Sache nicht ganz gleichmäßig behandelt und namentlich die Behandlung der Mehrsprachigkeit ist nicht ganz einwandfrei, wie dies Karl Brämer in dieser Zeitschrift, S. 67 ff., dargelegt hat. Wir können der Kritik Karl Brämers in seinem genannten Aufsatz, der leider nur die Doppelsprachigen in Preußen und nicht auch die Doppelsprachigen in den anderen deutschen Bundesstaaten behandelt, im wesentlichen beitreten, und wir wünschen mit ihm, daß in Zukunft nur nach der einen möglichen Muttersprache gefragt wird und daneben nach etwaigen weiteren Sprachkenntnissen, die ja in einer bestimmten Weise abgestuft werden können, indem man vielleicht nach einer zweiten Umgangssprache neben der Muttersprache fragt. Freilich wird dann eine gewisse Renommisterei mit Sprachkenntnissen, die sich schon am 1. Dezember 1900 breit gemacht zu haben scheint, noch mehr Platz greifen. Brämer hat auch recht, wenn er die übliche Methode ablehnt, nach der von den Doppelsprachigen die eine Hälfte der einen, die andere der anderen Muttersprache zugerechnet wird, wenn es sich um gegensätzliche Ausscheidungen von Sprachen handelt. In Bezug auf das Volkstum kann wenigstens im Deutschen Reiche nur der vollständig zum Deutschtum gerechnet werden, der bei der Volkszählung sich nur zur deutschen Muttersprache bekannte. Denn das möchten wir noch besonders hervorheben, daß in Bezug auf die Nationalität nicht so sehr die Kenntnis einer bestimmten Sprache, als vielmehr das Bekenntnis zu ihr entscheidet.

Aber wenn man von diesen und anderen geringfügigeren Einwendungen absieht, so bietet die Sprachenerhebung des Deutschen Reiches vom Jahre 1900 nicht nur ein vortreffliches Bild der jetzigen ethnographischen Verhältnisse, sondern hoffentlich auch bei späteren Wiederholungen die bisher nur in Preußen vorhandene Grundlage für die Kenntnisse des Entwicklungsganges der Sprachen und Nationalitäten. Denn bei dem großen Überwiegen des deutschen Volkstums innerhalb des Deutschen Reiches (Deutsch allein ohne Doppelsprachige 92,0 v. H.) ist eigentlich die Veränderung von größerem Belang als der Zustand.

Eine hauptsächlichliche Einwendung gegen die Veröffentlichung der Ergebnisse der Muttersprachenzählung vom 1. Dezember 1900 wendet sich allerdings weniger gegen das Kaiserliche Statistische Amt als gegen die statistischen Behörden der Einzelstaaten. Wir meinen die örtliche Gliederung der veröffentlichten Ergebnisse. Das Kaiserliche Statistische Amt gibt die Ergebnisse nur für das gesamte Reich (vgl. unsere Tabelle 1), für die Bundesstaaten und die preussischen Provinzen (vgl. unsere Tabelle 2), für die 33 Großstädte des Deutschen Reiches und (im Band 151) für die preussischen Kreise und die entsprechenden Verwaltungsbezirke (Bezirksämter, Amtshauptmannschaften u. s. w.) der einzelnen Bundesstaaten. Was demnach fehlt, das ist ein Ortschaftsverzeichnis, in dem für jede einzelne Ortschaft die Sprachverhältnisse der ortsanwesenden Bevölkerung nachgewiesen werden. Daß dies keine unmögliche Forderung ist, das lehren die bereits vorliegenden diesbezüglichen Veröffentlichungen für Österreich-Ungarn, die Schweiz und andere Länder. Soviel uns bekannt, haben die deutschen Einzelstaaten nicht die Absicht, derartige Ort-

schaftsverzeichnisse zu veröffentlichen, was um so bedauerlicher ist, wenn man bedenkt, mit welcher Ausführlichkeit z. B. die Ergebnisse der Viehzählungen in den preußischen Ortslexicis behandelt werden. Das Bedauerlichste aber ist, daß man keine Vorbereitungen getroffen hat, diese wichtige Ausscheidung und Veröffentlichung nachzuholen. Und in dieser Beziehung möchten wir der Reichsstatistik und dem Bundesrat Vorwürfe machen, daß sie in ihren Anordnungen nicht neben anderen Aufstellungen auch diese Aufstellung von den statistischen Landesstellen verlangt haben. Die Wichtigkeit der Angabe der Muttersprache nach Ortschaften ergibt sich ohne weiteres, wenn man an Sprachgrenzen, Sprachinseln, deren Verschiebungen und ähnliches denkt.

Soweit uns bekannt, sind ferner keine Anordnungen ergangen und Vorbereitungen getroffen worden, um bei der Aufbereitung des Volkszählungsmaterials die überaus wichtige Kombination von Muttersprache und Religionsbekenntnis vorzunehmen. Die Wichtigkeit dieser Zusammenstellung erhellt, wenn man die Fragen aufwirft, wie viele evangelische Polen es gibt und wo diese wohnen, wie viele Juden sich zur polnischen oder einer anderen nichtdeutschen Muttersprache bekennen, vor allem aber, wie die zwischen den Polen wohnenden Deutschen im preußischen Osten nach dem Religionsbekenntnisse gegliedert sind. Nicht ganz von derselben Bedeutung, aber immerhin auch nicht ohne Belang, wäre die Kombination der Muttersprache mit der Heimat, wenigstens für die außerhalb des Deutschen Reiches Geborenen. Denn wenn wir auch ohne weiteres annehmen dürfen, daß die englisch, spanisch oder italienisch Sprechenden im wesentlichen auch nach der Gebürtigkeit Fremde sind, so liegt doch die Sache bei den Polen, Tschechen, Dänen, Franzosen u. s. w. ganz anders, insofern man bei diesen gerade zwischen den innerhalb des Reiches Geborenen und den vom Auslande Eingewanderten unterscheiden möchte. Man denke doch vor allem an die vielumstrittene Frage, inwiefern die aus Rußland einwandernden Polen wiederum — wie vorgeschrieben — nach ihrer Heimat zurückwandern oder, wenn auch unerlaubterweise, im Deutschen Reiche hängen bleiben. Solchen politisch und national ungemein wichtigen Fragen gegenüber sollte man das mit so unendlichen Mühen geschaffene statistische Material überhaupt mehr ausnutzen.

Dem Bande 150 der Statistik des Deutschen Reiches entnehmen wir nun im Nachstehenden die Hauptergebnisse der Muttersprachenzählung, wobei wir uns mit Rücksicht auf den hier verfügbaren Raum wirklich nur auf die Hauptangaben beschränken und für die Einzelheiten den Leser an die leicht zugängliche Quelle verweisen müssen. Wir möchten vorher nur noch auf die verschiedene Bedeutung der fremdsprachigen hinweisen, was dort nicht genügend geschehen. Es liegt nämlich auf der Hand, daß die Vertreter der englischen, spanischen, portugiesischen u. s. w. Sprache, die sich als wirkliche Fremde im Deutschen Reiche aufhalten, vollstündlich und politisch eine andere Rolle spielen, als die Vertreter solcher Sprachen, die von den Grenzen benachbarter großer fremder Sprachgebiete nach dem Deutschen Reiche hineinragen, wie das Polnische, Litauische, Französische, Wallonische und Dänische oder solche Sprachfremde, die wie Italiener, Tschechen und Holländer als eine Wanderbevölkerung mit Rückkehr in die Heimat die im Deutschen Reiche gebotenen Arbeitsgelegenheiten in größeren Mengen benutzen. Das unterschiedliche Verhalten dieser verschiedenen Arten der Sprachfremden tritt besonders in die Erscheinung, wenn wir die in der Tabelle 1 ermittelten Geschlechts- und Altersverhältnisse betrachten.

Von den 56 Millionen Einwohnern des Deutschen Reiches haben 52 Millionen oder 92 v. H. die deutsche Muttersprache; 252918 oder 0,45 v. H. haben als Muttersprache die deutsche und zugleich eine fremde Sprache; hauptsächlich ist es deutsch und polnisch, was hier in Betracht kommt, 169634 haben diese Doppelmuttersprache. Eine nichtdeutsche fremde Muttersprache haben 425129 Einwohner oder 7,5 v. H. der Gesamtbevölkerung und zwar ist es bei 3086489 Polnisch. Im großen und ganzen erscheinen die fremdsprachigen Elemente im Reiche gering vertreten und darf daher Deutschland als ein einheitliches Sprachgebiet angesehen werden. Dies tritt deutlich in die Erscheinung, wenn man die dem Bande 150 beigegebene Karte Nr. 8 über die Verbreitung der hauptsächlichsten fremden Muttersprachen am 1. Dezember 1900 betrachtet. In dieser haben die Minderheiten von unter 5 v. H. keine Berücksichtigung gefunden. Auf dieser Karte erscheint das Gebiet der deutschen Muttersprache in der Tat als ein großes, zusammenhängendes Gebiet, von dem nur ein anderes kleineres zusammenhängendes deutsches Sprachgebiet losgelöst ist, das in West- und Ostpreußen von Danzig bis Heydekrug und bis Stallupönen und Goldap an der russischen Grenze reicht. Die Gebiete der fremden Sprachen liegen an den Grenzen des Reiches und zwar lagert das Gebiet der polnischen Sprache in einem mehr oder weniger breiten Streifen an der Ostgrenze von Oberschlesien bis nahe der Ostsee westlich der Weichsel in den Kreisen Bütow, Berent und Dirschau und östlich bis Neidenburg und Allenstein. Ebenfalls an der östlichen Grenze, namentlich in den Kreisen Ortelsburg und Johannesburg sitzen Masuren und im

äußersten Nordosten, nördlich von Insterburg, ragt das litauische Sprachgebiet nach Ostpreußen herein. Im Westen finden wir an der Reichsgrenze in Elsaß-Lothringen einige Kreise mit teilweise französischer Muttersprache, einen Kreis (Malmedy) mit wallonischer und einige Kreise an dem Übergang des Rheins nach Holland und nördlich davon an der holländischen Grenze mit einer teilweise holländischen Bevölkerung. Endlich aber im äußersten Norden finden wir die Sprachgebiete der Dänen und Friesen. Auch die Tschechen und Mähren treten in Schlesien (Glatz und Leobschütz) mit ihrem Sprachgebiet über die Grenze herein.

Eine Sonderstellung nimmt die Sprachinsel der Wenden ein, die in der sächsischen und preußischen Lausitz noch recht beträchtliche Minderheiten bilden. Von ganz besonderer Eigenart aber ist die auch kartographisch mit Anteilen zwischen 5 und 20 v. H. erkennliche Sprachinsel der Polen in dem Kohlen- und Industriegebiet von Westfalen.

Bei der Verschiedenheit der Daseinsbedingungen, unter denen die Sprachfremden im Deutschen Reiche leben, halten wir es für angezeigt, den verschiedenen Sprachgruppen und Gebietsteilen des Deutschen Reiches eine Reihe besonderer Aufsätze zu widmen, die in späteren Nummern dieser Zeitschrift zur Veröffentlichung gelangen sollen.

Die Besiedlung des Ordenslandes Preußen.

Von Hans Plehn.

Schlesien und Pommern sind durch die einheimischen slawischen Fürsten germanisiert worden, Brandenburg durch eine deutsche Landesherrschaft, Preußen durch einen deutschen Staat. Denn der Staat, den eine geistliche Körperschaft in dem eroberten preußischen Lande begründet hat, verdient wirklich diesen Namen. An dem festen Gefüge der inneren Verwaltung und der frühzeitigen Ausprägung politischer Grundsätze ist dem preußischen Ordensstaat in dem gesamten germanisch-romanischen Kulturkreise des Mittelalters nur das anglonormannische England zu vergleichen. Ein eigentümlich moderner Zug unpersönlicher Staatsraison ist diesem mittelalterlichen Mönchsritterorden eigen. Die mittelalterlich patrimoniale Anschauung, die das Land als Privatbesitz oder Familiengut des Herrschers betrachtet, konnte hier nicht aufkommen, wo die regierenden Ordensbrüder geistlichen Standes waren und das Armutsgelübde abgelegt hatten. Persönliche Velleitäten eines Dynasten konnten sich innerhalb einer Aristokratie nicht durchsetzen, der die Absehung ihres Oberhauptes zustand. Dazu kam, daß der Gesichtskreis dieser geistlichen Landesherrschaft weit über die preußischen Grenzen hinausreichte. Im ganzen deutschen Reiche lagen die Ordensballeien zerstreut; bis 1309 war der Sitz des Hochmeisters südlich von den Alpen; und in Hochmeistern wie Hermann von Salza, unter dessen Regierung der Ostseestaat gegründet wurde, konzentrierten sich die Erfahrungen der politischen und wirtschaftlichen Kultur Deutschlands, Italiens und zum Teil des Orients. Planmäßig und bewußt wurde der preußische Staat gegründet und regiert. Der Entwicklung der anderen deutschen Territorien um Jahrhunderte vorausgehend, begründete der Orden ein System der Wirtschaftspolitik, das man als Vorläufer des Merkantilismus bezeichnen darf. Und dies planmäßige Wirken kann man bis in die Anfänge der Kolonisation zurückführen. Die übrigen Landschaften des nordostdeutschen Kolonisationsgebiets haben die Geschichte ihrer Besiedlung; in Preußen darf man von der Kolonialpolitik der Landesherrschaft sprechen.

Im Jahre 1250 kam der Deutsche Orden nach Preußen. 1231 gründete er Thorn, im folgenden Jahre Kulm; am 28. Dezember 1255 verließ er den Bürgern beider Städte die Kulmer Handfeste; im Jahre 1258 schloß er mit dem Herzog von Großpolen einen Handelsvertrag. Zu den ersten wirtschaftlichen Maßnahmen des Ordens in Preußen gehörten also die Gründung von Städten, die rechtliche Regelung städtischen Lebens und die Fürsorge für ihren Handel. So verfuhr er in einem Lande, dessen Boden nur zum kleinen Teil einer geringen Ackerkultur erschlossen war, dessen Bewohner der neuen Herrschaft und dem neuen Glauben erst unterworfen werden mußten, und dessen Besiedlung mit deutschen Einwanderern erst beginnen sollte. Thorn und Kulm, an dem Unterlauf der Weichsel wenige Meilen vom Meer gelegen, waren als Handelskolonien gegründet.

Diese städtische Kolonialpolitik des Ordens ist geographisch bedingt durch die Lage Preußens an der Weichsel und der See, geschichtlich durch die Entwicklung, die das Städtewesen in jener Zeit erreicht hatte. Der Orden wurde damals von Hermann von Salza regiert. Diesem großen Staatsmanne, dem Freunde Kaiser Friedrichs II. und des Papstes Gregor IX., muß die hochentwickelte geldwirtschaftliche Kultur Italiens und die Bedeutung, die damals Geldwirtschaft und Geldreichtum in der Staatspolitik gewonnen hatten, aus eigener nächster Beobachtung bekannt gewesen sein.

Auch mit deutschen Hansestädten, namentlich mit Lübeck stand der Orden schon früh in Verbindung. Er war der Erbe der gesamten kolonialen Erfahrungen, die das Deutschtum in fast zwei Jahrhunderten östlich von der Elbe erworben hatte. Aber nur jene städtischen Beziehungen erklären es, daß der Orden beabsichtigt hat, in dem neu erworbenen Lande, wo die Seeküste und der Weichselstrom zu einer Zeit entwickelter geldwirtschaftlicher Kultur zur Gründung von Handelskolonien förmlich einluden, wo auf der pommerischen Seite in Danzig ein alter Handelsplatz bestand, keine reine Ackerbau-Kolonie zu gründen.

Freilich hätte eine rein städtische Kolonialpolitik das Programm des Ordens nicht ausfüllen können. Seine Aufgabe war, einen Territorialstaat zu schaffen. Schon bei der Gründung von Städten konnte er sich nicht auf die Anlage von Handelsstädten beschränken. West- und Ostpreußen sind mit einem Netz kleiner Städte bedeckt, die mit ganz wenigen Ausnahmen aus der Ordenszeit stammen. Nur zwei Gebiete blieben im Mittelalter stadtlos, ja zum Teil stadtlos: das heutige Litauen und Masuren. Die Besiedlung Masurens hat der Orden nicht mehr vollenden können, die Besiedlung Litauens hatte noch kaum begonnen, als seine Macht in dreizehnjährigem Kriege gebrochen wurde. Sieht man von jenen beiden Gebieten ab, und ebenso von Pommerellen, das erst später unter seine Herrschaft kam und dessen Entwicklung sich abweichend von der Preußens gestaltete, so findet man, daß in Westpreußen auf 5 1/2, in Ostpreußen auf 8 1/2 Quadratmeilen eine Stadt kommt.

Das Charakteristische bei dieser systematischen Städtegründung ist folgendes: Der Orden ging in der Besiedlung oder genauer, in der Okkupation des Landes nur allmählich vor, er besetzte ein Gebiet nach dem andern, wie die Felder eines Schachbrettes: sobald er sich aber zur Erschließung eines neuen Bezirks anschickte, war das erste die Gründung einer Stadt.

Die Gründung einer neuen Stadt bedeutete freilich nicht nur die Okkupation eines neuen Gebiets zur Besiedlung, sondern zugleich seine militärische Sicherung. Das gilt natürlich auch von den vorher genannten Handelskolonien. Die Kämpfe mit den Preußen und später mit den Sudauern und Litauern machten den Fortgang der Besiedlung von der militärischen Beherrschung der Landschaft abhängig. Nahezu alle Städte waren befestigt. Oft auch baute der Orden eine Burg nahe der Stadt oder legte die Stadt dort an, wo schon eine Burg stand. Burgen ohne Städte sind dagegen selten.

Hätte es aber nur die militärische Sicherung des Landes gegolten, so hätten die Burgen genügt. Der Zweck der systematischen Städtegründung war ein wirtschaftlicher. Der Orden schuf wirtschaftliche Verkehrszentren zu einer Zeit, wo ein Verkehr noch nicht bestand; er schuf sie, um den Verkehr zu erzeugen. Das ist daselbe System, nach dem im 19. Jahrhundert die westlichen Staaten von Nordamerika besiedelt wurden. Die Dezentralisation des Verkehrs, die in dieser ziemlich dichten Städtegründung liegt, hat ihren natürlichen Grund in den mangelhaften Verkehrsverhältnissen. Die Landstraßen waren von der ursprünglichsten Art, und Kunststraßen hat der Orden nicht gebaut. Die Städte mußten so nahe aneinander liegen, daß der Bauer, der sein Getreide verkaufte, an einem Tag hin- und zurückfahren konnte.

Das Kulturwerk des Ordens wurde durch die Aufstände der Preußen um mehr als ein Menschenalter aufgehalten. Es kamen Zeiten, wo er um sein Dasein zu kämpfen hatte. Erst nachdem 1273 der „große“ Aufstand niedergeworfen war, konnte er an eine planmäßige Besiedlung denken. Bald aber begann die Tätigkeit auf allen Seiten. Stets wurde die Okkupation eines neuen Landstrichs mit der Gründung einer Stadt eingeleitet. Die Jahre von 1315—1335 sind die Zeit der fruchtbarsten Städtegründung; nicht weniger als 17 Städte sind in dieser kurzen Frist entstanden. Am 1410 standen in Preußen 85 Städte; die eigentliche Epoche der Städtegründungen aber ist um die Mitte des 14. Jahrhunderts abgeschlossen.

Der Orden hatte das Kulmerland durch Schenkung der Masowischen Fürsten, Preußen durch Eroberung gewonnen; beide Besitztitel ließ er sich sowohl vom Kaiser als vom Papste bestätigen. Auf Grund dessen nahm er das Eigentum an Grund und Boden des gesamten Landes für sich in Anspruch. Und ebenso wie der Orden, waren die vier preußischen Bischöfe und deren Domkapitel in ihren Anteilen zugleich Landesherren und Eigentümer des Bodens. An diesem Rechte hat die Landesherrschaft festgehalten. Weder der Orden, noch die Bischöfe und Domkapitel haben das Land den Einwanderern zu vollem Eigentume gegeben — oder doch nur in vereinzelten Fällen; sie verliehen ein weitgehendes sehr liberales Nutzungs- und Besitzrecht und behielten sich das Ober Eigentum vor. Sie verkauften das Land nicht, sondern sie gaben es unentgeltlich. Die Landannehmer aber durften ihre Güter, wenn auch unter bestimmten Beschränkungen, veräußern. Dagegen forderte die Landesherrschaft von den Landannehmern und ihren Besitznachfolgern dauernde

Leistungen, die dinglich an den Boden geknüpft waren. Die beiden Arten von Leistungen, deren die Landesherrschaft am meisten bedurfte und womit der Grundbesitz dinglich belastet wurde, waren Kriegsdienst und Zinsleistung. Diese beiden Formen der Leistungen entsprechen den beiden Hauptarten des Grundbesitzes, Gütern und Dörfern. Zwar gab es Güter, deren Besitzer Zins zahlten, und Dörfer, in denen kriegsdienstpflichtige Personen wohnten, aber die Hauptformen des Grundbesitzes sind doch kriegsdienstpflichtige Güter und zinspflichtige Dörfer. Es galt die mittelalterliche Anschauung, daß der Ritter mit seinem Blute, der Bauer mit seinem Gute dem Lande zu dienen habe.

Die Pflicht zum Kriegsdienste war für den Orden durch lange Jahrzehnte ein größeres Bedürfnis als die Zinszahlung. Es war nur eine kleine Zahl von Ordensrittern, die 1230 nach Preußen zogen. Die Kreuzzüge, die über ein Menschenalter hindurch eine große Bedeutung für den Orden hatten, brachten nur eine vorübergehende Unterstützung, wenn nicht einzelne Teilnehmer in den Orden eintraten oder sich als Grundbesitzer in der neuen Kolonie niederließen. Aus dem Bedürfnis, das Reiterkontingent möglichst zu verstärken, erklärt sich die Tatsache, daß die deutschen Güter in Preußen älter sind als die deutschen Dörfer.

Der Gesichtspunkt der Landesverteidigung beherrschte die ersten Jahrzehnte die gesamte Landpolitik des Ordens fast vollständig. Auch die Bischöfe und Kapitel sahen sich genötigt, danach zu handeln. Bei der Gründung von Gütern handelt es sich aber nicht um eine Besiedlung mit deutschen Kolonisten, sondern nur um eine Aufteilung des Landes; es wurden Besitztitel am Boden geschaffen. Güter von erheblicher Größe wurden an Leute vergeben, die sie unter der Verpflichtung zum Kriegsdienst übernahmen und im übrigen in ihrem Interesse nutzen mochten. Durch diese Verleihung von Gütern wurde nur eine dünne Schicht deutscher Grundbesitzer geschaffen, die eine ähnliche Stellung einnahm, wie noch heute der deutsche Adel in Kurland und Livland. Dort ist die Besiedlung in diesem Stadium stecken geblieben, weil eine zahlreiche Einwanderung deutscher Bauern nicht stattfand.

Die Besiedlung Preußens und zwar aller einzelner Gebiete, wie sie nach und nach offuiert und erschlossen wurden, vollzog sich in drei Etappen. Zuerst wird eine Stadt gegründet, dann werden Güter ausgetan, und erst zum Schluß beginnt die Ansetzung deutscher Bauern. Die Dienstgüter und zinspflichtigen Dörfer entsprechen den späteren Rittergütern und Bauerndörfern. In der Tat ist die heutige soziale Verteilung des Grundbesitzes bis auf die Kolonisation zurückzuführen. Die große Zahl von Rittergütern, wie im Osten überhaupt so auch in Preußen, entstammt dem Bedürfnis der Landesverteidigung in den Anfängen der Germanisierung. Wo die Rittergüter so selten sind, wie im heutigen Litauen, kann man schon an dieser Tatsache erkennen, daß die Verteilung des Grundbesitzes nicht bis in die Ordenszeit zurückreicht. Freilich sind nicht alle Dienstgüter zu Rittergütern geworden. Regelmäßig ist das nur dort geschehen, wo der Orden dem Grundherrn die Gerichtsbarkeit über sein Gut verliehen hat. Aus denjenigen Gütern, die ohne dies Privileg blieben, sind die oftgenannten köllmischen Güter entstanden, die eine besondere Kategorie zwischen den adeligen Gütern und den Bauerndörfern bilden und die heute teils Gutsbezirke, teils Landgemeinden sind.

Schon die Kulmer Handfeste enthält einige Grundsätze der Landpolitik des Ordens. In dieser Urkunde ist von Dörfern noch nicht die Rede, sondern nur von Gütern. Als ihre Besitzer werden die Bürger der Städte genannt. Zwar sind ihre Landgüter dem Bereich der städtischen Gerichtsbarkeit entzogen, ihre Bezeichnung als Bürger lehrt aber, daß diese ältesten Einwanderer nicht nur der Sicherheit halber hinter den Mauern der Städte wohnten, sondern daß sie wirklich der städtischen Bürgerschaft angehörten.

Die Kulmer Handfeste regelte den Umfang des Kriegsdienstes im Verhältnis zur Größe des verliehenen Gutes. Auf einem Gute von 40 Hufen (= 650 ha) und darüber ruhte ein schwerer, auf kleineren Gütern ein leichter Reiterdienst. Zum schweren Reiterdienst gehörten der volle Panzer und schwere Waffen, ein gepanzerter Streithengst sowie zwei Reiter zur Begleitung; der leichte Reiterdienst wurde mit der Platenrüstung, leichten Waffen- und mit einem Pferd geleistet.

Die Kulmer Handfeste erlaubte, daß von einem Dienstgut ein gewisser Teil veräußert werden durfte, aber nicht mehr als zehn Hufen; der Grundbesitz sollte durch Teilungen nicht so geschwächt werden, daß er zur Leistung des Kriegsdienstes unfähig würde. Andererseits verbot die Handfeste die Vereinigung mehrerer Güter in einer Hand. Eine zu weit gehende Zersplitterung des Grundbesitzes sollte ebenso vermieden werden wie eine Latifundienbildung.

Indessen hat der Orden selbst Latifundien von großem Umfange geschaffen. Im Jahre 1236, also wenige Jahre nach seiner Ankunft in Preußen, verlieh er in Pomesanien 300 Hufen (etwa

5000 ha) an Dietrich von Tiefenau, und 1242 fügte er diesem Besitz noch neun preußische Dörfer hinzu. Dietrich Stange besaß im Jahre 1285 ebenfalls in Pomesanien 1200 Hufen (fast 20000 ha). 1325 erhielten drei deutsche Ritter im Lande Sassen einen Besitz von 1440 Hufen, also nahezu 4 Quadratmeilen. Der Bischof von Ermland verließ noch im Jahre 1388 einen Komplex von 350 Hufen (= 5760 ha), und ein gleich großer Besitz wurde um dieselbe Zeit in Masuren ausgeteilt. Güter von 100 Hufen (= 1650 ha) sind mehrfach im Kulmerland, im Ermland und anderen Gebieten nachzuweisen.

Es ist klar, daß eine wirtschaftliche Nutzung derartiger Flächen ganz ausgeschlossen war; selbst bei einem Gute von 100 Hufen muß man für die ältere Zeit diese Möglichkeit gänzlich in Abrede stellen. Dabei hat der Orden jene 1440 Hufen im Jahre 1325 zu vollem Eigentume verliehen, ohne sich das Obereigentum vorzubehalten. Andererseits war die kriegsdienstpflichtige Leistung gerade in diesem Falle nicht gering. Sie bestand in 6 Roß- und 24 Platendiensten; und da die Landesherrschaft keine Freijahre gewährte, waren die Besitzer zur Leistung dieses Kriegsdienstes sofort verpflichtet.

In diesen großen Verleihungen spricht sich eine Leidenschaft aus, die alle germanischen Wanderungen und Besiedlungen begleitet hat, ein unerfüllter Landhunger. Und wenn der Orden willens war, diesen Landhunger zu befriedigen, so fand er zweifellos auch seine eigene Rechnung dabei. Derartige Latifundien hat er stets nur an der äußersten Grenze der Kultur geschaffen. Die Ritter, die sie übernahmen, hatten als Squatter in der Wildnis das eigentliche Besiedlungswerk vorzubereiten. Der Orden muß seinen Vorteil darin gesehen haben, große Privatunternehmer zu finden, mit denen er sich in die Arbeit teilen konnte. Denn jene drei Ritter, die von ihren 1440 Hufen im Urwald 6 Roß- und 24 Platendienste zu leisten übernahmen, kann man kaum anders als große Privatunternehmer bezeichnen.

Hat der Orden gegen die Gründung solcher Latifundien weder politische noch soziale Bedenken gehabt? Er mag wohl die natürliche Entwicklung vorausgesehen haben. Eine wirtschaftliche Nutzung so großer Flächen war, wie gesagt, undenkbar, sie wurde erst möglich durch eine Zerteilung des Besitzes. Und diese Zerteilung ist durch Erbgang und Verkauf in verhältnismäßig kurzer Zeit erfolgt. Aus jenen 1440 Hufen sind 40 selbständige Ortschaften hervorgegangen.

Das ist ein Vorgang, der sich in neueren Kolonien, z. B. in Nordamerika, wiederholt. Die Besiedlung beginnt mit der Okkupation sehr großer Flächen. Je weiter sie fortschreitet und je mehr mit der steigenden Kultur der Bodenwert sich erhöht, desto mehr sinkt in allmählicher Stufenfolge die ursprüngliche Besitzgröße auf ein mittleres Niveau herab.

In späterer Zeit hat denn auch der Orden sowohl die obere wie die untere Grenze für die Größe eines Dienstgutes herabgesetzt. Er verließ Güter von 10, 8, 6 und 4 Hufen und darunter, und zwar gab er auch den Besitzern so kleiner Güter die hohe und niedere Gerichtsbarkeit. Die Zersplitterung großer Güter durch Erbgang und Verkauf begünstigte er, denn nun konnte er von jedem Anteil denselben Kriegsdienst fordern wie vorher von dem ganzen Gute. Oft hat er auch heimgefallene Güter in Bauerndörfer verwandelt; im 15. Jahrhundert machten die Stände ihm das zum Vorwurf.

Die eigentliche deutsche Besiedlung beginnt erst mit der Gründung von Dörfern. Es ist schon gesagt worden, daß die Einwanderung deutscher Bauern jünger ist, als die Einwanderung der Ritterschaft. Sie beginnt erst nach dem letzten preußischen Aufstande, der 1275 beendet wurde. Die verbreitete Vorstellung, daß sich gleich nach der Gründung von Thorn und Kulm eine starke deutsche Einwanderung in das Weichseltal ergossen habe, wird sich schwerlich halten lassen. Die älteste Handfeste eines deutschen Dorfes, die wir kennen, stammt erst aus dem Jahre 1282.

Es ist oft geschildert worden, in welcher Weise die deutschen Dörfer gegründet wurden. Die Landesherrschaft besaßte sich nicht selbst mit der Besiedlung, sondern betraute damit einen Unternehmer (Lokator). Dieser warb die nötige Zahl von Bauern und nach glücklich erfolgter Ansiedlung erhielt er das Schulzenamt, d. h. die gerichtliche und polizeiliche Verwaltung des neuen Dorfes. Er wurde mit einigen zinsfreien Hufen, meist dem zehnten Teil der Dorfmark, ausgestattet.

Die erste starke Einwanderung deutscher Bauern fällt in die Zeit von 1280—1300. Zunächst geht sie ins Kulmerland und nach Pomesanien. 20 Jahre später finden wir sie einige Meilen weiter östlich. Immer aber folgt sie in einem Abstand von ein paar Jahrzehnten der Landverteilung an deutsche Ritter. Zur Veranschaulichung mögen einige Nachrichten aus der Besiedlung des Ermlandes dienen. Die planmäßige Kolonisation dieser Landschaft beginnt nach dem Ende des großen Preußenaufstands unter dem Bischof Heinrich I. (1279—1300). Von den 37 Urkunden über Landverleihungen, die sich aus der Zeit dieses Bischofs erhalten haben, bezieht sich eine auf

eine Stadt (Braunsberg), die übrigen 36 auf Güter. Deutsche Dörfer hat Bischof Heinrich nicht gegründet. Sein Nachfolger Eberhard (1301—1325) hat etwa 24 Güter verliehen und 12 deutsche Dörfer gegründet. Dann aber ändert sich das Verhältnis, von jetzt ab überwiegen die Dörfer.

Die Ermländischen Urkunden geben auch einen Begriff von der Intensität der Dorfgründung. In dem bischöflichen Anteil wurden 1300—1325 etwa 600 Hufen mit deutschen Bauern besiedelt, in dem Anteil des Domkapitels in derselben Periode gegen 700 Hufen. In den Jahren von 1325—1340 haben der Bischof und das Kapitel je über 900 Hufen mit deutschen Bauern besetzt. Auf beide zusammen kommen also in der Zeit von 1300—1340 über 3000 Hufen. Diese Berechnung gründet sich auf das vorhandene Urkundenmaterial, das aber nicht vollständig ist; in Wirklichkeit war die Besiedlung intensiver. Und man erhielt ein schiefes Bild, wenn man die Besiedlung dieses einen Gebiets ganz für sich allein betrachtete. In denselben 40 Jahren hat der dem Ermland benachbarte Komtur von Elbing seinerseits auf 1200 Hufen deutsche Bauern ange setzt. Und so war es aller Orten. Während die Verschreibung von Dienstgütern von dem Zentrum der Landesherrschaft ausging (sie blieb dem Hochmeister vorbehalten), war die Gründung von Dörfern dezentralisiert. Jede einzelne Komturei bildete den Mittelpunkt einer eifrigen Besiedlungstätigkeit. Und es scheint, daß in dieser Dezentralisation der Besiedlung das Geheimnis ihres Erfolgs gelegen hat.

Aus welchen Gauen Deutschlands stammten diese Einwanderer? Das sächsische Landrecht, das seit dem 14. Jahrhundert die Geltung eines preußischen Territorialrechts gewinnt, bezeichnet Nordwestdeutschland als die Heimat der Mehrzahl der Ansiedler. Einzelne Urkunden nennen Holländer, Ditmarschen, Lübecker. Wichtige Anhaltspunkte bietet ferner die Sprache. Noch heute gibt es in Preußen hochdeutsche Bezirke neben plattdeutschen. Nach einem Zeugnis von 1600 wurde in Thorn hochdeutsch, in Danzig platt gesprochen. Das Niederdeutsche weist wieder mannigfache Abstufungen auf. Außerhalb der Provinz ist die Meinung weit verbreitet, daß die ostpreußische Mundart eine sprachliche Einheit wäre. Aber schon das Danziger und Elbinger Platt ist von dem Natangischen verschieden; in Königsberg spricht man anders als im Kulmerland. Daneben bildet ein Teil des Ermlandes eine mitteldeutsche Sprachinsel.

Unter den Einwanderern waren alle Berufsstände vertreten. Ende des 13. Jahrhunderts war die Auswanderung nach dem Osten nichts Neues mehr. Sie muß in ähnlicher Weise volkstümlich gewesen sein, wie etwa im 19. Jahrhundert die Auswanderung nach Amerika. Die Stimmung des Juges nach dem Osten, der fast drei Jahrhunderte lang Altdeutschland beherrschte, spricht sich in dem bekannten flandrischen Liede aus:

Naer Gostland willen wij rijden,
Naer Gostland willen wij meê —
Al over de groene heiden
Al over de heiden,
Daer isser en betere steê.

Es ist kein Zweifel, daß wirtschaftliche Gründe bei dieser Auswanderung Gevatter gestanden haben. Die Entwicklung der städtischen Geldwirtschaft hatte die wirtschaftliche Lage des grundbesitzenden Adels verschlechtert, zum Teil erschüttert. Jüngere Söhne und Brüder, deren Erbteil zu schmal geworden war, zogen dem Zwange des geistlichen Cölibats oder des Herrendienstes ein freies Leben in der Wildnis vor. Bauern, die durch die Änderung der niedersächsischen Agrarverfassung landlos geworden waren, oder die Mißwachs und Hungersnot von der heimischen Scholle vertrieben hatte, konnten in dem kolonialen Neuland ihre wirtschaftliche Selbständigkeit neu begründen. So wenig uns die Urkunden über die persönliche Seite der Auswanderung zu sagen wissen, so erkennen wir doch hier und da den interessanten Typus des kolonialen Unternehmers. Der vorhin erwähnte ermländische Bischof Heinrich I. (1279—1300) war ein Lübecker; er zog drei Brüder und einen Schwager in die neue Kolonie. Über 500 Hufen Landes hat er ihnen verliehen. Er rühmt sie in den Urkunden als die ersten Einwanderer und Förderer seines Bistums. Einer seiner Brüder hatte ihm für seine Geschäfte beim römischen Stuhl eine bedeutende Summe Geldes aus seinem Vermögen vorgeschossen, das er sich in fernen Landen erworben hatte. Man sieht, wie hier beim Beginn der Erschließung dieser Küstenlandschaft geldwirtschaftliche Unternehmerinteressen sich betätigen. Und in welcher Richtung sie sich bewegten, lehrt eine andere Urkunde. 1287 wird ein Gut von 16 Hufen an der ermländischen Küste verliehen mit der ausdrücklichen Berechtigung, das geerntete Getreide zu Wasser und zu Lande auszuführen. In den ersten Anfängen der Kolonisation zeigt sich also die ausgesprochene Absicht, Getreide für den auswärtigen Markt zu produzieren. Nicht nur dem Orden, sondern auch einem Teile der ländlichen Einwanderer schwebte die Idee einer Handelskolonie vor.

Allen diesen Einwanderern gab der Orden ein einheitliches Besitzrecht. Dessen Grundlage war hier wie im übrigen nordostdeutschen Kolonialgebiet das vlämische Bauernrecht; seine Grundzüge sind in der Kulmer Handfeste enthalten. Ohne Unterschied wurde dies kulmische Recht das Besitzrecht der Stadtbürger, der Grundherren und der deutschen Bauern. So schuf der Orden eine Rechtsgleichheit, die die gesunde demokratische Grundlage seiner Kolonialpolitik gewesen ist. Die Unterschiede der Stände und Klassen des Mutterlandes wurden nicht in die Kolonie übertragen. „Die Scheidung zwischen Adel und Nichtadel ist wegen der Gleichberechtigung in Erwerb und Besitz von Grund und Boden in Preußen niemals so scharf hervorgetreten als sonst in Deutschland“ (v. Brünneck). Eine soziale Gleichheit war damit natürlich nicht geschaffen. Zwischen Bauern und Grundherren bestand ebenso ein sozialer Unterschied wie zwischen dem Besitzer eines Gutes von 6 und einem von 60 Hufen. Aber erst allmählich entwickelte sich eine neue ständische Schichtung. Sie beruhte vor allem auf der verschiedenen Größe des Besitzes, sodann darauf, ob der Grundherr mit der Gerichtsbarkeit privilegiert war oder nicht. Aber wenn sich auch im 16. Jahrhundert der Adel zu einem Stande konsolidierte und nach unten abschloß, so fehlte bis ins 18. Jahrhundert ein kastenartiger Abschluß des Adels gegen die Köllmer. Erst Friedrich der Große hat den Bürgerlichen verwehrt, in Ostpreußen adelige Güter zu erwerben.

Zugleich erleichterten die kolonialen Verhältnisse den Übergang von einem Beruf und von einem Stande in einen anderen. Stadtbürger erwerben kriegsdienstspflichtige Güter und werden mit der Gerichtsbarkeit beliehen, Handwerker übernehmen die Gründung (Lokation) von Dörfern, Bauern ziehen in die Städte und erwerben das Bürgerrecht, Schulzen werden zu Rittern geschlagen.

Nirgends in dem gesamten nordostdeutschen Kolonisationsgebiet tritt der koloniale Charakter von Staat und Gesellschaft so deutlich zutage als in Preußen. Denn nirgends ist das neue Gemeinwesen unabhängiger von den politischen und sozialen Bedingungen des Mutterlandes ausgebildet worden. Aber eine dauernde ungestörte Entwicklung war ihm nicht beschieden; durch die unglücklichen Kämpfe mit Polen (1410—66) wurde seine politische Macht und die wirtschaftliche Blüte des Landes gebrochen, und der Kolonialstaat aus dem bisherigen Geleise seines Entwicklungsganges gewaltsam herausgeworfen.

Ist das Deutschtum in Galizien lebensfähig?

Von Karl Harlos.

Die amtliche Volkszählung vom Jahre 1890 ergab in Galizien 227 158 Bewohner mit deutscher Umgangssprache (1900 nur noch 211 752). Mit Heranziehung der Angaben über das Bekenntnis der Bewohner läßt sich feststellen, daß 167 000 Juden sich noch zur deutschen Umgangssprache bekennen haben und eigentlich nur 60 000 Deutsche in Galizien wohnen. Davon sind 48 000 evangelisch (1900 nur noch 44 000) und 12 000 katholisch. Die evangelischen Deutschen verteilen sich auf 172 Ortschaften und Weiler und zwar:

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| 64 mit 50—100 Seelen, | 6 mit 400—500 Seelen, |
| 57 „ 100—200 „ | 7 „ 500—1000 „ |
| 25 „ 200—300 „ | 2 „ über 1000 „ |
| 11 „ 300—400 „ | 1 „ „ 2000 „ |

Die katholischen Deutschen wohnen in 50 Ortschaften und zwar:

| | |
|----------------------|-----------------------|
| 7 mit 50—100 Seelen, | 6 mit 400—500 Seelen, |
| 22 „ 100—200 „ | 2 „ 500—1000 „ |
| 8 „ 200—300 „ | 2 „ über 1000 „ |
| 5 „ 300—400 „ | |

Im öffentlichen Leben spielt das Deutschtum des Landes keine Rolle, ausgenommen in der Wialaer Sprachinsel, wo die Polen rücksichtslos bestrebt sind, den Rest der „polnischen Erde“ zurückzuerobern. Eine nationale Organisation besitzen die Deutschen nicht. Die Deutsch-Evangelischen haben in ihrer kirchlichen Organisation, im Gustav-Adolf-Verein und im Evangelischen Lehrerverein, einen losen Zusammenhang; die Deutsch-Katholischen sind ganz ohne Fühlung untereinander und mit den Evangelischen, ihre Geistlichen und Lehrer sind durchweg Polen oder polonisierte Deutsche. Die einzige deutsche Zeitschrift des Landes, der „Evangelische Volksbote für Galizien“, ist nach kurzem Bestand eingegangen.

Für das Deutschtum in Galizien steht jetzt im Vordergrund des Interesses die Frage: Auswandern oder bleiben? In der theoretischen Erörterung dieser Frage sprechen die nationalen Kreise, besonders die jüngere Lehrerschaft, für das Auswandern, die kirchlichen Kreise für das Bleiben

(vgl. Heft 29 u. 30 der Festschriften für G.-A.-V. vom Superintendenten H. Fritsche). In der Praxis wird die Lösung dieser Frage jedoch davon abhängen, ob die in den letzten Jahren nach Posen und Westpreußen ausgewanderten Deutsch-Galizier sich dort wohl fühlen und wirtschaftlich besser fortkommen als in Galizien. Dies scheint der Fall zu sein, denn die Auswanderung nach Posen nimmt zu und die Ansiedlungskommission ist mit diesem Zuwachs auch zufrieden. Eine Auswanderung der sich stark vermehrenden Kolonisten hat seit den 60er Jahren immer stattgefunden, doch war sie nach Rußland und Amerika gerichtet. Zu den allgemeinen Ursachen, welche den galizischen Bauer über den Ozean oder als Feldarbeiter nach Deutschland treiben, kommt bei den Kolonisten seit der polnischen Landesautonomie noch die feindliche Haltung der Behörden und der polnischen Presse, die ihnen das vorgeworfene „polnische Brot“ versalzen. Während bis vor zwei Jahren die in den Kolonien durch Auswanderung entstandenen Lücken immer wieder durch solche Deutsche, die in den slawischen Dörfern zerstreut wohnten, ausgefüllt wurden, laufen sich jetzt auch ruthenische oder polnische Bauern in den Kolonien an und einige kleinere haben bereits eine slawische Mehrheit erhalten. Die evangelische Landeskirche wird auf die Sicherstellung des unbeweglichen Kirchen- und Schulvermögens bedacht sein müssen. Da allem Anschein nach ein rascheres Tempo in der Auswanderung nur noch von dem Umstand abhängt, ob die Kolonisten ihren Besitz preiswert an den Mann bringen können, so wird die Kaufkraft und Rührigkeit der polnischen und der ruthenischen Ansiedlungsbank in Galizien für die Entwicklung der Dinge von Einfluß sein.

Mit der Auswanderungsfrage wird selbstverständlich auch die Frage nach der Lebensfähigkeit der galizischen Kolonien lebhaft erörtert. Wäre das Deutschtum der galizischen Kolonien für die Zukunft gesichert, so wäre es verfehlt oder mindestens überflüssig, diesen Posten aufzugeben. Ist dies aber nicht der Fall, so muß ein Rückzug, zumal unter so günstigen Umständen, wie sie gegenwärtig durch die Kolonisierung in Posen und Westpreußen geboten erscheinen, als empfehlenswert angesehen werden und es sollten alle in Betracht kommenden Kreise sich nach dieser Richtung einigen. Außerhalb des Landes ist man längst und fast ausnahmslos von der Unhaltbarkeit der Kolonie in Galizien überzeugt, Beweis dafür, daß die nationalen Schutzvereine in Österreich und im Deutschen Reiche mit diesem östlichen Vorposten entweder keine Fühlung genommen oder sie doch bald aufgegeben haben. Bei der Beantwortung der Frage nach der Lebensfähigkeit des Deutschtums in Galizien sind besonders folgende Punkte zu berücksichtigen:

1. Nicht 250000, wie vielfach noch angenommen wird, sondern nur 60000 Deutsche leben in Galizien in der denkbar ungünstigsten Zerstreung ohne jede nationale oder politische Führung.

2. Die polnischen Einflüsse auf Sprache, Sitte und Lebensweise der Kolonisten sind unleugbar erkenntlich und nehmen rasch zu.

3. Die Behauptung, „die Kolonien haben sich 120 Jahre erhalten, sie werden sich auch weiter erhalten“, ist nicht mehr begründet wie die, wer 100 Jahre alt geworden ist, kann auch 200 Jahre alt werden. Übrigens kommen für den Rückgang der Kolonien bloß die letzten 40 Jahre in Betracht, denn während der zentralistischen Verwaltung des Landes war alles in Schule und Amt deutsch, die Kolonisten selbst als Kulturpioniere gehegt und gepflegt, sie sprachen noch nicht die slawische Landessprache und waren überhaupt noch wurzelständiger.

Wer das Deutschtum in Galizien für lebensfähig hält, der muß ein geschichtliches Wunder erwarten; solche ereignen sich zwar im Lande häufig bei Wahlen, aber nur zugunsten der Schlachzigen. Wer aber das Deutschtum in Galizien nicht nur im Sonntags-, sondern auch im Werktagskleid kennt, der muß dessen Lebensfähigkeit bezweifeln und eine Verpflanzung in gesicherten Boden als ein Rettungswerk bezeichnen.

Deutsche Ansiedlungen in der Moldau im 18. Jahrhundert.

Von Raimund Raindl.

Das Deutschtum, welches seit dem 14. Jahrhundert emsig an der Ausbildung des moldauischen Städtewesens, an der Hebung des Handels und Wandels im moldauischen Fürstentum mitgearbeitet hatte, war im Laufe des 17. Jahrhunderts völlig zurückgedrängt worden.¹⁾ Die fortwährenden Unruhen am Ende dieses Jahrhunderts und in den ersten Jahrzehnten des folgenden waren nicht danach angetan, eine Besserung der Verhältnisse herbeizuführen. Die Polen unter König Sobieski, zersprengte Truppenkörper des schwedischen Königs Karl XII. und die Russen durchzogen und

1) Vgl. Deutsche Erde 1902, Heft 1, S. 7—9.

verwüsteten wiederholt das unglückliche Land, dem die türkische Herrschaft nicht nur die ärgste Mißwirtschaft, sondern auch den Jorn und die Feindschaft der zahlreichen Gegner der Pforte zugezogen hatte. Erst nach der Mitte des 18. Jahrhunderts trat für kurze Zeit eine Wendung zum Besseren ein.

Die erste der auf moldauischem Boden neu entstandenen Ansiedlungen ist unter ganz eigenartigen Verhältnissen zustande gekommen. Stanislaus Poniatowski, der Vater des letzten polnischen Königs, hatte den Entschluß gefaßt, im Dniestertale an der moldauischen Grenze eine Stadt zu gründen. Mit der Ausführung dieses Vorhabens betraute er im Jahre 1750 den Verwalter seiner ausgedehnten Güter, den Deutschen Johann Rudolph von Wettyker, der zugleich „Obrißlieutenant und Commissarius Generalis“ war. Ihm zur Seite trat später der Major Peter von Königsfels; beide waren auch selbst Besitzer von Gütern in der Nähe der Ansiedlungsstätte und erscheinen als „Collatores“ der Ansiedlung. Wettyker berief, wie dies in Polen längst üblich war, zahlreiche deutsche Ansiedler, darunter vor allem Tuchmacher aus der Umgegend von Breslau. Nach Schlesiens ging nämlich damals der größte Teil des Handels aus diesen Gegenden; Schlesiens stand eben damals in erster Reihe unter den industriellen und handeltreibenden Provinzen. Dadurch erklärt es sich leicht, daß ein großer Teil der Kolonisten aus diesem Lande stammte und daß sie mit demselben, wie wir sehen werden, in enger Verbindung blieben.

Den Ansiedlern waren das Reisegeld, die nötigen Geldvorschüsse, Glaubensfreiheit und andere Vorteile zugesichert worden; die Ansiedler waren evangelischen Glaubensbekenntnisses. Das Städtchen, welches durch ihre Niederlassung entstand, erhielt den Namen Jaleszczyki. Hier wurde eine Tuchmacherei errichtet. Da auch sonst viele evangelische Familien in Podolien ansässig waren und die Zahl der Glaubensgenossen durch weitere Zuzüge sich vermehrte, faßten die Ansiedler den Plan, ein Bethaus zu errichten, wurden aber beim Bischof von Kamieniec, dem diese Gebiete Polens unterstanden, mit ihrer Bitte um Erlaubnis abschlägig beschieden. Nachdem so die Hoffnung der Ansiedler zunichte gemacht war, entschlossen sich die „Collatores“ und die „Ältesten“ der Kolonie, eine Gesandtschaft aus der Gemeinde an den Fürsten der Moldau, Johann Theodor Calimach, abzuordnen, welche demselben die Bitte vortragen sollte, ob er nicht durch den Krieg zerstreuten evangelischen Christen Schutz zu geben geneigt sei. Zur Unterstützung ihrer Bitte hatten sich die Ansiedler auch an den dänischen und schwedischen Gesandten in Konstantinopel gewandt. Bevor aber noch deren Antwort erfolgte, hatte die nach Jassy an den Fürstenhof geschickte Gesandtschaft ihren Zweck vollkommen erreicht.

Mit dem vom 1. Juli 1759 datierten Freiheitsbrief für die Ansiedler nahm der Hospodar „vermöge der ihm von Gott bestimmten Macht, mit Willen des Kaisers und der Beistimmung seiner Räte, damit das Fürstentum nicht wüst sein solle“, die „deutschen Leute“ in seinen Schutz und zwar unter folgenden Bestimmungen: Verheiratete Wirte mit Weib und Kind sollen vierteljährig nicht mehr als 2½ Löwengulden in die Kasse des Hospodars abzuführen haben. Hiervon sind jedoch Unverheiratete unter der Bedingung befreit, daß die Ansiedler keine walachischen Leute unter sich aufnehmen; wenn aber Leute aus Polen herüber ziehen, so haben sich dieselben wegen der Steuern mit dem Starosten (von Czernowitz) besonders zu vergleichen. Die deutschen Ansiedler haben jährlich für einen Bienenstock 4 Para und für ein Schaf 3 Para zu zahlen; wer Schafe aus Polen (zur Weide und Überwinterung) aufnimmt, muß dafür besonders zahlen. Walachische Schafe durften in die Herden der Ansiedler überhaupt nicht aufgenommen werden, auf daß die fürstliche Schatzkammer dadurch keine Verkürzung leiden möge; wer jedoch hierüber betroffen wird, ist straffällig. Von Ochsen, Kühen, Pferden und Stuten, sowohl von alten als jungen, ist weder Kunica noch Wakarie¹⁾ zu zahlen; so aber dergleichen über die Grenze verkauft werden, alsdann ist davon der Zoll ebenso wie von anderen Kaufleuten zu zahlen. Einer aus den Ansiedlern, der als Kapitän eingesetzt ist, soll von den Abgaben frei sein; derselbe hat die Vollmacht, zu richten und mit den Ältesten alle Rechtsachen abzutun; hierin soll sie niemand stören, auch kein Bojar, er sei groß oder klein, soll dazwischen treten. Über die Verhängung der Todesstrafe entscheidet der Fürst. Hat ein Walach mit einem Ansiedler Streit, so hat er sich vorerst beim Kapitän der Kolonie Recht zu suchen. Sollte er sich mit dessen Entscheidung nicht begnügen, so bleibt ihm die Berufung an den Starosten und weiter hiernach an den Wojwoden frei. Der Beschluß des Wojwoden soll durch niemand anderen als durch den Kolonisten-Kapitän ausgeführt werden. Würden Walachen, große oder kleine²⁾, den Ansiedlern Überbürdungen oder Schatzungen auflegen, so mögen

1) Es sind dies Abgaben für die freie Weide gewesen.

2) D. h. hoch oder niedrig gestellte.

sie dieselben fangen und nach Jassy schicken, wo dieselben vom Hospodar nach Befinden, selbst mit dem Tode, bestraft werden sollten. In ihrem evangelischen Glaubensbekenntnis soll sie niemand stören, noch sich unter sie einmischen, sondern sie sollen ihren Gottesdienst nach ihren Geboten und Gebräuchen halten. Der Ansiedlung steht es frei, sich eine Kirche aufzubauen und ihren Geistlichen nebst Kirchenbedienten und Schulmeistern anzunehmen und zu halten. Niemand soll sich unterstehen, unter Vorgabe irgend eines Befehls Postpferde, sei es in Städten oder Dörfern oder auf dem Wege, von der Ansiedlung zu fordern, denn die Ansiedler sind von dieser Last befreit und nicht, gleich den Walachen, zu des Landes Erfordernissen herbeizuziehen. Dieser Vorrechtsbrief soll beim Kapitän der Kolonie verwahrt werden, damit er ihn demjenigen vorzeigen könne, der etwas gegen ihre Vorrechte fordern würde. Der Vorrechtsbrief soll heilig gehalten werden, da die Ansiedler aus fremdem Lande hergezogen sind; doch dürften walachische Leute unter die Ansiedler nicht aufgenommen werden. Wenn ein Walach bei einem Ansiedler im Dienste steht, muß er doch seine Abgaben in das Dorf, wohin er gehört, entrichten. Dieser Vorrechtsbrief soll niemals gebrochen werden, sondern ewig bleiben. Sie mögen sich niederlassen, wo es ihnen beliebt, durch die ganze Moldau, wenn sie mit den Erbherrn nach Gewohnheit des Landes darüber übereinkommen.

Zur Stätte für die neue Ansiedlung wurde eine zum Dorfe Prelipce (jetzt Przelipce) gehörige Aue ausersehen, die Zaleszczyki gegenüber am moldauischen Ufer des Dniesterflusses in der heutigen Bukowina lag. Dieser Ort war sehr günstig, weil die hier errichtete Kirche und Schule auch für die Gemeinde in Zaleszczyki leicht zugänglich war. Oettyker pachtete daselbst vom moldauischen Grundherrn in Prelipce, der im Jahre 1746 Prelipce erworben hatte, die nötigen Gründe und erbaute da zur Not ein hölzernes Bet- und Pfarrhaus, eine Schule und die nötigen Unterkünfte für die hierher bestimmten Ansiedler. Zugleich begann auch das Werben derselben. So ist uns ein vom 16. April 1760 aus Elbing datiertes Schreiben erhalten, in welchem der „Unternehmer“ Heinrich Döring berichtet, daß er infolge Ermächtigung vom 15. Jänner 1760 des Herrn Johann Rudolf Oettyker, Bevollmächtigten des Herrn Kastellans von Krakau, Grafen Poniatowski, zur Ansiedlung in der Gemeinde „Philippin“ eine Anzahl von Ansiedlern, darunter auch Frauen und Kinder, aufgenommen habe. Diese sandte Döring unter Führung des angeworbenen Buchhalters in den Poniatowskischen Palast zu Warschau, woher sie Obrist Karas weiter nach Philippin befördern sollte. Die Ansiedler hatten auf dem ganzen Wege von Elbing bis Philippin notdürftige Verpflegung zu erhalten: gemeinschaftliches Essen zu Mittag und Abend und täglich eine Halbe Bier oder das Geld hierfür. In Philippin waren ihnen zugesichert fertige Wohnungen, Gerätschaften, Pferde, Ochsen, Kühe, Saatforn und Geldvorschüsse nach Notdurft, zeitweilig auch Abgabefreiheit bei niemalsiger Untertänigkeit, freie Religionsübung und Freiheit im Heiraten, überdies freie Rückkehr, falls ihnen der Vertrag nicht erfüllt würde oder sie nicht ihr Auskommen fänden. Dagegen hatten sie sich so, wie es redlichen Leuten zukommt, aufzuführen, und unterwarfen sich, wie billig und gerecht, der obrigkeitlichen Strafe, „damit die protestantische



Deutsche Siedelungen in der Moldau im 18. Jahrhundert.

oder päpstliche Religion nicht in Verunehrung gerate.“ Aus letzterer Bemerkung geht hervor, daß unter den Ansiedlern doch auch Katholiken sich befanden. Andere Kolonisten kamen aus Warschau, Danzig und Thorn. Aus allen diesen Städten kamen den Ansiedlern reiche Spenden zu; auch andere Wohlthäter widmeten ihnen Gaben. So entstand an der Nordgrenze der Moldau in der heutigen Bukowina, eine neue deutsche Ansiedlung, die mit der am linken Ufer des Dniester gelegenen Kolonie eine evangelische Gemeinde bildete. Sie führte in Anlehnung an die alte Bezeichnung der Dorfstätte den Namen „Philippin“.

Als erster Schullehrer für die Ansiedler wurde Bächnie aus Schlesien berufen, ebenfalls ein Zeichen, daß die Ansiedler mit Schlesien in reger Verbindung standen. Im Jahre 1761 folgte ihm der Lehrer Schulz. Auch in der Seelsorge war ein rascher Wechsel eingetreten. Im Jahre 1759 war Seege aus Königsberg berufen worden, aber schon im Sommer des nächsten Jahres kam Joh. Jakob Scheidemantel aus Erfurt nach Philippin. In seiner „Vocation“ wurden die Obliegenheiten des Seelsorgers aufgezählt, insbesondere wurde ihm zur Pflicht gemacht, nachmittags die Jugend im Katechismus gründlich zu unterweisen; ferner sollte er verbunden sein, die Kommunion auch an Wochentagen zu reichen, damit die zerstreuten Glaubensbrüder in benachbarten Gebieten, insbesondere in Trembowla, Kamieniec, Sambor, Lemberg, Jaroslau und an anderen

Orten, die den weiten Weg von fast 30 Meilen zurückzulegen hatten und bei bösem Wetter nicht am Sonntag eintreffen könnten, derselben auch teilhaft würden. Dafür sollte der Pastor 1000 polnische Gulden in vierteljährlichen Raten zu St. Johann, Michael, Weihnachten und Ostern erhalten; ebenso sollten ihm alle „Accidentien“ zufallen mit Ausnahme der Gaben für die Armenkasse.

Die Nachricht von der Begründung dieser neuen evangelischen Gemeinde erregte in Breslau die größte Freude. Die schönen Hoffnungen aber gingen nicht in Erfüllung. Die Tuchmacherei hatte zwar, da das Tuch gut, der Absatz stark und Wolle aus der Moldau leicht zu beschaffen war, die besten Aussichten auf ein rasches Ausblühen. Schon schienen auch die vorhandenen Gründe zu eng und die Ansiedler strebten durch Kauf ihre Gründe zu vergrößern. Aber nicht alle Ankömmlinge waren redliche und tüchtige Leute, selbst Pfarrer Scheidemantel zählte nicht zu den besten; infolgedessen brach bald Unfriede aus. Dazu kam, daß die moldauische Regierung gar bald den Ansiedlern sich weniger gewogen zeigte. Das Privileg der Kolonisten war von dem Sohne und Nachfolger des Fürsten Johann Theodor, nämlich vom Wojwoden Gregor Johann, am 5. August 1762 bestätigt worden und ebenso hat dasselbe der Wojwode Ghika am 13. September 1764 erneuert. Aber schon damals scheint der Wojwode die Absicht gehabt zu haben, eine Tuchmacherei tiefer in der Moldau zu begründen und dahin die Ansiedler zu ziehen. Selbst Scheidemantel war für diesen Plan tätig. Tatsächlich ließ der Fürst unter einem nichtigen Vorwand bald darauf den Kolonisten das Privileg wieder abnehmen. Zugleich versuchte er einerseits, durch allerlei Unterhändler und unter allerlei Versprechungen die Tuchmacher für seine Pläne zu gewinnen, andererseits wurde den Ansiedlern in Philippinen durch allerlei Drangsal der Aufenthalt daselbst verleidet. Mit der Führung der Angelegenheit war zumeist der Starost von Czernowitz, der höchste moldauische Beamte in der nördlichen Moldau, betraut. Tatsächlich gelang es auf diese Weise, eine Reihe von Ansiedlern für die neue Kolonie zu gewinnen. Nicht nur aus Philippinen zogen die meisten fort, sodaß im Mai 1766 dortselbst nur noch vier Hauswesen vorhanden waren, sondern auch viele Tuchmacher aus Zaleszczyki verließen unter dem Vorwand des Kirchgangs den Ort, begaben sich über den Dniester und zogen in die Moldau. Damit steht im Zusammenhang, daß im Jahre 1766 neue Anstrengungen gemacht wurden, Handwerker nach Zaleszczyki zu ziehen.

Am 12. Mai 1766 erfolgte bereits auch in Jassy die Ausfertigung einer Geldurkunde, mit welcher dem Starosten von Czernowitz die Bewilligung erteilt wurde, eine Tuchmacherei an jedem beliebigen Orte ohne alle Hinderung anzulegen. In dieser Urkunde wird der Wert guter Handwerker, deren es in der Moldau nicht gebe, betont; den Ansiedlern wird, wenn sie die Zahl von 100 nicht überschreiten, völlige Freiheit von allen Leistungen zugestanden; ebenso wird ihnen vor allem noch die Glaubensfreiheit und die Errichtung einer Kirche bewilligt. Am 23. August 1766 erfolgte sodann die Ausstellung des eigentlichen Freiheitsbriefes, auch hat der Fürst sowohl den Pfarrer Scheidemantel als den Hauptmann der Kolonie am Dniester, Christiani, für seine neue Ansiedlung zu gewinnen gesucht, indem er ersteren oft an seinen Hof zog, letzteren zum „Kapitän und Richter“ der neuen Kolonie ernannte. Die neu begründete Kolonie erhielt den Namen Neufilipowa (Philippe Noo); ganz offenbar ist darin eine Beziehung auf Philippinen zu sehen. Vom 9. Juni 1767 ist für diese Ansiedlung von dem Nachfolger des Fürsten Gregor Ghika, vom Wojwoden Gregor Johann Calimach, ein Freiheitsbrief ausgestellt worden, aus dem hervorgeht, daß die Ansiedlung bereits damals bestand, eine Kirche daselbst erbaut und zum Hauptmann Johann Daniel Christiani erwählt war. Völlige Religions- und Steuerfreiheit, eigene Gerichtsbarkeit, das Recht, Güter zu pachten und zu kaufen, sowie alle Arten Vieh zu halten, wurde den Ansiedlern gewährleistet. So waren auch hier alle Bedingungen geschaffen, die zum Ausblühen der Ansiedlung nötig waren. Neben Christiani wird als Leiter der Fabrik und später auch als Hauptmann der Ansiedlung David Kugler aus Schlesien genannt.

Da kam es wieder zum Kriege zwischen der Türkei und Rußland. Die nördliche Hälfte der Moldau wurde von den russischen Truppen besetzt und dies führte den völligen Verfall beider Kolonien herbei. Die Ansiedler von Neufilipowa wurden mit einer kleinen Wegzehrung entlassen. Der oben genannte Kugler ging mit mehreren zunächst in eine Tuchfabrik in der Walachei, später lebte er kümmerlich als bürgerlicher Tuchscherer in Kronstadt. Die ältere Ansiedlung war nach Beendigung des Krieges gänzlich zerrüttet. Im Jahre 1775 wurde das Bethaus und somit auch der Sitz des Pastorats nach Zaleszczyki verlegt, was durch den inzwischen (1772) erfolgten Anfall Galiziens an Österreich und ein Patent Maria Theresias vom 1. Oktober 1774 möglich geworden war. Im Jahre 1782 wurden nur noch vier Ansiedler-Anwesen gezählt. Im folgenden Jahre erscheinen drei deutsche Familienväter auf den in Staatsverwaltung übergehenden Besitzungen der benachbarten Klöster Eufa und Kriszcatet unter Gewährung dreijähriger Freiheit von allen

landesfürstlichen Giebigkeiten und unter der Bedingung angesiedelt, daß sie 1787 in die steuerbare Klasse der Nationaluntertanen treten sollten; einer von ihnen scheint jedoch bald darauf gestorben zu sein. Im Jahre 1784 hatte von den deutschen Ansiedlern aus Prelipcz (Pelepcze) Ull und ein anderer, namens Ferenz, ferner Braun aus Zaleszczyki Acker in Kriszczatel inne. So hatten sich die Ansiedler völlig zerstreut. Im Jahre 1790 wurden die ohnehin der Verwüstung durch die Bauern preisgegebenen Gebäude in Prelipcz verkauft und hiermit verschwand die letzte Spur dieser Ansiedlung.

Derselbe russisch-türkische Krieg (1769—1774), welcher die Entwicklung der erwähnten deutschen Siedelungen behindert hatte, führte anderseits die Entstehung einer neuen Ansiedlung und zwar ebenfalls in der nördlichen Bukowina herbei. Um das in der Moldau eingerückte russische Heer auf kürzestem Wege mit Sold zu versehen, errichtete der Feldherr Peter Freiherr v. Gartenberg nach einer Rücksprache mit dem Starosten von Czernowit (im Herbst des Jahres 1770) nördlich von dieser Stadt eine Münzstätte auf einer wilden öden Waldmark des Dorfes Rohozna, zum Teil auch auf dem Gebiet von Juczka. Mit Gartenbergs Bewilligung siedelten sich außer den Münzarbeitern, die durchweg Deutsche waren, noch eine Anzahl von anderen deutschen Gewerbsleuten und Handwerkern um die Münzstätte an und es entstand eine neue deutsche Ansiedlung, welche nach ihrem Gründer den Namen Gartenberg (slawisch Sadagóra) führte. Als die Russen infolge des Friedens von Kutschuk Kainardschi die Bukowina räumten (1774), verschwand die Münzstätte, doch die Ansiedlung blieb auch unter österreichischer Herrschaft bestehen. Sie erhielt im Jahre 1775 auf Verwendung des Landesverwesers Splény Gewerbefreiheit, die Genehmigung einer städtischen Verfassung und sechs Freijahre von allen Lasten. Der Oberstellvertreter Freiherr v. Sedlitz, der damals in Gartenberg stand, dachte sogar daran, daß Gartenberg eine kaiserliche Freistadt werden sollte (Juli 1775); zur Bildung eines Weichbildes der Stadt sollten die benachbarten Dörfer Rohozna, das einigen Anteilsbesitzern gehörte, ferner das dem Kloster Barnowski in Jassy gehörige Juczka und endlich auch Scheroutz, das dem Kloster des heiligen Spiridon in Jassy eigen war, angekauft werden. Der Plan war großartig angelegt, doch es kam anders. Splény wurde 1778 versetzt und General-feldwachtmeister Freiherr v. Enzenberg, der den Ansiedlungen wenig geneigt war, kam an seine Stelle. Das Unglück der jungen Stadt wollte auch, daß die Anteilsbesitzer von Rohozna im Herbst des Jahres 1778 mit Nachdruck ihre Rechte auf Gartenberg, das zum größten Teile auf ihrem Grund und Boden erbaut worden war, geltend machten. Sie forderten Entschädigung und erlangten auch wirklich im Jahre 1779 eine Reihe von Grundherrnrechten über das Städtchen; hiermit war ein ersprießliches Gedeihen Gartenbergs in der Blüte geknickt. Als vier Jahre später (1783) das Dorf Juczka vom Staatschatz erstanden wurde, kam dieser Erwerb nicht mehr Gartenberg zugute, denn der Plan, dasselbe zu erweitern, war aufgegeben worden. Schon wenige Monate später, am 31. Oktober 1783, wurde unvermutet vom Distriktsgericht in Czernowit der Magistrat in Gartenberg aufgelöst und der Ort, als dazu ungeeignet, aus der Zahl der Bukowiner Städte gelöscht. So sind beide deutsche Ansiedlungen, welche die Österreicher in der Bukowina vorgefunden hatten, eingegangen.

Einige Nachrichten über die Deutschen in dem der Türkei verbliebenen Anteil der Moldau mögen noch in Kürze hier folgen. Infolge der Unruhen und Mißstände in diesem unglücklichen Lande war das Deutschtum daselbst immer mehr zurückgegangen. Immerhin geht aber der österreichische Hauptmann Sulzer, der um 1780 sich eingehend mit den Verhältnissen dieses Landes beschäftigte, zu weit, wenn er sagt, daß man in der Moldau keinen einzigen „Sachsen“ mehr antreffe. Er führt selbst an anderen Stellen Tatsachen an, welche dem widersprechen. So weiß er z. B. zu erzählen, daß der neue Fürst Alexander Murusi „den deutschen Protestanten in Jassy, die sich seit kurzem in ziemlicher Anzahl dahin zu ziehen angefangen haben, einen Grund zu einer evangelischen Kirche geschenkt habe“. Ihr neuer Pfarrer, Scharsius aus Mediasch in Siebenbürgen, „ein geschickter Theolog“, hoffte, die Unkosten für die Kirche mit Beihilfe des in Jassy sich aufhaltenden Arztes Wolf und des lateinischen Sprachlehrers König aufzubringen. Von Wolf erfahren wir, daß der damalige Metropolit (Erzbischof) von Jassy deutsche Ärzte „vorzüglich liebte“. Auch erfahren wir z. B., daß schon früher der Fürst Nikolaus Mavrofordat den Sprachforscher Bergler, einen Sachsen aus Kronstadt, an seinen Hof gezogen hatte; daß dagegen der Handel der siebenbürgischen Sachsen in der Moldau ganz darniederlag und „ein gewisser Geist der Furchtsamkeit“ sich derselben bemächtigt hatte, daß sie lieber ihre Erzeugnisse in der Heimat an unternehmende Griechen und Walachen um den halben Preis weggaben, als dieselben selbst über das Gebirge zu führen, ist aus der Unsicherheit der Verhältnisse in der Moldau leicht erklärlich. Trotzdem dürfen wir annehmen, daß die Mitteilungen von einzelnen deutschen Unternehmungen in der Walachei auch zum Teil von der Moldau

gelten. Hier wurde schon um 1780 auch wieder mit der Ansiedlung deutscher Bauern begonnen. In einem Bericht der Bukowiner Landesverwaltung vom 15. Oktober 1782 wird z. B. die Befürchtung ausgesprochen, daß man in der Bukowina angelangte arme Ansiedlungswerber genügend unterstützen müsse, „weil sie sonst gezwungen wären, in die Moldau auszuwandern, wo sie als Arbeiter gerne und unter Begünstigungen aufgenommen werden und woselbst schon die Errichtung einiger deutscher Gemeinden begonnen haben soll“. Wie es bei der Errichtung dieser Kolonie zuging, erfahren wir aus einem Bericht vom 2. November desselben Jahres: „Eine Ansiedlung in der Moldau ist ganz einfach, auf den ersten Blick und in den ersten Jahren ganz schmeichlerisch und reizend. Wenn Ansiedler in die Moldau kommen, so werden sie von jedem Grundherrn ganz gut angenommen und ihnen von Ausgewanderten verlassene Hausstellen ohne alle Schwierigkeit eingeräumt. Sie erhalten eine sechsjährige Freiheit von allen landesfürstlichen Steuern; der Grundherr gibt ihnen Vieh: Pferde, Ochsen, Kühe, Schafe und Schweine, schafft ihnen auch Schilfhütten und Geschir nach Landesart und gibt ihnen auch Getreide, um einige Zeit leben zu können. Kommt aber der Ansiedler nur etwas zu Kräften, so sucht der Grundherr gemeinlich mit Verdoppelung den Vorschuß einzubringen. Da in der Moldau die meisten Güter verpachtet sind, so werden die vermöglicheren Untertanen von den Pächtern gepreßt und entflohen. Dies und weil in der Moldau keine Ordnung besteht, ist die Ursache, daß von dortaus so sehr ausgewandert wird. Gewiß ist aber, daß in der Moldau, besonders in den Gebirgsanteilen, viele Dorfschaften von vielen Deutschen und Ungarn bestehen, die sich sehr gut befinden. Alle diese Dorfschaften haben gewöhnlich mit dem Grundherrn über ihre Leistungen Verträge abgeschlossen oder das grundherrliche Gut selbst in Pacht genommen.“

So begann also gegen das Ende des 18. Jahrhunderts auch in der türkischen Moldau ein neuer Aufschwung des Deutschtums. Viel kräftigere Wurzeln hatte dasselbe damals bereits in dem seit 1774 an Österreich gefallenem Teile der alten Moldau, in der Bukowina, dem „Buchenlande“, geschlagen.

Deutscher Gottesdienst in welschen Ländern.¹⁾

Von Rudolf Hotz.

II. Deutscher evangelischer Gottesdienst in Italien.

Die älteste deutsche protestantische Gemeinde Italiens ist diejenige in Venedig (1894: 175 Glieder, darunter 45 zahlende; 1902: 500 Seelen). Sie soll bis in die Zeiten der Reformation zurückreichen, was bei dem regen Verkehr, der damals noch zwischen Deutschland und dem adriatischen Handelsfreistaat stattfand, wohl begreiflich ist.

Außer den Reichsdeutschen sind auch deutsche und welsche Schweizer sowie protestantische Franzosen zahlreich in Italien vertreten (die Webeindustrie dieses Landes ist ja hauptsächlich durch Schweizer begründet worden), daher richtete man die protestantischen Gottesdienste anfänglich vielfach sprachlich gemischt ein, indem deutsche und französische (auch niederländische) Protestanten sich in der Weise zu Gemeinden verbanden, daß abwechselnd deutsch und französisch gepredigt wurde. Seit dem politischen und wirtschaftlichen Erstarken des Deutschen Reiches aber ist allmählich eine Scheidung eingetreten, und es wird jetzt nur noch in Livorno durch denselben Geistlichen in beiden Sprachen gepredigt. Diese Gemeinde der „holländisch-deutschen Kongregation“, nach Venedig die älteste Italiens, blühte im letzten Jahrhundert zeitweise ungemein, aber unter der Ungunst der geschäftlichen Verhältnisse der letzten 20 Jahre ist sie sehr zurückgegangen, und da neue deutsch- oder französischredende Familien kaum mehr in Livorno einwandern und die alten aussterben oder sich mehr und mehr (z. B. durch Heiraten) dem italienischen Wesen angliedern, sieht die Gemeinde keinem neuen Aufschwung entgegen.

Überhaupt hat der wirtschaftliche Druck, der seit 20 Jahren auf Italien lastete, auch andere protestantische Gemeinden, namentlich in Sizilien, schwer beeinträchtigt, indem die deutschen Kaufleute, Gewerbetreibenden und Gasthofsbesitzer daselbst vielfach ihre Beiträge entweder ganz einstellten oder zu Einschränkungen sich genötigt sahen. In Messina z. B. scheiterte die Wahl eines Kirchenvorstehers dreimal, indem zuerst zu wenig und dann überhaupt keine Gemeindeglieder mehr zur Versammlung kamen — immer aus Angst, selber gewählt und als Vorstandsmitglieder zur Bezahlung des Fehlbetrags veranlaßt zu werden. Schließlich mußte, anfangs der 80er Jahre, das Kirchengebäude mit Verlust verkauft werden zur Deckung der Schulden; die Gemeinde löste sich auf. Erst 1888 konnte mit Beihilfe des evangelischen Oberkirchenrats in Berlin eine neue Gemeinde in Messina gegründet werden, freilich um schon nach Jahresfrist abermals in schwere

1) Anfang (I. Schweiz) s. Heft 3, S. 74.

Geldnot zu geraten, aus der nur die Tatkraft und Opferwilligkeit des Geistlichen und Beiträge aus Deutschland sie zu retten vermochten. (Vgl. A. Bertholet in Livorno: „Aus Italien“, im Kirchenblatt f. d. reformierte Schweiz. VII. Jahrg. 1892, Nr. 47/48. — R. Hartwich in Messina: „Die evangelischen Gemeinden deutscher Zunge auf Sizilien“, im Jahrbuch der Diaspora-Konferenz f. d. Jahr 1893. Rudolstadt 1894, Müllersche Buchhandlung.) Aus gleichen Gründen löste sich auch die Gemeinde Bari auf.

Doch kehren wir wieder zu unserer geographischen Aufzählung zurück. Im Pogegebiet gibt es eine deutsche Gemeinde in Bergamo, das industriell ganz besonders tätig ist, und in Mailand, dem sich eine Nebengemeinde in Saronno anschließt. Die Mailänder Gemeinde ist entsprechend dem Wohlstand dieser blühendsten Stadt Italiens die bestgestellte des ganzen Königreichs; seit 1892 besitzt sie auch ein eigenes evangelisches Krankenhaus. Eine kleine deutsche Gemeinde finden wir auch in Gardone (Prov. Brescia); in Bellagio (Comersee) wird während der Frühlingsmonate deutscher Gottesdienst im Grand Hotel abgehalten. In Pallanza (Langensee) wird mit Ausnahme der Sommermonate sonntäglich in der Kapelle des Grand Hotel deutsch gepredigt. Am Eigurischen Meere stellt Genua mit über 1000 Seelen eine stattliche deutsche Gemeinde dar. Gewissermaßen als Vorposten dürfen betrachtet werden die deutschen Gottesdienste, welche dank der Fürsorge des „Deutschen Vereins für Errichtung deutschen evangelischen Gottesdienstes in Kurorten“ in den Winterkurorten der italienischen Riviera abgehalten werden: Nervi, Pegli, Ospidaletti, Sta. Margherita und Bordighera. San Remo besitzt eine eigene deutsche Pfarre mit Krankenhaus.

Mittelitalien weist eine sehr blühende, tatkräftige deutsche Gemeinde auf in Florenz, die hervorgegangen ist aus dem Gottesdienst der ehemaligen preussischen Gesandtschaft daselbst: sie besitzt außer einer eigenen Kirche mit Pfarrhaus auch einen Frauenverein, und es schließen sich ihr an ein Verein deutscher Erzieherinnen in Italien und ein Heim für Erzieherinnen und Kinderwärterinnen. Auch in Bologna und Ancona finden, wenigstens während der Wintermonate, deutsche Gottesdienste statt, abgehalten durch Reiseprediger. Am meisten kirchliches Leben zeigt gegenwärtig Rom, in welcher Stadt neben dem Gottesdienste der deutschen Gesandtschaft eine eigene deutsche protestantische Gemeinde besteht, der sich ein evangelischer Männerverein, ein Handwerkerbüro und eine deutsche Schule angegliedert haben; gut besuchte Familienabende verbinden die Gemeindeglieder näher miteinander, und vier deutsche Diakonissen liegen den Werken christlicher Liebestätigkeit ob. Die größte deutsche Gemeinde Italiens, der Zahl nach, treffen wir in Neapel: mit ihren Nebengemeinden in Resina, Scafati, Angri, Nocera und Salerno umfaßt sie ungefähr 4000 Seelen. In Capri wird die deutsche Kapelle während der Wintermonate zu protestantischem Gottesdienste benutzt unter der Obhut des eben genannten „Deutschen Vereins“.

Sizilien endlich zählt drei deutsche Gemeinden: in Messina wird allsonntäglich Gottesdienst abgehalten, in Palermo ebenso während der Wintermonate und in Catania alle 14 Tage.

Die meisten dieser italienischen Gemeinden stehen in Verbindung mit dem evangelischen Oberkirchenrat in Berlin. Ihre Geistlichen halten jährlich einmal eine Zusammenkunft ab zur Besprechung ihrer Gemeindeangelegenheiten, zur Berichterstattung und zu wissenschaftlicher Anregung. Diese Zusammenkünfte finden auf Anordnung des Oberkirchenrats und im Einverständnis mit dem Auswärtigen Amte nicht in Rom selbst statt, sondern ante portas dieser Stadt (z. B. in Ponte molle, 3 km vor der porta del popolo).

III. Belgien.

Belgien ist ein sprachlich gemischtes Land. Im Jahre 1900 standen den 2574805 nur Französischsprechenden 2822005 Vlamen gegenüber¹⁾ (die Zahl der Angehörigen des Deutschen Reiches beläuft sich auf etwa 50000). Es ist also der Zahl nach das Vlamentum den Wallonen überlegen und amtlich sind beide Sprachen gleichberechtigt; allein tatsächlich herrscht doch das Französische als Sprache der Gebildeten und der höheren Stände vor. Das Land ist fast ausschließlich katholisch, indem von den 6693810 Einwohnern des Jahres 1900 nur etwa 30000 Protestanten und 3000 Juden waren. Amtlich wird in der Volkszählung nicht nach dem Glaubensbekenntnis gefragt. Wie sehr im Lande der Katholizismus vorherrscht, bezeugt schon die Tatsache, daß es in Belgien 36097 katholische Welt- und Ordensgeistliche, also mehr Mitglieder des Klerus als Protestanten überhaupt, gibt.

Nachdem in Belgien durch die Schreckensherrschaft Philipp II. und seiner Schergen der Protestantismus ausgerottet worden war, brachte zwar der Duldungserlaß Joseph II. und die französische Revolution (Gesetz vom 18. Germinal X) freie Religionsübung, aber erst unter der

¹⁾ Daneben 801587 Französisch- und Flämischsprechende.

napoleonischen Herrschaft vernehmen wir wieder etwas von protestantischem Gottesdienst in Brüssel. Das durch den Wiener Kongreß 1814 geschaffene Königreich der Vereinigten Niederlande brachte eine namhafte Zunahme an protestantischen Gemeinden (wesentlich unter holländischem Einfluß); allein die belgische Revolution von 1830 ließ den größten Teil derselben, namentlich die holländischen Militärgemeinden, wieder verschwinden. Im neugeschaffenen belgischen Staate gab es schließlich noch sieben, hauptsächlich aus Eingewanderten bestehende protestantische Gemeinden. Diese wurden durch königliche Kabinettsordre vom 15. Mai 1839 vom Staate als „Union des églises évangéliques-protestantes de la Belgique“ anerkannt, der Staat bezahlt diesen Gemeinden die Pfarrgehälter (2200—4000 Fr.) und die betreffenden Bürgergemeinden einen Beitrag an die Pfarrwohnung. Die Zahl der diesem staatlichen Verband angehörigen protestantischen Kirchgemeinden beläuft sich jetzt auf 16, nämlich 7 französische, 5 holländische und 5 deutsche, von welch letzteren je eine in Brüssel, Lüttich und Seraing und zwei in Antwerpen. An den Synodalverhandlungen des Verbandes sind alle Gemeinden, ob groß oder klein, gleichberechtigt; angesichts der Dreisprachigkeit aber dient ihr das französische als Verhandlungssprache. Im übrigen aber verwaltet jede Gemeinde ihre Angelegenheiten selbständig.

Die deutsche protestantische Gemeinde in Brüssel beschäftigt zwei Geistliche, drei Diakonissinnen und einen Stadtmissionar. In Antwerpen hat die ältere erste deutsch-holländische Gemeinde im Jahre 1879 eine jüngere Schwester erhalten in der zweiten deutsch-evangelischen Gemeinde (nahezu 4000 Seelen); diese wurde ebenfalls in die „Union“ aufgenommen. Da sie manche vermögende Mitglieder zählt, konnte sie 1895 sogar eine eigene Kirche mit Turm und Pfarrhaus einweihen. Hoboken (bei Antwerpen) weist eine Gemeinde von 200 Seelen auf. Die deutsche Gemeinde in Seraing dient hauptsächlich den armen deutschen Fabrikarbeitern dieses Industriemittelpunktes; sie besitzt seit 1871 ein schmuckes Kirchlein. Ferner wirkt ein deutscher Evangelist unter den Arbeitern des Lütticher Kohlengebiets mit dem Sitze in Romsee-Michérouy, und im Seebad Ostende findet während der Sommermonate allsonntäglich deutscher Gottesdienst statt. Der Pastoral-Hilfs-Gesellschaft in Barmen verdanken die Deutschen in Lüttich-Verviers regelmäßigen deutschen protestantischen Gottesdienst, der in Verbindung mit einer deutschen Kirchenschule steht.

Schließlich ist noch zu erwähnen, daß die Eglise chrétienne missionnaire belge (belgische Missionskirche) — eine durchaus selbständige, vom Staate unabhängige Freikirche — besonders unter den Bergwerksarbeitern der wallonischen, französisch-sprechenden Provinzen arbeitet. Sie nimmt sich aber auch der dort ansässigen deutschen Arbeiter an und läßt vierteljährlich auch in deutscher Sprache ein Blatt erscheinen mit einem Bergmann als Titelbild, bestimmt, die in der Diaspora zerstreuten Deutschen zu verbinden und kirchlich zu sammeln.

Der Anteil deutschen Blutes an der Bevölkerung der Vereinigten Staaten und in Illinois im 19. Jahrhundert¹⁾.

Von Richard Böckh.

Als in der Mitte des vorigen Jahrhunderts der ebenso als Geograph wie als deutscher Patriot ausgezeichnete Heinrich Berghaus die Zahl der Deutschen auf 54,5 Millionen berechnete, bezifferte er die Deutschen in den Vereinigten Staaten mit 5253000, in dem er den durch den Zensus ermittelten Anteil derselben unter den Eingewanderten auf die ganze Bevölkerung anwandte. Wenn wir eine ähnliche Schätzung aus dem heutigen, weit reicheren Material für den Schluß des vorigen Jahrhunderts vornehmen, so können wir, ohne uns einer Übertreibung schuldig zu machen, die Gesamtzahl deutscher Abstammung auf 97 Millionen veranschlagen, von denen etwa 18 Millionen in den Vereinigten Staaten sind, davon der dritte Teil Nachkommen der zu Anfang des 19. Jahrhunderts dort Lebenden, zwei Drittel die seitdem Eingewanderten und ihre Nachkommen.

Zu bei weitem höheren Zahlen gelangt E. Mannhardt in dem oben bezeichneten Aufsatz, indem er annimmt, daß sich im Jahre 1800 schon 1061000 Deutsche in den Vereinigten Staaten befanden, deren Nachkommen bis 1900 auf 13659000 gewachsen seien, und daß die seitdem eingewanderten 5553000 Deutschen sich durch die Nachkommen bis auf 13437000 vermehrt hätten. Er nimmt also für 1900 eine Gesamtzahl von 27 Millionen deutschen Blutes an. Während er nun die Begründung der Vermehrung der älteren deutschen Bevölkerung auf das dreizehnfache einer weiteren Untersuchung vorbehält und nur anführt, daß die Deutschen Pennsylvaniens sich im letzten Jahrhundert von 300000 auf mehr als 4 Millionen vermehrt hätten, behandelt er in

1) Eine statistische Untersuchung von Emil Mannhardt. (Deutsch-amerikanische Geschichtsblätter, 3. Jahrg., Heft 3, S. 12—51).

diesem Artikel die „deutsche Einwanderung und deutsche Nachkommenschaft“. Hierfür stehen ihm einerseits die seit 1820 notierten Zahlen der Einwanderer nach dem Herkunftslande, und andererseits die seit 1850 erhobenen Bevölkerungszahlen nach dem Geburtslande, sowie die bei den letzten Zählungen erhobenen nach dem Geburtslande des Vaters bzw. der Mutter zur Verfügung. Freilich nur nach dem Geburtslande bzw. dem Lande, aus welchem die Einwanderung erfolgte, nicht nach dem Volksstamme, welchem der einzelne angehört, und daß dies nicht dasselbe ist, darüber könnten, wenn es nötig wäre, die vortrefflichen Tabellen in den Berichten über die Einwanderung belehren, in welchen seit 1898 Herkunftsland und Volkstum (Origin, die Abstammung) kombiniert sind. Da die Verhältnisse der letzten drei Jahre sich nicht zur Anwendung für die frühere Zeit eignen, so bedarf es bei der Benutzung der Zahlen nach Geburtsländern vielfacher schätzender Annahmen, wenn man zu annähernd glaubwürdigen Zahlen für die einzelnen Volksstämme gelangen will.

Der Verfasser E. Mannhardt macht es sich bequemer: er rechnet die aus dem Deutschen Reiche, der Schweiz, aus Deutsch-Osterreich (d. h. den alten Bundesländern mit Ausschluß von Böhmen und Mähren) und, soweit er Angaben findet, aus Luxemburg Gekommenen als deutsches Blut und findet als in den letzten acht Dezennien Eingewanderte 5553000. Daß er unsere niederdeutschen Stammesgenossen nicht als deutsches Blut rechnet, während der nordamerikanische Zensus Holland und Belgien richtig bei den German Nations aufführte, charakterisiert das Anzureichende in den Auffassungen des Verfassers; für die Zahlen selbst ist diese Beschränkung von geringem Einfluß, da sie nur etwa 180000 Eingewanderte ausschließt und auch die vom Schreiber dieser Zeilen ausgeführte Verteilung der Eingewanderten nach Volksstämmen nur 5706000 Deutsche ergibt. Mannhardt vergleicht dann seine Zahlen der Eingewanderten mit den in gleicher Weise begrenzten Bevölkerungsteilen bei jedem Zensus, wobei er 598000, 1354000, 1796000, 2094000, 3015000, 3059000 als deutsches Blut rechnet. Er nimmt hierbei eine ähnliche Verminderung der jedesmal Überlebenden an, wie vormals Tucker bis 1850 (um 24 v. H.) und Jarvis bis 1870 (um 26 bzw. 22 v. H.), er nimmt für die Deutschen eine Sterblichkeitsquote von 18 v. H., für das Jahrzehnt der laufenden Einwanderung aber von 10 v. H. an: Daß dieser seiner Rechnung gegenüber die Zensuszahlen von 1880 und 1890 ein Minus ergeben, „für dessen Höhe“, wie er sagt, „es schlechterdings keine Erklärung gibt“, kann, abgesehen davon, daß die angenommene Quote überhaupt eine willkürliche ist, schon deshalb nicht auffallen, weil die Auswanderung bzw. Rückwanderung, welche im Laufe des Jahrhunderts wesentlich zugenommen hat, nicht mit in Betracht gezogen ist.

Ausführlicher sind seine Mitteilungen aus den Zensuswerken für 1890 und 1900, welche sich auf die erste Generation der Nachkommen von Eingewanderten, also auf diejenigen beziehen, deren Eltern bzw. Vater oder Mutter aus den von ihm dem deutschen Blute zugerechneten Staaten waren, im ganzen 8530000, darunter 3063000 eingewanderte, 5462000 eingeborene Weiße: insbesondere 6848000 mit beiderseits deutschen Eltern (3060000 eingewanderte, 3787000 eingeborene Weiße) und 1682000 nur mit deutschem Vater oder deutscher Mutter, der andere Teil in Amerika geboren (1247000 mit in Amerika geborener Mutter, 432000 mit in Amerika geborenem Vater). Von den in so gemischter Ehe Geborenen rechnet er neun Zehntel als rein deutsches Blut, da die angeheirateten Eingeborenen meistens gleichfalls von deutschem Blute seien. Daß im ganzen und insbesondere auch in Nordamerika eine starke Tendenz besteht, innerhalb der gleichen Nation zu heiraten, ist unzweifelhaft, und für Illinois, an dem der Verfasser seine Studien gemacht hat, mag der Satz von neun Zehnteln berechtigt sein, für Staaten mit geringerer deutscher Beimischung ist er aber schwerlich zutreffend. Hierzu kommen dann noch die Einwohner aus gemischten ausländischen Ehen, von welchen er 44000 als reindeutsch, 65000 als überwiegend deutsch, 110000 als halbdeutsch bezeichnet; durch Zurechnung auch dieser letzteren Gruppen schließt er mit 8749000 ab; es ist dies ungefähr eine halbe Million mehr, als der Berichterstatter aus den Zählungsergebnissen ableiten würde.

Anabhängig hiervon hat dann Mannhardt die Berechnung des Gesamtbetrags der aus den genannten Ländern Eingewanderten und ihrer Nachkommen in der Weise ausgeführt, daß er annimmt, daß die Eingewanderten sich durch die Fortpflanzung innerhalb des Einwanderungs-Jahrzehnts um 10 v. H., in jedem folgenden um 30 v. H. vermehrt haben; indes scheinen ihm die so erhaltenen Zahlen noch zu niedrig und er ist der Ansicht, daß richtiger für jedes Jahrzehnt eine Zunahme um 34 v. H. der Rechnung zugrunde zu legen sei. Dies würde, da Mannhardt eine Sterblichkeitsziffer von 18 v. H. im Jahrzehnt für die Deutschen annimmt, voraussetzen, daß dieselben eine konstante Geburtenziffer von 52 v. H. im Jahrzehnt gehabt hätten. Nun ist es selbstverständlich, daß die außerhalb Geborenen eine höhere Geburtenziffer als die im Lande Geborenen aufweisen,

und ein Wachstum von 34 v. H., wie die Bevölkerung der Vereinigten Staaten im letzten Jahrzehnt des 18. Jahrhunderts ein solches aufwies, ist für die Vermehrung in der nächsten Zeit nach der Einwanderung keine zu hohe Annahme; aber dieses Verhältnis kann nicht von Generation zu Generation weiter übertragen werden. Denn wenn tatsächlich im letzten Jahrhundert die Zunahme der Jahrzehnte (abgesehen von dem Zuzug) 33,3, 31,9, 31,6, 28,2, 21,2, 23,1, 15,8, 20,4, 13,2, 14,3 v. H., also immer weniger betragen hat, welche Zunahme bleibt dann für die Nachkommen der älteren Bevölkerung, welche Mannhardt doch, bei den Deutschen wenigstens, bis zum dreizehnfachen für das Jahrhundert annimmt? und wenn innerhalb beider Teile die Deutschen eine so hervorragende Vermehrung für sich in Anspruch nehmen, welche Zunahme bleibt dann für die anderen Völker? Nehmen wir an, daß von den 67 Millionen Weißen der Zählung von 1900 52 Millionen Nachkommen der älteren Bevölkerung seien, so würden zu der für 1800 sehr hoch geschätzten Zahl der damaligen Deutschen 12580000 hinzugezogen sein, mithin das Zwölffache, dagegen zu der damaligen Bevölkerung nichtdeutschen Blutes 15180000, also nur das 4,8fache. Und was die Nachkommen der Einwanderer betrifft, so würden nach Mannhardts Annahme die 5550000 deutschen Einwanderer durch ihre Nachkommen um 7880000, also um 140 v. H., dagegen die 14 Millionen Einwanderer nichtdeutschen Blutes nur um 7570000, also nur um 54 v. H., gewachsen sein. — Hier vermißt man das, was von einer statistischen Untersuchung verlangt werden sollte, die Vergleichung der Verhältnisse der verschiedenen Einwanderungsvölker, das Auffinden der Symptome, aus welchen die bessere Vermehrung des einen oder des anderen bewiesen wird. Hierzu genügt nicht, was hinsichtlich der Kinderzahl in Illinois gesagt wird (S. 29 unten), in welcher die Deutschen am höchsten stehen, zumal an anderen Stellen gemachte Wahrnehmungen (so Kuczynskis Untersuchung aus den Registern von Massachusetts) eine abweichende Folge der Einwanderungsländer ergeben. Hätte der Verfasser seine Arbeit auf die Vermehrung der sonstigen Bestandteile der nordamerikanischen Bevölkerung erstreckt, von welchen z. B. die Skandinavier und die kanadischen Franzosen gleichfalls eine sehr bedeutende Zunahme zeigen, so würde die Tragweite seiner Präsumtionen klarer geworden sein. Daß in der Nordamerikanischen Union das deutsche Blut eine sehr günstige Vermehrung aufweist, ist nicht zweifelhaft, und es ist dies in den Lebensverhältnissen der dortigen deutschen Bevölkerung begründet; aber ein auch nur annähernd sicheres Maß, um wieviel die Vermehrung der Deutschen über diejenige der anderen Volksstämme hinausgeht, ist leider durch die Arbeit E. Mannhardts nicht gewonnen worden.

Deutsche Schulen und deutscher Unterricht im Auslande.

Abkürzungen: D. d. = deutsch; K. = Kinder; Sch. = Schüler, Schülerinnen; L. = Lehrkräfte.

(Nr. 1–3 f. Heft 1, S. 18–19; Nr. 4–7 f. Heft 2, S. 51–52; Nr. 8–9 f. Heft 3, S. 81–82.)

10. Die deutschen evangelischen Schulen in Galizien.

(f. Karte 6 des Deutschen Kolonial-Atlas.)

Nach der Volkszählung von 1900 beträgt in Galizien die Zahl der Deutschen 211752 (einschl. der deutschsprechenden Juden), worunter die der evangelischen Deutschen 43931 (sämtlicher Evangelischen 45351). Fast alle deutschen Landgemeinden Galiziens sind zur Zeit Josephs II. in den Jahren 1781 bis 1785 gegründet worden, zum geringeren Teile entstanden sie aus späteren Zweigniederlassungen der ursprünglichen Ansiedlungen. Im Jahre 1810 zählte man in Galizien rund 15000 Deutsche, von denen etwa 10000 evangelischen Glaubens waren¹⁾. Seit jener Zeit hat sich also die Zahl der dortigen Deutschen um das Vierfache vermehrt. Bekannt ist, daß sich die deutschen Kolonistendörfer durch Reinlichkeit und Sauberkeit vorteilhaft vor den polnischen und ruthenischen Ortschaften auszeichnen. Die deutschen Bauern Galiziens halten mit großer Fähigkeit an ihrem angestammten Volkstum fest und lassen sich ihre kernige deutsche Art nicht rauben. „Die deutsche Mundart heimelt uns an“, sagt Fritsche²⁾, „deutsche Lieder klingen uns ins Ohr, deutsche Sitten und Gebräuche sind hier zu Haus.“

¹⁾ Hermann Fritsche, Die deutsch-evangelischen Gemeinden in Galizien sowie Kirche und Schule in Galizien. Kl. 8°, 24 S., Abb. Leipzig o. J., Arwed Strauch, 10 Pf.

In ihrem lobenswerten Bestreben, sich ihre deutsche Sprache und Eigenart zu erhalten, werden unsere evangelischen Stammesgenossen in Galizien vor allem durch die Kirche und die Schule unterstützt. Deutsche evangelische Schulen besitzt Galizien 96 mit 6074 Schulkindern und 128 Lehrern. In den Orten, in denen sich diese Anstalten befinden, beträgt die Zahl der evangelischen Deutschen 28051. Das Los eines deutschen Kolonistenlehrers, „der Seele der Gemeinde, der sie zusammenhält in der Treue gegen Bekenntnis und Volkstum“, schildert uns Fritsche in recht düsteren Farben. 200 Kronen jährlich nebst den meist nur geringen Erträgnissen des Schulfeldes ist allerdings kein beneidenswertes Gehalt. Dabei keine Alterszulage und kein Ruhegehalt! Die Gemeinden sind leider viel zu arm, um die berechtigten Wünsche ihrer Lehrer und auch ihrer Seelsorger erfüllen zu können.

Der Liebeshwürdigkeit des obengenannten Herrn Hermann Fritsche, des Superintendenten für Galizien und die Bukowina, verdanken wir ein Verzeichnis der deutschen evangelischen Schulen in Galizien mit Angabe der deutschen evangelischen Einwohnerzahl der Schulorte, der Zahl der Schulkinder, dem Hundertsatz der Schulkinder deutscher Abstammung und der Zahl der Lehrer. Das Verzeichnis, das wir untenstehend wiedergeben, ist mit großer Gewissenhaftigkeit und Gründlichkeit aufgestellt, und wir wollen nicht verfehlen, Herrn Fritsche unseren besten Dank für seine freundlichen Bemühungen auch an dieser Stelle auszusprechen.

A. Westliches Seniorat Augsburgischer Bekenntnisses: 1) Biala (1095 evangel. D.): 284 K., alle d., 8 L. Katholische D. 5500, für die je eine siebenklassige öffentliche Volks- und Bürgerschule für Knaben und Mädchen mit d. Unterrichtsprache besteht; 2) Lipnik bei Biala (1052): 42 K., alle d., 1 L. Katholische D. 4640: eine fünfklassige und eine zweiklassige öffentliche Volksschule mit d. Unterrichtsprache, ferner eine fünfklassige Volksschule des D. Schulvereins; 3) Hohenbach (Post Czermín; 375): 128 K., alle d., 1 L.; 4) Padew (247): 60 K., alle d., 1 L.; 5) Reichsheim (Post Chorzelow; 231): 52 K., alle d., 1 L.; 6) Krakau (245): 140 K., 73 v. H. d., 4 L. Nicht evangelische D. 6331; 7) Deutsch-Lednica (Post Wieliczka; 120): 23 K., alle d., 1 L. Deutsch-Lednica ist die einzige stark polonisierte d. evangelische Kolonie. Die Schulstelle ist seit vier Jahren unbesetzt; 8) Neu-Sandez mit nächster Umgebung (800): 139 K., 97,8 v. H. d., 3 L.; 9) Strzeszyce-Zbikowice (Post Limanowa; 75): 14 K., 85,7 v. H. d., 1 L.; 10) Stadlo mit Umgebung (Post Podegrodzie; 434): 67 K., alle d., 1 L.; 11) Deutsch-Golkowice mit Umgebung (Post Alt-Sandez; 290): 46 K., 98 v. H. d., 1 L.; 12) Ranischan (Post Ranizow; 170): 45 K., alle d., 1 L.; 13) Steinau (Post Kamien; 345): 97 K., alle d., 1 L.; 14) Sulichow (Post Grebow; 46): 18 K., alle d., 1 L. Die Auflösung dieser kleinen Gemeinde ist infolge Auswanderung nahe bevorstehend; 15) Majkowice mit Neu-Gawlow und Bogucice (Post Neu-Gawlow; 188): 25 K., alle d., 1 L.

B. Mittleres Seniorat Augsburgischer Bekenntnisses: 16) Lemberg (2265): 615 K., 56 v. H. d., 14 L.; 17) Weinbergen (Post Winniki; 407): 81 K., 99 v. H. d., 1 L.; 18) Unterbergen (Post Winniki; 102): 22 K., 86 v. H. d., 1 L.; 19) Schönthal-Karaczynow (Post Domazyr; 420): 82 K., alle d., 1 L.; 20) Theodorshof (Post Dzikulki; 264): 64 K., alle d., 1 L. Katholische D. 33; 21) Kaltwasser (Post Simnowoda-Rudno; 211): 55 K., alle d., 1 L.; 22) Bronislawowka (Post Sborow; 110): 21 K., alle d., 1 L.; 23) Kazimierowka (Post Sborow; 176): 28 K., alle d., 1 L.; 24) Tolszczow-Milatyce und Starejolo (330): 45 K., alle d., 1 L.; 25) Reichau (Post Wasznia; 143): 41 K., alle d., 1 L.; 26) Einsingen (Post Werchrata; 261): 61 K., alle d., 1 L.; 27) Deutsch-Smolín (Post Niemirow; 75): 18 K., alle d., 1 L.; 28) Gelsendorf (Post Kubaczow; 54): 11 K., alle d., 1 L.; 29) Lindenau (Post Kromica; 91): 20 K., alle d., 1 L.; 30) Deutschbach (Post Chotylub; 31): 4 K., alle d., 1 L. Die beiden letzten Gemeinden sind infolge Auswanderung in der Auflösung begriffen; 31) Hartfeld (Post Grodek; 365): 85 K., alle d., 1 L.; 32) Alt-Jazow (Post Jamorow; 60): 11 K., 91 v. H. d., 1 L.; 33) Schumlau (Post Przybice bei Jaworow; 238): 55 K., 95 v. H. d., 1 L.; 34) Neu-Burczycze (Post Sambor; 190): 56 K., alle d., 1 L.; 35) Neu-Kupnowice (Post Rudki; 196): 39 K., alle d., 1 L.; 36) Kuttienberg (Post Rodatyce; 74): 35 K., 85,7 v. H. d., 1 L.; 37) Rottenhan (Post Janow; 155): 42 K., 95 v. H. d., 1 L.; 38) Moosberg (Post Jaworow; 101): 37 K., 97 v. H. d., 1 L.; 39) Walddorf (Post Janow; 80): 12 K., alle d., 1 L.; 40) Berdikau (Post Jaworow; 39): 7 K., alle d., 1 L.; 41) Neuhof (Post Grodek; 51): 12 K., alle d., 1 L.; 42) Dornfeld (Post Szczerzec bei Lemberg; 779): 161 K., 99 v. H. d., 2 L.; 43) Falkenstein (Post Szczerzec; 328): 89 K., 99 v. H. d., 1 L.; 44) Einsiedel (Post Szczerzec; 193): 64 K., 97 v. H. d., 1 L.; 45) Reichenbach-Krasow (Post Brodki; 246): 50 K., 96 v. H. d., 1 L.; 46) Rosenbergl (Post Szczerzec; 53): 12 K., alle d., 1 L.; 47) Neu-Chrusno mit Alt-Chrusno (Post Szczerzec; 219): 42 K., alle d., 1 L.; 48) Lindenfeld

mit Lubiana (Post Brodki; 134): 21 K., alle d., 1 L.; 49) Heinrichsdorf (Post Byszow bei Sokal; 105): 34 K., alle d., 1 L. Katholische D. 10; 50) Karolowka (Post Leszniow; 140): 29 K., 96 v. H. d., 1 L.; 51) Mierow (Post Cholojow; 165): 53 K., alle d., 1 L.; 52) Sapiezanka (Post Kamionka Strumilowa; 350): 105 K., 96 v. H. d., 1 L.; 53) Romanowka (Post Stojanow; 106): 34 K., 82 v. H. d., 1 L. Katholische D. 33; 54) Stanin (Post Radziechow; 235): 35 K., alle d., 1 L. Katholische D. 42; 55) Sobolowka (Post Bialykiem; 65): 17 K., 53 v. H. d., 1 L.; 56) Suszno (Post Witkow; 85): 10 K., alle d., 1 L.; 57) Brigidau (Post Stryj; 943): 205 K., alle d., 2 L.; 58) Gassendorf (Post Gaje wyzne; 238): 69 K., alle d., 1 L.; 59) Uendorf (Post Drohobycz; 183): 35 K., alle d., 1 L. Katholische D. 98; 60) Grabowice mit Duliby (Post Stryj; 351): 110 K., alle d., 1 L.; 61) Wandrow (Post Ustrzyki dolne; 398): 77 K., alle d., 1 L.; 62) Makowa (Post Rybolyce; 321): 72 K., alle d., 1 L.; 63) Gelsendorf mit Umgebung (Post Gelsendorf-Komarow; 600): 101 K., alle d., 1 L.; 64) Neu-Babylon mit nächster Umgebung (Post Wolechow; 500): 78 K., alle d., 1 L. Katholische D. 50; 65) Unterwalden (Post Kurowice bei Lemberg; 390): 75 K., alle d., 1 L.; 66) Dobrzanica (Post Sirlejow; 150): 27 K., alle d., 1 L.; 67) Uszkowice (Post Przemyslany; 90): 21 K., alle d., 1 L.; 68) Heinrichshof (Post Strzeliska nowe; 80): 19 K., alle d., 1 L. — Im Pfarrsprengel Wandrow bestehen außerdem Winterschulen in: Siegenthal (168): 24 K., alle d., Steinfels (125): 22 K., alle d., Obersdorf (108): 12 K., alle d., Prinzenthal (81): 10 K., alle d., Moczary (37): 4 K., alle d.

C. Ostliches Seniorat Augsburgischer Bekenntnisses. 69) Ugartsthal (Post Kalusz; 480): 96 K., alle d., 1 L.; 70) Broczkow (Post Dolina; 625): 65 K., alle d., 1 L.; 71) Landestreu (Post Nowica; 475): 103 K., alle d., 1 L.; 72) Debolowka (Post Dolina; 296): 46 K., alle d., 1 L.; 73) Engelsberg (Post Woldzicz; 250): 60 K., alle d., 1 L.; 74) Wygodza (310): 33 K., 93 v. H. d., 1 L.; 75) Jhora (Post Jawadka; 134): 33 K., alle d., 1 L.; 76) Stanislaw (850): 251 K., 91,8 v. H. d., 4 L. Katholische D. 500, außerdem 12000 Juden mit d. Umgangssprache; 77) Horocholina mit Umgebung (Post Bohorodczany; 289): 39 K., alle d., 1 L. Katholische D. 60; 78) Konoplowka (Post Mikulince; 112): 21 K., alle d., 1 L.; 79) Polowce (Post Daryn; 161): 44 K., 98 v. H. d., 1 L. In der Umgebung noch 63 evangelische D.

D. Helvetisches Seniorat: 80) Josefsberg (Post Medenice; 811): 149 K., alle d., 2 L.; 81) Ugartsberg (Post Medenice; 185): 50 K., alle d., 1 L.; 82) Krywnica (Post Medenice; 130): 30 K., alle d., 1 L.; 83) Letnia (Post Medenice; 136): 32 K., alle d., 1 L.; 84) Königsberg (Post Wola zarzycza; 117): 28 K., alle d., 1 L.; 85) Gillershof (Post Lezajsk; 100): 19 K., alle d., 1 L.; 86) Baranowka mit Lukowa (Post Lezajsk; 161): 34 K., alle d., 1 L.; 87) Baginsberg (600): 134 K., alle d., 2 L.; 88) Augustdorf (Post Sniatyn; 345): 66 K., alle d., 1 L.; 89) Slawitz (Post Kolomea; 200): 45 K., 98 v. H. d., 1 L.; 90) Severynowka (Post Kolomea; 65): 21 K., alle d., 1 L.; 91) Uendorf (Post Ottynia; 108): 29 K., 90 v. H. d., 1 L.; 92) Mikulsdorf (Post Ottynia; 250): 40 K., alle d., 1 L. Katholische D. 50; 93) Konstantynowka (Post Ottynia; 210): 28 K., alle d., 1 L.; 94) Bredtheim (Post Ottynia; 720): 131 K., alle d., 1 L.; 95) Sitauerowka (Post Markowce; 208): 38 K., alle d., 1 L.; 96) Mogila (Post Ottynia; 98): 25 K., alle d., 1 L.

Сушар Ленз.

Statistik der Deutschen.

Deutsches Reich.

(Die Volkszählung am 1. Dezember 1900 im Deutschen Reiche. Bearbeitet im Kaiserlichen Statistischen Amt. 1. Teil [Statistik des Deutschen Reiches, Bd. 150], gr. 4°, VIII, 204 S., 15 Karten u. Diagramme. 2. Teil [Bd. 151], 4°, 298 S. Berlin 1903, Puttkammer u. Mühlbrecht. 8 u. 4 M.)

1. Die Bevölkerung des Deutschen Reiches nach der Muttersprache am 1. Dezember 1900.

| Muttersprache | Gesamtbevölkerung am 1. Dezember 1900 | | | | | Unter 10000 der Gesamtbevölkerung hatten die in der Vorpalte bezeichnete Muttersprache angegeben | | | Von 100 Personen mit in der Vorpalte bezeichnete Muttersprache sind | | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|------------|------------|--------------------|----------------|--|----------|----------|---|----------|--------------------|------|-------------------|
| | männlich | weiblich | zusammen | Davon im Alter von | | männlich | weiblich | zusammen | männlich | weiblich | unter 14 Jahre alt | | über 14 Jahre alt |
| | | | | unter 14 Jahren | über 14 Jahren | | | | | | unter | über | |
| Deutsch | 25 510 642 | 26 372 489 | 51 883 131 | 16 931 903 | 34 951 228 | 9197,2 | 9211,3 | 9204,3 | 49,2 | 50,8 | 32,6 | 67,4 | |
| Deutsch und eine fremde Sprache | 137 283 | 115 635 | 252 918 | 59 121 | 193 797 | 49,3 | 40,4 | 44,9 | 54,3 | 45,7 | 23,4 | 76,6 | |
| darunter | | | | | | | | | | | | | |
| Deutsch und holländisch | 2705 | 1807 | 4512 | 795 | 3717 | 1,0 | 0,6 | 0,8 | 60,0 | 40,0 | 17,6 | 82,4 | |
| friesisch | 320 | 290 | 550 | 96 | 454 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 58,2 | 41,8 | 17,3 | 82,7 | |
| dänisch (norwegisch) | 2297 | 1915 | 4212 | 834 | 3378 | 0,8 | 0,7 | 0,8 | 54,3 | 45,7 | 19,8 | 80,2 | |
| schwedisch | 325 | 326 | 651 | 44 | 607 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 49,9 | 50,1 | 6,8 | 93,2 | |
| englisch | 1044 | 1176 | 2220 | 511 | 1709 | 0,4 | 0,4 | 0,4 | 47,0 | 53,0 | 23,0 | 77,0 | |
| französisch | 4463 | 4893 | 9356 | 1846 | 7510 | 1,6 | 1,7 | 1,7 | 47,7 | 52,3 | 19,7 | 80,3 | |
| wallonisch | 514 | 346 | 860 | 156 | 704 | 0,2 | 0,1 | 0,2 | 59,8 | 40,2 | 18,1 | 81,9 | |
| italienisch | 897 | 339 | 1236 | 242 | 994 | 0,3 | 0,1 | 0,2 | 72,6 | 27,4 | 19,6 | 80,4 | |
| spanisch | 134 | 138 | 272 | 80 | 192 | 0,0 | 0,1 | 0,1 | 49,9 | 50,1 | 29,4 | 70,6 | |
| portugiesisch | 55 | 35 | 90 | 15 | 75 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 61,1 | 38,9 | 16,7 | 83,3 | |
| polnisch | 92 847 | 76 787 | 169 634 | 42 522 | 127 112 | 33,3 | 26,8 | 30,1 | 54,7 | 45,3 | 25,1 | 74,9 | |
| masureisch | 5750 | 5148 | 10 898 | 3044 | 7854 | 2,1 | 1,8 | 1,9 | 52,8 | 47,2 | 27,9 | 72,1 | |
| kaschubisch | 877 | 775 | 1652 | 390 | 1262 | 0,3 | 0,3 | 0,3 | 53,1 | 46,9 | 23,6 | 76,4 | |
| wendisch | 11 414 | 12 965 | 23 779 | 5377 | 18 402 | 4,1 | 4,3 | 4,2 | 48,0 | 52,0 | 22,6 | 77,4 | |
| mährisch | 1126 | 735 | 1861 | 325 | 1536 | 0,4 | 0,3 | 0,3 | 60,3 | 39,7 | 17,5 | 82,5 | |
| tschechisch | 5406 | 3100 | 8506 | 1180 | 7326 | 2,0 | 1,0 | 1,5 | 63,6 | 36,4 | 13,9 | 86,1 | |
| russisch | 788 | 543 | 1331 | 99 | 1232 | 0,3 | 0,2 | 0,2 | 59,2 | 40,8 | 7,4 | 92,6 | |
| litauisch | 4903 | 4311 | 9214 | 1316 | 7898 | 1,8 | 1,5 | 1,6 | 53,2 | 46,8 | 14,3 | 85,7 | |
| madjarisch | 873 | 419 | 1292 | 118 | 1174 | 0,3 | 0,2 | 0,2 | 67,6 | 32,4 | 9,1 | 90,9 | |
| eine andere Sprache | 545 | 247 | 792 | 131 | 661 | 0,2 | 0,1 | 0,2 | 68,8 | 31,2 | 16,5 | 83,5 | |
| Eine fremde (nichtdeutsche) Sprache | 2 089 322 | 2 141 807 | 4 231 129 | 1 496 627 | 2 734 502 | 753,3 | 748,1 | 750,0 | 49,4 | 50,6 | 35,4 | 64,6 | |
| darunter | | | | | | | | | | | | | |
| holländisch | 48 475 | 31 886 | 80 361 | 13 416 | 66 945 | 17,8 | 11,1 | 14,2 | 60,3 | 39,7 | 16,7 | 83,3 | |
| friesisch | 10 022 | 10 655 | 20 677 | 5328 | 15 349 | 3,6 | 3,7 | 3,7 | 48,5 | 51,5 | 25,8 | 74,2 | |
| dänisch (norwegisch) | 70 712 | 70 349 | 141 061 | 38 461 | 102 600 | 25,5 | 24,6 | 25,0 | 50,1 | 49,9 | 27,3 | 72,7 | |
| schwedisch | 5 226 | 3 772 | 8 998 | 224 | 8 774 | 1,9 | 1,3 | 1,6 | 58,1 | 41,9 | 2,5 | 97,5 | |
| englisch | 7 748 | 12 469 | 20 217 | 2 485 | 17 732 | 2,7 | 4,4 | 3,6 | 38,3 | 61,7 | 12,3 | 87,7 | |
| französisch | 98 978 | 112 701 | 211 679 | 53 161 | 158 518 | 35,7 | 39,4 | 37,3 | 46,8 | 53,2 | 25,1 | 74,9 | |
| wallonisch | 6 369 | 5 503 | 11 872 | 3 048 | 8 824 | 2,3 | 1,9 | 2,1 | 53,6 | 46,4 | 25,7 | 74,3 | |
| italienisch | 56 894 | 9 036 | 65 930 | 5 021 | 60 909 | 20,6 | 3,2 | 11,7 | 86,9 | 13,1 | 7,4 | 92,6 | |
| spanisch | 1 148 | 911 | 2 059 | 434 | 1 625 | 0,4 | 0,3 | 0,4 | 55,9 | 44,1 | 21,4 | 78,6 | |
| portugiesisch | 275 | 204 | 479 | 85 | 394 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 57,4 | 42,6 | 17,7 | 82,3 | |
| polnisch | 1 495 374 | 1 591 115 | 3 086 489 | 1 184 749 | 1 901 740 | 539,1 | 555,0 | 547,6 | 48,4 | 51,6 | 38,4 | 61,6 | |
| masureisch | 67 843 | 74 206 | 142 049 | 55 813 | 86 236 | 24,5 | 25,9 | 25,2 | 47,8 | 52,2 | 39,3 | 60,7 | |
| kaschubisch | 49 039 | 51 174 | 100 213 | 40 642 | 59 571 | 17,7 | 17,9 | 17,8 | 48,9 | 51,1 | 40,6 | 59,4 | |
| wendisch | 43 529 | 49 503 | 93 032 | 28 110 | 64 922 | 15,7 | 17,3 | 16,5 | 46,8 | 53,2 | 30,2 | 69,8 | |
| mährisch | 29 721 | 34 661 | 64 382 | 23 782 | 40 600 | 10,7 | 12,1 | 11,4 | 46,2 | 53,8 | 36,9 | 63,1 | |
| tschechisch | 25 518 | 17 498 | 43 016 | 8 322 | 34 694 | 9,2 | 6,1 | 7,6 | 59,3 | 40,7 | 19,3 | 80,7 | |
| russisch | 5 878 | 3 739 | 9 617 | 938 | 8 679 | 2,1 | 1,3 | 1,7 | 61,1 | 38,9 | 9,8 | 90,2 | |
| litauisch | 49 880 | 56 425 | 106 305 | 29 919 | 76 386 | 18,0 | 19,7 | 18,9 | 46,9 | 53,1 | 28,1 | 71,9 | |
| madjarisch | 5 746 | 2 412 | 8 158 | 853 | 7 305 | 2,1 | 0,8 | 1,4 | 70,4 | 29,6 | 10,5 | 89,5 | |
| eine andere Sprache | 10 947 | 3 588 | 14 535 | 1 896 | 12 639 | 4,0 | 1,2 | 2,6 | 75,3 | 24,7 | 12,6 | 87,4 | |
| Zusammen | 27 737 247 | 28 629 931 | 56 367 178 | 18 487 651 | 37 879 527 | 10 000 | 10 000 | 10 000 | 49,2 | 50,8 | 32,6 | 67,4 | |

2. Die Bevölkerung der Bundesstaaten des Deutschen Reiches nach der Muttersprache.

| Staaten und Landesteile | Gesamtbevölkerung am 1. Dezbr. 1900 | Davon hatten als Muttersprache angegeben | | | | |
|-------------------------|-------------------------------------|--|--------------------------|-------------------------------------|-----------|---|
| | | Deutsch | | eine fremde (nichtdeutsche) Sprache | | |
| | | überhaupt | in % der Gesamtbevölker. | Deutsch und eine fremde Sprache | überhaupt | davon |
| Provinz Ostpreußen | 1 996 626 | 1 572 332 | 78,7 | 33 602 | 390 692 | 155 281 p.; 130 866 ma.; 102 276 l. |
| Westpreußen | 1 563 658 | 1 007 400 | 64,4 | 17 788 | 538 470 | 437 916 p.; 99 357 f. |
| Stadt Berlin | 1 888 848 | 1 844 600 | 97,7 | 14 061 | 30 187 | 1 222 i.; 16 067 p.; 1411 t. |
| Provinz Brandenburg | 3 108 554 | 3 031 450 | 97,5 | 9 828 | 67 276 | 24 262 p.; 35 116 we.; 1156 t. |
| Pommern | 1 634 852 | 1 616 481 | 98,9 | 2 126 | 16 225 | 14 162 p. |
| Polen | 1 887 275 | 718 421 | 38,1 | 10 688 | 1 158 166 | 1 156 866 p. |
| Schlesien | 4 668 857 | 3 377 659 | 72,3 | 86 149 | 1 205 033 | 1 068 t.; 1 100 831 p.; 24 467 we.; 60 517 m.; 15 396 t. |
| Sachsen | 2 832 616 | 2 799 768 | 98,8 | 4 680 | 28 168 | 24 748 p. |
| Schleswig-Holstein | 1 387 968 | 1 221 142 | 88,0 | 4 686 | 162 140 | 19 650 f.; 132 217 d.; 2773 {d.}; 4236 p. |
| Hannover | 2 590 939 | 2 566 082 | 99,0 | 2 823 | 22 034 | 6066 h.; 10 633 p. [1127 m.; 2462 t. |
| Westfalen | 3 187 777 | 3 040 469 | 95,4 | 12 384 | 134 924 | 16 186 h.; 5437 t.; 91 497 p.; 8836 ma.; 2544 we.; [1294 ma.; 1273 we.; 1835 t. |
| Heßen-Nassau | 1 897 981 | 1 886 345 | 99,4 | 1 588 | 10 048 | 2272 t.; 1532 p. |
| Rheinland | 5 759 798 | 5 634 510 | 97,8 | 10 682 | 114 606 | 52 564 h.; 3017 fr.; 11 103 wa.; 8874 t.; 25 455 p. |
| Hohenzollern | 66 780 | 66 434 | 99,5 | 25 | 321 | |
| Königreich Preußen | 34 472 569 | 30 383 089 | 88,1 | 211 110 | 3 878 310 | |

Noch: Die Bevölkerung der Bundesstaaten des Deutschen Reiches nach der Muttersprache.

| Staaten und Landesteile | Gesamtbevölkerung am 1. Dezbr. 1900 | Davon hatten als Muttersprache angegeben | | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|--|--------------------------|-------------------------------------|------------------|---------------------------------------|
| | | Deutsch | | eine fremde (nichtdeutsche) Sprache | | davon |
| | | überhaupt | in % der Gesamtbevölker. | Deutsch und eine fremde Sprache | überhaupt | |
| Bayern rechts des Rheins | 5 344 379 | 5 325 169 | 99,6 | 227 | 18 983 | 7290 i.; 640 p.; 4933 t. |
| Bayern links des Rheins (Pfalz) | 831 678 | 830 316 | 99,8 | — | 1362 | 454 i.; 136 p. |
| Königreich Bayern | 6 176 057 | 6 155 485 | 99,7 | 227 | 20345 | 7744 i.; 776 p.; 5009 t. |
| Sachsen | 4 202 216 | 4 119 875 | 98,0 | 28 198 | 54 143 | 2126 i.; 5256 p.; 28 727 we.; 9431 t. |
| Württemberg | 2 169 480 | 2 162 586 | 99,7 | 466 | 6 428 | 3755 i. |
| Baden | 1 867 944 | 1 852 118 | 99,2 | 1 492 | 14 334 | 9483 i. |
| Hessen | 1 119 893 | 1 116 342 | 99,7 | 170 | 3381 | 1050 i. |
| Mecklenburg-Schwerin | 607 770 | 603 357 | 99,3 | 274 | 4 139 | 664 fch.; 2043 p. |
| Sachsen-Weimar | 362 873 | 361 099 | 99,5 | 102 | 1 672 | 697 p. |
| Mecklenburg-Strelitz | 102 602 | 101 792 | 99,2 | 39 | 771 | 621 p. |
| Oldenburg | 399 180 | 396 584 | 99,3 | 186 | 2 410 | 1242 p. |
| Braunschweig | 464 333 | 458 911 | 98,8 | 105 | 5317 | 3530 p. |
| Sachsen-Meiningen | 250 731 | 250 533 | 99,9 | 10 | 188 | — |
| Sachsen-Altenburg | 194 914 | 193 761 | 99,4 | 99 | 1 054 | 573 p. |
| Sachsen-Coburg u. Gotha | 229 550 | 229 079 | 99,8 | 15 | 456 | — |
| Anhalt | 316 085 | 312 227 | 98,8 | 459 | 3399 | 2819 p. |
| Schwarzburg-Sondershausen | 80 808 | 80 468 | 99,5 | 17 | 413 | — |
| Schwarzburg-Rudolstadt | 93 059 | 92 825 | 99,7 | 19 | 215 | — |
| Waldeck | 57 918 | 57 716 | 99,7 | 12 | 190 | — |
| Reuß ältere Linie | 68 396 | 68 344 | 99,9 | 8 | 44 | — |
| Reuß jüngere Linie | 139 210 | 138 775 | 99,7 | 45 | 390 | — |
| Schaumburg-Lippe | 43 132 | 43 060 | 99,8 | 35 | 37 | — |
| Lippe | 138 952 | 138 581 | 99,7 | 49 | 322 | — |
| Lübbeck | 96 775 | 95 397 | 98,6 | — | 1378 | — |
| Bremen | 224 882 | 220 899 | 98,2 | 1 419 | 2 564 | 608 p. |
| Hamburg | 768 949 | 757 881 | 98,6 | 877 | 9 591 | 2288 b.; 1094 fch.; 918 p. |
| Elßaß-Lothringen | 1 719 470 | 1 492 347 | 86,8 | 7 485 | 219 638 | 198 318 fr.; 18 750 i.; 1410 p. |
| Deutsches Reich | 56 367 178 | 51 883 131 | 92,0 | 252 918 | 4 231 129 | |

d. = dänisch (norwegisch); f. = friesisch; fr. = französisch; h. = holländisch; i. = italienisch; f. = fischbisch; l. = litauisch; ma. = mairisch; mä. = mährisch; p. = polnisch; fch. = schwedisch; t. = tschechisch; wa. = wallonisch; we. = wendisch.

3. Die fremdsprachliche Bevölkerung der Großstädte des Deutschen Reiches. (Orte mit über 100 000 Einwohnern.)

| Großstädte | holländisch, friesisch | Von der Gesamtbevölkerung haben eine fremde (nichtdeutsche) Muttersprache angegeben und zwar | | | | | | | | |
|-------------------|------------------------|--|--------------|-------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|---------------------|
| | | dänisch (norweg.), schwedisch | englisch | französisch, wallonisch | italienisch, spanisch, portugies. | polnisch, wendisch, tschechisch | russisch | litauisch | magjarisch | eine andere Sprache |
| Aachen | 1964 | 24 | 109 | 608 | 67 | 61 | 16 | 4 | 11 | 59 |
| Altona | 239 | 1011 | 110 | 74 | 228 | 483 | 12 | 25 | 33 | 50 |
| Barmen | 90 | 21 | 45 | 38 | 207 | 165 | 3 | 6 | 9 | 14 |
| Berlin | 661 | 2001 | 2125 | 1235 | 1436 | 18628 | 1219 | 477 | 1453 | 952 |
| Braunschweig | 41 | 54 | 94 | 55 | 69 | 614 | 30 | — | 15 | 10 |
| Bremen | 145 | 179 | 275 | 85 | 167 | 874 | 91 | 2 | 220 | 189 |
| Breslau | 25 | 66 | 121 | 129 | 172 | 5710 | 73 | 10 | 115 | 60 |
| Charlottenburg | 125 | 277 | 681 | 242 | 142 | 2504 | 434 | 38 | 95 | 165 |
| Chemnitz | 11 | 28 | 58 | 50 | 102 | 407 | 28 | — | 26 | 53 |
| Danzig | 31 | 106 | 73 | 23 | 37 | 3162 | 101 | 33 | 3 | 18 |
| Dortmund | 513 | 565 | 15 | 79 | 182 | 4053 | 7 | 135 | 84 | 55 |
| Dresden | 112 | 345 | 1654 | 367 | 262 | 2454 | 395 | 1 | 183 | 247 |
| Düsseldorf | 1945 | 87 | 209 | 341 | 399 | 634 | 14 | 14 | 32 | 83 |
| Eiberfeld | 309 | 30 | 57 | 70 | 389 | 276 | 23 | 163 | 9 | 24 |
| Eisen | 837 | 28 | 27 | 84 | 26 | 1827 | 25 | 893 | 36 | 132 |
| Frankfurt a. M. | 224 | 137 | 699 | 626 | 610 | 559 | 192 | 15 | 137 | 71 |
| Halle a. S. | 22 | 44 | 79 | 51 | 75 | 620 | 60 | 2 | 18 | 33 |
| Hamburg | 499 | 3291 | 1806 | 597 | 1090 | 1145 | 280 | 19 | 255 | 384 |
| Hannover | 210 | 278 | 540 | 148 | 165 | 694 | 50 | 35 | 31 | 52 |
| Kassel | 35 | 24 | 134 | 57 | 69 | 126 | 20 | 2 | 26 | 23 |
| Kiel | 92 | 1066 | 101 | 21 | 113 | 435 | 94 | 68 | 12 | 363 |
| Köln | 1376 | 1114 | 278 | 650 | 297 | 808 | 52 | 13 | 64 | 93 |
| Königsberg | 25 | 246 | 69 | 26 | 23 | 367 | 197 | 136 | 29 | 28 |
| Krefeld | 839 | 15 | 46 | 64 | 100 | 51 | 9 | — | 8 | 17 |
| Leipzig | 116 | 241 | 701 | 251 | 177 | 1521 | 451 | — | 147 | 297 |
| Magdeburg | 20 | 60 | 112 | 38 | 41 | 881 | 12 | 12 | 32 | 16 |
| Mannheim | 155 | 33 | 90 | 204 | 715 | 156 | 24 | — | 61 | 28 |
| München | 97 | 199 | 715 | 375 | 1266 | 1299 | 459 | 5 | 745 | 436 |
| Nürnberg | 27 | 73 | 146 | 124 | 231 | 382 | 28 | — | 90 | 54 |
| Ofen | 6 | 118 | 14 | 38 | 33 | 64759 | 7 | 3 | 11 | 11 |
| Stettin | 52 | 435 | 96 | 50 | 113 | 1160 | 45 | 42 | 18 | 11 |
| Strasbourg | 28 | 27 | 128 | 3517 | 428 | 84 | 48 | 1 | 36 | 29 |
| Stuttgart | 49 | 59 | 379 | 290 | 245 | 146 | 97 | 1 | 89 | 66 |
| Großstädte | 10939 | 10765 | 11786 | 10597 | 9716 | 117045 | 4596 | 2155 | 4133 | 4123 |

Ernst Hoffe.

Berichte über neuere Arbeiten zur Deutschkunde.

D. d. = Deutsch.

153. **Allgemeines.** Le développement colonial allemand. Par André Brisse. (Revue de Géographie. Red. v. G. Regelsperger. XXV, 1901, Juli, S. 17—26; August, S. 124—135, 1 K. Paris, Ch. Delagrave.)

Nach einem kurzen Rückblick auf die kolonialen Anläufe unter dem Großen Kurfürsten gibt die erste Hälfte des Aufsatzes einen knappen Abriss der Erwerbung der derzeitigen außereuropäischen Besitzungen des D. Reiches. Die zweite Hälfte führt die Verbreitung des Deutschstums außerhalb des geschlossenen europäischen Sprachgebiets und über See vor und nennt die nationalen Vereine für Kolonisation und Auswanderung. Die D. in der Union beziffert der Verf. mit 3 Millionen, die in Ungarn mit 1½ Million, die in Südbrasilien mit 50 000, also durchaus viel zu niedrig. Trotzdem hält der Verf. für angesehentlich, daß Deutschland die wirtschaftliche Eroberung der Welt plane, wofür ihm seine Auswanderung weit mehr zustatten kommt, als die territorialen Erwerbungen des Reiches. Von der wirtschaftlichen Krise der Gegenwart erwartet er eine Steigerung der zurückgegangenen Auswanderungsziffer. — Die Arbeit ist für französische Leser berechnet, aber frei von jeder Gehässigkeit.

Güntram Schultheiß.

154. **Allgemeines.** Deutsche Namen nichtdeutscher Orte. Von Dr. Rob. Sieger. (Vierteljahrsh. für den geogr. Unterricht. Hg. v. Dr. Franz Heiderich. 2. Jg. 1903, H. 3, S. 156—160. Wien, Ed. Hölzel.)

Zu dieser Betrachtung ist R. Sieger durch den Umstand veranlaßt worden, daß in einem seiner Aufsätze in dieser Zeitschrift, wie ich vermute, der von ihm gebrauchte Name Budapest in Ofenpest verwandelt worden war. Die grundsätzliche Erörterung dieser Frage gerade an Ofen anzuknüpfen, ist von vornherein verfehlt, denn Ofen ist als d. Stadt von D. gegründet, ist immer eine d. Stadt gewesen und ist noch heute, aller gewaltigen Madjarisierung zum Trostz eine überwiegend d. Stadt. Daß auch d. Fachgeographen sich über die für D. einzig anwendbaren Namensformen nicht völlig klar sind, beruht vorwiegend darauf, daß die politische Geographie alten Stils noch immer ihren Einfluß ansüßt, alles Amtliche, besonders wenn es von fremden Staaten ausgeht, uns einen krummen Rücken machen läßt, und die Erkenntnis nicht allgemein durchgedrungen ist, daß Staaten, gegenüber den sozujagen ewigen Ländern und Völkern, vielfach nur Eintagsfliegen sind. Was geht es uns D. an, daß beispielsweise die Madjaren die Namen sämtlicher d. Städte amtlich madjarisiert haben? für uns, ja, wie vor kurzem schmerzvoll von amtlicher madjarischer Seite festgestellt worden ist, auch für die meisten gesitteten Völker Europas, gelten nach wie vor die seit Jahrhunderten üblichen d. Namen. Wie gedankenlos, milde ausgedrückt, wir D. mit den Begriffen Land, Volk, Staat umgehen, möge ein Beispiel beleuchten: Diederhosen hieß bei mir, so lange ich eine Ahnung von Geographie hatte, also lange vor 1870, Diederhosen, da es auch vor 1870 in Deutschland lag und der Bevölkerung nach eine mindestens ebenso d. Stadt war wie heute. Vor 1870 wurde ich regelmäßig ausgelacht, nach 1870 fand es jeder in der Ordnung. Noch ein Beispiel d. Gedankenlosigkeit, wenn nicht Bedientenhaftigkeit: Seit der nach dem d. Dorfe Simpelin benannte Alpenübergang vom ersten Napoleon zur Heerstraße ausgebaut und allgemein bekannt geworden ist, benennt ihn auch der biedere D. mit der französischen Namensform, spricht das Wort aber d. aus!

Sieger kommt zur Aufstellung folgender Sätze: 1. D., üblich erhaltene Namen für Orte mit d. Bewohnern

sind trotz der amtlichen anderssprachigen Bezeichnungen im D. anzuwenden. — 2. Im d. Sprachgebrauch lebendig gebliebene d. Namen für nichtd. Orte sind durchaus zulässig. — 3. Neuschaffung und Wiederbelebung d. Namen für nichtd. Orte ist irreführend und zu vermeiden. — 4. Die amtlichen Namen der wichtigeren nichtd. Orte hat der Geograph zu nennen und nach Maßgabe ihrer Bedeutung und der Ausführlichkeit seiner Darstellung die wichtigsten von ihnen auch im Unterricht, sowie in länderkundlichen Darstellungen u. s. w. mindestens in Parantese anzuführen. — 5. In Fällen, wo im internationalen Sprachgebrauch der einheimische Name durch einen fremden allgemeinen ersetzt wird (Durazzo), ist der letztere im d. Sprachgebrauch aufzunehmen.

Ich stimme diesen Vorschlägen im allgemeinen zu. Nur zu 5) möchte ich bemerken, daß, wo amtlich d. Namen neu geschaffen werden (in Posen z. B.), diese dem d. Geographen selbstverständlich die allein gültigen sind und daselbe gilt von der Wiederbelebung in Zeiten der Fremdherrschaft (in Westpreußen z. B.) ausgerotteter d. Ortsnamen. Ich habe mich seit Jahrzehnten mit derartigen Fragen viel beschäftigt, wie obige herausgerissene Sätze andeuten, und viel Stoff zu einer einschlagenden Veröffentlichung, namentlich unter eingehender Erörterung der Begriffe Land und Staat gesammelt, möchte aber hier und jetzt meine Ansicht nur kurz dahin zusammenfassen, daß auch ein d. Ortsname oder auch nur die d. Form eines Ortsnamens wertvoller Besitz ist, den wir, nachdem wir schon die größten Schätze, Millionen unserer Kinder z. B., als wertlosen Plunder von uns geworfen, nebst vielem anderen mit rücksichtsloser Zähigkeit festhalten müssen.

Theobald Fischer.

155. **Allgemeines.** Das Meer in deutscher Seemannssprache. (Nach: Seemannsprüche, Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten über Seewesen, Schiffer und Fischerleben in den germanischen und romanischen Sprachen. Von W. Lüpkes. 8^o, 192 S. Berlin 1900, E. S. Mittler u. Sohn. 2,50 M.)

Welches Interesse seit alter Zeit bei den D. für das Seewesen und die damit verbundenen Gewerbe geherrscht hat, zeigt sich aus der reichhaltigen Sammlung, die der Verf. hier in Buchform vorlegt (vorher in der „Marine-Rundschau“ 1899 f. veröffentlicht). Manche der gesammelten Sprüche finden sich bei verschiedenen Völkern in ähnlicher Weise — gleiche Beobachtungen erzeugen gleiche Schlüsse; von scharfer Beobachtung der Natur und des Lebens der Schiffer und Fischer geben sie Zeugnis. Manche sind mehr örtlichen Ursprungs und ohne Erläuterung oft unverständlich, werden bei Übertragung in andere Gegenden daher leicht verdreht. Es gibt die Sprüche für jedes Land nach dem Abc, eine Vergleichung nimmt er nur vereinzelt vor. Eine eingehende Prüfung wird vielleicht manches über die Urheimat verschiedener Sprüche ergeben. Irrtümlich leitet S. 17 den Eigennamen Rasmus von der „rafenden“ See ab; er ist verkürzt aus Erasmus und vielleicht wegen des Anklangs an rajen für die tobende See gebraucht, die Jan Rasmus genannt wird.

Reimer Hansen.

156. u. 157. **Deutschland.** Der Ursprung der Niederdeutschen. (Nach: Der Ursprung der Niederdeutschen. Von Friedrich Seiler. [Tägl. Rundschau, Unterh. Beil. 22. Juli 1902, Nr. 169, S. 674; 23. Juli, Nr. 170, S. 678—679. Berlin, Bibliogr. Institut.] Und Nochmals die Niederdeutschen. Von Ludwig Wilfer. [Ebenda 5. Aug., Nr. 181, S. 723—724.]

Im Anschluß an Otto Bremers „Ethnographie der

germanischen Stämme" (Pauls Grundriß der germanischen Philologie, 2. Aufl. 1900) wird ausgeführt, daß die Friesen sprachlich zu den Angelsachsen gehören und das Anglofriesische als besondere germanische Sprache zwischen dem Nordischen und dem D. aufzufassen sei. Demnach müßten auch die festländischen Sachsen ursprünglich in Holstein ein Teil des anglofriesischen Stammes gewesen sein. Ihre Verschmelzung mit den Chauken im 11. Jahrhundert befähigte sie zu erobertem Vordringen wie nach Britannien so auch nach Süden, wo sie als herrschender Adel über fränkischen (Cherusken, Brukeren) und thüringischen Untertanen gesessen wären. Die Verdünnung der echten Sachsen durch die Auswanderung nach England, dann durch die Kriege mit Karl dem Großen, der sie zu tausenden ins Innere des Frankenreiches verpflanzte, erklären die Verdünnung der anglofriesischen Sprache auch in den Stammstätten durch die niederd. Mundart, die dem Hochd. näher stände als dem Anglofriesischen. Nur auf Sylt, Föhr, Amrum und Helgoland habe sich das alte anglofriesische Sächsisch erhalten.

Wilfer bestritt die Zusammengehörigkeit der Friesen und Angeln, die ersteren seien Ingaäwonen, die anderen aber Schwaben oder Herminonen; ebenso die Sachsen, während die Chauken später der Kern der salischen Franken geworden seien. Mit Recht verwahrt er sich gegen das Arbeiten mit den Begriffen Hochd. und Niederd. für die Zeiträume vor der zweiten Lautverschiebung, die diesen jüngeren Unterschied der mannigfach über- und durcheinander gelagerten Schichten aus einem geographischen zu einem sprachlichen erhoben hat. Im übrigen handelt es sich um Fragen, die nur auf breiter kritischer Grundlage gefördert werden können.

Suntram Schultheiß.

138. **Deutschland.** Worms und die Burgunder. Von Ludwig Wilfer. (SA. aus „Vom Rhein“, Mbl. des Altertumsv. Hg. v. Prof. Dr. Weckerling. 1. Jg. 1902. Worms, Kranzbühler.)

Eine dankenswerte Behandlung der abgerissenen Nachrichten über die Wanderungen der Burgunder mit besonderer Rücksicht auf die Bedeutung von Worms in der d. Heldensage. Daß der Verf. in der d. Altertumskunde seine eigenen Wege wandelt, zeigt sich hier mehr in nebensächlichen Einzelheiten.

Suntram Schultheiß.

139. **Schleswig.** Runemindesmärkerne i Sønderjylland som vidnesbyrd om landets nationalitet. Von Ludv. f. A. Wimmer. (In: Haandbog i det nordlesvigske spørgsmaals historie . . . , red. af Franz v. Jessen. [694 S.], S. 1—60. Kopenhagen 1901, Nord. Verlag [Ernst Bojesen].)

Die Abhandlung behandelt das gesamte Runenmaterial, das bis jetzt in Schleswig zum Vorschein gekommen ist. Bezüglich der Zeitbestimmung der älteren Runen mit dem längeren Alphabet hält der Verfasser an seinen früher dargelegten Ansichten fest, erklärt sich gegen Montelius und die d. Forscher, die die Runen für 150—200 Jahre älter halten, mit besonderer Lebhaftigkeit bekämpft er Much und Bremer, die einen großen Teil dieser älteren Runen für westgermanisch halten. Nach Wimmer bilden diese Denkmale eine zusammenhängende Kette von „Südjutland“ über die dänischen Inseln nach Schweden; ihre Sprache ist für ihn die echte Grundsprache, aus der sich alle neueren nordischen Sprachen entwickelt haben. Danach haben nach Wimmer um 400 n. Chr. nordische Stämme in dem Gebiet des Herzogtums Schleswig gewohnt; für ihn gibt es keine westgermanische Angeln in diesen Gegenden. Ich halte die ganze Schlussfolgerung Wimmers selbst in dem Falle für verfehlt, wenn diese Inschriften alle unzweifelhaft ostgermanisch wären, da sich die Herkunft derselben durchaus

nicht sicher feststellen läßt; die große Wahrscheinlichkeit spricht dafür, daß die Moorfunde, ja selbst die Tondernschen Hörner, nicht dem Lande selbst entstammen, sondern aus der Fremde eingeführt sind. — Die jüngeren Runeninschriften, d. h. die Inschriften der Runensteine am Danewerk, die der Verfasser ausführlich auf der Grundlage seiner früheren Schriften behandelt, legen ebenso wie die älteren, nach dem Verfasser, das sicherste Zeugnis von des Landes (dänischer) Nationalität ab, weil die Runensteine dieselbe Entwicklung genommen hätten, wie im übrigen Norden. Er kennt also keine Jüten im Herzogtum als besonderen Volksstamm und schließt meines Erachtens ganz willkürlich aus der Sprache der Runensteine, die die herrschenden Fürstengeschlechter dänische und schwedische Stammes gesetzt haben, auf die Sprache des von ihnen unterworfenen Volkes. Mit Bedauern sehe ich, daß der Verfasser sich der von S. Müller wieder aufgewärmten Hypothese der Schleswiger Gelehrten des 16. und 17. Jahrhunderts anschließt, daß die heute sogenannte Oldenburg bei Haddeby an der Schlei das alte Hethaby darstelle. Alle Funde daselbst stammen aus der sogenannten Vikingezeit und zeugen in nichts für eine „Stadt“ mit Umwallung, die für die Zeit des 9. und 10. Jahrhunderts hier ganz unentbehrlich ist.

August Sach.



Danewerk und Oldenburg. • Fundorte von Runensteinen.

140. **Schleswig.** Danewerk und Hethabu (Hedeby). Von J. Meisorf. (M. des Anthr. V. in Schleswig-Holstein, 14. H., S. 19—36, 1 K. Kiel 1901, Lipsius u. Tischer.)

Am östlichen Ausläufer der angeblich im 9. Jahrhundert aufgeführten Verschanzung, die das Gebiet der Dänen gegen die Sachsen schützen sollte, liegt ein mächtiger halbkreisförmiger Wall am Haddebyer Moor, die Oldenburg. Durch Nachgrabungen ist im September 1900 festgestellt, daß hier eine Ansiedlung gestanden hat, angeblich das sonst sagenhafte Hethabu, die alte Handelsstadt an der Schlei. Dänische oder richtiger jütische Fürsten haben hier die Herrschaft gehabt, nachdem die früheren Bewohner, deren Spuren bis in die neolithische Zeit zurück gehen, fortgezogen waren (die Endung hu, by ist jütisch); zeitweilig stand die Stadt unter einem schwedischen Herrscherhause (um 900 und um 995), aus dessen Zeit noch zwei Runensteine erhalten sind. Die Stadt blühte noch bis ins 12. Jahrhundert und ist dann durch das Aufblühen des Nachbarorts Schleswig dem Untergang anheimgefallen, d. h. „fortgewandert“. Dies sind die Vermutungen der Verfasserin, ein sicherer Beweis für die Ansetzung Hethabu = Oldenburg ist aber nicht gegeben. Die Reste der Oldenburg und des Danewerk werden jetzt durch die Staatsregierung geschützt als das vornehmste historische Denkmal der Provinz.

Reimer Hansen.

141. **Nordostdeutschland.** Zur Agrargeschichte Norddeutschlands. Von August Meitzen. (SA. aus „Der Boden und die landwirtschaftlichen Verhältnisse des preussischen Staates“, Bd. VI. VIII, 176 S., mit vielen Karten u. Plänen. Berlin 1901, Paul Parey. 6 M.)

Lehnt sich in den ersten Abschnitten über die ersten Bewohner, Wanderungen, Stammes- und Sprachverhältnisse, feste Besiedlung und Agrarverfassung, wobei das ganze ehemals d. Sprachgebiet berücksichtigt wird, eng an Meitzen monumentales Werk „Siedelung und Agrarwesen“ u. s. w. (vgl. D. E. 1902, Nr. 89) an. Über dessen Rahmen geht nur Abschnitt III hinaus und bietet, soweit er sich mit der Besiedlung der ostelbischen Lande befaßt, eine höchst willkommene Ergänzung zu dem genannten grundlegenden Werke. Ausgehend von den mit dem 12. Jahrhundert einsetzenden Stüben der Fläminger, Holländer und anderer Niederfranken (in Schlesien auch Wallonen), die sich bis nach der Sips und nach Siebenbürgen erstreckten, schildert Meitzen das Fußfassen der d. Siedelung in den ostelbischen Landen bis in die Ostseeprovinzen und Polen hinein, indem er überall die landschaftlichen Unterschiede zu ihrem Rechte kommen läßt. Neben der d. Bauernwanderung, die für die spätere nationale Gestaltung ausschlaggebend wurde, erfährt die Entwicklung der Grundherrschaft eine weitgehende Berücksichtigung. Wie schon unter den sächsischen Kaisern in den zuerst gewonnenen Slawengebieten (Altmark, Obersachsen und Oberfranken) d. milites agrarii als Herren der eingeborenen slawischen Bauern der Ausbreitung des Deutschtums vorarbeiteten, so überwies auch Albrecht der Bär mehrere Hufen der Slawendörfer in der Mark zunächst seinen milites, denen die ihres Grundbesitzes entkleideten einstigen slawischen Bauern, auf ihre Häuser und Gärten beschränkt (Kossäthen), als Dienstleute zugewiesen wurden. Neben diesen d. Grundherren kommen auch slawische Edle als solche vor; besonders häufig wurden in Preußen eingeborene Häuptlinge als Grundherren belehnt (vgl. Köhlich, Nr. 94). Die zurückgebliebene slawische bzw. altpreussische Bevölkerung war jedoch nicht auf die hörige Hintersassenchaft dieser Grundherren beschränkt; auch unter den bäuerlichen Ansiedlungen, durch die d. Flureinteilung und d. Recht weit über den Bereich der national d. Niederlassungen hinaus (ähnlich wie im Südwesten die „germanischen“ Dorfanlagen, vgl. D. E. 1902, Nr. 89) verbreitet wurden, bestanden so manche aus slawischen bzw. altpreussischen Bauern. Die Verbreitung der d. Flureinteilung und d. Rechtes deckt sich nicht mit derjenigen d. Volkstums. So kommt es vor, „daß urkundlich Dörfer als d. erwähnt werden, wenn sie einen d. Scholzen haben, d. eingerichtet sind und d. Zehnt zahlen, obwohl die Bauern Slawen waren“ (S. 19). Darin liegt eine der größten Schwierigkeiten, die die Erforschung der Nationalitätsverhältnisse Ostelbiens nach der d. Besiedlung noch zu überwinden hat. Hans Witte.

142. **Litauen.** Die Salzburger in Litauen. (Nach: Die Salzburger. Kurze Geschichte und namentliches Verzeichnis der im J. 1752 in Litauen eingewanderten Salzburger. Nach aml. Quellen bearb. v. Alexander Hoese und Hermann Eichert. 89, XI, 48 S. Gumbinnen 1902, C. Sterzel [Gebr. Reimer]. 1,25 M.)

Als 1751 die Gewaltmaßregeln Erzbischof Firmians etwa 20000 Salzburger zum Austritt aus der katholischen Kirche veranlaßten, wurde unter dem Einfluß der Jesuiten beschlossen, alle Protestanten aus dem Lande zu jagen, und die Durchführung dieses Beschlusses erfolgte in der härtesten Weise. Zu Tausenden wandten sich die ins Elend Getriebenen nach den freien Reichsstädten,

bis das Einladungsprivileg Friedrich Wilhelms I. vom 2. Januar 1752 ihnen in dem durch die Pest entvölkerten Litauen eine neue Heimat schenkte. Am 27. Mai 1752 trafen die ersten Salzburger in Königsberg ein; 1754 betrug ihre Zahl schon 11989, von denen die bis zum 30. November 1752 angekommenen nach amtlichen Berichten in dem Buche namentlich aufgeführt sind (bezüglich der Salzburger Dörfer s. Kol.-Atl. Nr. 4). Albert Zweck.

143. **Westpreußen.** Das Deutschtum in Westpreußen. Von Karl Brandt-Flatow. (Alld. Bl., hg. von Prof. Dr. Samassa. 11. Jg. 1901, Nr. 41, S. 451—453. Berlin [Chormann u. Goetsch].)

Der Verf. gibt einen Überblick über die Geschichte Westpreußens von der Gotenzeit bis auf die jüngsten Tage. Die D., die Friedrich der Große bei der Besitzergreifung im Jahre 1772 vorfand, waren der Rasse nach ein Gemisch von niederd. mit oberd. Blute und ganz geringer slawischer Beimischung. Bald kamen zu dieser d. Stammbevölkerung noch andere d. Elemente aus Pommern, Holland, Böhmen und Salzburg hinzu. Während die Pommern gänzlich, die Holländer zum großen Teile in der d. Bevölkerung aufgegangen sind, erkennt man die Nachkommen der Salzburger und Deutschböhmen noch heute. Das wichtigste Volkwerk des Deutschtums in Westpreußen war und ist die evangelische Kirche. Viele katholische D. sind zu Abtrümmigen ihres Volkstums geworden. Leute mit Namen wie Schulz, Hagedorn, Rosentreter und Stegemann fühlen sich als Nationalpolen. Gegenwärtig krankt das Deutschtum in Westpreußen an der Leutenot und dem Zuge nach dem Westen. Der Verf. ist der Meinung, daß die D. am besten durch Vermehrung der Verkehrswege und Bildungsanstalten und durch Schaffung einer Industrie in der Heimat festgehalten werden können. Gegen letzteres Mittel werden von verschiedenen Seiten gewichtige Bedenken erhoben. Moritz Gebr.

144. **Hannover.** Hugenotten in Lüneburg und Celle. (Nach: Die adeligen u. bürgerlichen Hugenottenfamilien von Lüneburg. Von Lic. Dr. Collin f. [Geich. Bl. des d. Hugenotten-V., Zehnt X, H. 7 u. 8, Lüneburg III. 89, 44 S. Magdeburg 1901, Heinrichshofen. 85 Pf.]

Mitteilungen aus meist ungedruckten Quellen (Archivalien in Hannover, Kirchenbüchern in Celle u. a.) über die Hugenotten, die nach der Aufhebung des Ediktes von Nantes in Lüneburg eingewandert sind. Es war Eleonore d'Ombreuse, die Herzogin von Celle, die Cousine der Maintenon, welche ihren Glaubensgenossen eine neue Heimat zu bereiten suchte. Bedeutenden Einfluß hat die französische Kolonie in Lüneburg nicht gehabt, Magistrat und Jünfte machten den Flüchtlingen viele Schwierigkeiten, da sie deren Wettbewerb fürchteten; weder die gewerblichen Unternehmungen noch der Handel der Hugenotten kamen zum rechten Gedeihen. Verheiratungen mit Einheimischen kommen hier früher vor als in manchen anderen Kolonien. Der Verfasser führt alle namentlich an, die er ermitteln konnte; sie stammen aus Calais, Sedan, Languedoc, Lothringen, der Picardie und Poitou, während in Celle vorwiegend Flüchtlinge aus Eleonores Heimat Poitou Aufnahme fanden. Reimer Hansen.

145. **Braunschweig.** Braunschweiger Personennamen aus Urkunden des 14.—17. Jahrhunderts. Von Oberlehrer Otto Schütte. Wiß. Beil. 3. Jahresber. des Herzogl. Neuen Gymn. zu Braunschweig, Oktober 1901. 49, 22 S.

Verf. hat sich die mühsame Arbeit gemacht, die Urkunden des Braunschweiger Stadtarchivs auf die Personennamen durchzusehen. Die übersichtliche Zusammen-

Ähnlichkeit von Namen und Worten, die ihn leitet und, um ein paar Beispiele für hundert Fälle anzuführen, veranlaßt, Schlesien als „Schließe“ zu deuten, Branzoll in Südtirol nach den Franken benannt sein zu lassen oder hinter gut bretonischem Quiberon ein d. Weibbergen zu wittern. Bei dem Versuche, auf fremden Sprachgebieten Spuren untergegangenen Deutschturns nachzuweisen, schießt er überall maßlos übers Ziel hinaus. Andererseits läßt er den Haunsberg an der Salzach, der seinem Namen nach nichts ist als der Berg eines einzelnen Mannes Namens Haun, älter Hün, von „Hunnen“ (Avaren oder Ungarn) besiedelt sein und sieht auch gleich bei seinen Anwohnern „geradezu mongolische Köpfe“ — die aber lediglich in seiner Einbildung vorhanden sind, wie der Verfasser, selbst ein Kenner der Gegend, aufs bestimmteste versichern kann. Auch der Wallersee im Salzburgerischen ist selbstverständlich nicht nach den Walchen, d. i. Romanen, sondern nach den Wallern (Welfen) benannt, die auch jetzt noch in ihm besonders häufig sind.

Der fachwissenschaftlich gerüstete Leser wird in dem reichen Material, das P. zusammenträgt, da und dort Anregungen finden.

Rudolf Much.

151. **Böhmen.** Die Zahl der Deutschen in Prag. (Bohemia, 13. Okt. 1901, Nr. 282, S. 2. Prag, A. Haase.)

1900/01 bejuchten in der Stadt Prag 18954 Kinder die tschechischen, 5678 die d. Schulen. Unter letzteren waren 1805 Tschechen, sodaß 3875 d. Kinder übrig bleiben. Das sind 15% v. H., während nach der Volkszählung nur 12951 = 9 v. H. d. sein sollen. Auf Grund des Verhältnisses der Schulkinder müßten mindestens 30600 D. in Prag leben. Dieser Schluß ist richtig. In dem Artikel wird nun die Regierung zur Aufklärung dieses Widerspruchs zwischen Volkszählung und Schulstatistik aufgefordert. Dies ist jedoch gar nicht nötig, da die vom Prager Stadtrat bereits bekannt gegebene Verteilung der „Umgangssprache“ auf die Religionsbekenntnisse ergibt, daß sich von den 18986 Juden nur 7006 zur d. Sprache bekannten, während fast alle jüdischen Kinder d. Schulen besuchen. Diese erscheinen also in der Schulstatistik als d. Kinder, in den Volkszählungslisten der Mehrzahl nach als Tschechen. Man vergleiche auch meinen Aufsatz über die D. und Slawen in den Sudetenländern auf S. 1—4 dieses Jahrgangs der „D. E.“, besonders S. 3 unten. Johannes Semmrich.

152. **Böhmen.** Die Sprachengrenze in Westböhmen. Von Dr. Franz Perko. (Der getreue Eckart, Ms. des D. Schulv. Hg. v. Prof. Dr. v. Kraus. 1. Jg. 1903, H. 1, S. 2—10. Wien, SV.)

Dr. Perko, der verdienstvolle Führer der D. in Nürschan, dem Schlüssel der d. Stellung an der westböhmisches Sprachgrenze, entwirft hier aus eigener eingehender Kenntnis ein ausführliches Bild der heutigen Lage an der Sprachgrenze vom nördlichen Böhmerwald bis Manetin. Die tschechischen Beamten, Arbeiter und Priester, die Minderheitsschulen im d. Gebiet, der Einfluß der internationalen Sozialdemokratie auf die d. Arbeiter und der Parteihader unter den D. selbst begünstigen das Vordringen der Tschechen. Im Bischofteinitzer Bezirk sind Bliswona und Nahoschitz jüngst von den D. zurückgenommen worden. Sonst dringt im Osten dieses Bezirks die tschechische, im Süden die d. Sprache vor. Im Bezirk Staab ist im Westen das D., im Osten das Tschechische im Vorrücken. Die wechselnde Bergarbeiterbevölkerung gibt hier für die tschechische Zuwanderung den Ausschlag. Nürschan und Dobrzan sind die wichtigsten d. Posten, die um jeden Preis zu halten sind. Im Bezirk Tuschau ist Malešitz der umstrittenste Punkt. Die letzten Gemeindevahlen festigten die d. Stellung. Im Manetiner Bezirk dringt das Tschechische

langsam in den Bauerndörfern vor. In Pilsen drängen die Tschechen das D. soviel wie möglich zurück, trotzdem ist die Stadt noch der kulturelle und gesellschaftliche Mittelpunkt der D. an der Sprachgrenze. Der wirtschaftliche Einfluß der Stadt auf Westböhmen ist für das dortige Deutschturn ungünstig. Johannes Semmrich.

153. **Tirol.** Die Brennerstraße im deutschen Mittelalter. (Nach: Die Brennerstraße im Altertum und Mittelalter. Von Dr. Oskar Wanka, Edlen v. Rodlow. [H. 7 der Prager Studien aus dem Gebiet der Geschichtswiss. Hg. v. Dr. Ad. Bachmann, Prof. an der k. k. D. Univ. in Prag.] 8^o, 178 S. Prag 1900, Koblíček und Sievers. 2,50 M.)

Diese tüchtige und sehr anregend geschriebene Arbeit des kürzlich verstorbenen jungen österreichischen Gelehrten sucht im Anschluß an eine frühere Arbeit desselben Verf. (Der Verkehr über den Paß von Pontebba-Pontafel und den Predil im Altertum und Mittelalter = H. 5 der Prager Studien) darzulegen, wie sich das Verkehrsleben auf dem Brenner von den ältesten Zeiten bis zum Schluß des Mittelalters (etwa 1520) entwickelt hat. Obwohl sie nur gedruckte Quellen heranzieht, fördert sie doch unsere Kenntnis nicht unwesentlich, indem sie zum erstenmal ein allseitiges, wenn auch noch nicht erschöpfendes Bild jenes Verkehrslebens während der Dauer von mehr als anderthalb Jahrtausenden bietet.

Der Hauptnachdruck liegt auf den Zeiten, die uns hier allein interessieren, seit dem Einbruch der Germanen in die römische Welt. Die wohlbesetzte römische Handels- und Militärstraße über den Brenner verfiel im früheren Mittelalter, wie so vieles, was die Römer geschaffen, fast gänzlich. Als dann aber seit der Mitte des 10. Jahrhunderts die Brennerstraße die neben dem Septimer beliebteste Zugangsstraße unserer Kaiser nach Italien — die Straße der Römerzüge — wurde, folgte bald auch der Handel dieser nunmehr wieder gesicherten und besser angebauten Route (1514 Eröffnung der selbst von den Römern umgangenen Talpalte der unteren Eisack durch den Kunterweg, erbaut von dem Bozner Bürger Heinrich Kunter). In das 15. Jahrhundert fällt die Blütezeit der Brennerstraße. Sie war damals Welthandelsstraße und vermittelte einen Warenverkehr, dessen Pole auf der einen Seite Indien, auf der anderen Flandern und England waren. Gerade für diese Zeit vermag der Verf. ein besonders reiches Bild vom Leben auf der Straße, ihrem Zustand, der Art zu reisen, den Gasthäusern u. s. w. zu liefern. Sehr hübsch ergibt sich aus der ganzen Darstellung, daß das Land Tirol eigentlich nur das Gebiet um die Brennerstraße ist, wie es sich allmählich mit Zugangs- und Zweiglinien den natürlichen Grenzen gemäß abgerundet hat. Eine wichtige Tatsache, deren politische und nationale folgerungen auf der Hand liegen.

Gustav Buchholz.

154. **Ungarn.** Die Ofener Chronik von Deutschen gedruckt. (Nach: Cronica Hungarorum impressa Budae 1473. Typis similibus reimpressa. Faksimile-Ausg. des ersten ungarländischen Druckes nach dem Exemplare der Bibliothek d. Ung. Nationalmuseums. M. einleit. Studie (36 S.) von Wilhelm Frankó. Ant. Übers. aus d. Ung. Gr. 4^o, 56 u. 132 Faksim. S. Ofenpest 1900, Gustav Ranschburg [Wien, Gilhofer u. Ranschburg]. 20 M.)

Die Einleitung des Bischofs Frankó behandelt zunächst die Geschichte der Chronik. Der D. Andreas Hefkam auf Anregung des Vizekanzlers Ladislaus de Kara von Kom nach Ungarn und errichtete 1471 in Ofen die erste Druckerei Ungarns, aus der 1475 dies Werk hervorging. Die Chronik ist nach Frankó eine Kompilation eines unbekanntem zeitgenössischen Autors aus

verschiedenen, meist bekannten Chroniken, die Hess, wie es scheint, einem größeren Manuskript entnahm (das erste Buch beginnt mit „porro“!). Eine typographische Abhandlung bespricht die Ausstattung der Chronik und die sieben erhaltenen Exemplare des Druckwerkes. Auf den Inhalt der lateinischen Chronik (die im ersten Buche eine Geschichte der Hunnen von Noah an, im zweiten jene Ungarns, dessen erste Fürsten von Attila hergeleitet werden, von der Landnahme bis auf den damals herrschenden Matthias Corvinus enthält) einzugehen, ist hier kein Anlaß, da sie die Geschichte der D. in Ungarn nur gelegentlich berührt und den Historikern bereits bekannt ist. Sie wurde auch schon 1838 von Podhraczký neu herausgegeben, eine Ausgabe, die jetzt ebenfalls schon selten ist.

Robert Sieger.

155. **Siebenbürgen.** Ursprung und Wesen des Erbgrafentums bei den Siebenbürger Sachsen. Von Victor Werner. (Gesch. Untersuchungen hg. v. Karl Lamprecht, 2. H.) 8^o, 66 S. Gotha 1902, Friedrich Andreas Perthes. 1,50 M.

Nach einleitender Betrachtung des gegenwärtigen Standes der Frage nach Ursprung und Wesen des Erbgrafentums gibt der Verfasser eine kurze Übersicht über die Entwicklung des d. Bauernstandes, besonders der Mofelgegend (der Heimat der Siebenbürger Sachsen), bis zur Mitte des 12. Jahrhunderts, bespricht die Besiedlung Siebenbürgens, den Zustand der Heeresverfassung im Mutterland, die Einwanderung adliger Elemente nach Siebenbürgen, das erste Auftreten der „comites“ und bringt den Nachweis, daß das Grafenamt von vornherein durch den König an die adligen Begleiter der Kolonisten erblich verliehen worden ist. Für ihre Tätigkeit und Mühe als Führer der Kolonisten und neu entstehenden Kolonistengemeinden erhielten sie die erbliche Richterwürde, ausgestattet mit den dazu gehörigen Ländereien und Prädien. Sie waren die Mittelsperren zwischen den Kolonisten und dem König bzw. seinem Stellvertreter in Siebenbürgen, dem König zu Kriegsdiensten verpflichtet, Vertreter und Beschützer ihrer Gemeinden. Im zweiten Teile seiner Arbeit behandelt Werner das Wesen des Erbgrafentums: die Kompetenz und Wirksamkeit der Erbgrafen, ihre Einkünfte, ihr freies Ansehen und ihren Reichtum, die Familienverbindungen der Grafen untereinander und mit dem magyarischen Adel und die Anzeichen der Ausartung und des Verfalls. Die meisten Grafenhäuser starben aus, ihre Töchter heirateten magyarische Edelleute, die nun in vielen Fällen Anspruch auf das Erbrichteramt erhoben und zuweilen auch erhielten. Gegen diesen und nicht gegen den eigenen Adel hat das sächsische Volk im 15. und 16. Jahrhundert ankämpfen müssen. Das sächsische Erbgrafentum war nicht ein krankhafter Auswuchs oder eine Mißbildung, sondern vielmehr ein naturgemäßes und geschichtlich notwendiges Glied an dem Volkskörper der Siebenbürger Sachsen, das als solches wesentliche Funktionen des Volkslebens auszuüben berufen war und, solange es sich gesund erhielt, auch ausgeübt hat.

Maxig Gehre.

156. u. 157. **Schweiz.** Deutsch-romanische Beziehungen und Gegensätze in der Schweiz. (Nach: Histoire de la Nation suisse. Von B. van Muyden. 2 Bde., 8^o, 502 u. 544 S. Lausanne 1896 u. 1900, Henri Mignot. Und

Die Schweiz im 19. Jahrhundert. Hg. unter Leitung v. Paul Seippel. 3 Bde., 8^o, 598, 612 u. 598 S. mit zahlr. Abb. Lausanne u. Bern 1899—1900, F. Payot u. Schmid u. Francke. 50 M.)

Die Alemannen fanden die heutige d. Schweiz fast verödet vor. Die von ihnen stammenden Ortsnamen

beweisen, daß sie vielfach in noch unbebauten Gegenden ihre Siedlungen gründeten. Alte römische Ortsnamen wurden in d. umgewandelt. Im Kanton Zürich legten die Alemannen allein über 3000 Einzelhöfe an, während nur etwa 100 Weiler und 20 Dörfer bestanden. Mit dem Wachstum der Bevölkerung vergrößerten sich viele Höfe zu Weilern, Weiler zu Dörfern. Der Unterschied von Privat- und Gemeindebesitz an Grund und Boden wurde durch die D. in die Schweiz eingeführt und ist jetzt noch die Grundlage des schweizer Gemeindegewesens. Im Südwesten ließen sich die Burgunder unter den romanisierten Helvetiern nieder und gingen im Verlauf weniger Geschlechter in diesen auf (um 500). Nur die alemannische Besiedlung sicherte den Boden dauernd für die D. Wislisburg (Avenches) und Stäffis (Estavayer) verloren die Alemannen wieder an die Burgunder (vgl. D. E. I. S. 121, Nr. 143). Noch jetzt ist im Volkscharakter der Unterschied zwischen d. und romanischer Abstammung zu erkennen. Der französische Schweizer ist nach v. Muyden „plus individualiste“, er faßt die Rolle des Staates anders auf als der d. Schweizer. Der Unterschied tritt namentlich in den Städten, weniger auf dem Lande hervor. Die französischen Schweizer sind im Gegensatz zu den D. Gegner der Monopole und in ihrer Mehrheit Freihändler. Auch die Stellung der Frau ist in der französischen Schweiz eine andere, in der d. Schweiz kommt in dieser Hinsicht nur Bern der französischen Auffassung nahe. Der öffentliche Geist ist in der d. Schweiz straffer geschnitten, der d. Schweizer sieht die Staatsinteressen für die feintigen an. Dieses Urteil ist um so beachtenswerter, als es von einem französischen Schweizer gefällt wird. Die Geschichte der sprachlichen Beziehungen wird von Muyden fast gar nicht berührt. Wir erfahren nur, daß Freiburg bis 1830 fast ein d. Kanton mit d. Amtssprache war und die romanischen Kantone bis dahin keinen Einfluß hatten.

Auch das zweitgenannte große Sammelwerk geht wie fast alle schweizer Werke der Sprachen- und Nationalitätenfrage so gut wie ganz aus dem Wege, obwohl verschiedene Gegenstände, wie Literatur, Schule, Kunst u. s. w., für die einzelnen Sprachgebiete von verschiedenen Verfassern getrennt behandelt werden. Nur in dem zusammenfassenden Schlusskapitel werden gewisse Gegensätze zugegeben. P. Seippel schreibt dort: „Während die germanische Schweiz aus dem durch die Siege Deutschlands geschaffenen Aufschwung des d. Nationalgefühls Nutzen zieht, leidet die romanische Schweiz unter der moralischen Krise, welche gegenwärtig die französische Nation durchzumachen hat“. Und weiter: „Wie ungerne und selbstsüchtig sind nicht häufig die wechselseitig zwischen Deutschschweizern und ‚Welschen‘ übereinander gefällten Urteile“.

Aus dem übrigen reichen Inhalt dieses Werkes läßt sich folgendes über d.-romanische Beziehungen herauschälen. Die Bundesrevision von 1874 wurde mit Hilfe der französischen Schweizer durchgeführt. „Die Welschen müssen wir haben!“ war das Schlagwort der d. Revisionsfreunde nach dem ersten mißglückten Revisionsversuch von 1872. Die Tessiner kommen durch ihren gewalttätigen Charakter in Gegensatz zu den D.

In der katholischen Kirche wirken die d. Schweizer mäßigend, die französischen zum Kampfe reizend. Bezüglich des Schulwesens wird nur hervorgehoben, daß die D. in J. J. Rousseau den guten pädagogischen Kern erkannten, während die Franzosen ihn nur als Schriftsteller und Politiker feierten. Kein Wort wird über das fast völlige Fehlen d. Schulen in den mit D. stark durchsetzten welschen Landesteilen gesagt.

Die anthropologischen Aufnahmen haben keine körperlichen Unterschiede zwischen d. und französischen Schweizern ergeben. Doch ist hierbei der oft auffallende Unterschied im Gesichtsschnitt nicht erwähnt.

Auf literarischem Gebiet ist die d. Schweiz eng mit Deutschland verbunden. Die Schriftsteller der französischen Schweiz zielen neuerdings immer mehr auf Pariser Erfolge ab. Der Tessin steht ganz im Bereich der italienischen Literatur. Von dem rätoromanischen Schriftwesen erwartet Decurtius einen erfolgreichen Widerstand gegen die andringende Germanisierung der Graubündner Romanen. Gegen die Macht der wirtschaftlichen Verhältnisse wird diese kleine Literatur aber kaum aufkommen. An Zeitungen erscheinen 584 d., 526 französische, 36 italienische, 3 rätoromanische, 43 mehrsprachige. Hier haben die Franzosen im Verhältnis zur Bevölkerung einen bedeutenden Vorsprung. Sie sind auch in der freieren Gestaltung des Presswesens den D. vorangegangen.

Von der d. Schweiz, namentlich Aarau, gingen die Nationalfeste aus, durch welche den Welschen unverkennbar d. Bräuche und Anschauungen näher gebracht wurden. Den gleichen Einfluß üben übrigens auch die studentischen Vereine aus, namentlich die Söfingler.

Der Fremdenfrage hofft man ihre bedenkliche Seite durch erleichterte Erwerbung des schweizer Bürgerrechts zu nehmen. Wir erinnern hierbei daran, daß in Genf bald die Hälfte, in Basel ein Drittel der Einwohner Ausländer sind. Die Befürchtung, daß stellenweise die Fremden die Mehrheit erlangen und dadurch unangenehme Überraschungen entstehen könnten, wird offen ausgesprochen.

Beide Werke, namentlich „die Schweiz im 19. Jahrhundert“, sind sehr gut ausgestattet. Letzteres Werk gibt einen vortrefflichen Überblick über das, was die D. der Schweiz in den letzten 100 Jahren auf allen Gebieten des öffentlichen Lebens und des geistigen Fortschritts geleistet haben.

Johannes Semrich.

158. **Ostseeprovinzen.** Erinnerungen eines alten Estländers. 89, 178 S. Groß-Lichterfelde b. Berlin, Edwin Runge. 2,25 M. (SA. aus der „MS. für Stadt und Land“ 1902. Leipzig, E. Ungleich.)

Der Verf. des in der form anspruchslosen, aber inhaltlich auch für den Nichtbaltischen lehrreichen und interessanten Buches nennt sich nicht, gehört aber dem alteingesessenen estländischen Landadel an und ist, wie er schreibt, in der zweiten Hälfte der dreißiger Jahre geboren. Von der Zeit des Krimkrieges an hat er die zeitgenössischen Ereignisse als urteilender Beobachter miterlebt. Er schildert das einfache Leben des estländischen Adels um die Mitte des Jahrhunderts: ländliche Häuser, nichts von Wohlhabenheit und Ästhetik; „bares Geld war wenig im Lande und die ausländischen oder, was damals fast dasselbe war, englische Ware bei den hohen Zollsätzen unerschwinglich teuer.“ Plastisch und gut geschildert tritt die alte feudale, praktische und patriarchalische Landesverfassung, das Verhältnis zwischen grundbesitzendem Adel, Bauernschaft und Kirche vor Augen, vor allen Dingen aber, mit unverkennbarer Liebe und kräftiger Anschaulichkeit dargestellt, das Dorpatener Studentenleben der 50er Jahre. Wer einen Eindruck davon bekommen will, wie urgermanisch das baltische Deutschtum auf jenem hohen Punkte seiner Sonderentwicklung um die Mitte des 19. Jahrhunderts sich gehalten hatte, der nehme sich ein Stündchen Muße für diese Seiten.

Paul Rohrbach.

159. **Morgenland.** Hamburgs Rhederei und die Levante im 19. Jahrhundert. 129, 75 S., viele Abb.

Eine reich illustrierte Festschrift, von der D. Levante-Einie in Hamburg dem XIII. Internationalen Orientalisten-Kongress gewidmet. Sie enthält im Auszug die Arbeit, welche Dr. J. Krauß in seinem Buche „Deutsch-türkische Handelsbeziehungen“ niedergelegt hat (s. D. E. 1903, S. 60, Nr. 67).

Ernst v. Düring.

160. **Kaukasus.** Eine deutsche Kolonie in Kaukasien. (Tägl. Rundsch., Unterh.-Beil., 22. Okt. 1902. Berlin, Bibliogr. Institut.)

Die Schwabendörfer in Transkaukasien beginnen, sich auf sich selbst und ihre Entwicklung zu besinnen. Der Lehrer von Helenendorf, neben Elisabeththal und Katharinenfeld der bevölkersten Kolonie, veröffentlichte nach den Mitteilungen der Tägl. Rundschau in dem von der Verwaltung des kaukasischen Lehrbezirks herausgegebenen Sammelwerk eine Skizze dieser Ansiedlung. In meinem Buche „Die Bagdadbahn und das schwäbische Bauernelement in Transkaukasien und Palästina“ (s. D. E. II, S. 61, Nr. 68) lieferte ich im Zusammenhang eine Geschichte der schwäbischen Auswanderung in den Jahren 1816–1818 nach Transkaukasien wie der Entwicklung der einzelnen Dorfschaften. Ergänzendes gibt der Verf. des von der Tägl. Rundsch. genannten Berichts über die gegenwärtige wirtschaftliche Lage von Helenendorf. Die Ansiedlung besitzt 7934 Dessätinen Land, für die zum Weinbau (der hauptsächlich betrieben wird) besonders geeignete Dessätine werden bis 2000 Rubel und mehr gezahlt (1 Dessätine = 1,992 ha). Das Flußtal ist so allmählich bis zu einer Länge von 9 Werst von den Ansiedlern zur Bebauung in Besitz genommen worden. Ein Wirt erzeugt im Durchschnitt 1500 Wedro Wein (1 Wedro = 12 l) jährlich, die beiden Großwirte des Ortes 70 000 und 20 000. Diese fabrizieren auch Kognak. Die Kolonie selbst bildet ein Viereck von 450 Faden Länge und 150 Faden Breite. Auf diesem engen Raume stehen an fünf Längstraßen und einigen Querstraßen 380 zum Teil zweistöckige Häuser, in denen über 1800 Menschen wohnen; infolge verständiger Lebensführung haben die d. Kolonisten sich allmählich trefflich akklimatisiert. Ihr Fleiß und ihre Sorgsamkeit, so insbesondere die zur Bewässerung der Felder und Gärten erbaute Wasserleitung für erhöhte Stellen, welche das Flußwasser nicht tränken kann, haben zu günstigen wirtschaftlichen Erfolgen geführt.

Fugo Grothe.

161. **China.** Deutschlands Interessen in China.

Von Hermann Schumacher. (In: Handels- und Machtpolitik, Reden und Aufsätze, hg. von G. Schmoller, M. Sering, Ad. Wagner. II. Bd., 117 S. Stuttgart 1900, J. G. Cotta Nachf. 1,20 M.)

Ogleich diese Darlegungen nicht der allerneuesten Zeit entstammen, so ist doch deren Inhalt von vornherein nicht auf den Tagesbedarf von Anregungen berechnet, sondern als eine Belehrung für geraume Jahre vorgelegt. Unsere Interessen in China zu kennzeichnen, erforderte vor allem, deren Heranbildung in den letzten Jahrzehnten aufzuzeigen, insbesondere das Werden der neuesten Entwicklung in den 90er Jahren. Mit lebensvoller, großzügiger und doch konkreter Behandlung ist dies in diesem Aufsatz geschehen. Die Teilungsgelüste in bezug auf das Chinesenland sind verflüchtigt, und es findet ein reibungsloses Ausbauen der Konzessionen und territorialen Privilegien durch die wettbewerbenden 4–5 europäischen Mächte, d. h. Kapitalisten derselben statt. Freilich werden ohne Zweifel größere Gebiete des Chinesenreiches von den zwei Weltmächten Rußland und England weggenommen werden; wie in der Mandchurie, so bilden ja auch schon in Urga und in Kaschgar das Kosaken Detachement und der Vertreter Rußlands die erste politische Autorität. England wird seine Ausgleichung von Ladak aus finden. Jedenfalls hebt Schumacher richtig hervor, daß die bisherige vielseitige Tätigkeit von D. in chinesischem oder in fremdem Konjunktionsdienste eine Grundlage von Bedeutung sei, um weiterhin dafür zu sorgen, daß D. noch mehr als bisher in dortigen Stellungen nützlich werden, wodurch das

System der offenen Türe und der tatsächlichen Parität mit Engländern und Franzosen durchgeführt würde. Die d. Position in Schantung gehört ja zunächst nicht in diesen Bereich, da man in Tsingtau auf eigenem Grund und Boden arbeitet und die betr. Konzessionen schon genau geordnet sind. Aber im Verhältnis zu den Jahresausgaben kann man, nachdem dieses winzige Stückchen Land bereits sieben Jahre den D. überlassen ist, doch nur von einer mittelmäßigen Beschleunigung des Ausbaues sprechen und darf nicht die langsame Entwicklung von Hongkong, sondern etwa aus den zwanziger Jahren des 19. Jahrhunderts Singapore oder aus unseren Tagen Dalny in Vergleich ziehen.

Der d. Handel aber hat sich jedenfalls trotz einer schweren Einbuße im letzten Jahrzehnt beträchtlich gehoben. Diese Einbuße bestand im Verlust der früher beherrschten Küstenschifffahrt. Allein wenn auch die Statistik sehr unendlich und unzuverlässig hinsichtlich der eingeführten Waren ist, so liegt doch in der ungemeinen Mehrung der d. Kaufhäuser ein Beweis für eine erfreuliche Vorbereitung zu vermehrter Zufuhr von d. Arbeitsprodukten. Daß deren Menge nicht gleichen Schritt hielt mit der Anfassigmachung des Handelsstandes wird hervorzuheben sein; es geschah dies infolge der minderen Berücksichtigung der Wünsche oder Liebhaberei des chinesischen Käuferpublikums. Wohl wird hier eine günstige Änderung schon durch die treibenden Kräfte gesichert werden, welche mit der Erwerbung und Bebanung der drei d. Niederlassungen in Tientsin, Schanghai und Hankau, sowie besonders auch jener von Tsingtau in Tätigkeit getreten sind. An dem Verhalten der heimischen handelspolitischen Verwaltung und der gesamten Förderung nationaler Empfindens wird es liegen, daß die zunehmende Zahl von D. in China weder verengländer noch in anderer Richtung völkisch verkomme. Wilhelm Götz.

162. **Südafrika.** Bei den Buren. Erinnerungen eines deutschen Freiwilligen aus dem Burenkriege von Carl Wulff, Lt. a. D. 89, 100 S., 1 K. (der Buren). Bonn 1902, P. Hanstein. 1 M.

Verfasser beschreibt bescheiden und in ansprechender Form seine Erlebnisse in dem Kommando v. Schierstädt auf dessen Kriegs- und Jagdzügen und die leidige Kriegsgefangenschaft: Die Buren werden so geschildert, wie sie einem verständigen, ruhig urteilenden d. Offizier erscheinen, als vorzüglich geeignet „zum Leben im Felde“, keineswegs zum disziplinierten Soldaten. An Unternehmungsgestalt kamen sie den d. Mitkämpfern nicht gleich. Die Wesensverschiedenheiten zwischen D. und Buren erzeugten anfänglich Mißtrauen, führten auch wohl zu Reibereien. Später im Kriege und in der Gefangenschaft verschwand jeder Unterschied. Sie wurden gute Waffen- und Leidensgefährten. — Dankbar gedenkt der Verfasser der d. Familien auf den Bermen, die sich der d. Gefangenen annahmen, ebenso des „Alld. Verbandes“. Die Schrift enthält eine Fülle lesenswerter Einzelheiten und treffender Urteile und verrät ebenso klaren Blick, wie vornehmes Denken. Das Schönste ist die im Urtext mitgeteilte Abschiedsadresse von Buren an ihre scheidenden d. Mitkämpfer, „an die Brüder im wahren Sinne des Wortes, Gott sei Dank, daß wir, das afrikanische Volk, noch Brüder unter dem edlen blühenden germanischen Volke haben.“ Franz Henkel.

163. **Vereinigte Staaten.** Deutsche Einwanderung und Deutschtum. (Nach: A. Wirth, Aus Übersee und Europa. 89, IV, 407 S., [S. 127—136]. Berlin 1902, Gose u. Teglass. 7 M.)

Als die drei Perioden d. Einwanderung nimmt man am besten: 1) die Frühzeit bis 1852, der heute das Hauptinteresse der Lokalgeschichte gilt (Germantown, Pfälzer), die religiösen Stiftungen des Fürsten D. Augustin

Gallitzin (1798 Coretto in Pa., die Städtchen Münster, St. Augustin und Gallitzin) und Rapps (1804 Harmony bei Pittsburg); 2) die Zeit der politischen Flüchtlinge 1852—1850 (Schurz, Georg Körner in Illinois, die d. Generale des Sezessionskrieges u. s. w.); 3) seit 1850 (Einfluß d. Technik u. s. w.). Die erste Zeit ist die des ruhigen Landbaues, die zweite die starker politischer Mitarbeit, die dritte bis heute die der Gewinnung materieller Macht, ruhigen Behagens, wissenschaftlich-künstlerischen Interesses. 1755 sprach ein Engländer die Befürchtung aus, die D. würden bald Amerika „Gesetze und Sprache“ geben. Noch ein Jahrhundert später hat Franz von Löhner an die Möglichkeit d. Staatenbildung in Nordamerika geglaubt. 1806 behandelte der pennsylvanische Kongreß die Frage: ob d. oder englische Staatsprache für Pennsylvania. Der d. Sprecher, Mühlenberg, entschied als Vorsitzender zugunsten des — Englischen! Von der Zukunft aber erwartet W. eine außerordentliche Stellung des Deutschtums. Die Union wird mit der Nationalitätenfrage zu rechnen haben. Wie man vor 1840 noch ganz Böhmen für d. hielt, Palacky den ersten Band der böhmischen Geschichte d. schreiben mußte und doch heute die Tschechen diese bedeutende Stellung einnehmen, mit solcher elementarer Macht wird nach W. in Amerika das d. Element durchbrechen. Wir bemerken zu dieser Zukunftspantase, daß die (schließlich doch entscheidenden) Ziffern der Volksvermehrung für sie sprechen. Otto Höplich.

164. **Vereinigte Staaten.** Zweihundert Jahre deutscher Schule in Amerika. Von Constantin Grebner. (Pädagog. MHe., Organ d. Nat. D.-Amerikanischen Lehrerbundes. Hg. v. M. Griechsch-Milwaukee und Prof. Learned-Philadelphia. 3. Jg. 1902, Okt., 9. H., S. 303—304. Milwaukee, Wis., The Horold Co.)

Pastorius wird als Gründer der ersten d. Schule (Germantown 1702) gefeiert. Seit 200 Jahren gibt es also d. Schulen in Amerika, seit 70 d. Unterricht in public schools. Trotzdem fehlt, wie ein dem 52. Tage des Nat. D.-Am. Lehrerbundes in Detroit, Mich., vorgelegter Bericht desselben Heftes besagt, das D. im Lehrplan der Volksschulen vieler Städte noch ganz, ja es hat dem Nativismus und der d. Gleichgültigkeit weichen müssen. Wo es im Lehrplan der Elementar- und Sekundärschulen vorhanden sei, sei es meist nur ein politisches Zugeständnis, ohne Gleichberechtigung mit den übrigen Lehrzweigen. Lebhaft wird geklagt, daß der D.-Amerikaner auf den d. Unterricht oft zu wenig Gewicht legt und in der Familie ihn nicht unterstützt. Dagegen wird der Lehrerbund, die d. Vereine und die d. Presse aufgerufen. An dieser Tätigkeit arbeiten die „Pädagogischen Monatshefte“ in trefflicher Weise mit. Sie bringen Erörterungen über den d. Sprachunterricht, die Stellung des Elementarlehrers, den Literaturbetrieb u. dgl. m. Otto Höplich.

165. **Vereinigte Staaten.** Der Einfluß und das Studium der deutschen Literatur in Nordamerika. Von K. Knorz, Evansville (Indiana). (Anhang zu desf. Verfassers: Parzival. 89, S. 51—60. Glarus u. Leipzig, Schweizerische Verlagsanst. 50 Pf.)

Eine Aufzählung der Amerikaner, die sich um die Verbreitung der d. Literatur in ihrer Heimat verdient gemacht haben: In der schönen Literatur Ch. Brooks, der Übersetzer des Faust, Rückerts, Schillers u. s. w., Emerson, Fred. Hedge, W. Furness (der Übersetzer der „Glocke“ Schillers), in der Philosophie, wo namentlich Locke gepflegt wird, Royce und Saltus, in der lutherischen Theologie Stuckenberg, in der Pädagogik Barnard, in der Philologie Whitney. Vom Einfluß der d. Literatur ist tiefer nicht die Rede. Der Standpunkt, daß diese lediglich die gebende sei, ist veraltet, die Schluß-

betrachtung über den amerikanischen Gebildeten und Gelehrten gibt eine Anschauung wieder, die einseitig und veraltet, von einem in Amerika selbst wirkenden d. Schulmanne nicht erwartet werden sollte. Otto Höpff.

166. **Vereinigte Staaten.** German Contribution to American Progress. A Paper by H. H. Fick. 8^o, 12 S. Boston 1902.

Die vorliegende Schrift ist ein Vortrag, gehalten im Cincinnati Teachers Institute. Sie untersucht die Frage, inwieweit die d. Rasse beteiligt ist an der Entwicklung des nordamerikanischen Volkstums, der Wissenschaft, der Kunst und der Technik. Inhaltlich etwas wesentlich Neues ist in dem Vortrag nicht enthalten, die einzelnen Tatsachen scheinen aus der Abhandlung des bekannten d.-amerikanischen Publizisten Knortz über das Deutschtum der Vereinigten Staaten genommen zu sein. Die Ableitungen aus der d. Geschichte (z. B. S. 10 über die Hanse) sind sehr kindlich. Es wäre jedoch verfehlt, den Vortrag nach der streng wissenschaftlichen Seite hin zu beurteilen, seine Bedeutung liegt auf politischem Gebiet. Da zeigt sich ganz deutlich, daß Fick eine weitere Stufe, eine neue Etappe in der Entwicklung des nordamerikanischen Deutschtums bezeichnet, gegenüber dem älteren Knortz. Während dieser sich noch als reiner D. und strikter Yankeefeind fühlte, wird hier von einem Amerikaner (d. h. anglo-amerikanisierten D.), allerdings rein sachlich der d. Anteil an dem amerikanischen Fortschritt erörtert. Als Ergebnis der Untersuchung zitiert der Verf. ein Wort des bekannten Berliner Botschafters, Andrew D. White: „Es ist die Behauptung aufgestellt worden, daß die Vereinigten Staaten in Wälde 100 Millionen Bewohner zählen werden. Die nationalen Eigenheiten dieser werden sein: D. Gründlichkeit, Zuverlässigkeit und Treue, angelsächsische Energie und Sicherheit, keltische Phantasie. . . . Wir sind bis jetzt gewöhnt, in Amerika nur von England als unserem Stammland zu sprechen, aber die Zeit wird kommen für einen großen Teil unserer Bevölkerung, wahrscheinlich für die Mehrzahl, wo Deutschland als Vaterland bezeichnet wird, als Vaterland, von dem sie keine Erinnerungen des Krieges, noch Ungerechtigkeiten zu Wasser und zu Land trennen werden“ (S. 5).

Paul Nählmann.

167. **Vereinigte Staaten.** Die „Deutsche Bewegung“ in den Vereinigten Staaten. Von M. Wilhelm. (Beil. der Münchener Allgem. Stg., Nr. 172, 30. Juli 1902.)

Der Aufsatz bringt nur, was im einzelnen schon in der „D. Erde“ verzeichnet ist. Aber es ist vielleicht angebracht, die Tatsachen der neuen „d. Bewegung“ an seiner Hand im ganzen kurz aneinanderzureihen:

Nach 1870: Aufklaren der „germanischen“ Idee in Nordamerika (Organisierung des d.-amerikanischen Lehrerbundes, d. Bürgervereine gegen die verdorbenen Municipalverwaltungen, Gedanke eines d.-amerikanischen Konversationslexikons, einer d.-amerikanischen Universität und eines d. Nationaltheaters in New-York).

Enttäuschungen (Universität und Theater kommen gar nicht, Lexikon und Lehrerseminar nur kümmerlich zustande). Das Seminar ist jetzt durch Stiftungen sicher gestellt).

Aufrüttelung durch Oswald Seidensticker, Gottlieb Kellner und H. A. Rattermann mit Hilfe der d.-amerikanischen Geschichte.

6. Oktober 1883. Erster „d. Tag“ in New-York, glänzende Rede von Karl Schurz, Brief von Andrew White.

D. Rückgang durch geschäftliche Lage, Versiegen des Einwandererstromes, Finanzkrise von 1893. Rückgang in

d. Presse und Privatschulwesen. Angriffe des Nativismus. Dagegen

16. April 1899: Gründung des d.-amerikanischen Zentralbundes von Pennsylvania (heute über 1000 Vereine) und

6. Oktober 1901: Gründung des die ganze Union umfassenden „d.-amerikanischen Nationalbundes der Vereinigten Staaten“; „vereinigte d. Gesellschaft“ in New-York (35 Vereine). Burenpetition (1½ Millionen Unterschriften) des Zentralbundes an den Kongreß. D.-amerikanische historische Gesellschaft (Vereinsblatt: Americana Germanica). Germanisches Museum an der Harvard-Universität, Verein alter d. Studenten.

1902. Reise des Prinzen Heinrich. Otto Höpff.

168. **Pennsylvanien.** Deutscher Anteil an der Revolution. (Nach: The Revolutionary Movement in Pennsylvania 1760—76. Von Charles H. Lincoln. [Publications of the University of Pennsylvania. 300 S.] Philadelphia 1901.)

Die Arbeit zeichnet sich vor anderen amerikanischen Untersuchungen auf dem Gebiet der Geschichte aus durch den Charakter der strengen, methodisch geschulten Wissenschaftlichkeit, sie unterscheidet z. B. genau Quellen und Bearbeitungen, sie berücksichtigt auch zum erstenmal die tieferen wirtschaftlichen Bedingungen der Revolutionsbewegung. Der Anteil der D. ist im zweiten Kapitel eingehend behandelt. (The influence of the German and Irish Immigration). Der Verfasser bemüht sich streng sachlich zu urteilen, und ich glaube auch, daß er die politische und religiöse Zerrissenheit der D., ihren durchaus unstaatlichen Sinn und ihr wirtschaftliches Unvermögen mit Recht scharfer hervorhebt als die d. Darsteller. Ob aber Lincoln den D. in allen Beziehungen gerecht wird, kann man im einzelnen nicht nachprüfen; hier versagen einfach die festländischen Bibliotheken. Das Verzeichnis der benutzten Quellen läßt jedoch die Annahme zweifelhaft erscheinen; von d. Autoren werden nur Sauters „Pennsylvanische Berichte“ erwähnt und die sprachliche Form der Zitation läßt vermuten, daß der Verf. des D. nicht besonders kundig ist. Paul Nählmann.

169. **Venezuela.** Die deutschen Interessen in Venezuela. Von Dr. S. Passarge. (D. Kolonialztg., 25. Dez. 1902, 19. Jg., Nr. 52, S. 525—26. Berlin, SV.)

Eine etwas schwarz gehaltene Schilderung der Zustände in Venezuela vor der Blokade und der verschiedenen Strömungen unter den D. für und gegen das Einschreiten des Reiches. Genauerer über die d. Interessen wird nicht mitgeteilt. Wilhelm Sievers.

170. **Brasilien.** Kritisches Repertorium der d.-brasilianischen Literatur. Von Oskar Canstatt. Gr. 8^o, 120 S. Berlin 1902, Dietrich Reimer. 8 M.

Der Verfasser stellt sich, als ehemaliger brasilischer Koloniedirektor dazu berufen, die Aufgabe, die ganze in d. Sprache abgefaßte Literatur über Brasilien zusammenzustellen und zu besprechen. Er rechnet dazu in erster Linie Berichte d. Reisender und Gelehrter über dieses Land, die sie in ihrer Muttersprache, gelegentlich auch solche, welche sie in einer fremden Sprache abfaßten, dann auch andere fremdsprachliche, von denen d. Übersetzungen vorliegen. Der Verfasser schließt dabei kein Wissensgebiet aus; Abhandlungen über die Rechtspflege werden ebenso herangezogen, wie solche über Heilkunde oder Volksdichtung, wenn auch das Hauptgewicht auf länderkundliche und geschichtliche Darstellungen gelegt wird. Die ältere d. Literatur ist nicht erschöpfend behandelt. Die Leser der „D. Erde“ dürften besonders die eingehende Berücksichtigung der d. Kolonien begrüßen.

Richard Marek.

Vereine und Zeitschriften für deutsche Volkskunde. II¹⁾.

2. Andere (nicht rein volkskundliche) Vereine,

welche satzungsgemäß oder erklärungsgemäß sich an volkskundlichen Arbeiten beteiligen.

(Fortsetzung; Anfang s. in Heft 1, S. 52.)

- XVIII. * **Gesellschaft für Pommerische Geschichte und Altertumskunde** (Stettin). Gegr. 1824. Mitgl.: 800; Vorf.: Gymn.-Dir. Dr. Hugo Lemcke; Schriftf.: Prof. Dr. Martin Wehrmann.
17. **Monatsblätter**. Herausg. von XVIII. Schriftlg.: Prof. Dr. Martin Wehrmann. 17. Jg. 1903, 8^o, jährl. 12 mal. Stettin, Herrcke u. Lebeling. (Nicht im Handel.)
18. **Baltische Studien**. Herausg. v. XVIII. Schriftlg.: Prof. Dr. Martin Wehrmann. VII. Jg. d. neuen Folge 1903, 8^o, jährl. Stettin, Herrcke u. Lebeling. 6 M.
- XIX. * **Geschichts- und Altertumsverein** (Leisnig i. S.). Gegr. 1866. Mitgl.: 75; Vorf.: Rechtsanwalt Hofrat Dr. Adolf Müns; Schriftf.: Archidiaconus Pastor Paul Ostermuth.
- XX. * **Verein für die Geschichte Meißens** (Meißen). Gegr. 1881. Mitgl.: 250; Vorf.: Prof. Dr. Otto Eduard Schmidt; Schriftf.: Prokurist Oswald Radestock.
19. **Mitteilungen des Vereins für Geschichte Meißens**. 8^o, jährl. [Meißen, Louis Mosche.] 3 M.
- XXI. **„Brandenburgia“**, **Gesellschaft für Heimatkunde der Provinz Brandenburg** (Berlin). Gegr. 1892. Mitgl.: 340; Vorf.: Geh. Reg.-Rat Ernst Friedel; Schriftf.: Dr. Eduard Zache und Prof. Dr. Otto Pniower.
20. **„Brandenburgia“**. Monatsblatt von XXI. Unter Mitwirkung des Märkischen Provinzial-Museums herausg. v. Gesellschafts-Vorstand. Schriftlg.: Dr. Eduard Zache. 12. Jg. 1903/04, 8^o, jährl. 12 H. Berlin, P. Stankiewicz.
21. **Archiv**. 8^o. In zwanglosen Heften, bisher 9.
- XXII. **Verein für Mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde** (Schwerin). Gegr. 1835. Mitgl.: 542; Vorf.: Staatsminister Karl Graf v. Bassowitz-Eveghow, Ez.; Schriftf.: Geh. Archivar Dr. Hermann Grotefend und Archivar Dr. Friedrich Stühr.
22. **Jahrbuch**. Vereinszeitschrift von XXII. Herausg.: Geh. Archivar Dr. Hermann Grotefend. 67. Jg. 1902, 8^o, jährl. Schwerin [Bärensprungsche Hofbuchdruckerei]. 8 M.
23. **Mecklenburgische Volksüberlieferungen**. Im Auftrag v. XXII gesammelt und herausg. v. Richard Wossidlo [Oberlehrer in Waren]. Bisher 2 Bde. Wismar 1897 u. 1899.
- XXIII. **Verein zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck** (Kiel). Gegr. 1890. Mitgl.: 2500; Vorf.: Rektor Hans Peters; Schriftf.: Lehrer Heinrich Barfod.
24. **Die Heimat**. Monatschrift von XXIII. Herausg.: Rektor Joachim Eckmann in Ellerbeck bei Kiel. 13. Jg., 8^o, jährl. 12 H. Kiel, H. Barfod. 3,50 M.
- XXIV. **Verein für Orts- und Heimatkunde im Kreise Warendorf** (Weiff.). Gegr. 1902. Mitgl.: 180; Vorf.: Amtsgerichtsrat Wilhelm Zuhorn; Schriftf.: Oberlehrer Dr. Joseph Wigger.
25. **Warendorfer Blätter für Orts- und Heimatkunde**. Extra-Beilage zum neuen Emsboten. Schriftlg.: Hubert Schumacher. 2. Jg. 1903, 4^o, jährl. 12 Arn. Warendorf, J. Schnell. 1 M.
- XXV. * **Historisch-literarischer Zweigverein des Vogesenklubs** (Straßburg i. E.). Gegr. 1884. Mitgl.: 2544; Vorf.: Prof. Dr. Ernst Martin; Schriftf.: Realschuldir. Dr. Hans Lienhart (Markkirch).
26. **Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur Elsaß-Lothringens**. 19. Jg. 1903, 8^o. Straßburg i. E., Heitz u. Mündel. 2,50 M.
- XXVI. * **Breisgau-Verein Schauinsland** (Freiburg i. B.). Gegr. 1873. Mitgl.: 512; Vorf.: Anwalt Franz Strebel; Schriftf.: Modellör Friedrich Sieglar.
27. **Schau ins Land**. [Ill. Zeitschr.] Allerlei visionierung u. auch geschriebener Ding an tag gegeben v. Verein. Schriftl.: Prof. Dr. Julius Dieffenbacher. 29. Jg. 1903, gr. 4^o, jährl. 2 H. Freiburg i. B., Sv. [H. M. Poppen u. Sohn]. 6 M.
- XXVII. * **Verein für Geschichte der Deutschen in Böhmen** (Prag). Gegr. 1862. Mitgl.: 1200; Vorf.: Hofrat Prof. Dr. Josef Schindler; Geschäftsl.: Prof. Dr. Gustav Laube.
28. **Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen**. Schriftl.: Prof. Dr. Ottokar Weber und Prof. Dr. Adalbert Horcicka (Wien). 41. Jg. 1903, 8^o, jährl. 4 H. Prag, Sv. [J. G. Calve]. 8 Kr.
- XXVIII. **Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg, dem Breisgau und den angrenzenden Landschaften** (Historischer Verein) (Freiburg i. B.). Gegr. 1826; nengegr. 1866. Mitgl.: 150; Vorf.: Hofrat Prof. Dr. Heinrich Finke; Schriftf.: Univ.-Biblioth. Dr. Julius Schwab.
29. **Alemannia**. Zeitschrift für alemannische und fränkische Geschichte, Volkskunde, Kunst und Sprache. Zugleich Zeitschrift v. XXVIII. Herausg.: Fridrich Pfaff. N. F. 3. Bd. 1903 (ganze Reihe 30. Bd.), 8^o, jährl. 3 H. Freiburg i. B., Fr. E. Fehsenfeld. 6 M.
- XXIX. **Verein „Heimat“** (Verein zur Förderung der Heimatkunde, Kunst und Sitte) (Kaufbeuren). Gegr. 1900. Mitgl.: 1700; Vorf.: Dr. Ludwig Kohule; Schriftf.: Kurat Christian Frank.
30. **Deutsche Gauen**. Zeitschrift für Heimatforschung und Heimatkunde. Organ von XXIX. Herausg.: Kurat Christian Frank. 4. Jg. 1903, 12^o, jährl. 20 H. [Kaufbeuren, Meiler.] 2,40 M., Volksausgabe 1,20 M.
- XXX. **Verein Bayerwald** (Straubing). Gegr. 1902. Mitgl.: 1100; Vorf.: Chefred. Johann Regner; Schriftf.: K. Postadjunkt Ludwig Hofbauer.
31. **Der Bayerische Wald**. Vereinszeitschrift v. XXX. Herausg. von der Vorstandschafft Joh. Bapt. Regner. 1. Jg. 1903, 4^o, jährl. 4 mal. Straubing, Sv. Nicht im Handel.
- XXXI. **Nordböhmischer Exkursions-Klub** (Leipa i. Böhm.). Gegr. 1877. Mitgl.: 1600; Vorf.: Ober-Realschuldir. Rudolf Walda; Schriftf.: Kanzleidirektor Wenzel Heimrich.
32. **Mitteilungen des Nordböhmisches Exkursions-Klubs**. Red. von Prof. Anton Paudler, Leipa, und Dr. Franz Hantschel, Prag-Smichow. 26. Jg. 1903, 8^o, jährl. 4 H. Leipa, Sv. [Jof. Hamann]. 4 M.

(Fortsetzung folgt.)

1) Die mit * bezeichneten Vereine beteiligen sich an den Verhandlungen und Arbeiten der Abteilung V (für Volkskunde) des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine (Vorf.: Generalmajor 3. D. Ernst Freiherr v. Friesen-Dresden-U.; Schriftf.: Prof. Dr. Friedrich Pfaff-Freiburg i. B.).

5. Zeitschriften,

deren Inhalt ganz oder zum Teile volkskundlicher Art ist, obgleich ihr Titel die Berücksichtigung der deutschen Volkskunde nicht immer erkennen läßt.

33. **Forschungen zur deutschen Landes- und Volkskunde.** I. A. der Zentralkommission für wissenschaftliche Landeskunde von Deutschland herausg. von Prof. Dr. Alfred Kirchhoff. Bisher 14 Bde. bzw. 78 H., 8^o. Stuttgart, J. Engelhorn.
34. **Mitteilungen aus dem Germanischen Nationalmuseum.** Herausg. vom Direktorium. 20. Jg. 1903, gr.-8^o, jährl. 4 H. Nürnberg, SV. 10 M.
35. **Korrespondenz-Blatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte.** Schriftlg.: Prof. Dr. Johannes Ranke. 34. Jg. 1903, 4^o, jährl. 12 mal. München, SV. Für Mitglieder frei.
36. **Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine.** Herausg. von dem Verwaltungsausschuß des Gesamtvereins in Berlin. Red.: Kol. Geh. Staatsarchivar und Geh. Archivrat Dr. Paul Baillen, Berlin W 50. 51. Jg. 1903, 4^o, jährl. 12 mal. [Berlin, E. S. Mittler u. Sohn.] 5 M.
37. **Das Land.** Zeitschrift für die sozialen und volkstümlichen Angelegenheiten auf dem Lande; Organ des Deutschen Vereins für ländliche Wohlfahrt und Heimatpflege. Herausg.: Heinrich Sohnrey. 11. Jg., 4^o, jährl. 24 H. Berlin, Crowsitz u. Sohn. 6 M.
38. **Das deutsche Volkslied.** Zeitschrift für seine Kenntnis und Pflege. Unter der Leitung von Prof. Dr. Josef Pommer, Hans Fraungruber und Karl Kronfuß. Herausg. von dem Deutschen Volkslied-Verein in Wien. 5. Jg. 1903, 8^o, jährl. 10 H. [Wien, Alfred Hölder.] 4 M.
39. **Wandern und Reisen.** Ill. Zeitschrift für Touristik, Landes- und Volkskunde, Kunst und Sport. Schriftlg.: Joh. Roesberg. 1. Jg. 1903, 4^o, jährl. 24 H. Düsseldorf, E. Schwann. 12 M.
40. **Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung.** [Herausg. von Prof. Dr. Wilhelm Seelmann.] 29. Jg. 1903, 8^o, jährl. Norden und Leipzig, Dieder. Soltan. 4 M.
41. **Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung.** Herausg. i. A. des Vorstandes [von Dr. Christoph Walther]. Bisher 24 H., 8^o, jährl. 1 H. Norden u. Leipzig, Dieder. Soltan. 2 M.
42. **Niederfachsen.** Ill. Halbmonatschrift für Geschichte, Landes- und Volkskunde, Sprache, Literatur und Kunst Niedersachsens. Schriftlg.: Hans Pfeiffer, Bremen, und für den plattd. Teil: Friedrich Freudenthal, Fintel. 9. Jg. 1903/04, gr.-4^o, jährl. 24 H. Bremen, Karl Schönemann. 6 M.
43. **De eekboom.** Monatschrift för plattdütisch Spraf un Ort, togif Verbandsblatt för de plattdütischen Vereene. Rutgeben von den Allg. plattd. Verband. Schriftlg.: A. Schwarz. 21. Jg. 1903, 4^o, jährl. 24 mal. Berlin, Hilfsverein deutscher Lehrer. 3 M.
44. **Volkskunde.** Tijdschrift voor nederlandse folklore onder redactie v. Pol de Mont, Antwerpen, en A. de Cock, Denderleeuw. 15. Jg. 1903, 8^o, jährl. 12 H. Gent, Ad. Hoste; Deventer, Ae. E. Kluwer. 3 Fr.
- (45. **Ons Volksleven.** Tijdschrift voor Taal-, Volks- en Oudheidkunde, onder Leiding van Cornelissen en Vervliet. 14. Jg. 1903, 8^o. Te Brecht. 1900 eingegangen, erschienen 12 Jge.)
- (46. **Blätter für Pommerische Volkskunde.** Monatschrift. Herausg.: Otto Knoop und Dr. Alfred Haas. 8^o, jährl. 12 H. Labes, A. Straube. 4 M. Seit Oktober 1902 eingegangen, erschienen Jg. 1—X.)
47. **Der Roland.** Wochenschrift für Heimatkunde. Herausg.: C. Kühns, Friedenau. 1. Jg. 1902/3, 4^o, jährl. 52 H. Berlin, Fr. Zilleßen. 6 M.
48. **Unser Anhaltland.** Ill. Monatschrift für Kunst, Wissenschaft und heimatliches Leben. 3. Jg. 1903, 8^o, jährl. 12 H. Dessau, C. Dünnhaupt. 8 M.
49. **Zeitschrift für hochdeutsche Mundarten.** Herausg. von Prof. Otto Heilig, Eittingen, und Prof. Dr. Philipp Lenz, Baden-Baden. 4. Jg. 1903, Lex.-8^o, jährl. 6 H. Heidelberg, Karl Winter. 12 M.
50. **Archiv für Landes- und Volkskunde der Provinz Sachsen** nebst angrenzenden Landesteilen. (Herausg. von Prof. Dr. Alfred Kirchhoff.) 13. Jg. 1903, 8^o, jährl. Halle a. S., Tausch u. Grosse. 3—4 M.
51. **Hessenland.** Zeitschrift für hessische Geschichte und Literatur. Schriftlg.: Wilhelm Bennecke. 17. Jg. 1903, 4^o, jährl. 24 H. Kassel, Friedr. Schell. 6 M.
52. **Nassovia.** Zeitschrift für nassauische Geschichte und Heimatkunde. Herausg. v. Dr. C. Spielmann. 4. Jg. 1903, 4^o, jährl. 24 mal. Wiesbaden, P. Plann. 4,80 M.
53. **Das Bayerland.** Ill. Wochenschrift für Bayerns Volk und Land. Herausg.: Heinrich Leber. 14. Jg. 1903, 4^o, jährl. 52 H. München, R. Oldenbourg. 8 M.
54. **Unire Volkstrachten.** Verfündigungsblatt der oberbayerischen Gebirgstrachten-Erhaltungs-Vereine. Schriftlg.: Architekt Franz Zell. 1. Jg. 1903, 4^o, zwanglos. München, Südd. Verlagsanstalt. 2 M.
- (55. **Das Reichsland.** Monatshefte für Wissenschaft, Kunst und Volkstum. Herausg. v. Prof. Gustav Koehler, Oberl. in Metz. 2. Jg. 1903—4, 8^o, jährl. 12 H. Metz, Rud. Lupus. 10 M. Seit April 1903 eingegangen.)
56. **Deutsche Arbeit.** Monatschrift für das geistige Leben der Deutschen in Böhmen. Herausg. im Auftrag d. Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen [v. Prof. Dr. Adolf Hauffen, Prag]. 3. Jg. 1903—04, 8^o, jährl. 12 H. München, Gg. D. W. Callwey. 10 M.
57. **Deutsch-Böhmerland.** Österreichisches Familienblatt. Ill. Halbmonatschrift zur Unterhaltung und Förderung geistiger Interessen Österreichs. Herausg. v. Josef B. Leo. Schriftlg.: Herm. Cl. Kofel (Wien). 2. Jg. 1903, gr.-4^o, jährl. 24 mal. Braunau i. B., Deutsch-Böhmerland-Verlag. 8 Kr.
58. **Deutsche Volkskunde aus dem östlichen Böhmen.** Von Dr. Eduard Langer. 3. Bd. 1903, 8^o, jährl. 4 H. Braunau i. B., SV. 5 M.
59. **Der Böhmerwald.** Monatschrift für den Böhmerwald und die angrenzenden Gebiete. Schriftlg.: Johann Peter. 5. Jg. 1903, 8^o, jährl. 12 H. Prachatitz, Karl Pohl. 6 M.
60. **Erzgebirgs-Zeitung.** Volkstümliche Monatschrift für Nordwestböhmen. Herausg. v. Nordwestböhmischen Gebirgsvereins-Verband (Teplitz). Schriftlg.: Julius Reinwerth (Prag). 24. Jg. 1903, 8^o, jährl. 12 mal. SV. 3 Kr.
61. **Rübezahl.** Humoristisches Volksblatt. Eine Halbmonatschrift zur Pflege der nordböhmischen, schlesischen und mährischen Mundarten. Herausg. v. Franz Grundmann (Tannwald-Schumburg). Schriftlg.: Robert Preußler (Reichenberg). 5. Jg. 1903, 4^o, jährl. 24 mal. Friedland i. B., Erwin Hamerschlag. 4 Kr. (Fortsetzung folgt.)

Die Voraussetzungen für die Bewahrung der deutschen Nationalität in fremder Umgebung.

Von Wilhelm Wintzer.

Wenn man versuchen will, eine gedrängte Übersicht all der Bedingungen zu geben, auf denen die Erhaltung des deutschen Volkscharakters in fremdsprachiger Umgebung beruht, so spielt zunächst die äußere Rassengegensätzlichkeit eine Rolle. Der Deutsche hat ein Talent, die Eigentümlichkeiten fremder Völker in Tracht, Sprache und Geberde bis zur Verwechslung mit dem Original zu kopieren. Kein Volk setzt z. B. in einem oft bis zur Kleinlichkeit übertriebenen Eifer bei Erlernung einer fremden Sprache seinen Ehrgeiz so in die naturgetreue Nachahmung des fremden Accents, um ja nichts mehr von der eigenen Nationalität dabei zu verraten, wie das deutsche. Niemand findet, um ein anderes Beispiel anzuführen, in Mexiko einen größeren Reiz darin, im Sombbrero- und Charro-Nationalanzug auf mexikanischem Sattelzeug sein Roß zu tummeln, als der Deutsche. Aber nur allzu oft ist alles das verlorene Liebesmühe. Die Zunge ist doch nicht so gewachsen, und die Gesichtsbildung verrät auch den brünetten Deutschen in romanischen Ländern in den allermeisten Fällen, selbst da, wo auf Grund jahrelanger Übung das Kollern des spanischen Brusttons zur Vollkommenheit gediehen ist. Viel leichter läßt sich schon ein blonder Deutscher mit einem Angelsachsen verwechseln. Freilich, nebenbei gesagt, auch nicht einer, der Spuren studentischer Mensuren an sich trägt, wie zahllose gerade der gebildeten Deutschen. Sie werden an dieser Zeichnung des Gesichts auch in Hinterindien oder Südafrika auf den ersten Blick als Deutsche erkannt und dann freilich mit verständnisloser Miene betrachtet. Unzweifelhaft wirkt somit schon die äußere physische Rassengegensätzlichkeit je nach ihrem Grade hemmend oder fördernd auf das Einbüßen der Nationalität in fremder Umgebung. Wo freilich außer ihr jeder andere Antrieb zur Bewahrung der heimischen Eigenart geschwunden ist, kann der äußere Rassentypus allein nicht den Untergang der Nationalität aufhalten. Vielmehr ist sie auch da nicht verloren, wo durch Anlage alle äußeren Unterscheidungsmerkmale verwischt sind, solange nur die deutsche Sprache neben der fremden noch nicht vergessen, sondern noch Gegenstand pietätvoller Pflege ist. Das ganze Volkstum hängt an der Bewahrung der Sprache. Was half jenen blondlockigen Knaben, die ich auf der Plaza des tropischen Städtchens Huatusco bei Veracruz spielen sah und die mir nur spanisch antworten konnten, die nichts von Deutschland wußten noch gesehen hatten oder je sehen würden, ihr auffälliger germanischer Typus? Obwohl sie rein deutsche Eltern hatten, waren sie hier, abgesprengt von allem Zusammenhang mit Deutschen, von klein auf unrettbar der Mexikanisierung verfallen, weil ihr Vater, ein kinderreicher in schlechtesten Verhältnissen lebender deutscher Arzt, sich um ihre Unterweisung in der deutschen Sprache gar nicht hatte kümmern können. Warum nicht? Es sind eine Reihe von Bedingungen, die hier zusammenwirkten und die schon in der noch in Deutschland geborenen Generation den Keim zum Verlust der Nationalität legen, der bei der kommenden Generation mit Sicherheit seine verhängnisvollen Früchte trägt.

Man kann namentlich in England und in allen englischen Kolonien leider zahllose Deutsche finden, die noch im Reiche, in Österreich oder der Schweiz geboren sind, also bis an ihr Lebensende deutsch sprechen, aber der Gesinnung nach Fremde geworden sind. Sie trifft bereits die ganze Schuld für die Preisgabe des Deutschtums in allen nachfolgenden Generationen. Dieses Unterliegen unter den fremden Einfluß schon in der ersten Generation findet in erster Linie da statt, wo die fremde Kultur dem Deutschen als eine entweder imponierende oder sympathische geistige Macht im Verhältnis zu dem Eigenen, was er mitbringt, gegenübertritt. Es liegt in der menschlichen Natur, die Vorzüge des Neuen ebenso unmittelbar zu empfinden, wie den Verlust lange genossener Annehmlichkeiten. Wer in Deutschland in trübseligen Verhältnissen lebte, draußen aber zu Wohlsein und Stellung gelangte, wird unter dem Einfluß dieser Stimmung vielmehr geneigt sein, Zugeständnisse an das Fremde zu machen, dem er so viel zu verdanken hat, als der, für den die Fremde lediglich Verlust heimischer Annehmlichkeiten bedeutet hat. Amerikanische Freiheit des Individuums im privaten Tun und Denken, englische politische Großzügigkeit und Geschäftsenergie, romanische Heiterkeit des Verkehrs, Grazie der Sprache und der gesellschaftlichen Formen, japanische naive Ungeniertheit sind Vorzüge, die immer auf den Deutschen einen Eindruck machen werden.

Es kommt dann nur darauf an, ob das auf genauer Kenntnis der Vorzüge Deutschlands beruhende Selbstgefühl stark genug ist, um die Erinnerung an die Reize der Heimat trotz den blendenden Vorzügen des Fremden wach zu erhalten. Das ist ebenso Sache der Bildung wie des Charakters. Wer nur mit Volksschulbildung jung hinaus geht, verliert daher seine Nationalität erwiesenermaßen viel leichter als der höher Gebildete — der jung und unerfahren Hinausgehende leichter als der, dessen Urteil bereits an den Bildungsmitteln der Heimat gereift war —, der, welcher in fortwährender politischer Opposition zu den heimatlichen Verhältnissen groß geworden ist, leichter als der, der unter ihrem sympathischen patriotischen Einflüssen gestanden hat. Umgekehrt lernt mancher in einer kulturell minderwertigen Umgebung erst draußen die tausendfachen Vorzüge der Heimat schätzen, wo er sie eingebüßt hat. Der hierdurch erwachende Nationalstolz wird eine Macht in ihm zur Bewahrung der Nationalität. Seit 1870 sorgen Macht und Einfluß des Deutschen Reiches in der Weltpolitik dafür, die stolze Erinnerung des Auslandsdeutschen an die Heimat unausgesetzt lebendig zu halten. Manche mehr dekorative als realpolitische Handlung Kaiser Wilhelms II. hat das eine Gute gehabt, daß der Name Deutschlands den draußen lebenden Deutschen doch wenigstens immer wieder, zu nationaler Treue mahnend, in die Ohren klang.

Damit komme ich zu einem Weiteren. Der lebendige Zusammenhang mit der Heimat ist eine außerordentlich wirksame Triebfeder für Erhaltung der Nationalität. Wer national vereinsamt draußen, weder im Lande selbst Anregung zum Festhalten am Deutschtum erhält, noch in der deutschen Heimat Verwandte oder Freunde hat, mit denen er noch Briefwechsel pflegt, die ihn zu einer Heimkehr, wenn auch nur auf kurze Zeit, verlocken könnten, der ist über kurz oder lang für das Deutschtum unrettbar verloren. Ähnlich war es jenem Arzt ergangen. Sollen die Kinder Deutsche bleiben, muß der Vater schon wohlhabend genug sein, sie nach Deutschland zur Erziehung zu schicken. Und welchen Entschluß verlangt oftmals solche lange Trennung von den Elternherzen! Seitdem für die mindestens 10 Millionen Deutsche der Vereinigten Staaten, die gewiß in ihrer Masse einen widerstandsfähigen Block in der angelsächsischen Brandung bilden, die Zuwanderung aus Deutschland ganz erheblich nachgelassen hat, erkennen namentlich die zersprengteren Volksteile, daß für sie in dem Zusammenschluß mit den größeren Kolonien des Landes und in künstlicher Agitation die einzigen Möglichkeiten liegen, noch auf einige Zeit deutsch zu bleiben. Ihr Kampf für Erhaltung des Deutschtums, wo sie fast nirgends in geschlossenen Ansiedlungen zusammenleben, sondern überall von Elementen der angelsächsischen Mehrheit des Landes durchsetzt und bedroht sind, wird freilich, sobald der Zuzug nach Amerika ganz aufgehört haben wird, ihren endlichen Untergang im Angelsächsentum nicht aufhalten können.

Nur geschlossene bäuerliche Ansiedlungen, in die sich die Keile der fremden Umgebung, ohne selbst assimiliert zu werden, überhaupt nicht hineinzuschieben vermochten, haben sich bisher als national unbedingt widerstandsfähige Volkskörper erwiesen. Die Deutschen Südrusslands, Siebenbürgens, des Banats und Südbrasiens sind die unwiderleglichen Beispiele hierfür. Hier sorgt ohne Kunst und Mühe jeder einzelne für die Erhaltung der Nationalität des anderen, die Fortpflanzung auf die folgenden Generationen vollzieht sich genau wie in der Heimat ganz von selbst. Nur hier ist das Deutschtum wirklich mit allen Wurzeln zu einem Baume, der keiner künstlichen Pflege von außen mehr bedarf, in fremdes Erdreich hineingewachsen. In allen anderen Fällen aber — und von denen ist hier hauptsächlich die Rede —, auch in den großen städtischen deutschen Ansiedlungen von Neu-York, Chicago, Milwaukee, bedarf das Deutschtum, um auch nur auf die erste draußen geborene Generation weiterzugehen, bereits mehr oder weniger intensiver künstlicher Mittel. Und zwar je kleiner die städtische oder ländliche Kolonie ist, je vereinzelter der Deutsche wohnt, je weniger natürliche nationale Anregungen ihm zusießen, mit um so größerer und vielseitigerer Energie müssen diese Mittel angewendet werden, um mit der Sprache die Nationalität auf eine Generation weiter fortzupflanzen.

Nur in ganz verschwindenden Ausnahmefällen wird hier ohne die deutsche Schule irgend etwas von Dauer erreicht werden können. Für den alleinstehenden Deutschen, der den Kampf ums Dasein zu kämpfen hat, wird es immer einer ganz besonderen Anstrengung bedürfen, seine Kinder neben der Landessprache, die sie überall von den Diensthöfen und Gespielen lernen, noch eine zweite, die deutsche, zu lehren, selbst da, wo seine Kinder, wie in den meisten städtischen Kolonien, gelegentlich mit anderen deutschen Kindern in Verkehr treten können. Die wenigen Familien, die in der Lage sind, sich deutsche Diensthöfen, Erzieherinnen und Hauslehrer zu halten, können außer Betracht bleiben. In allen anderen Fällen lernt das Kind von Diensthöfen und Gespielen zuerst die fremde Landessprache. Es ist für eine Mutter das bequemste, sich in dieser mit ihren Kindern zu verständigen. Daß sie trotzdem die zweite Sprache lernen, erfordert unausgesetzte,

unermüdlische Energie, die bei den Eltern Bildung und Charakter und selbst eine gewisse Wohlhabenheit zur notwendigen Voraussetzung hat, denn es gehören sehr viel Zeit, Mühe und Ruhe zu solchem Sprachunterricht! Zahlreichen Deutschen fehlt die Zeit, es selbst zu tun, fehlen die Geldmittel, es andere tun zu lassen.

Aber auch die zu Haus gut erlernte zweite Sprache vergißt sich leicht genug wieder, wo sie nicht durch jahrelangen Schulunterricht, der am besten schon im zarten Kindesalter im Kindergarten beginnt, und durch die vielfachen geistigen Fäden, die beide nach der Heimat spinnen, untrennbar mit dem Geist- und Gemütsleben des draußen Geborenen verknüpft worden ist. Durch das Mittel der Sprache muß es dem Elternhaus zusammen mit der Schule gelungen sein, deutsche Gesinnung und deutsches Nationalbewußtsein mitten in fremder Umgebung zu wecken, sonst wird selbst die Sprachbildung ihren Zweck, immer wieder zur Pflege heimatlicher Art und Sitte anzuregen, verfehlen. Freilich, auch schlechter Unterricht, wenn er nur die Sprache beibringt, bewirkt zusammen mit deutscher Gemütsanlage und deutschen Einflüssen im Elternhaus mit Sicherheit die Erhaltung der Nationalität in der betreffenden Generation, wenn sie nur später nicht ganz ohne Berührung mit Landsleuten bleibt. Denn die deutsche Sprache lockt von selbst immer wieder zum Verkehr mit Deutschen, befähigt durch die Lektüre deutscher Zeitungen der Heimat und der Fremde zur Aufrechterhaltung des Zusammenhangs mit dem deutschen Geistesleben und damit zur Aufrechterhaltung des deutschen Stammesgefühls. Somit steht und fällt in allen national bedrohten Kolonien die Erhaltung des Deutschtums mit der die Sprache fortpflanzenden deutschen Schule. Ihre Schulfeiern werden außerdem auch für die Erwachsenen oft die einzigen Anlässe zur gemeinsamen Sammlung mit ihren Kindern unter das nationale Banner. Sie beleben ebenso in allen Mitgliedern der deutschen Kolonie eines größeren Ortes die Pflege des Deutschtums, wie die Sammlung unter die religiöse Fahne in gemeinsamen Gottesdiensten derselben Konfession. Ohne ihren Zusammenhalt in lutherischen Kirchengemeinschaften wären vielleicht die Deutschen Australiens schon völlig im Angelsächsentum aufgegangen. Auch in Nordamerika befördert vor allem unter den deutschen Katholiken das kirchliche Interesse den geselligen Zusammenschluß und damit das Festhalten an der deutschen Eigenart. Das kirchliche Interesse leistet oft ebenso wie jedes andere gesellige Beisammensein in deutschen Klubs und Vereinen, wie ferner die Lektüre einer in dem Orte oder Lande selbst erscheinenden deutschen Zeitung, die sich die Pflege und Vertretung der örtlichen deutschen Interessen zur besonderen Aufgabe gesetzt hat, der Bewahrung der Nationalität mit und ohne Absicht wesentlichen Vorschub.

Aber gerade da, wo an deutschem Schulunterricht alles für die Fortpflanzung des deutschen Volkstums auf die folgende Generation gelegen ist, pflegt die Gründung und Erhaltung solcher Schulen ganz außerordentlichen Schwierigkeiten zu begegnen. Das nationale Bedürfnis allein genügt natürlich nirgends als reale Grundlage für Gründung und Erhaltung einer deutschen Auslandsschule. Es gehört zunächst eine hinreichend große und wohlhabende Kolonie dazu, um die Gründung einer eigenen Schule zu lohnen, die etwas leisten will, ohne doch unverhältnismäßige Zuschüsse zu verlangen. In den allermeisten Fällen sind die Kolonien zu klein, um die Schule durch Schulgelder allein erhalten zu können. Denn die Schulgelder müssen so bemessen sein, daß sie auch der weniger wohlhabende Teil der Kolonie erschwingen kann. Sonst verfehlt die Schule ihren nationalen Zweck. In allen Kolonien wird daher die Sache der deutschen Schule als Sache des opferwilligen Patriotismus der reicheren Deutschen betrachtet, die dann auch, oft ohne daß sie selbst Kinder in die Schule schicken, Tausende und Zehntausende für sie stiften. Aber diese Opferwilligkeit hat ihre Grenzen. Die Reichsunterstützung müßte ganz andere Verhältnisse annehmen, um alle Bedürfnisse zu erfüllen. Aber wir sind noch weit entfernt, darin unsere nationalen Interessen begriffen zu haben. Ebenso müßten den Lehrern noch immer mehr die Wege geebnet werden, an Auslandsschulen und von ihnen später wieder an deutsche Schulen der Heimat zurückzugelangen. Das würde den ausländischen wie den heimischen Schulen gleicherweise zum Vorteil gereichen, was die deutsche Schul-Bureaokratie heute noch so oft nicht begreifen will.

Abgesehen von der Geld- und Lehrerfrage ist die Gründung deutscher Auslandsschulen noch ferner wesentlich von zwei Bedingungen abhängig: ob gute einheimische Schulen vorhanden sind, und inwieweit die einheimische Kultur von der deutschen abweicht.

Der primitive Zustand des spanisch-amerikanischen, des chinesischen oder türkischen Schulwesens z. B. übt einen viel wirksameren Zwang zur Gründung von Schulen mit deutschen Lehrkräften aus, als es in Ländern mit verhältnismäßig gutem Schulwesen, wie in Frankreich, England, Nordamerika, Skandinavien der Fall ist. Es müssen da schon rein nationale Interessen sehr lebhaft entwickelt sein, wo die praktische Bedürfnisfrage als Triebfeder gar nicht mitspielt. Oft begnügen

sich dann, wie in Nordamerika und neuerdings in Chile, die Deutschen, ihren Einfluß dahin geltend zu machen, daß das Deutsche in den fremden Schulen als Lehrgegenstand eingeführt wird. Natürlich kann solcher Unterricht in seiner Wirkung nicht verglichen werden mit dem Unterricht mit durchweg deutscher Lehrsprache, zur Erhaltung der Nationalität leistet er allein kaum etwas.

Aber auch wo die Trefflichkeit einheimischer Schulen, wie in Belgien und Frankreich, keinen Antrieb zur Gründung deutscher Schulen bildet, führt doch die Gegensätzlichkeit der beiderseitigen Volkscharaktere dazu. Der Pariser Deutsche will seine Kinder nicht zu französischem Chauvinismus erzogen wissen, der Deutsche Japans, Chinas und Kleinasiens hat eine natürliche Abneigung, sein Kind Orientale werden zu lassen. Diese Gegensätzlichkeit des Volkstums spielt eine fundamentale Rolle für Erhaltung der Nationalität. Das dem Deutschen verwandte Angelsachsenentum assimiliert ja deutsche Elemente leider unendlich viel leichter und schneller, als das Romanentum, das Slawentum oder gar das Chinesentum. Dieses Moment spielt bei manchem wunderbaren Beispiel der Erhaltung deutscher Nationalität eine Rolle, das ich im spanischen Amerika beobachten konnte. Ich fand z. B. in einem einsamen mexikanischen Orte einen in Mexiko geborenen Deutschen, ca 45 Jahre alt, der nie deutschen Schulunterricht genossen, Deutschland nie gesehen, gar keinen Verkehr mit Deutschen hatte und doch sich noch immer ganz und gar als Deutscher unter Fremden fühlte und nur eine Sehnsucht kannte, ehe er sterben würde, noch einmal das geliebte Deutschland kennen zu lernen. Jeden Deutschen nahm er auf wie einen Verwandten. Bei seinem ausgeprägten Zug deutscher Treuherzigkeit, Gemütsiefe und Solidität fühlte er sich unter der mexikanischen Hohlheit und Leichtfertigkeit dauernd fremd. Wo die Empfindungsweise und demnach die Sitten und Lebensgewohnheiten der fremden Rasse grundverschieden sind und vielleicht auch noch der Kulturgrad niedriger, da fliegen die Gedanken immer wieder zur Heimat, da liebt man es, seinen Kindern immer wieder von ihr zu erzählen. „Gleich einer stillen frommen Sage“ steht sie vor der Seele, und die deutschen Kinder solcher Länder lockt nach den Erzählungen ihrer Eltern die deutsche Heimat an wie ein wunderbares Paradies. In solcher Liebe zur Heimat liegt eine mächtige Triebfeder zur Erhaltung der Nationalität.

Je größer die Rassengegensätzlichkeit, um so weniger kann sich auch ein Mischjargon herausbilden, der ja, wie z. B. in Pennsilvanien, schon einen weiten Schritt nach der Richtung der fremden Nationalität hin bedeutet. — Vor allem aber ist diese Gegensätzlichkeit, die andere Kultursphäre, die andere Erziehung, die anderen Sitten, die andere Konfession, eine starke Hemmung für das Zustandekommen der für den Verlust der Nationalität so verhängnisvollen Mischehen. Wenn ein Teil der Eheleute dem fremden Volkstum angehört, in dem das Paar lebt, so ist die Regel der Verlust der Nationalität. Es gehört die größte Standhaftigkeit des anderen Teiles dazu, um die Kinder für das deutsche Volkstum zu retten. Die Verheirathungsfrage ist für das Auslandsdeutschtum eine Lebensfrage. Der Wunsch, nur eine deutsche Frau zu heiraten, ist stets vorhanden, glücken tut er oft um so weniger, je geringer die Auswahl und je umständlicher die Reise in die Heimat ist. Darum klagt Dr. E. Jung, ehemaliger Inspektor der Schulen Südaustraliens¹⁾ über die fundamentale Bedeutung der Mischehen für das australische Deutschtum: „Das Bewußtsein der Zugehörigkeit zum alten Volksstamm schwindet um so mehr, als diese Leute vielfach mit Engländerinnen und Schottinnen verheiratet sind, und so kommt es, daß die Kinder schon zu Hause englisch sprechen und durch die Schule nicht nur englisches Sprechen, sondern auch englisches Denken die zweite Generation durchweg beherrschen.“ Auch die Mischehen sind im romanischen Amerika, in der Türkei und in China seltener, als in englisch-sprechenden Ländern. Immer aber geht in diesen Mischehen das Deutschtum unrettbar verloren, wo die deutsche Schule nicht hilft. Oft vermag der Gatte die fremdsprachige Frau nur schon durch den außerordentlich hohen Ruf, den das deutsche Erziehungswesen überall im Auslande genießt, zur Wahl der deutschen Schule als Bildungsmittel für die gemeinsamen Kinder zu bestimmen. Die Überlegenheit der deutschen Kultur, wie sie sich im deutschen Schulwesen ausdrückt, übt so eine nicht zu unterschätzende werbende Kraft aus zur Stärkung des Deutschturns.

Ich bin am Schluß und möchte alles Gesagte unter die fünf Hauptpunkte zusammenfassen, die die natürlichen Kräfte bezeichnen, die auf Verlust der Nationalität in fremder Umgebung hinwirken: 1) Zerstreutes, vereinsamtes Leben ohne Zusammenhang mit Deutschen der fremde oder der Heimat; 2) Gefühl der geistigen Unterlegenheit des Individuums gegenüber dem fremden Kulturgrade; 3) nationale Charakterschwäche; 4) wirtschaftliche Schwäche; 5) Gleichartigkeit der Rasse und Kultur. — Je mehr von diesen Bedingungen auf einen Punkt zusammenwirken, um so

1) Das Deutschturn in Australien und Ozeanien. München 1902, Lehmann.

sicherer ist der Verlust der Nationalität. — Unter den künstlichen Mitteln, mit denen diesem Prozeß entgegengearbeitet werden kann, steht die deutsche Schule bei weitem obenan. Bedeutsam sind ferner Taten, die den Auslandsdeutschen beweisen, daß sie sich des Schutzes des Deutschen Reiches, wenn nötig, durch seine Waffen, versichert halten dürfen. Dazu muß kommen: Erleichterung der Formalitäten zur Erhaltung und Wiedergewinnung der deutschen Staatszugehörigkeit, Besuch deutscher Kriegsschiffe oder anderer Vertretungen des Vaterlandes auch in Friedenszeiten, Weckung des Interesses der heimatischen Deutschen für die draußen stehenden Landsleute und damit für lebendige Aufrechterhaltung des Zusammenhangs mit ihnen, Lenkung der Auswanderung in schon von Deutschen besiedelte Gebiete, endlich eine mit nationalem Selbstgefühl erfüllende Erziehung in der Heimat, damit die, die einst draußen neue fruchtbare deutsche Samenkörner in fremde Erde zu legen berufen sein werden, befähigt sind, ihre zukünftige ferne Heimat als „Deutsche Erde“ zu bewahren.

Die Banater Schwaben.

Von Guntram Schultheiß.

(Mit Sonderkarte 7.)

Daß im südlichen Ungarn und besonders in dem Gebiet zwischen Donau, Theiß und Maros (oder Mieresch, wie ihn die Siebenbürger Sachsen nennen) sich beträchtliche deutsche Ansiedlungen befinden, das war bis vor kurzer Zeit eine auf ziemlich enge Kreise beschränkte Kenntnis. Die madjarischen Staatsmänner betrachteten diese „Schwaben“ als ein harmloses Bevölkerungselement, das früher oder später ohne anderen Widerstand als den der Trägheit im Madjarentum aufgehen werde. Die Unterdrückung des höheren deutschen Schulwesens aus der Zeit des Gesamtstaates hatte dazu den Anfang gemacht. In den neuen madjarischen Gymnasien und Realschulen wurde der Nachwuchs der „Schwaben“ madjarisiert und gab die Vorbilder ab. „Wir konnten“ — so drückte das eine madjarische Zeitung aus — „die ungarischen Deutschen als eine große und reiche Reserve betrachten, aus der die madjarische Intelligenz beständig ergänzt und mit den vorzüglichen Eigenschaften deutscher Volksart bereichert wurde“. Einige Anzeichen, daß gerade unter den Banater Schwaben diese Aufgabe, Völkerdünger für die Madjaren zu sein, Widerstand und Besinnung auf das Deutschtum hervorzurufen beginne, boten den Gerichten die Handhabe zu einer Verfolgung der angeblichen pangermanischen Bestrebungen einiger Zeitungen. Zunächst hat sie jedenfalls das erreicht, daß die Aufmerksamkeit sich heute lebhafter den Banater Schwaben zuwendet. Unter dem Namen des Banats ist im Nachfolgenden nicht nur der Bereich der beiden Komitate Torontal und Temes samt dem Streifen der alten Banater Militärgrenze, sondern auch Krasso und Arad zu verstehen; die deutschen Sprachinseln dieses gesamten Gebiets bilden eine zusammengehörige Gruppe. Die Volkszählung von 1900 ergab hier 450517 Deutsche, gegenüber den 430644 von 1890 eine sehr geringe Mehrung, die von vornherein die Vermutung nahelegt, daß die Weisung, es könne bei der letzten Zählung statt der Muttersprache auch die eingetragene werden, die der Bezählte am liebsten spreche, nicht ohne Eindruck geblieben sein (s. Korodis Aufsatz, D. E. 1902, S. 76). Die Hauptmasse des Deutschtums sitzt in den Komitaten Temes und Torontal; im Temeser stieg die Anzahl der Deutschen von 160184 auf 171087, im Torontaler sank sie von 185099 auf 184016. Im Krassoer Komitat stiegen die Deutschen von 48058 auf 55256, im Arader von 37303 auf 40148. Die Zunahme der gesamten Bevölkerung betrug im Temeser Komitat 19607, im Torontaler 15703 (1900: 394903 und 586505). Die Verhältniszahl der Deutschen hat sich also im Temeser Komitat gebessert, im Torontaler verschlechtert. Hingegen hat sich im Zeitraum von 1880—1890 die Zahl der Deutschen im Temeser Komitat um 12½ v. H., im Torontaler um fast 12 v. H. vermehrt; im Krassoer um über 23 v. H., im Arader um 16 v. H. Die Mehrung des Deutschtums im Banat wiegt fast genau die Abnahme der Deutschen in Ofenpest auf (1890 noch 118000, 1900 nur 98515 Deutsche).

In Wirklichkeit aber dürfte das Deutschtum des Banats sich noch stärker darstellen als auf dem Papier, trotz einzelner Einbußen, die es im Verlauf des Jahrzehnts von 1890 auf 1900 erfahren hat. Heute mit den Sprößlingen, die auf dem Papier ihre Muttersprache mit der madjarischen vertauscht haben, wohl nicht viel hinter der halben Million zurückbleibend, zählte das Banater Deutschtum 1765 erst an 33000 Deutsche, die Nachkommenschaft der ersten Kolonisation unter Mercy, die schon 1724 abgeschlossen worden war; von den 57 damals angelegten Kolonien waren jedoch einige wieder eingegangen, die Einwanderung unter Maria Theresia und Josef II. brachte noch etwa 40000 Deutsche ins Land. Die Angewöhnung an das Klima des Landes, dessen Sümpfe noch heute stellenweise dem Fremden durch ihre Ausdünstungen bemerkbar sind,

erforderte in dem ersten Geschlecht zahlreiche Opfer und von den Eingewanderten verließen nicht wenige das Land wieder, um nach Amerika zu ziehen. Der Verfasser der „Briefe eines reisenden Franzosen“ J. C. Riesbeck, der sich stets guter Informationen bediente, behauptet sogar, daß die Hälfte der von der Regierung in Ungarn Angesiedelten wieder zurückgewandert sei! (2. Aufl. 1784, I. Bd. S. 333). Sein Urteil über die Auswanderung nach Ungarn ist nicht günstig, er meint, es ginge dorthin nur, wem das Geld fehle, um sich selbst das Ziel zu suchen. Und doch sind auch diese Leute durch unverdrossenen Fleiß zu Wohlstand gelangt.

Der Grundstock der ursprünglichen Kolonisten stammt von Anfang an aus dem südwestlichen Deutschland, aus dem schwäbischen Kreise des Reiches und so blieb der Name der „Schwaben“ haften und dehnte sich auch auf die aus anderen Gegenden Nachgekommenen aus. Unberechtigt aber ist es, von sogenannten Schwaben zu sprechen und zu glauben, daß die Madjaren diese Bezeichnung für die Deutschen überhaupt aufgebracht hätten, da sie doch für diese das Wort nemet besitzen und es auch auf die Schwaben selbst anwenden. In den Ortschaften der jüngeren Kolonisation hat sich vielfach die Erinnerung ihrer Herkunft erhalten, wie in dem Geburtsort Eneas, Esatad, dessen Begründer aus der Umgebung von Nancy auswanderten, nachdem Lothringen unter französische Herrschaft gelangt war, weil sie Deutsche bleiben wollten (1767). Die Tradition ist aber nicht immer zuverlässig. So wird mir durch einen schwäbischen Studenten aus der Batschka mitgeteilt, daß in seiner Heimat der Name Schwabe nicht gern gehört werde, weil die Madjaren diesem einen spöttischen Sinn untergelegt hätten, man zöge es vor, sich Deutsche zu nennen und viele seien auch fränkischer oder sogar französischer Herkunft, diese erst in der Batschka zu Deutschen geworden. Nun sind allerdings die dortigen Ortschaften vielfach stark gemischt; daß aber die späten Nachkommen sich auch täuschen können in den Meinungen über die Urheimat, mag die nachstehende Abschrift einer Urkunde bezeugen, die ich gleichfalls einem Mitglied der „Vereinigung deutscher Hochschüler aus Ungarn“ verdanke, der aber den Ausstellungsort in Lothringen suchte, wo es ein Acken gibt; er las Acken, was vielleicht Eichen bei Schoppsheim sein wird. Es ist ein Paßschein der vorderösterreichischen Herrschaft Rheinfelden und seine Mitteilung vielleicht nicht ohne Interesse.

„Vorweiser dieses, Michael Gerster von Acken [?] aus der diesseitigen Ka[mer]alherrschaft, welcher mit seinem Eheweib und acht Kindern nach Ungarn zu überziehen willens ist, wird hiermit zu seinem sicheren Fortkommen der gegenwärtige Geleitsbrief mit der Zusicherung erteilt, daß demselben, sobald er sich durch eine obrigkeitliche Urkunde behörig auszuweisen haben wird, daß er in Ungarn Realitäten an sich gebracht habe, der Entlassschein und sein einstweil hier rückbleibendes Vermögen unterwechselt werden würde.

Unterschrift der k. k. Oberamt V[order] O[esterreichischen] Graf „Ka[mer]al“
Herrschaft Rheinfelden, den 9. Mai 1794

Zwei Namen mit abgekürzten Titeln.

Das Siegel zeigt einen gekrönten Doppeladler, im Mittelfeld eine fünfzackige Krone, darunter ein Löwe.

Die Bauart auch der Ortschaften, die der Volkszahl nach städtische Entwicklung eingeschlagen, zeigt heute noch den Charakter bäuerlicher Ansiedlungen. Die breiten, rechtwinklig sich schneidenden Straßen sind Landesart. Die Häuser, meist einstöckig, kehren die Schmalseite der Straße zu, der Hof mit dem Eingang trennt jedes Haus vom Nachbar. Die Wirtschaftsgebäude liegen hinter dem Wohnhaus und quer zum Hofe. Aber die hölzernen Bauten der ersten Kolonisten haben inzwischen längst festen steinernen Häusern Platz gemacht, mit dem steigenden Wohlstand der Schwaben.

In eine vielfach versumpfte sieberhauchende Wüstenei berufen haben sie daraus die Kornkammer Ungarns gemacht, stundenweit erstrecken sich auf der ehemaligen „Haide“ die Weizenfelder. Und nicht nur seinem unermüdlichen Fleiße, der ihn zur Erntezeit schon vor Tag aufs Feld führt, sondern ebenso auch seiner Intelligenz verdankt der Banater Schwabe seine Erfolge. An der Donau in der Nähe von Weißkirchen erstrecken sich weithin förmliche Dünenbildungen, Hügelreihen von Flugsand, die jeder Vegetation bar eine Gefahr für die Gegend bildeten. Da erhielten einige Landwirte von Weißkirchen die Ermächtigung von der Regierung, auf einem Teile des Sandbodens Versuche mit dem Weinbau zu machen. Anfänglich schlug bei der Beweglichkeit des Bodens jede Anpflanzung fehl, bis man auf ein ebenso einfaches als sinnreiches Mittel verfiel — das Ausstreuen von Stroh gab der Oberfläche Halt und schützte die Seglinge vor Versandung. So gelang es, die von der Regierung überlassenen 4000 Joch zu prächtigen Weinbergen umzuschaffen, auf einem Gebiet, auf dem einige von der Regierung angelegte Kolonien der aus der Bukowina berufenen Csangomadjaren vollständig zugrunde gegangen waren. Trotzdem verweigerte aber die Regierung den deutschen Landwirten Weißkirchens die Ausdehnung ihrer Weinberge auf das übrige noch wüste Dünengebiet.

Dieser Fall aus der jüngsten Zeit ist typisch für die wirtschaftliche Überlegenheit der Banater Schwaben. Sie macht sich überall geltend, wo die Schwaben mit Serben oder Rumänen in derselben Ortschaft zusammen angesiedelt wurden. Im Wettkampf des Fleißes und des Geschickes kam das schwäbische Element rascher voran, es pachtete dem trägen Mitbewohner den Grund ab und kaufte ihn nach und nach aus, auf diese Weise sind zahlreiche gemischte Ortschaften des Banats nach und nach rein deutsch geworden und haben andererseits Deutsche in rumänischen und serbischen Orten allmählich Fuß zu fassen verstanden. So hat sich in Weißkirchen das Verhältnis des deutschen Besitzers zu dem serbischen in den letzten Jahrzehnten zusehens verschoben, haben die Serben sich immer mehr an die Peripherie der Gemeinde verzogen. Nach der letzten Zählung stehen den 6245 Deutschen nur noch 1642 Serben gegenüber; der madjarische Bestandteil (angeblich 1571) macht sich im Leben weniger bemerkbar. Die deutsche Bürgerschaft von Groß-Kikinda, noch stärker als die Weißkirchens (6442), ist erst seit einem Menschenalter nach und nach zugezogen und hat ihren Hundertsatz von 1890 auf 1900, sogar auf dem Papier gemehrt (26 v. H. gegen 25 v. H.); die 13000 Serben haben aber gegenüber den Deutschen und Madjaren (4364) noch das unbedingte Übergewicht. Im übrigen leben im Banat die Schwaben mit den Rumänen und Serben in friedlichem Einvernehmen, indem diese die überlegene Kultur des Deutschtums nach wie vor anerkennen, der Madjarisierung aber in spröder Ablehnung gegenüberstehen. In neuerer Zeit beginnt sich ein Abfluß von Serben aus Südungarn nach dem Königreich bemerkbar zu machen.

Es war ein Vorteil für die Erhaltung des Deutschtums der Banater Schwaben, daß sie mit Ausnahme der nordwestlichen Ecke zwischen Theiß und Maros, wo Madjaren wohnen, als Nachbarn von Anfang nur Rumänen und Serben hatten. Denn der Regierung lag die Absicht fern, in Südungarn durch Kolonisten aus dem Reiche eine geschlossene deutsche Bevölkerung zu schaffen. Gesichtlich wurden die deutschen Ansiedlungen durch anderssprachige voneinander getrennt, damit die Deutschen für diese die Lehrmeister werden sollten. Die Zahl der ganz oder doch überwiegend deutschen Ortschaften hat sich im Laufe des 19. Jahrhunderts verdoppelt (von 70 auf 130), dieser Verdichtung verdankt das Banater Schwabentum, daß es den offenen und versteckten Bemühungen der Madjarisierung im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts eine größere Widerstandsfähigkeit entgegenbringen konnte, als wenn diese Angriffe schon früher eingesetzt hätten. Denn von Anfang an entbehrte ja das Deutschtum der Banater Schwaben des starken Rückhalts, den die Siebenbürger Sachsen in ihrer Organisation besaßen. Als Bauern und Handwerker ins Land gekommen, fehlte den Banater Schwaben die historische Überlieferung; desto bereitwilliger schlossen sie sich an das neue Vaterland an. Um politische Dinge kümmerten sich die deutschen Bauern nicht viel; auch im Sturmjahre 1848 lag ihnen die Verteidigung ihres Eigentums näher als die Begeisterung für die Freiheitsideen Kossuths. In Werschetz hat man ein Denkmal — nebenbei bemerkt von haarsträubender Geschmacklosigkeit — zur Erinnerung an die im Jahre 1848 gefallenen Landsleute errichtet, aber damit diesen eine Denkweise unterschoben, die ihnen nur zum kleinsten Teile verständlich war.

Nach der Niederwerfung des ungarischen Aufstandes wurde der Banat ein eigenes Nebenland der ungarischen Krone — zum Vorteil der Entwicklung deutschen Schulwesens, aber doch entsprechend dem Regierungssystem ohne den mindesten Ansatz zu einer Zusammenfassung des deutschen Bevölkerungsteils im politischen Sinne nach dem Muster der Sachsen, deren alte Selbstverwaltung ja vielmehr der absolutistischen Richtung in ihrer Kurzsichtigkeit ein Greuel war. So fand sich denn nach der Aufrichtung des selbständigen Ungarns im Jahre 1867 das Banater Schwabentum ohne Verständnis für die Bedingungen der Erhaltung seines Deutschtums und ohne jeden Schutz den neuen Verhältnissen gegenübergestellt. Die deutschen Mittelschulen verschwanden sofort; die deutschen Volksschulen nach und nach. Als die Banater Schwaben zu Anfang der achtziger Jahre zu Erklärungen gegen den Berliner Allgemeinen Deutschen Schulverein veranlaßt wurden, stand es noch lange nicht so schlecht wie heute; es gab immerhin noch 115 rein deutsche Volksschulen. Jetzt haben die 450000 Schwaben des Banats keine einzige mit nur deutscher Unterrichtssprache neben etwa 200, in denen bei madjarischer Unterrichtssprache das Deutsche berücksichtigt werden soll. Diesen Schulen ist die Aufgabe gestellt, den Nachwuchs des Schwabentums zu madjarisieren, die jüngere Generation der Lehrer bringt aus den Seminarien die Vorstellung mit, daß sie sich das größte patriotische Verdienst erwerben könne, indem sie mit allen Mitteln die Muttersprache der Kinder durch die Vertrautheit mit der madjarischen untergrabe.

An der katholischen Geistlichkeit hat das Deutschtum im Banat keine Stütze. Während der rumänische oder serbische Pope der nationale Vorkämpfer seiner Gemeinde ist, steht der katholische Pfarrer, wenn auch selbst deutscher Abkunft, der Nationalität seiner Pflegebefohlenen im besten Falle gleichgültig gegenüber; er fühlt sich übernational, wenn er nicht gar dem Drucke seiner ma-

djarischen oder madjarisierten Vorgesetzten folgend, sich feindlich gegen die Erhaltung der deutschen Sprache verhält, und sie, soweit es ihm gelingt, aus dem Gottesdienst ausschließt. Noch mehr aber wird in dieser Hinsicht über die katholischen Nonnen und Lehrschwestern geklagt. In Temesvar besitzt ein solcher Orden ein großes Erziehungsinstitut für Mädchen und die mit dem Unterricht und der Aufsicht betrauten Nonnen, meist deutscher Abkunft und sogar solche, die aus dem deutschen Reiche dorthin gekommen sind, bemühen sich, den ihnen anvertrauten schwäbischen Mädchen die Vorliebe für das Madjarische und die Geringschätzung der deutschen Muttersprache einzupflanzen! Da wissen selbst die Serben und Rumänen den Wert der deutschen Sprache besser zu schätzen; das Erziehungshaus hatte früher starken Zuzug aus den Nachbarländern, der jetzt andere Schulen aufsucht, um Deutsch zu lernen. In den letzten Jahren richtete sich das Bestreben gesinnungseifriger Beamten besonders darauf, die schwäbischen Gemeinden, die sich noch das Verfügungsrecht über ihre Volksschulen gewahrt haben, zum Verzicht darauf und zur Verstaatlichung zu bringen. Wo das gelungen ist, stellt sich auch die Reue als hinkender Bote ein, wie in dem großen, wohlhabenden Marienfeld. Denn die sichere Folge ist, daß der Unterricht in der deutschen Sprache, auf den die Eltern doch immer noch Gewicht legen, wenn sie auch den Betrieb der madjarischen für erspießlich halten, mit Stumpf und Stiel beseitigt wird. Man hat für diese völlige Mißachtung der Muttersprache der Schulkinder den Namen der „direkten Methode“, nämlich zur Madjarisierung aufgebracht, sie hören in der Schule überhaupt kein deutsches Wort mehr und es bleibt ihnen überlassen, sich nach und nach in ein Verständnis der madjarischen Unterrichtssprache hineinzufinden.

Die Unzufriedenheit mit diesen Zuständen kann man in den deutschen Zeitungen des Banats in der Form des „Eingefandt“ immer wieder bezeugt finden. Die Beschwerden haben den Buchstaben des Unterrichtsgesetzes für sich, der Erfolg wird sich aber zunächst darauf beschränken, daß die Gemeinden, soweit sie noch die Möglichkeit besitzen, das Verfügungsrecht über ihre Schulen mehr betonen, als bisher. Auch die Bitte an die Behörden und Vertretungen, um bessere Pflege des Unterrichts im Deutschen, ist in letzter Zeit des öfteren in der Öffentlichkeit erhoben worden.

Es fehlt auch sonst nicht an Anzeichen dafür, daß die Banater Schwaben von dem passiven Widerstand zu einer selbständigen Betätigung fortzuschreiten beginnen. Die einzige Art der Organisation, die ihnen möglich ist, nämlich die wirtschaftliche, hat sich im Verlauf der letzten Jahre aus unscheinbaren Anfängen heraus zu einer nicht zu unterschätzenden Bedeutung entwickelt, es ist der Südungarische landwirtschaftliche Bauernverein. Es kostete seinen Begründern nicht wenig Mühe, die Bewilligung seiner Satzungen zu erlangen; sie wurde anfänglich abgeschlagen, da schon der Gedanke eines Zusammenschlusses der deutschen Bauern den Machthabern als eine Auflehnung von unfehlbaren Folgen erschien. Seit dem Jahre 1892 hat er eine Mitgliederzahl von 10000 gewonnen, nicht nur im Banat, sondern auch in der Batschka mit ihren großen schwäbischen Ansiedlungen befanden sich seine Ortsgruppen. Die Versammlungen zur Erörterung wirtschaftlicher Angelegenheiten, die Wandervorträge und die Fortbildungskurse gaben der deutschen Sprache im öffentlichen Leben einen weiten Spielraum; in deutscher Sprache erscheint auch das Vereinsblatt, der „Landbote“ in Temesvar. Die Errichtung eines Konviktes in Szegedin, wo 160 schwäbische Bauernjöhne zum Zwecke des Besuchs des Gymnasiums Unterkunft finden und zugleich zum Gebrauch der madjarischen Sprache angehalten werden, beweist, daß der Bauernverein oder doch seine Leiter mit den Wünschen der Madjarisierung ein Abkommen sucht, es fehlt auch sonst nicht an Versuchen, den tatsächlichen deutschen Charakter des Vereins zurückzudrängen. Mit desto größerer Entschiedenheit trat ein kleiner Kreis deutschgesinnter Männer in Weißkirchen für die gesetzlichen Rechte der deutschen Sprache ein. Die Artikel des „Weißkirchener Volksblattes“ (seit 1896) schlugen Töne an, wie sie bis dahin nur in den Blättern der Siebenbürger Sachsen erklungen waren. Ein bedeutungsvolles Ereignis war denn die Begründung der „Vereinigung deutscher Hochschüler aus den Ländern der ungarischen Krone“ in Wien, die sich als Zweck setzte, die nachteiligen Folgen der Madjarisierung des Unterrichts durch eifrige Beschäftigung mit den Schätzungen der deutschen Bildung und Kultur zu bekämpfen und so allmählich dem ungarischen Deutschtum eine geistige Führerschaft heranzubilden. Der feste Wille und das ernste Streben dieser Jünglinge, die die Mängel des ihnen aufgenötigten einseitigen Bildungsganges und den Schaden der Madjarisierung erkannt hatten, ließ sich auch durch die Angriffe der madjarischen Presse, wie der Ofenpfeifer Studentenschaft nicht irre machen. Die kleineren deutschgeschriebenen Zeitungen (s. D. E. 1902, S. 128) im Banat hatten sehr wenig dazu beigetragen, das Deutschtum zu erhalten; sie hängen teilweise völlig von der Gunst der Regierung ab und empfahlen den Schwaben die Nachgiebigkeit gegen alle Maßregeln der Madjarisierung. Nur selten kam in der Temesvarer Zeitung „Der Freimütige“ eine kritische Stimme zum Wort. Daß aber die Unzufriedenheit unter der Decke

des Schweigens gewachsen war, das bewies die Anerkennung, die der Groß-Kikindaer Zeitung zuteil wurde, als sie der Vertretung des Deutschtums sich widmete. Seit Ende 1900 erscheint in Temesvar das „Deutsche Tageblatt für Ungarn“, sein Eintreten für die Rechte des Deutschtums und der deutschen Sprache in Ungarn errang ihm bald innerhalb und außerhalb Ungarns Beachtung. Der Anlaß zu einem Vorgehen der Staatsgewalt gegen die unbequemen Vertreter der öffentlichen Meinung war bald gefunden. Die Absicht, sie zum Schweigen zu bringen, wurde bei der Groß-Kikindaer Zeitung nach der unerhört harten Verurteilung des Leiters zu langer Gefängnisstrafe durch einen Besitzwechsel erreicht.

Ob die Verfolgung der deutschen Gesinnung in ihren bekanntesten Vertretern den gewünschten Erfolg hat, das Deutschtum der Banater Schwaben wieder einzuschläfern? Man darf dabei nicht außer acht lassen, daß ihre wirtschaftliche Lage während des letzten Jahrzehnts sich verschlechtert hat, das Zurückbleiben der Vermehrung gegenüber dem Jahrzehnt 1880 auf 1890 beruht wohl teilweise auf Madjarisierung, aber es ist doch zugleich eine Teilerscheinung, das Wachstum der Städte in Ungarn seit 1890 schließt einen starken Zuzug aus den Ackerbaubezirken in sich. Die Mehrung der Deutschen in Temesvar von 22000 auf 27000, — in Wirklichkeit noch mehr, da zu den 18000 Madjaren der letzten Volkszählung, wie offen zugestanden worden ist, auch Leute gehören, die nur gebrochen madjarisch sprechen — fällt ausschließlich auf den Zuzug, da der Überschuß der Geburten über die Todesfälle in Temesvar von 1890 bis 1900 kaum 100 Köpfe betrug. Die Abnahme der Einwohner in mehreren deutschen Ortschaften des Torontaler Komitats, z. B. Großkomlosch (4465 gegen 5267), St. Hubert (1577 gegen 1610), Perjamosch (5494 gegen 5925) u. s. w. erklärt sich gutenteils durch die Auswanderung nach Amerika. Die Zahlen der amtlichen Statistik Ungarns bleiben da beträchtlich zurück hinter denen der Aufzeichnungen in den Auswandererhäfen (so 1901 nach ungarischer Statistik 34577 Auswanderer, in Bremen, Hamburg, Rotterdam und Antwerpen [also ohne Genua, Le Havre, Rumänien] wurden 70941 aus Ungarn kommende gezählt!) Als Ursache der Auswanderung aus dem Banat wird wohl zutreffend angegeben, daß es den deutschen Bauern seit etwa 20 Jahren immer mehr erschwert werde, neuen Grundbesitz für ihre Söhne zu erwerben oder zu pachten; der Großgrundbesitz hingegen kauft eifrig Bauernland zu seiner Abrundung zusammen. Im Jahre 1867 hatte im Temeßer Komitat in wenig Gemeinden mehr als ein Drittel dem Großgrundbesitz gehört, heute aber schon im ganzen 89 v. H.! Vor 25—30 Jahren, als die ungarische Verwaltung ihre Segnungen zu entfalten begann, wurde vielen Gemeinden die Hutweide wegen Steuerrückständen um eine geringe Summe verkauft. Tausende von Bauernwirtschaften wurden wegen kleiner Schuldenforderungen von 50—60 Gulden unter den Hammer gebracht, die dann dem sich neubildenden Großgrundbesitz von Bodenspekulanten zufielen. Die „Landwirtschaftliche Bank“ des Bauernvereins scheint also hier noch nicht so viel geleistet zu haben, wie im Interesse der Erhaltung des deutschen Bauerntums nötig wäre. Bei einem Kongreß zum Zwecke der Beratung über die Auswanderung, der in der Mitte des verflossenen Jahres in Temesvar stattfand, forderten einige bäuerliche Redner auch die bessere Pflege der deutschen Sprache im Unterricht, es drückt sich darin die Meinung aus, daß auch der Zustand des Schulwesens Anlaß zur Unzufriedenheit gäbe. Als rosig kann man also die Gegenwart der Banater Schwaben nicht bezeichnen; den Angriffen auf sein Deutschtum durch das ganze System der Madjarisierung gesellt sich die wirtschaftliche Bedrängnis, um seine Reihen zu lichten. An seiner Lebenskraft und seiner Erhaltung zu zweifeln besteht trotzdem kein Anlaß.

Deutscher Gottesdienst in welschen Ländern¹⁾.

Von Rudolf Hotz.

IV. Deutscher evangelischer Gottesdienst in Frankreich.

In der französischen Republik lebten im Jahre 1896: 90746 Deutsche, 74755 Schweizer und 26206 Luxemburger. Die Zahl der deutschsprechenden Ausländer in Frankreich mag sich also auf etwa 150000 belaufen; manche derselben bemühen sich aber, ihr Deutschtum zu verbergen, um nicht geschäftlichen Nachteilen ausgesetzt zu sein, sie vermeiden den deutschen Gottesdienst, besuchen auch keine Versammlungen oder Orte, in denen sich Deutsche treffen, und halten auch keine ihre Herkunft verratende Zeitungen (es werden nämlich in Paris auch deutsche Tagesblätter herausgegeben). Doch verringert sich glücklicherweise mit dem mehr und mehr verschwindenden Deutschenhaß auch die Zahl solcher ängstlichen Gemüter.

¹⁾ Anfang (I. Schweiz) s. Heft 3, S. 74; Fortsetzung (II. Italien, III. Belgien) s. Heft 4, S. 110.

Am zahlreichsten sind die Deutschen in Paris vertreten. Wir treffen daher dort auch drei deutsche Kirchgemeinden mit regelmäßigem deutschen protestantischen Gottesdienst: a) an der rue blanche Nr. 25: la Rédemption; b) rue de Crimée Nr. 93 im Stadtteil la Villette; c) rue des archives Nr. 24 in Verbindung mit der alten Elsässerkirche les Billettes.

Katholische Predigten in deutscher Sprache werden gehalten in den Kirchen St. Joseph des Allemands, Ste. Elisabeth de Thuringue, Notre Dame de Grace und in der Kirche der Redemptoristen. Außerdem amten als Beichtiger in verschiedenen Kirchen Geistliche, welche Deutsch verstehen (meistens Elsässer).

Die deutsche evangelische Gemeinde in Lyon blickt auf eine über 50jährige, teilweise sehr bewegte Geschichte zurück. Nachdem schon in den 20er und 30er Jahren des 19. Jahrhunderts zeitweise Erbauungsstunden für deutsche Protestanten, teils von Laien, teils von aus der Schweiz entsandten Evangelisten abgehalten worden waren, glückte im Jahre 1851 die Gründung einer selbständigen deutschen evangelischen Gemeinde, dank der Unterstützung des Gustav-Adolf-Vereins und den Bemühungen des Pfarrers Le Grand aus Basel; als letzter Sprößling eines ehemals in dieser Stadt blühenden Hugenottengeschlechts war dieser originelle Mann bemüht, den in Frankreich wohnenden Deutschen das Gute zu vergelten, das früher seinen aus Frankreich vertriebenen Vorfahren in Basel erwiesen worden war. Kräftig blühte die neue Gemeinde empor, doch regten sich scharfe Angriffe, besonders von jesuitischer Seite. Um diesen gegenüber einen festen Rückhalt zu gewinnen, schloß sich die Gemeinde dem staatlichen französischen Konsistorium des Augsburger Glaubensbekenntnisses in Paris an; sie wurde infolge hiervon in den öffentlich anerkannten Verband der französischen protestantischen Kirchen aufgenommen und erhielt eine Staatsunterstützung von jährlich 2000 Frs. Ebenso bewilligte ihr der Stadtrat von Lyon jährlich 1000 Frs. Wohnungsentschädigung für den Geistlichen und 1800 Frs. Unterstützung für ihre deutsche Schule, die von mehr als 140 Schülern besucht wurde. Ein Pfarrer und zwei Stellvertreter hielten sonntäglich zwei deutsche Gottesdienste ab; eine Anzahl Armenpfleger und ein tatkräftiger Frauenverein standen ihnen helfend zur Seite und ein großer Jünglingsverein sammelte die Jungmannschaft zur Erhaltung ihres Deutschtums und zum Schutze vor den Gefahren großstädtischen Lebens. Ja, man ging sogar noch weiter. Um der Gemeinde einen Nachwuchs aus ihren eigenen Kreisen zu verschaffen und sie von auswärtiger Hilfe unabhängig zu machen, richtete man in ihr 1868 auch französischen Gottesdienst ein: „Wurzel und Stamm der Gemeinde sollten deutsch sein, aber daraus sollte ein Ast sich entwickeln, welcher der französischen Landessprache angehörte; dieser sollte der Gemeinde sowohl zur ihrer festen Auffassung als auch zu ihrer wirtschaftlichen Selbständigkeit dienen.“ Aber das Jahr 1870 bereitete diesen hochfliegenden Plänen ein jähes Ende. Nicht nur schmolz infolge von Auswanderung und Ausweisung die Zahl der deutschen Protestanten in Lyon rasch zusammen, sondern manche fanden es auch aus Rücksicht aufs Geschäft, auf den Lebensunterhalt oder auf gesellschaftliche Beziehungen für bedenklich, ihr Deutschtum durch Zugehörigkeit zur Gemeinde fernerhin zu bekennen. Den Hauptschlag aber führte das Konsistorium der französischen Kirche des Augsburger Glaubensbekenntnisses in Paris aus: Von der Ansicht ausgehend, durch die Eingliederung in seinen Verband und die Einführung französischen Gottesdienstes habe die Lyoner Gemeinde aufgehört, eine deutsche Gemeinde zu sein, setzte ihr das Pariser Konsistorium beim Tode ihres bisherigen Geistlichen einen geborenen Franzosen als Pfarrer ein. Dieser Schlag zwang die Gemeinde, auf den Boden zurückzukehren, den sie nie hätte verlassen sollen. Durch Verzichtleistung auf jede staatliche Unterstützung gewann sie ihre Unabhängigkeit wieder, allerdings nur unter schweren Opfern: mußte sie doch ihr Gemeindehaus (Kapelle und Schule) an das Konsistorium abtreten und auch die Schule aufgeben. Doch wertvoller als dieser Verlust war die wiedererlangte Selbständigkeit; denn einzig diese ermöglichte es der Gemeinde, ihre Aufgabe ganz zu erfüllen, die da lautet: ihren Gliedern durch die Predigt des Evangeliums in der Muttersprache die Güter deutschen evangelischen Glaubens und deutscher Sitte zu erhalten und zu mehren. Die schweren Wunden, welche der eben geschilderte Schlag der Lyoner Gemeinde versetzt hat, sind denn auch im Laufe der Jahre vernarbt, und der alte Stamm hat neue Zweige getrieben: dem Jünglingsverein hat sich ein Jungfrauenverein angeschlossen; ein deutsch-evangelisches Mädchenheim vermittelt deutschredenden dienstsuchenden Mädchen Stellen und bietet stellenlosen einen vorübergehenden Aufenthalt, welcher ihnen ein christliches Familienleben ersetzen soll. Ein dankbares Arbeitsfeld bildet die Sammlung und geistliche Versorgung der zahlreichen deutschen Gasthofsangestellten (Kellner) in Lyon. Endlich erstreckt sich die Tätigkeit des Gemeindegeistlichen und seines Stellvertreters auch auf die in der Umgegend von Lyon wohnenden Deutschen, indem diese in besonderen Nebengemeinden vereinigt werden, in denen monatlich einmal deutscher Gottesdienst gehalten wird: so z. B. in Tarare, Montlieu und Boussieu.

Die deutsche evangelische Gemeinde in Marseille (und Toulon) ist entstanden infolge der Eroberung Algeriens durch Frankreich. In dieses neue Kolonialgebiet ergoß sich nämlich im Laufe der 40er Jahre über Marseille und Toulon ein Strom von Auswanderern, darunter zahlreiche Deutsche, namentlich Pfälzer, Hessen, Rheinpreußen, Badenser, Württemberger, Schweizer und Elsässer. Manche dieser Leute kamen völlig erschöpft von der langen Fußreise und mittellos in den genannten Hafenstädten an. Andere hinwiederum, die in Algerien nicht gefunden hatten, was sie suchten, kehrten enttäuscht und meist von allem entblößt aus Afrika nach Frankreich zurück. So häufte sich denn in Marseille und Toulon eine große Schar körperlich und sittlich arg heruntergekommener Deutschen an (in Toulon etwa 700, in Marseille 3—4000). Der traurige Zustand dieser Leute bewog den obengenannten Baseler Pfarrer Le Grand, sich ihrer anzunehmen. Zu diesem Behufe gründete er mit Unterstützung zahlreicher Glaubensgenossen in der Schweiz — auch der preussische König Friedrich Wilhelm IV. spendete 1000 Frs. — im Jahre 1846 die deutsch-evangelische Gemeinde Marseille-Toulon. Ihr Geistlicher hatte außer der Pflege und Seelsorge der Deutschen in diesen beiden Städten auch noch die Aufgabe, die deutschen Gefangenen des Touloneser Bagnos zu besuchen (unter den 3—4000 Sträflingen dieser Anstalt waren durchschnittlich 50 deutscher Abkunft). Dieser Zweig seiner seelsorgerischen Tätigkeit hörte erst im Jahre 1871 auf mit der Aufhebung der Touloneser Bagno-Galeeren. Endlich hatte der Marseiller Geistliche von Toulon aus auch noch die auf den Hyperischen Inseln zur Winterkur sich aufhaltenden Deutschen zu besuchen. Auch an den deutschen Seeleuten sowie an den deutschen Soldaten der Fremdenlegion, die in Toulon oder Marseille eingeschifft werden, fand und findet er immer noch reichlich Arbeit; so insbesondere während des Krimkrieges und bei Anlaß des mexikanischen Feldzugs. Der italienische Krieg des Jahres 1859 brachte ein Wirkungsfeld unter den österreichischen Kriegsgefangenen, die in der Nähe von Marseille in einem Lager unter freiem Himmel bewacht wurden, und der deutsch-französische Krieg von 1870/71 bot dem Geistlichen Gelegenheit, an den allerdings nicht sehr zahlreichen deutschen Gefangenen und Verwundeten, die in Marseille untergebracht waren, Seelsorge und Samariterdienste aller Art zu üben.

Auch der Marseiller Gemeinde brachte das Jahr 1870 manchen Verlust und schwere Bedrängnis. Doch verlor sie wenigstens ihr Eigentum nicht wie ihre Lyoner Schwester; die Marseiller hatten sich nämlich vorsichtigerweise nicht dem französischen Konsistorium angeschlossen, sondern sich als eigene „société civile“ notariell eintragen lassen, wie die Klöster und andere vom Staate unabhängige katholische Gesellschaften. So konnte die Gemeinde als selbständige juristische Persönlichkeit ihr Pfarrhaus behalten, im Jahre 1880 sogar eine eigene Kirche bauen und 1897 ein deutsches evangelisches Mädchenheim einrichten, während die deutsche Gemeindegemeinschaft den Wettbewerb mit den öffentlichen französischen Schulen auf die Dauer nicht auszuhalten vermochte.

Beide Gemeinden, die Lyoner und die Marseiller, sind auf die Unterstützung des deutschen Gustav-Adolf-Vereins und des schweizerischen protestantisch-kirchlichen Hilfsvereins angewiesen (vgl. Festbericht über die Feier des 50jährigen Bestehens der deutschen evangelischen Gemeinde in Lyon. Barmen 1901, Druck von B. B. Wiemann. — Die deutsche evangelische Gemeinde in Marseille und Toulon. Von J. Guyer, Pfarrer. Dresden 1896, Franz Sturm u. Co.).

Die deutsche evangelische Gemeinde in Bordeaux steht ebenfalls unter dem Schutze des Gustav-Adolf-Vereins. Ihr Geistlicher hat besonders mit den dort verkehrenden Seeleuten, Kaufleuten und Dienstmädchen zu tun. „Schon daran,“ schreibt er, „ob mich einer als Pastor, Pastor, Prediger oder Pfarrer anredet, kann ich zumeist seine Heimat erkennen.“

In den Winterkurorten Nizza und Cannes amten ebenfalls deutsche Geistliche: dieser in einer ganz selbständigen deutschen Gemeinde, jener abhängig vom französischen Konsistorium und unterstützt vom Gustav-Adolf-Verein. In Monaco und Beaulieu werden Anstrengungen gemacht zur Errichtung besonderer deutscher Gemeinden. Auch der Winterkurort Algier entbehrt nicht deutschen Gottesdienstes, und in Saïda (und Sidi bel Abbès) (Prov. Oran) hat der deutsch-französische protestantische Pfarrer vielfache Gelegenheit, unter deutschen Ansiedlern und deutschen Soldaten der Fremdenlegion segensreich zu wirken.

V. Pyrenäenhalbinsel.

In Spanien wird regelmäßiger deutscher protestantischer Gottesdienst in drei Städten abgehalten:

a) In Madrid leitete früher der preussische Gesandtschaftsprediger deutschen Gottesdienst. Die Miete der Kapelle bezahlte die Gesandtschaft, das Gehalt des Geistlichen wurde vom König von Preußen und vom Gustav-Adolf-Verein bestritten. Mit dem Jahre 1870 hörte dieses Verhältnis auf. Die Leitung der Gottesdienstes sowie die anderen Amtshandlungen des Geistlichen übernahm, allerdings ohne daß es zur Gründung einer eigentlichen deutschen Gemeinde gekommen

wäre, der Pastor Fritz Kriedner († 1900), der sich bekanntlich um die Ausbreitung des Protestantismus in Spanien überhaupt sehr bemüht hat.

b) Eine blühende deutsche evangelische Gemeinde treffen wir in Barcelona, der wichtigsten Industrie- und Handelsstadt Spaniens. Hier leben über 500 Deutsche und Schweizer. Die Gemeinde besitzt eine eigene Kirche und Schule. Es gibt auch ein protestantisches Krankenhaus und ein Seemannsheim. Im Kirchenrat der Gemeinde haben der deutsche und der schweizerische Konsul Sitz und Stimme. Sie untersteht dem evangelischen Oberkirchenrat in Berlin und wird vom Gustav-Adolf-Verein und dem schweizerisch-protestantisch-kirchlichen Hilfsverein unterstützt. Der Geistliche verrichtet auch Amtshandlungen in Valencia und an anderen Orten des östlichen Spanien.

c) Die Gemeinde in Malaga zählt etwa 250 Seelen, meist Kaufleute und Winterkurgäste. Die Tätigkeit des Geistlichen erstreckt sich auch auf andere Orte Südspaniens, ja, sie greift sogar nach Tanger (in Marokko) hinüber. Auch die deutschen Seeleute im Hafen von Malaga werden von ihm aufgesucht.

In Portugal gibt es eine deutsche protestantische Gemeinde in Lissabon. Ihr Geistlicher amtiert zugleich als deutscher Gesandtschaftsprediger (250 Seelen). Auch Oporto (300 Seelen bei 900 Deutschen) besitzt eine deutsche Gemeinde und ebenso Horta, die Hauptstadt der Azoreninsel Fayal (34 Seelen, meist Telegraphenbeamte des deutschen Kabels)¹⁾.

Ein Kirchenlied als Zeuge der Beziehungen zwischen den Sette Comuni und dem Mutterlande.

Von Karl Klingemann.

Zweimal, im Herbst 1899 und 1902, war es mir vergönnt, die Sieben Gemeinden im Venetianischen Alpengebiet zu besuchen. Beide Male verband sich mit dem Verlangen, den Spuren altehrwürdigen Deutschtums nachzugehen, das Interesse an einem Reste gemeindeutschen Kirchengesanges, der sich bis heute in Sleghe, dem Hauptort der Sieben Gemeinden, erhalten hat. Die Ergebnisse meiner kleinen Forschung habe ich in zwei Aufsätzen in der „Monatschrift für Gottesdienst und kirchliche Kunst“ niedergelegt; für die Leser der „Deutschen Erde“ möchte ich versuchen, den Nachweis zu führen, wie in den Wandlungen des Liedes, des uralten Ostergesanges „Christ ist erstanden“, ein Stück Sprachgeschichte jener entlegenen deutschen Ansiedlung sich widerspiegelt.

Sprachdenkmäler, die den Namen eines Schrifttums verdienen, sind in der Mundart jener Cimbren, wie sie bis heute nach einer von italienischen Gelehrten herrührenden Vermutung gern sich nennen, kaum vorhanden. Die wichtigsten sind der Katechismus von 1602, eine Übersetzung des Bellarminischen Katechismus und die gleichlautenden Katechismen von 1813 und 1842, letztere eine Übersetzung des vom Vizekönig Eugen Beauharnais für ganz Italien verordneten Katechismus. Die Auflage, die noch im Jahre 1842 der Bischof Modesto Farina von Padua zu veranstalten für nötig befand, ist durch einen Anhang „vial halghe Gasang“ bereichert, von denen der zweite unser Osterlied in der bis heute erhaltenen Form wiedergibt. Alle jene Sprachdenkmäler sind in der Mundart oder doch in einer mundartlich stark beeinflussten Form verfaßt. Und schon der erste Satz aus der Vorrede zum Katechismus von 1602 zeugt von der Verwilderung dieser Mundart: „Im leran die Christlike Dottrina den flekten mennefern, muzsik haben resguarden auff zboa dink, atte nuote unt atte cappacità.“ Man übersetzt am besten ins Italienische zurück: „Nell insegnare la Dottrina Christiana alle persone semplici, conviene aver riguardo a due cose, alla necessità e alla capacità.“ So mag auch das von fremdwörtern wimmelnde „Cimbrisch“ nicht nur auf Rechnung der Armut der Mundart, sondern auch auf die der ungeschickten Übersetzung zu schreiben sein.

Dann aber ist es überraschend, nur wenige Jahre früher, im Jahre 1579 auf eine Aufzeichnung in tadellosem Hochdeutsch zu stoßen. Graf Caspar von Sternberg in seiner „Reise durch Tirol in die österreichischen Provinzen Italiens im Frühjahr 1804“ und Johann Andreas Schmeller, der als der erste in den Jahren 1833 und 1844 die Mundart der Sieben Gemeinden an Ort und Stelle erforschte, berichten übereinstimmend, daß unser Osterlied in der folgenden Form in den Akten einer bischöflichen Visitation von der Hand eines Priesters Franciscus Lupatti sich eingetragen findet, als deren Jahr freilich v. Sternberg 1519, Schmeller 1579 angibt:

- | | |
|---|--|
| <p>1. Christ ist erstanden Woll von der marter allen, Des sollen wir alle fro seyn un Christ soll unser trost seyn Kyrie eleison.</p> | <p>2. Und wär ehr nitt erstanden, so wär die Welt zergangen, Und seyt das ehr erstanden ist so loben wir den Herrn Jesum Christ Kyrie eleison.</p> |
|---|--|

1) Die zweitälteste deutsche Gemeinde ist die von Lissabon aus 1894 gegründete in Amora bei Lissabon (450 Seelen, meist Glasarbeiter, mit Schule). D. H.

3. Maria die viel zarte
sie ist ein rosen garten
Und den Gott selber gezierat
mit seiner göttlichen Maistat
Kyrie eleison.

4. Maria die viel reine,
sie hett ein große peine
Amb unsern Herren Jesum Christ,
der aller Wölt ein tröster ist
Kyrie eleison.

5. Du heiliges Chrenze
behuet uns Christen leute

Und das die Unlaubigen werden bekert,
so wird der Christlich glaub vill gemert
Kyrie eleison.

6. Es giengen drey heilige Frauen,
die wolten das Grab beschawen,
Sie suchten den Herren Jesum Christ,
Der aller Wölt ein Helfer ist.
Kyrie eleison.

7. Alleluja, Alleluja, Alleluja!
des sollen wir alle froh seyn
Und Christ soll unser trost seyn,
Kyrie eleison.

Die Strophen 1, 2 und 7 bilden das Osterlied, wie es seit dem 12. oder 13. Jahrhundert in deutscher Sprache gesungen wurde und, durch Luther mit seiner herrlichen Weise in die evangelischen Gesangbücher aufgenommen, zum bleibenden Besitz der evangelischen Gemeinde geworden ist. Daß es auch in der katholischen Kirche Deutschlands sich nicht minderer Beliebtheit erfreute, bezeugen die Marienverse (Strophe 3—6), die sich in verschiedenen nur wenig von einander abweichenden Gestalten in den katholischen Gesangbüchern aus der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts finden.

Wie ist nun das Lied in seiner gut hochdeutschen Sprache so früh zu unseren Cimbern in den Sieben Gemeinden gekommen? Die Jahreszahl 1519 freilich, die Graf Sternberg für jene Kirchenvisitation angibt, muß auf einem Versehen beruhen, wie auch der Gewährsmann Josef Bergmanns, der 1855 Schmellers Cimbrisches Wörterbuch herausgab und mit einer reichhaltigen Einleitung versah, der Pfarrer Bonomo über eine bischöfliche Visitation vom 11. Juli 1579 berichtet. Diese Jahreszahl wurde mir bei meinem Besuch in Asiago-Sleghe im Herbst 1902 bestätigt. Ich fand in der Sakristei der Pfarrkirche eine Tafel mit einem bis auf das Jahr 1402 zurückgehenden Verzeichnis sämtlicher Pfarrer der Hauptkirche und daneben ein Verzeichnis der Rektoren der jüngeren Rochuskirche.

Über Lupatti (oder Luppatti) fand ich in dem Verzeichnis der Pfarrer die Eintragung:

1563 Giovanni Maria Forti nominato a questo Beneficio nel età di 70 anni e mori due anni dopo. Questi fu eletto nel 1563. Dal 1565 fino al 1590 fu vacante la Chiesa per difficulta di trovare il Parroco. Vi furono due economi, l'uno Francesco Lupato di Fozza, il quale ordino que fosse cantata l'Orazione Cimbra in lode di Cristo risorto nel giorno di Pasqua da tanti anni dimenticata. —

Nel 1579 fu visitata la Chiesa dal Vescovo Federich Cornello.

Damit dürfte die Jahreszahl 1579 für die Eintragung des Liedes in das Visitationsprotokoll erwiesen sein.

Nun bringt der cimbrische Pfarrer Bonomo in seinem Briefe an Bergmann mit unserem Osterlied noch einen anderen Priester in Beziehung, einen Mattia ab Argentorato Allemanno, primo Rettore di San Rocco, den er für den Verfasser der in den Gemeinden üblichen Weise des Liedes hält. — Im Verzeichnis der Rektoren von St. Rochus fand ich die Eintragung: 1518 Mattia di Argentina (sic!) alemanno dopo qualche anno di dimora in Asiago fu eletto Rettore di San Rocco. 1565 „stante la sua età avanzata“ wurde ihm ein Hilfsgeistlicher zur Seite gestellt.

Hat demnach ein deutscher Priester fast 50 Jahre lang in eben der Zeit seines Amtes in Asiago gewaltet, als die Anregung der Reformation auch das deutsche katholische Kirchenlied förderte und das Erscheinen einer Reihe von katholischen Gesangbüchern mit deutschen Liedern veranlaßte, so mag damit die Einführung des Liedes in der vorliegenden Gestalt hinlänglich erklärt sein. Doch glaube ich aus hier nicht auszuführenden Gründen annehmen zu dürfen, daß der Kern des Liedes schon in früherer Zeit bei unseren Cimbern bekannt war, wie auch nachweislich der kirchliche Zusammenhang mit Deutschland durch eine ganze Reihe namentlich bekannter, meist süddeutscher Pfarrer für das 15. Jahrhundert gesichert erscheint. Wir finden 1402 Conradus Arnoldi, 1417 Johannes Jenzelben, 1451 Johannes Froch de Vibrach, 1454 Johannes de Salzpurf. Wissen wir ferner, daß der noch gleichzeitig mit Mathias von Stragburg in Sleghe wirkende Lupatti aus Fozza, Vüsch, einer der Sieben Gemeinden stammte, die damals ohne Zweifel noch durchaus cimbrisch war, so ist die Eintragung des Liedes durch seine Hand in deutscher Sprache und Schrift nicht weiter auffällig, sondern vielmehr ein wichtiges Zeichen des gerade damals sich lösenden Zusammenhanges der Gemeinden mit der Kirche des deutschen Mutterlandes.

Die im Pfarrerverzeichnis erwähnte Schwierigkeit, einen Pfarrer zu finden, kann wohl nur dahin gedeutet werden, daß die Verbreitung der Reformation die Berufung eines zuverlässig katholischen Mannes aus Deutschland erschwerte und man doch damals noch einen des Deutschen

mächtigen Priester brauchte. So behalf man sich mit dem Landeskinde Eupatti, bis dann bald darauf die deutsche Kirchensprache mehr und mehr dem eindringenden Italienisch weichen mußte.

Daß man aber die kirchliche Pflege der Mundart noch lange nicht entbehren konnte, beweisen die Katechismen von 1602 und 1815/1842. Die Vergleichung einiger Hauptstücke dieser Katechismen zeigt nun mit größter Deutlichkeit die zunehmende Verwilderung der vom Geistesleben des Mutterlandes abgeforderten Mundart. Glaubensbekenntnis und Vaterunser sind 1602 noch stark hochdeutsch, fast möchte ich sagen lutherdeutsch beeinflusst, 1815 mundartlich fortentwickelt, wobei die sprachliche Verarmung deutlich genug erscheint:

1602.

Ik glaube in Gott Vatter allmechtighen Schöpffer
Himmelz vnt der erden,
Vnt in Jesum Christum sainen oinighen sun vnsern
Herren,
Der empfanghen ist von dom (sic) hailighen Gaist,
gheporn ansz Maria der Junckfrauen,
Gheliden vnter Pontio Pilato, ghecrenzighet, ghestorben
vnt böragen,
Abghestighen zun den Hellen am dritten taghe biderom
autterstannen (sic) von den todten,
Auffgehahren zu den Himelen, sizzet zon der reffen (sic)
Gottes Vatern allmechtighen.
Von dannen er komembirt zu riftan die lebighen vnt
die toeten,
Ik glaube in den Hailighen Gaist,
An hailliga allghemone Christlika Kirka, gemonschaff
der Hologhen,
Ablaz der sunten,
Auffersteun dez flaischz
Vnt an hebighes Lebem. Amen.

1815/1842.

Ich clobe in an Gott Vater da mak allez, da hat
gashäft, in Hümmele un d' earda:
un in Jesu Christu sain alsoander Sun ünzarn Herren,
da ist gabéest concepiart vor arbot von me Halghen
Spiriten: gabüartet von Maria Vergine:
hat galäidnt untar Pontio Pilato: ist gabéest ganähelt
af z' Kreuce, gastorbet, un bograbet:
ist gant nidar in de hella: drai taghe darnáach ist auf
gastännet von toaten:
ist gant zu' Hümmele: sitzet af de rechte von me Gott
Vátère da mak allez:
von da hatar zo kemman zo judicáran lónteghe un toate.
Ich clobe in den Halghen Spiriten,
in de halghe Kercha cattolica, on haben toal von dar
bool von Hólegghen
de vorghebenghe von sunten,
z' dorlontegen von toaten,
un an sillétan (von „sein Lebtagen?“) leben af d' andar
belt. Afo saiz.

Vater vnzer derdo pist in die Himele. Gheailigheit
ber dain Namo. Zu kem dain Raik. Dain bilder
ghesceghe alsobia ime Himele, also in der Erden. Ghibus
heute vnzer teghelekt proat. Vnt vorghebe v3 vnzere
sunte, alsobia hier vorgheben onzer sólegghern. Vnt
vuer v3 net in vursókonghe. Sonder erluosuz von vbel.
Amen.

Unzar Vater von me Hümmele, sai gaéart eür halgar
namo; kemme dar eür Hümmele; sai gatúant allez baz
ar belt iart, bia in Hümmele, afo af d'earda; ghetüz
heute ünzar proat von altághhe; un lacetüz naach ünzare
schulle, bia bar lácense naach biar den da saint schullik
üz; haltetüz gahütet von tentaciün; un hóvetuz de übel.
Afo saiz.

Augenscheinlich hat der Verfasser des Katechismus von 1602 diese liturgischen Stücke in noch feststehender Form vorgefunden und nur der mundartlichen Sprache angepaßt, wobei ihm Fehler unterlaufen, die zugleich mit dem sonstigen Abstand dieser Stücke von der Sprache des Katechismus es beweisen, daß dieses kirchliche Hochdeutsch dem Volksmunde schon fremd geworden war. Weit echter ist ohne Zweifel die schon stark verwilderte und mit welschen Brocken durchsetzte Sprache des Katechismus von 1815/42.

Und eine durchaus entsprechende Wandlung zeigt auch unser Lied. Schmeller fand auf seiner Forschungsreise vom Jahre 1855 neben einer interessanten Spur des alten Weihnachtsliedes „Ein Kindelein so löblich“ das Osterlied noch im Volksmund lebendig. Er verzeichnete „audito tantum mulierum cantu“

Crist ist aufstannet
von saindar martar allar. Alleluja.

Un börar net aufstannet,
bör alla belt zoranghet.
Un fait ar nu aufstannet ist,
Biar cloben dar Vater Jesu Crist. Alleluja.

Die letzte Zeile scheint auf einen hinter die Reformationszeit zurückgreifenden Ursprung zu weisen, da die späteren Gesangbücher die Zeile in der Fassung bringen: So lob'n wir den Herrn Jesum Christ. Ferner fand Schmeller andere Strophen vor, die er auf Einwirkung anderer Lieder zurückführte. Er erwähnt die, wie nachher noch kurz zu erweisen, sprachlich schon stark verstümmelten Strophen:

Ar nam sain chrenze in sain hant,
Un gat in seghent vor alle lant. —
San Peter unterm stone lac,
stet vorporget af in riventac. —

Ausführlicher hat der Graf von Sternberg auf seiner Reise das Lied niedergeschrieben „so wie es dormalen (1804) noch in dem Hauptort Asiago am Ostersonntag nach der Vesper von der ganzen

Gemeinde abgesungen wird". Und neben der Lupattischen Aufzeichnung bringt Sternberg noch eine andere Fassung des Liedes in acht Strophen, so wie es nach Aufzeichnungen des Priesters dal Pozzo (Prunner) in den 13 veronesischen Gemeinden üblich gewesen sei. Diese Fassung stimmt fast buchstäblich mit dem Leisentritschen Gesangbuch von 1567 überein und ist nur der mundartlichen Aussprache in gleicher Weise angepaßt wie jene Stücke des Katechismus von 1602.

Da Josef Bergmann, der ausgezeichnete Cimbernforscher, über die Sternbergische Aufzeichnung des Liedes schreibt, so sei das Osterlied noch 1804 in Asiago gesungen worden, glaube ich, daß es sich um einen längst vergangenen Brauch handle, bis ich im Herbst 1902 zu meiner Freude an Ort und Stelle eines besseren belehrt wurde. Vielleicht hat auch der Brauch zeitweilig, etwa bis zum Neudruck des Katechismus von 1842 mit seinem Liederanhang geruht.

Bei meinem letzten Besuch in Sleghe gelangte ich jedoch in den Besitz eines neu gedruckten Hefstchens: *Odi che si cantano nelle Chiesa Arcipetrale di Asiago nel giorno di Pasqua*. Es enthält den alten lateinischen Ostergesang der deutschen Christenheit, *Surrexit Christus hodie*, unverkennbar nach dem Leisentritschen (katholischen) Gesangbuch von 1567, unser Lied als „Der Ostersonntag“ und ein „Andarz Ostersonntag“, für den ich keine schriftdeutsche Vorlage gefunden habe. Noch heute wird in dem verwelschten Sleghe am Ostersonntag nach der Vesper altkirchlichem deutschen Brauche zufolge das Osterlied in cimbrischer Mundart vom Doppelchor der Landbevölkerung gesungen!

Die Nebeneinanderstellung der Sternbergischen und der aus dem Katechismus von 1842 in die „Odi“ übernommenen Fassung zeigt die Wandlungen, die der Text des Liedes erfahren hat.

Sternberg.

Christ ist aufstannet
Vor aller martar alle,
alle — alleluja.

Un berar nia aufstannet,
zo ber de Belt zerganghet
alle — alleluja.

Un Hainten ear aufstannet ist,
zo loben in Vatter Jesum Christ
alle — alleluja.

Christ lac im grabe,
stin auf a m' osterdaghe
alle — alleluja.

Ar nam sain Creuze in sain hant,
ar gat in zeighen ubar alle lant
alle — alleluja.

O du alghez Creuze
boüntus Christan laute
alle — alleluja.

San Peiter unter me stone lac,
vorporghet sin asten rieden tagh
alle — alleluja.

Da chamen an drai fraughen,
za bolten der grab aufschiaughen
alle — alleluja.

Un zolebar alle froal zain,
zo Christian unzar Christian zain,
alle — alleluja.

Katechismus bzw. Odi.

Bear ist auf gastannet
In z' martarn so zorgannet?
Alle — Alleluja.

Dar Christ von allar klaghe
Stann auf im' Ostersonntaghe
Alle — Alleluja.

Un böarar nia aufstannet,
Böar alla belt zorgannet
Alle — Alleluja.

Sait ar nun auf stannet ist,
Biar kloben in Jesum Christ.
Alle — Alleluja.

Ar nam der Kreuz in sain hant,
In seghent ghet allen lant.
Alle — Alleluja.

Uz Christan, halghez Kreuze,
Böhüt mit dime gläuze.
Alle — Alleluja.

Da kamen an drai Vraughen
Un bölden z' grab auf schiaughen.
Alle — Alleluja.

Köt in Mariin dar Eughel:
Ear ist, ner mear hat menghel.
Alle — Alleluja.

Hie pötär untar 'n stoan lag
Vorporghet af an drain tag
Alle — Alleluja.

Sain Gfellen ködez palle,
Zoa az da bizzenz alle.
Alle — Alleluja.

Biar söllen alle froa sain,
Bölden Christ unzar troast sain.
Alle — Alleluja.

Das ursprüngliche „Christ ist erstanden“, die hierzu gedichteten Marienverse und nicht zum wenigsten die Verdeutschungen des „Surrexit Christus hodie“, wie sie zahlreich in den Gesangbüchern des 16. Jahrhunderts sich finden, haben zur Bildung der bis heute erhaltenen und gebräuchlichen Form des Liedes zusammengewirkt. Aber die Verse der durch süddeutsche Gesangbücher, besonders wohl durch das 1570 in Ingolstadt gedruckte *Obsequiale et. c. Ecclesie Ratisbonensis*, vermittelten Lieder sind seit dem fernbleiben deutscher Priester in Verwirrung geraten, bis manche der von Mund zu Mund weitergegebenen Zeilen gar nicht mehr verstanden wurden.

Die Mundart und der Volksmund haben manches selbständig weiter gebildet. Davon zeigt die Verwendung des Wortes „koden“ (gothisch *quithan*, althochdeutsch *quedan*) für sagen, das bis heute gebräuchliche gut deutsche *Gsell* für Freund, Jünger, die italienisch beeinflusste Gerundiform *böllen*, *wollend*, *volendo*. Dunkel ist die Einführung von *San Peter*, die *Sternberg* und *Schmeller* aus dem Volksmund übernommen haben. Die entsprechende Zeile im Katechismus „*hie pötar untar 'n stoan lag*“ ist verstümmelt. Das durch ein Mißverständnis entstandene *pötar* gab dann wohl den Anlaß zu der Umwandlung in *Peter*.

Nun wird die erneute Drucklegung zu gottesdienstlichem Zwecke das alte Denkmal einstiger geistiger Gemeinschaft mit dem Mutterlande wohl vor weiterem Verfall bewahren und der zäh gehütete alte Brauch das letzte noch lebendige Lied in der alten Mundart vor gänzlicher Vergeffenheit schützen.

1855 schrieb Bergmann: „Aus dem allen erhellet, daß diese durch das Italienische zerfetzte und verwitterte cimbrische Sprache mit der jetzigen oder nächsten Generation völlig abstirbt.“ Aber Sprachen haben ein zähes Leben, und seit unsere Cimbern wieder sich selbst als geschichtliche Merkwürdigkeit entdeckt haben, legen sie Wert auf Erhaltung alten Brauches und alter Sprache. Freilich zeigt auch die Geschichte unseres Liedes, daß eine Mundart nur im Zusammenhang mit dem Geistes- und Sprachleben des Mutterlandes lebenskräftig bleiben kann. Möchte der geistige Zusammenhang mit diesen fernen Kindern unseres Volkes durch die in weiteren Kreisen erwachende Teilnahme für Deutschkunde neue Belebung erfahren!

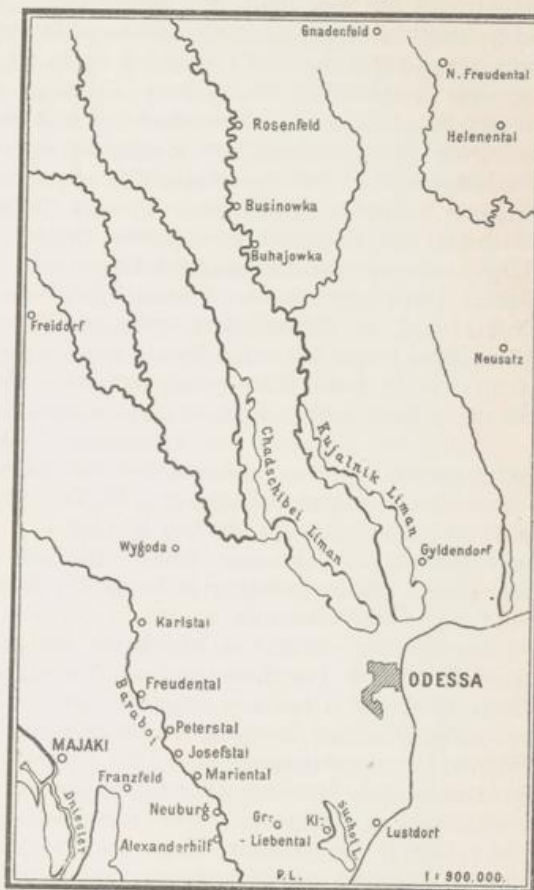
Der deutsche Liebentaler Kolonistenbezirk bei Odessa.

Von Jakob Stach.

Zu Anfang unseres Jahrhunderts, als sämtliche Staaten Westeuropas vor der Wahl standen, „sich entweder dem despotischen Soldatenkaiser Napoleon zu ergeben oder als Überwundener nach der Strenge des Kriegsgesetzes behandelt zu werden“, erging von seiten des menschenfreundlichen Kaisers Alexander I. von Rußland durch seine Gesandten und Konsuln an Auswanderungslustige im Königreich Württemberg die willkommene Einladung, ihre Heimat zu verlassen und als Kolonisten nach Rußland zu kommen. In den Jahren 1803 und 1804 begann die Auswanderung zu verschiedenen Zeiten in einzelnen Kolonnen oder Transporten. Zwei Regierungskommissäre hatten die Sammlung der deutschen Bauern zum Zwecke der Ansiedlung in Rußland zu bewerkstelligen. Der jeweilige Sammelplatz der Auswanderer war Ulm in Württemberg. Hier schiffte man sich ein, um die Reise auf dem Wasserwege die Donau hinunter über das Schwarze Meer zu machen. Gegen 1000 Familien trafen allmählich unter der Leitung der Regierungskommissäre in Odessa ein, in dessen Umgegend sie ihre neue Heimat finden sollten. Graf Potoksky hatte hier sein Land der Regierung verkauft, und nun wurde es den deutschen Ansiedlern zugemessen. Von der russischen Grenzstadt Raziwilow an, wo einige Kolonnen zwei Monate lang Winterquartier aufschlugen, bekamen sie bis zur Ansiedlung von der hohen Krone nebst Vorspann täglich auf den Kopf eines Erwachsenen 10 Kopeken und eines Kindes unter 14 Jahren 5 Kopeken. Diese Gelder wurden ihnen am Orte ihrer Bestimmung noch zwei Jahre lang unter dem Namen *Tag* oder *Nahrungsgeld* geschenkweise ausgezahlt. Außerdem bekam jeder Familienvater vorstufweise das Nötigste an Feld- und Hausgerätschaften, Getreide zur Aussaat und Brot, ein Paar Ochsen, einen hölzernen Wagen, 5 Rubel banko für eine Kuh, einen Pflug und auf 3—4 Wirte eine Egge. Dieser Vorstoß belief sich auf jeden Wirt mit Einschluß des Fachhauses, welches die Krone ihnen baute, auf 355 Rubel banko. Es gab auch wohlhabende Leute unter den Ansiedlerpionieren des Liebentaler Bezirks, welche weder Reise- noch Tagegelder nahmen; aber ihre Zahl läßt sich nicht mehr feststellen.

Die Ansiedlung geschah unter der Oberaufsicht des damaligen General-Gouvernörs von Neu-Rußland, Herzog von Richelieu, durch den damaligen Verwalter der Odessischen ausländischen Ansiedlungen, Fürsten von Meshchischerky. Zu den ersten Ansiedlern aus Württemberg gesellten sich noch solche, deren Eltern in den Jahren 1782 und 1783 aus Württemberg und Rheinbayern nach Ungarn gezogen waren und die daselbst in der *Batschka* und im *Banat* geboren sind. Sie hatten in Ungarn den Betrieb der Landwirtschaft gründlich erlernt und zogen es vor, den russischen Boden zu bearbeiten, weil ihnen daselbst unter anderen Freiheit von Militärdienst versprochen wurde. Später kamen noch Handwerker und andere Beisassen hinzu, welche zwar kein Land, aber Gartenstücke und Hausplätze erhielten und *Kleinhäusler* genannt wurden.

Die Lage dieser Kolonien ist eine verhältnismäßig günstige. Das am südlichen Ende des Gouvernements Cherson belegene nach Süden zugespitzte Dreieck grenzt im Norden an die von Podolien sich herziehende Höhenabdachung, im Westen an den Dniesterfluß, im Osten an das Schwarze Meer und wird von zwei mit dem Dniester gleichlaufenden Steppenflüssen, dem größeren 75 Werst langen Baraboi und der kleineren 30 Werst langen Aferscha durchschnitten. In dieser Gegend liegen die zehn großen, alten Kolonien des Liebentaler Bezirks, und zwar: an einer Bucht des Dniesterflusses unterhalb des Städtchens Majaki Franzfeld (seit der auf Betrieb des Landvogts im Jahre 1896 erfolgten Umnennung Michailowka); am Baraboi: Freudental (Nikolajewskoje), Peterstal (Petrowka), Josefstal (Sergejewka), Mariental (Georgijewka); Neuburg (Wladimirowka) und Alexanderhilf (Alerjewka); an der Aferscha: Großliebental (Mariinskoje); in einem Seitental desselben Kleinliebental (Kenzjewka) und an der entgegengesetzten Meeresseite am steilen Ufer Lustdorf (Olgino). Alle diese Kolonien sind nur 10 bis 30 Werst von der zweitgrößten Seestadt Rußlands, Odessa, der „Palmyra des Südens“, entfernt. Von diesen Kolonien bildet Freudental gegenwärtig eine besondere Wolost, während alle anderen Dörfer zur Mariinsker (Großliebentaler) Wolost gehören, wo auch Freudental noch an der Waisen-, Brand- und Sparkasse beteiligt ist. In kirchlicher Hinsicht bilden diese Dörfer sechs Kirchspiele mit je einem Geistlichen: 1) Freudental mit Peterstal; 2) Großliebental mit Alexanderhilf und Neuburg, beide evangelisch; 3) Lustdorf, ebenfalls evangelisch, wird mit dem später entstandenen Gylndendorf von Odessa aus kirchlich bedient; 4) Franzfeld; 5) Josefstal und Mariental; 6) Kleinliebental, sämtlich katholisch. Jede dieser Kolonien besitzt eine eigene steinerne Kirche mit Turm. Die Gesamtbevölkerung dieser Kolonien beträgt rund 12000 Seelen.



Der Liebentaler Kolonistenbezirk u. seine Ausfiedlungen.

Jede Familie bekam gleich zu Anfang 60 Dessätinen Kronland zugeteilt. Das Land wurde aber so wenig geschätzt, daß es die Besitzenden mit den landlosen Handwerkern freiwillig teilten. Daher kommt es, daß jetzt nicht einmal mehr ganz 50 Dessätinen auf die einzelne Wirtschaft kommen. Bis zum Jahre 1820 sah es in allen diesen Kolonien recht betrübt aus. Die Ansiedler begnügten sich mit den von der Krone erhaltenen Gebäuden, taten nichts zur Verbesserung ihrer Wirtschaften und hielten die Anlage von Bäumen und Weinreben für überflüssig und unmöglich.

Einen erfreulichen Aufschwung in wirtschaftlicher Beziehung nahmen diese Kolonien vom Jahre 1820 an. Es wird eine mehr oder weniger rationelle Bewirtschaftung des Landes angestrebt, es werden Obst- und Waldbäume gepflanzt, Reben angelegt, die Viehzucht und Milchwirtschaft gehoben, sogar der seither wieder aufgegebene Seiden- und Tabaksbau eingeführt.

Wie groß die Fortschritte auf landwirtschaftlichem Gebiet von der Mitte des Jahrhunderts bis zum Jahre 1864 in diesen Kolonien gewesen sind, beweist die Tatsache, daß sie im letzt-erwähnten Jahre außer den Kronländereien (55200 Dessätinen), bereits 27819 Dessätinen eigene d. h. gekaufte Ländereien besaßen und 36823 Dessätinen in pachtweiser Nutzung hatten. Aus den ursprünglich 10 Kolonien sind bereits 23 geworden. Unter den 13 neuentstandenen Dörfern ist in erster Linie Gylndendorf zu nennen, welches im Jahre 1850 am linken Ufer des Kujalnik Limans auf Kronland (5185 Dessätinen) gegründet wurde und gegenwärtig eine eigene Wolostverwaltung besitzt. Ferner befinden sich unter den neuentstandenen Dörfern fünf Kolonien auf gekauftem Lande, deren Bewohner sämtlich im Liebentaler Kolonistenbezirk geboren sind: Neusatz (gegründet 1858), Rosenfeld (1855), Gnadenfeld (1857), Buhajowka (1857), Businowka (1857). Die übrigen sieben Dörfer befanden sich auf Pachtland und haben sich größtenteils wieder aufgelöst. Außer,

Deutsche Erde. 1903, 5. Heft.

dem wurden im Jahre 1828 im Norden des Odessaer Kreises Neufreudental und Helenental auf Kronland angesiedelt. In der neueren und allernuesten Zeit haben sich noch Wyyoda (1876 von Freudental), Freidorf (1889 von Großliebental) und Karlstal (ebenfalls von Freudental) abgezweigt.

Welch ein Umschwung hat sich in den ersten 50 Jahren des Bestehens dieser Kolonien in Bezug auf die Schätzung des Ackerbodens vollzogen! Hatten die ersten Ansiedler geradezu eine Scheu vor einem größeren Landbesitz, so können ihre Nachkommen nach 50—60 Jahren desselben nicht genug bekommen. Es reißt die Sucht ein, eine möglichst große Fläche zu besäen ohne Rücksicht auf eine vernünftige Bearbeitung. Bis auf die Gegenwart leidet der Fortschritt dieser Kolonien an der eingerissenen Raubwirtschaft. Die Schwarzbrache ist immer noch nicht allgemein eingeführt und vom Düngen weiß man soviel wie gar nichts. Erst die vielen und schweren Misernten der allerjüngsten Zeit haben einige Wirte bewogen, mit der Schwarzbrache endlich Ernst zu machen, — und sie haben gleich in den ersten Jahren dabei glänzende Erfolge gehabt. Hat doch in Freudental ein Landwirt von seinem Brachweizen 120 Pud auf die Dessjätine geerntet in einem Jahre, wo auf dem ungebrauchten Lande nicht einmal so viel gewachsen war, daß man hätte mähen können. Wie sehr bei einer solchen Wirtschaftsweise der Wohlstand zurückgegangen ist, ersieht man daraus, daß die Wirte nicht mehr im Stande sind, ihre Wirtschaften zu vergrößern und in der Weise ihrer Väter für die Söhne Land zu erwerben. Statt dessen werden die Wirtschaften bereits in vier, ja in sechs Teile geteilt nach dem Grundsatz: „So viel Söhne ich habe, in so viel Teile soll mein Land geteilt werden; dann mögen sie selber sehen, wie sie durchkommen“.

Daß die Kolonien des Liebentaler Bezirks im fünften Jahrzehnt des hinter uns liegenden Jahrhunderts zu einer hohen Blüte der Kultur gelangt waren, beweisen unter anderem auch die bedeutend erweiterten Anlagen von Wald- und Obstbäumen und Weinstöcken. Während im Jahre 1842 nur 6538 Akazien, 66349 Weiden und 1657 Pappeln vorhanden waren, an anderen Wald- und Obstbäumen aber ein solcher Mangel herrschte, daß die vorhandenen nicht in Rechnung genommen werden konnten, so besitzt der Bezirk im Jahre 1854 bereits an Obstbäumen 216000 Stück auf Standorten und 18000 in Schulen; an Maulbeerbäumen 21000 auf Standorten, 2600 in Baumschulen, 72000 in lebendigen Hecken; an Weinstöcken 2749242 in 785 Weingärten. In dieser Zeit boten die Kolonien einen wahrhaft schönen Anblick dar. Alles prangte im herrlichsten Grün, selbst die Wege von einer Kolonie zur anderen waren mit Alleen geziert.

Da kam das verhängnisvolle siebente Jahrzehnt mit seiner Sucht nach Land und großen Flächen für die Getreideausfaat, mit seinem Raubbau, mit seinem Frachtfahren und der damit im Zusammenhang stehenden Vernachlässigung der Wirtschaften, mit seinem allgemeinen sittlichen und wirtschaftlichen Rückgang. Das Fuhrmannswesen brachte im Jahre 1865 eine Einnahme von 5345 Rubel; ein geringer Nutzen im Vergleich zu dem eminenten Schaden in der Wirtschaft, die ohne Wirt nicht gedeihen kann. Die Obst- und Weingärten gingen ein, in den Waldanlagen wurde das Vieh geweidet und so fort gefrevelt, bis der letzte Weinstock geliefert war und nur noch kümmerliche Baumreste und Sträucher von der früheren Pracht zeugten. Jene traurige Zeit drückt gegenwärtig noch ihren Stempel auf die Landschaft des Liebentaler Bezirks.

Lange wird es dauern, bis die traurigen Spuren jener Periode der alles verheerenden Raubwirtschaft, die wir leider noch nicht ganz hinter uns haben, verwischt sind, aber immerhin dämmert schon der Morgen einer neuen Zeit. Viele Wirte legen ihre verwüsteten Gärten mit Weinreben an; die Dorfstraßen sind zu beiden Seiten bereits mit üppig wachsenden Akazienreihen bepflanzt und mancher Obstbaum wird in den Hausgärten mit gutem Erfolg gezogen. Es geht jetzt doch nicht mehr auf der schiefen Ebene abwärts, sondern, wie es allseitig den Anschein hat, aufwärts und vorwärts.

Bis zum Jahre 1820 dachte niemand daran, die von der Krone erhaltenen Erdhäuser und Lehmhütten durch bessere zu ersetzen und für den Bau von Schul- und Bethäusern mußten sie erst allmählich interessiert werden. Übersfluß an Land, gute Getreidepreise und reichliche Ernten, welche der jungfräuliche Boden fast ohne Bearbeitung lieferte, — alles das war nicht geeignet, die Tatkraft jener ersten Kolonisten zu wecken und zu stählen. Zu Dorf- und Bezirksältesten wurden die reichsten und redigewandtesten gewählt ohne Rücksicht auf ihre sittliche Befähigung. Untaugliche Schullehrer, entlassene Beamte, verpfuschte Handwerker wurden zu Schreibern gewählt, welche im Verein mit ihren geistesverwandten Vorstehern die Sittlichkeit in den Gemeinden untergruben. Jedermann verpraßte ohne Besinnen Zeit und Geld; die Sorge um die Zukunft kannte man nicht; die Leute wußten aus Erfahrung, daß man sich auf die Fürsorge der den Kolonisten in fast sentimentaler Weise zugetanen Regierung nicht vergeblich verließ. Wer notdürftig lesen und schreiben konnte, wurde als Schullehrer angestellt, sofern er bereit war, so billig zu dienen als der Kuhhirte. Von einem regelmäßigen Schulbesuch hatte niemand eine Ahnung.

Im Jahre 1803 kam bereits der erste Geistliche nach Großliebental, und im Jahre 1812 wurde das Kirchspiel Freudental gegründet und besetzt. Die Geistlichen beider Konfessionen bezogen von der Regierung einen Gehalt von 400 Rubel banko und von der Gemeinde 200 Rubel banko. Außerdem hatte ein jeder 125 Dessätinen von der Krone gestiftetes Kirchenland in Nutznießung. Dieses Kirchenland bildet bis heute noch die Haupteinnahmequelle der Geistlichen. Nur allmählich stellten sich den Seelsorgern in der Person von Gemeindebeamten und Schullehrern Männer zur Seite, welche in Sitten, Gottesfurcht und Wirtschaftsführung allenthalben ein gutes Beispiel gaben. Zum Glück machte sich in den Kindern der Emigranten die Freude an einem stillen, fleißigen Schaffen auf der eigenen Scholle geltend. Deshalb fand jedermann die Strenge der Geistlichen, Lehrer und Gemeindebeamten gegen jegliche sittliche Ausschreitung und Entgleisung ganz am Platze.

Einen bemerkenswerten Aufschwung nahm das Schulwesen des Bezirks erst zu Ende der siebziger und in den achtziger Jahren. War die Schule in den Kolonien von Anfang an keine „isolierte“, sondern eine von der Gemeinde unterhaltene und geleitete, so schien sie jetzt wahrhaft populär werden zu wollen. Tüchtige Lehrer und Gehilfen waren überall angestellt, auch spezielle russische Klassen mit besonderen Lehrern wurden auf Kosten und Initiative der Gemeinde eröffnet. Leider wurde zu Anfang der neunziger Jahre diese schöne Entwicklung gehemmt und die Schule durch die Anstellung von russischen Schulinspektoren absichtlich von der Gemeinde isoliert, so daß diese zwar das Geld zu zahlen, aber im übrigen nichts zu sagen und zu wünschen hat. Die Folge davon ist absolute Gleichgültigkeit der Schule gegenüber von seiten der Gemeindemajorität, worin diese höchstens von der Schulobrigkeit selbst übertroffen wird.

Im Jahre 1869 wurde in Großliebental auf Kosten des Bezirks eine sogen. Zentralschule gegründet, welche den Zweck hat, Kenntnis der russischen Landessprache zu verbreiten und Küster, Lehrer und Schreiber für die Kolonien heranzubilden. Eine musterhafte Ordnung und ein Geist freudigen Schaffens zeichnet diese Schule aus, welche bei den reichlich vorhandenen Mitteln immer weitere Fortschritte macht. Hier wie in den Dorfschulen werden außer Religion und Deutsch, alle Unterrichtsfächer in russischer Sprache erteilt.

Die evangelischen Gemeinden des Bezirks haben mit ihren Pastoren an der Spitze in Großliebental eine Reihe von blühenden Wohltätigkeitsanstalten ins Leben gerufen. Der Initiator ist der seit mehr als 25 Jahren in Großliebental tätige Pastor Johannes Alber. Im Jahre 1879 entstand aus freiwilligen Beiträgen die Barmherzigkeitsanstalt „Bethanien“, worin gegenwärtig etwa 100 altersschwache, blinde, epileptische, gelähmte, blödsinnige und geistig schwache Personen jeglicher Nationalität, vorzugsweise aber deutsche und evangelische, aufs beste versorgt werden. Im Jahre 1897 wurde ein Krankenhaus gebaut, in welchem etwa 250 Kranke während 5500 Tagen jährlich verpflegt und 17000—18000 ambulatorisch behandelt werden. Seit 1891 existiert in Großliebental ein Weisenhaus, worin 20—30 Kinder von zwei Diakonissen sorgfältig erzogen und in der siebenklassigen Dorfschule mit den anderen Kindern der Gemeinde gebildet werden. Die Großliebentaler Weisenkasse operiert bereits mit einer Million Rubel, und eine Sparkasse befindet sich im Aufblühen.

Da der fleißige Kolonist in dankbarer Gesinnung gegen die von der russischen Regierung empfangenen Wohlthaten dieser stets prompten Gehorsam leistet, so ließe sich in dem in Rede stehenden, wie auch in den übrigen Kolonistenbezirken, durch eine weise, zielbewußte Leitung in Bälde ein blühendes Gemeinwesen herbeiführen, doch wird in neuerer Zeit die Geschichte und Eigenart der Kolonien von seiten der Beamten in der Regel gar nicht mehr berücksichtigt. Die einstmals eingeschlagene Politik, durch die nach Rußland berufenen Kolonisten europäische Kultur zu verbreiten, ist längst aufgegeben, und ein falscher nationaler Antagonismus hat sich auch hier vielfach in hemmender und schädlicher Weise geltend gemacht. Ob aber die Kolonisten noch die moralische Kraft besitzen, innerhalb des breiten Rahmens der russischen Bauerngesetze, denen sie unterstellt sind, sich selbst eine erspriessliche Gemeinde- und Schulordnung zu geben, ist eine große Frage.

Nach den Angaben des „Neuen Haus- und Landwirtschaftskalenders“ ist die Seelenzahl in den einzelnen Kolonien des Bezirks folgende: Großliebental 2451, Kleinliebental 2149, Alexanderhülfe 908, Neuburg 825, Mariental 1078, Josefstal 1192, Peterstal 950, Franzfeld 663, Lustdorf 427, Freudental 1307, Gylsdendorf 1241, Neufuß 587, Rosenfeld 415, Gnadenfeld 470, Neufreudental 870, Helenental 485, Wygoda 442, Freidorf 362, Buhajowka, Businowka und Karlstal, welche im erwähnten Kalender nicht angegeben sind, werden je 50—100 Einwohner haben. Die Hausprache unter Alt und Jung ist aus einem Gemisch von süddeutschen Mundarten entstanden, doch herrscht in Großliebental, Alexanderhülfe und Neuburg das Schwäbische vor. Eine Anzahl russischer Ausdrücke hat sich in die Sprache der Kolonisten bereits eingeschlichen; dieselben

hat man sich derart mundgerecht gemacht, daß sie ganz deutsch klingen und von den Ungebildeten für deutsche gehalten werden. Junge Leute mit etwas mehr Schulbildung und namentlich solche, die sich zeitweilig in Städten aufgehalten oder im Militärdienst gestanden haben, lieben es, miteinander russisch zu sprechen, doch greifen sie sehr bald zu dem bequemeren Deutsch zurück. Charakteristisch ist, daß die kräftigsten Flüche und Verwünschungen unter den Deutschen in russischer Sprache ausgetauscht werden. Die Zahl derer, die kein Russisch verstehen, ist immer noch ziemlich beträchtlich, aber die russischen Fluchwörter versteht ein jeder. Die Kirchensprache ist die deutsche. Alle kirchlichen Handlungen geschehen in deutscher Sprache. Das „Gesangbuch für evangelische Gemeinden im südlichen Rußland“ ist in allen Kirchen des Bezirks eingeführt und findet sich nebst Hillers und Gogners Gebet- und Liederbüchern fast in jedem Hause. Im Gegensatz zu diesem aus der rationalistischen Zeit stammenden Gesangbuch bemüht sich die Kirchenbehörde (das St. Petersburger Evangelisch-lutherische Konsistorium) durch die Pastoren ein neues für die Gesamtheit aller evangelischen Deutschen in Rußland bestimmtes Gesangbuch einzuführen, aber die hiesigen Kolonisten haben nicht geringe Opfer gebracht, um ihr altes Gesangbuch in Deutschland neu auflegen zu lassen. Dieses in mancher Hinsicht unbequeme und den Kulturfortschritt hemmende zähe Festhalten am Hergebrachten ist jedenfalls das sicherste Bollwerk gegen jeglichen fremden religiösen und nationalen Einfluß. Russische Sitten und Gebräuche haben bisher unter den Kolonisten wenig Eingang gefunden. Jeder verheiratete und auf bürgerlichen Anstand bedachte Kolonist im Großliebentaler Bezirk hält das Tanzen für eine große Sünde, ist aber seinen Kindern gegenüber höchst duldsam, wenn sich dieselben bei Ausübung ihres Vergnügens seinen Blicken entziehen. Wie das Tanzen, so sind auch alle Arten von Volks- und Jugendspielen streng verpönt. Nur an der sogen. Kirwei (Kirchweihe), welche hier allorts am 1. Oktober gefeiert wird, und am Krönungsjahresfest des Kaisers ist öffentlicher Tanz gestattet, wobei aber außer den Vertretern der Dorfpolizei kein Verheirateter zugegen ist. Am Abend des Krönungsfestes tanzt die Jugend in der Regel im Mittelpunkt des Dorfes auf offener Straße um eine hohe mit Bändern und Grün geschmückten Stange herum. Bei den Fahrten zur Trauung und zur Rekrutenaushebung werden die Pferde gern mit bunten Bändern geziert. Die bäuerischen Volkstrachten sind in den letzten Jahrzehnten gänzlich abgekommen. Ein sehr verküchertes und in Schablonen verdichtetes pietistisches Gemeinshaftswesen mit häufigen Erbauungs- und Betstunden in Privathäusern beherrscht sämtliche evangelische Gemeinden des Bezirks. Deshalb werden auch vorzüglich religiöse Schriften und Bücher gelesen. Der „Christenbote“, das „Stuttgarter Sonntagsblatt“, „Philadelphia“ — das sind die Zeitschriften, welche jeder Lehrer für die Leser seines Dorfes im Auslande zu bestellen hat. Die „Odeßauer Zeitung“, ein fortschrittliches Tageblatt für die deutschen Kolonisten in Südrußland, ist stark verpönt und wird in jedem Dorfe in kaum mehr als 2—5 Exemplaren gelesen. Mehr Anklang findet der in Odeßa erscheinende „Volksbote“, der in Talowka an der Wolga herausgegebene „Friedensbote“ (beides Monatsblätter) und das „St. Petersburger Sonntagsblatt“.

Das völkische Gepräge von Metz vor 1870.

Von Hermann v. Pffister und Emil v. Borries.

I.

Mit rechter Freude habe ich die fleißige und gediegene Arbeit des Herrn Dr. v. Borries im jüngsten Hefte der „Deutschen Erde“ gelesen. In einem Punkte — siehe auf Seite 37 unten bis 38 oben — kann ich aber eine geschichtliche, und zwar entschiedene Verwahrung mir doch nicht versagen. — Eine germanische Herren-Kaste hatte im Gefolge unserer s. g. Völkerwanderung sich über Gallien gelagert, wo, nach ausdrücklichem Zeugnis des Professors Kaspar Zeuß, im 5. Jahrhundert die alte keltische Landesprache noch nicht erloschen war. Sowohl gesellschaftlich geschieden, als zum Teil auch räumlich, örtlich nebeneinander gelagert, vollzog sich die Bildung eines neu erwachsenden Volkes heutiger Franzosen nur ganz allmählich, zugleich mit der Entwicklung solcher Sprache. Abgeschlossen war die reinweg äußerliche Verschmelzung ungefähr ums Jahr 1000.

Durch ganz Neustrien war häusliche Sprache des Adels sowie des königlichen Hofes deutsch. Ranke erzählt folgendes: Päpstlichem, nach Paris gerichteten Breve vom Jahre 947 war auf Weisung eben dieser Stelle auch deutsche Übersetzung lateinischer Urschrift beigelegt und zwar mit dem Bemerkten: zu besserem allgemeinen Verständnis. Wo solches Bedürfnis für die höheren Stände in Neustrien noch ums Jahr 947 amtlich anerkannt ward, wie müssen da diese Dinge gar im aufrassischen Meßer Lande zur selben Zeit gewesen sein!

Herr Emil v. Borries dürfte also gerade umgekehrte Betrachtung an erwähntem Orte beliebt haben. Bis zu späterer allgemeiner Verwelschung, d. h. der Einschmelzung deutscher herrschender Minderheit in die breite romano-gallische Masse, gab es eine Frist, wo nicht niedere Bevölkerungsschichten, sondern vielmehr höhere Stände und Klassen jeweilig noch eben deutsch sprachen.

Als preußischer Wehrherr war ich auch zu Metz; meine Mutter entstammte dort eingeseßnem Patriziergeschlecht. Während französischer Zeit ward gleichwohl in einem Kirchlein in nordöstlicher Vorstadt nachmittags deutsch gepredigt; dies allerdings wegen dienender und arbeitender Klassen. Nur war es anders im Mittelalter. Die strittige Frage ist zumal eine zeitliche.

Übrigens sind gar manche Gemarkungsnamen um Metz herum unzweifelhaft deutsch. Und da wir aus einer Heberolle der Abtei St. Germain bei Paris wissen, daß zu Karls des Großen Zeit daselbst nur fränkische, d. h. deutsche Freibauern saßen, wie möchte es um Metz und Gorze anders gewesen sein. Von Gorze ward das Kloster Lorsch bei Worms begründet und mit Gorzer Steinen gebaut.

Selbstredend können weder meine Erörterungen, noch wollen dieselben jener trefflichen Arbeit des Herrn Dr. v. Borries irgendwie ihr gebührendes Verdienst schmälern, da niemand dessen Abhandlung ohne empfangene Belehrung lesen mag, dankbar für so reichlich Dargebotenes.

Um der Sache willen, sollte mich ein Abdruck obenstehender Zeilen wohl freuen.

Hermann v. Pfister-Schwaighusen.

II.

In Vorstehendem wendet sich Herr Major v. Pfister gegen folgenden Satz meines Aufsatzes (Deutsche Erde II, S. 37—38): „Während von römischer Zeit bis 1870 Metz eine durchaus romanische Stadt gewesen ist, in der sich höchstens unter der dienenden Bevölkerung eine geringe Minderheit deutscher Junge fand, hat sich das Verhältnis so umgekehrt“ u. s. w. Er bestreitet, daß Metz „von römischer Zeit bis 1870 eine durchaus romanische Stadt“ war und begründet diese Bestreitung mit fünf Tatsachen, die er ohne genaue Belegstellen gibt, wodurch die Beantwortung nicht leichter gemacht wird.

1) Nach Zeug sei in Gallien im 5. Jahrhundert die alte keltische Landessprache nicht erloschen gewesen. — Das ist ganz richtig und gilt sogar für heute noch, beweist aber für Metz und in unserer Angelegenheit nichts.

2) Manche Gemarkungsnamen um Metz seien unzweifelhaft deutsch. — Hierfür ist kein Beleg angeführt und die Behauptung steht im Widerspruch mit den gründlichen Forschungen Hans Wittes. Aber selbst wenn die Tatsache richtig wäre, so bewiese sie sehr wenig.

3) Aus einer Heberolle der Abtei St. Germain bei Paris gehe hervor, „daß zu Karls des Großen Zeiten daselbst nur fränkische, d. h. deutsche Freibauern, saßen; wie möchte es um Metz und Gorze anders gewesen sein!“ — Herr v. Pfister meint mit der Heberolle zweifellos das sogen. Polyptychon des Irminon. Ich vermute, daß er die Volksangehörigkeit der Freibauern aus ihren Namen schließen will. Aus den Namen ist jedoch in dieser Richtung nichts zu erschließen; darüber bitte ich nachzulesen: Polyptyque de l'abbaye de St. Germain des Prés, publié par A. Longnon. I, S. 259ff. Paris 1895. Abgesehen davon ist ein Schluß von St. Germain auf Metz und Gorze durchaus nicht beweisend.

4) Von Gorze sei das Kloster Lorsch bei Worms begründet und mit Gorzer Steinen gebaut worden. — Die ältesten Klöster in Deutschland haben ganz naturgemäß zum großen Teile Gründer fremder Volksangehörigkeit gehabt; die angeführte Tatsache beweist also ebenfalls nichts.

5) Absichtlich bringe ich diesen Punkt zuletzt, weil die angeführte Tatsache sehr beweiskräftig scheint; aber gerade die Erörterung hierüber ist geeignet, auch das Vertrauen in die übrigen Ausführungen des Herrn v. Pfister zu erschüttern. Er schreibt: „Ranke erzählt folgendes: Päpstlichem, nach Paris gerichtetem Breve vom Jahre 947 war auf Weisung eben dieser Stelle auch deutsche Übersetzung lateinischer Urschrift beigelegt, und zwar mit dem Bemerkten: zu besserem allgemeinen Verständnis.“ — Ranke hat ziemlich viel geschrieben; trotzdem war es in diesem Falle nicht schwer, die Stelle aufzufinden, auf die sich ungeachtet aller Anstimmigkeiten Herr v. Pfister bezieht. Sie steht in der Weltgeschichte, 6², S. 173. Aber um was handelt es sich hier? Um ein Konzil, das 948 in Ingelheim in Gegenwart König Otto I. von Deutschland, des karolingischen Westfrankenkönigs Louis d'Outremer und eines päpstlichen Legaten stattfand. Dazu sagt Ranke: „Bemerkenswert ist vielleicht, daß der Vortrag des päpstlichen Legaten in deutscher Sprache wiederholt wurde, — wie es heißt, um der Könige willen. Nur so konnte ein allgemeines Verständnis erzielt werden.“ In der dazu gehörigen Anmerkung steht: „post literarum recitationem propter reges juxta Teutiscam linguam. Flodoard, Ann. [Mon. Germaniae, Scriptores III]¹), S. 396²⁰. Die

Worte beziehen sich auf das Schreiben Artolds [eines der beiden um den Reimser Stuhl streitenden Erzbischöfe]¹⁾ an den Papst Agapet, wie aus der Hist. eccl. Remensis 4³⁵ [Mon. Germaniae, Scriptores III]¹⁾, S. 588³⁰ erhellt."

In der letzterwähnten Stelle ist noch deutlicher ausgedrückt, was geschah; es heißt: Post quarum litterarum recitationem et earum propter reges juxta Theotiscam linguam interpretationem etc. Also: Auf einer Synode zu Ingelheim, wo natürlich außer Otto viele Deutsche anwesend waren, wurde ein Schreiben an den Papst nach Verlesung in lateinischer Sprache noch einmal deutsch wiedergegeben „propter reges“. Dieser Zusatz ist allerdings etwas auffallend, da er zu beweisen scheint, daß auch Ludwig von Frankreich seiner karolingischen Abstammung gemäß Deutsch verstand, jedenfalls besser als Lateinisch, wodurch aber immer noch nicht ausgeschlossen ist, daß er für gewöhnlich die in Westfranken herrschende romanische Vulgärsprache redete. — Soweit die Abwehr.

Was die gesicherten Ergebnisse betrifft, die durch die Forschungen über die sprachlichen Verhältnisse von Meß in jüngster Zeit zutage gefördert worden sind, so muß ich Herrn v. Pfister bezüglich der römischen Zeit auf die schönen Arbeiten von Keune, die meist im Jahrbuch der Gesellschaft für lothringische Geschichte, Band 9ff., erschienen sind, bezüglich der späteren Zeit auf den ausgezeichneten Vortrag von G. Wolfram (Korrespondenzblatt der Deutschen Gesellschaft für Anthropologie, 32 (1902), S. 78/82) verweisen, in dem er seine eigenen, Hans Wittes und Schibers Forschungen zusammengefaßt hat.

Wenn nun auch die Aufstellungen des Herrn v. Pfister hinfällig werden, so gebe ich trotzdem gern zu, daß mein Ausdruck nicht ganz genau ist. Ich hätte schreiben sollen: „Während von römischer Zeit bis 1870 Meß eine durchaus romanische Stadt gewesen ist, in der sich in den letzten Jahrhunderten höchstens unter der dienenden Bevölkerung eine geringe Minderheit deutscher Junge fand u. s. w.“, denn darin hat er in gewissem Sinne recht, daß in früherer Zeit in Meß „jeweilig höhere Stände und Klassen deutsch sprachen“; das wird dann der Fall gewesen sein, wenn, was durchaus nicht immer, jedoch im 15. Jahrhundert noch bisweilen der Fall war, der Bischof ein Deutscher war. Das wiederum kann uns nicht hindern, auch in diesen Zeiten Meß als eine „durchaus romanische“ Stadt zu bezeichnen.

Emil v. Borries.

1) Zusatz von mir.

Statistik der Deutschen. Deutsches Reich.

4. Die Bevölkerung der Städte Berlin, Dresden und Leipzig nach der Muttersprache.

(a. für Berlin: Statistisches Jahrbuch der Stadt Berlin. 26. Jahrg., enth. die Statistik v. 1899 nebst Teilen von 1900, einschl. der Volkszählung. J. A. des Magistrats herausg. von R. Bödh. Gr. 8^o, XXX, 750 S., S. 714–719. Berlin 1902, P. Stanfiewicz. 10 Mk.)
(b. für Dresden und Leipzig: [Kalender und] Statistisches Jahrbuch für das Königreich Sachsen . . . auf das Jahr 1905. Herausg. v. Statistischem Büro des Kgl. Sächs. Ministeriums des Innern. Gr. 8^o, 96, VI, 264 S., S. 104–107. Dresden, C. Heinrich. 1 M.)

| Muttersprache | Ortsanwesende Bevölkerung | | |
|---|-------------------------------|-----------------|-----------------|
| Deutsch | 1844419 = 97,6 % | 387332 = 97,8 % | 450668 = 98,8 % |
| Deutsch und eine fremde Sprache | 14060 = 0,8 % | 2794 = 0,7 % | 1554 = 0,3 % |
| Deutsch und holländisch oder friesisch | 203 | 2 | 11 |
| „ Dänisch, Norwegisch od. Schwedisch | 335 | 31 | 33 |
| „ Englisch | 261 | 87 | 67 |
| „ Französisch | 227 | 40 | 56 |
| „ Italienisch | 92 | 19 | 10 |
| „ Spanisch oder Portugiesisch | 25 | 20 | 7 |
| „ Polnisch | 10948 | 370 | 511 |
| „ Wendisch | 236 | 989 | 116 |
| „ Tschechisch | 561 | 1021 | 593 |
| „ Russisch | 244 | 144 | 60 |
| „ Litauisch | 521 | 1 | 4 |
| „ Madjarisch | 308 | 50 | 63 |
| „ eine sonstige Sprache | 99 | 20 | 23 |
| Eine fremde Sprache | 30187 = 1,6 % | 6020 = 1,5 % | 3902 = 0,9 % |
| holländisch oder friesisch | 672 | 112 | 116 |
| Dänisch, Norwegisch oder Schwedisch | 2001 | 345 | 241 |
| Englisch | 2125 | 1654 | 701 |
| Französisch | 1235 | 367 | 250 |
| Italienisch | 1231 | 202 | 130 |
| Spanisch oder Portugiesisch | 214 | 60 | 47 |
| Polnisch | 16378 | 568 | 797 |
| Wendisch | 459 | 252 | 20 |
| Tschechisch | 1793 | 1634 | 764 |
| Russisch | 1224 | 395 | 451 |
| Litauisch | 477 | 1 | — |
| Madjarisch | 1491 | 183 | 147 |
| Eine sonstige Sprache | 887 | 247 | 298 |
| Gesamtbevölkerung | 1888846 ¹⁾ = 100 % | 396146 = 100 % | 456124 = 100 % |

¹⁾ Darunter 182 unbekannter Muttersprache.

**Statistik der Deutschen.
Deutsches Reich.**

5. Die Auswanderung aus dem Deutschen Reiche und ihre Ziele 1871—1905.

(Berechnet nach: Statistische Jahrbücher für das Deutsche Reich. Herausgegeben vom Kaiserl. Statistischen Amte, Berlin 1880—1905, Pottfammer u. Mühlbrecht. Jg. 1905, 89, VIII, 274, 31* S., 5 Taf., 2 M.)

a. Geburtenüberschuß, überseeische Auswanderung und deren Ziele 1871—1902.

| Durchschnittlich jährlich | Überschuß der Geborenen über die Gestorbenen | Überseeische Auswanderung | Auf 100 000 Einw. kamen Auswanderer | Nach den Vereinigten Staaten | Nach Brasilien |
|---------------------------|--|---------------------------|-------------------------------------|------------------------------|----------------|
| 1871—1880 | 545 407 | 59 525 | 145 | 55 587 | 2 114 |
| 1881—1890 | 551 308 | 134 242 | 287 | 123 713 | 2 877 |
| 1891—1900 | 730 265 | 52 786 | 103 | 47 893 | 1 245 |
| Einzeljahre | | | | | |
| 1885 | 110 119 | 110 119 | 236 | 102 224 | 1 713 |
| 1886 | 83 225 | 83 225 | 177 | 75 591 | 2 045 |
| 1887 | 104 787 | 104 787 | 220 | 95 976 | 1 152 |
| 1888 | 103 951 | 103 951 | 216 | 94 364 | 1 129 |
| 1889 | 619 483 | 96 070 | 197 | 84 424 | 2 412 |
| 1890 | 560 247 | 97 103 | 197 | 89 765 | 4 148 |
| 1891 | 675 751 | 120 089 | 241 | 113 046 | 3 779 |
| 1892 | 584 569 | 116 339 | 231 | 111 806 | 796 |
| 1893 | 617 514 | 87 677 | 173 | 78 249 | 1 173 |
| 1894 | 696 874 | 40 964 | 80 | 35 902 | 1 288 |
| 1895 | 725 790 | 37 498 | 72 | 32 503 | 1 405 |
| 1896 | 815 783 | 33 824 | 64 | 29 007 | 1 001 |
| 1897 | 784 634 | 24 631 | 46 | 20 346 | 936 |
| 1898 | 846 871 | 22 221 | 41 | 18 563 | 821 |
| 1899 | 795 107 | 24 323 | 44 | 19 805 | 896 |
| 1900 | 759 757 | 22 309 | 40 | 19 703 | 364 |
| 1901 | 857 824 | 22 073 | 39 | 19 912 | 402 |
| 1902 | ? | 32 098 | 56 | 29 211 | 807 |

b. Heimat, Ziele und Einschiffungshäfen der deutschen Auswanderer nach Übersee 1902.

| Heimat | Deutsche Auswanderer | Davon nach: | | Davon über: | | |
|---------------------------------|----------------------|---------------|------------|------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| | | Ver. Staaten | Brasilien | deutsche Häfen ¹⁾ | (belg. u. niederl. ²⁾ | französische ³⁾ |
| Ostpreußen | 526 | 476 | 9 | 480 | 46 | — |
| Westpreußen | 1986 | 1959 | — | 1713 | 273 | — |
| Brandenburg | 2259 | 1670 | 137 | 2130 | 129 | — |
| Pommern | 1232 | 1192 | 3 | 1171 | 61 | — |
| Polen | 3975 | 3942 | 1 | 3384 | 591 | — |
| Schlesien | 727 | 636 | 18 | 707 | 20 | — |
| Sachsen | 787 | 659 | 44 | 744 | 42 | 1 |
| Schleswig-Holstein | 1365 | 1201 | 32 | 1360 | 5 | — |
| Hannover | 2176 | 2005 | 42 | 2117 | 59 | — |
| Westfalen | 1820 | 1718 | 56 | 930 | 889 | 1 |
| Hessen-Nassau | 612 | 568 | 19 | 454 | 156 | 2 |
| Rheinland und Hohenzollern | 1555 | 1381 | 123 | 664 | 887 | 4 |
| Preußen | 19 020 | 17 407 | 484 | 15 854 | 3 158 | 8 |
| Bayern rechts des Rheins | 2396 | 2224 | 88 | 1647 | 746 | 3 |
| Bayern links des Rheins (Pfalz) | 547 | 525 | 1 | 154 | 384 | 9 |
| Bayern | 2 943 | 2 749 | 89 | 1 801 | 1 130 | 12 |
| Sachsen | 1 623 | 1 315 | 104 | 1 500 | 123 | — |
| Württemberg | 1 558 | 1 474 | 47 | 1 062 | 465 | 31 |
| Baden | 824 | 791 | 8 | 430 | 369 | 25 |
| Hessen | 386 | 365 | 1 | 252 | 133 | 1 |
| Andere Bundesstaaten | 2 683 | 2 083 | 73 | 2 561 | 424 | — |
| Elsaß-Lothringen | 763 | 729 | 1 | 70 | 142 | 421 |
| Ohne nähere Angabe | 2 278 | 2 278 | — | — | 2 278 ²⁾ | — |
| Deutsches Reich | 32 098 | 29 211 | 807 | 23 530 | 8 070 | 498 |

¹⁾ Bremen und Hamburg. — ²⁾ Davon 2260 über Rotterdam, 18 über Amsterdam, alle übrigen über Antwerpen. — ³⁾ Havre, Cherbourg und Boulogne.

Paul Langhans.

Berichte über neuere Arbeiten zur Deutschkunde.

D. d. = Deutsch.

171. **Allgemeines.** Volkskundliche Streifzüge. Zwölf Vorträge über Fragen der deutschen Volkskunde. Von Karl Renschel. 8°, 266 S. Dresden u. Leipzig 1903, C. A. Koch (H. Ehlers). 4 M.

Das Buch ist hervorgegangen aus einer Reihe von Vorträgen, die der Verfasser in Dresden über einige Fragen aus dem weiten Gebiet der Volkskunde gehalten hat. Es behandelt in erster Linie das Volkslied sowie Sage, Märchen und Aberglaube im Volke. Zur Einführung schickt der Verfasser zwei Abschnitte voraus, in denen der Begriff und die Geschichte sowie die Bedeutung der Volkskunde erörtert werden. Die Volkskunde hat danach die Aufgabe, das Volk im Sinne des „Vulgus“ zu erforschen, oder nach Moq die Kenntnis der Volksseele zu vermitteln, wie diese sich in der Anlage von Haus und Hof, in der Tracht, in Sitte und Brauch, in Glaube und Recht, in der Sprache, in der Dichtung des schlichten Mannes äußert. Das „Vulgus“ ist ihm im Gegensatz zum „Populus“, der Nation, die untere Schicht der Bevölkerung, namentlich die ländliche Bevölkerung, bei der die Überreste der ursprünglichen Volksseele am reinsten erhalten sind. Besonders eingehend wird das Lied des d. Volkes, das durch Abstammung, Sprache und Sitte als solches gekennzeichnet ist, behandelt. Der Verfasser versucht auch das Volkslied in den einzelnen d. Landschaften und Stämmen zu charakterisieren. Es geht daraus hervor, daß in der Tat das Volkslied zu den wichtigsten Merkmalen der d. Stämme gehört.

Wili III.

172. u. 173. **Allgemeines.** Die Erziehung ausländischer Deutscher im Mutterlande. (Nach: Zur Gründung einer deutschen National-Schule. Denkschrift v. Albert Krefsmann, Kgl. Preuß. Major a. D. 4°, 65 S., 4 Abb. Karlsruhe i. B. 1902. Und Deutsche Nationalschule Wertheim am Main. Begr. im Mai 1902. [Prospekt] Gr. 8°, XIV S., 4 Abb.)

Das Verständnis der Abhandlung Nr. 172, die einerseits einen pädagogischen, andernteils einen volkswirtschaftlichen Charakter trägt, erfordert ein eingehendes Studium derselben; es ist durchaus keine sogen. Sofaletüre. Der Verf. ist durchdrungen von glühender Begeisterung für eine gesunde Weiterentwicklung des d. Volkes, er ist ein Mann, der an den Erziehungs- und Unterrichtsfragen der Gegenwart lebhaftesten Anteil nimmt und seinen Stoff gründlich durchdacht hat.

Nach einem Rückblick auf die Entwicklung des d. Schulwesens führt der Verf. den Bedürfnisnachweis für die Gründung einer ganz neuen Schulart, die die Grundsätze der Kolonialschule und der Schulvereinschule in sich schließt, der „Deutschen Nationalschule“. Diese Anstalt hat den nationalen Gedanken zum Leitfaden; sie soll vor allem die Nationalgesinnung pflegen. Wegen der Einseitigkeit des d. Schulwesens sollen die Privatschulen hier anshelfend und in mancher Beziehung bahnbrechend eingreifen. Hauptächlich sind die Söhne d. Volksgenossen im Auslande, die in ihrer fremdländischen Umgebung bei der Neigung der D. zur Fremdtümelei dem Deutschtum leicht verloren gehen, in diesen Privatanstalten, denen die Förderung und Pflege d. Gesinnung obliegt, heranzuziehen. Deutschland, dessen starke und wachsende Beteiligung an der Weltwirtschaft für das Reich eine Selbsterhaltungsfrage ist, muß sich in der allgemeinen wie in der Fachbildung vor den anderen Nationen einen Bildungsvorprung erringen, der ihm in wirtschaftlichen Wettbewerb zum Siege verhilft. Zu diesem Behuf muß das inländische Deutschtum mit dem ausländischen eng verbunden werden. Damit

das d. Volk nicht alt und siech werde, hat die Pflege der Volksgesundheit an Leib und Seele seiner Machtstellung die festeste Grundlage zu geben. Unter den wesentlichen Zielen der Erziehung, die die Anstalt zu erstreben hat, hebt er hervor: Weckung und Kräftigung einer ausgeprägten Nationalgesinnung, Erziehung zum Gleichgewicht und zur Harmonie, Anerkennung echt d. Gesittung und Begründung der Selbstachtung auf der Grundlage einer reinen Sittlichkeit, Ausbildung einer selbstvertrauenden und frohmütigen Individualität in Verbindung mit einem wohlentwickelten Gemeinfinn, Pflege der Idealität und schlichter Frömmigkeit. Dem Unterrichtsplan, den er mit Recht der Erziehung unterordnet, weist er gleichfalls recht hohe Aufgaben zu. Wenn alle die Grundsätze der Erziehung und des Unterrichts, die Krefsmann in seiner Denkschrift aufstellt, streng durchgeführt werden, woran bei der hervorragenden Tüchtigkeit ihres Leiters, des Dr. Kapff, nicht zu zweifeln ist, wird die Nationalschule der ihr anvertrauten Jugend zum großen Segen gereichen und für neu zu begründende Anstalten der Art vorbildlich wirken.

Wir wünschen und hoffen, daß das schwierige Unternehmen, das wahrscheinlich in der ersten Zeit seines Bestehens hinsichtlich der hohen Ziele und des Unterrichtsplanes der Anstalt manche Wandlungen durchzumachen hat, von den besten Erfolgen begleitet, seinen Gründern Ehre und Ruhm einbringen werde.

Gustav Lens.

174. **Deutsches Reich.** Die Bevölkerung des Deutschen Reiches, der Bundesstaaten und der Großstädte nach der Muttersprache am 1. Dez. 1900. (Nach: Die Volkszählung am 1. Dez. 1900 im Deutschen Reich. Bearb. im Kaiserl. Statist. Amt. Bd. 150 u. 151. Berlin 1903, Puttkammer u. Mühlbrecht. 8 u. 4 M.)

S. Heft 4, S. 97 ff. u. 116 f. (Ernst Haffe.)

175. **Preußen.** Die Doppelsprachigen in Preußen 1900. (Nach: Heft 177, III des amtl. Quellenwerkes „Preussische Statistik“. Hg. v. Kgl. statist. Büro in Berlin. 4°, XXVIII, 452 S. Berlin 1902, SW. 12,60 M.)

S. Heft 3, S. 67 ff. (Karl Brämer.)

176. **Schleswig.** Landets, folkets og sprogets navn. Von P. K. Thorsen. (In: Haandbog i det nordlesdovigske spørgsmaals historie u. s. w. S. 72—87. Kopenhagen 1901, Nord. Verlag.)

Die Abhandlung gibt zunächst eine kurze Übersicht über die älteren Volksnamen, die für diese Gebiete in Betracht kommen, und behandelt dann die verschiedenen Namen des Landes und seiner Bevölkerung, wie sie in der geschichtlichen Zeit bis heute nacheinander auftreten. Es ist im wesentlichen derselbe Stoff, den ich in dem ersten Abschnitt des „Herzogtums Schleswig“ niedergelegt habe. Im einzelnen ist folgendes zu vermerken. Während der Verf. fortwährend von Südjütland und dem Herzogtum Schleswig spricht, scheint ihm doch nicht ganz klar geworden zu sein, daß sich diese Begriffe im Mittelalter durchaus nicht decken. Das Herzogtum Schleswig umfaßte, wie sich urkundlich unzweifelhaft ergibt, vier Teile in sich: Südjütland, Friesland (Atland), Alsen und Dänisch-Wohld. Daraus erklärt sich denn auch die sonst auffällige Tatsache, daß in den Urkunden beide Ausdrücke mehrfach miteinander verbunden werden. Daß der Ausdruck „Herzogtum in Jütland“ ursprünglich noch „Herzogswürde“ bedeuete, glauben wir nicht. Im übrigen ist die ganze Darlegung ziemlich objektiv gehalten.

August Sach.

177. **Schleswig.** Die Kirchensprache im nördlichen Schleswig. (Jhehoer Nachr., 19. Dez. 1901, Nr. 296, Beil. Jhehoe [Holstein].)

1850 gab es im damaligen Schleswig 292 Pfarrstellen, 110 mit dänischer, 182 mit d. Kirchensprache. Während der folgenden Dänenherrschaft wurde in 60 Kirchspielen gemischte Kirchensprache eingeführt. 1864 blieben, trotzdem ein Stück an Dänemark abgetreten war, 121 Kirchen mit dänischem Gottesdienst, 11 davon hatten daneben d. Erst 1876 wurde begonnen, aus Rücksicht auf d. Gemeindeglieder auch d. Gottesdienst einzuführen. In vier Kirchspielen ist die dänische Kirchensprache ganz beseitigt, 1897 hatten von den übrigen 117 64 auch d. Gottesdienst. Seitdem hat die Zahl der d. Gottesdienste stetig zugenommen. Die 1901 und 1902 eingetretenen Veränderungen s. D. E. 1902, S. 16, und 1903, S. 20.

Reimer Hansen.

178. **Hannover und Lauenburg.** Die [deutsche] Herkunft der Familie von Malsbahn und ihr Auftreten in Pommern. Eine genealogische Studie. Von Archivrat Dr. B. Schmidt in Schleiz. (Baltische Studien N. f. Hg. v. Prof. Dr. M. Wehrmann. Bd. V, 1901, S. 99—129. Stettin, Herrcke u. Lebeling.)

Geht auf die Kämpfe zwischen Sachsen und Wenden im Gebiet zwischen der Almenau und Elbe (S. 104) und die d. Besiedlung dieser Landschaft sowie Polabiens (S. 102) ein. Für die Familie v. M. sucht Schmidt im Gegensatz zu Eisch d. Ursprung nachzuweisen, indem er sie von dem Dorfe Molsen (früher Moldessen) bei Alzen herleitet.

Hans Witte.

179. **Hannover.** Die Bevölkerung des Loin-Gaues. (Nach: Der Loin-Gau. Ein Beitrag zur älteren Geschichte des Fürstentums Lüneburg. Von Fr. Grütter. Hg. v. Dr. O. Jürgens. Veröffentlichungen zur niedersächsischen Geschichte. 4 H., 8^o, 52 S. Hannover 1901, M. u. H. Schaper. 1 M.)

Der alte Loin-Gau, der vielleicht von den ausgedehnten Waldungen (loh = lucus) den Namen hat, liegt auf beiden Seiten der Aller, zwischen dem Steinbuder Meer bei Neustadt am Rübenberge, Celle und Düsselhövde. Ursprünglich haben ihn Angrivarier bewohnt, von Nordosten her aber scheinen die Langobarden sich zum Teil über ihn verbreitet zu haben. Dies schließt man aus der Ähnlichkeit der Ortsnamen auf -ingen und mancher Rechtsgewohnheiten im Barden- und Loin-Gau, wohl mit Recht. Vermischt ist die Bevölkerung in geringem Grade mit Wenden; ob in den großen schwarzhaarigen Leuten, die man vereinzelt unter den Anbauern und Kötenern findet, noch Spuren der vordutschen Bevölkerung zu finden sind, mag doch wohl recht fraglich sein. Die Besiedlung ist uralt, dafür zeugen die vorgeschichtlichen Denkmäler.

Reimer Hansen.

180. **Brandenburg.** Berlin und die Mark Brandenburg. Land und Leute. Von Fedor v. Sobeltitz. (Monographien zur Erdkunde. Hg. von A. Scobel. Bd. XIV, gr. 8^o, 191 S., 185 Abb., 1 K. Bielefeld und Leipzig 1902, Velhagen u. Klasing. 4 M.)

Der Verfasser gibt eine ausführliche Schilderung und Beschreibung Berlins sowie der Landschaften und Orte der Mark Brandenburg, die, wie die übrigen Bände dieser Sammlung von geographischen Monographien, außerordentlich reich mit guten Bildern ausgestattet ist. Gemäß dem Gesamttitel „Land und Leute“ wird in dem Texte auch der Bevölkerung wiederholt gedacht, doch vermissen wir eine zusammenfassende Darstellung der Bewohner. Nur in dem Abschnitt „Geschichtliches“ finden wir einen kurzen Überblick über die ethnographische Zusammensetzung der einstigen Urbevölkerung,

Deutsche Erde. 1903. 5. Beft.

soweit wir darüber sichere Überlieferungen besitzen. Es saßen hier ursprünglich germanische Volksstämme, die dann von den Wenden verdrängt wurden, von denen sich Reste bis heute erhalten haben. Wenden finden wir heute noch im Spreewald, die jedoch fast ganz germanisiert sind. Von diesen Bewohnern des Spreewaldes, von ihrem Leben und Treiben, gibt uns der Verfasser ausführlichen Bericht. Auch den eigenartigen Berliner schildert er etwas eingehender.

Witte u.

181. u. 182. **Ostdeutschland.** Verdeutschung polnischer Ortsnamen. (Nach: Ortsnamen in Westpreußen. Von Karl Brandt in Flatow. [Alld. Bl., 12. Jg. 1902, Nr. 46, S. 414—415. Berlin.] Und Deutsche Ortsnamen für die Ostmark. [„Ostmark“, 6. Jg., Nr. 10/11, Okt. Nov. 1901, S. 82. Berlin.]

Der Verf. tritt dafür ein, daß im Osten Preußens die alten d. Ortsnamen, wie sie zur Zeit des Ordensstaates gäng und gäbe waren, wieder hergestellt und die rein polnischen Namen von tüchtigen Kennern der slawischen Sprachen ins D. übersetzt werden. Aus dem Kulmerlande und Pomerellen führt er 42 Orte mit ihren ursprünglich d. und später polonisierten Namen an. Klonowken hieß zur Ordenszeit Trängenhoff, Kokoschken Hennewalde, Grutta Frankenhain, Linowo Lindenau, Kopatken Kieflingswalde, Szepanken Dietrichshof, Biskupitz Arnoldswalde, Chelmonie Grünenberg, Czarnowo Scharnau, Gronowo Grunau, Dembowalonka Eichholz, Szczuka Hecht; andere Orte hatten Namen, die ursprünglich wohl slawisch, aber von den Kolonisten der d. Junge angepaßt waren. Die Forderung, die alten d. Ortsnamen, die von den Polen nach 1466 polonisiert wurden, wieder herzustellen, ist durchaus berechtigt. Auch die andere Forderung, polnische Ortsnamen zu übersetzen, hat manches für sich. Nur möchte man behutsam vorgehen und die Orte, die heute noch überwiegend von Polen bewohnt werden, zunächst aus dem Spiele lassen. Die Verdeutschung der Namen derjenigen Ortschaften, die jetzt ganz oder zum größeren Teile von D. bewohnt werden, wird sich ohne Schwierigkeit bewerkstelligen lassen, zumal wenn die Gemeinden selbst die Änderung des Namens verlangen. Von der Tatsache ausgehend, daß heute vielfach die d. Bewohner solcher Ortschaften, deren Namen für die d. Junge unaussprechlich sind, d. Ortsnamen wünschen und beantragen, schlägt der ungenannte Verf. von Nr. 182 19 Gruppen solcher Ortsnamen vor, die sich wohl im Osten einbürgern könnten: 1) mit heim (Laubenheim, Waldheim); 2) mit ungen Wildungen, Breitungungen; 3) mit gard (Neugard, Augard); 4) mit bach (Tiefenbach, Lauterbach); 5) mit hagen (Grünhagen, Königshagen); 6) mit tal (Wiesental, Weidental); 7) mit hausen (Schönhausen, Haidhausen); 8) mit au (Sichtenau, Hohenau); 9) mit eck (Waldeck, Hoheneck); 10) mit berg (Eichberg, Kaisersberg); 11) mit walde (Königswalde, Deutschwalde); 12) mit horst (Buchhorst, Tannhorst); 13) mit burg (Neuburg, Frohburg); 14) mit anger (Grünanger, Schönanger); 15) mit dorf (Hohendorf, Freidorf); 16) mit mark (Neumark, Bismark); 17) mit hofen (Reichshofen, Königshofen); 18) mit felde (Kaisersfelde, Reichsfelde); 19) vaterländische Namen (Wörth, Düppel u. a. m.). Der Ansiedlungs-Kommission, die mit ihren Verdeutschungen nicht immer glücklich gewesen ist, dürften die Vorschläge willkommen sein, ebenso den d. Gemeinden, die ihren slawischen, oft schwer auszusprechenden Ortsnamen mit einem d. vertauschen möchten. Daß nichts überstürzt, daß bei solchen Verdeutschungen mit einer gewissen Vorsicht zu Werke gegangen werde, dafür werden die Behörden schon sorgen. Die seit 1870 zustande gekommenen Ortsnamerverdeutschungen haben sich gut bewährt und rasch eingebürgert.

Morig Sehre.

183. **Ostpreußen.** Die Gründung der deutschen Stadt Allenburg. (Nach: Aus Allenburgs Vergangenheit. Darstellungen und Urkunden. Von Dr. Hugo Bonk. 8^o, 36 S. Königsberg 1900, [Emil Rautenberg]. 50 Pf.)

In der kleinen zur Feier des fünfshundertjährigen Jubiläums (15. Juli 1900) geschriebenen Geschichte des kleinen Landstädtchens führt der Verf. aus, daß Allenburg zu den Wildhäufern gehörte, die zum Schutze der durch die Befestigungen an der damaligen Ostgrenze (Gräben und Verhänge) führenden Wege errichtet wurden. An die 1584 zum erstenmal erwähnte Burganlage schloß sich bald eine d. Niederlassung, die 1400 Stadtrechte erhielt. Die Bewohner bekamen außer anderen Gerechtigkeiten nach der Handfeste 54 kulmische Hinzuhufen, wozu später noch andere Verleihungen gefügt wurden. Bald nach der Privilegierung ist Allenburg Lehenstadt geworden. Albert Zwick.

184. **Polen und Westpreußen.** Die Polennot im deutschen Osten. Studien zur Polenfrage. Von W. v. Massow. 8^o, IV, 428 S. Berlin 1903, Alexander Duncker. 5 M.

Der Verf. will im vorliegenden Buche den Versuch machen, das Wesentliche der Polenfrage im Zusammenhang so darzustellen, daß gebildete Leser, die der Sache näher treten wollen, als es auf Grund von Agitationschriften und Zeitungsartikeln in der Regel möglich ist, eine einigermaßen vollständige Orientierung und eine Anregung zu ruhigem, tieferem Nachdenken über die wichtige Frage finden. Im ersten Teile behandelt er die polnische Gefahr, und zwar schildert er, ein gründlicher Kenner des Polentums, mit voller Sachlichkeit die Ursachen des Unterganges des polnischen Reiches, das polnische Volkstum unter preussischer Herrschaft, die Hoffnungen der Polen, die polnischen Parteien und die polnische Propaganda, das Verhältnis der Polen zum preussischen Staate, den polnischen Volkscharakter, die wirtschaftlichen und kulturellen Gegensätze und die kirchlichen Verhältnisse. Der zweite Teil des trefflichen Buches ist der Abwehr der polnischen Gefahr gewidmet. Was da über Wege und Ziele, die Organisation des Deutschtums, die Beamten und das Heer in der Polenpolitik, die kulturelle Hebung und die Industrialisierung des Ostens, die Ansiedlungspolitik, die polnische Sprache im Verkehr und im öffentlichen Leben und die Fürsorge für das Deutschtum in der Volkserziehung gesagt und ausgeführt ist, wird sicher zum guten Teil Zustimmung finden. Statistik und Tabellenwerk ist in das Buch nicht aufgenommen worden. Der Verf. wollte für weitere Kreise lesbar schreiben und ist der Meinung, daß, wer sich in den Stoff weiter vertiefen will, genug statistisches Material in den manderlei verdienstvollen Veröffentlichungen der letzten Jahre über die Polenfrage finden kann. Mit Stumpfe ist v. Massow der Ansicht, daß der größte bisher gemachte Fehler der Ansiedlungskommission darin liegt, daß sie nicht für eine große Menge von Kleinbauern und sesshaften Arbeitern gesorgt und meist nur größere Stellen geschaffen hat, die schon wieder polnische Arbeiter beschäftigen. Aber er fügt hinzu: „Welche Fehler aber auch in einzelnen gemacht worden sind, bisher hat noch keine Kritik nachweisen können, daß mit der Idee, den Osten durch innere Kolonisation für das Deutschtum wiederzugewinnen, ein falscher und nicht zum Ziele führender Weg betreten worden ist.“ Moritz Gehe.

185. **Bayern.** Die Einwanderung der Bajuwaren. (Nach: Beiträge zur Vorgeschichte von Oberbayern. III. Zur germanischen Periode. Von Fr. Weber. München. Beiträge zur Anthropologie und

Urgeschichte Bayerns. Hg. v. Prof. Dr. Joh. Ranke. XIV, H. 3 u. 4, S. 158—177, 1 K. München, Fr. Bassermann.)

Für die Festsetzung der Bajuwaren in der ehemaligen römischen Provinz Noricum fehlen geschichtliche Aufzeichnungen fast ganz, aber die Ortsnamen gewähren hier wie anderwärts eine Art Ersatz. An der Hand derselben entwirft Weber das Landschaftsbild, wie es die Bajuwaren vorfanden; das Überwiegen des Eichen- und Buchenbestandes gegenüber dem heute stärkeren Nadelholz drückt sich dabei unverkennbar aus. Insbesondere gibt die Häufigkeit der Ortsnamen auf -ing in den einzelnen Verwaltungsbezirken Oberbayerns, die der Verfasser in einer Tabelle und auf einer Kartenskizze vorführt, eine vielleicht noch nicht erschöpfende, aber sicher in der Hauptsache die Wirklichkeit deckende Vorstellung der bajuwarischen Besitzergreifung des heutigen Oberbayerns. Auch die Fortwirkung der römischen Kultur wird auf Grund der Ortsnamen anschaulich dargestellt; für den Kulturstand der Bajuwaren gewähren die Gräberfunde und die Bestimmungen des Gesetzbuchs untrügliche Anhaltspunkte, sodaß der Verfasser sogar den Volkscharakter im 6. und 7. Jahrhundert zu zeichnen vermag. Der Leser fühlt sich überall auf festem Boden. Güntram Schultheiß.

186. u. 187. **Elsas-Lothringen.** Das Deutschtum in Elsas-Lothringen. [Von] W. R. (Grenzboten, III, 1902, Nr. 27 (3. Juli), S. 1—11. Leipzig, Fr. W. Grunow.)

Das Deutschtum in Elsas-Lothringen. [Von] Heinrich Schneegans. (Deutsche Rundschau, August 1902, H. 11, S. 505—507. Berlin, Gebr. Paetel.)

Beide behandeln die Petersensche Schrift (D. E. 1902, Nr. 12). W. R. wendet sich dabei besonders gegen die Umwandlung des Reichslandes in einen neuen Bundesstaat. Er hält drei verschiedene Wege für gangbar: 1) Einverleibung des ganzen Reichslandes; 2) Lothringens in Preußen. Wo im zweiten Falle das Elsas bleiben soll, sagt er nicht; 3) Umwandlung des Reichslandes in eine oder mehrere Reichsprovinzen, auf deren Regierung der Kaiser ein verfassungsmäßiges Recht erhält.

Heinrich Schneegans, der Neuerungen in staatsrechtlicher Hinsicht jetzt für verspätet hält, sieht auch darin im Gegensatz zu W. R., daß er mit den meisten Kennern des Landes im katholischen Klerus das größte Hindernis der Verdeutschung erblickt. Weniger von der Ernennung d. gemittelter Bischöfe als von einem völligen Ersatz der Seminarerziehung der Geistlichkeit durch Universitätsbildung erhofft er einen allmählichen Wandel. Die größere Hinneigung des weiblichen Geschlechts zum Franzosentum beruht in ähnlicher Weise auf der Instituts-erziehung. In der Pflege der französischen Sprache durch elsassische Familien findet Sch. vom nationalen oder politischen Standpunkt nichts Bedenkliches. Hans Wite.

188. **Österreich-Ungarn.** The National Conflict in Austria-Hungary. (The Quarterly Review, Okt. 1901, S. 372—395, mit K. London, John Murray.)

Als Amtssprache kann nach dem Verf. aus logischen und geschichtlichen Gründen nur das D. in Betracht kommen. Es wäre dies auch dann der Fall, wenn alle Slawen Österreichs eine einheitliche Sprache hätten, weil nur das D. in Österreich eine Weltsprache ist. Für die Tschechen ist das D. unentbehrlich, es ist ihr einziges Mittel, sich mit der übrigen Welt zu verständigen. Auch als Sprache der Kernprovinzen, der Hauptstadt und des Hofes hat das D. Anspruch auf die Stellung als Staatssprache. Der Streit um die Staatssprache ist ein Kampf um die Führung im Staate. Die österreichischen Staatsmänner dürfen dem Nationalitätsprinzip keine Zugeständnisse machen, sonst führen sie den Zerfall des Reiches herbei.

In Ungarn ist Anduldssamkeit gegen alles Nicht-madjarische oberster Regierungsgrundsatz. Der Kampf spielt sich hinter den Kulissen ab, da die Nichtmadjaren fast völlig vom Parlament ausgeschlossen sind. Die madjarische Sprache ist als Staatsprache notwendig, aber der Vernichtungskrieg gegen die anderen Sprachen, besonders die d., ist „aufreizend, kindisch und lächerlich“. Selbstmörderisch ist der Kampf gegen d. Bildung und Theater, im Zeitungswesen können die Madjaren das D. nicht entbehren (Pester Lloyd). Der Tag der Abrechnung wird für die Madjaren verderbenbringend sein. Er wird um so eher kommen, je früher sie ihr Endziel, die völlige Trennung von Österreich, erreichen. Die beigegebene Karte gibt eine ganz oberflächliche Übersicht der Sprachgebiete und ist nicht fehlerfrei. Johannes Semmrich.

189. u. 190. **Österreich.** Die Umgangssprache in den Sudetenländern 1900 und 1890 und

Die Umgangssprache in Südbösterreich 1900 und 1890. (Nach: Die Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dez. 1900 in den im Reichsrat vertretenen Königreichen und Ländern. 1. H. Bearb. v. d. Büro d. k. k. Statist. Zentral-Komm. Wien 1902 [Karl Gerolds Sohn]. 9 Kr.)

S. Heft 1, S. 21 f. u. H. 3, S. 83 f. (Paul Langhans.)

191. **Böhmen.** Das deutsche Sprachgebiet und die Landtags-Wahlkreiseinteilung. (Nach: G. Freytags Landtags-Wahlkarte v. Böhmen 1901. 1 K. u. 15 Diagr. Wien, Freytag u. Berndt. 1 Kr.)

Die Karte gibt eine schnelle und zuverlässige Übersicht über die jetzige Vertretung der einzelnen Wahlkreise im Landtag. Die Farben sind so gewählt, daß sowohl die nationale wie die Parteistellung der Abgeordneten auf den ersten Blick erkenntlich ist. Die Sprachgrenze ist eingezeichnet; sie zeigt, daß die national gemischten Wahlkreise vorwiegend den Tschechen zugute kommen. Die Neubistritzer Sprachzunge, die Iglauer Sprachinsel, der größte Teil des Schönengarter Landes, ein Teil des d. Gebiets im Adlergebirge, zwei beträchtliche Stücke des d. Riesengebirgsgebiets, die Dörfer der Budweiser Sprachinsel, im Böhmerwald alle d. Orte der Bezirke Wallern, Prachatic, Nengedein und Taus gehören zu tschechischen Wahlkreisen, außerdem kleinere Striche an der Sprachgrenze. Vom tschechischen Gebiet sind außer einigen schmalen Streifen im Böhmerwald nur die Stankauer Sprachzunge und der Anteil am Bezirk Manetin d. Wahlkreisen angegliedert. Von den 242 Mitgliedern des Landtags sind 91 D., 97 Tschechen, 54 Konservative, letztere fast alle tschechische Großgrundbesitzer.

Johannes Semmrich.

192. **Böhmen.** Das Deutschtum in Leitmeritz. (Nach: Leitmeritz. Von J. Münster. [Bilder aus der ev.-luther. Diaspora Nr. 9.] 12^o, 23 S. Sora bei Wilsdruff 1901, SW. des ev.-luther. Gotteskastens in Sachsen. 10 Pf.)

Leitmeritz wurde am Anfang des 15. Jahrhunderts als d. Stadt gegründet. 1421 mußte es sich den Hussiten unterwerfen, um der Zerstörung zu entgehen. Alle D. wurden nimmehr von den Ämtern ausgeschlossen. „Die Ausweisung d. Bürger, die einst ein tschechischer Fürst ins Land gerufen, bestätigte nun ein d. Kaiser“ (Sigmund). Nur langsam gewann das Deutschtum wieder an Boden. Die Gegenreformation trieb viele protestantische Tschechen nach Deutschland. Seit dem 30jährigen Kriege haben die D. die Oberhand wieder gewonnen. Während die Protestanten bis zu jener Zeit unter tschechischer Führung gestanden zu haben scheinen, ist die jetzige protestantische Gemeinde ganz d. Johannes Semmrich.

193. **Südbösterreich.** Die nationalen Gegensätze, namentlich in Triest. (Nach: Les Nationalités en Autriche-Hongrie. Italiens et Slovènes. Von Gabriel Louis Jaray. Questions diplomatiques et coloniales. 15. Juli 1902. Bd. 14, S. 69—89. Paris.)

Wo die Gegensätze zwischen D. und Slowenen, bzw. Italienern berührt werden, finden sich verschiedene unrichtige Angaben. So sollen die 30000 D. Krains meist Soldaten und Beamte in Laibach sein. Steiermark erscheint einseitig als industrielles Land. Auch der verbreitete Irrtum, daß das d. Gymnasium in Cilli aufgehoben worden sei, findet sich hier wieder. Tatsächlich sind nur slowenische Parallelklassen errichtet worden. Den Italienern kündigt Jaray in Tirol bessere Zukunftserfolge an als im Küstenland. Die Triester Verhältnisse kennt es aus eigener Anschauung. Triests Bedeutung als Aus- und Einfuhrhafen für das d. Sprachgebiet Österreichs und ganz Deutschlands findet Würdigung. Die Slowenen machen in Triest langsame, aber stetige Fortschritte. Sie haben jetzt fünf Sitze im Gemeinderat. Früher waren sie nur Lastträger, Hafenarbeiter und Arme, jetzt suchen sie einen Mittelstand zu schaffen. Zwei Rechtsanwälte sind ihre Führer. Schulen besitzen sie nur in den Vororten. Eine slowenische Zeitung (Edinost) erscheint täglich in einer Auflage von etwa 2000 Stück. Dazu kommt die panslawistische Wochenschrift „La pensée slave“. Zwei slowenische Arbeiterverbände zählen 2000 und 1500 Mitglieder. Auf kirchlichem Gebiet macht sich das Verlangen nach altslawischer Kirchensprache bemerkbar. Die d. Sprache herrscht in den Staatschulen vor, sie wird auch in den italienischen gelehrt (wohl nur in den höheren). Der slowenische Unterricht in den italienischen Stadtschulen wird als ungenügend bezeichnet. Die Kartenskizze ist ganz oberflächlich, das obere Drautal ist in Tirol und Kärnten als latinisch schraffiert u. s. w.

Johannes Semmrich.

194. u. 195. **Galizien.** Die deutsch-evangelischen Gemeinden in Galizien. Von Hermann Fritzsche, Superintendent für Galizien und die Bukowina und Pfarrer in Biala. (Festschriften für Gustav-Adolf-Vereine. H. 29, H. 8^o, 24 S., 15 Abb.)

[Deutsch-evangel.] Kirche und Schule in Galizien. Von dems. (Ebenda H. 30, H. 8^o, 22 S., 10 Abb. Leipzig o. J., Arwed Strauch. Je 10 Pfg.)

S. Heft 4, S. 104 ff. u. 114 f. (Karl Harlos u. Gustav Lenz.)

196. u. 197. **Galizien.** Deutsche beim Bergbau in Galizien. (Nach: J. Ptasnik, Obrázky z przeszłości Krakowa. 8^o, 88 S. Krakau 1902, Verlag Tow. Milosnikoer Hist. i Zabytków Krakowa. Und Eljasz Radzikowski im Pamiętnik Towarzystwa Tatrzańskiego. Bd. XXIII, S. 58 ff. Krakau, Cetraverein.)

Indem Ptasnik allerlei merkwürdige Vorgänge im mittelalterlichen Krakau schildert, nennt er oft D. als Teilnehmer an denselben. Vor allem interessiert uns der Umstand, daß dieselben an den Bergwerksunternehmungen, die im 15. Jahrhundert ihren Anfang nahmen, sich eifrig beteiligten. Die Krakauer Patrizier Salomon, Kaufmann, Betmann, Beck u. a. finden wir schon im 15. Jahrhundert unter den bedeutendsten Bergwerksbesitzern. Unter jenen Männern, die in dem Tatra-gebirge damals ihr Glück versuchten, wird Georg Selzer, Mathäus Hutmann, Johann Glazar genannt. Im damals d. Krakau war die Hauptniederlage des gewonnenen Kupfers, das von hier auf der Weichsel nach Danzig befördert wurde. Die Interessen einer der bedeutendsten Bergwerksunternehmungen (der Familie Turzon) führten in Krakau die Faktoren Hans Pech und

Georg Hegel; letzterer trat später in den Dienst der Fugger, die bis hierher ihre Tätigkeit ausdehnten. Zu den bedeutendsten Abnehmern des Kupfers vom Krakauer Lager gehörte der Chorner Bürger Mathäus Körner. Aus den Studien von Radzikowski erfahren wir interessante Einzelheiten über den Bergbau auf Silber im Tatragebirge am Anfang des 16. Jahrhunderts. In dem mitgeteilten Statuta montana, die übrigens überall in Polen zur Anwendung kamen, kommen zahlreiche d. Ausdrücke vor, die bezeugen, daß D. die Grundlagen zum Bergbau legten: licentia alias fristh (Frist); sztygar, podszygar (Steiger, Untersteiger); zochwoltarz (Schwallerter; szmielearsz (Schmelzer); forsztos (Vorstoß) u. s. w. Als Beamter erscheint Simson de Kalshayn aus dem Geschlecht Herbut, als Verwalter der Krakauer Bürger und Kaufmann Kaspar Beer. Die Örtlichkeit Smytnia, smitnia hat ihren Namen vom d. „Schmiede“. Ebenso sind, als gegen das Ende der polnischen Herrschaft in Galizien der Bergbau im Tatragebirge wieder aufgenommen wurde, im Jahre 1765 August Knoblauch, Joh. N. Knorr und Wilhelm Frieße als Leiter berufen worden. Auch unter den Arbeitern kommen D. vor, so Joh. Kleine, Georg Schneider, Samuel Goczman, Josef Grimplin, Joh. Lange, Steinert und Rabel. Auch die Akten sind zum Teil d. Bezeichnend ist, daß die Weisungen (Instruktion) und die Eidformel d. war. Knorr hat uns einen „ohngeferen Grund Riis von Schwarzen-Stollen in Tartarischen Gebirgen“ hinterlassen (1765) und von Knoblauch haben wir einen „Probit-Zettel des Silberfahl-Erges aus Schwarzen Stöllen“ aus dem Jahre 1766.

Raimund Raimund

198. **Ungarn.** Das Deutschtum in Ungarn. Von Dr. S. Radd. 89, 95 S. Berlin 1903, Puttkammer u. Mühlbrecht. 1,50 M.

Der Titel ist irreführend. Die Schrift enthält nicht etwa eine Darstellung der Geschichte, der Verbreitung und der Verhältnisse des ungarischen Deutschtums, sie sucht vielmehr die Madjarisierung dem reichsd. Leser als einen „organischen Vorgang“, als den freiwilligen Anschluß der besten Elemente aus den nichtmadjarischen Stämmen an die Idee des modernen Staates vorzuführen. Daß neben einer freiwilligen Selbstmadjarisierung, der das kleine Volk seit Jahrhunderten reichlichen Zuwachs verdankt, im 19. Jahrhundert auch eine Zwangsmadjarisierung ins Werk gesetzt worden ist, deren Erfolge zunächst mehr auf dem äußeren Schein beruhen dürften, möchte der Verf. am liebsten ablenken; er verteidigt sogar die berüchtigten Pressprozesse des letzten Jahres und weiß die Regungen des d. Nationalgefühls unter den Banater Schwaben nur der angeblichen „Agitation des Alld. Verbandes“ zur Last zu legen. Es ist schwer zu entscheiden, wie weit dabei tatsächlicher Mangel an Kenntnis und Urteil besteht. Der Verf. hieß früher Rothfeld, soll aus Galizien stammen und ist Leiter des amtlichen ungarischen Korrespondenzbüros, das den d. Zeitungen die Telegramme aus Ungarn liefert. Guntram Schultheiß.

199. **Siebenbürgen.** Ein Handbuch für Reisende. Von Dr. E. A. Vielz. In neuer Bearbeitung hg. von Emil Sigerus. 3. Aufl., 89, VII, 284 S., 41 Abb., 3 Pläne, 1 K. Hermannstadt 1903, W. Krafft. 4 Kr.

Durch die gründliche Umarbeitung, welche das Buch erfahren hat, ist es zu einem handlichen, übersichtlichen und recht brauchbaren Reisehandbuch geworden. Der einleitende Teil enthält praktische Ratschläge für Reisende und einige beachtenswerte Literaturangaben über Siebenbürgen, ferner Angaben über Klima, Bevölkerung, Tier- und Pflanzenwelt u. s. w. Der Stoff ist in 45 Hauptabschnitte geteilt, deren jeder in knapper Übersicht das geschichtlich und ethnographisch Wissenswertes enthält, wobei Schilderungen auf ein Mindestmaß beschränkt sind.

Zuverlässige Angaben über Preise, Verkehrsverhältnisse und notwendige Ergänzungen (Bruckenthalische Gemäldegalerie) erhöhen den Wert der Auflage. Der 46. Abschnitt handelt von 33 größeren siebenbürgischen Heilbädern. Das Buch sei allen denen, die Siebenbürgen und die Südosstkarpathen und vor allem seine d. Kulturschichten kennen lernen wollen, auf das Beste empfohlen.

Hans Conrert.

200. **Siebenbürgen.** Die siebenbürgisch-deutsche Provinzliteratur. Von Marcel Arpad (Hermannstadt). (Internationale Literatur-Berichte 1901, Nr. 12, S. 192—195. Leipzig, Walthers Fiedler.)

Das d. Schrifttum in Siebenbürgen ist nach Anschauung des Verfassers die natürliche Fortpflanzung der „Provinzkunst“, wie sie sein soll und muß, die wahre Provinzdichtung — „der Seele des Volkes entnommen, seinem Leben und Denken angepaßt.“ Haltrich („Deutsche Volksmärchen“), Albert („Erzählungen“) und Fronius („Bilder aus dem Bauernleben“) werden als Beispiele genannt. Diese Ursprünglichkeit — meint der Verfasser — verdanke die siebenbürgische Dichtung dem Umstand, daß sie vom d. Schrifttum unbeeinflusst geblieben und „daß ihr Ruf aus diesem abseits gelegenen Land nur schwach über dessen Grenzen gedungen sei, um fremden Räubern anheim zu fallen“, — hierin ungleich „den heimatlichen Dichtungen der einzelnen d. Provinzen, die ihre Unnatürlichkeit eingebüßt haben, seit sie zum Gemeingut der Nation herabgesunken sind.“ — Andere Leute denken bekanntlich anders über diese Fragen! Die (rheinfränkische) Volkssprache der Siebenbürger Sachsen hält der Verfasser für — „die Mundart der Nieder-sachsen.“ (!)

Wilhelm Rohmeder.

201. **Schweiz.** Über das geschichtliche Recht der deutschen Sprache im bernischen Jura. 89, 35 S. Eine Begleitschrift zum „Bernier Jura“ von E. f. G. [arranz]. Basel 1903.

Wieder ein mannhafes Wort für das Recht der d. Sprache in der Schweiz! Eine d. geschriebene und von d. Geist erfüllte Zeitung ist im bernischen Jura schon wegen der dort unter französischer Bevölkerung zerstreuten zahlreichen und bisher rasch verwelkten D. ein dringendes Bedürfnis. Der Bezugnahme auf die Vergangenheit bedurfte es deswegen nicht; sie ist aber um so mehr zu begrüßen, als sie einen ersten Schritt darstellt zur Ausfüllung einer in Zimmerlis umfassendem Werke gebliebenen Lücke, in dessen erstem Teile die geschichtliche Entwicklung der Sprachgrenze nur wenig Berücksichtigung gefunden hat. Jetzt hat G. [arranz] wenigstens aus den einschlägigen Druckwerken alles zusammengetragen, was über eine einmalige d. Besiedlung der bernischen Juragebiete Aufschluß gewähren könnte.

Wenn dabei die in den Urkunden vorkommenden germanischen Personennamen mit herangezogen sind, so ist allerdings auf sie allein nicht wohl ein Beweis germanischer Nationalität zu gründen, da schon sehr bald nach der Völkerwanderung in fast ganz Gallien germanische Personennamen nahezu zur Alleinherrschaft gelangt sind, also auch von der Masse der eingeborenen Romanen geführt wurden (vgl. meine Zusammenstellungen in „D. und Keltromanen in Lothringen“, S. 12 ff. Straßburg 1891, Heitz und Mündel). Aus dem Grunde sind auch die Ortsnamen, die mit einem germanischen Personennamen und -curtis, -villa, -villiers u. s. w. gebildet sind, für die Annahme germanischer Nationalität nicht beweisend, weil sie solche nicht einmal unbedingt für die namengebende Einzelperson, geschweige für die sonstige Einwohnerschaft erfordern. Für die Masse der ansässigen Bevölkerung weist das -curtis, -villa, -villiers viel eher auf romanische als auf germanische Nationalität hin. Und nur, wo sich eine voll-

kommen d. Namensform etwa mit -dorf, oder -ingen (-ans, -ens, -ins, vgl. D. E. 1902, Nr. 106, 143/4) als am Orte selber angewandt nachweisen läßt, darf germanische Siedelung als schon durch den Ortsnamen gesichert betrachtet werden.

Noch weniger können Familiennamen wie Gobat, Girard, Renaud u. a. m. der Annahme d. Bevölkerung und Sprache zum Beweise dienen. Die germanischen Urbilder dieser Familiennamen, die in gleichen und ähnlichen Formen über ganz Frankreich verbreitet sind, waren eben schon im frühen Mittelalter in die romanischen Volkssprachen eingedrungen. Familiennamen dieser Art können im Gegenteil nur beweisen, daß zur Zeit und an den Orten ihres Entstehens die französische Sprache die herrschende war. Alle diese Erscheinungen lassen wohl eine Einwirkung germanischer Sprache erkennen, gewähren aber nicht oder doch nur sehr unvollkommen die Möglichkeit eines örtlichen Nachweises germanischer Bevölkerung.

Bringt man ferner in Anrechnung, daß aus der Sprache der Urkunden und aus einzelnen in lateinischen Urkunden vorkommenden d. Bezeichnungen nur mit großer Vorsicht auf die im Volke herrschende Sprache geschlossen werden kann, so bleibt doch immer noch genug übrig, woraus sich mit Sicherheit ergibt, daß im bernischen Jura seit der Völkerwanderung die d. Sprache erklingen ist. Ob sie, ähnlich wie heute, nur von einer Minderheit geredet wurde, oder ob sie wenigstens vorübergehend eine Verbreitung hatte, die sich dem von Garranz angenommenen Vorherrschenden annäherte, kann nur durch eine jeden einzelnen Ort berücksichtigende archaische Nachforschung festgestellt werden. Alte Flurnamen und demnächst Familiennamen sind immer die beste Grundlage zur Beurteilung früherer nationaler und sprachlicher Abgrenzungen. Für das fragliche Gebiet sind solche bisher noch so gut wie gar nicht herangezogen worden.

Hans Witte.

202. **Alpenlande.** Das Deutschtum im Süden der Alpen. Von Adolf Schiber. (Schr. des D. u. Osterreichischen Alpen-V. Red. v. Heinrich Hef. Jg. 1902, Bd. XXXIII, S. 59—70. Innsbruck 1902, SV. [München, J. Lindauer].)

Das Rätsel, welches der einst größere Besitzstand des Deutschtums am Südschloß der Alpen der Forschung aufgibt, hat eine neue „Lösung“ gefunden. Im Grunde freilich ist es die alte, die wir von Steub her kennen. Schon vor etwa zwei Jahrzehnten hatte der Italiener Galanti in seinem Buche: „I Tedeschi sul versante meridionale delle Alpi“ (Rom 1885) der Gotentheorie Steubs die wissenschaftliche Begründung zu geben versucht. Im wesentlichen in Galantis Bahnen wandelt der Verfasser. In den germanischen Siedlern zwischen Etsch und Brenta auf der einen, Verona, Vicenza, Padua auf der anderen Seite erblickt er Nachkommen von Ostgoten, die — noch unter Vitiges nicht unter 1 Million an Zahl (!) — nach der Besiegung durch Narjes dort als Laeten angesiedelt und von den Langobarden vorgefunden seien. Der Verfasser glaubt sich mit den geschichtlichen Tatsachen wie mit den Ergebnissen der sprach-, rechts- und wirtschaftsgeschichtlichen sowie der anthropologischen Forschung im schönsten Einklang und merkt nicht, wie er ihnen auf Schritt und Tritt ins Gesicht schlägt. Schade, daß so viel Scharfsinn und guter Wille sich in solchen Hirngespinnsten verfangen und eine so angesehene Zeitschrift sich bereit finden konnte, diese „Wissenschaft“ mit ihrer Flagge zu decken. Gustav Buchholz.

203. **Belgien.** Verleugnung der vlämischen Muttersprache seitens der gebildeten Kreise. (Nach: Aus Flandern und Brabant. [Von] Benno Rüttenauer. [Die Nation, hg. v. Dr. Th. Barth.

11. Aug. 1900, Nr. 45, S. 654—656; 18. Aug., Nr. 46, S. 649—651.] Berlin, [H. S. Hermann].)

Ostender Bäder- und Reiseplauderei, die auch auf die Sprachverhältnisse eingeht: Das siebenjährige Antwerpener Mädchen, Kind vlämischer Eltern, das die vlämische Sprache verabscheut, sie nur im Verkehr mit Dienstboten anwendet; das nachgeäffte Calmi-Französentum der gebildeten Gesellschaft mit seiner Verhöhnung der französischen Sprache; die großen, fast unüberwindlichen Schwierigkeiten, mit denen die junge vlämische Bewegung bei so eingewurzelter Verleugnung der Muttersprache zu kämpfen hat; auf der anderen Seite die unverwundliche Fähigkeit, mit der sich in Frankreich unter der Dünkirchener Landbevölkerung diese selbe vlämische Sprache behauptet hat.

Hans Witte.

204. u. 205. **Rumänien.** Deutsch-rumänische Handelsbeziehungen. (Nach: Rumänien, seine Handelspolitik und sein Handel. Von Dr. Ludwig Mezler. 80, 66 S. Altenburg 1902, Oskar Bonde. 2 M. Und

Rumäniens Staatskredit in deutscher Beleuchtung. Von Dr. Frhr. v. Brackel. 80, 152 S. München 1902, J. F. Lehmann. 2,40 M.)

Die Handelsbeziehungen Deutschlands und Rumäniens werden in Nr. 204 hinsichtlich ihres Standes und ihrer für die Zukunft ins Gewicht fallenden Momente erörtert, während in der Studie Nr. 205 finanzpolitische Erwägungen vom d. Gesichtspunkt aus ihre Darstellung finden. — Da der d. rumänische Handelsvertrag am 31. Dez. 1903 abläuft und neue Verhandlungen im Gange sind, verlohnt ein Hinweis auf Deutschlands Beteiligung am Handel Rumäniens. Die Wareneinfuhr betrug 1900 55 664 000 Lei (26,5 v. H. der Gesamteinfuhr), die Ausfuhr 19 195 000 Lei. Nach d. Statistik sind Waren im Betrag von 55,9 Millionen Mark rumänischer Herkunft. Als hervorragende Gegenstände d. Herkunft sind zu nennen Textil und Metallwaren. Gewerbliche und landwirtschaftliche Maschinen lieferte Deutschland nach Rumänien 1885 im Gewicht von 962 899 kg, 1899 schon im Gewicht von 6 547 795 kg. Deutschland hingegen nimmt nahezu die Hälfte der Roggenausfuhr Rumäniens auf, 1/3 der Gerste- und Malzansfuhr wie hohe Prozentätze von Weizen, Hafer, Hirse. Auch ist Deutschland ein hervorragender Abnehmer rumänischen Petroleum. Diese Einzelheiten wie namentlich auch der von Dr. v. Brackel genannte Umstand, daß über eine Milliarde rumänischer Worte in d. Händen ist, beweisen zur Genüge, welcher Anteil Deutschland an der Entwicklung Rumäniens zufallen muß. 40 000 D. haben in Rumänien als Kaufleute oder Bauern ihre Wirksamkeit; die d. wirtschaftliche Arbeit hat sich wie noch an keiner anderen Stelle des näheren Morgenlandes aus eigenem Antrieb und aus eigenen Kräften selbständig zum Segen weiterer und sicherer Handelsverbindungen zwischen Rumänien und dem Mutterland in einer „D. Handelskammer für Rumänien“ (Bukarest, Strada Dionisie 3) organisiert.

Hugo Grothe.

206. **klein-Asien.** Zur Frage deutscher Kolonisation. (Nach: Anatolische Landwirtschaft auf Grund sechsjähriger Erfahrung. Von Richard Herrmann, Gen.-Inspr. der Landwirtschaft im Ministerium u. s. w. in Konstantinopel. 80, 144 S. Leipzig 1900, Fr. Wilh. Grunow. 2,50 M.)

Die Lektüre des Buches kann nur dazu beitragen, die großen Schwierigkeiten vor Augen zu bringen, von denen selbst unter der Voraussetzung politischer Ratsamkeit und Möglichkeit alle d. Kolonisationsversuche in Anatolien praktisch gedrückt sein würden. Von vielen Gebieten, wohin die Befürworter einer d. Kolonisation die eventuelle

Auswanderung lenken möchten, urteilt Herrmann, daß überhaupt nicht die Rede davon sein könne, so z. B. (S. 143): „Die d. Einwanderung in das trockene und zum Teil sehr vom Fieber heimgesuchte Hochland zu leiten, halte ich für unverantwortlich, denn der Leser weiß selbst aus dem Vorhergegangenen, mit welcher endlosen Schwierigkeiten selbst der muselmännische Kolonist dort zu kämpfen hat, der doch der Landessprache mächtig ist und mit beifallsloser Enthaltensamkeit einen beharrlichen Fleiß verbindet.“ Auf diesen letzteren Punkt möchte ich auch meinerseits mit aller Entschiedenheit den Finger legen. Die nicht gerade rapiden, aber zweifellos vorhandenen merklichen Fortschritte der Getreidekultur im Gebiet der anatolischen Eisenbahn beruhen, wie ich mich noch in vorigem Sommer selber reichlich zu überzeugen Gelegenheit hatte, in erster Linie auf der d. Verhältnissen gegenüber geradezu unglaublichen Anspruchslosigkeit des anatolischen Bauern in bezug auf seine Lebenshaltung. Dagegen vertritt Herrmann eine andere Idee mit mehr Sympathie, nämlich die, daß eine d. Erwerbsgesellschaft Ländereien in Anatolien, sei es auch im Hochland, kaufen oder pachten, Bewässerungsanlagen herstellen und das Land von Einheimischen etwa gegen Halbpacht bewirtschaften lassen möge. Dies ist ein Gedanke, der entschieden einen gesunden Kern enthält, wemgleich ich dem Optimismus Herrmanns gegenüber, daß die türkische Regierung einer solchen Gesellschaft „alle nur möglichen Erleichterungen“ gewähren würde, auch lieber noch einige Fragezeichen anbringen möchte.

Paul Rohrbach.

207. **Palästina.** Deutsche Kolonisation in Palästina. Von Dr. Saad. (Peterm. Geogr. Mitt. 49. Bd. 1903, 1. H., S. 19–22. Gotha, Justus Perthes.)

Träger des Deutschtums und d. Bauernarbeit sind in Palästina die schwäbischen Tempelkolonien. Nach Charakterisierung der ideellen und religiösen Ziele der Tempel betont Dr. Saad am erwähnten Orte, daß das Verhältnis der d. Kolonien zur türkischen Regierung ein gutes ist, ferner, daß Palästina durch die d. Kolonisation nur gewinnen könne, was die Tatsachen auch beweisen. Die d. Dörfer sind für die Eingeborenen Muster und Vorbild. Gerade die arabischen Ortschaften, welche sich in der Nähe der d. Ansiedlungen befinden, ahmen die gründliche Bebauung des Bodens nach. Die Daten der Gründungszeiten und der Bevölkerungszahlen der d. Kolonien von Jaffa, Sarona, Jerusalem, Haifa, decken sich mit den von mir bereits im vorigen Jahre in der „D. E.“ gegebenen (I, 2). Zu erwähnen ist aus den Saadschen Angaben das Bestehen von zwei d. Posten (Jaffa und Jerusalem), von d. Schulanstalten, zahlreichen d. geselligen Vereinen, der Begründung der „D. Palästina-Bank“. Vorwärtsschreiten und gewisse Wohlhabenheit wird also auch von Dr. Saad für die d. Ansiedlungen in Palästina bestätigt. Gegen die Möglichkeit und den Gedanken weiterer d. Kolonisation in Vorderasien wird gegenwärtig vornehmlich geltend gemacht, daß die hohen Opfer an Menschenleben abschrecken und auch noch ungenügende Untersuchungen über Klima und Boden etwa zu wählender Stellen vorliegen. Man vergißt dabei zweierlei. Einmal: eine heute planmäßig geführte Kolonisation wird lange nicht derartige Verluste aufweisen als eine vor Menschenaltern geschehene, bei der die Erfahrung gering war und der Hilfsmittel für Technik und Hygiene wenige. Dann, wenn man warten will, bis peinliche wissenschaftliche Einzeluntersuchungen vorliegen, vergehen wohl 50 Jahre, ist also der rechte Zeitpunkt für Vorderasien verpaßt und guter Ackerboden wohl in festen Händen.

Hugo Grothe.

208. **Kapland.** Die Buren bei Kapstadt. (Nach: Weltreisefestgen. II. Südafrika. Kapstadt und Um-

gebung. — Die Buren. Von Dr. med. A. Lurz. 8^o, 36 S. Dresden 1902, Wilhelm Baensch. 75 Pf.)

Verf. hat auf seiner Wanderung in der Umgebung Kapstadts die Kapburen wenig gaffrei gefunden. Im allgemeinen waren in der Mitte der 80er Jahre die Buren bei den kapländischen D. nicht sehr beliebt. Ein eigenes Urteil über die Buren gibt L. nicht ab. Er begnügt sich damit, günstige und ungünstige Urteile anzuführen.

Franz Hentel.

209. **Kanada.** Das Deutschtum in Kanada. (Nach: Auf der anderen Seite. Streifzüge am Ontario-See. Von J. Trojan. 8^o, 115 S. Berlin 1902, G. Grote. 2 M.)

Nicht viel mehr als 250 000 D. wohnen im Dominion of Canada, also soviel, wie in den Vereinigten Staaten in jeder der Städte New-York und Chicago zu finden sind. In den Strichen, wo Ackerbau getrieben wird, gibt es viele d. Farmer. Im ganzen sind die D. zerstreut und bilden nur kleine Gemeinden; so hat Toronto unter etwa 200 000 Einwohnern nur gegen 3000 d. Eine Ausnahme macht das Städtchen Berlin (westlich von Toronto), das eine größtenteils d. Gemeinde hat (s. Kol.-Atlas Nr. 8).

Otto Höplich.

210. **Vereinigte Staaten.** Deutsches Blut in der Bevölkerung der Vereinigten Staaten und in Illinois im 19. Jahrhundert. Eine statistische Untersuchung von Emil Mannhardt. (Deutsch-amerikan. Geschichtsblätter, hg. v. E. Mannhardt, 3. Jg., H. 3, S. 12–51. Chicago 1903, D.-Amer. Hist. Ges. v. Ill.) S. Heft 4, S. 112 ff. (Richard Böckh.)

211. **Vereinigte Staaten.** Das Deutschtum im Allgemeinen. (Nach: Viktor Laverrenz, Prinz Heinrichs Amerikafahrt. 8^o, 257 S., viele Abb. Berlin o. J., H. J. Meidinger. 4 M.)

An der Hand der Schilderung der Fahrt Prinz Heinrichs durch Amerika wirft L. auch Blicke auf das Leben in den Vereinigten Staaten und macht öfter Bemerkungen über das Deutschtum dort. Er stellt fest, daß sich die Stellung der amerikanischen D. seit 1871 wesentlich geändert habe; früher nicht hoch angesehen (ihre Bezeichnung: Dutchmen hatte etwas Geringschätziges), seien sie jetzt in der Achtung gestiegen, zumal der Segen ihrer Kulturarbeit sich bemerkbar macht. Ihr Wert für die Union liegt in ihrer liebevollen Siedlungsarbeit; „die D. füttern und pflegen den Acker wie ihr Kind“, heißt es in Pennsilvanien, wo in den Landschaften der Mitte und des Westens der d. Bauer den Grundstock der Landbevölkerung bildet. (Freilich ist ihre Sprache als „Pennsylvania dutch“ unvorteilhaft bekannt, sogar im Schriftdeutsch der Zeitungen durch das Vermengen mit englischen Ausdrücken ein unerträgliches Mischmasch geworden). Der d. Siedler bildet (das hat schon Löhner gesehen) hinter dem Jäger und Holzfäller die Nachhut. Jene sind die ersten Wellen der menschlichen Flut nach Westen. Während sie weiter rollen, wurzelt sich der D. ein. Er baut für die Dauer und erweitert, während der Nankeefarmer immer auf dem Sprunge, zu verkaufen und weiterzuziehen, steht. Darin liegt die große Intensität des d. Ackerbaues begründet. Der Beobachter L. sieht übrigens in dem immer regeren Anteil des D. am politischen Leben ein hoffnungsvolles Zeichen für die Zukunft. Von Milwaukee, wo 60 Proz. der Einwohner D. sind, berichtet er eine bezeichnende Scheidung der Nationalitäten nach Stadtvierteln: Oben auf den Hügeln wohnen die Iren in kleinen Häusern, auf dem Abhang die Amerikaner, unten am See, auf einem früher versumpften, jetzt dem Anbau gewonnenen Boden die D.

Otto Höplich.

212. **Vereinigte Staaten.** Die lutherische Kirche Nordamerikas im 19. Jahrhundert und das Deutschtum. (Allgem. ev.-luth. Kirchenztg. Nr. 16, 1900. Hg. v. W. Hölscher. Leipzig, Dörffling u. Franke.)

Naturgemäß steht für die einzelnen Kirchen in Nordamerika das Glaubensbekenntnis und nicht das Volkstum im Vordergrund; es gibt keine dem Grundsatz nach nationalen Kirchengemeinschaften. Tatsächlich sind sie aber doch vorhanden, indem ja doch die Form kirchlicher Organisation auch aus dem einzelnen Volkstum herauswächst, die Glieder eines Volkstums sich zu gleichen oder wenigstens ähnlichen Organisationen hingezogen fühlen. So ist die evangelisch-lutherische Kirche Nordamerikas ganz überwiegend die Kirche der D., daneben der Skandinavier: Schweden, Norweger und Dänen. Und so ist der Rückblick auf ihre Entwicklung im 19. Jahrhundert zugleich ein Beitrag zur Geschichte des nordamerikanischen Deutschtums, den Prof. Jacobs (vom Mount Airy-Seminar in Philadelphia) auf der ältesten evangelisch-lutherischen Synode in Nordamerika, dem evangelisch-lutherischen Ministerium in Pennsylvania gegeben hat. 1800 zählte die evangelisch-lutherische Kirche etwa 100 Pastoren (davon 70 im Pennsylvania-Ministerium) und gegen 25 000 Kommunikanten; sie wurde von den Presbyterianern, Methodisten und Episcopalen, also den angelsächsischen Organisationen, noch ganz in den Schatten gestellt. Und doch haben schon diese wenigen Glieder in der amerikanischen Geschichte einen sehr guten Ruf. Der Erfolg des Unabhängigkeitskrieges wird in hohem Maße der Treue Pennsylvaniens und seines D. verdankt. Das waren aber alles Lutheraner, wie Peter Mühlenberg, der den Rückzug bei Germantown deckte und Yorktown mitstürmte (1801 Senator der Vereinigten Staaten für Pennsylvania geworden, wie sein Bruder Friedrich August M. der erste Sprecher/Präsident des Repräsentantenhauses wurde). Washington hat dem Patriotismus der D. Lutheraner in Philadelphia offen seine Anerkennung ausgesprochen. Im ersten Viertel des 19. Jahrhunderts baute sich die evangelisch-lutherische Kirche im Innern aus. Da die Einwanderung sehr nachgelassen hatte, dehnte sich das Missionsgebiet nur langsam aus. Aber auch im Innern ging die kirchliche Entwicklung nicht recht voran, es fehlte an einem geistigen Mittelpunkt, besonders waren die Pfarreien riesengroß. Drang einerseits französische Ungläubigkeit ein, so vermochte sich andererseits die lutherische Kirche den Einflüssen des Methodismus und des sogen. Revivalwesens nicht zu entziehen. Das bedeutete zugleich einen Fortschritt der Amerikanisierung oder Anglisierung. Dann aber kam die ungeheure d. und skandinavische Einwanderung und brachte frisches Blut. Die Kräfte des Pennsylvania-Ministeriums und der Generalsynode spannten sich mächtig an. Aus einer Werbereise eines ihrer Angehörigen in Deutschland entstand die Bewegung, die heute ihren Mittelpunkt in der außerordentlich lebendigen Synode von Missuri hat. Von da gingen die Sendlinge Löhes nach Iowa und schlossen sich in der d. Iowa-Synode zusammen. Vom Pennsylvania-Ministerium und der Pittsburgsynode gingen die Synoden für Kansas, Texas, Minnesota, Michigan und Wisconsin aus. 6500 Prediger mit 1 1/2 Millionen Kommunikanten zählte, 44 Kollegien, 27 theologische Seminare, 1 Million Dollars Jahresbeiträge zählte der lutherische Kalender (Philadelphia 1900) im Jahre 1900 für die lutherische Kirche Nordamerikas. Keine lutherische Gemeinde oder Kirche hat von den 38 Staaten der Union allein Nevada. Dabei liegt der Schwerpunkt heute durchaus westlich des Ohio und des Staates Indiana. Die Generalsynode

und das sogen. Generalkonzil, die ältesten Organisationen, haben ihr Schwergewicht noch in den Oststaaten: Pennsylvania, Maryland und New York, sie umfassen im ganzen von den Lutheranern des Westens nur 15 v. H. Die Zukunft liegt dort bei den Einwanderersynoden, die aus dem 19. Jahrhundert stammen. Man wird hinzufügen müssen: darin liegt auch ein nationales Bedenken, da ja diese jüngeren Synoden weder die starken Massen noch die gefesteten Überlieferungen des pennsylvanischen u. a. Oskollegien haben und daher eine geringere Widerstandsfähigkeit gegen angelsächsische Einflüsse zeigen, wofür schon Beispiele vorliegen. Ono Hölsch.

213. **Vereinigte Staaten.** Der Orden der Hermannsöhne. (Weimariische Stg., Nr. 171 vom 25. Juli 1902.)

Der Orden der Hermannsöhne wurde vor über 60 Jahren im Staate New-York (ähnlich den odd fellows) gegründet, zum Zwecke gegenseitiger Unterstützung, hauptsächlich zum Schutze des Deutschtums, dann aber auch zur Pflege d. Geselligkeit. Er hat sich über die ganze Union verbreitet und auch in Kanada Fuß gefaßt. Wie bei allen solchen Verbänden ist auch hier die Gliederung der beiden großen Parteien nachgebildet: die einzelnen Vereine heißen Logen, darüber steht die Großloge für jeden Staat. Diese wählen alle vier Jahre Vertreter, die die National-Großloge bilden und unter einem National-Großpräsidenten zu einer „Konvention“ zusammentreten. Der Orden zählt zur Zeit über 30 000 aktivzählende Mitglieder. Allein im Staate Texas hat er im letzten Jahre über 300 000 Mark an Hinterbliebene der Mitglieder ausgezahlt. Fürst Bismarck hat 1896 die Ehrenmitgliedschaft angenommen. Die Hermannsöhne haben ihrem Namensgeber, Hermann dem Befreier, bei New-Ulm (Minnesota) ein gewaltiges Denkmal, in dem sich auch ein d. Museum befindet, errichtet. 1902 ist auch der Versuch gemacht worden, diese Vereinigungsform auf Deutschland und andere europäische Staaten zu übertragen als ideale Verbindung der auf der Erde wohnenden Deutschen. Der Orden verfolgt hiebei wie drüben keine religiösen und politischen Zwecke. Ono Hölsch.

214. **Südbrasilien.** Karte der deutschen Kolonien auf: Karte von Südbrasilien. Rio Grande do Sul, Santa Katharina, Paraná nebst den Grenzländern. Nach den neuesten Quellen bearbeitet, hg. von Dr. R. Jannasch. 1 : 2 000 000. Berlin 1902. 5 M.

Diese bis auf die Geländedarstellung sehr brauchbare Karte erscheint im neuen Gewand. Sie enthält alle deutschen Kolonien rot umgrenzt nach ihren Gemeindegrenzen, und die geplanten Eisenbahnen in Rio Grande do Sul, Santa Katharina und Paraná. Drei Nebenkarten geben die Kolonien im Norden der Serra do Herval, das Munizip Pelotas und die Kolonie São Feliciano in Maßstäben von 1 : 750 000, 1 : 500 000 und 1 : 200 000. Wilhelm Sievers.

215. **Rio Grande do Sul.** [Deutsches] Bauernleben in Rio Grande do Sul. Von Dr. H. Pasternaci. (Tägl. Rundschau, Unterh. Beil. 14. Aug. 1902, Nr. 189, S. 755—756; 15. Aug., Nr. 190, S. 759. Berlin, Bibliogr. Institut.)

Schildert das Bauernleben in Rio Grande do Sul nach verschiedenen Quellen, wie Pastor Willig von Barão do Triunpho, ferner Herrmann Meyer, Karl Kaerger und Alfred Junke. Im ganzen enthält dieser Aufsatz nur allgemeinste Bemerkungen über die d. und italienischen Kolonien. Wilhelm Sievers.

Zeitschriftenchau.

Zeitungen und Zeitschriften der deutschen Schutzgebiete.

Amtsblatt. Berlin.

1. **Deutsches Kolonialblatt.** Amtsblatt für die Schutzgebiete des Deutschen Reichs. Herausgeg. in der Kolonial-Abteilung des Auswärt. Amts. 14. Jahrg. 1905. Monatl. zweimal. 32 S. Schriftlg. für den nichtamtl. Teil: Oskar Biejenhal, Verlag: E. S. Mittler u. Sohn. Postliste 2151. Jährl. 12 M.; kann auch vierteljährlich bezogen werden (mit den wissenschaftlichen Beiheften:)
2. **Mitteilungen von Forschungsreisenden und Gelehrten** aus den deutschen Schutzgebieten. Mit Benutzung amtlicher Quellen herausgeg. von Dr. Freiherr v. Danckelmann. XV. Bd. Jährl. mindestens 4 Hefte. Allein jährl. 9 M. Postliste 5160.

I. Deutsch-Ostafrika.

a) Dar es Salaam.

3. **Deutsch-Ostafrikanische Zeitung.** 5. Jahrg. Wöch. 10 S. Schriftlg.: G. v. Horn. Verlag: W. v. Roy. Jährl. 12 Rup., Deutschld. 16 M. Postliste 1829; kann auch vierteljährlich bezogen werden. Vertretung: Georg Mägge, Berlin W, Lützowstr. 54.
4. **Amtlicher Anzeiger für Deutsch-Ostafrika.** Herausgegeben vom Kaiserl. Gouvernement von Deutsch-Ostafrika. 4. Jahrg. Nach Bedarf 1—4 S. (Beilage zu 3.)

II. Deutsch-Südwestafrika.

b) Swatopmund.

5. **Deutsch-Südwestafrikanische Zeitung,** früher Windhoek Anzeiger. 5. Jahrg. Wöchentl. 4—6 S. Schriftlg. u. Verlag: Rechtsanwalt Georg Wasserfall. Jährl. 11 M. Postliste 1832; Bezugszeit halbjährl. Vertretung: Invalidendank, Berlin W, Unter den Linden 24.

III. Kiautschou.

c) Tsingtau.

6. **Amtsblatt für das Deutsche Kiautschou-Gebiet.** 2. Jahrg. Wöchentl. 6 S. [Deutsch u. chinesisch.] Schriftlg.: Adolf Haupt. Jährl. 1,20 M. Postliste 464; Bezugszeit vierteljährlich.
7. **Deutsch-Asiatische Warte.** Wochenblatt des Deutschen Kiautschou-Gebiets. 5. Jahrg. 8—16 S. Mit Beilage: Tsingtauer Verkehrsztg. Schriftlg.: W. Schittler, Verlag: Deutsche Druckerei u. Verlagsanstalt. Jährl. 6 Doll., Deutschland 14 M. Postliste 1821; Bezugszeit vierteljährlich. Vertretung: Berliner Aktionär, Berlin SW., Lindenstr. 47.

IV. Samoa.

d) Apia.

8. **Samoaische Zeitung.** 3. Jahrg. Wöchentl. 12 S. [Deutsch und englisch.] Schriftlg.: Emil Lübke. Jährl. 17 M. Postliste 6902.
9. **O le Sulu Samoa.** 3. Jahrg. Monatl. zweimal 24 S. und Anzeigenumschlag. [Samoaisch, 1 S. englisch.] Schriftlg.: Rev. J. Marriott, Malua, Verlag: London Missionary Society, Malua. Jährl. 4 sh., Ausland 5 sh.
10. **Samoa Diary.** 3. Jahrg. Jährl. [Englisch] 1 M.

Deutsche Zeitungen und Zeitschriften in Brasilien.

(Den Anfang f. D. E. 1902, S. 160)

a. Verichtigungen.

3. Erscheint jetzt in Tages- und Wochenausgabe, erstere (hauptsächlich für Porto Alegre) jährl. 20 Ms., letztere 12 Ms.*) (Ausland 16 M.).
4. Eingegangen.
9. **Mitteilungen des Katholischen Lehrer- und Erziehungsvereins Rio Grande do Sul.** 5. Jahrg. Monatl. 8 S., 8^o. Schriftlg.: Siegfried Knieß, São João de Montenegro, SW. Jährl. 5 Ms.
10. Früher Beilage zu 5. Eingegangen.
- 8., 12. u. 13. Ingleich Beilagen zu 11.
15. Beilage zu 14.
17. **O Alto Taquary.** Organ dos interesses dos municipios de Estrella e Lageado. 2. Jahrgang. Wöchentl. 4 S. [Portugiesisch u. Deutsch]. Schriftlg.: Verschiedene, Verlag: A. C. Bard. Jährl. 12 Ms.
24. **Der Volksbote.** 5. Jahrg. Wöchentl. 4 S. Schriftlg. u. Verlag: Dr. Ph. M. Wolff. Jährl. 8 Ms., auswärts 10 Ms.
25. Schriftlg.: A. Schneider, Verlag: A. Schneider u. Sohn.
26. Erscheint jetzt täglich. Jährl. 20 Ms.
27. Jährl. 12 Ms.

b. Nachtrag.

a) Porto Alegre.

28. **Rio Grandenser Vaterland.** Seit Mitte Septbr. 1902. Wöchentl. zweimal 4 S. Schriftlg.: E. R. Ludwig, Verlag: A. Ludwig, Regierungsblatt. Jährl. 14 Ms., Ausland 18 Ms.

b) Santa Cruz.

29. **Fortschritt.** Republikanisches Organ. Seit 1903. Wöchentl. zweimal 4 S. Schriftlg.: Verschiedene, Verlag: Wilhelm Kuhn, Regierungsblatt. Jährl. 9 Ms., Ausland 11 Ms.

b) Blumenau.

30. **Der Missionsarbeiter** für die Gemeinden der Siebentag-Adventisten in Brasilien. Seit 1901. Monatl. 8 S. Schriftlg.: F. W. Spies u. J. Kipke.

b) Curitiba.

31. **Der Kompaß.** 2. Jahrg. Wöchentl. zweimal 6 S. Jährl. 6 Ms., Ausland 8 Ms.

o) São João do Montenegro (Rio Grande do Sul).

32. **O Progresso.** Wöchentl. zweimal. [Portugiesisch und deutsch.] Schriftlg.: Friedrich Lampert, Verlag: Amandio F. Lampert. Jährl. 10 Ms.

p) Kolonie Jaguary (Rio Grande do Sul).

33. **O Jaguary.** 1. Jahrg. Wöchentl. 4 S. [Portugiesisch und deutsch.] Schriftlg.: C. Cony, für den deutschen Teil: H. v. Schwerin, Verlag: A. A. Prunes u. Co. Jährl. 10 Ms.

q) Pelotas (Rio Grande do Sul).

34. **Pelotenser Zeitung.** 1. Jahrg. Wöchentl. 8 S., 4^o. Verlag: Albin Isaacsson. Jährl. 10 Ms.

r) Lapa (Paraná).

35. **Nachrichten aus Lapa.** Den Gönnern des Asyls gewidmet. Herausg. v. Pastor David Wiedmer. [2. Jahrg.] Jährl. zweimal 4 S. Buchdr. Ernst Gugler, Castro.

*) Ms. = Miteils; 1 Ms. gefesslich = 2 M.

Der heutige Stand der Heidenmission deutscher Zunge.

I. Die deutsche evangelische Heidenmission¹⁾.

Von Reinhold Grundemann.

(Mit Sonderkarte 8.)

Unter den Faktoren der Weltentwicklung, in denen auch deutsches Leben und deutsche Kraft wirksam sind, darf die Mission nicht übersehen werden. Zwar begegnen wir auf diesem Gebiet nicht so großen Zahlen von Vertretern des Deutschtums im Auslande, wie etwa in der Auswanderung, dem Handel u. a. Es wird sich jedoch nicht leugnen lassen, daß die zielbewußte Arbeit der Mission an Intensität die auf anderen Gebieten geleistete in manchen Beziehungen übertrifft. Ihre in überraschender Schnelligkeit steigenden Erfolge bezeichnen ihre wichtige Stellung in der Kultivierung überseeischer Länder. Wohl ist das Ziel der Mission ein religiöses. Trotzdem läßt sich ein nationales Gepräge derselben nicht verkennen. Zu Anfang des vorigen Jahrhunderts war das anders, als die deutschen Missionare in den Dienst englischer Missionsgesellschaften traten²⁾, und größtenteils ihre Nationalität einbüßten. Jetzt haben wir starke deutsche Missionsgesellschaften, deren Arbeitsfelder ein deutsches Gepräge tragen, und jede deutsche Missionsstation ist zugleich ein Vorposten des deutschen Kultureinflusses.

In dem folgenden geben wir eine Übersicht über diese Felder nach dem heutigen Stande und beginnen mit **Westafrika**.

Auf der **Goldküste** hat die Baseler Mission zwölf Hauptstationen, unter denen Christiansborg den Vorort bildet. Am weitesten nach Nordwesten vorgeschoben ist die zu Kumase. Von Anum (jenseits des Volta) reicht der Einfluß weit in den Norden des deutschen Togogebiets, wo mehrere Filialen bzw. Außenstationen angelegt sind. Solcher Außenplätze werden 181 gezählt. Nur die Hauptstationen sind mit deutschen Missionaren besetzt, während jene von eingeborenen Gehilfen bedient werden, aber immer unter regelmäßiger Aufsicht der deutschen Arbeiter.

Die Zahl der Christen stieg folgendermaßen: 1854: **200**, 1866: **1018**, 1876: **2934**, 1885: **6108**, 1895: **13 036**, 1903: **19 038**. Nach dem neuesten Bericht standen 50 deutsche Missionare, davon 26 verheiratet, nebst zwei unverheirateten Lehrerinnen auf dem Felde, während 15 (12 mit ihren Frauen) sich zur Erholung in der Heimat befanden.

In dem benachbarten **Togo** arbeitet die Norddeutsche Mission, deren Sitz Bremen ist. Das gefährliche Klima, dem hier mehr Arbeiter als sonst auf irgend einem Felde zum Opfer fielen, hat die Entwicklung lange zurückgehalten. Vorort der Mission war früher Keta; jetzt tritt mehr und mehr Lome an seine Stelle. Im Innern liegen drei Stationen, deren Vorposten (im ganzen 42) an die der oben erwähnten Baseler Mission grenzen. Zahl der Christen: 1882: **247**, 1892: **897**, 1903: **3324**. Deutsche Missionare: 13 (6 verheiratet; 7 in der Heimat) und 5 unverheiratete Schwestern.

In **Kamerun** hat die Baseler Mission 1887 die bereits 43 Jahre bestehende Arbeit englischer Baptisten übernommen und bald durch Einführung einer strengeren Zucht eine bemerkenswerte Umwandlung geschaffen. Sie verlor dabei die meisten der schon vorhandenen Negerchristen, so daß sie 1889 nur 150 Gemeindeglieder zählte. Seitdem aber hat sie sich kräftig entwickelt. Die äußerste ihrer neun Stationen im Norden liegt im Nkosiland, während Lobetal und Edea am Sanaga am weitesten nach Südosten vorgeschoben sind. Noch sei die Bergstation Buëa erwähnt. Als Vorort gilt die Dualastadt Bonaku. Es bestehen 140 Außenstationen. Zahl der Christen: 1893: **675**, 1903: **3637**. Deutsche Missionare: 36 (18 verheiratet), 1 Lehrerin.

Der unzufriedenen schwarzen Christen hat sich die Deutsche Baptisten-Missionsgesellschaft angenommen und arbeitet auf 6 Stationen und 55 Außenplätzen weiter. Sie zählte 1902: **2479** Gemeindeglieder. 3 deutsche Missionare, 1 Lehrerin.

Das nächste deutsche Missionsfeld finden wir in **Deutsch-Südwestafrika**; doch reicht der nördlichste Teil desselben über die deutsche Grenze hinaus. Die drei Ovambostationen der

1) Die deutsche römisch-katholische Heidenmission wird im nächsten Jahrgang Prof. P. Hubert Hansen behandeln.

2) Unter den 63 von 1804—1820 seitens der Church Missionary Society ausgesandten Missionaren waren 26 Deutsche.

Rheinischen Missionsgesellschaft, die hier seit zehn Jahren tätig ist, liegen auf portugiesischem Gebiet, während im deutschen Ovamboland die finnische Mission seit 30 Jahren arbeitet, von der wir hier abzusehen haben. Unter den Herero und Nama aber hat die erstgenannte Gesellschaft seit bald 60 Jahren ihr Werk, jetzt auf 24 St.¹⁾, deren 15 für die Herero bestimmt sind. Die junge Ovambomission zählt 144 Chr. unter der Pflege von 5 M. (2 v.) und 1 MS. Von der Herero-M. gelten folgende Zahlen: 1885: 1787, 1895: 3413, 1905: 7507 Chr. 25 M. (11 v.). Unter den Nama arbeiten 10 v. M. 1885: 3813, 1895: 5587, 1901: 5640. Zusammen 27 St., 51 ASt.

Dieselbe Gesellschaft hat ein noch älteres Arbeitsfeld im westlichen Teile des **Kaplandes**, wo aus der Missionsarbeit von mehr als 70 Jahren eine sich selbst erhaltende Kirche hervorgegangen ist, die freilich, was Leitung und Versorgung mit Trägern des geistlichen Amtes betrifft, noch auf die Mission angewiesen bleibt. Es sind dort 10 St., deren östlichste Carnarvon ist. Die übrigen bilden in den westlichen Distrikten eine Kette von Kapstadt bis gegen den Oranienfluß. 1885: 10589, 1895: 13920, 1905: 16194 Chr. 12 M. (10 v.), 1 MS., 10 St., 15 ASt.

Ferner ist im Kapland die Mission der Brüdergemeinde tätig, deren früheste Arbeiten bis ins 18. Jahrhundert zurückreichen. Ihre Stationen liegen größtenteils (8) in den südwestlichsten Distrikten. Vier weitere finden sich in Port Elisabeth und dem benachbarten Distrikt. 24 M. (23 v.), 12 St., 9 ASt. 1885: 9232, 1895: 9736, 1905: 11415²⁾ Chr.

Demnächst kommt die Berliner Missionsgesellschaft (Berlin I) in Betracht mit 7 St., deren Reihe von Kapstadt aus durch die südlichen Distrikte sich hinzieht bis zur geographischen Länge der Plettenberg-Bucht. Nur eine, Laingsburg liegt nördlicher in der großen Karro, eine Eisenbahnstation, von der aus große Scharen von eingeborenen Bahnarbeitern an der ganzen Linie unter den Einfluß der Mission gebracht sind. 7 St., 20 ASt., 10 M., 10 MS. (Lehrerinnen). 1885: 3515, 1895: 5383, 1905: 6764 Chr.

Dieselbe Gesellschaft hat im **Kafferland**, im Distrikt Kingwilliamstown 5 St. und 5 ASt., 6 M., 1 MS. 1885: 720, 1895: 1094, 1905: 1158 Chr.

Nördlich davon und nordwestlich am Fuße des Drachengebirges liegt das Feld der Brüdergemeinde, welches sie als ihre Missionsprovinz „Südafrika-Ost“ bezeichnet. 10 St., 7 ASt., 18 M. (15 v.), 1 MS. 1885: 3041, 1895: 5037, 1905: 7945 Chr.

In der neuen **Oranienfluß-Kolonie** arbeitet Berlin I seit 1854, früher unter den Koranna, die in neuerer Zeit stark dahinschwinden oder in eine Mischlingsbevölkerung aufgehen. In immer größeren Scharen siedeln sich Angehörige verschiedener Bantustämme dort an, denen auch in überwiegendem Maße die gesammelten Heidenchristen angehören. In Kimberley hat die Mission eine ausgedehnte Arbeit unter den eingeborenen Minenarbeitern. 8 St., 14 ASt., 51 Prp., 12 M., 3 MS. (Lehrerinnen). 1885: 1916, 1896: 4073, 1905: 5392³⁾.

Dieselbe Gesellschaft arbeitet in **Natal** auf sechs Stationen, deren vier am Fuße des Drachengebirges liegen. Bei Christianenburg, in der Nähe von Durban, ist zugleich eine deutsche Ansiedlung durch die Fürsorge der Missionare zu einer gedeihlichen Entwicklung gebracht worden (Neudeutschland). 6 St., 15 ASt., 25 Prp., 9 M. 1885: 1301, 1895: 2021, 1905: 2752²⁾ Chr.

Hier hat auch die Hermannsbürger Missionsgesellschaft ihre Sulumission, die sich jedoch noch weiter über die Tugela in das südliche Sulumland erstreckt. 15 St., 26 ASt., 35 Prp., 16 M. 1896: 2276, 1905: 3971³⁾ Chr.

Einige frühere Hermannsbürger Stationen gehören jetzt der hannoverschen Freikirche an und zwar drei in Natal, drei in Nordsululand und zwei in Transvaal. Die beiden letzten gehören der Betschuanenmission an; die sie betreffenden Zahlen liegen nicht vor, so daß wir sie aussondern könnten. Im ganzen zählte diese Mission im Jahre 1900 8 St., 7 M., 2694 Chr.

Bei weitem erfolgreicher, als unter den Sulu, arbeiteten die Hermannsbürger unter den Betschuanen in **Transvaal**, wohin sie schon 1852 von den Buren berufen wurden im Gegensatz zu englischen Missionaren, die als Anhänger des Freihandelsprinzips den Handel mit Gewehren und Munition bei den Eingeborenen gestatteten. Die Stationen liegen teils nördlich von Pretoria und Rustenburg teils im westlichen Morikokreis und selbst jenseits der Grenzen der früheren Südafrikanischen Republik bei den Baharutji. In Kroondal besteht eine von dieser Mission bediente

1) Abkürzungen: St. = Stationen; M. = deutsche Missionare; v. = verheiratete; MS. = Missionschwesterin [unverheiratete Missionsarbeiterinnen, als Lehrerinnen oder in Frauen-(Senana-)Mission tätig]; Chr. = eingeborene Christen einschließlich der Taufbewerber; ASt. = Außenstationen; NSt. = Nebenstationen; Prp. = Predigtplätze.

2) Einschließlich Taufkandidaten und „Neuen Leuten“.

3) Trotz der Störungen der Kriegsjahre.

deutsche Gemeinde. 26 St., 69 ASt., 34 Prp., 26 M. 1886: **9400**, 1896: **30863**, 1899: **43327** Chr.

Durch den Krieg hat diese Mission sehr gelitten. Dasselbe gilt von Berlin I, das in Südransvaal 13 und in Nordransvaal 14 Stationen hat, deren mehrere zerstört wurden. Die Zahlen von 1899 sind: 27 St., 105 ASt., 159 Prp., 33 M. 1885: **7139**, 1895: **14598**, 1899: **20206** Chr. Anfangs 1903 wird die inzwischen ungewisse Zahl schon wieder auf **23312** angegeben.

Dieselbe Gesellschaft hat im **Maschonaland**, wo sie 1892 eintrat, 2 St., 19 Prp., 3 M. und **70** Chr.

Die nächsten deutschen Missionen treffen wir im Norden des Njassasees in **Deutsch-Ostafrika**. Auch hier arbeitet Berlin I unter den Konde seit 1892, von wo es seine Vorposten immer weiter nach Osten in das Kinga, Vena- und Heheland vorgeschoben hat und jetzt durch Übernahme von zwei Stationen in Usaramo im Begriff stehen, eine Kette von Stationen bis zur Meeresküste (Dar-es-Salaam) herzustellen. Das junge Werk hat sich schnell entwickelt und zählt 14 St., 4 ASt., 31 Prp., 18 M., 2 MS. und **238** Chr.

Im westlichen Teile des Kondelands arbeitet die Mission der Brüdergemeine, welche ihr Feld nach Nordwesten gegen den Rikwasee ausbreitet. Bis jetzt sind dort 6 St., 14 M. (12 v.), **271** Chr. — Weit im Norden hat dieselbe 1896 eine längere Zeit von der Londoner Mission ohne viel merklichen Erfolg betriebene Arbeit in der Landschaft Unjamwesi übernommen. Zu der Station in Urambo ist kürzlich eine zweite in Kiwere hinzugefügt. 6 M. (5 v.), **12** Chr. — In Usaramo und Usambara hat die Evangelische Missionsgesellschaft für Deutsch-Ostafrika ihre Felder. Das erste hat sie soeben an Berlin I abzugeben. Für das letztere ist als Vorort an der Küste Tanga besetzt. Bisher hatte sie im ganzen 8 St., 18 M. (14 v.), 1 MS., **559** Chr. — Südlich vom Kilimandscharo endlich arbeitet seit 1893 unter den Wadschagga die Evangelisch-Lutherische Mission zu Leipzig jetzt auf fünf Stationen. Eine weitere am Meru, wo bereits bei einem früheren Unternehmen zwei Missionare ermordet wurden, wird jetzt angelegt. 10 M., **146** Chr.

Dieselbe Gesellschaft hat ein weiteres Missionsfeld in **Britisch-Ostafrika** unter den Wakamba seit 1886. 3 St., 9 M., **72** Chr. — Am unteren Laufe des Tana stehen die Sendboten der Neukirchener Mission unter den Wapokomo. 4 St., 4 ASt., 8 M., **452** Chr.

Nur im Vorübergehen erwähnen wir ein etwas unklares, schwärmerisches Unternehmen, zu dem Deutsche von englischer Seite sich verleiten ließen, die Sudan-Pionier-Mission, welche in **Ägypten** zu Assuan eine Station gründete, um den muhammedanischen Sudan zu befehlen. Neuerlichst sind die unter englischem Einfluß stehenden Vorstandsglieder ausgeschieden.

In **Vorderindien** sind folgende sechs deutsche Missionen tätig:

Die Baseler an der Westküste in Südmahratta, Kanara nebst Kurgland, Malabar und auf den Nilagiri. Der Hauptplatz ist Mangalur, wo seit 1834 gearbeitet wird. Diese Mission hat durch ihre ausgedehnten industriellen Unternehmungen (Webereien und Ziegeleien) einen großen Einfluß auf die Hebung der sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse. 24 St., 115 ASt., 84 M. (60 v.), 5 MS. 1885: **8224**, 1895: **11963**, 1903: **15469** Chr.

Die Leipziger Mission hat das älteste deutsche Missionswerk im Tamulnlande (aus dem Anfang des 18. Jahrhunderts) seit 1841 wieder erneuert. Die Stationen sind über das ganze ausgedehnte Gebiet verteilt, von Madura im Süden bis Madras im Norden. Trankebar, obgleich wirtschaftlich in raschem Verfall begriffen, bildet noch immer den Hauptplatz. In neuester Zeit hat sie aus der kastenlosen Bevölkerung (Parias) bedeutende Scharen von Anhängern gefunden. Sie zählt 41 Stationen, von denen aber manche nur mit eingeborenen Pastoren (Landpredigern) besetzt sind. 41 St., 787 ASt., 31 M., 6 MS. 1885: **13589**, 1895: **15038**, 1902: **21611** Chr.

Die Hermannsbürger haben seit 1865 ihr Feld unter den Telugu, das im Norden an das Tamulnland grenzt. Ihre Stationen liegen südlich vom Pennär im Distrikt Nellore nicht allzuweit voneinander und haben jetzt meistens Eisenbahnverbindung. 10 St., 24 ASt., 12 M. 1885: **917**, 1894: **1822**, 1903: **2467** Chr.

Die Breklumer Mission (seit 1883) hat nicht ein einheitliches Sprachgebiet zum Arbeitsfeld. Zwei ihrer Stationen liegen noch im Teluguland, während fünf sich in dem nördlich angrenzenden Jeypur befinden. Dort zeigt sich in neuester Zeit ein starker Andrang aus den niederen Kasten und der Bergbevölkerung. 4 St., 43 ASt., 12 M. (6 v.), 3 MS. 1891: **96**, 1903: **3741** Chr. nebst **3285** Taufbewerbern.

Die Gognersche Mission (Berlin II), welche auf dem Hochland im westlichen Bengalen unter dem Bergvolk der Kols seit 57 Jahren arbeitet, hat die ausgedehntesten Erfolge gehabt

und einen Einfluß auf das Volksganze gewonnen, der auf eine Christianisierung der Kols in nicht zu ferner Zeit deutet. Hauptort ist die Distriktsstadt Kantschi. 18 St., über 1000 ASt., 54 M., 1 MS. 1890: **37412**, 1905: **56389** Chr. nebst **26201** Taufbewerbern. Von dem armen, von heidnischen (Hindu) Herren bedrückten Volke wandern viele aus, um in den Teegärten von Sikkim oder Assam eine einträglichere Arbeit zu finden. In der letztgenannten Landschaft hat die Gesellschaft jüngst eine Station angelegt, um die zerstreuten Christen zu sammeln. Auch dort scheint die Mission schnell Einfluß zu gewinnen.

Schließlich ist auch hier noch die Brüdergemeine zu erwähnen, die in den Hochtälern des Himalaya, besonders in den Landschaften Lahul Spitti und Ladakh, welche von Tibetanern bevölkert sind, aber unter britischer Regierung stehen, seit 1856 arbeitet. Neuerlichst ist auch Leh in Kaschmir und Simla besetzt worden. Die schwierige Arbeit hat bisher wenig Erfolg gehabt. 6 St., 10 v. M., 2 MS. 1891: **48**, 1903: **110** Chr.

Zu erwähnen ist noch der Frauenverein für christliche Bildung des weiblichen Geschlechts im Morgenlande zu Berlin, welcher Missionschwester ausbildet und aussendet, die im Anschluß an andere Missionen in Mädchenwaisenhäusern und in der Senanamission tätig sind. Zur Zeit sind ihrer neun in Tätigkeit.

Auch sollten die deutsch-amerikanischen Missionen nicht übersehen werden. Die der Evangelischen Synode arbeitet in den Zentralprovinzen. 5 St., 49 ASt., 8 M. (5 v.), **4720** Chr. — Die des lutherischen Generalkonzils unter den Telugu im Godaveridelta. 4 St., ungefähr 240 ASt., 7 M. **24000** Chr. — Unter den Tamilen arbeitet die Evangelisch-lutherische Synode von Missouri. 5 M., 4 St. **200** Chr. — Auch deutsche Baptisten (Tunker) haben in Indien ein paar Stationen mit Waisenhäusern. — Die lutherische Generalsynode, welche in demselben Gebiet arbeitet, ist zwar auch deutscher Abkunft, aber so sehr angloamerikanisiert, daß z. B. ihre Berichte in englischer Sprache erscheinen. Wir haben daher hier von ihrem Missionswerk abzusehen.

In **Holländisch-Indien** treibt die Rheinische Missionsgesellschaft eine ausgedehnte Arbeit und zwar auf folgenden Feldern:

In Sumatra unter dem noch nicht muhammedanischen Volke der Batakken, die südlich und südöstlich von Atschin ihren Sitz haben. Seit 1861 wurden von Sapirof aus die Stationen weiter und weiter vorgeschoben. Besonders erfolgreich ist das Werk im Tobaland. In der Landschaft Bilah sind auch einige Hundert Muhammedaner gewonnen worden. 32 St., 205 ASt., 48 M. (41 v.), 12 MS. 1885: **10077**, 1895: **33170**, 1903: **51585** Chr., dazu **6817** Taufbewerber.

Nias, die der Westküste von Sumatra gegenüber gelegene Insel mit ungefähr 500000 Bewohnern, wurde 1865 besetzt und zeigte sich anfangs als harter Boden. Jetzt sind auch dort reichere Erfolge eingetreten. 12 St., 12 ASt., 19 M. (16 v.). 1885: **492**, 1895: **2106**, 1903: **6961** Chr. nebst **3493** Taufbewerbern.

Auf den südwestlich gelegenen Mentawaiinseln ist soeben eine Station angelegt worden.

In Borneo, wo die Arbeit unter den Dajakken schon 1835 begonnen war, hat die Mission noch immer nicht zu einer ausgedehnten Entwicklung kommen können. 9 St., 16 ASt., 11 M. (8 v.), 1 MS. 1885: **966**, 1895: **1650**, 1903: **2061** Chr.

Mittel-Java ist das ältere Arbeitsfeld der Neukirchener Mission, die bei der Herrschaft des Islam nur langsam fortschreitet. Jetzt sind um 7 St. **1273** Chr. gesammelt.

In **China** finden wir die ausgedehnteste deutsche Mission in den Händen der Baseler und zwar im östlichsten Teile der Provinz Kwangtung. Es werden zwei Teile des Arbeitsfeldes als „Unterland“ und „Oberland“ unterschieden. Als Vorort dient Hongkong, wo 1847 der Anfang gemacht wurde. 15 St., 65 ASt., 51 M. (19 v.). 1885: **2721**, 1895: **4071**, 1903: **7060** Chr.

In der Nähe des sogenannten Unterlandes hat auch Berlin I einige Stationen; arbeitet aber auch in Kanton und im Norden, im Quellgebiet des Nordflusses, an der Grenze von Kiangsi, die sogar mit der Besetzung von Namon überschritten ist. 6 St., 55 ASt., 11 M., 1 MS. 1891: **696**, 1903: **3385** Chr.

Dieselbe Gesellschaft hat auch im deutschen Pachtgebiet Kiautschou zwei Stationen mit 3 M., 1 MS. und **239** Chr.

Dasselbst arbeitet auch der Allgemeine evangelisch-protestantische Missionsverein. 1 St. mit Hospital, 3 M. Derselbe versorgt auch deutsche Gemeinden zu Schanghai und Tsingtau.

Auch die Rheinische Mission arbeitet in der Provinz Kwangtung, nicht weit von dem Unterland der Baseler und auf Hongkong. 6 St., 8 ASt., 11 M. (9 v.), 1 MS. **1185** Chr.

Auf Hongkong unterhält der Berliner Frauenverein für China ein Findelhaus, in dem ausgelegte Kinder aufgezogen werden. 1 St., 1 v. M., 3 MS. **127** Chr. Auf dem gegenüber-

liegenden Festland ist zu Kaulung von der Deutschen Blindenmission unter dem weiblichen Geschlecht in China kürzlich ein Blindenheim gegründet worden, in dem 2 MS. tätig sind.

In dem südwestlichen Teile von Tschekiang sowie im östlichen Kiangsi hatte die Deutsche China-Allianzmission ihre Stationen, die in den Wirren zum Teil zerstört wurden oder verlassen werden mußten. Jetzt sind die Boten zurückgekehrt und von der Bevölkerung freundlich empfangen worden. 7 St., 9 M. (4 v.), 5 MS. Zahl der Christen war nicht zu ermitteln.

Die Deutsche China-Inlandmission zu Liebenzell hat je eine Station in Kiangsu, Schansi und Kiangsi. 3 St., 2 M., 3 MS. Auch die Pilgermission zu St. Christophona (bei Basel) hat vier Stationen in der Provinz Nganhwui mit 5 M., die Kieler China-Mission eine Station mit 33 Chr. in Kwangtung.

In **Japan** arbeitet der Allgemeine evangelisch-protestantische Missionsverein in Tokio und Kioto und bedient evangelisch-deutsche Gemeinden in Tokio, Yokohama und Kobe. Heidenmission 2 St., 3 M. 140 Chr. Auch die Mission der Deutschen Reformierten Kirche in Amerika mit ihren drei Stationen in Sendai und Umgegend dürfte hier zu erwähnen sein, obgleich ihre Vertreter zum Teil anglo-amerikanisches Gepräge haben. 3 St., 9 M. (7 v.), 2 MS. 5451 Chr.¹⁾

In **Amerika** ist die deutsche Mission ausschließlich durch die Brüdergemeine vertreten. Sie hat in Labrador 6 St., 21 M. (18 v.) und 1261 Chr. Die verwandte Eskimomission in Grönland, welche das nächste Ziel einer Christianisierung der ganzen Bevölkerung des betreffenden Gebiets bereits seit geraumer Zeit erreicht hatte, ist vor zwei Jahren der Verwaltung der dänischen Staatskirche übergeben worden. Eine neue Arbeit unter Eskimos ist in Alaska begonnen, am unteren Kuskojwim (Jukon). 3 St., 4 ASt., 8 v. M., 2 MS. 1891: 168, 1905: 939 Chr. nebst 343 Taufbewerbern und „neuen Leuten“. Von der älteren Indianermision der Brüdergemeine ist nur ein kleines Häuflein christlicher Delawaren in Kanada (südwestlich von Toronto) übrig geblieben, das immer mehr zusammenschmilzt. Seit 1890 aber ist unter den Indianern in Südkalifornien in Potrero die Arbeit aufgenommen. 5 St., 5 v. M. 1902: 249 Chr. — In Oklahoma haben die deutschen Mennoniten 3 St. mit 336 Chr.

In Mittelamerika ist die Moskitoküste ein fruchtbares (seit 1848), aber jetzt unter den politischen Verhältnissen (Okkupation seitens Nicaragua) schwierig gewordenes Missionsfeld. Als Hauptplatz dient Bluefields. Die Arbeit erstreckt sich sowohl auf die farbigen Mischlinge als auch auf die Indianer. 15 St., 3 ASt., 18 M. (16 v.). 1891: 4400, 1902: 5443 Chr. nebst 312 Taufbewerbern und „neuen Leuten“.

Das ausgedehnteste Missionsfeld hat die Brüdergemeine in Westindien, dessen westliche Provinz sich auf Jamaika beschränkt, während die östliche St. Thomas und St. Jan, Ste. Croix, St. Kitts, Antigua, Barbados, Tabago und Trinidad umfaßt. Hier ist die Christianisierung längst vollendet. Es handelt sich um die Pflege weiterer geistlicher Entwicklung und die kirchliche Verfestigung. 48 St., 19 ASt., 27 M. (25 v.), 1 MS. 38316 Chr.

Das Gleiche gilt zum Teil auch von Surinam, wo ein großer Teil der farbigen Bevölkerung der Brüdergemeine angehört. Die Arbeit aber erstreckt sich auch auf die im Hinterland lebenden Busch neger, von denen sich noch immer neue Anhänger einfänden. 20 St., 24 ASt., 47 M. (40 v.), 9 MS. 1891: 25650, 1902: 29294 Chr. nebst 518 Taufbewerbern und „neuen Leuten“. Endlich arbeitet dieselbe Mission auch in Demarara auf 1 St. u. 2 ASt. Der dortige Missionar ist selbst ein farbiger. 1891: 777, 1902: 940 Chr.

In **Australien** treibt die Brüdergemeine ein aufopferungsvolles Werk an den hinschwindenden Eingeborenen. In Viktoria wird die auf zwei Stationen gesammelte kleine Gemeinde bald ausgestorben sein. 1891: 101, 1902: 84 Chr. Versprechender ist die 1891 begonnene Arbeit in Queensland an der westlichen Küste der York-Halbinsel, wo jetzt 22 Chr. gewonnen sind. 4 St., 5 M. (4 v.), 2 MS. Südöstlich von dort, in der Nähe von Cooktown hat die Neuendettelsauer Mission 2 St., 2 M. und ungefähr 20 Chr.

In Südaustralien ist unter großen Schwierigkeiten 350 km nördlich von Adelaide auf der Station Bethesda und über 400 km von dort nordwestlich am Finke Creek durch deutsche Missionare von Hermannsburg und Neuendettelsau gearbeitet worden. Die Stationen sind jetzt von der (deutschen) Südaustralischen Immanuelssynode übernommen. 2 MS. 110 Chr.

In **Kaiser Wilhelmsland** wirken zwei deutsche Missionsgesellschaften: Die Rheinische, welche an der Astrolabebai seit 1887 unter großen Opfern an Menschenleben hart arbeitet —

¹⁾ Ein kleinerer Teil dieser Zahlen bezieht sich auf die Arbeit der genannten Kirche in China, über die nichts Näheres zu ermitteln war.

bis jetzt ohne sichtbare Frucht. Doch kommen schon Anzeichen, daß einst die Saat schnell in ausgedehntem Maße aufgehen wird. 4 St., 5 M. (3 v.). In der Nähe von Finschhafen hat die ein Jahr ältere Neuendettelsauer Mission wenigstens schon die Erstlinge aus der dortigen Papuabevölkerung taufen können. 4 St., 8 M.

Die Zusammenfassung ergibt die folgenden Zahlen, denen wir noch Angaben über die annähernde Schülerzahl in den Missionschulen beifügen.

| | St. | Ast. u. Prp. | M. | (v.) ¹⁾ | Ms. | Chr. | Ungefähre Zahl der 1901 vorhandenen Taufbewerber. | Schülerzahl. |
|------------------------------|-----|--------------|-----|--------------------|-----|--------|---|--------------|
| Afrika | 234 | 1068 | 414 | 278 | 30 | 162479 | 10800 | 27500 |
| Britisch-Indien | 129 | 2258 | 212 | 151 | 26 | 150507 | 40000 | 30000 |
| Holländisch-Indien | 54 | 207 | 75 | 61 | 15 | 60607 | 9900 | 10500 |
| China | 46 | 128 | 93 | 65 | 16 | 11996 | 3000 | 2500 |
| Japan | 5 | — | 12 | 9 | — | 5591 | ? | 1500 |
| Amerika | 101 | 52 | 129 | 114 | 3 | 76577 | 560 | 15500 |
| Australien | 16 | — | 22 | 15 | — | 135 | ? | 200 |
| | 585 | 3713 | 955 | 695 | 88 | 447872 | 64260 | 87500 |

Die Deutschen in Österreichisch-Schlesien.

Von Otto Wenzelides.

In Österreichisch-Schlesien lebten 1900 nach den Ergebnissen der damaligen Sprachenzählung (f. D. E. 1903, H. 1, S. 32) 296570 Deutsche, 146360 Tschechen und 220371 Polen, das bedeutet, wenn man die Verhältnisse vor 10 und 20 Jahren mit den heutigen vergleicht, eine Vermehrung der Deutschen in den Jahren 1890—1900 um nur 5,7 v. H., der Tschechen dagegen um 11,8 v. H., der Polen gar um 29,4 v. H., während in den vorhergehenden zehn Jahren sich die Deutschen gar nur um 4,2 v. H., die Tschechen um 5,6 v. H., die Polen um 15 v. H. vermehrt haben. Es muß sehr bedauerlich erscheinen, daß die Deutschen, die noch vor verhältnismäßig kurzer Zeit die unbedingte Mehrheit im Lande besaßen haben, heute mit Not nur noch 45 v. H. der Bevölkerung von ganz Schlesien ausmachen, wogegen die Tschechen schon mit 22 v. H., die Polen gar mit 33 v. H. in die Waagschale fallen. Von einem Rückgang des Deutschtums an seinen Grenzen kann man deswegen aber doch noch lange nicht sprechen.

Das kleine österreichische Schlesien bildet keine geographische Einheit, es besteht vielmehr aus zwei Teilen, die voneinander vollständig getrennt sind. Aber dieses kleine Ländchen bildet auch nur einen Teil einer geschichtlichen und schon gar keine wirtschaftliche oder gesellschaftliche Einheit. Und auch jeder dieser beiden Teile hat wieder seine vielfachen örtlichen und insbesondere auch völkischen Verschiedenheiten.

In Ostschlesien besteht (abgesehen von den Städten) um Bielitz ein kleines deutsches Sprachgebiet, die übrigen Landgemeinden sind von Slawen bewohnt, meist von Polen, der um Friedeck gelegene Landstreifen auch von Tschechen (f. die Sonderkarte 1 dieses Jahrgangs). Immerhin mag aber Teschen als der Mittelpunkt des östlichen Schlesien gelten. Nicht so Troppau im Westen; denn hier gibt es eine ganze Reihe von Städten, die im völkischen Unverstand, anstatt die deutsche Landeshauptstadt nach Möglichkeit zu stärken, nach Mähren hinüber neigen oder Sonderbestrebungen verfolgen und es verhindern, daß Troppau der geistige Mittelpunkt des Landes werde, wozu keine andere schlesische Stadt mehr Anrecht besäße. Zudem ist auch das westliche Schlesien keine völkische Einheit; es zerfällt in einen größeren reindeutschen und einen kleineren gemischtsprachigen Teil. In ersterem gibt es Gebiete, die wohl bei einiger völkischer Aufmerksamkeit niemals vertuscht werden können, es gibt aber auch solche, wo die Gefahr der Veröslung eine sehr große ist.

Gerade der nordwestliche reindeutsche Teil von Schlesien, welcher aus den Bezirkshauptmannschaften Freiwalddau, Freundental und Jägerndorf besteht, trägt allein die Schuld an dem scheinbar so ungünstigen Ausfall der Volkszählung; denn hier zeigt sich ein geradezu erschreckender Bevölkerungsrückgang, der wohl zurückzuführen ist auf die große Auswanderungslust und den geringen Kinderreichtum, welche Umstände wieder in dem großen wirtschaftlichen Notstand der hier lebenden Bevölkerung ihren Grund haben. Das schlesische Weberelend ist ja in aller Welt sprichwörtlich, ist aber nur ein einzelner Fall von den vielen hier nur kümmerlich fortkommenden Verufen. In diesem Gebiet sind alle Städte mit nur vier Ausnahmen, nämlich Jägerndorf, Freiwalddau, Würben-

1) Nach schätzungsweise Ergänzung der fehlenden Angaben.

tal und Friedeberg, an Einwohnerzahl zurückgegangen und auch diese vier Städte haben nur kaum merklich zugenommen. Ebenso ist hier die Bevölkerungszahl in allen Landgemeinden mit Ausnahme von nur 32 Orten in äußerst bedenklicher Abnahme begriffen. Die schwächste Abnahme zeigt noch die Bezirkshauptmannschaft Freiwaldau, die stärkste Jägerndorf. In manchen Orten beträgt der Rückgang auch 20 v. H., mitunter sogar noch mehr. Diejenigen ländlichen Orte, die nicht abgenommen haben, sind vielfach so klein, daß hier bei der durchweg unbedeutenden Zunahme nur Zufälligkeiten mitzuspielen scheinen. Gerade dieses Gebiet aber soll der Rückhalt für das übrige Schlesien sein und gerade hier sollte daher die wirtschaftliche Lage der Bevölkerung nach Möglichkeit gestärkt werden. Aber Schlesien selbst ist zu dieser Stärkung viel zu schwach und ausgefogen und seine gemischtsprachigen Gebiete brauchen für den hier so heftig tobenden völkischen Kampf so viel Geld, daß von hier aus in die armen Gebirgsdörfer im Nordwesten wohl nichts abgegeben werden kann. So wohnen in dem reindutschen Gebiet Schlesiens heute nunmehr 173942 Deutsche neben 257 Angehörigen anderer Volksstämme, das sind aber um 4575 weniger als vor zehn Jahren.

In dem gemischtsprachigen Gebiet Westschlesiens, welches aus den Bezirkshauptmannschaften Troppau und Wagstadt besteht, leben heute 66388 Deutsche und 60455 Tschechen. Daß dieses Ergebnis verhältnismäßig noch so günstig ist, liegt einzig und allein an der Landeshauptstadt Troppau mit 22115 Deutschen, denen nur 2604 Tschechen gegenüber stehen. Troppau ist eine Stadt, die in Bezug auf Deutschbewußtsein nicht nur allen schlesischen, sondern auch vielen außerschlesischen Städten als Muster hingestellt werden kann. In Troppau nimmt das Deutschtum wie das Tschechentum zu, das Deutschtum aber bedeutend stärker, das Tschechentum nur sehr unbedeutend. Die Deutschen haben sich von 1880—1890 um 14,9 v. H., die Tschechen um 7,3 v. H. vermehrt, von 1890—1900 die Deutschen um 19 v. H., die Tschechen um 7,5 v. H. Troppau ist der Sitz von sechs Ortsgruppen des Vereins Nordmark, die mehr als die Hälfte der im ganzen Lande für diesen Zweck eingehenden Geldmittel aufbringen, von drei Ortsgruppen des Deutschen Schulvereins, eines sehr strammen, über 300 Mitglieder zählenden Turnvereins, einer Ortsgruppe des Sprachvereins u. s. w. Die politische Arbeit besorgt ein deutscher Volksverein; hier hat auch der neugeschaffene deutsche Volksrat für Schlesien seinen Sitz. In der gemischtsprachigen Umgebung von Troppau liegt auch die einzige Stadt Westschlesiens, die bereits eine slawische Mehrheit hat, nämlich Königsberg. 1880 lebten in Königsberg 363 Deutsche, zehn Jahre später sogar 472, heute nur 268. Die Zahl der Tschechen ist von 1880—1890 von 1827 auf 1904 und von 1890—1900 auf 2083 gestiegen. In Königsberg bestehen eine Privatschule des Deutschen Schulvereins und eine Ortsgruppe der Nordmark mit Bücherei, ferner eine deutsche Darlehnskasse; aber leider sind auch diese Mittel ohne auswärtige Unterstützung zur Stärkung des Deutschtums zu schwach. Die übrigen Städte dieses Sprachgebiets Wagstadt, Wigstadt und Odrau sind rein deutsch. Während im Gerichtsbezirk Königsberg nur eine einzige deutsche Gemeinde (Wollmersdorf) liegt, hat Wagstadt 7 deutsche, 8 tschechische und 6 gemischtsprachige Gemeinden; Wigstadt nur 2 tschechische, 3 gemischtsprachige und 17 rein deutsche Gemeinden; im Odrauer Bezirk sind sämtliche 17 Gemeinden rein deutsch. Im Gerichtsbezirk Troppau selbst zeigt sich der völkische Einfluß der Landeshauptstadt allerorten. Ein wichtiger Erfolg war es, daß hier die mit Troppau unmittelbar zusammenhängende große Gemeinde Katharein 1901 von den Deutschen wieder erobert wurde. In Kreuzendorf, einem an der Staatsbahnstrecke gegen Jägerndorf gelegenen Orte, mußte die letzte Volkszählung infolge der fortwährenden Anfechtungen von Seiten der Tschechen fünfmal vorgenommen werden, und bei jeder neuerlichen Zählung fanden sich mehr Deutsche, bis endlich der Bezirkshauptmann selbst die Zählung vornahm und hierbei noch einen Deutschen mehr zählte als bei der unmittelbar vorhergehenden Zählung. Trotzdem finden wir im Troppauer Landbezirk nicht mehr wie fünf reindutsche Dörfer: nämlich Dorfteschen, Mladetzko, Lippin, Tabor und Strochowitz. In einigen Orten aber macht, wie bereits erwähnt, das Deutschtum sehr stramme Fortschritte. Im vorerwähnten Katharein, welches heute ungefähr 6500 Einwohner zählt, haben sich die Deutschen in den letzten 20 Jahren gerade verdreifacht, die Tschechen haben in derselben Zeit nur ein Drittel zugenommen; in den letzten zehn Jahren haben sich hier die Deutschen um 97,7 v. H., die Tschechen um 25,2 v. H. vermehrt. Es bestehen hier zwei Nordmark-Ortsgruppen, ein deutscher landwirtschaftlicher Verein, eine deutsche Darlehnskasse (die tschechische ist vor kurzer Zeit zusammengebrochen). Auch in dem auf der anderen Seite mit Troppau zusammenhängenden mährischen Einschluß Jaktar zeigt sich ein stetiger Fortschritt des Deutschtums, wenn auch hier daselbe gegenwärtig noch viel unterstützungsbedürftiger ist, wie in Katharein. Ebenso steht es in Wawrowitz, in dem bereits erwähnten Kreuzendorf, in Österreichisch-Dirschkowitz, in dem jetzt rein deutsch ge-

wordenen Skrochowitz; ferner auf der anderen Seite von Troppau in Podoli, wo sich neben dem Fortschritt des Deutschtums ein Rückgang des Tschechentums zeigt und auch in dem noch vorwiegend tschechischen Gilschwitz; Schwankungen zeigen sich in Lodnitz, in Wlastowitz und Jarkowitz, ein unbedeutender Rückgang in Grätz, bedenklichere Rückgänge in Glomnitz, Olhütten und insbesondere in Damadrau, der einzigen Gemeinde in diesem Gebiet, die in der letzten Zeit verloren gegangen ist. In Komorau bei Troppau hat das Deutschtum von 1890—1900 keine Verluste erlitten, wohl aber hat das Tschechentum auch in dieser Zeit zugenommen. Die Hauptverluste des Deutschtums in Komorau, wobei die deutsche Bevölkerung daselbst von 100 auf 32 gesunken ist, fallen in die 80er Jahre. Auch die Deutschen Komoraus sind Muster für alle anderen. Hier besteht eine Nordmark-Ortsgruppe, die alljährlich über 600 Kronen an den Hauptverein abführt, obwohl nur 39 Deutsche in der Gemeinde sind und keiner von ihnen übermäßig reich ist. In einem zweiten an der Nordbahnstrecke gegen Wien gelegenen Orte Schönbrunn macht dagegen das Deutschtum an Zahl stetige Fortschritte. Außer den obenerwähnten fünf reindeutschen Orten finden sich im Gerichtsbezirk Troppau 29 rein tschechische und 19 gemischtsprachige Gemeinden. In den letzteren zeigen sich häufig Schwankungen in der Bevölkerung, bald zugunsten, bald zu ungunsten der Deutschen.

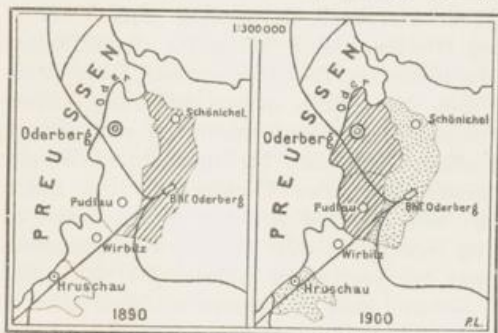
In diesem gemischtsprachigen Gebiet (ohne die Stadt Troppau) hat sich das 1890 um etwas über 12000 Seelen das Deutschtum übertreffende Tschechentum in diesem Zählungsabschnitt um 6,8 v. H., das Deutschtum um 6 v. H. vermehrt. Die Deutschen haben sich demnach viel schwächer vermehrt als die Tschechen, und man kann nicht einmal einwenden, daß ja die Stadt Troppau eine beträchtliche Anzahl von Deutschen ihres Landbezirks aufgenommen hätte, denn der Zug nach Troppau ist kein so starker wie nach anderen Landeshauptstädten, weil das an Troppau örtlich anschließende Katharein alle Zuzügler vom flachen Lande aufnimmt, die hier einerseits an den Vorteilen der Stadt, andererseits aber an den billigen Lebens- und Steuerverhältnissen der Dorfgemeinde Anteil nehmen.

Wenn man aber andererseits wieder bedenkt, daß erfahrungsgemäß die Vermehrungsstärke des auf der niedrigeren Bildungsstufe stehenden Volkes wegen der billigeren Ernährungsweise und der geringeren Lebensansprüche eine stärkere ist, als die des höher stehenden, so ist die stärkere Vermehrung der Tschechen besonders in diesem Teile des Sprachgebiets keineswegs so groß, daß man von einem Rückgang des Deutschtums sprechen könnte. Auch in dem dem gegenwärtigen vorangehenden Zählungsabschnitt stand es für die Tschechen nicht besser.

In Ostschlesien muß man drei sprachliche Gebiete auseinanderhalten. Die Bielitzer Sprachinsel hat keine namhaften Verluste erlitten. In den Landgemeinden der Sprachinsel zeigt sich ein starker Fortschritt des Deutschtums, so in Alexanderfeld, Nikelsdorf, Altbielitz, in Lobnitz, ja sogar in Batzdorf, dem einzigen Orte der Sprachinsel, in dem die Polen die Mehrheit besitzen und in dem das Polentum in den 80er Jahren sehr stark vorwärts geschritten ist. Sichtliche Fortschritte machte das Polentum in Kamiß; Rückschritte des Deutschtums machen sich in Bistrai und Oberkurzwald bemerkbar. In dem letztgenannten Orte ist die deutsche Schule der wichtigste Stützpunkt des Deutschtums. Es besteht dort neben einer Nordmark-Ortsgruppe ein Schulhellerverein und eine sehr förderungswerte Schulbücherei. Auch die Deutscherhaltung der Bielitzer Sprachinsel ist natürlich mit ungeheuren geldlichen Opfern verbunden. Der zweite Teil Ostschlesiens ist die Umgebung der Stadt Friedeck, wo das Deutschtum sowohl von Polen, wie von Tschechen bedroht wird. Der Friedecker Landbezirk ist im schlesischen Landtag nicht von einem polnischen, sondern von einem tschechischen Abgeordneten vertreten, jedoch macht das Polentum auch selbst gegenüber dem Tschechentum hier große Fortschritte. Die Stadt Friedeck selbst, die Deutsche, Tschechen und Polen beherbergt, erhält sich die Vorherrschaft des deutschen Teiles nur in äußerst mühsamem Kampfe, denn 4981 Tschechen und 543 Polen stehen hier 3362 Deutschen gegenüber. Letztere mehren sich jedoch sehr erfreulicherweise in Friedeck äußerst rasch. In den 80er Jahren sind sie an Zahl sogar um 150,6 v. H. gestiegen, in den 90er Jahren um 27,4 v. H.; denn 1880 gab es hier nur 1053 Deutsche und 4665 Tschechen, sodaß sich letztere im Vergleich zu der jetzt mehr als dreimal so großen Anzahl der Deutschen nur schwach vermehrt haben. Nicht nur in Friedeck selbst, sondern auch im ganzen um diese Stadt gelegenen Landesteile tobt heiß der völkische Kampf. Deutsche, Polen und Tschechen stehen einander feindlich gegenüber, und jedes der drei Völker sucht das andere zum Bundesgenossen im Kampfe gegen das dritte zu gewinnen. Zu dem wirkt in diesem Teile, wie in vielen Gegenden Ostschlesiens die Industrie und der Bergbau einigermaßen zum Vorteil des Deutschtums, indem durch Zuzug von höher befähigten deutschen Arbeitern, Beamten und Werkmeistern mit ihren Familien die Vorbedingungen für die Schaffung deutscher

Schulen gegeben sind. So wohnten in Leskowitz bei Friedeck 1880 nur 123 Deutsche, 1890 aber bereits 150 und heute schon 409 Deutsche. In der zweiten in diesem Gebiet liegenden Stadt Polnisch-Ostrau hat das Slawentum in den 80er Jahren Fortschritte, das Deutschtum Rückschritte gemacht, in den 90er Jahren ist auch das Deutschtum wieder etwas, das Slawentum aber rasend gewachsen, heute leben in Polnisch-Ostrau nur 690 Deutsche, dagegen 15714 Tschechen und 2118 Polen und vor 20 Jahren zwar nur 442 Deutsche, aber auch nur 7236 Tschechen und nur 1080 Polen. In den übrigen Orten des in Rede stehenden Gebiets zeigen sich Schwankungen, bald zugunsten der Deutschen, bald zugunsten ihrer Gegner, allerorten aber ein rascher Fortschritt des Polentums. Läßt man die Stadt Friedeck außer Betracht, so zeigt sich in diesem Gebiet eine entschiedene Abnahme des Deutschtums.

Das übrige Ostschlesien, der dritte, zwischen den eben besprochenen Gebieten liegende Teil, zeigt in allen seinen Städten einen stetigen und zwar recht flotten Fortschritt des Deutschtums. So vor allem Teschen, wo heute 10510 Deutsche, 1050 Tschechen und 5950 Polen leben, gegenüber 7664 Deutschen, 599 Tschechen und 6170 Polen 1890, und 6091 Deutschen, 1703 Tschechen und 4500 Polen 1880. In Teschen besteht eine große Zahl deutscher Vereine, so insbesondere zwei Ortsgruppen der Nordmark, ferner ein deutsches, von der Nordmark erhaltenes Schülerheim, ein deutscher Freitischverein u. s. w. In Skotschau (1432 Deutsche) haben die Deutschen von 1880—1890 um 20,8 v. H., von 1890—1900 sogar um 30,8 v. H. zugenommen; ähnlich in Schwarzwasser (497 Deutsche), wo das Polentum im Rückgang begriffen ist. Die Deutschen haben sich hier in den letzten zehn Jahren um 43,2 v. H., in den vorhergehenden zehn um 55 v. H. vermehrt. In Jablunkau (488 Deutsche) zeigt sich ebenfalls ein stetiger Fortschritt des Deutschtums und eine kleine Abnahme der Polen. Die Deutschen haben in den letzten zehn Jahren um 31,8 v. H., in den 80er Jahren um 22,8 v. H. zugenommen, während die Abnahme des Polentums in denselben Zeiträumen 4,10 v. H. und 0,7 v. H. beträgt. In Freistadt, wo in den 80er Jahren ein Aufschwung des Polentums und ein Rückschritt des Deutschtums bemerkbar



Deutsche Sprachinseln bei Oderberg (Österr.-Ostschl.).
 Striche = Deutsche mehr als Polen und Tschechen zusammen.
 Punkte = Deutsche mehr als Polen oder Tschechen.

war, haben die Deutschen in den letzten zehn Jahren einen Zuwachs von 65,8 v. H., die Polen eine Abnahme von 4,6 v. H. zu verzeichnen. Ähnlich in Oderberg (929 Deutsche gegen nur 386 in 1890, was eine Zunahme von über 140 v. H. bedeutet) während das Deutschtum in den 80er Jahren hier zurückgegangen war. In der Umgebung von Oderberg liegen jene Orte, in denen die greifbarsten Erfolge des bereits besprochenen Einflusses der Industrie zugunsten des Deutschtums zu finden sind, so Schönichtel, wo die Deutschen in den letzten zehn Jahren die Mehrheit über jeden einzelnen der beiden hier lebenden slawischen Volksstämme errungen haben (1890 nur 857 Deutsche, heute 1948). Auch das Polen- und Tschechentum befindet sich hier im Fortschreiten. In Pudlau findet man heute 1128 Deutsche, 99 Tschechen und 960 Polen, das bedeutet nicht weniger als zwölfmal soviel Deutsche, dreimal soviel Tschechen und nicht ganz doppelt soviel Polen wie vor zehn Jahren. In Hruschau, wo die Tschechen ungefähr auf demselben Stande geblieben sind wie vor zehn Jahren, haben sich die Deutschen in derselben Zeit verdoppelt, die Polen allerdings verfünffacht (1880 überhaupt nur 98 Polen, heute schon 1558). Die 857 Deutschen, welche 1890 hier lebten, sind heute auf 1611 gestiegen; außerdem finden sich hier über 1000 Tschechen. Die Deutschen haben in Hruschau gegenwärtig die einfache Mehrheit. In Hruschau, wie in Schönichtel (Oderberg-Bahnhof) bestehen Ortsgruppen der Nordmark, welche letzterer auch ein Teil der Pudlauer Deutschen angehört. In der Skotschauer Gegend besitzen noch Astron und Gollschau eine stärkere deutsche Minderheit, in beiden Orten zeigt sich ein stetiger Fortschritt des Deutschtums. In der Umgebung von Schwarzwasser ist etwas Ähnliches in Chybi der Fall, wo die 36 Deutschen von 1880 heute auf 211 angewachsen sind. In Karwin bei Freistadt, wo sich überhaupt ein starker Bevölkerungszuwachs geltend macht, wächst das Deutschtum zwar stärker wie das Tschechentum, aber schwächer als das Polentum. Erwähnenswerte Fortschritte macht das Deutschtum in Michalkowitz und Peterswald, in dem erstgenannten Orte besteht eine Schule des Deutschen Schulvereins. In den übrigen Orten dieses Gebiets zeigen sich Schwankungen. Die Polen sind in der letzten Zählungsabschnitten um 52257 gewachsen, was eine Vermehrungsstärke von 29—30 v. H. bedeutet.

Aus dem Vorhergehenden geht deutlich hervor, daß von einem Rückgang des Deutschtums eigentlich keine Rede sein kann. Daß sich aber das Deutschtum so hält, das ist nur den ungeheuren Opfern zu danken, die das deutsche Volk in Schlesien trotz seiner Armut seinem Volkstum bringt, insbesondere wohl der Schutzvereinstätigkeit, vor allem der mehrfach erwähnten „Nordmark“, einem Verein, der in Troppau seinen Sitz hat und gegenwärtig schon 108 Ortsgruppen zählt und in seiner über neunjährigen Tätigkeit unsagbar viel für die Kräftigung des deutschen Bauern- und Gewerbestandes, für die sittliche Erziehung des Volkes durch Errichtung von Büchereien und Herausgabe eines Volkskalenders, für Volkswohlfahrt durch Unterstützung wirtschaftlich schwacher Deutschen, durch Vermittlung von Stellen, Besorgung von deutschen Lehrlingen und landwirtschaftlichen Arbeitern, insbesondere auch aus den deutschen Siedelungen in Galizien, durch die Ausgestaltung des Sommerfrischenwesens und nicht zuletzt für die Hebung des Deutschbewußtseins und des Gefühls der Zusammengehörigkeit aller Deutschen gewirkt hat.

Insbesondere hat dieser Verein aus Anlaß des schrecklichen Hochwassers, welches im heurigen Jahre das ganze ohnedies arme Land verheert hat, bisher bereits 12000 Kronen aufgebracht und dieselben unter die vielen Unglücklichen, die um Hab und Gut gekommen sind, verteilt.

Das Deutschtum in der Türkei.

Von Ernst v. Düring.

Seit dem Ende der achtziger Jahre deutlich hervortretend, hat das Vordringen des Deutschtums in der Türkei erstaunliche Fortschritte gemacht. Die deutschen Kolonien in den größeren Städten nahmen schon lange eine geachtete Stellung ein. Besonders gilt dies von der deutschen Kolonie in Konstantinopel. Aber seit dem angegebenen Zeitpunkte hat sie in Konstantinopel eine durchaus hervortretende, die anderen Nationen überragende Bedeutung gewonnen. Es ist nicht immer leicht, die Tätigkeit und den Wert einzelner Personen richtig zu beurteilen, die an weit sichtbare Stelle in ungesunde, schwierige Verhältnisse gestellt werden. Demgemäß hört man in Konstantinopel und liest man besonders auch in französischen Werken häufig höhnische Bemerkungen über die Leistungen deutscher Offiziere und Beamten, die in türkischen Diensten waren. Aber schon die Tatsache, daß zahlreiche höhergestellte Persönlichkeiten von der Türkei gewünscht, von unserer Regierung geschickt waren, gab den Deutschen eine ganz besondere Stellung, machte sie viel gehaßt, viel beneidet und viel kritisiert. Und schließlich muß fast allen Deutschen, die in türkische Dienste traten, unbedingte Anerkennung gezollt werden, was ihren Fleiß, ihre Diensttreue, ihre guten Absichten angeht; und unter ihnen ragen Männer hervor, wie General von der Goltz, denen es gelang, unterschiedslos die höchste Anerkennung, Achtung und Zuneigung aller Nationen zu erwerben.

Tatsachen und Zahlen sprechen, und so will ich, um die Fortschritte unseres Volkes in der Türkei darzustellen, auch hiervon einige anführen. Mit Zahlen nicht zu beweisen, aber eine in den letzten Jahren uns allen, die wir in der Türkei lebten, sich täglich aufdrängende Tatsache ist der Fortschritt der deutschen Sprache in der Türkei. Deutsch wird in der Militärschule fleißig getrieben; in dem Lehrplan der neuen Medizinschule ist durch unseren tatkräftigen tüchtigen Landsmann, den Geheimen Medizinalrat Prof. Dr. Nieder-Pascha, die deutsche Sprache als gleichberechtigt neben der französischen Sprache als obligatorisch eingeführt. Die zahlreichen türkischen Offiziere, die in preussischen Regimentern gedient haben und dienen, bringen es zu einer erstaunlichen Fertigkeit im Deutschen, und sie sorgen für die Verbreitung unserer Sprache unter ihren Kameraden durch das Beispiel und durch ihre Vorliebe für das Deutsche. Eine ganze Reihe tüchtiger Ärzte, von denen sicher eine Anzahl gerade zu Lehrern an der Kaiserlichen Medizinschule bestimmt sind, haben fünf Jahre in Deutschland studiert, beherrschen unsere Sprache vollkommen und werden so dafür sorgen, daß die Bestrebungen Nieders nicht auf dem Papier bleiben.

In unseren deutschen Schulen, von denen weitaus die größte die Schule der deutsch-schweizerischen Schulgemeinde in Konstantinopel ist, werden nicht nur Deutsche, Schweizer und Österreicher unterrichtet. Im Jahre 1892 besuchten die damalige „höhere Bürgerschule für Knaben und Mädchen“ 558 Kinder, darunter 107 Kinder von Deutschen Reichsangehörigen, 26 Schweizer, 81 Österreicher, zusammen 214. Es bleiben also damals schon 124 Kinder anderer Nationalitäten, und die meisten von ihnen gehören zu den Orientalen, Spanischen Juden, Griechen, Armeniern; einige Engländer und Franzosen und einige Türken, in der Zahl durch besondere Umstände wechselnd, finden sich unter ihnen.

Im Jahre 1902 finden wir, daß die jetzt zur „Realschule und höheren Mädchenschule“ entwickelte, mit Berechtigung zur Ausgabe von Reifezeugnissen für den Einjährig-Freiwilligen-Dienst

ausgestattete Schule 559 Kinder (371 Knaben, 188 Mädchen) zählt, also in zehn Jahren eine Zunahme von ungefähr 66 v. H. Hierunter waren 145 Kinder von Deutschen Reichsangehörigen, 25 Schweizer und 98 Österreicher, zusammen 268. Also 291 Kinder, mehr als die Hälfte, wird von den Fremden gestellt. Schon die Gruppierung der Zahlen läßt ja sofort erkennen, daß die höhere Kinderzahl 1902 keineswegs auf ein Anwachsen der deutschen Kolonie zurückzuführen ist. Es sind zwar durchaus nicht alle Deutschen in die Matrikel des Kaiserlichen General-Konsulats eingetragen, aber gleichwohl läßt die Vergleichung der Zahlen von 1892 und von 1902 erkennen, daß sich die deutsche Kolonie nur mäßig vergrößert hat: am 31. Dezember 1892 waren 1043 Personen und am 31. Dezember 1902 waren 1230 Personen in die Matrikel des Kaiserlichen General-Konsulats eingetragen.

Also 1902 waren 221 fremde Staatsangehörige und unter diesen fast ausschließlich Angehörige des türkischen Reiches. Nehmen wir an, daß dieselben durchschnittlich vier Jahre in der Schule bleiben, so verlassen jährlich wenigstens 50—60 türkische Staatsangehörige die deutsche Schule mit zum Teil vollkommener Beherrschung der deutschen Sprache. Alle diese deutschredenden Angehörigen des osmanischen Reiches gehen nun in Geschäfte als Korrespondenten, als Agenten ins Innere des Reiches, als Unterbeamte in den Dienst der Eisenbahnen.

Im Anschluß an die Eisenbahnen müssen wir aber noch einer Reihe von Schulen Erwähnung tun, die in kleinerem Rahmen dieselben Erfolge erzielen. Zunächst besteht in Stambul selbst die deutsche Eisenbahnschule von Jedikule mit 63 Kindern, von denen 18 Reichsdeutsche, gewiß mehr als ein Viertel osmanische Staatsangehörige sind (62 v. H. Deutsche). In Adrianopel stehen in der Matrikel des deutschen Vizekonsulats 29 Personen (gegen 19 in 1892) eingetragen — sicherlich meistens „Eisenbahner“. Die deutsche Eisenbahnschule in Karagatsch bei Adrianopel hat 105 Schulkinder, darunter 36 Reichsdeutsche! (50 v. H. Deutsche.) Auf asiatischer Seite bestehen an der anatolischen Eisenbahn zwei Eisenbahnschulen: eine in Haidar-Pascha, der Konstantinopeler Kopfstation der anatolischen Eisenbahn, eine in Eski-Schehir, Knotenpunkt, an der sich die Linien nach Angora und nach Konia gabeln. Die Zahl beträgt in Haidar-Pascha 152, worunter nur 7 v. H. Deutsche, in Eski-Schehir 111, davon 47 v. H. Deutsche. In Eski-Schehir glaubt man in einer deutschen Stadt zu sein. Großartige Werkstätten, in denen der gesamte Materialbedarf der anatolischen Eisenbahn gedeckt wird, haben hier zahlreiche deutsche Familien zusammengeführt. An der großen, hellen, auf freiem Platze belegenen Schule unterrichten zwei Lehrer und zwei Lehrerinnen.

Das Alles ist Gewinn der letzten zehn Jahre. Allerdings können wir mit dem Riesenwerkzeug der Franzosen, ihren nach Hunderten zählenden „Frères des écoles chrétiennes“ nicht in Wettbewerb treten! Überall haben sie Schulen — und so viele Schüler eine Sprache erlernt haben, so viele mehr oder weniger entschiedene Anhänger hat eine Nation gewonnen. Und die französischen Brüder sind tüchtig und geschickt; ganz besonders aber stehen sie sehr bewußt und ausgesprochen auf dem Standpunkte, daß sie Werbung für ihre Sprache, aber nicht für den Katholizismus treiben!

Wir haben jetzt zur Ausbreitung unserer Sprache eine Waffe in der Hand, die, richtig angewandt, mehr leisten würde, als alle „frères“. Das ist die anatolische Eisenbahn. Jeder bewußte Deutsche muß tief beklagen, daß die Verwaltung der anatolischen Eisenbahn so wenig selbst- und zielbewußt in diesem Punkte vorgegangen ist. Sie macht unserem deutschen Namen in allen Dingen Ehre — aber in der Sprachenfrage müssen wir uns schämen. Heute ist tatsächlich die Dienstsprache der deutschen Eisenbahngesellschaft die französische. Die Orientalen lernen so leicht eine Sprache: wenn man alle Beamten anstelle mit der Bedingung, daß sie innerhalb eines Jahres deutsch lernen müßten oder entlassen werden — die Engländer haben es mit Erfolg so gemacht —, so würde in einem Jahre Deutsch die Dienstsprache sein!

Auch in den Familien der Türken, Levantiner, Griechen, Armenier u. s. w. gewinnt die deutsche Sprache schnell an Boden. Ich kenne eine große Anzahl vornehmer Familien in Pera, in denen die Eltern kein Wort deutsch können, während die Kinder unsere Sprache fließend beherrschen. Es ist soweit gekommen, daß wir nicht mehr wie früher, wagen können, auf der Straße, im Wirtshaus in der Bahn uns ungezwungen in unserer Sprache zu unterhalten, im sicheren Gefühl, nicht verstanden zu werden — überall trifft man auf Deutsch redende und verstehende Personen! —

Sehr erfreulich sind die Fortschritte des Handels und hier ist vor allen Dingen die Levante-Linie zu nennen. Während bis zum Jahre 1889 nur hin und wieder unsere Flagge im Hafen von Konstantinopel vertreten war, sind jetzt ständig deutsche Schiffe am Kai von Galata zu sehen. Im Jahre 1890 beförderte die Levante-Linie auf 9 Reisen 14161000 kg; 1899 auf 45 Reisen 88555000 kg. Die Ausfuhr von Hamburg nach der Türkei betrug 1889: 641000 M., 1898: 10405000 M.; die Ausfuhr aus der Türkei nach Hamburg 1887: 635000 M., 1898: 13264000 M.

Nach dem „Journal de la Chambre de Commerce de Constantinople“ beträgt der Anteil Deutschlands am Außenhandel der Türkei (in Piastern) 1891/92: Einfuhr 18433937, Ausfuhr 15996218; 1898/99: Einfuhr 43646694, Ausfuhr 27507777. Zuverlässig sind diese letzteren Zahlen kaum, immerhin aber zeigen sie ein Wachsen; daselbe dürfte aber den Gesamtzahlen des Handels gegenüber noch beträchtlich zunehmen! Die Gesamt-Einfuhr und -Ausfuhr betrug: 1891/92: 2293483472 und 1495637436; 1898/99: 2662125255 und 1342534955 Piaster.

Während im Jahre 1888 von Hamburg drei Dampfer im ganzen durchschnittlich alle sechs Wochen einmal die deutsche Flagge bis Konstantinopel brachten, sind die Dampfer unserer Levante-Linie heute an der ganzen kleinasiatischen, südrußischen, bulgarischen, griechischen und syrischen Küste zu treffen, und sie sind anerkannt gute Dampfer, die sich neben den besten Schiffen der russischen, französischen, österreichischen und italienischen Flotte in diesen Gewässern sehen lassen können. Es ist jetzt ein Ehrenpunkt der kleinen Häfen am Schwarzen Meer z. B., daß auch bei ihnen die „Allemania-Vapor“ anlegen, an Orten, wo man bis vor zwei Jahren noch keine Ahnung hatte, wie unsere Flagge aussah! Heute können wir sagen, daß in Konstantinopel und überall in der Levante, wo sich — leider noch viel zu wenig! — deutsche Postämter befinden, unsere deutschen Postämter unbestritten die besten sind, weitaus das größte Vertrauen genießen. Während die übrigen fremden Postanstalten für den Schalterdienst meist sehr mäßig gebildete, einheimische Kräfte nehmen, weil diese billiger sind und die Sprache verstehen, sind unsere Beamten von der bekannten tüchtigen Durchbildung, durchweg ausgezeichnete Leute, die in kurzer Zeit lernen, sich in sämtlichen Sprachen zu verständigen. Dazu kommt nun, daß die türkischen Spione natürlich bei den einheimischen Elementen an den fremden Postämtern leicht Zugang finden, und es sollen sogar Beamte dieser Postanstalten in türkischem Solde gestanden haben, um der Regierung die Überwachung ihrer Untertanen zu erleichtern! Daß derartige Dinge bei unseren Beamten ausgeschlossen sind, ist allen osmanischen Untertanen bekannt und rechtfertigt das unbedingte Vertrauen, dessen sich unsere Post erfreut! Ich könnte so noch vielerlei aufzählen: Krankenhäuser und Ärzte, Militär- und Zivilbeamte, Vereine und Klubs. Was wir an Einrichtungen zum Wohle unserer Kolonie haben, wird ausnahmslos als mustergültig anerkannt, und gerade die anderen europäischen Nationen geben zu, daß sie unserer Schule, unserem Krankenhaus, unserer Teutonia nichts voll gleichwertiges gegenüber zu stellen haben.

Aber es sind nicht allein die aufgezählten Punkte, Dinge und Einrichtungen, denen wir die Fortschritte des Deutschtums in der Türkei verdanken. Man könnte bei vielen Punkten mit ebenso großem Rechte sagen, daß das Blühen und Gedeihen des Handels z. B. eine Folge des Wachstums unseres Ansehens ist. Die Franzosen fürchten vielmehr die Zunahme unseres moralischen Einflusses, der dann die anderen Vorteile von selbst folgen, als direkte Zunahme unserer Handelsbilanzen, Monopolisierung eines Artikels oder irgend einer Konzession. In der Tat sind es oft unmeßbare Größen, die eine bedeutende Rolle spielen, es ist oft der Einfluß bestimmter Persönlichkeiten, der den Ausschlag gibt für die Stellung einer Nation unter Fremden.

Wie ein roter Faden zieht sich durch alle französischen Veröffentlichungen der Gedanke, daß wir einen großen Teil unserer Fortschritte dem persönlichen Eingreifen unseres Kaisers zu verdanken hätten; ganz besonders und sicherlich mit Recht wird das immer und immer wieder in der Frage der Bagdad-Bahn betont. Dies tatkräftige Vorgehen, das persönliche, bei jeder Gelegenheit, in allen Lagen der Verhandlungen zutage tretende Interesse des Kaisers haben viel mehr zur Durchführung und zum Abschluß der Verhandlungen über die Bagdad-Bahn-Frage getan, als die meisten unserer Landsleute denken. Einem so persönlichen, dabei entscheidungsunfähigen Herrscher gegenüber, wie es der Sultan ist, muß eine so aufs Ziel losgehende, Entschluß und Entscheidung fordernde Persönlichkeit, wie unser Kaiser, stets großen Eindruck machen. Dazu kommt, was den Türken mehr oder minder sehr wohl und dem Sultan gewiß nicht am wenigsten klar geworden ist, daß der Sultan unserem Kaiser eigentlich erst verdankt, daß er nach den Blutbädern in der europäischen Gesellschaft wieder „möglich“ geworden ist. Es mag dem oder jenem unsympathisch gewesen sein — es war politisch ein ganz außerordentlich geschickter Zug. Und diese Tatsache, verbunden mit dem persönlichen Eindruck, den unser rastloser, frischer, elastischer Kaiser, der sich überall zu Pferde und im offenen Wagen zeigte, auf die Türken gemacht hat, hat ihn zu einer der beliebtesten Persönlichkeiten bis an die äußersten Grenzen des türkischen Reiches gemacht. Das ist überall und ganz besonders bei den Orientalen ein nicht zu unterschätzender Faktor, von dem wir großen Nutzen ziehen.

Unter den deutschen Offizieren in türkischen Diensten hat, wie oben schon erwähnt, General von der Goltz einen ganz außerordentlich großen Einfluß auf die Wertschätzung des Deutschen

sowohl unter den Fremden, als auch ganz besonders und tiefgehend unter den Türken gehabt. Als Lehrer an der Militärschule, in seiner Stellung im Generalstab, in den Beziehungen zu den jungen Offizieren hat dieser die guten Seiten der Türken freudig anerkennende Mann einen geradezu fabelhaften Einfluß auf die Jugend gewonnen. Als die Griechen geschlagen waren, war es sein Plan, dem der Sieg zu verdanken war; als die Buren die Engländer besiegten, war es für die Türken ausgemacht, daß Goltz ihnen den „Plan“ ausgearbeitet habe. Mit der Nennung des Namens Goltz kann man bis zum Euphrat und Tigris reisen und sicher sein, überall Aufnahme zu finden. Ich vergesse nicht, daß, als ich vor Jahren nach vier furchtbar anstrengenden Reisetagen auf der Hochebene von Klein-Asien im Winter in Jozgad ankam, mir die Tatsache, daß ich Goltzens Landsmann sei, das so sehr nötige geheizte Zimmer, ein warmes Bett und gutes Essen verschaffte. Meine Söderung, dem der armenischen Unruhen wegen dorthin kommandierten Kavallerie-Offizier Zimmer und Bett zu rauben, wurde mit den Worten abgebrochen: „Vous êtes allemand et ami de Goltz Pacha!“ — damit war jeder Widerstand gebrochen. Daß ein derartiger Einfluß einer kräftigen Persönlichkeit uns allen zugute kommt, oft mehr nützt als alle Werbearbeit und Kolonisation, ist sicher.

Wenn ich eben mehr von dem Einfluß bestimmter Persönlichkeiten auf die Türken sprach, so dürfen wir nicht vergessen, daß auch unsere Stellung unter den anderen Nationen dadurch gehoben wird, wenn jeder an seiner Stelle, in seiner Arbeit sein Bestes tut. Hier könnte ich noch viele Namen nennen. Wofür aber unsere Kolonie nicht dankbar genug sein kann, das ist das gute Verhältnis, das zwischen unserer Botschaft und dem General-Konsulat einerseits und der Kolonie andererseits besteht. Wenn man die Klagen der anderen Kolonien liest und hört, über Unzugänglichkeit der Vertreter ihres Landes, über mangelndes Interesse bei ihnen, so müssen wir dankbar anerkennen, daß das bei uns besser ist. Botschaft und Konsulat sind für jeden Deutschen jederzeit zugänglich. Manchmal mangelt dem Einzelnen das Verständnis dafür, daß bei so eigenartigen, ungeordneten Verhältnissen, wie sie in der Türkei bestehen, seinen anscheinend oder wirklich berechtigten Klagen und Wünschen nicht die Geltung verschafft werden kann, die man ihnen wünschte. Eine so allgemeine Hochachtung, wie sie unser Generalkonsul Stemrich unter seinen Kollegen und bei den fremden Kolonien genießt, hebt unsere ganze Stellung unter den Angehörigen anderer Völker.

Großes ist erreicht und Größeres ist zu erreichen. In dem Ausbau der Bahnen steht vor uns ein Riesenwerk, dessen Durchführung für unsere ganze Stellung im Osten von größter Bedeutung ist. Aber nur durch ein Zusammenwirken aller der aufgezählten Faktoren, die unsere Fortschritte gezeitigt haben, durch stille, geräuschlose Arbeit läßt sich Großes erreichen. Wenn sich doch das so viele unserer Landsleute gesagt sein ließen, die in Zeitschriften mit „orientalischen“ Titeln ihre Stimmen ertönen lassen! Sie wollen das Gute, haben aber schon oft die besten, der Verwirklichung nahen Absichten der Regierung durch zu lautes „Agitieren“ gelähmt, unsere Weider vor der Zeit aufmerksam gemacht und gewarnt. Solche, nur bei Leuten, die schlechterdings Land und Leute nicht kennen, möglichen Hirngespinnste, wie der Gedanke deutscher Kolonisation in Klein-Asien, solche Kritik der Regierung wegen Verhandlungen, deren innere Einzelheiten sich durchaus der Kenntnis entziehen, haben unsere Interessen oft in wichtigen Augenblicken außerordentlich geschädigt. Aber wer wirklich Ausbreitung des Deutschums im Morgenlande wünscht, der möge wohl überlegen, daß nur gewissenhaftes, vorbildliches Arbeiten, Zusammengehen von Behörden und Kolonien etwas zu erreichen vermögen.

Deutsche Betätigung in Marokko.

Von Paul Mohr.

Die deutschen Beziehungen zu Nordafrika, im besonderen zu Marokko stammen nicht erst aus der jüngsten Vergangenheit, sondern sind bereits recht alt. Im Mittelalter waren es Handelsgeschäfte, die deutsche Kaufleute nach Marokko trieben. So war Lukas Rem, der Geschäftsführer der Welfer in Lissabon, wie er selbst in seinem Tagebuch erzählt (erschienen Augsburg 1861), im Jahre 1506 in Marokko. Er erhandelte hier ein damals sehr kostbares Gewürz, nämlich Saffran. Aber auch dem Getreidehandel gaben sich die Faktoren der Fugger und Welfer, die in Portugal ansässig waren, hin. Ihre Bezugsquelle war der Hafen Saffi, aus dem noch heute die reichen Ernten der Schwarz- und Roterdegebiete der Provinzen Abda und Dukkala ausgeführt werden. Aber nach dem Untergang der portugiesischen Herrschaft in Marokko,

besonders nach der Schlacht bei Ksar el Kebir (heute oft Alkassar genannt) im Jahre 1578, in der der deutsche Graf Thalberg mit 3000 deutschen Soldaten unter dem König Sebastian von Portugal den Untergang fand, schloßen auch allmählich die Beziehungen zwischen Deutschland und Marokko ein. Doch sandte noch Sultan Mulei Achmed 1580 an den Kurfürsten Johann Georg von Brandenburg ein freundschaftliches Schreiben, um ihn zu einem Vertrag einzuladen. Aus der Portugiesenzeit mag auch die Besetzung einer Festung im Süden von Mogador herrühren, die von den Eingeborenen „takit'n aleman“, Hügel der Deutschen, genannt wird¹⁾. Sie befindet sich 24 Meilen südlich von Mogador an der Straße nach dem Sus.

Erst mit dem Erstarben der preußischen und hamburgischen Handelsmarine kam Marokko mit Deutschland mehr in Beziehungen. Doch lehnte Preußen, ebenso Rußland es ab, mit dem Sultan einen direkten Vertrag zu schließen, weil, wie Gräberg de Hemsoe mitteilt, beide Reiche den Sultan zwar als Regenten *de facto*, aber nicht *de iure* betrachteten. Immerhin waren des öfteren preußische Edelleute und andere Personen am Hofe des Sultans tätig²⁾. Bekannt ist ein Renegat aus Mainz geworden, Sid Driß (auch Sid Edris genannt), der es bis zum Kaid brachte. Sein Name soll Franz Segur gewesen sein. Wahrscheinlich ist aus dem Umstand, daß besonders viel Preußen nach Marokko gekommen sind, die noch heute bestehende Eigentümlichkeit zu erklären, daß ein Deutscher fast stets mit Pruß angeredet wird. Wer zum deutschen Konsul gehen will, muß nach dem „konso bruß“ fragen. Selten ist der Ausdruck aleman.

Die unerquicklichen Verhältnisse zu Anfang des vorigen Jahrhunderts, als das westliche Mittelmeer eine Stätte frecher Seeräuberei war, übergehe ich. Die Ohnmacht zur See und die Uneinigkeit der deutschen Stämme trug schlimme Früchte. Mußte sich doch Hamburg 1806 bequemen, gegen eine Zahlung von 20000 Piaßtern, gleich 88000 Mark, und gegen eine jährliche Abgabe von 5000 Piaßtern Schutz seiner Handelsschiffe zu erkaufen, eine Lehre, die die stolze Handelsstadt wohl nie mehr vergessen wird. Ähnlich ging es Lübeck und Bremen. Ja, sogar 1852 wurde die preußische Brigg „Flora“ von den Risspiraten gekapert und 1856 die Mannschaft der Korvette „Danzig“, die unter dem Befehl des Prinzen Adalbert im Mittelmeer eine Übungsfahrt an der Rißküste machte, verräterisch überfallen. Prinz Adalbert landete darauf an der Spitze einer kleinen Mannschaftstruppe und wurde bei der Erstürmung eines Hügels selbst verwundet.

Lebhafter und freundlicher wurden die Beziehungen Deutschlands zum Sultanat erst seit den 60er Jahren. Die deutsche Wissenschaft hatte erst wieder die allgemeine Aufmerksamkeit auf Marokko lenken müssen, ehe sich Handel und Schiffahrt der marokkanischen Küste zuwandten. Im Jahre 1844 hatte der Meister afrikanischer Forschung Barth Tanger besucht, ihm folgte in den 50er Jahren der Freiherr v. Maltzahn, in den 60er Jahren der unermüdliche Gerhard Rohlfs, nachdem der spanisch-marokkanische Krieg von dem nachmalig berühmten General v. Göben und dem bayerischen Oberleutnant Schlaginweit mitgemacht und beschrieben waren³⁾. Doch erst mit dem Jahre 1871 beginnt sich das Interesse für Marokko in stärkerer Weise zu betätigen. Auf Kosten der Rüppellstiftung in Frankfurt a. M. wurden Dr. Noll und Dr. Grenacher nach Marokko entsandt. Ihnen folgte im nächsten Jahre der Geolog Karl v. Fritsch, der Botaniker J. J. Rein und K. Koch, die von Mogador nach Marakesch gingen und auch Besteigungen im Atlas vollführten und die Höhenzüge am Nordwestabhang erforschten. Zur Anknüpfung von Handelsbeziehungen bereiste 1877 Oberstleutnant v. Conring das Land, er war von Krupp ausgesandt. Als Militär war er zu einem solchen Auftrag wenig geeignet, sein von ihm verfaßtes Werk ist nicht ohne persönliche Bitterkeit.

Als eine große wirtschaftliche Reise ist demnächst die von Oskar Lenz zu erwähnen, der reiche Forschungsergebnisse erzielte, wemgleich sie im allgemeinen mehr jenseit des Atlas lagen. Das meiste aber der Kenntnis Marokkos und seiner Zustände ist Rohlfs zu verdanken, der in Wort und Schrift außerordentlich viel dafür wirkte. Ihm verdanken wir auch, daß 1873 ein deutscher Vertreter nach Tanger kam. Erst dadurch war die Möglichkeit gegeben, daß deutsche Interessen in größerem Umfang begründet werden konnten. Um die Mitte der 70er Jahre ließen sich die ersten deutschen Firmen in Marokko nieder, allerdings waren auch nur wenige fremde Häuser ansässig. Die beiden Gebrüder Ficke kamen nach Casablanca 1878, im nächsten Jahre

1) Genauerer findet sich in Heft 3/4 von Nordafrika (Verlag Fr. Siemenroth, Berlin), S. 261 (mit 2 Abb. des genannten Hügels).

2) Den Dänen Haringmann begleitete ein preußischer Herr v. E., um arabische Pferde vom Sultan zu kaufen und nach Preußen zu befördern. 1794 ist ein Herr Franz v. Dombay zu nennen.

3) Reise und Lagerbriefe aus Spanien und vom spanischen Heere. Von A. v. Göben. Hannover 1863—1864. E. Schlaginweit, der spanisch-marokkanische Krieg in den Jahren 1859—1860. Leipzig 1863.

siedelte sich bereits eine zweite Firma an. Auch in Tanger hatte sich eine Firma niedergelassen und ebenso in Mogador (Konsul Bräuer). Im Jahre 1877 war die erste deutsche Gesandtschaft nach Fes gegangen, die dem Sultan zahlreiche Geschenke überbrachte. Ihre wohlgetreuen Chronisten waren Dr. Eduard Mohr, der Berichterstatter der „Köln. Ztg.“ und Ludwig Pietzsch. Der Gesandtschaft waren zahlreiche Offiziere beigegeben, so Prinz Arenberg, Graf Stolberg, Korvettenkapitän Zembisch u. a. Ihr folgte im nächsten Jahre eine marokkanische nach Berlin. Das Ansehen Deutschlands war aber dermaßen gewachsen, daß einige Marokkaner zur militärischen Ausbildung einem Garderegiment in Berlin überwiesen wurden. Die Folge dieser Unterweisung ist, daß noch heute in Mogador und Marrakesch deutsch kommandiert wird. Einen der alten Soldaten, die damals in Berlin waren, habe ich in diesem Frühjahr in Marrakesch gesehen, er beschäftigt sich jetzt mit friedlicheren Dingen, da er einen Laden mit Porzellan, Teetassen, Messingleuchtern u. s. w. hat. Der Ausbreitung des deutschen Handels setzten sich anfangs viele Schwierigkeiten entgegen, die Firmen verfügten nur über geringe Geldmittel, eine eigene Schiffsfahrtsverbindung bestand nicht, und Marokko erfreute sich weitester Unbekanntheit. Auch in diesem Falle kam wieder aus dem Mutterlande eine starke Unterstützung und Förderung der deutschen Interessen. Zuerst war es M. Quedenfeld¹⁾, dessen große Verdienste um die Marokkoerforschung noch lange nicht genug gewürdigt sind, der durch grundlegende Forschungen und Sammlungen auf soziologischem und ethnographischem Gebiet eine bessere Kenntnis über Marokko vermittelte und zweitens hat R. Jannasch der Entwicklung des Handels durch seine Werbung und seine von ihm geleitete, allerdings verunglückte Handelsexpedition Vorschub geleistet. Am wenigsten haben die konsularischen Beamten oder die deutschen Kaufleute selbst die Kenntnis über Marokko gefördert, wenigstens in wissenschaftlichen Blättern oder sonstwie sind leider ihre Erfahrungen nirgends mitgeteilt worden.

Eine starke Hebung der deutschen Interessen fand erst mit dem Beginn der 90er Jahre statt, nachdem zwei Linien, die Oldenburg-Portugiesische und die Wörmannlinie einen regelmäßigen Verkehr mit der marokkanischen Küste aufgenommen hatten. Die von Jannasch ins Leben gerufene Linie, die sogen. Atlaslinie hatte sich nicht bewährt und war eingegangen, wenn sie auch gewissermaßen das Eis gebrochen hatte. Eine starke Förderung erfuhr der deutsche Handel ferner durch den Abschluß eines deutsch-marokkanischen Handelsvertrags im Jahre 1890. Der Vertrag war ein nicht gering zu schätzender Erfolg Deutschlands. Für alle aus Deutschland eingeführten Waren wurde ein Einfuhrzoll von 10 v. H. festgesetzt, die Hauptsache aber war, daß zahlreiche marokkanische Erzeugnisse, deren Ausfuhr früher verboten war, jetzt zur Ausfuhr gegen Erlegung eines Ausfuhrzolls gelangen durften. Im Verlauf der Zeit sind die Zölle, da die marokkanische Valuta sich verschlechtert hat, niedriger geworden. Die Ausfuhrzölle aber belasten noch heute schwer die Ausfuhr.

Mit der Ausbreitung der Handelsbeziehungen nahm auch die Zahl der Deutschen in Marokko zu. Das führte zur Schaffung von konsularischen Vertretungen in allen Hafenplätzen, im Verfolg damit wurde die bisherige deutsche Ministerresidentur 1894 zur Gesandtschaft erhoben. Der Gesandte ist auch gleichzeitig Generalkonsul. Zur Zeit bestehen Vizekonsulate in Larasch, Rabat, Masagan, Saffi und Mogador. Eine Konsularagentur besteht in Marrakesch, die durch einen Spanier versehen wird, ferner in Fes, in der sie ein Dragomansseleve wahrnimmt. Seit 1901 ist beim Sultan ein Konsul beglaubigt. Die Gründe, weswegen dieser Konsul zur Zeit nicht beim Sultan oder in Fes weilt, entziehen sich der allgemeinen Kenntnis²⁾. In Casablanca besteht ein Berufskonsulat, das mit einem Konsul und einem Dragoman besetzt ist. Es dürfte interessieren, daß Frankreich seit 1895 in Fes ein Vizekonsulat hat und England seit 1896. Im übrigen ist der Zahl nach die Vertretung der Großmächte die gleiche.

Eine rege Entfaltung hat das deutsche Postwesen in Marokko genommen. Noch vor zehn Jahren besorgten französische Postanstalten den deutschen Postverkehr. Dann wurde 1893 die Einrichtung getroffen, daß die Agenten der Wörmannlinie deutsche Postwertzeichen verkauften. Auf die Dauer erwies sich das als unhaltbar und so wurde dann endlich nach vielen Bemühungen 1899 ein höherer deutscher Postbeamter nach Tanger gesandt. Deutsche Postagenturen bestehen nunmehr in Tanger, Larasch, Casablanca, Saffi, Masagan, Mogador. In 1900 wurde eine Agentur in Marrakesch errichtet, ihr folgten 1901 weitere in Alkassar, Fes und Meknäs³⁾.

¹⁾ Quedenfeld, Reisen und Reiseverhältnisse im Sultanat Marokko. Vgl. z. Ges. f. Erdkunde. 1886, Bd. XIII, Nr. 9. Ferner Mitt. aus Marokko und dem nordwestlichen Saharagebiet. Aus dem IV. Jahresbericht der Geogr. Gesellschaft zu Greifswald. Ein Sonderabdruck der Aufsätze wird in der Zeitschrift „Nordafrika“ erfolgen.

²⁾ Im Etat steht diese Stelle nicht, was sehr bedauerlich bleibt.

³⁾ Möge es erlaubt sein, hier an Erzellenz Kräfte die Bitte zu richten, in Masagan in der Stadt einen richtigen deutschen Briefkasten anbringen zu lassen. Der hölzerne mit den schwarz-weiß-rot verbliebenen Farben sieht doch gar zu wenig würdig aus.

Der Briefverkehr mit Marokko geht über Spanien, bzw. die Plätze Algésiras und Cadix. Von Ort zu Ort besorgen einheimische Boten den Postdienst (sogen. *Relasse*). Die Postagenturen werden in der Regel durch die kaufmännischen Vizekonsulate gegen eine geringe Pauschalsumme verwaltet. Neuerdings ist ein eigener Postbeamter nach Masagan gekommen, möge auch in Marrakesch, das einen sehr bedeutenden Verkehr hat, ein solcher Verwendung finden.

Ehe nun auf den Umfang der deutschen Interessen in Magrheb eingegangen werden soll, seien einige Worte über die Zahl der heute in Marokko lebenden Deutschen gesagt. Insgesamt dürften gegenwärtig etwas über 200 Deutsche, einschl. Schweizer und Österreicher in den Landen des Sultans leben. Gegenüber den von Prof. Th. Fischer in dieser Zeitschrift (I. Jahrg., S. 18) gemachten Angaben sind folgende Veränderungen zu verzeichnen. Die Zahl der Deutschen in Tanger dürfte nach wie vor auf insgesamt 100 anzunehmen sein. Davon sind aber etwa 40 Personen Österreicher und Schweizer. Von kaufmännischen Geschäften sind eigentlich nur zwei größere vorhanden, die übrigen sind Kommissionäre. Tanger böte also wohl für junge unternehmungslustige Kräfte Raum. In Larasch und Rabat sind gleichfalls keine Veränderungen zu bemerken, es sind 5 bzw. 6 Deutsche vorhanden. In Casablanca dagegen sind 42 Deutsche, in Mogador 16 und in Saffi 12. ferner sind 4 junge deutsche Kaufleute in Marrakesch vorhanden. In letztgenannter Stadt, ebenso in Mogador und Casablanca je ein deutscher Arzt. Die Gesamtzahl der deutschen Geschäfte in Marokko einschließlich der Zweigniederlassungen beträgt 55. Die gesamten deutschen Kapitalinteressen, d. h. der sämtliche Grund- und Hausbesitz dürfte 20 Millionen M. nicht überschreiten. Die Zahl der Mochalaten und Semsare, d. h. der arabischen Schutzbefohlenen, kann im ganzen auf 5—600 Personen angenommen werden.

Es ist fraglos, daß diese Summen hinter den englischen zurückstehen. Zahlreiche Engländer siedeln sich immer mehr in Tanger an und groß ist auch die Zahl der englischen Reisenden, die Marokko alljährlich besuchen. In dieser Beziehung steht der Deutsche dem Engländer durchaus zurück. Auch hatte eine Zeitlang in Deutschland das Interesse für Marokko zweifelsohne nachgelassen, erst durch die Reisen von Graf Pfeil und Prof. Th. Fischer in den Jahren 1899 und 1901 ist Marokko mehr in den Vordergrund des allgemeinen Interesses getreten und dennoch ist man sich noch in weiten Kreisen über die große wirtschaftliche und seepolitische Bedeutung, die Marokko für uns hat, nicht recht klar.

Allerdings ist es heute noch sehr schwierig, den Umfang der deutschen Handelsinteressen in Marokko mit einiger Zuverlässigkeit zu schätzen. Die Gründe liegen in folgendem: Die maurischen Zollbeamten sind zu statistischen Aufschreibungen nicht verpflichtet, insgedessen fertigt jeder Konsul sich privatim eine Statistik nach den Schiffsregistern an. Die mit englischen oder französischen Dampfern ankommenden Waren wurden, ohne Rücksicht auf die Herkunft als englische oder französische angeschrieben. In einigen Hafensstädten war es aber die Regel, daß ein statistisch veranlagter Kopf die gesamten Tabellen in den verschiedenen Währungen ausrechnete und den anderen verkaufte. Demgemäß hat der Verfasser der Schiffsstatistik in einer handelspolitischen Studie nur geringe Bedeutung beigemessen. Im allgemeinen dürfte an der atlantischen Küste, wenn man die Handelsbedeutung der kaufmännischen Häuser bewertet, England den ersten Platz einnehmen. Den zweiten Platz macht Deutschland Frankreich streitig. Namentlich in Mogador, Saffi, Masagan und auch Casablanca sind bei weitem mehr deutsche Häuser wie französische vertreten. Durch deutsche Hände geht selbst der Handel nach Frankreich oder nach Spanien und Gibraltar. In Mogador ist z. B. nur ein französisches Haus gegen drei deutsche, in Saffi ist kein Franzose. In Masagan 1 gegen 4 deutsche. Um ziffernmäßig den deutschen Handel einzuschätzen, ist die beste Statistik die von Hamburg und Bremen. Die Reichsstatistik ist deswegen um so viel ungenauer, weil sie nicht erkennen läßt, wo die Güter aus dem Freihafen bleiben.

Im Jahre 1902 hat der Frachtenverkehr Hamburgs mit dem Sultanat die stattliche Summe von 155550 dz. erreicht, eine Ziffer, die noch nie im Verkehr mit Marokko erzielt worden ist, die aber mit größter Wahrscheinlichkeit in diesem Jahre noch bedeutend überholt werden wird. Allein der Gesamthandel Hamburgs mit Marokko betrug 1902: 7,14 Mill. M. und nicht wie vor einiger Zeit der Deputierte von Oran, Etienne, behauptete, nur 6 Mill. frs. Zum Vergleich seien die übrigen Zahlen der Hamburger Statistik für die vorhergehenden Jahre angeführt: 1902: 7,14 Mill. M., 155550 dz., 1901: 6,9 Mill. M., 85698 dz., 1900: 8,8 Mill. M., 98503 dz., 1899: 6,3 Mill. M., 88441 dz. Wenn man bedenkt, daß unser Handel mit Deutsch-Südwestafrika nur 8,5 Mill. M. in 1901 betragen hat, so kann man sich leicht vorstellen, wie hoch unsere Interessen in Marokko eingeschätzt werden müssen, da das Sultanat uns noch keinen Pfennig für Schutztruppen und Verwaltung gekostet hat. Aus diesem Grunde werden auch die Ein- und Ausfuhrzahlen mit

Hamburg hier ein größeres Interesse beanspruchen. Einfuhr nach Hamburg aus Marokko: 1902: 4487250 M., 1901: 4470540 M.; Ausfuhr aus Hamburg nach Marokko: 1902: 2661000 M., 1901: 2430390 M.

Nach den konsularischen Anschreibungen, die leider keine größere Genauigkeit erreichen können, weil die marokkanischen Zollbeamten zu statistischen Anschreibungen nicht verpflichtet sind, waren die Handelsziffern im Verkehr mit Deutschland gleichfalls erfreulich für uns. Es betrug die Einfuhr nach den marokkanischen Häfen aus Deutschland 1900: 2304606 M., im folgenden Jahre 2953242 M. und ist 1902 noch weiter gewachsen. Nach Tanger betrug 1901 die Einfuhr aus Deutschland nur 775900 M., 1902 bereits über 1 Million, nämlich 1797560 M. Der Gesamtverkehr Tangers mit Deutschland betrug im letzten Jahre fast 2 Millionen, nämlich 1902: 1955530 M., 1901: 923720 M., 1900: 638160 M. Das ist eine Steigerung von 265 v. H. in drei Jahren. Bei Casablanca beträgt gleichfalls der deutsche Handel über 1 Million Mark. In 1900 belief er sich auf 1277484 M., im nächsten Jahre auf 1305135 M. Und dabei betont der Berichterstatter, daß wahrscheinlich in Wirklichkeit der Handel noch größer ist, aber die mangelnde Kontrolle bei der Ausfuhr verursacht eine nicht vollständige Erfassung der zur Ausfuhr gelangenden Waren. Bedauerlicherweise hat in gänzlicher Verkennung der Wichtigkeit von Handelsberichten aus Casablanca das Auswärtige Amt bzw. das Reichsamt des Innern in den letzten zwei Jahren keinen Handelsbericht von Casablanca im Handelsarchiv veröffentlicht. In starker Zunahme begriffen ist der Handel Saffis und Masagans mit Deutschland. Man beachte die nachfolgenden Angaben: Handel Saffis 1899: 513550 M., 1900: 761592 M., 1901: 794930 M., 1902: 852440 M.; Handel Masagans 1900: 1102260 M., 1901: 640140 M., 1902: 1105320 M. Der Handel Mogadors war gleichfalls sehr beträchtlich. Er belief sich in 1900 auf 3255544 M., 1901: 1528074 M., 1902: 1729495 M.

Weniger bedeutend ist der Handel in Rabat und Larasch. In letzterem Orte ist kein deutsches Handelshaus ansässig, was natürlich auf die Entwicklung des deutschen Handels von Einfluß ist. Deutscher Handel mit Rabat: 1899: 472370 M., 1900: 472885 M., 1901: 417364 M., 1902: 481257 M.; mit Larasch: 1899: 295645 M., 1900: 97526 M., 1901: 99467 M., 1902: 112440 M.

Wenn daher auch der Handel im allgemeinen mit Marokko noch nicht sehr hohe Ziffern erreicht, so muß man doch bedenken, daß Marokko eines der fruchtbarsten und bestgelegenen Gebiete der Erde ist, das von Jahr zu Jahr trotz der furchtbaren Wirtschaft aufnahmefähiger wird. Heute unterhalten drei deutsche Linien einen Verkehr mit Marokko, davon die Oldenburg-Portugiesische in 14tägiger regelmäßiger Fahrt, ferner die Deutsche Ostafrika-Linie und der Norddeutsche Lloyd. Die Wörmannlinie hat ihre Fahrten eingestellt, die beiden letztgenannten berühren nur Tanger. Über den deutschen Schiffsverkehr unterrichtet nachstehende Übersicht:

| | Jahr | Zahl d. Schiffe | Registertons | | Jahr | Zahl d. Schiffe | Registertons | | Jahr | Zahl d. Schiffe | Registertons |
|----------|------|-----------------|--------------|------------|------|-----------------|--------------|---------|------|-----------------|--------------|
| Tanger. | 1900 | 68 | 105125 | Casablanca | 1900 | 55 | 51634 | Mogador | 1900 | 47 | 50988 |
| | 1901 | 74 | 61805 | | 1901 | 56 | 49519 | | 1901 | 46 | 44087 |
| | 1902 | 73 | 72137 | | 1902 | 48 | 39468 | | 1902 | 31 | 27058 |
| Larasch. | 1900 | 17 | 12389 | Masagan | 1900 | 54 | 49541 | Tetuan | 1900 | 3 | 3500 |
| | 1901 | 18 | 14025 | | 1901 | 59 | 52369 | | 1901 | 3 | 2850 |
| | 1902 | 24 | 17265 | | 1902 | 52 | 39956 | | | | |
| Rabat | 1900 | 21 | 18211 | Saffi | 1900 | 45 | 40578 | | | | |
| | 1901 | 20 | 16906 | | 1901 | 41 | 33068 | | | | |
| | 1902 | 24 | 19440 | | 1902 | 35 | 24274 | | | | |

Im Jahre 1901 betrug demnach der gesamte Tonnenverkehr 273609 Registertons, die Zahl der Marokko besuchenden deutschen Schiffe 315, im Jahre vorher 329964 Tonnen. Die Gesamtzahl für 1902 ist leider kleiner als die von 1901. Berücksichtigt man das Vorstehende, so kann man wohl sagen, daß von deutscher Seite die Samenköerner einer bedeutenden Zukunft in Marokko gelegt worden sind. Sie ohne eine Entschädigung preisgeben, würde gleichbedeutend sein mit einer Schädigung von Deutschlands See- und Handelsinteressen.

Die deutsche Bevölkerung der deutschen Schutzgebiete in der Südsee.

Von Eduard Wagner.

Eine Reihe von Einzelveröffentlichungen haben in letzter Zeit eine Fülle interessanten Materials über die Bevölkerungsverhältnisse unserer Schutzgebiete in der Südsee gebracht, dessen Zusammenfassung nach diesem oder jenem Gesichtspunkte viel Anziehendes bietet. Es handelt sich um

mehrere im Deutschen Kolonialblatt und in den Jahresberichten über die Entwicklung der deutschen Schutzgebiete veröffentlichte Ergebnisse der dortigen Volkszählungen.

Uns soll im folgenden des näheren nur die Anzahl der weißen und hierbei wieder besonders der deutschen Bevölkerung beschäftigen. Die Angaben über die eingeborenen Bewohner sind zudem, wie es ja bei der Schwierigkeit einer genauen Zählung unter der meist wenig seßhaften Bevölkerung natürlich ist, mitunter sehr lückenhaft. Sie werden daher mit Vorsicht zu verwerten sein und sollen nur als gelegentliches Vergleichsmaterial dienen.

Im Gebiet der Mariannen¹⁾ ergeben sich am 1. April 1905 im ganzen 14 weiße Bewohner, von denen die Hälfte, also 7, Deutsche sind. Gegen das Jahr 1902 hat eine Abnahme der Weißen um 9 stattgefunden, die jedoch auf die Seite der Nichtdeutschen (Spanier und Amerikaner) entfallen. Die Zahl der Deutschen blieb dieselbe. Gegenüber der eingeborenen Bevölkerung von 2506 Köpfen verschwinden freilich die weißen Bewohner der Inselgruppe fast völlig.

Die Karolinen-Gruppe wird in den amtlichen Veröffentlichungen in Ost- und West-Karolinen geteilt. Die Ostkarolinen²⁾ hatten am 1. Januar 1905 eine weiße Bevölkerung von 88 Köpfen, was gegen 24142 Eingeborene einen äußerst geringen Teil der Gesamtbevölkerung ausmacht. Nach Nationalitäten verteilen sich die Europäer folgendermaßen: Deutsche 27, Amerikaner 35, Engländer 11, Spanier 9, Franzosen 3, verschiedene 5, zusammen 88. Der Hauptteil hiervon bewohnt die Insel Ponape (52), wo auch 25 Deutsche ansässig sind. Schon weit weniger Europäer weisen Kusaie (17) und die Truk-Inseln (12) auf, letztere mit 3 Deutschen. Seit dem Jahre 1902 hat die Zahl der Deutschen um 4 zugenommen, während die übrigen Nationen bei der Zahl ihrer Vertreter stehen blieben. — Auf den Westkarolinen³⁾ wohnten am 1. April 1905 27 Weiße; hiervon waren 8 Deutsche. Die übrigen gehören folgenden Nationalitäten an: Spanier 13, Engländer 4, Amerikaner 1, ohne Staatsangehörigkeit 1, zusammen 19. Die 8 Deutschen sind sämtlich auf der größten Insel dieser Gruppe Jap ansässig, während die anderen Nationen sich mehr zerstreuen. Auf Jap⁴⁾ wohnen 20 Weiße, denen 7156 Eingeborene gegenüberstehen, wodurch erstere nur 0,3 v. H. der Gesamtbevölkerung ausmachen.

Im Anschluß an die Karolinen werfen wir einen Blick auf die benachbarten Marshall-Inseln⁵⁾. Hier befinden sich 69 Europäer, die 4,5 v. H. der Gesamtbevölkerung ausmachen. Erfreulich ist, daß über die Hälfte (52 v. H.) der weißen Bevölkerung Deutsche sind, nämlich 36, deren Hauptteil (32) die Insel Jaluit bewohnt. Amerikaner waren am Anfang des Jahres 1902 10, Engländer 7 vorhanden. Der Rest von 16 Personen entfällt auf Schweden und Norweger (4), Dänen, Holländer, Russen und Schweizer mit je einem Vertreter.

In der Bismarck-Gruppe⁶⁾ betrug am 1. Januar 1905 die Zahl der Weißen 275, war also eine erheblich höhere als in allen bisher betrachteten Gebieten. Auch hier wieder sind die Deutschen in der Überzahl. Die Verteilung auf die einzelnen Nationen ist die folgende: Deutsche 182, Engländer 50, Holländer 21, Franzosen 7, Schweden-Norweger 4, Australier 3, Dänen 2, Österreicher 1, zusammen 275. Ansässig sind die meisten hiervon auf der größten Insel der Gruppe Neu-Pommern und zwar 212, wovon 144 Deutsche sind, also 68 v. H. Weit unter ihnen an Zahl stehen die Engländer mit 35 und die Holländer mit 21 Köpfen. Neu-Mecklenburg, die zweitgrößte Insel, beherbergt 36 Weiße, von denen 24 Deutsche sind, also über 66 v. H. Die übrigen Inseln der Gruppe weisen kaum über 3 Weiße auf, nur die Gruppe der Admiralitäts-Inseln hat noch 7 europäische Bewohner und zwar 3 Deutsche und 4 Engländer.

Erwähnenswert wäre vielleicht noch, als in wirtschaftlicher Beziehung interessant, die Anzahl der chinesischen Bevölkerung, die im gesamten Bismarck-Archipel 91 beträgt und sich hier als Händler und Handwerker betätigt. Davon bewohnen 70 Neu-Pommern, 17 Neu-Mecklenburg, während der Rest auf die kleine Inselgruppe der Hermits und Matty westlich der Admiralitäts-Inseln entfällt. Eine Vergleichung der nichteingeborenen Bevölkerung mit der eingeborenen ist leider hier nicht möglich, da uns neueres Zählungsmaterial fehlt und mit der älteren Schätzung von rund 250000 Köpfen⁷⁾ für die Gesamtbevölkerung der Inselgruppe nicht viel anzufangen ist.

Betreten wir Neu-Guineas⁸⁾ deutschen Teil, so zeigen sich 119 weiße Bewohner (1. Januar 1905). Hiervon sind weitaus der größte Teil Deutsche, nämlich 102 (87 v. H.). Die Nationalitäten der übrigen ergibt folgende Übersicht: Australier 4, Engländer 3, Österreicher 3,

1) Kolonialblatt XIV (1905), S. 496. — 2) Ebenda, S. 276. — 3) Ebenda, S. 497. — 4) Ebenda, S. 498.

5) Anlage F zum Jahresbericht über die Entwicklung der deutschen Schutzgebiete 1901/02, S. 276.

6) Kolonialblatt XIV (1905), S. 499.

7) Fitzner, Die Bevölkerung der deutschen Südseefolonien. Globus 84 (1903), S. 24.

8) Kolonialblatt XIV (1905), S. 499.

Schweden und Norweger 1, Russe 1, ohne Staatsangehörigkeit 1, zusammen 15. Sehr erfreulich ist die Tatsache, daß seit 1902 die deutsche Bevölkerung der Kolonie nicht unbeträchtlich zugenommen hat und zwar von 78 auf 102 Personen, was einen Zuwachs von über 30 v. H. bedeutet. Die englische Bevölkerung hingegen ist von 11 Köpfen auf 3 herabgesunken, ein weiterer Beweis für die Ausbreitung des Deutschtums.

Auf den Samoa-Inseln¹⁾ wohnten Anfang 1902 insgesamt 347 weiße Personen und zwar Deutsche 151, Engländer 83, Amerikaner 46, Franzosen 41, Dänen 15, Schweden 7, Schweizer 3, Österreicher 1, zusammen 347. Die Anzahl der Deutschen übersteigt demnach bedeutend die der Vertreter der einzelnen anderen Nationen. Auf Upolu findet sich der Hauptteil der Deutschen (146), während Savai nur 5 bewohnen. Überhaupt beherbergt Upolu die Mehrheit der europäischen Bevölkerung, wie aus nachstehender Übersicht zu ersehen ist: Deutsche 146, Engländer 74, Amerikaner 36, Franzosen 31, Dänen 15, Schweden 6, Schweizer 3, Österreicher 1.

Von Interesse ist es, noch einen Blick auf das Verhältnis der Geschlechter unter der erwachsenen weißen Bevölkerung in unseren australischen Kolonien zu werfen, soweit uns hierfür Material zur Verfügung steht. Überall zeigt sich, wie in allen jüngeren Kolonien, ein starkes Mißverhältnis zu ungunsten der Frauen. Die Zahlen, die wir den amtlichen Veröffentlichungen des Kolonialamts entnehmen, geben für die gesamte europäische Bevölkerung folgendes Bild:

| | Erwachsene | | Kinder |
|-----------------------------|------------|--------|--------|
| | Männer | Frauen | |
| Ostkarolinen | 53 | 21 | 14 |
| Marshall-Inseln | 63 | 6 | 6 |
| Bismarck-Gruppe | 214 | 44 | 19 |
| Deutsch-Neuguinea | 79 | 11 | 7 |
| Deutsch-Samoa | 261 | 55 | 31 |

Um hiervon die deutschen Reichsangehörigen abzutrennen, reicht leider das Material nur in wenigen Fällen aus. Es ergeben sich auf den Ostkarolinen 6 deutsche Frauen und 3 deutsche Kinder, für die Bismarck-Inseln sind die Zahlen 27 und 16, für Samoa 19 und 19, während sich für Deutsch-Neuguinea nur die Zahl der deutschen Frauen mit 7 feststellen läßt.

Deutsche Gewinn- und Verlustlisten für 1902.

D. d. = Deutsch. (Nr. 1-3 f. Heft 1, S. 20; Nr. 4-5 f. Heft 2, S. 52-53; Nr. 6 f. Heft 3, S. 82.)

7. Posen und Westpreußen.

I. Deutsche Verluste im Grundbesitz.

a) Güter.

a) Posen. Rittergut Komornik, Kr. Posen-West, 408 ha. Gut Gialkowo, Kr. Posen-West, 97 ha. Rittergut Golum, Kr. Posen-Ost, 464 ha. Rittergut Karczewo, Kr. Gnesen, 392 ha. Gut Kawiary, Kr. Gnesen, 155 ha. Rittergüter Wengorzewo und Popkowiz, Kr. Gnesen, 595 ha. Rittergut Gniwkowo, Kr. Gnesen, 147 ha. Gut Grenzyn, Kr. Wągrowitz, 198 ha. Rittergut Neudorf a. Berge, Kr. Wreschen, 445 ha. Gut Borzykowo, Kr. Wreschen, 200 ha. Gut Szczodrachowo, Kr. Schrimm, 169 ha. Gut Ostrowieczko, Kr. Schrimm, 311 ha. Gut Lukaszewo, Kr. Jarotschin, 193 ha. Gut Fünshöfen, Kr. Strelno, 214 ha. Gut Blawaty, Kr. Strelno, 188 ha (war seit 300 Jahren in d. Hand und seit 120 Jahren im Besitz derselben d. Familie). Gut Goryschewo, Kr. Mogilno, 257 ha. Gut Fehlen, Kr. Bomst, 334 ha. Gut Anaußwalde, Kr. Bromberg, 417 ha.

β) Westpreußen. Gut Bielawy, Kr. Thorn, 769 ha. Rittergut Gallowitz, Kr. Graudenz, 404 ha. Gut Schönwalisna, Kr. Graudenz, 156 ha. Rittergut Groß-Jauch, Kr. Rosenberg, 1563 ha (hatte die Berliner Landbank an einen D. aus Posen, Stephan Stern, verkauft, der es 15 Minuten später mit erheblichem Gewinn an einen Polen weiter verkaufte). Gut Lanfen, Kr. Flatow, 288 ha. Gut Wiersch, Kr. Schwetz, 1091 ha. Rittergut Czernian, Kr. Danziger Höhe, 531 ha.

b) Bäuerliche Besitzungen.

a) Posen. 75 Morgen in Garby, Kr. Schroda. In Hohensee, Kr. Schrimm. In Dobieszewo, Kr. Schubin. In Wiesensee, Kr. Żnin, 136 Morgen. In Rewie, Kr. Wągrowitz, 170 Morgen. In Chruskowo, Kr. Inowrazlaw. In Bacharcie, Kr. Strelno, 60 Morgen. In Monkowarsk, Kr. Bromberg, 138 Morgen. Die Henkelsche Wirtschaft bei Kosschin.

β) Westpreußen. In Gr. Menzelmühle, Kr. Tuchel. In Przyrowo, Kr. Tuchel. In Eienitz, Kr. Pr. Stargard, zwei Wirtschaften, 140 und 400 Morgen groß. In Zielen.

c) Hausgrundstücke und Geschäfte.

a) Posen. In der Stadt Posen sieben Häuser und eine Konditorei. Je zwei Häuser in Lissa, Rawitsch, Ostrowo, Schmiegel, Schrimm, Grätz, Murowana-Goslin. Je ein Haus in Adelnau, Budzin, Czempin, Filehne, Gnesen, Gollantsch, Koshmin, Mietschisko, Nakel, Pakosch, Pleschen, Raschkow, Rogowo, Schneidemühl, Schroda, Wollstein, Wągrowitz (mit Eisenwarengeschäft) und eine Wassermühle in Schildberg.

β) Westpreußen. Zwei Häuser in Karthaus.

d) Gastwirtschaften und Hotels.

a) Posen. Je eine in Bojanowo, Grätz, Jarotschin, Ostrowo, Rawitsch, Rogafen, Schildberg und in Neulubosch, Kr. Kosten.

β) Westpreußen. Ein Hotel in Briesen.

e) Apotheken.

Eine in Czempin.

1) Anlage G zum Jahresbericht über die Entwicklung der Deutschen Schutzgebiete 1901/02, S. 286.

II. Deutsche Gewinne im Grundbesitz (ausschließlich der Erwerbungen der Ansiedlungs-Kommission).

a) Güter.

a) Posen. Rittergut Sydowo, Kr. Wreschen, 294 ha. Gut Nieslabin, Kr. Schrimm, 315 ha. Rittergut Poln.-Briesen, Kr. Wongrowitz, 805 ha. Vorwerk Wengierski, Kr. Schroda, 125 ha. Freischulzengut Hermannsdorf, Kr. Wirzitz, 163 ha.

β) Westpreußen. Gut Kollat, Kr. Briesen, 107 ha. Mühlengut Sawadda, Kr. Briesen, 241 ha.

b) Bäuerliche Besitzungen.

a) Posen. In Schufersfelde, 156 Morgen.

β) Westpreußen. In Szczepanki, Kr. Neustadt.

c) Hausgrundstücke und Geschäfte.

Zwei Häuser in Gnesen, je ein Haus in Adelnau, Grätz, Inowrazlaw, Koschmin, Lissa, Pleßchen, Stadt Posen, Rawitsch, Samter, Tremessen, Wollstein und eine Syrupfabrik in Wronke.

d) Gastwirtschaften und Gasthöfe.

Je eine in Jarotzschin, Kleszko und Rocanowo, Kr. Schroda.

Stadtverordneten- und Gemeindevorteilerwahlen. Es siegten in Bartschin alle d. Kandidaten. In Neuquätel (Kr. Franstadt) wurde an Stelle der drei Polen drei D. zu Gemeindevorteilern gewählt. Bei der Wahl von fünf Gemeindevorteilern in Starolenka (Kr. Posen-Ost) wurden nur D. gewählt (jetzt sieben D. und fünf Polen, bisher neun Polen und drei D.). In der dritten Abteilung in Samter unterlag der D. mit 91 Stimmen dem Polen, der 107 erhielt. In Labischin gewannen die Polen zwei Mandate, in Birnbaum verloren sie das letzte; ebenso siegten in Ostrowo und Kempen die D. in allen drei Abteilungen. In Schrimm wurden in der ersten und zweiten Abteilung die d. Kandidaten gewählt, in der dritten Abteilung der Pole (110 gegen 10 d. Stimmen). In Schmiegel siegte in der zweiten Abteilung der d. Kandidat. In Posen selbst gewannen die Polen drei Sitze von den D. (einen durch das Loos). In Jutroschin wurde in der dritten Abteilung an Stelle des bisherigen d. Vertreters ein Pole gewählt. In Czempin siegten durchweg die Polen. In Obersitzko wurde in der dritten Abteilung ein d. Kandidat neu gewählt. In Kolmar wurden in der dritten Abteilung alle drei d. Kandidaten gewählt (bisher ein Pole und zwei D.); in der zweiten Abteilung ein Pole. In Schild-

berg siegten in der ersten Abteilung die D. (jetzt fünf D. und vier Polen).

Bei der Provinziallandtagswahl wurde für den Kreis Schroda, der bisher stets polnisch vertreten war, zum erstenmal ein D. gewählt. Ebenso siegten die D. in Posen-Ost, Posen-West, Grätz, Neutomischel, Obornik, Samter, Jnin, Wirzitz und Bromberg.

In Betsche wurde seit 30 Jahren zum erstenmal ein d. Protestant zum Magistratsmitglied gewählt.

Der Vorstand der Ortskrankenkasse 3 in Posen bestand früher nur aus D. In der letzten Generalversammlung wurden an Stelle der drei auscheidenden Mitglieder drei Polen gewählt und an Stelle der bisher tätigen zehn d. und vier polnischen Ärzte nur sechs D., aber acht Polen zu Kassenärzten gewählt.

In Ostrowo, Dobrzyca, Krotoschin, Mogilno, Inowrazlaw und Kattowitz in Ober-Schlesien sind polnische Vereinhäuser, in Neustadt i. Westpr., Neumark i. Westpreußen und Puzig polnische Warenhäuser errichtet worden. — In Westpreußen ist ein Verband der polnischen Volksvereine Westpreußens begründet worden. — Die polnische Landbank „Bank Ziemiaki“ hat ihr Aktienkapital von 3 auf 4 Millionen Mark erhöht. — Der d. Ostmarkenverein hat 1902 um 5115 Mitglieder zugenommen.

Folgende Änderungen von Ortsnamen fanden statt: Im Kreise Posen-Ost: Biedrusko in Weissenburg, Knischin in Skalisz, Czuskotowo in Nachod, Starolenka in Knishain; im Kreise Obornik: Tworkowo in Wörth, Carnowo in Carnau; im Kreise Ostrowo: Rozdrzenka in Rotweiler; im Kreise Franstadt: Groß-Kreutzsch in Lindenlee; im Kreise Gostyn: Czelscin in Deutschrode; im Kreise Gnesen: Alanowo in Mlenhof, Strzyzewomykowo in Neu-Striesen, Rzeanowo in Segenshof; im Kreise Jnin: Osno in Oschnau; im Kreise Wreschen: Gonieczki in Jagenu; im Kreise Tuchel: Przyrowo in Christinenfelde; im Kreise Briesen: Rynsk in Rheinsberg (Rynsk, ein altes Ordensgut, hieß im 14./15. Jahrhundert: Renys. Um aber die Erinnerung an den Verräter Nikolaus von Renys, einen der Führer des Eidchnebenbundes, der in der Schlacht bei Tannenberg zu den Polen überging, nicht zu verewigen, sah man von der Wiederaufnahme des alten, zur Ordenszeit gebräuchlichen Namens ab); im Kreise Thorn: Gostkowo in Gostgan, Selgno in Seglein. Bezüglich der Tätigkeit der Ansiedlungskommission s. Moritz Gehres Bericht in Heft 2, S. 55.

Albert Bovenstein.

Berichte über neuere Arbeiten zur Deutschkunde.

D. d. = Deutsch.

216. **Allgemeines.** Nationalitätskämpfe. Von Hans Witte. (Grenzboten 1902, S. 57—66, 190—199, 484—497, 537—550, 639—647, 701—709. Leipzig, fr. W. Grunow.)

Der Verfasser, bekannt als Autorität in der Geschichte der westlichen Sprachgrenze des Deutschtums, behandelt in vier Abschnitten die Grundbegriffe (Nationalität, Abstammung, Sprache, Blutmischung, Konfession, geistige Individualität [Volkscharakter] und Zusammengehörigkeitsgefühl) als die Triebfedern der Nationalitätskämpfe, die es auch in früheren Zeiträumen gegeben hat, dann die Ursachen und Arten der Verschiebung der Sprachgrenzen mit besonderer Rücksicht auf die d. im Westen und im Osten. Diese erscheint ihm als unfertig; die Kämpfe von heute in Osterreich und Ungarn, in der Schweiz und in Belgien sind Verteidigungskämpfe des Deutschtums. Zu dem Vordringen des Polentums im Osten des D. Reiches bildet einen merkwürdigen Gegensatz die aufsteigende Entwicklung des Deutschtums in

Russisch-Polen; sie könnte von Bedeutung werden, sobald an die Stelle der bisher wenig ansiebigen Maßregeln zur Verteidigung des d. Besitzstandes gegenüber dem Polentum in Preußen eine weitgreifende wirtschaftliche Angriffspolitik, Vorschlebung größerer d. Massen nach Osten, getreten wäre. Zu diesem Zwecke wird eine besondere Zentralbehörde für Überwachung und Leitung der Nationalitätsangelegenheiten gefordert.

Gunttram Schultheiß.

217. **Allgemeines.** Deutsche Ortsnamen in fremdem Sprachgebiet. (Nach: Geographische Namenkunde. Methodische Anwendung der namenkundlichen Grundsätze auf das allgemeine zugängliche topographische Namenmaterial. Von J. W. Nagl. [Die Erdkunde, hg. von Maximilian Klar. XVIII. Teil.] 8^o, VII, 136 S. Leipzig u. Wien 1903, Franz Deutsche. 5 M.)

Ein über alle Kultur Sprachen ausgedehntes Namenmaterial wird hier unter Verbringung zahlreicher neuer

Deutungen und unter steter Berücksichtigung der grundlegenden Siedelungsvorgänge verarbeitet. Der Anteil der d. Sprache an der madjarischen Ortsbenennung (S. 15), vereinzelte germanische Ortsnamen in Frankreich (S. 24 f.), Sonderung der angelsächsischen und normannischen Namen in Großbritannien (S. 28 ff.), Nachweis einer früheren und einer späteren d. Siedlungsperiode in Galizien (S. 56) sind Gegenstände, die hervorgehoben zu werden verdienen, wenn sie auch bei der Beschränkung auf die bekannteren Namen nicht erschöpfend behandelt werden konnten.

Hans Witte.

218. **Deutsches Reich.** Landgraf Friedrich II. von Homburg und die Hugenotten. Von W. Wittgen, Wiesbaden. (Gesch. Bl. des D. Hugenotten-V. Jahrg. XI, H. 7., 8^o, 14 S. Magdeburg 1902, Heinrichshofen. 30 Pf.)

Schildert sehr anschaulich die Verdienste Landgraf Friedrichs II. von Homburg, des berühmten brandenburgischen Generals aus der Zeit des Großen Kurfürsten, um Besiedlung des brandenburgischen Amtes Neustadt a. Dosse, das er um 1662 gekauft hat, mit französischen Hugenotten, und weiter den Aufschwung, den die französischen Réfugiés seit 1686 der Stadt Homburg verliehen, wo sie die sogen. Neustadt bauten und in der Nähe von Homburg unter dem Schutze des Landgrafen die Kolonien Friedrichsdorf und Dornholzhausen anlegten.

Wilhelm Brande.

219. **Schleswig.** Zur Geschichte der Schulsprache. (Nach: Die schleswig-holsteinischen Schulordnungen vom 16. bis zum Anfang des 19. Jahrhunderts. Texte und Untersuchungen . . . v. Lic. theol. f. M. Rendtorff. (Schr. d. V. f. schl.-holst. Kirchengesch. I. Reihe, 2. H.) 8^o, 347 S. Kiel 1902, Robert Cordes. 3 M.)

Die Schulordnungen, die der Verfasser gesammelt und mit ausführlichen, sehr sorgfältigen Anmerkungen begleitet hat, enthalten auch einiges über die in den Schulen benutzten Sprachen, obwohl dieser Punkt weniger berührt wird, als man vielleicht erwartet. Im größten Teile des Landes ist im Reformationsjahrhundert natürlich das Niederd. Schulsprache gewesen, auf den höheren Bildungsanstalten das Lateinische, da von einem Unterricht im D. dort nicht die Rede ist; selbst in den Volksschulen, die in Dänemark noch früher in ihren Grundlagen gesichert sind als in den meisten d. Staaten, wurde die Muttersprache nicht eigentlich gelehrt, sondern es wurde fast nur Religion nach dem Katechismus u. s. w. „eingepaukt“. Aber die dänische Sprache bestimmt zuerst die Schulordnung von 1814, die letzte, die der Verfasser behandelt, daß in den Gelehrtenschulen von Schleswig-Holstein das Dänische in allen Klassen gelehrt wird, so daß die Schüler mit fertigkeit aus dem Dänischen ins D. und umgekehrt übersetzen können; die Übungen im Sprechen bleiben dem Privatunterricht vorbehalten. In den Hauptschulen der Städte, d. h. den oberen Klassen der Bürgerschulen vom vierten Schuljahre an, sowohl in denen für Knaben wie für Mädchen, wurde auch Dänisch als Fremdsprache gelehrt. Niederd. ist in den Schulen niederen Grades bis ins 18. Jahrhundert hinein gesprochen worden, während vor allem durch die Bestrebungen des Generalsuperintendenten Stephan Klotz (seine Schulordnung stammt aus 1651) das Hochd. als Kirchensprache durchgeführt wurde. Der Stand der Schule war besonders im Bereich der großen Güter, wo Leibeigenschaft herrschte, lange Zeit sehr tief, am höchsten jedenfalls in den größeren Orten und in den Marschen.

Reimer Hanfen.

220. u. 221. **Hannover.** Die Gründung der Kolonie Hameln und die Manufakturen. [Von] Pastor Villaret. (Gesch. Bl. des D. Hugenotten-V. Jahrg. XI, H. 7., 8^o, 14 S. Magdeburg 1902, Heinrichshofen. 30 Pf.)

notten-V. Jahrg. XI, H. 7., 8^o, 14 S. Magdeburg 1902, Heinrichshofen. 30 Pf.)

- Das französische Koloniergericht und der Koloniekommissar zu Hameln. Von demselben. (H. 9, 20 S. Ebendort 1901. 40 Pf.)

Im Jahre 1689 zog Ernst August von Braunschweig-Lüneburg zur Begründung von Manufakturen französische Flüchtlinge nach Hameln. 1690 bestand ihre Kolonie, die mit eigener Gerichtsbarkeit ausgestattet und durch einen Koloniekommissar verwaltet wurde, schon aus 300 Mitgliedern, die sich nach kurzem Rückgang weiter vermehrten. Aber 700 scheint indessen ihre Zahl niemals gestiegen zu sein. Sie stammten überwiegend aus Südfrankreich (Languedoc und Cevennen), auch aus der Schweiz und aus anderen französischen Kolonien Deutschlands. Durch Beteiligung von D. an der Manufaktur, durch Ehen zwischen D. und Franzosen (vereinzelt schon seit 1690), durch baldige Besetzung des Koloniekommissariats mit d. Beamten und durch Verwaltung der Kolonierichterstelle von den Bürgermeistern (seit 1740), die meist der französischen Sprache nicht mächtig, die geborenen Gegner der Sonderrechte der Kolonie waren, wurde deren Fortsetzung gefördert. 1715 zählte die französische Bevölkerung Hamelns noch 360, 1754 nur noch 159 Köpfe. Der 7jährige Krieg und die Franzosenzeit bewirkten Verarmung und weiteren Rückgang. 1817 waren nur noch 30 Franzosen vorhanden. 1827 wurden die Kolonisten unter die ordentliche Gerichtsbarkeit gestellt und 1829 die Koloniekasse aufgelöst.

Hans Witte.

222. **Brandenburg.** Die Besiedlung des Oderbruchs durch Friedrich den Großen. Von Albert Detto. (Forschungen zur Brandenburg. u. Preuß. Gesch. Hg. v. Otto Hinze. 16. Bd., 1. Hälfte, S. 163—205. Leipzig 1903, Duncker u. Humblot. 6 M.)

Durch die Trockenlegung des Oderbruchs wurden gegen 45000 Morgen kulturfähigen Bodens gewonnen, dessen Besiedlung 1753 begonnen und 1761 vollendet wurde. Allein auf königlichem Boden wurden in 15 neu angelegten und mehreren vergrößerten Orten 703 Kolonistenfamilien angesiedelt; die Gesamtansiedlung betrug 1150 Familien. Die Ansiedler, die der König grundsätzlich aus dem Auslande herbeizog, kamen zahlreich aus der Pfalz und dem übrigen Süddeutschland, aus Thüringen, Mecklenburg und Sachsen; Oherreicher wurden in Neu-Barnim, D. aus Polen in Neu-Neetz und Neu-Liezegörcke, Harzbewohner in Neu-Kiez, Klöpplerfamilien aus dem Erzgebirge in Neu-Kiez und Neu-Medewitz angesiedelt. Graf Kameke setzte in Deway und Beauregard meist Schweizer an.

Hans Witte.

223. **Nipreußen.** Ursprung, Bedeutung und Verbreitung des Volksnamens „Gudden“. Von A. Bezzenberger. (Sitzungsber. der Altertumsgesellsch. Preussa. S. 217—242. Königsberg 1900.)

Der Name Gudden, den man bis jetzt nur innerhalb der Grenzen der baltischen Sprachengruppe, und zwar stets mit einem verächtlichen Nebenbegriff, hat nachweisen können, ist auf die verschiedenste Art erklärt worden. Man hat in dieser Bezeichnung Goten, Polen, Russen u. a. erblicken wollen. Bezzenberger neigt indessen in seiner gründlichen Untersuchung zu der Ansicht, daß mit Gudden überhaupt kein Volk, sondern Musikanten gemeint seien.

Albert Zwed.

224. **Sachsen-Thüringen.** Deutsch-sorbische Kulturzustände. Von Oberl. Dr. H. Herzberg in Halle a. S. (Mitt. des V. für Erdk. zu Halle a. S. 1902, S. 1—7. Halle a. S., Taubsch u. Gröffe.)

In Anlehnung an Ed. O. Schulze („Die Kolonisierung und Germanisierung der Gebiete zwischen Saale und

Elbe." Leipzig 1896. Und „Verlauf und Formen der Besiedlung des Landes [Sachsen]“. Aus Rob. Wuttke, Sächsische Volkskunde. 2. Aufl. Leipzig 1900.) wird der allgemeine Gang der Germanisation des Gebiets zwischen Saale, Elbe und Erzgebirge geschildert (vgl. D. E. 1901, Nr. 158).

Hans Witte.

225. **Vaden.** Der Kraichgau in alamannisch-fränkischer Zeit. Forts. u. Nachträge z. Beil. v. J. 1898: „Die vor- u. frühgeschichtl. Besiedlung des Kraichganes.“ Von Prof. W. Schnarrenberger. (Beil. z. Jb. des Grh. Bad. Gymnasiums zu Bruchsal. 40, 25 S., K. u. Abb. Bruchsal 1902.)

Behandelt die archäologischen Funde unter Beifügung einer zusammenfassenden Besiedlungsgeschichte des oberen Rheintals, wobei zur Unterscheidung der fränkischen von den alamannischen Siedelungen immer noch die Arnoldischen Grundsätze herhalten müssen.

Hans Witte.

226. **Elfaß.** Die Urheimat der Elsäßer. Ein ethnogr. Bild von Eduard Halter. 80, 16 S. Straßburg 1903.

Plauderei über die Besiedlungsgeschichte des Elfaß. Die Tribofer, die in ihrer Masse ihre suwische Sprache behauptet hätten, werden als Grundstock der elsfässischen Bevölkerung angenommen. In ihnen sei sowohl der alamannische wie der fränkische Stuzug aufgegangen. Daher die Abweichung der Kochersberger Mundart im Unterelfaß von der alamannischen, die nur im Sundgau sich rein durchgesetzt habe. Das ist der ernstgemeinte, aber unbewiesene Kern der Plauderei, die in den Anmerkungen in Verhöhnung der verwelksten Elsäßer schwelgt.

Hans Witte.

227. **Österreich.** L'Europe et la Question d'Autriche au secul du 20^e siècle. Von André Chéradame. 452 S., 14 K. Paris 1901, Pion. 10 fr.

Für den d. Leser ist dieses Buch belehrend und erweiternd zugleich. Belehrend insofern, als es zeigt, wie sich im Kopfe des gebildeten Durchschnittsfranzosen die Stellung des österreichischen Deutschtums und seine Bedeutung für das D. Reich ausnimmt. Chéradame steht ganz auf slawischer Seite, er sucht sogar die slawischen Ortsnamen in Frankreich einzuführen, wobei es ihm allerdings öfter widerfährt, daß die einmal üblichen d. Namen unvermerkt wieder dastehen. Selbst bei D. wird der gut d. Vorname Karl öfter in das tschechische Karel verwandelt. Wien wird ohne weiteres zu 20 v. H. tschechischer Bevölkerung verurteilt, weil einmal ein tschechisches Agitationsblättchen diese Behauptung aufgestellt hat.

Johannes Semreich.

228. **Böhmen.** Die Zweiteilung Böhmens (nach sprachlichen Gesichtspunkten). Von Julius Pazelt. (Die Gegenwart 1901, Nr. 41, S. 225—227. Berlin.)

Pazelt trägt in dem kurzen, aber inhaltreichen Aufsätze eine zum Teil neue Auffassung der böhmischen Frage vor. Er weist zunächst darauf hin, daß die altliberale Partei stets gegen die Zweiteilung Böhmens sich sträubte, weil dadurch der von ihr erstrebte d. zentralistisch regierte Einheitsstaat unmöglich geworden wäre. Pazelt ist nicht gegen die nationale Abgrenzung der Verwaltungs- und Gerichtsbezirke, die Errichtung nationaler Kurien mit Vetorecht im Landtag und die nationale und finanzielle Trennung des Schulwesens, er ist aber gegen die vollständige administrative Zweiteilung. Die letztere werde die tschechische Einwanderung nach den d. Landes-teilen nicht hemmen, da sie auf wirtschaftlichen Ursachen beruht. Hier könnte nur die Aufhebung der freizügigkeit Änderung bringen. Er meint, die Schaffung nationaler Beamtenkörper werde wohl die tschechischen Beamten aus D. Böhmen verdrängen, die überflüssig gewordenen aber nach den d. Alpenländern bringen, und durch die Bildung eines tschechisch-nationalen Beamtenkörpers

Tschechisch-Böhmen zu einem fest organisierten tschechischen Sondergebilde umgestalten, das die d. Alpenländer von der Masse der D. abschneiden würde (doch nur von Ostdeutschland!).

Johannes Semreich.

229. **Böhmen.** Zur Geschichte des Hussitenkriegs. Von Jaroslav Goll. (SB. der böhm. Ges. der Wiss. Kl. f. Philos., Gesch. u. Philol. 1901, X. 80, 15 S. Prag 1901, [fr. Rivnáč].)

Dieser Sonderabdruck aus den Sitzungsberichten der böhmischen Akademie der Wissenschaften enthält eine in recht scharfem Tone gehaltene Kritik von Einzelheiten in Binders Darstellung (f. D. E. 1902, Nr. 101) und ist an sich nur für den Spezialforscher von Interesse. Wesentlich Neues wird nicht geboten. Die Greuel der Hussiten werden zugegeben, zu ihrer Entschuldigung soll die grausame Kriegführung des Mittelalters gelten. Ohne Beweisführung wird der Hussitenkrieg als reiner Glaubenskrieg bezeichnet, eine zur Genüge widerlegte Behauptung. Abriens liefert die Abhandlung einen erfreulichen Beleg dafür, daß man in gebildeten tschechischen Kreisen das D. noch vollkommen beherrscht und sich seiner bedient, um in der wissenschaftlichen Welt Gehör zu finden.

Johannes Semreich.

230. **Galizien.** Deutsches Gerichtswesen in Krakau. (Nach: K. Bakowski, Sadownictwo karne w Krakowie w wieku XIV. 80, 47 S. Krakau, Druckerei des „Czas“.)

Wie das Stadtrecht Krakaus auf Magdeburger Recht beruht, so ist bei der Rechtsprechung der Sachsenpiegel zur Geltung gekommen. Die Entwicklung war eine allmähliche. Sicher hat dieses Recht schon in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts Eingang gefunden; aber erst das 1356 von Kasimir dem Großen für das höhere Gericht auf dem Krakauer Schlosse erlassene Gesetzbuch verband das Magdeburger Recht mit dem Sachsenpiegel; dieses Gesetzbuch umfaßte 502 Artikel. Vom Jahre 1300 besitzen wir bereits die Krakauer Gerichtsbücher, aus denen man die praktische Entwicklung des d. Rechts verfolgen kann. Aus den von Bakowski mitgeteilten Auszügen und Prozessen lernen wir viele d. aller Stände kennen; freilich wirkt diese Betrachtung ein recht trauriges Bild auf die rechtlichen und sittlichen Verhältnisse. So stand Peter Wohlgenut unter der Anklage, daß er drei Frauen habe (1399); Daniel Gunter mißhandelte seine Frau, er mußte zwei Bürgen stellen, daß er es nicht mehr tun werde. Besonders scheint die Spielwut groß gewesen zu sein. Jung Hans bürgte für Matthias Bernstod, daß er eine Geldstrafe „für das Spiel“ zahlen werde; Peter Gleywitsch und Nikl. Knap entsagten dem Spiele und sollten beim Rückfall mit Ruten gestrichen werden; Stefan Keppil, Math. Schaf und Math. Kanzler entsagten dem Spiele bei Todesstrafe. Endliche Verzeigungen finden sich über Heinrich Kursner, Bart. Kreuznabil; für falsches Würfelspiel wurde Peter Gelhor aus der Stadt verbannt. Hannus Hecht aus Straßburg war mit einem Mantel ergriffen worden, den er gewaltsamerweise einem Mädchen geraubt hatte; er mußte bei Todesstrafe versprechen, Krakau zu verlassen. Henirer Snir-sinder wurde für immer aus der Stadt verbannt, weil er einen halbblinden Mann getötet hatte; dieselbe Strafe traf den Pedell Joh. Lichtinberg für die Ermordung seiner Frau. Arge Missetäter waren auch der Kaminseger Mich. Keynboge, der Bäcker Meißner, vor allem aber ein gewisser Jacussius Stroenwirsing, der Mädchen Roheiten sagte, andere vergewaltigte, und sich sogar eines Diebstahls am Allerheiligsten (Konsekriertes Brod) schuldig machte. Erwähnt sei noch, daß 1562 und 1565 in Krakau Publikationen des geltenden Stadtrechts auf Grundlage des Magdeburger Rechtes und des Sachsenpiegels erschienen.

Raimund Kaindl.

251. u. 252. **Siebenbürgen.** Die Sachsen in Siebenbürgen. (Nach: Ein Besuch im siebenbürgischen Sachsenlande. Von Hermann Freiherrn v. Egloffstein. [In: Wanderungen. 8^o, 146 S., 10 Abb. Berlin, Paetel. 3 M.] und

Die Sachsen im Siebenbürger Lande. Von August Kind. [In: Protestantenblatt, Wochenschr. für den d. Protestantismus, 35. Jg., 1902, Nr. 4. Berlin].)

Durch gelegentlich eingestreute Bemerkungen und Ausführungen erweist sich der Verf. v. 251 im allgemeinen wohl vertraut mit den geschichtlichen, völkischen und wirtschaftlichen Verhältnissen des Landes. Er betrat das Sachsenland bei Broos im Lande „unterm Walde“ (Marosgebiet), wo der Rückgang der Sachsen an Zahl und Bedeutung teils den vernichtenden Wirkungen der Türkennot, teils der politischen Bedrängnis der Sachsen in der Gegenwart, teils allgemeinen wirtschaftlichen Ursachen zuzuschreiben ist. Aber Mühlbach und Großpold führt der Verf. nach Hermannstadt im Aluta- (besser Alt-) Gebiet, dem Mittelpunkt d. Gesittung und d. geistigen Schaffens in Transilvanien. Aus den lebhaften Wechselbeziehungen zu dem d. Mutterlande gewinnen die Sachsen stets neue geistige Kraft in den Kämpfen mit der Staatsgewalt um den Bestand ihres Volkstums. Ausflüge in die Nachbarschaft Hermannstads vermitteln dem Verf. die Bekanntschaft mit dem sächsischen Volksleben und seinen kulturellen Schöpfungen in den Zeiten friedlicher Entwicklung, wie in den Kriegzeiten (Kirchenburgen u. f. w.). Die sittliche Kraft der Sachsen beruht auf der innigen Verbindung des Volkstums mit dem durch Honterus vermittelten evangelischen Bekenntnis, und so ist das „sächsische Pfarrhaus“ in der Tat eine Hauptstütze des Volkstums.

In dem mit Wärme geschriebenen Aufsatz Nr. 252 wird begründend ausgeführt, wie unter allen answärts lebenden Stämmen d. Volkstums die Siebenbürger Sachsen ganz besonders Anspruch haben auf unsere Teilnahme an ihren Bestrebungen, an ihrem Volks- und Geistesleben, an ihrer echt d. Kulturarbeit, an ihren Kämpfen um völkischen Bestand. In der Erforschung der mehr als 700jährigen, wechselreichen Vergangenheit und in der Verbreitung der hierdurch gewonnenen Ergebnisse haben die geistig führenden stets ein Hauptmittel erkannt, den völkischen Sinn zu stärken. Die tiefsten Wurzeln des tapferen und strebsamen Volksgeistes aber nehmen ihre Nahrung einerseits aus den Einrichtungen der evangelischen Landeskirche, andererseits aus der ununterbrochenen Verbindung mit dem d. Geistesleben — dabei zugleich dankbar für jedes Zeichen von Interesse, das ihnen aus der alten d. Heimat entgegengebracht wird.

Wilhelm Rohmeier.

253. **Schweiz.** Die deutsche Sprache in der Westschweiz. I. Die Sprachgrenze im Kanton Freiburg. II. Die Sprachgrenze im Wallis. Von Albert Büchi. (S.-A. a. „Schweiz. Rundsch.“ 1905, 11 u. 11 S., Stanz.)

Büchi geht nach einer Übersicht über die einschlägige Literatur in Anlehnung an Zimmerli auf die geschichtliche Entwicklung des Volkstums in Freiburg und im Wallis näher ein. Von besonderem Interesse ist eine abgedruckte Freiburger Ratsverordnung zum Schutze der d. Sprache aus dem Jahre 1600. Die Darstellung der neuesten Vorgänge an der Sprachgrenze stimmt im wesentlichen mit D. E. 1902, Nr. 198, überein. Hans Witte.

254. **Schweiz.** Von den Schweizer Sprachgrenzen. Von Götz von Schwaben. (Der Kyffhäuser. Hg. v. Hugo Greinz. 3. Jg. 1901, H. 15, S. 284—285; H. 16, S. 306—307; H. 17, S. 322—324. Linz, Ob.-Österr. Verlags-Ges.)

In der Südwestschweiz hat der Verf. den Eindruck des Zurückweichens der d. Sprache gewonnen, namentlich

in der Stadt Freiburg und bei den D., die im französischen Sprachgebiet sich niedergelassen haben. Er irrt jedoch, wenn er behauptet, die letzte Volkszählung habe ein Zurückweichen der d. Sprache „auf der ganzen Linie“ ergeben. Es trifft dies nur für die ins französische Sprachgebiet eingewanderten D. zu, deren Nachwuchs der Verwelschung verfällt, aber nicht für das d. Sprachgebiet selbst (vgl. D. E. 1902, S. 33—37). Auch in Murten hat sich der Verf. durch äußerliche Eindrücke täuschen lassen und den Firnis französischer Aufschriften zu hoch eingeschätzt. Gerade Murten ist eine d. Erwerbung, die Stadt war bis ins 16. Jahrhundert französisch und ist seitdem langsam, aber sicher eingedeutscht worden. Die Dörfer vor den Toren von Murten sind zum Teil erst im letzten Jahrhundert d. geworden, zum Teil dauert die Eindeutschung noch an. Gerade hier hat das Volkstum bis zur Gegenwart langsam, aber stetig an Boden gewonnen, und zwar weil es hier mit dem Protestantismus zusammenfällt, während die katholische herrschende Partei in Freiburg das Franzosentum begünstigt. Die protestantischen Murtenener sind nicht mit den katholischen Freiburgern zu verwechseln. Berechtigt sind die Klagen des Verf. über die Bevorzugung der französischen Ortsnamen im Verkehrsweisen und in den Reisehandbüchern und die Lauheit der Deutschschweizer, sobald die Erhaltung des Volkstums in Frage kommt. Im Wallis wird die oft gerügte Rücksichtslosigkeit der Jura—Simplon-Bahn befähigt, Beamte ohne jede Kenntnis des D. in d. Sprachgebiet anzustellen. Vielleicht schafft die eben erfolgte Verstaatlichung dieser Bahn Abhilfe. In Granbünden fand der Verf. das D. allenthalben im Fortschreiten begriffen, wenn auch die vollständige Eindeutschung des rätoromanischen Gebiets nicht so schnell erfolgen wird, wie er zu glauben scheint. Die Zweisprachigkeit der Romanen läßt hier den Reisenden leicht ein zu rosiges Bild von der Verdrängung des Romanischen durch das D. gewinnen, wie umgekehrt in der Westschweiz die Zweisprachigkeit der D. die Herrschaft des Französischen größer erscheinen läßt, als sie ist. Verkehrs- und Volkssprache decken sich in der Schweiz häufig nicht. Den Tessin beurteilt der Verf. in dieser Beziehung richtig: „Hier gewinnt wohl unsere Sprache als Handels- und Verkehrssprache, als Weltssprache fortwährend an Bedeutung, doch für d. Volkstum wird hier kein Boden gewonnen.“

Johannes Semmlich.

255. **Frankreich.** Germanische Spuren im altfranzösischen Handwerk. (Nach: Wilhelm Kufche: Ursprung und Bedeutung der üblichen Handwerkerbenennungen im Französischen. 8^o, 98 S. Dissertation. Kiel 1902.)

Von den nahezu 200 Handwerkerbezeichnungen, die Kufches Liste umfaßt, ist kaum ein Achtel germanischen Ursprungs, und selbst von diesem geringfügigen Bruchteil hat sich wiederum ein reichliches Drittel des romanischen und des keltischen Wettbewerbs in der Wortdeutung zu erwehren, sodaß als gesichert germanisch schließlich nur noch 15 Benennungen gelten dürfen. Dem allgemeinen Charakter d. Spracheindränglinge entsprechend überwiegen Ausdrücke für das Waffen- und Bekleidungs-handwerk sowie Haushaltungsgegenstände.

Germanisch *marah-skalk*, d. i. wörtlich Pferdefnecht, bedeutet bald „einen Mann, der für die Pferde eines Hofes Sorge trägt“ und wird so den Franzosen einerseits zum Ausdruck für „hoher Hofbeamter“ = *maréchal*, andererseits in Begriffsverengung zu Hufschmied, des Unterschieds wegen zuweilen auch *maréchal ferrant* benannt. *Arquebusier*, der Waffenschmied, entstand aus mittelniederd. *hakebusse* (Hakenbüchse) unter volksetymologischer Anlehnung an *arcu-ballistarius*. In *fourbeur* und *fourbisseur*, der Schwertfeger, steckt

germanisch *furbjan* = reiben, glätten, polieren. Zur Bezeichnung des Helmschmieds verzichtete das Französische auf Übernahme des lateinischen *cassidarius*, sondern machte sich einen germanisch-kriegerischen *helmarius* = *heaumier* zurecht.

Im Bekleidungs Handwerk kommen zumeist nur die derberen Sachen in Betracht, für die Feinheiten bedurfte das Romanische keiner germanischen Entlehnungen. Drei Sorten Gerber finden wir vertreten: *tanneur*, der Lohgerber, kam auf *tan* = d. Tanne oder keltisch Eiche zurückgehen. Der Weiß- oder Feingerber ist *blankarius* = *blancher* aus germanisch *blank*. In *chamoiseur*, der Sämschgerber, glaubte der Altmeister der romanischen Philologie, Diez, das althochd. *gamuz* = Gemse zu erkennen. Zur Deutung von *corroyeur*, Lederzurichter, wurde ein etwas dunkles Wort *conredare* angenommen, aus dem trotz keltischer Konkurrenz das gotische *rödan* = ordnen, zurechtmachen spricht. In den Bezeichnungen für Handschuhmacher und Schuster: *gantier*, *bottier* und *sabotier* (Holzschuhmacher) verraten sich die germanischen Stämme, *want* = Umhüllung (der Hand), *botte* und altniederfränkisch *bottan* = stoßen, klappern; letzteres im Sinne „hervorstößen, knospen“ kommt auch in *boutonnier*, der Knopfmacher, zum Vorschein. Germanisch *filt* (filz) gab Anlaß zu einer Bildung *filtarius* = *feutrier*, Filzmacher, desal. *fodr* (Futter eines Kleidungsstückes, Pelzmantels) zu *fodrarius* = *fourreur*, Kürschner.

Was Gebrauchsgegenstände betrifft, wird man sich wundern, gerade der Seife und Bürste germanischen Ursprung zuerkennen zu können: *savonnier*, der Seifenfieder, aus *saipō*, *brossier*, der Bürstenbinder, aus *burs* (Borste). Doch können beide ebensogut auf das Keltische zurückgehen. Aus *potier*, Töpfer, Klingt altniederd. *pott*. Ostfriesisch *hukjo* (kleiner abgeperrter Raum, Koben) gab Anlaß zu altfranzösisch *huche* (Holzkiste, Vackrog) und der Bezeichnung *huchier* für den Tischler. *Layetier*, der Laden- und Kistenmacher, weist auf den germanischen Stamm *laeye* hin. Den Übergang zum Bauhandwerk bieten die Klempner. Aus je einem lateinischen und d. Bestandteil, *ferrum* und *blank*, bildete der Franzose hierfür die Wortverbindung *ferblantier*, der Weißblecharbeiter. Dem stark verderbten d. Ausdruck „*Wage* = klebrige Masse, Teig“ verdankt vielleicht *badigeonneur*, der Tüncher, seine Entstehung, jedenfalls unter kräftiger Mitwirkung der Volksetymologie. Ganz eigenartig berührt die Herkunft von *maçon*, Maurer, aus germanisch *matja* (woraus althochd. *mēzzo*, neuhochd. [Stein-Metz entstand), um so mehr, als seine Einführung über den steinlosen niederländischen Boden erfolgt sein soll.

Daß der d. Einfluß sogar bis in die Küche reichte, wird ebenfalls wundernehmen. In *boucher*, fleischer, fand schon Diez das altniederfränkische *buff* = Vock. Der so schwer zu deutende *boulangier*, Bäcker, ist vielleicht ursprünglich nur ein [Mehl-]Beutler, von mittelniederländisch *bulen* (beuteln, französisch *bouler*) abgeleitet. Und wie die Küchenvorliebe unserer Altvorderen die Welschen ansteckte, zeigte bis ins 15. Jahrhundert *gastelier*, der Kuchenbäcker, aus mittelhochd. *waistel* und noch heute neufranzösisch *gâteau*!

Wilhelm Blonsenburg.

256. **Italien.** Deutsche in Mailand. (Nach: Il Censimento 1901 a Milano. Von A. Annoni. In: L'Esplorazione commerciale. Red.: Ing. Edoardo Pini. 17. Jg., 1. H., S. 11. Mailand 1902.)

Von den Fremden in Mailand waren 1577 D. (730

männliche und 647 weibliche), außerdem 2557 Schweizer und 1985 Oesterreicher-Ungarn, unter denen sich wohl auch noch einige Tausend D. befunden haben werden. Die Sprache ist bekanntlich 1900 in Italien nur für die geschlossenen fremdsprachlichen Bezirke ermittelt worden.

Paul Langhans.

257. **Norwegen.** Die Hanse in Bergen. Ein Kulturbild von Dr. Georg Jastrup. (Unterh. Beil. zur „Tägl. Rundschau“, 7. November 1902, Nr. 262. Berlin, Bibliogr. Institut.)

Das d. Kontor in Bergen war aus der Tätigkeit läbischer Kaufleute erwachsen. Schritt für Schritt an Boden gewinnend hatten die Hanseaten vom 13. Jahrhundert an, vor List, Betrug und Gewalttat nicht zurückschreckend, die Herrschaft im bergischen und nordischen Handel an sich gerissen. Diese unter eigener Verwaltung stehende d. Kolonie zählte zur Zeit ihrer Blüte über 5000 Bewohner und hatte außerdem einen starken Rückhalt an den sogen. Schustern, d. Handwerkern aller Art, die in fünf Ämter gegliedert waren. In der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts brach der königliche Lehnsmann Christopher Waldendorff die Macht des Kontors, das darnach seinen ausschließlich hanseatischen Charakter verlor. Die norwegische Sprache dringt mehr und mehr ein, und ein in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts aufgekommenes „Nordisches Kontor“ tritt bald an die Stelle des d., aber ohne dessen Bedeutung zu erlangen.

Hans Witte.

258. **Rumänien.** Deutsche Tuchmacher in der Moldau im 18. Jahrhundert. (Nach: N. Jorga, Documente privitoare la Familia Calimachi. 8^o, CCXII, 609 S. Bukarest 1902.)

Aber die Schicksale der Tuchmacherkolonie Neu-Philippin (s. D. E., H. 4, S. 105) erfahren wir aus einer neu publizierten Schrift, daß der Niedergang dieser lutherischen Gemeinde zumeist durch die Armut des Fürsten Gregor Calimach veranlaßt wurde, der die Arbeiter schlecht oder gar nicht bezahlte. Auch gelang es nicht, einen Seelsorger dauernd für die Gemeinde zu gewinnen. Christiani flüchtete sich nach Galizien. Johann Kugler und andere Fabrikanten wurden zu Jassy bei den Patres Minoriten katholisch, bauten sich zu Neu-Philippin eine größere katholische Kirche und traten den Missionsgeistlichen die Mühle dajelbst für ihre Mühe und Seelsorge ab (1768). Als im Winter des folgenden Jahres auch die Pest in der Moldau ausbrach und der russisch-türkische Krieg zum Ausbruch kam, zerstreuten sich die wenigen nun meist katholischen D. Das Gebiet der Kolonie galt aber auch noch einige Jahre später als d. Eigentum.

Raimund Raindl.

259. **Rio Grande do Sul.** Die deutsch-evangelische Diaspora in Brasilien. Von Pastor Pechmann. („Diasporabote“, 3. Jg., Nr. 3, Dezember 1900, S. 52–57. Ballenstedt, W. Berg.)

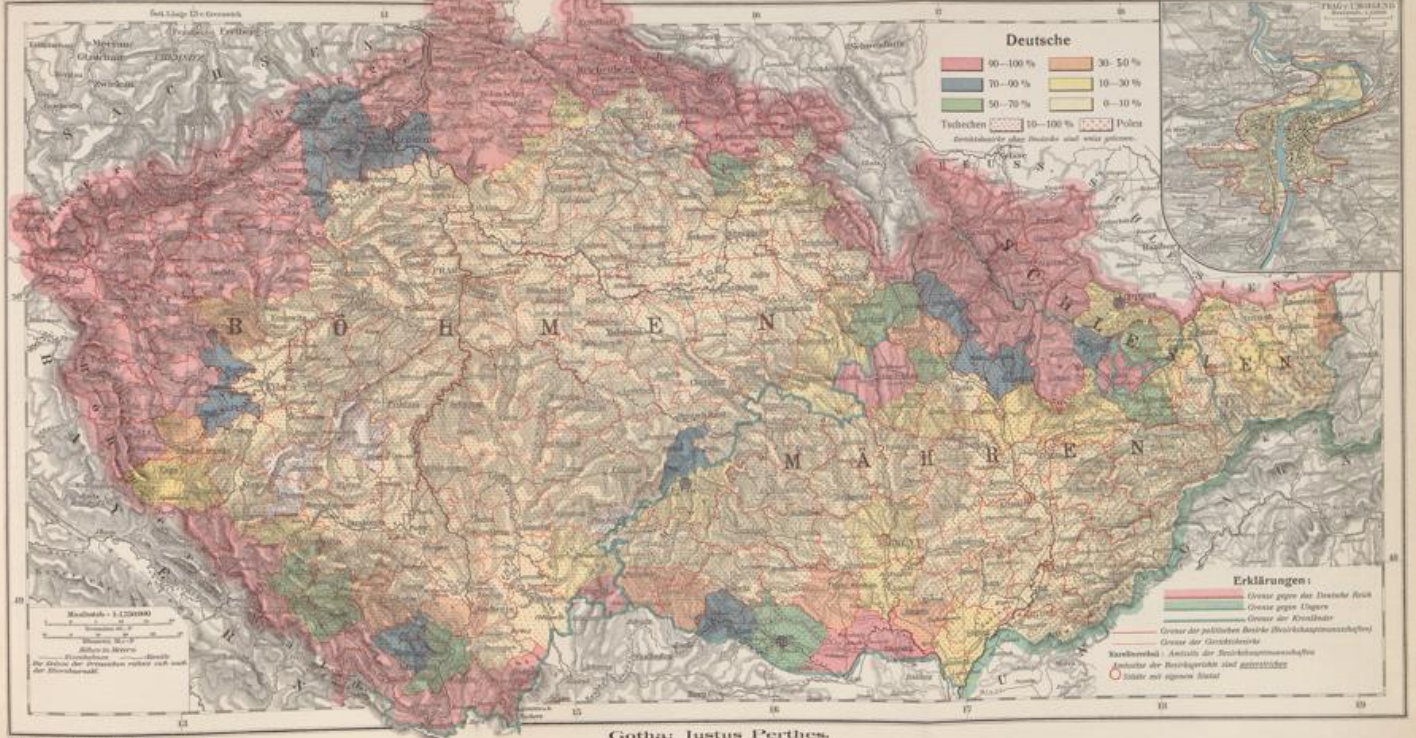
Bericht des Präses der Rio-grandenser Synode über die d. evangelische Diaspora in Brasilien. Danach soll das deutschsprachliche Gebiet in Rio Grande 45000 qkm und 200000 D. umfassen, davon 105000 kirchlich bediente Evangelische und 41 ordinierte Geistliche. Auf drei d. Schulen in den evangelischen Gemeinden kommt erst eine Regierungsschule, in der die d. Sprache nur für gewisse Fächer zulässig ist, in denen man ohne sie noch nicht fertig wird.

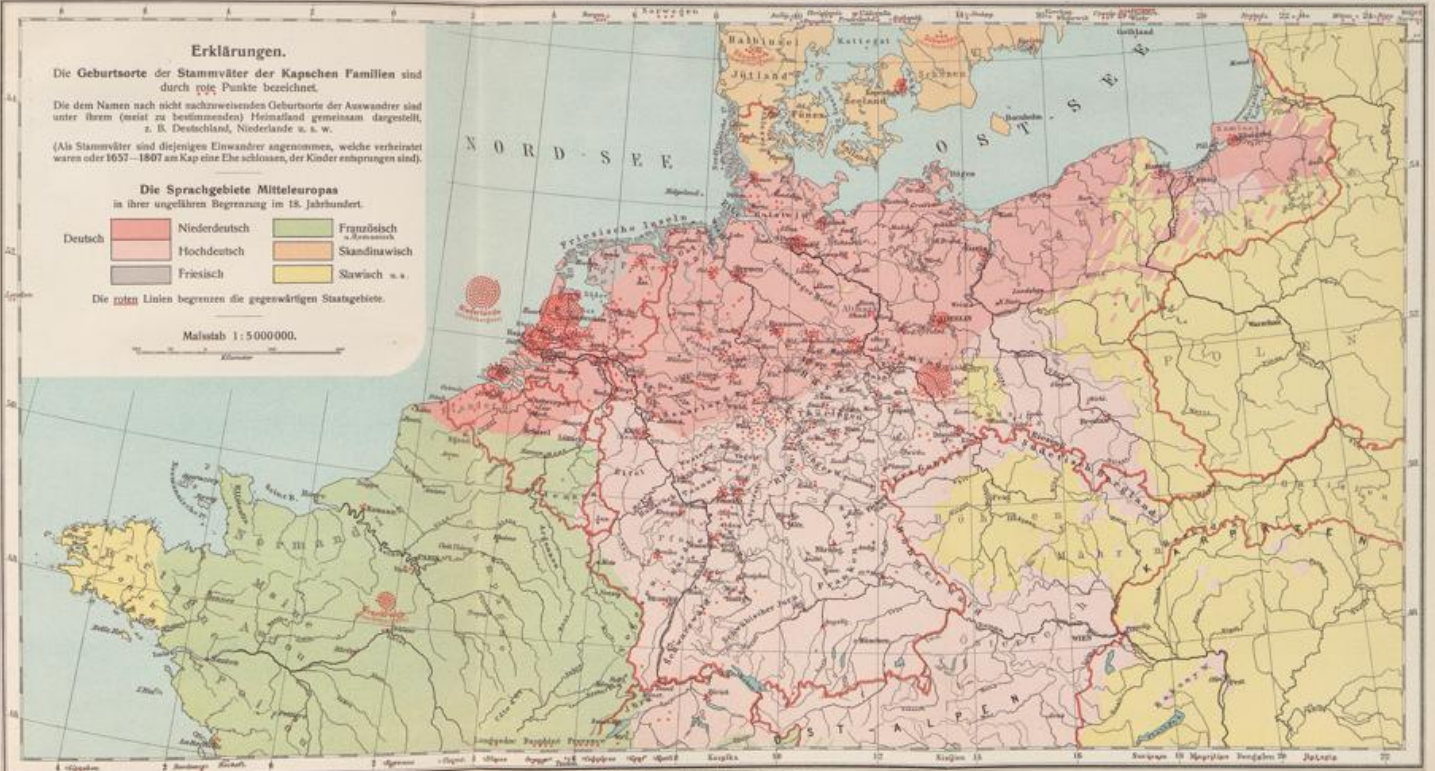
Wilhelm Sievers.

Die Umgangssprachen in den Gerichtsbezirken der österreichischen Sudetenländer.

Deutsche Erde 1903.

1. Sonderkarte.

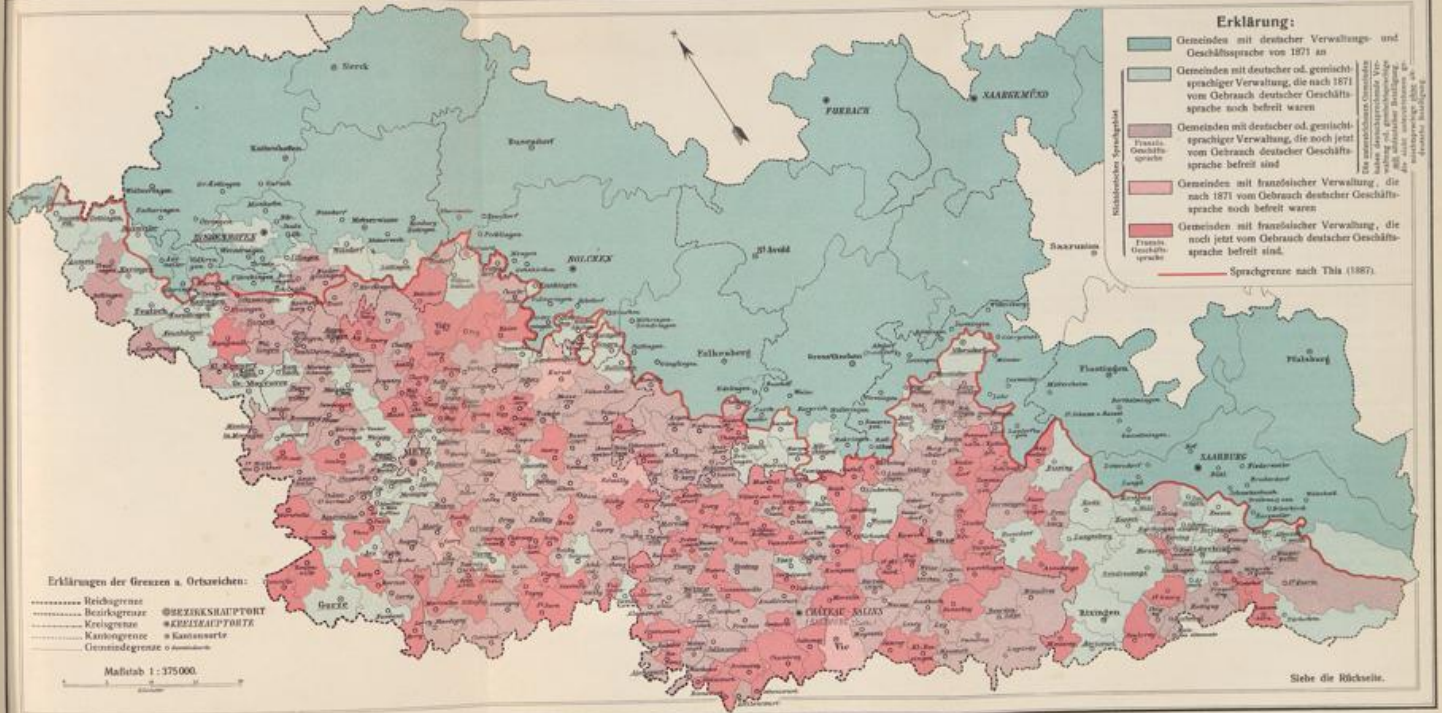




Entworfen von Paul Langhaas.

Gotha: Justus Perthes.
1903.

Verwaltungs- und Geschäftssprache der Gemeinden im Bezirk Lothringen.



Gotha: Justus Perthes, 1903.

Nach v. Borries entworfen von Paul Langhans.

Index

de

I

II

III

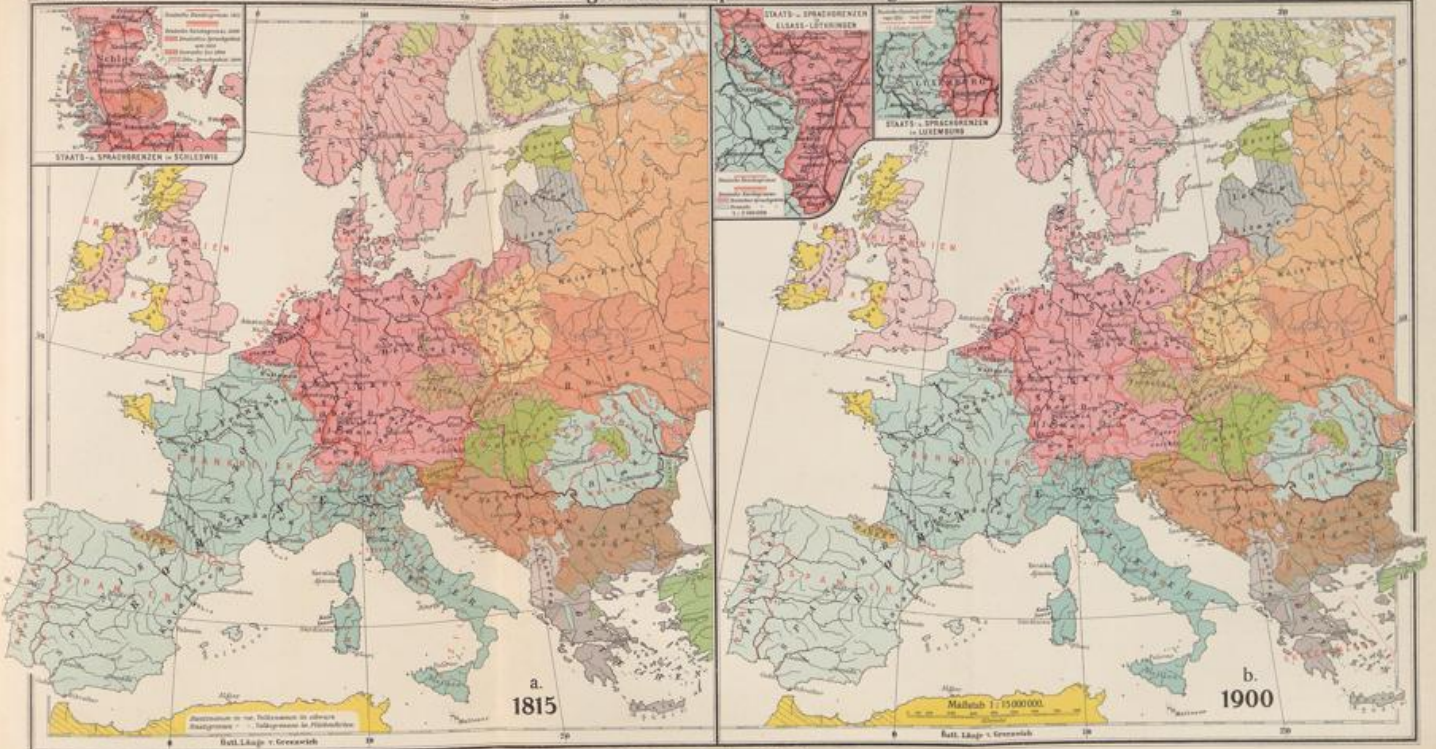
IV

V

VI



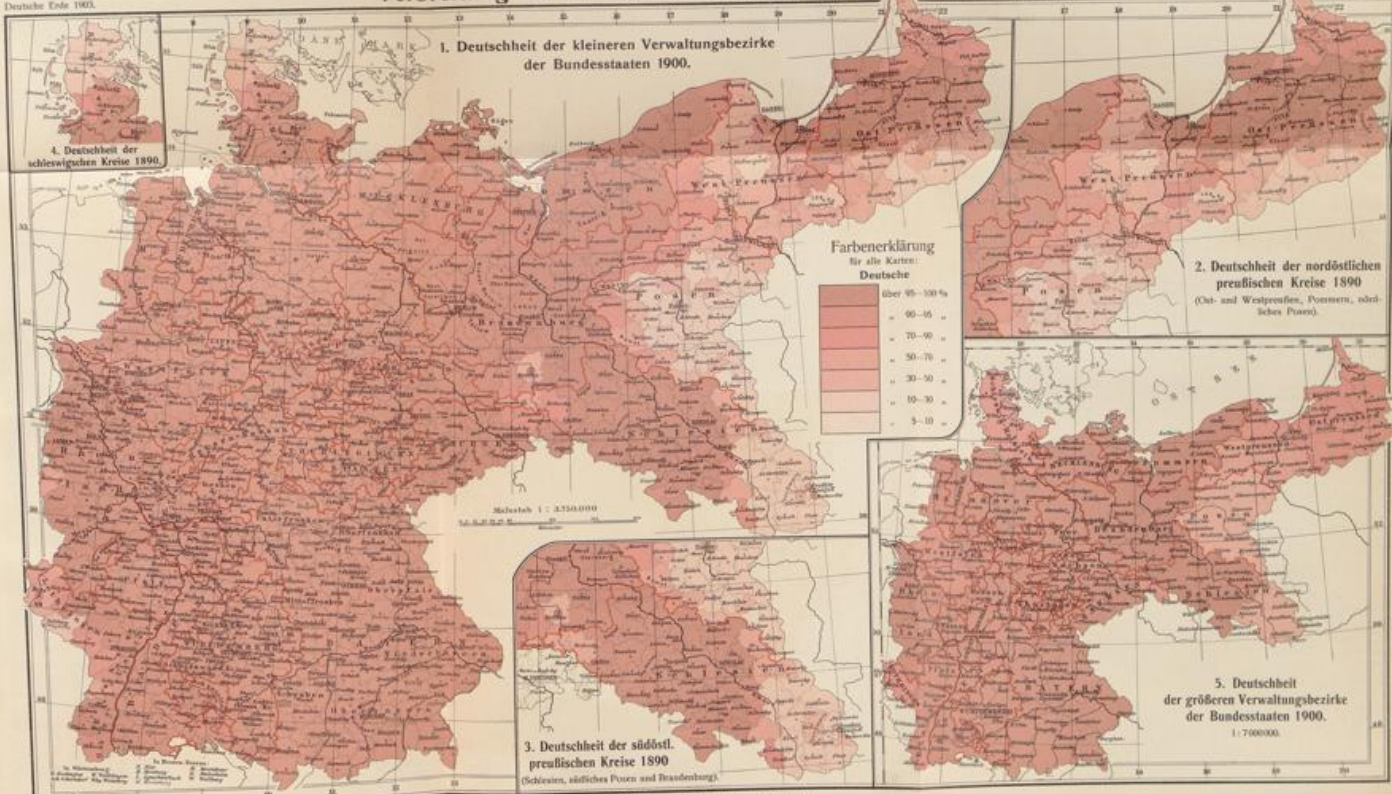
Das Verhältnis der Staatsgrenzen Europas zu den Volksgrenzen 1815 und 1900.



Entworfen von Paul Langhans.

Gotha: Justus Perthes.
1903.

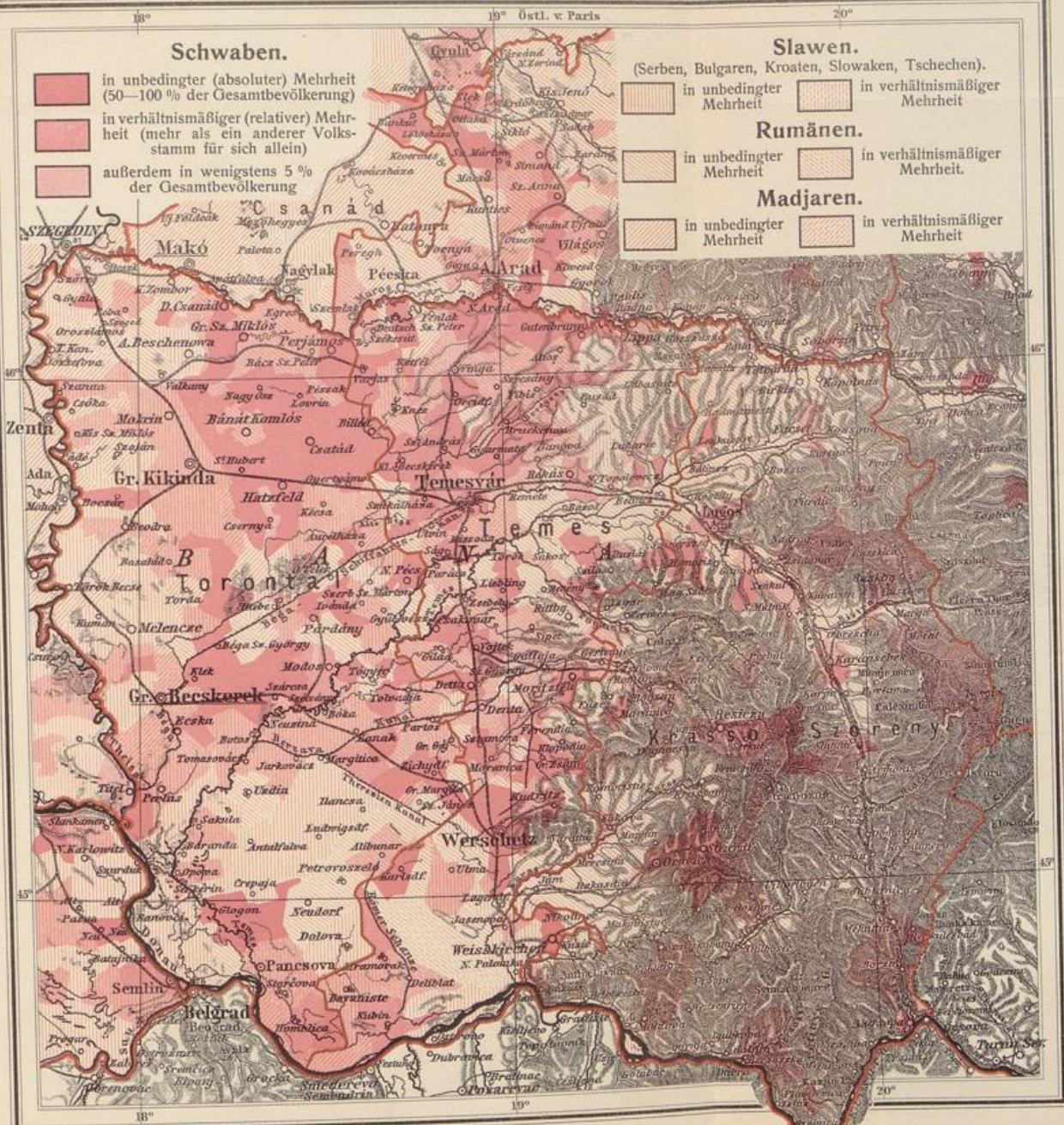
Verbreitung der Deutschen im Deutschen Reiche 1900.



Verteilung der Schwaben im Banat im Verhältnis zu anderen Volksstämmen.

Deutsche Erde 1903.

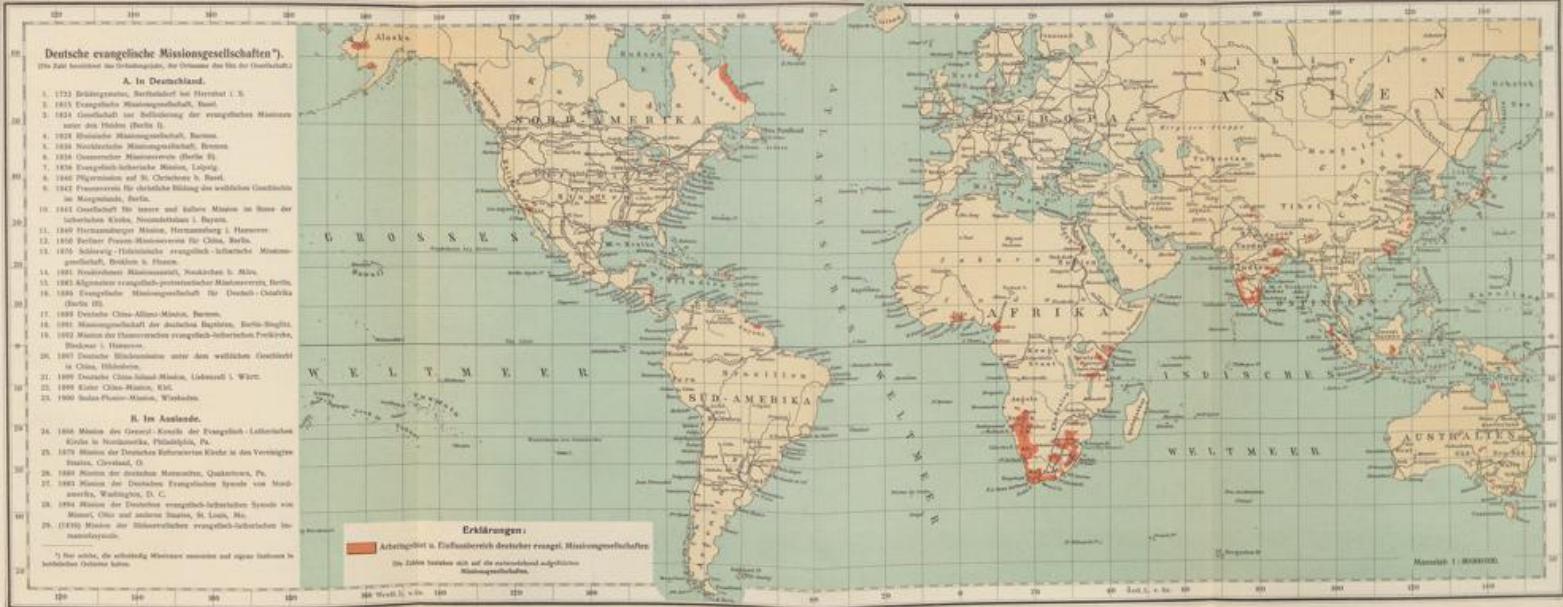
7. Sonderkarte.



Entworfen von Paul Langhans.

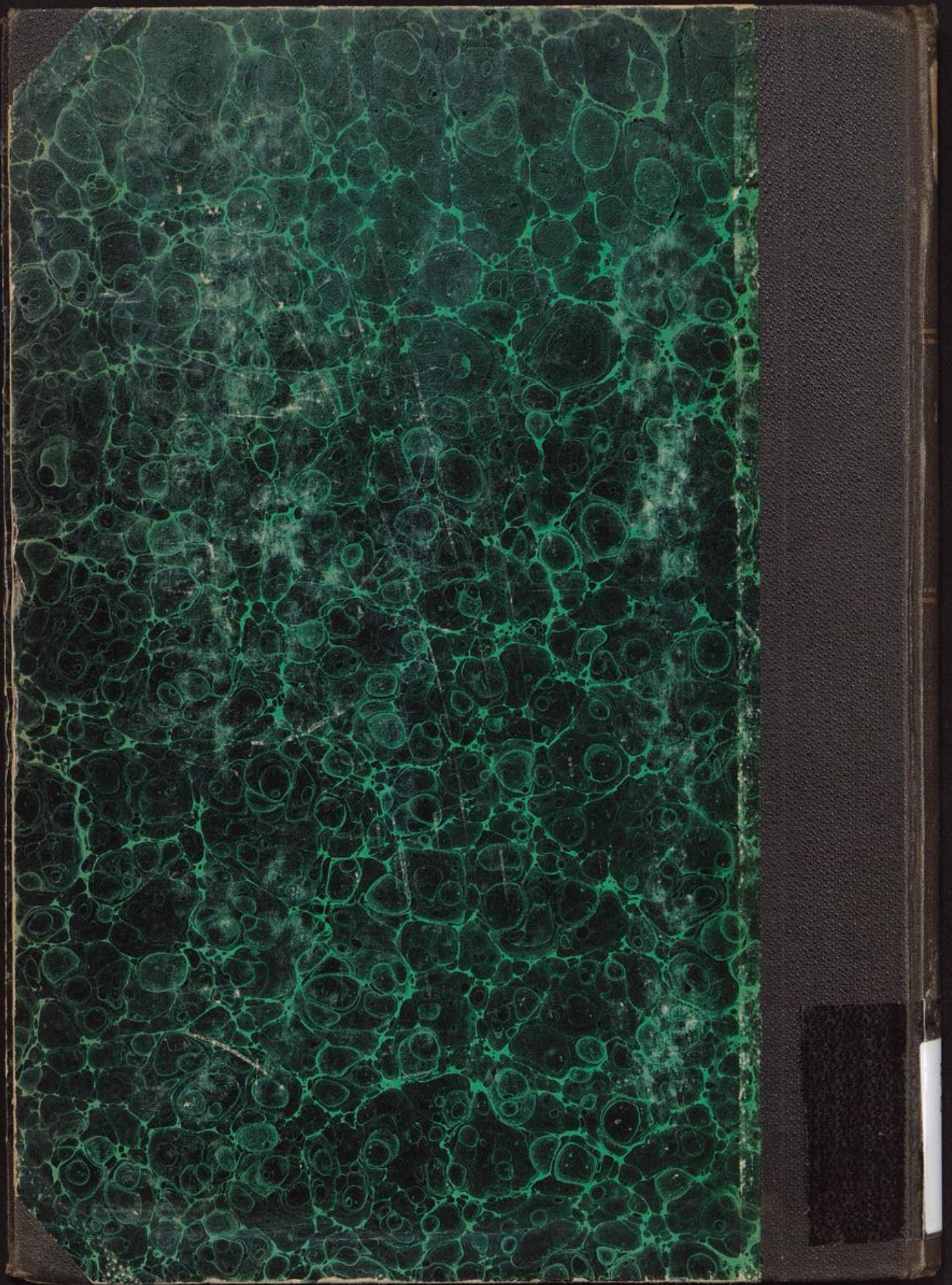
Gotha: Justus Perthes.
1903.

Einflussbereich der deutschen evangelischen Heidenmission.



Entworfen von Paul Langhaas

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen



V. 2
3784

Deutsche
Ged.
2

FG
0602
-2